

کتاب المصنف

للعافیض ابریکر عبد اللہ بن ابی داؤد سلیمان بن الأشعث البجستانی

للمتوفی سنہ ۲۱۶ھ

كتاب المصنف

للكاتب أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني
المتوفى سنة ٣١٦ هـ

نقل من نسخة خطية وحيدة محفوظة في المكتبة الظاهرية بدمشق

وقد صححه ووقف على طبعه

الدكتور آثر جفري

الطبعة الأولى

١٩٣٦ م - ١٣٥٥ هـ

المطبعة الرحمانية بمصر
بمؤازرة رقم ٣٥ تبين ٥١٥٢٢

مقدمة

نتقدم بهذا الكتاب للقراء على أمل أن يكون أساساً لبحث جديد في تاريخ تطور قراءات القرآن . نشر في أيامنا هذه علماء الشرق كثيراً مما يتعلق بتفسير القرآن وإعجازه وأحكامه ولكنهم إلى الآن لم يبينوا لنا ما استفاد منه التطور في قراءاته ، ولا ندري على التحقيق لماذا كفوا عن هذا البحث في عصره نزعة خاصة في التنقيب عن تطور الكتب المقدسة القديمة وعن ما حصل لها من التغيير والتحوير ونجاح بعض الكتاب فيها

فمن منا يجهل مبلغ سرور علماء الغرب حين أن عثروا على بعض القطع القديمة من القرطاس والبردى التي حفظت لنا آيات وأسفاراً من التوراة أو الانجيل كانت بفضل رمال مصر محفوظة من البلاء والدثور مع طول الزمن . ولا يخفى على المطلع أن علماء النصارى وعلماء اليهود قد جدوا منذ جيلين في طلب تحقيق تاريخ الانجيل والتوراة وأهم فازوا بنتائج باهرة كان لها أثر عظيم في تفسير هذين الكتابين وتأويلهما ، وأما القرآن فلم نجد شيئاً من هذه الأبحاث فيه سوى كتاب واحد بسيط وهو كتاب تاريخ القرآن لأبي عبد الله الزنجاني الذي طبع حديثاً في مصر .

أدى هذا الفحص في الغرب كما هو معلوم إلى التنازع والخصام بين التمسكين بالنقل وبين التمشين مع العقل ، أو بعبارة أوضح بين أهل النقل وبين أصحاب هذه الأبحاث ، فقال أهل النقل من اليهود والنصارى إن هذا البحث التحليلي وكل فحص في تاريخ الكتاب المقدس ليس إلا طعنًا في الدين ، ونسبوا إلى هؤلاء الباحثين عدم الايمان ، وزعموا أنهم لا يريدون شيئاً غير التشكيك والزندقة والاحاد ، ولكن آراء المفكرين - أصحاب هذه المباحث - قد ذاعت الآن وانتشرت حتى طفت على آراء غيرهم ممن يتمسكون بالنقل ، فانت ترى الآن أكثر علماء اليهود وعلماء النصارى يتبعون في أبحاثهم وتدريسهم طريقة هذا البحث التحليلي

ولو خالف هؤلاء في بحثهم أهل النقل والطريقة القديمة . وإذا تبينا أصل الاختلاف بينهما وجدناه في غير النص الموجود بين أيدينا الآن ، فاما أهل النقل فاعتمدوا على آراء القدماء وعلى هذه التخيلات التي ورثوها عن آباءهم وأجدادهم والتي نقلها العلماء من دور إلى دور ، وإذا ما وجدوا بين هذه الآراء خلافا اختاروا واحدا منها وقالوا إنه ثقة وغيره ضعيف أو كاذب . وأما أهل التنقيب فطريقتهم في البحث أن يجمعوا الآراء والظنون والأوهام والتصورات باجمعها ليستنتجوا بالفحص والاكتشاف ما كان منها مطابقا للمكان والزمان وظروف الأحوال معتبرين المتن دون الاسناد يجتهدون في إقامة نص التوراة والانجيل كما أقيم نص قصائد هوميروس أو نص رسائل أرسطو الفيلسوف .

بدأ نولدكي (Noldeke) الألماني باستعمال طريقة البحث هذه في نص القرآن الشريف في كتابه المشهور الجليل المسمى : تاريخ القرآن . نشر هذا الكتاب سنة ١٨٦٠ م وهو الآن أساس كل بحث في علوم القرآن في أوروبا . ولم يكن في وسع نولدكي أن يقوم بالطبعة الثانية من كتابه ففوض ذلك إلى تلميذه شوالى (Schwally) الذي ضم إليه نتائج التدقيقات الحديثة ، وتوفى شوالى في أثناء عمله فأخذ برجشتراسر (Bergstrasser) في تكميله ، وبعد موت برجشتراسر أتم تلميذه برتزل (Pretzel) طبع الكتاب . ولما ظهرت الطبعة الأولى من كتاب نولدكي تجنى عليه بعض أصحاب النقل في الشرق وآتهموه بالظن في الدين وزعموا أن الذين يتتبعون هذه الطريقة ليسوا خالين من المحاباة في أبحاثهم مع أن انصافهم وصدق نيتهم وعدم محاباتهم ظاهر ويتبين من كتبهم أنهم لا يرومون إلا الكشف عن الحق ، وكان عيبهم الوحيد في أعين أهل النقل أنهم يعتبرون المتن دون الاسناد ويختارون من آراء القدماء ما يطابق ظروف الأحوال من أسانيد متواترة كانت أم ضعيفة ، فكثيرا ما تناقض نتائج أبحاثهم بهذه الطريقة تعليم أهل النقل الذي قد عرف بين العلماء من زمن بعيد .

ولما كان في إيضاح كل ما قالوه إطالة لمقدمتنا هذه المراعى فيها الاختصار بقدر الامكان فنكتفى بعرض بعض نتائج أبحاثهم إفادة للقراء ومثالا ينسج عليه الباحثون ونذكر أهم هذه النتائج فيما يأتي :

١ - لما قبض النبي صلى الله عليه وسلم لم يكن في أيدي قومه كتاب - قيل إن

النبي صلى الله عليه وسلم كان كل ما نزلت عليه آيات أمر بكتابتها وكان يعرض على جبريل مرة في كل سنة ما كتب من الوحي في تلك السنة وعرضه عليه مرتين سنة موته ، وهكذا جمع القرآن كله في حياة النبي صلى الله عليه وسلم في صحف وأوراق ، وكان مرتبا كما هو الآن في سورة وآياته إلا أنه كان في صحف لا في مصحف ، وهذا الرأي لا يقبله المستشرقون لأنه يخالف ما جاء في أحاديث أخرى أنه قبض صلى الله عليه وسلم ولم يجمع القرآن في شيء ، وهذا يطابق ما روى من خوف عمر بن الخطاب وأبي بكر الصديق لما استعحر القتل بالقراء يوم اليمامة وقالوا إن القتل استعحر في قراء القرآن ونخشى أن يستعحر القتل بالقراء في المواطن كلها فيذهب قرآن كثير ، ويتبين من هذا أن سبب الخوف هو قتل القراء الذين كانوا قد حفظوا القرآن ، ولو كان القرآن قد جمع وكتب لما كانت هناك علة لخوفهما ، فضلا عن ذلك فإن علماء الغرب لا يوافقون على أن ترتيب نص القرآن كما هو اليوم في أيدينا من عمل النبي صلى الله عليه وسلم .

٢ - اختلاف مصاحف الصحابة - روى أن غير واحد من الصحابة جمع

القرآن في مصحف ومنهم على بن أبي طالب ، وأبي بن كعب ، وسالم مولى حذيفة وعبد الله بن مسعود ، وأبو موسى الأشعري ، وعبد الله بن الزبير ، وأبو زيد ، ومعاذ بن جبل ، وغيرهم . وزعم بعض الكتبة أن المراد بالجمع في هذا الحديث الحفظ ، ولكننا لانوافق على قولهم هذا لأن عليا حمل ما جمعه على ظهر ناقته وجاء به إلى الصحابة ، وسمى الناس ما جمعه أبو موسى « لباب القلوب » ، وحرق عثمان ما جمعه أبي ، وأبي عبد الله بن مسعود أن يقدم ما جمع من القرآن الى عامل

عثمان بالعراق ، ويلزم على هذا أن ما جمعه كان مخطوطا في مصاحف . وكان كل مصحف من هذه المصاحف مصحفا خاصا بصاحبه جمع فيه ما عثر عليه من السور والآيات ، أما المصحف الذي كتبه زيد بن ثابت لأبي بكر الصديق فكان أيضا في رأى المستشرقين مصحفا خاصا لا رسميا كما زعم بعضهم . وكانت هذه المصاحف يختلف بعضها عن بعض لأن كل نسخة منها اشتملت على ما جمعه صاحبها وما جمعه واحد لم يتفق حرفيا مع ما جمعه الآخرون

٣ - أخذ مصاحف بعض الصحابة مقاما يعتد به في الأمصار - لما نشأت

الأمصار الاسلامية بعد فتح الشام والعراق كان كل فريق من الناس يحتاج الى نسخة من القرآن الذى هو أصل دينهم وحكمهم وعاداتهم الاجتماعية ، فاتفق أهل الكوفة على مصحف ابن مسعود ، وأهل البصرة على مصحف أبي موسى الأشعري ، وأهل دمشق على مصحف المقداد بن الأسود ، وأهل الشام على مصحف أبي بن كعب . وكانت هذه المصاحف يخالف بعضها بعضا ، ولما اجتمع أهل العراق وأهل الشام ليغزوا مرج اذريبيجان كانوا يتنازعون في القراءات حتى انكر بعضهم على بعض ما كان يقرأه من غير مصحفه زاعما انه ليس من القرآن ، فنشأ عن ذلك الجدل والنزاع ، وكان كل هذا من تمسك كل منهم بالمصحف المقروء في مصره

٤ - جمع عثمان الناس على حرف واحد - روى أن حذيفة بن اليمان كان

مع الجنود في فتح اذريبيجان وسمع ما كان بين الناس من الجدل والنزاع في قراءاتهم فركب الى عثمان بن عفان وقال له يا أمير المؤمنين ادرك هذا القوم قبل أن يختلفوا في القرآن اختلاف اليهود والنصارى ، فوقف عثمان بين الناس وقال ، من بيده شيء من كتاب الله فليأت به ، فاتوا بما عندهم على عصب واكتاف وأوراق وصحف وما عدا ذلك ، وارسل الى زيد بن ثابت واعد له رهطا من أهل قريش وأمرهم بان يجمعوا القرآن في مصحف ، فجمعوا القرآن من الصحف ومن شقف مخطوطة ومن صدور الناس ، وكانوا لا يتقبلون شيئا الا إذا شهد له شاهدان ،

وقيل إن عثمان أرسل إلى حفصة أن ترسل إليه الصحف التي نسخها زيد بن ثابت بأمر أبي بكر الصديق فكانت هذه الصحف مصدر نص مصحف عثمان الجديد ، ولما فرغوا من جمع هذا المصحف وكتابته جعلوه مصحفا رسميا ، وبعث عثمان بنسخ منه إلى الأمصار وأمر بإحراق ما عداها من صحف أو مصاحف . وزعم بعض العلماء أن عثمان إنما أخذ من حفصة النص الرسمي الذي كتبه زيد بن ثابت لأبي بكر ونسخ هذا النص الرسمي بلغة قريش لأن العرب كانوا يقرءون القرآن بلغات مختلفة ، وقال آخرون إن عثمان إنما تم ما ابتدأ به عمر بن الخطاب من جمع القرآن ، ونحن نرتاب ونشك في هذين الرأيين لأن ما أدى إليه بحثنا في أحاديث جمع القرآن هو أن اختلاف مصاحف الأمصار كان سببا في أن عثمان أمر زيد بن ثابت بتأليف ما في أيدي أهل المدينة من القرآن لا على أن يكون هذا الجمع والتأليف مصحفا لأهل المدينة فقط كما كانت نسخة ابن مسعود مصحفا لأهل الكوفة ونسخة أبي موسى مصحفا لأهل البصرة بل جمعه ليكون المصحف الرسمي لجميع أمصار الإسلام

٥ - خلو مصحف عثمان من النقط والشكل - وجد القراء في المصاحف

التي بعثها عثمان للأمصار اختلافا في بعض الحروف ، فكان في مصحف الكوفة « عملت » وفي غيره « عملته » ، وكذلك في مصحف الشام « وبالزبر » وفي غيره « والزبر » ، وفي مصحف المدينة ومصحف الشام « فلا » وفي غيرها « ولا » ومثل ذلك . وكانت هذه المصاحف كلها خالية من النقط والشكل ، فكان على القارئ نفسه أن ينقط ويشكل هذا النص على مقتضى معاني الآيات ، ومثال ذلك « بعلمه » كان يقرأها الواحد « يُعَلِّمُهُ » والآخر « نُعَلِّمُهُ » أو « تُعَلِّمُهُ » أو « بِيَعْلَمِهِ » الخ على حسب تأويله للآية ، فكان حينئذ لكل قارئ اختيار في الحروف وكذلك اختيار في الشكل أيضا ، وفضلا عن ذلك فقد وقع اختيار بعض القراء ، كما يتبين ذلك من كتب القراءات ، على كثير مما كان في المصاحف

التي منع عثمان استعمالها . ثم بعد ذلك ظهرت بالتدريج في كل مصر من الأمصار قراءة كانت مشهورة معهودة في ذلك البلد وتبعها الناس دون غيرها . فظهرت قراءة أهل الكوفة وقراءة أهل البصرة وقراءة أهل الشام وقراءة أهل حمص وقراءة أهل مكة وقراءة أهل المدينة ، وهي اختيار القراء المشهورين من هذه الأمصار

٦ - قوة اختيار بعض القراء - واتفق بعد حين أن قد قوى اختيار بعض

القراء دون البعض في هذه الأمصار المذكورة ، فصار اختيار هؤلاء القراء فيما بعد قاعدة قراءة أهل مدنيهم ، وأسس القراء اختيارهم على مبادئ ثلاثة ، الأول أن تكون القراءة موافقة لنص المصحف العثماني ، الثاني أن تكون روايتها من الصحابة ، الثالث أن تكون مطابقة للعربية . أخيراً في سنة ٣٢٢ اقترح بينها العلامة أبو بكر بن مجاهد ، أعلم أهل عصره في علم القراءات ، ورجح اختيار القراء السبعة وهم نافع من أهل المدينة وابن كثير من أهل مكة وابن عامر من أهل الشام وأبو عمرو من أهل البصرة وعاصم وحزمة والكسائي من أهل الكوفة ، بناء على الحديث المشهور أن النبي صلى الله عليه وسلم قال أنزل القرآن على سبعة أحرف فأقرؤا ما تيسر منه . ولم يقبل جميع العلماء اختيار ابن مجاهد فاستحسن بعضهم قراءة أبي جعفر المدني وآخر قراءة يعقوب البصري أو قراءة خلف الكوفي ، وحتى الآن يعتمد كثير من العلماء قراءة القراء العشرة ويثبتون أن كل قراءة رويت عن العشرة هي قراءة متواترة

٧ - ترجيح وتعميم قراءة حفص - لكل من القراء العشرة رواة كثيرون

فانتخب الناس بعد حين من مجموع روايات الرواة روايتين لكل قارىء ، فاستحسنوا من روايات رواة نافع رواية ورش ورواية قالون ، ومن روايات رواة ابن كثير رواية البزى ورواية قنبل ، ومن روايات رواة ابن عامر رواية ابن ذكوان ورواية هشام ، ومن روايات رواة أبي عمرو رواية الدوري ورواية السوسي ، ومن روايات رواة عاصم رواية حفص ورواية أبي بكر ، ومن روايات رواة حمزة رواية

خلف ورواية خلاد ، ومن روايات رواة الكسائي رواية الدورى ورواية الحارث ، وكذا من روايات رواة ابى جعفر رواية ابن جاز ورواية ابن وردان ، ومن روايات رواة يعقوب رواية روح ورواية رويس ، وبعد ذلك لم يعتمدوا القراءة إلا اذا كانت من هذه الروايات المختارة . واستمرت هذه الروايات معمولاً بها فى كل عصر إلى ان فاقت ثلاثة منها على غيرها ، وهى رواية الدورى عن أبى عمرو البصرى ، ورواية ورش عن نافع المدنى ، ورواية حفص عن عاصم الكوفى . ثم نشرت رواية حفص حتى تغلبت على رواية الدورى كافة وتغلبت أيضاً على رواية ورش إلا فى المغرب ، فبقيت رواية حفص عن عاصم الكوفى القراءة المشهورة المستعملة فى أيامنا فى أكثر بلاد العالم الاسلامى

هذا فى رأى المستشرقين تاريخ تطور فى قراءات القرآن من بدء المصاحف المختلفة فى أيام الصحابة إلى المصحف الرسمى العثمانى ، ومن وقت حرية الاختيار فى الروايات إلى أن اعتمد العلماء رواية رسمية من روايات الرواة الكثیرة المختلفة ، وقد حققوا أن نتيجة بحثهم هذه أقرب فهما للاحاديث المختلفة والروايات المتناقضة وأكثر موافقة لأحوال القرون الأولى وحوادثها ، فبناء على هذا نرى ستة أطوار فى تاريخ تطور قراءات القرآن وهى :

- (١) طور المصاحف القديمة
- (٢) طور المصاحف العثمانية التى بعث بها للامصار
- (٣) طور حرية الاختيار فى القراءات
- (٤) طور تسلط السبعة أو العشرة
- (٥) طور الاختيار فى روايات العشرة
- (٦) طور تعميم قراءة حفص وهو طور النسخ المطبوعة

ولا يخفى على القارىء أن نتيجة هذه الابحاث لا يتفق وما عليه المسلمون من تاريخ القرآن ، ولا يهمننا فى بحثنا هذا كونه حقاً أو باطلاً وإنما المهم هو بيان

ما وصلنا اليه بعد التحرى والتنقيب ، فاذا يجب علينا أن ندقق في دراسة كل طور من هذه الأطوار لتحل المسائل الكثيرة المتعلقة بكل واحد منها لاسيما الطور الأول والطور الثالث ، وبالاخص لنجمع ما بقي من حروف المصاحف القديمة التي تقدمت مصحف عثمان ، وأن نبحث عن رسم المصاحف العثمانية ، وأن نجمع القراءات التي عرفت من زمن الاختيار ، وأن نكشف عن النص الأصلي لكل قارىء من القراء السبعة أو العشرة ، وأن نلم بجميع القراءات المنسوبة إلى رواة القراء العشرة . ثم بعد ذلك نسأل متى وكيف ولماذا اختير لكل منهم روايتان من روايات روايتهم الكثيرة ، وكيف ظهرت رواية حفص على روايات أصحابه . ونظرة قصيرة في كتاب المصاحف لابن أبي داود تمكنا من الوصول إلى أول مراتب هذا البحث .

كتاب المصاحف

كتب غير واحد من أهل السلف كتباً وصفوا فيها المصاحف القديمة لاسيما تلك المصاحف التي أبطلها عثمان حين ما بعث بمصحفه الرسمي للامصار ، ومن هذه الكتب كتاب اختلاف مصاحف الشام والحجاز والعراق لابن عامر (المتوفى ١١٨) ، وكتاب اختلاف مصاحف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة عن الكسائي (المتوفى ١٨٩) ، وكتاب اختلاف أهل الكوفة والبصرة والشام في المصاحف للقراء البغدادي (المتوفى ٢٠٧) ، وكتاب اختلاف المصاحف لخلف بن هشام (المتوفى ٢٢٩) ، وكتاب اختلاف المصاحف وجامع القراءات للمدائني (المتوفى ٢٣١) ، وكتاب اختلاف المصاحف لأبي حاتم (المتوفى ٢٤٨) ، وكتاب المصاحف والهجاء لمحمد بن عيسى الأصبهاني (المتوفى ٢٥٣) ، وكتاب المصاحف لابن أبي داود (المتوفى ٣١٦) ، وكتاب المصاحف لابن الأنباري (المتوفى ٣٢٧) ، وكتاب المصاحف لابن اشته الأصبهاني (المتوفى ٣٦٠) ، وكتاب غريب المصاحف للوراق ، ولم يصل إلينا من هذه الكتب إلا كتاب المصاحف

لابن أبي داود السجستاني ابن الامام أبي داود المحدث المشهور صاحب كتاب السنن،
ولما كانت هذه المقدمة لكتاب المصاحف لابن أبي داود كان حقا علينا أن نلمح
إلى شيء من تاريخ حياته .

ولد عبد الله بن سليمان الأشعث أبو بكر بن أبي داود بسجستان سنة ۲۳۰
ونشأ ببنيسابور، ورحل به أبوه من سجستان يطوف به شرقا وغربا حتى زار
وهو شاب خراسان وأصفهان وفارس والبصرة وبعداد والكوفة والمدينة ومكة
ودمشق ومصر والجزيرة والثغور، وفي كل بلد من هذه البلاد يكون فيه عالم أو
حافظ يقدمه أبوه إليه ليتعلم منه القراءة والحديث وسائر الفنون، حتى سمع من
أكثر علماء ذلك الوقت. وكان شابا مجتهدا نابها وكان في درجة عالية من
النسك والصلاح، فسر به أبوه وخصوصا لما كتبه عن مشايخه. ومما يحكى عنه
أنه رحل وحده في طلب العلم ودخل الكوفة ومعه درهم واحد، فاشترى به ثلاثين
مدا باقلاء فكان يأكل منه كل يوم مدا ويكتب عن أبي سعيد الأشج الحديث،
فلما كان الشهر حصل ألف حديث، وقيل ثلاثين ألف حديث^(۱). واستوطن بغداد
وصنف فيها كتبا كثيرة وكانت شهرته في حياته في فن الحديث. روى أنه رجع
إلى سجستان في أيام عمرو بن الليث فاجتمع إليه أصحاب الحديث في ذلك البلد
وسألوه أن يحدثهم، فأبى وقال ليس معي كتاب، فقالوا له ابن أبي داود وكتاب؟
فأثاروه فأملى عليهم أحاديث كثيرة من حفظه، فلما قدم بغداد قال بعض البغداديين
مضى ابن أبي داود إلى سجستان ولعب بالناس، ثم بعثوا إلى سجستان كتبة
ليكتبوا لهم هذه الأحاديث التي أملاها على الناس، وجرى بها إلى بغداد وعرضت
على الحفاظ بها فخطووه في ستة أحاديث فقط.

اشتهر ابن أبي داود في علم الحديث وفي علوم القرآن أيضا، وفي هذا الفن
روى عن أبي خلاد سليمان بن خلاد (المتوفى ۲۶۱) ، وأبي زيد عمر بن شبة
(المتوفى ۲۶۲) ، ويونس بن حبيب (المتوفى ۲۶۷) ، وموسى بن حزام الترمذي

(۱) حكى ذلك الخطيب البغدادي في تاريخه ج ۹ : ۴۶۷

(المتوفى نحو ٢٦٠) ، ويعقوب بن سفيان (المتوفى ٢٧٧) ، وروى عنه العالم الشهير ابن مجاهد (المتوفى ٣٢٤) ، والنقاش (المتوفى ٣٥١) . ولف في هذا الفن كتباً كثيرة ، منها تفسيره ، وكتاب الناسخ والمسنوخ ، وكتاب نظم القرآن ، وكتاب فضائل القرآن ، وكتاب شريعة التفسير ، وكتاب شريعة المقارى ، فضلاً عن كتابه المشهور كتاب المصاحف والمسمى أيضاً كتاب اختلاف المصاحف .

سمى أبو بكر بن أبي داود إمام العراق لأنه علم العلم في الامصار ونصب له السلطان المنبر . حدث عليه لفضله ومعرفة وكتب عنه عامة المشايخ بالعراق وأخذوا عنه ، ولكنهم لم يبلغوا في المعرفة والاتقان ما بلغ هو ، ومع هذا زعم بعض العلماء أنه غير ثقة ، وقيل إن أباه أبا داود كذبه ، وقال الدارقطني هو ثقة إلا أنه كثير الخطأ في الكلام على الحديث ، وقال في المغنى ، عبد الله بن سليمان السجستاني ثقة كذبه أبوه في غير حديث ، وهذه تهمة لم يرض بها المستشرقون لأنها لم تقم عليها حجة من الأحاديث التي رويت عنه ، ولأنهم اختبروا أحاديثه على قاعدة البحث الجديدة فوجدوها صحيحة صادقة ، وصدقوا كلام ابن الجزري في أنه ثقة كبير مأمون . إذا فيغلب على الظن أن هذه التهمة إنما نشأت من كونه يروى أحاديث شاذة لا يرضى عنها أهل النقل ، وعند أكثر القدماء أنه ثقة . وذكر ابن شاهين - كان ابن أبي داود يملى علينا من حفظه وكان يقعد على المنبر بعد ماعمي ويقعد تحته بدرجة ابنه أبو معمر ويده كتاب ، يقول له حديث كذا فيسرد من حفظه حتى يأتي على المجلس .

بقي لنا من كتابه المشهور (كتاب المصاحف) ثلاث نسخ ، الأولى في المكتبة الظاهرية بدمشق (حديث ٤٠٧) ، الثانية في دار الكتب المصرية (تفسير ٥٠٤) ، والثالثة في مكتبتي ، وكتبت هاتان النسختان من النسخة الظاهرية فهي إذا الأساس الوحيد لصحة النص المراد طبعه . وكتبت النسخة الظاهرية في أوائل المائة السادسة بخط جيد قليل النقط وغير مشكل ، وأحياناً كان يزيد بعض الكتاب على الكتاب الأصلي بعض حركات غلط فيها مراراً ، وهذه صفحة منه نموذجاً .

وينقسم الكتاب الى خمسة أجزاء وفي آخر كل جزء منه كتب طباق السماع وإليك بيان ما جاء في آخر النسخة بما نصه :

سمع جميع هذا الكتاب وهو خمسة أجزاء من هذه النسخة على القاضي الأجل العالم أبي الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموي الرئيس الأجل المهذب أبو عبد الله أحمد بن محمد بن ملاعب وأولاده أبو البركات داود وصفيه وحفصه ثمائم الله والشيخ أبو القاسم هبة الله بن رمضان بن أبي العلاء المقرئ وأبو الحسين وأبو الحسن أبناء يوسف بن علي^(١) البرار وعلي بن أبي بكر بن عبد الله النعماني^(٢) بقراءة سعد الله بن محاسب الوادي وذلك في مجالس آخرها يوم الخميس رابع عشرين شعبان من سنة ست وأربعين وخمسمائة بمنزل المهذب^(٣)

سمع جميع هذا الجزء وما قبله من الأجزاء وهي خمسة أجزاء وهو جميع كتاب المصاحف لأبي بكر بن أبي داود على القاضي أبي الفضل محمد بن عمر ابن يوسف الأرموي أبو منصور سعيد بن الشيخ الأجل العدل أبي سعد محمد بن الشيخ الإمام العالم العدل أبي منصور سعيد بن محمد بن الررار بقراءة سعد الله ابن محاسب بن محمد بن الوادي وسمع هذا الجزء حسب سنقر بن عبد الله فتا ابن الرراز وذلك^(٤) سبع وأربعين وخمسمائة .

سمع جميع كتاب المصاحف وهو خمسة أجزاء من هذه النسخة على الأشياخ العلماء الصالحين أبي الفضل عبد الواحد بن عبد السلام بن سلطان العدل وأبي بكر المبارك بن صدقة بن يوسف الباخري وأبي بكر محمد بن أبي عبد الله بن أبي

(١) في آخر الجزء الرابع : بن يوسف (البرار) كذا مهملة ولعله البراز

(٢) وفيه : النعماني المقرئ

(٣) في آخر الجزء الثالث : بمنزل الأجل المهذب بدار البساسيري محوره باب

الأزج من مدينة السلام

(٤) طمست الكتابة في التصوير وفي آخر الثالث : في يوم الخميس

الفتح بن مكي الهرواني بحق سماعهم عن أبي الفضل الأرموي عن ابن المسلمة
بالطريق المعروفة إلى المصنف بقراءة أحمد بن سليمان بن أحمد بن سليمان الحربى
وهذا خطه الأشياخ أبو الجنيد المبارك بن مسعود بن مبارك وأبو الحسن على بن
معالي بن أبي عبد الله الرصافيان وأبو محمد اسماعيل بن شيخنا الامام العالم عبد الرزاق
ابن الشيخ الامام العالم أبي محمد عبد القادر بن أبي صالح الجبلى وأبو المظفر محمد
وأبو القاسم يوسف أبناء أبي الحسين بن أبي بكر الباخري المسموع منه
وأبو الكرم بن أبي بكر بن أبي الكرم المباركى وسمع من أول الثالث من هذه
النسخة إلى آخر الكتاب عشائر بن عبد القادر بن عشائر الصافى وسمع من باب
تجزئة المصاحف إلى آخر الكتاب أبو محمد يونس بن أبي بكر بن كرم بن مسلم
الحربى الاسكاف وسمع من تطيب المصاحف إلى آخر الكتاب أبو الفتح محمد
ابن يوسف بن أبي جعفر الدباس وذلك في مجلس واحد يوم الاحدنا من شوال
من سنة ثمان وتسعين وخمسة مائة بمسجد العدل أبي الفضل عبد الواحد المقروء عليه
بدرج نخل من باب الازج وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم .

سمع جميع كتاب المصاحف لابن أبي داود على الشيخ الأجل القاضى
وجيه الدين أبي المعالى أسعد بن أبي المنجا بروايته عن القاضى الأرموي المشايخ
الشيخ عرفة بن سلطان بن محمود الحصكى والشيخ عبد الجليل بن فضيل بن
عبد الله الحرانى ومحمد بن أبي طالب بن محمد المؤجل ورزق الله بن عمر بن ابراهيم
وعلى بن عبد الكريم بن عبد الرحمن البعلبكى وكاتب الأسماء عبد الرحمن بن
ابراهيم بن أحمد بقراءته وابنه ابراهيم في مجالس عدة آخرها يوم السبت سادس
شوال سنة ست مائة بمدرسة بن مسادة بدمشق والحمد لله وحده وصلى الله على
سيدنا محمد وآله وسلم تسليما كثيرا .

قرأت جميع كتاب المصاحف وهو هذه الأجزاء الخمسة على الشيخ الامام
العدل الورع الصالح شمس الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن احمد بن عبد الملك
المقدسى بسماعه من ابن ملاعب فسمعه الفقيهان بدر الدين أبو عبد الله محمد بن
احمد بن النجيب وعلم الدين أبو محمد القاسم بن محمد بن يوسف البرزالي وسمعه سوى
الجزء الأول أخواني عبد الله وعبد القادر وعبد الرحمن بن أحمد بن شامة وصح
ذلك يوم السبت لثلاث عشرة بقية من محرم سنة اثنتين وثمانين وستمائة بحبل
قاسيون . كتبه احمد بن عبد الحلیم بن عبد السلام بن عبد الله بن أبي القاسم
ابن تيمية .

قرأت كتاب المصاحف هذا على الشيخ الامام العالم شمس الدين أبي الفرج
عبد الرحمن بن احمد بن عبد الملك بن عمر المقدسى بسماعه قراءة على ابن ملاعب
فسمع الجزء الأول منه الفقيه عماد الدين حسن بن ابراهيم بن شويخ . وصح في
مجالس آخرها يوم السبت سابع عشر جمادى الآخرة سنة اثنتين وثمانين وستمائة
وكتب يوسف بن الزكى عبد الرحمن بن يوسف المزى عفا الله عنه .

وقد سقط من ابتداء هذه النسخة ورقة أو ورقتان وأظن أنه قد سقط من
الاصل صحف كثيرة لا سيما في الفصول التي يذكر فيها قراآت أبي بن كعب
وقراآت طلحة بن مصرف ، وفضلا عن ذلك تحول بعض الصحف من مكانها
الإصلي ، فصححت هذا التحويل وأرجعت كل صحيفة الى مكانها وفي بابها .
وقد ذكر المؤلف اثناء نص الكتاب كلمات للايضاح فاحطتها بقوسين هكذا []
وأخيراً أرى واجباً على أن أسدي جزيل شكرى للذين عاونوني بمعرفتهم
وعلمهم على إخراج هذا الكتاب إلى عالم المطبوعات ، وهم صديقي الأستاذ
الشيخ سيد نوار الذي قرأ معي النسخة الأصلية حين ما هيأتها للطبع وساعدني
على حل كثير من العبارات الغامضة ، وكذلك الأستاذ الكبير محمد زاهد

أفندي الكوثرى صاحب النسخة من كتاب المصاحف المحفوظة الآن في دار
الكتب المصرية والذي راجع كل ملزمة من الأصل قبل الطبع وإني مدين له
بالشكر على مساعدته القيمة ولا سيما في مسائل الأسانيد ، ولا أنسى أيضاً
فضل الأستاذ السيد محمد أمين الخانجي الذي كلف خاطره وقام بتصحيح المسودات
المطبعة ومراجعتها .

ولتكميل فائدة البحث في حروف المصاحف القديمة زدت في الكتاب ملحقاتاً
باللغة الانكليزية جمعت فيه جميع ما وقفت عليه في كتب المفسرين والنحاة وعلماء
القراءات من حروف هذه المصاحف القديمة كمصحف أبي بن كعب ومصحف
ابن مسعود وما عداها من مصاحف أيام الاختبار . والواجب عليّ أن أخصّ بشكر
جزيل حضرات نظار وقف دي غوى بليدن الذين تبرعوا بنفقة طبع هذا الكتاب .
١ . جفري



فهرست الأدبواب

الجزء الأول

صفحة

٣	باب [من كتب الوحي لرسول الله]
٣	أخبار زيد بن ثابت
٣	القول عن الرجل الذي كتب من القرآن غير إملاء النبي
٤	باب الأمر بكتابة المصاحف
٤	خطوط المصاحف
٥	باب جمع القرآن
٥	جمع أبي بكر الصديق القرآن في المصحف بعد رسول الله
١٠	جمع علي بن أبي طالب القرآن في المصحف
١٠	جمع عمر بن الخطاب القرآن في المصحف
١١	اتفاق الناس مع عثمان على جمع المصاحف
١٣	كراهة عبد الله بن مسعود ذلك
١٨	رضاء عبد الله بن مسعود لجمع عثمان المصاحف
١٨	جمع عثمان المصاحف

الجزء الثاني

٣٠	باب أخبار آيات متفرقة في المصحف
٣٠	خبر قول الله عز وجل « من المؤمنين رجال صدقوا »
٣٠	خبر قوله عز وجل « لقد جاءكم رسول »

صفحة	
٣١	خبر قرآن سورة الانفال بسورة التوبة
٣٣	باب المصاحف العثمانية
٣٣	اختلاف ألحان العرب في المصاحف ...
٣٤	انتزاع عثمان المصاحف ...
٣٤	ما كتب عثمان من المصاحف ...
٣٦	اطلاق عثمان القراءة على غير مصحفه ...
٣٧	الامام الذي كتب منه عثمان المصاحف وهو مصحفه ...
٣٩	باب اختلاف مصاحف الامصار التي نسخت من الامام
٤٩	باب ما كتب الحجاج بن يوسف في المصحف
٥٠	باب اختلاف مصاحف الصحابة
٥٠	مصحف عمر بن الخطاب ...
٥٣	مصحف علي بن أبي طالب ...
٥٣	مصحف أبي بن كعب ...
٥٤	مصحف عبد الله بن مسعود ...
٧٣	مصحف عبد الله بن عباس ...

الجزء الثالث

٨١	بقية الاخبار عن مصحف عبد الله بن عباس ...
٨١	مصحف عبد الله بن الزبير ...
٨٣	عبد الله بن عمر ...
٨٣	عائشة زوجة النبي ...
٨٥	حفصة زوجة النبي ...
٨٧	أم سلمة زوجة النبي ...

صفحة

٨٨ باب اختلاف مصاحف التابعين

٨٨ مصحف عبيد بن عمير الليثي ...

٨٨ عطاء بن أبي رباح ...

٨٩ عكرمة ...

٨٩ مجاهد ...

٨٩ سعيد بن جبير ...

٩٠ الاسود بن زيد ومصحف علقمة بن قيس ...

٩٠ محمد بن أبي موسى ...

٩٠ حطان بن عبد الله الرقاشي ...

٩١ صالح بن كيسان ...

٩١ طلحة بن مصرف ...

٩١ الأعمش ...

٩٢ باب ما روى عن رسول الله من القرآن فهو كمصحفه

١٠٣ باب اختلاف خطوط المصاحف

١٠٥ ما اجتمع عليه كتاب المصاحف ...

١١٦ ما كتبت في المصاحف على غير الخط ...

١١٧ باب ما غير الحجاج في مصحف عثمان

١١٨ باب تجزئة المصاحف

الجزء الرابع

١٢٥ أجزاء القرآن ...

١٣٠ باب كتابة المصاحف

١٣٠ أخذ الأجرة على كتابة المصاحف ...

١٣٣ النصراني يكتب المصاحف ...

صفحة				
١٣٤	...	...	...	الجنب يكتب المصاحف
١٣٤	...	...	...	تكتب المصاحف مشقا
١٣٤	...	...	...	تكتب المصاحف في الكراريس
١٣٤	...	...	...	يكتب العلم في مثل المصاحف
١٣٥	...	...	...	من أحق بكتابة المصاحف
١٣٥	...	...	...	تعظيم المصاحف
١٣٦	...	...	...	تصغير المصاحف
١٣٦	...	...	...	كتابة المصاحف حفظا...
١٣٧	...	...	...	كتابة الفواتح والعدد في المصاحف
١٣٨	...	...	...	كتابة العواشر في المصاحف
١٤١				باب نقط المصاحف
١٤٢	...	...	...	وقد رخص في نقط المصاحف
١٤٣	...	...	...	الأجرة عن نقط المصاحف
١٤٣	...	...	...	النقط الثلاث، عند رؤس الآي...
١٤٤	...	...	...	كيف تنقط المصاحف
١٤٧	...	...	...	حروف في المصحف كتبت على غير الهجاء
١٥٠	...	...	...	كتابة المصاحف بالذهب
١٥٠	...	...	...	تحلية المصاحف بالذهب
١٥٢	...	...	...	تطيب المصاحف
١٥٢	...	...	...	هل يقال للمصحف مصيحف
١٥٥	...	...	...	عرض المصاحف إذا كتبت
١٥٧	...	...	...	أخذ الأجرة على عرض المصاحف
١٥٧	...	...	...	بيع المصاحف وشراؤها

الجزء الخامس

صفحة	
۱۶۵	التجارة بالمصحف
۱۷۱	يؤاجر عبده ممن يبيع المصاحف
۱۷۱	باب الاحتساب في كتابة المصاحف
۱۷۲	استبدال المصحف بالمصحف
۱۷۲	هل يورث المصحف
۱۷۸	ارتهان المصحف والقراءة فيه
۱۷۸	باب تعليق المصاحف
۱۷۹	المصحف يجعل في القبلة
۱۷۹	السفر بالمصحف إلى أرض الكفر
۱۸۳	الكافر يأخذ المصحف بعلاقته
۱۸۴	الحائض والجنب يأخذان المصحف بعلاقته
۱۸۴	هل يمس المصحف من قد مس ذكره
۱۸۵	يمس المصحف من كان على وضوء
۱۸۸	المستحاضة تمس المصحف
۱۸۸	المصحف يوضع على المقرمة
۱۸۹	وضع المصحف على الأرض
۱۸۹	هل يؤم القرآن في المصحف
۱۹۳	يصلى الرجل تطوعا إذا تعايا نظر في المصحف
۱۹۴	توريث المصاحف
۱۹۵	القراءة في مصحف الرهن
۱۹۵	حرق المصحف إذا استغنى عنه

إصلاح

الخطأ	الصواب	الصفحة	السطر
قراءة	قراءة	١٤	٣
جاءك	جاءكم	٣	١
ورقتين	ورقتان	٣	٢٠
رَسُولٌ	رَسُولٌ	١١	٣
عمى : يعقوب بن سفيان	عمى : محمد بن الأشعث ، وكذلك ص ١٨ ١٩ ٢٣ ٢٣ ٣٢ ٢٠ ٥٥ ٢٣ ٨٦ ٢٣ ١٣٠ ١٩ ١٥٤ ٢٣	١٥	٢١
ويقولوا : وكذا ص ٣٨	ويقول	٣٧	١١
الزحرف	الزخرف	٤٣	٢
الْحَيُّ	الْحَيُّ	٥٢	٢
فَتَذَكَّرُ	فَتَذَكَّرُ	٥٨	٦
	وزد في الهامش - مرفوعة : كذا قرأها حمزة والأعمش وغيرهم من الكوفيين ، انظر كتاب سيبويه (طبعة باريس) ١ : ٣٨٣ ، وهي في قراءتنا « فتذكَّر » منصوبة ، ولعل قراءة عبد الله « فتذكَّرُها »		
على الصلوة	على الصلوة	٥٨	١٥
أَحَبِّ	أَحْسَبِ	٦٦	٣
قَبْلَهُ	قَبْلَهُ : كما هي في الهامش	٧٢	٦

السطر	الصفحة	الصواب	الخطأ
٢٢	٧٤	(١٤)	(١٣)
٢٣	٧٤	(١٨)	(١٧)
٦	٨٨	الْعَصْرِ	الْعَصْرِ
١٧	٩١	جمع	جميع
٧	٩٦	الاذرمي	الازرمي
٩	٩٦	حدثنا	حدثنا (وكذا من ١٤٢)
١٠	١٠٣	عمى و يعقوب	عمى يعقوب
		وزد في الهامش - عمى : يعنى	
		محمد بن الأشعث	
٧	١٠٦	فَادَارَةٌ	فَادَارَةٌ
٢	١٠٨	الْمُهْتَدِي	الْمُهْتَدِي
١	١٠٩	فَنَجِي	فَنَجِي
١	١١٣	السِّيَّاتِ	السِّيَّاتِ
١٧	١١٦	الْعُلَمَاءِ	الْعُلَمَاءِ
٢٠	١٢٨	وَأَحِلَّتْ	وَأَحِلَّتْ
١٨	١٤٦	وَانُو	واوتو
١	١٤٩	لَيْسُوا	لَيْسُوا
١٧	١٥٠	آتوني	آتوني
١٧	١٥٩	موسى	مومى
١٨	١٦٨	الدَّبَرِ	الدَّبَرِ: وكذا ص ١٦٩،
٥	١٧١	أَجْرًا كَمْ	أَجْرًا كَمْ
٢٣	١٧٦	(١٩)	(١٨)
١٦	١٧٨	قال ، زعم	قال زعم ،
١	١٨١	رسول الله	رسول الله الله
١٥	١٩١	احد	احسد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أنى داود سليمان بن الأشعث السجستاني

رحمه الله

رواية أبي عمرو عثمان بن محمد بن القاسم الأدمي عنه .

رواية أبي جعفر محمد بن أحمد بن محمد بن المسلمة عنه .

رواية القاضي الامام فخر القضاة ابي الفضل محمد بن عمر بن يوسف الازموي عنه .

رواية الشيخ الامام العدل ابي الفضل عبد الواحد بن عبد السلام بن سلطان عنه

سماع لأبي الفتح محمد وعبد الله وعبد الرحمن أولاد عبد الغني بن عبد الواحد

المقدسي منه .

باب من كتب الوحي لرسول الله

..... قال حدثنا الحسن بن عفان قال حدثنا يحيى بن عيسى بهذا .
حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن قدامة قال حدثنا جرير عن الأعمش عن ثابت
عن زيد بن ثابت قال قال النبي صلى الله عليه وسلم أتُحَسَّنُ السريانية فانها
تأتيني كتب قلت لا قال فتعلمها قال فتعلمتها في تسعة عشر يوماً . حدثنا عبد الله ٥
قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا أبو صالح حدثنا الليث عن أبي عثمان الوليد
ابن أبي الوليد عن سليمان بن خارجه بن زيد عن خارجه بن زيد قال دخل نفر
على زيد بن ثابت فقالوا حَدَّثْنَا بعض حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم
فقال ماذا أحدثكم كنت جار رسول الله صلى الله عليه وسلم فكان إذا نزل
الوحي أرسل إلى فكتبت الوحي وكان إذا ذكرنا الآخرة ذكرها معنا وإذا
ذكرنا الدنيا ذكرها معنا وإذا ذكرنا الطعام ذكره معنا فكل هذا أحدثكم عنه .
حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد قال حدثنا المقرئ
قال حدثنا الليث بن سعد بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن حبيب
قال حدثنا أبو داود قال حدثنا حماد بن سلمة عن ثابت عن أنس بن مالك أن
رجلا كان يكتب لرسول الله صلى الله عليه وسلم فكان إذا أملى عليه سمياً ١٥
بصيراً كتب سمياً عالياً وإذا أملى عليه سمياً عليماً كتب سمياً بصيراً . وكان
قد قرأ البقرة وآل عمران وكان من قرأها قرأ قرآنا كثيرا فتنصر الرجل وقال
إنما كنت أكتب ما شئت عند محمد قال فمات فدفن فلفظته الأرض ثم دفن
فلفظته الأرض فقال أنس قال أبو طلحة فأننا رأيت منبوءاً على وجه الأرض

(٢) إنما سقط من الأصل ورقة واحدة أو ورقتين (٤) السريانية : وفي
صحيح البخاري أن رسول الله صلى الله عليه وسلم أمره أن يتعلم كتابة اليهود ليقرأه
عليه إذا كتبوا إليه ، أنظر أيضاً البداية والنهاية ٥ : ٣٤٦

باب الأمر بكتابة المصاحف

حدثنا عبد الله قال حدثنا يحيى بن حكيم قال حدثني أبو الوليد حدثني همام
وحدثنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد قال أخبرنا همام عن زيد بن أسلم عن
عطاء بن يسار عن أبي سعيد عن النبي صلى الله عليه وسلم قال لا تكتبوا عني
شيئا سوى القرآن فمن كتب عني شيئا سوى القرآن فليمحّهُ [قال محمد شيئا إلا
القرآن فمن كتب عني شيئا غيره] . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عبد الملك
الديلمي قال حدثنا يزيد قال حدثنا همام بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق
ابن إبراهيم بن زيد [هو شاذان] قال حدثنا أبو عامر قال حدثنا زمعة عن
ابن طاوس عن أبيه قال كان يكره أن يكتب أو يكتب في النعل .

خطوط المصاحف

١٠

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد الزهري إن شاء الله حدثنا سفيان
عن مجالد عن الشعبي قال سألت المهاجرين من أين تعلمتم الكتابة قالوا من أهل
الحيرة وسألنا أهل الحيرة من أين تعلمتم الكتابة قالوا من أهل الأنبار . حدثنا
عبد الله قال حدثنا علي بن حرب عن هشام بن محمد بن السائب قال أ كيدر دومة
١٥ هو الأ كيدر بن عبد الملك الكندي وأخوه بشر بن عبد الملك الذي علمه أهل
الأنبار خطنا هذا فخرج بشر إلى مكة فتزوج الصهباء بنت حرب بن أمية فولدت
له جازيتين وقال غير علي عن هشام بن محمد إن خطنا هذا سمي الجزم وأول
ما كتب ببقعة كتبه قوم من طيء يقولون هم من بولان وكان الشرقي يقول مرأمر
ابن مرة وسلمة بن حزره وهم الذين وضعوا هذا الكتاب . [قال هشام الذي غضب
٢٠ علي معاوية في قتل حُجْر بن عدى] . وقال غير علي إن بشر لما تزوج الصهباء
بنت حرب علم هذا الخط سفيان بن حرب وقال عمر بن الخطاب ومن بمكة من

قريش تعلموا الكتاب من حرب بن أمية . قال أبو بكر وتعلمه معاوية من عمه
سفيان بن حرب [وقال أبو بكر و « بقعة » قرية بموراء الأنبار يقال لها بقعة .]

باب جمع القرآن

(جمع أبي بكر الصديق رضى الله عنه القرآن فى

المصاحف بعد رسول الله صلى الله عليه وسلم)

- ٥ حدثنا عبد الله قال حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنا أبو نعيم قال حدثنا
سفيان عن السدى عن عبد خير عن على رضى الله عنه قال رحم الله أبا بكر هو
أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمر بن شبة قال حدثنا
أبو أحمد الزبيرى قال حدثنا سفيان عن السدى عن عبد خير عن طلى قال أعظم
الناس أجراً فى المصاحف أبو بكر فإنه أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله ١٠
قال حدثنا أحمد بن محمد بن الحسين بن حفص قال حدثنا خلاد قال حدثنا سفيان
عن السدى عن عبد خير عن على قال رحمة الله على أبي بكر كان أعظم الناس
أجراً فى جمع المصاحف ، وهو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال
حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنا قبيصة قال حدثنا سفيان عن السدى عن
عبد خير قال سمعت علياً يقول أعظم الناس أجراً فى المصاحف أبو بكر رحمة الله ١٥
على أبي بكر هو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا أحمد بن عبد الجبار الدارمى
قال حدثنا وكيع عن سفيان عن السدى عن عبد خير قال سمعت علياً يقول رحمة
الله على أبي بكر كان أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا
هارون بن إسحاق قال حدثنا عبدة عن سفيان عن السدى عن عبد خير قال رحم
الله أبا بكر كان أول من جمعه بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن ٢٠
أيوب بن يحيى بن ضريس قال حدثنا على بن الحسين قال أبو بكر كان يلقب
كُراع . حدثنا المطلب عن السدى عن عبد خير قال أول من جمع كتاب الله

بين الوخين أبو بكر . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا
عبدية عن هشام عن أبيه أن أبا بكر هو الذي جمع القرآن بعد النبي صلى الله عليه
وسلم يقول ختمه . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن منصور الطوسي حدثني
شبابه بن سوار قال حدثنا بسام قال كنت عند أبي جعفر وعنده حمزة المزادى
فقال حمزة تكلموا فان بيننا وبينه سترا فلما خرج قلنا لأبي جعفر إنه قال كذا
وكذا فقال ماله فعل الله به وفعل ما كان هذا لأحد إلا للنبي فان أبا بكر كان
يسمع مناجاة جبريل للنبي صلى الله عليه وسلم ولا يراه . حدثنا عبد الله قال حدثنا
أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب أخبرني ابن أبي الزناد عن هشام بن عروة عن
أبيه قال لما استحر القتل بالقراء يومئذ فرق أبو بكر على القرآن أن يضيع فقال
لعمربن الخطاب ولزيد بن ثابت أقعدوا على باب المسجد فمن جاء كما بشاهدين
على شيء من كتاب الله فاكتباه . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمرو بن علي بن
بحر قال حدثنا أبو داود قال حدثنا إبراهيم بن سعد حدثنا الزهري قال أخبرني
عبيد بن السباق أن زيد بن ثابت حدثه قال أرسل إلى أبو بكر مقتل أهل اليامة
وكان عنده عمر فقال إن هذا أتاني فقال إن القتل قد استحر بالقراء وإني أخشى
أن يستحر القتل بالقراء في سائر المواطن فيذهب القرآن وقد رأيت أن تجمعوه
فقلت لعمرك كيف تفعل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال عمر هو
والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك حتى شرح الله صدرى للذي شرح الله له
صدره ورأيت فيه الذي رأى فقال أبو بكر إنك شاب [أو رجل] عاقل وقد
كنت تكتب الوحي لرسول الله صلى الله عليه وسلم لانتهمك فاكتبه قال فو الله
لو كلفوني نقل جبل من الجبال ما كان بأثقل عليّ منه فقلت لها كيف تفعلان
شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم قال أبو بكر وعمر هو والله خير فلم
يزل أبو بكر وعمر يراجعانني في ذلك حتى شرح الله صدرى للذي شرح له

(٨) ابن أبي الزناد : هو عبد الرحمن القرشي

- صدرها ورأيت فيه الذي رأيا فتبعت القرآن أنسخه من الصحف والعسب
واللخاف [قال أبو بكر اللخف الحجارة الرقاق] وصدور الرجال حتى فقدت
آية كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها (س ١٢٨ و ١٢٩) « لَقَدْ
جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ » فالتستها فوجدتها مع خزيمة بن ثابت فأثبتها في
سورتها . [قال أبو داود اللخف الحجارة الرقاق] . حدثنا عبد الله قال حدثنا •
محمد بن بشار بن دار قال حدثنا عبد الرحمن حدثنا إبراهيم بن سعد عن الزهري عن
عبيد بن السباق أن زيد بن ثابت قال بعث إلى أبو بكر الصديق مقتل أهل اليمامة
فاذا عمر بن الخطاب عنده فقال إن عمر بن الخطاب أتاني فقال إن القتل قد أستحجر
بقراء القرآن يوم اليمامة وأني أخشى أن يستحجر القتل بالقراء في المواطن كلها فيذهب
قرآن كثير وإني أرى أن نأمر بجمع القرآن فقال أبو بكر لعمر كيف أفعل شيئا ١٠
لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال هو والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك
حتى شرح الله صدرى بما شرح له صدر عمر ورأيت الذي رأى قال زيد بن
ثابت قال أبو بكر إنك شاب عاقل لانتهمك قد كنت تكتب لرسول الله
صلى الله عليه وسلم الوحي فتبعت القرآن ، فوالله لو كلفوني نقل جبل من الجبال
ما كان أثقل علي من ذلك ، قلت فكيف تفعلون شيئا لم يفعله رسول الله صلى ١٥
الله عليه وسلم قال أبو بكر هو والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك أبو بكر وعمر
حتى شرح الله صدرى للذي شرح الله له صدرهما [صدر أبي بكر وعمر] فتبعت
القرآن أجمعه من الرقاق والعسب واللخاف [يعنى الحجارة] وصدور الرجال
فوجدت آخر سورة التوبة [براءة] مع خزيمة ابن ثابت (س ١٢٨ و ١٢٩)
« لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ
بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ . فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ
تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ » . حدثنا عبد الله قال حدثنا علي بن
حرب قال حدثنا جعفر بن عون عن إبراهيم بن اسماعيل الأنصاري عن الزهري

عن عبيد بن السباق عن زيد بن ثابت قال دعاني أبو بكر فقال إنك رجل شاب
كنت تكتب الوحي بين يدي رسول الله صلى الله عليه وسلم إجمع القرآن
فاكتبه فوالله لو كلفوني نقل الجبال كان أيسر علي من الذي كلفني فجعلت
أتبع القرآن من صدور الرجال ومن العصب ومن الرقاع ومن الأضلاع ففقدت
آية كنت أسمعها من رسول الله صلى الله عليه وسلم لم أجدها عند أحد فوجدتها
عند رجل من الأنصار (س ٣٣ آ ٢٣) « مِنْ أَلْوَمِينَ رَجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا
اللَّهَ عَلَيْهِ » فالحقها في سورتها ، فكانت الصحف عند أبي بكر حتى مات ثم
عند عمر حتى مات ، ثم عند حفصة . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال
حدثنا عثمان بن عمر قال حدثنا يونس عن الزهري قال أخبرني ابن السباق عن
زيد بن ثابت قال وحدثنا يعقوب بن ابراهيم قال حدثنا أبي عن ابن شهاب عن
عبيد بن السباق أن زيد بن ثابت حدثه [وهذا حديث عثمان] قال أرسل إلى
أبو بكر مقتل أهل اليمامة فأتيته وعنده عمر رضى الله عنه فقال أبو بكر إن عمر
أتاني فقال إن القتل قد استحر بأهل اليمامة من قراء القرآن وأنا أخشى أن يستحر
القتل بالقراء في المواطن فيذهب كثير من القرآن لا يوعى وإني أرى أن تأمر
بجمع القرآن فقلت لعمر كيف أفعل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم
فقال هو والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك حتى شرح الله لذلك صدري ورأيت
فيه الذي رأى عمر ، قال زيد وعمر جالس عند دلا يتكلم فقال عمر إنك شاب عاقل
لا تنهك وكنت تكتب الوحي لرسول الله صلى الله عليه وسلم فتبعب هذا القرآن
فأجمعه فوالله لو كلفوني نقل جبل من الجبال ما كان بأثقل علي مما كان أمروني
٢٠ به من جمع القرآن قلت وكيف تفعلون شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم
ولم يزل أبو بكر يراجعني حتى شرح الله صدري بالذي شرح له صدر أبي بكر

(١٠) أبي عن ابن شهاب : يعني ابراهيم بن إسماعيل عن الزهري

وعمر فجمعت القرآن أجمعه من الأكتاف والأقتاب والعسب وصدور الرجال حتى وجدت آخر سورة التوبة مع خزيمه بن ثابت الانصارى لما أجدها مع أحد غيره « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ » الآية . قال يعقوب في حديثه فكانت الصحف عند أبي بكر حياته حتى مات ثم عند عمر حياته حتى مات ثم عند حفصة بنت عمر رضى الله عنه . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد ٥ ابن النعمان قال حدثنا محمد قال حدثنا أبو جعفر عن الربيع عن أنى العالیه أنهم جمعوا القرآن فى مصحف فى خلافة أبى بكر فكان رجال يكتبون ويملئ عليهم أبى بن كعب فلما انتهوا إلى هذه الآية من سورة براءة: (س ١٢٧ آ ٩) « ثم انصرفوا صرف الله قلوبهم بأنهم قوم لا يفقهون » فظنوا أن هذا آخر ما أنزل من القرآن فقال أبى إن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد قرأنى بعدهن آيتين ١٥ « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ . فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ » قال فهذا آخر ما أنزل من القرآن فخم الأمر بما فتح به لقول الله جل ثناؤه (س ٢١ آ ٢٥) « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ » . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الطاهر ١٥ قال اخبرنا ابن وهب قال أخبرنى مالك عن ابن شهاب عن سالم وخارجة أن أبى بكر الصديق كان جمع القرآن فى قراطيس وكان قد سأل زيد بن ثابت النظر فى ذلك فأبى حتى استعان عليه بعمر ففعل وكانت تلك الكتب عند أبى بكر حتى توفى ثم عند عمر حتى توفى ثم كانت عند حفصة زوج النبى صلى الله عليه وسلم فأرسل إليها عثمان فأبى أن تدفعها إليه حتى عاهدها ليردنها إليها فبعثت ٢٥

(٦) الربيع ، يعنى الربيع بن أنس ولكن فى الأصل ربيع فقط

بها إليه فمسحها عثمان في هذه المصاحف ثم ردها إليها فلم تزل عندها حتى أرسل مروان فأخذها فحرقها .

(جمع على بن أبي طالب رضى الله عنه القرآن في المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي قال حدثنا ابن فضيل
٥ عن أشعث عن محمد بن سيرين قال لما توفي النبي صلى الله عليه وسلم أقسم على
أن لا يرتدى برداء إلا لجمعة حتى يجمع القرآن في مصحف ففعل فأرسل إليه
أبو بكر بعد أيام أكرهت أمارتي يا أبا الحسن قال لا والله إلا أنى أقسمت
أن لا أرتدى برداء إلا لجمعة فبايعه ثم رجع . [قال أبو بكر لم يذكر المصحف
أحد إلا أشعث وهو لين الحديث وإنما رووا حتى أجمع القرآن يعنى أتم حفظه
١٠ فانه يقال للذى يحفظ القرآن قد جمع القرآن] .

(جمع عمر بن الخطاب رضى الله عنه القرآن في المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد قال حدثنا يزيد قال
أخبرنا مبارك عن الحسين أن عمر بن الخطاب سأل عن آية من كتاب الله فقيل
كانت مع فلان فقتل يوم اليمامة فقال إنا لله وأمر بالقرآن فجمع وكان أول من
١٥ جمعه في المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الطاهر أخبرنا ابن وهب أخبرني
عمر بن طلحة الليثي عن محمد بن عمرو بن علقمة عن يحيى بن عبد الرحمن بن
حاطب قال أراد عمر بن الخطاب أن يجمع القرآن فقام في الناس فقال من كان
تلقى من رسول الله صلى الله عليه وسلم شيئاً من القرآن فليأتنا به وكانوا يكتبوا ذلك
في الصحف والألواح والعسب وكان لا يقبل من أحد شيئاً حتى يشهد شهيدان
٢٠ فقتل وهو يجمع ذلك إليه فقام عثمان بن عفان فقال من كان عنده من كتاب الله

(١) في : سقط من الأصل .

شيء ، فليأتنا به وكان لا يقبل من ذلك شيئاً حتى يشهد عليه شهيدان فجاء خزيمة
ابن ثابت فقال إني قد رأيتمكم تركتم آيتين لم تكتبوهما قالوا وما هما قال تلقيت
من رسول الله صلى الله عليه وسلم (س ١٢٨٩) « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ
أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ »
إلى آخر السورة ، قال عثمان فأنا أشهد أنهما من عند الله فأين ترى أن نجعلهما ٥
قال اختم بها آخر ما نزل من القرآن فحتمت بها براءة . حدثنا عبد الله قال حدثنا
اسماعيل بن أسد قال حدثنا هوزة قال حدثنا عوف عن عبد الله بن فضالة قال لما
أراد عمر أن يكتب الامام أقره له نفر من أصحابه وقال إذا اختلفتم في اللغة
فاكتبوها بلغة مضر فان القرآن نزل على رجل من مضر . حدثنا عبد الله قال
حدثنا عبد الله بن محمد الزهري قال حدثنا وهب بن جرير بن حازم قال حدثنا ١٠
أبي قال سمعت عبد الملك بن عمير يحدث عن عبد الله بن معقل قال قال عمر بن
الخطاب رضي الله عنه لا يملين في مصاحفنا إلا غلمان قریش وثقيف . حدثنا
عبد الله قال حدثنا إسحاق بن ابراهيم قال حدثنا سليمان قال حدثنا جرير بهذا .
حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن خالد قال حدثنا يزيد قال أخبرنا
شيبان عن عبد الملك بن عمير عن جابر بن سمرة قال سمعت عمر بن الخطاب يقول ١٥
لا يملين في مصاحفنا هذه إلا غلمان قریش أو غلمان ثقيف .

(اتفاق الناس مع عثمان على جمع المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عمر بن هياج قال حدثنا يحيى بن
عبد الرحمن يعني الارحبي حدثني عبد الله بن عبد الملك الحر عن اياد بن لقيط
عن يزيد بن معاوية قال إني لفي المسجد زمن الوليد بن عقبة في حلقة فيها ٢٠

(٢٠) يزيد : لعل المراد يزيد بن معاوية النخعي الكوفي ، انظر تهذيب التهذيب ١١

٣٦٠ . الوليد بن عقبة : كان والي الكوفة ٢٥ - ٣٠ هـ

حذيفة قال وليس إذ ذاك حجرة ولا جلاوزة إذ هتف هاتف - من كان يقرأ على قراءة أبي موسى فليات الزاوية التي عند أبواب كندة ومن كان يقرأ على قراءة عبد الله بن مسعود فليات هذه الزاوية التي عند دار عبد الله ، واختلفا في آية من سورة البقرة قرأ هذا (س ۱۹۶ آ ۲) « وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » وقرأ هذا « وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ » ، فغضب حذيفة واحمرت عيناه ثم قام ففرز قيصه في حجزته وهو في المسجد وذلك في زمن عثمان ، فقال إما أن يركب الى أمير المؤمنين وإما أن اركب ، فهكذا كان من قبلكم، ثم أقبل فجلس فقال إن الله بعث محمدا فقاتل بمن أقبل من أدبر حتى أظهر الله دينه ثم أن الله قبضه فطعن الناس في الاسلام طعنة جواد، ثم إن الله استخلف أبا بكر فكان ماشاء الله ثم إن الله قبضه فطعن الناس في الاسلام طعنة جواد ، ثم إن الله استخلف عمر فنزل وسط الاسلام ثم إن الله قبضه فطعن الناس في الاسلام طعنة جواد ، ثم إن الله استخلف عثمان وإيم الله ليوشكن أن يطعنوا فيه طعنة تخلفونه كله . حدثنا عبد الله قال حدثنا سهل بن صالح قال حدثنا أبو داود ويعقوب قالا أخبرنا شعبة عن علقمة بن مرثد عن سويد بن غفلة قال قال علي في المصاحف - لو لم يصنعه عثمان لصنعتة [قال أبو داود عن رجل عن سويد] . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا محمد بن جعفر وعبد الرحمن قالا حدثنا شعبة عن علقمة بن مرثد عن رجل عن سويد بن غفلة قال قال علي حين حرق عثمان المصاحف - لو لم يصنعه هو لصنعتة . حدثنا عبد الله قال حدثنا احمد بن سنان قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا شعبة عن أبي اسحاق عن مصعب بن سعد قال ۲۰ أدركت الناس متوافرين حين حرق عثمان المصاحف فأعجبهم ذلك وقال لم ينكر ذلك منهم أحد .

(۱۳) يعقوب : يعني يعقوب بن سفيان

حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إبراهيم الصواف قال حدثنا يحيى بن
كثير قال حدثنا ثابت بن عمارة الحنفي قال سمعت غنيم بن قيس المازني قال
قرأت القرآن على الحرفين جميعا والله ما يسرنى أن عثمان لم يكتب المصحف وأنه
ولد لكل مسلم كلما أصبح غلام فأصبح له مثل ما له قال قلنا له يا أبا العنبر لم قال
لو لم يكتب عثمان المصحف لطفق الناس يقرءون الشعر . حدثنا عبد الله قال حدثنا ٥
يعقوب بن سفيان قال حدثنا محمد بن عبد الله حدثني عمران بن حدير عن أبي
بجلاز قال لولا أن عثمان كتب القرآن لالفيت الناس يقرءون الشعر . حدثنا
عبد الله قال حدثنا أحمد بن سنان سمعت عبد الرحمن بن مهدي يقول خصلتان
لعثمان بن عفان ليستا لأبي بكر ولا لعمر ، صبره نفسه حتى قتل مظلوما وجمعه الناس
على المصحف .

١٥

(كراهية عبد الله بن مسعود ذلك)

حدثنا عبد الله قال حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم قال حدثنا
عمرو بن ثابت قال حدثنا حبيب بن أبي ثابت عن أبي الشعثاء قال كنا جلوسا في
المسجد وعبد الله يقرأ فجاء حذيفة فقال - قراءة ابن أم عبد وقراءة أبي موسى
الأشعري والله إن بقيت حتى آتى أمير المؤمنين [يعني عثمان] لأمرته يجعلها ١٥
قراءة واحدة . قال فغضب عبد الله فقال لحذيفة كلمة شديدة قال فسكت حذيفة .
حدثنا عبد الله قال حدثنا الحسن بن مدرك وإسحاق بن إبراهيم بن زيد قالا
حدثنا يحيى بن حماد قال حدثنا أبو عوانة عن الأعمش عن حبيب بن أبي ثابت
عن أبي الشعثاء المحاربي قال قال حذيفة يقول أهل الكوفة قراءة عبد الله
ويقول أهل البصرة قراءة أبي موسى والله لئن قدمت على أمير المؤمنين لأمرته أن ٢٠
يفرقها ، قال فقال عبد الله إما والله لئن فعلت ليفرقنك الله في غير ماء [قال شاذان
في سقرها] . حدثنا عبد الله قال حدثنا إبراهيم بن عبد الله بن أبي شيبه قال حدثنا

(٢١) شاذان : هو إسحاق بن إبراهيم بن زيد

ابن أبي عبيدة قال حدثنا أبي عن الأعمش عن حبيب بن أبي ثابت عن أبي الشعثاء قال كنت جالسا عند حذيفة وأبي موسى وعبد الله بن مسعود فقال حذيفة أهل البصرة يقرءون قراءة أبي موسى وأهل الكوفة يقرءون قراءة عبد الله أما والله أن لو قد أتيت أمير المؤمنين لقد أمرته بغرق هذه المصاحف فقال عبد الله إذا تفرق في غير ماء . حدثنا عبد الله قال حدثنا علي بن حرب قال حدثنا ابن فضيل قال حدثنا حصين عن مرة قال ذكر لي أن عبد الله وحذيفة وأبا موسى فوق بيت أبي موسى فأتيتهم فقال عبد الله لحذيفة أما أنه قد بلغني أنك صاحب الحديث قال أجل كرهت أن يقال قراءة فلان وقراءة فلان فيختلفون كما اختلف أهل الكتاب ، قال وأقيمت الصلاة فقبل لعبد الله تقدم ١٠ صلّ فأبى فقيل لحذيفة تقدم فأبى فقيل لأبي موسى تقدم فانك رب البيت . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عثمان العبسي قال حدثنا اسماعيل بن بهرام قال حدثنا سعيير بن الحُجس عن مغيرة عن أبي الضحى عن مسروق قال كان عبد الله وحذيفة وأبو موسى في منزل أبي موسى فقال حذيفة أما أنت يا عبد الله بن قيس فبعثت إلى أهل البصرة أميراً ومعلماً وأخذوا من أدبك ولغتك ومن قراءتك وأما أنت يا عبد الله بن مسعود فبعثت إلى أهل الكوفة معلماً فأخذوا من أدبك ولغتك ومن قراءتك، فقال عبد الله أما أني إذا لم أضلهم وما من كتاب الله آية إلا أعلم حيث نزلت وفيم نزلت ولو أعلم أحداً أعلم بكتاب الله مني تبالغني الأبل لرحلت إليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن منصور بن سيار قال حدثنا قبيصة قال حدثنا سفيان عن أبي اسحاق عن حميد بن مالك قال قال عبد الله لقد قرأت ٢٠ من في رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وأن لزيد بن ثابت

(١٢) مغيرة ، لعل الصواب المغيرة . (١٣) عبد الله بن قيس : يعني ابا موسى .

(٢٠) لزيد : في الأصل زيد

- ذوآبطين يلعب مع الصبيان . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمي قال حدثنا ابن أبي رجاء قال أخبرنا اسرائيل عن أبي إسحاق عن حميد بن مالك عن عبد الله قال لما أمر بالمصاحف ساء ذلك عبد الله بن مسعود قال - من استطاع منكم أن يغل مصحفًا فليغفل فإنه من غل شيئًا جاء بما غل يوم القيامة . ثم قال عبد الله لقد قرأت القرآن من في رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وزيد صبي أفأترك ما أخذت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس ابن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا عمرو بن ثابت عن أبي إسحاق عن حميد بن مالك قال سمعت ابن مسعود يقول إني غال مصحفًا فمن استطاع أن يغل مصحفًا فليغفل فإن الله يقول (س ٣ آ ١٦١) « وَمَنْ يَغْلُ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » ، ولقد أخذت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وأن زيد بن ثابت لصبي من الصبيان أفأنا أدع ما أخذت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا وكيع عن شريك عن ابراهيم بن مهاجر عن ابراهيم لما أمر بتمزيق المصاحف قال عبد الله أيها الناس غلوا المصاحف فإنه من غل يأت بما غل يوم القيامة ونعم الغل المصحف يأتي به أحكم يوم القيامة . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عبد الوهاب الدعاجي حدثنا أيوب بن مسلمة حدثنا أبو شهاب عن الأعمش عن أبي وائل عن عبد الله قال قرأ « وَمَنْ يَغْلُ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » ، غلوا مصاحفكم فكيف تأملوني أن أقرأ قراءة زيد ولقد قرأت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة ولزيد ذوآبتان يلعب بين الصبيان . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان قال حدثنا سعيد بن سليمان قال حدثنا أبو شهاب .

(١) عمي : يعنى يعقوب بن سفيان . (٢) ابن أبي رجاء : هو أحمد بن عبد الله .

(٤) من غل : انظر س ٣ آ ١٦١ . (٢٠) أبو شهاب : هو موسى بن نافع .

عن الأعمش عن أبي وائل قال خطبنا ابن مسعود على المنبر فقال « وَمَنْ يَغْلُلُ
يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » غلوا مصاحفكم ، وكيف تأمروني أن أقرأ على قراءة
زيد بن ثابت وقد قرأت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين
سورة وأن زيد بن ثابت ليأتي مع الغلمان له ذؤابتان ، والله ما نزل من القرآن إلا
وَأَنَا أَعْلَمُ فِي أَيِّ شَيْءٍ نَزَلَ ، مَا أَحَدٌ أَعْلَمُ بِكِتَابِ اللَّهِ مِنِّي وَمَا أَنَا بِخَيْرِكُمْ وَلَوْ أَعْلَمُ
مَكَانًا تَبْلُغُهُ الْأَبْلُ أَعْلَمُ بِكِتَابِ اللَّهِ مِنِّي لِأَتَيْتُهُ قَالَ أَبُو وَائِلٍ فَلَمَّا نَزَلَ عَنِ الْمُنْبَرِ جَلَسْتُ
فِي الْحَلْقِ فَمَا أَحَدٌ يَنْكُرُ مَا قَالَ . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يَحْيَى قَالَ حَدَّثَنَا
أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ وَسَعِيدُ بْنُ سُلَيْمَانَ قَالَا حَدَّثَنَا أَبُو شَهَابٍ بِهَذَا . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ
حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ مَنْصُورِ بْنِ سِيَارٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ يُونُسَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو
شَهَابٍ بِهَذَا . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا هَارُونَ بْنُ إِسْحَاقَ قَالَ حَدَّثَنَا عُبَيْدَةُ عَنِ
الْأَعْمَشِ عَنِ شَقِيقٍ قَالَ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ « مَنْ يَغْلُلُ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ »
عَلَى قِرَاءَةٍ مِنْ يَأْمُرُنِي أَنْ أَقْرَأَ ، لَقَدْ قَرَأْتُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَضْعًا
وَسَبْعِينَ سُورَةً وَلَقَدْ عَلِمَ أَصْحَابُ مُحَمَّدٍ أَنِي أَعْلَمُهُمْ بِكِتَابِ اللَّهِ وَلَوْ عَلِمْتُ أَنَّ أَحَدًا
أَعْلَمُ بِكِتَابِ اللَّهِ مِنِّي لَرَحَلْتُ إِلَيْهِ ، قَالَ شَقِيقٌ فَجَلَسْتُ فِي حَلْقٍ مِنْ أَصْحَابِ مُحَمَّدٍ
فَمَا سَمِعْتُ أَحَدًا مِنْهُمْ يَعْيبُ عَلَيْهِ شَيْئًا مِمَّا قَالَ وَلَا رَدَّهُ . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ
حَدَّثَنَا يُونُسُ بْنُ مَوْسَى ، قَالَ حَدَّثَنَا جَرِيرٌ عَنِ الْأَعْمَشِ عَنِ أَبِي الضَّحَى عَنِ
مَسْرُوقٍ . قَالَ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ حِينَ صَنَعَ بِالمصاحفِ ما صَنَعَ ، وَالَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُهُ
مَا أَنْزَلَتْ مِنْ سُورَةٍ إِلَّا أَعْلَمُ حَيْثُ أَنْزَلَتْ وَمَا مِنْ آيَةٍ إِلَّا أَعْلَمُ فِيمَا أَنْزَلَتْ وَلَوْ أَنِّي
أَعْلَمُ أَحَدًا أَعْلَمُ بِكِتَابِ اللَّهِ مِنِّي تَبْلُغْنِيهِ الْأَبْلُ لِأَتَيْتُهُ . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا
أَبِرَاهِيمَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي شَيْبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي عُبَيْدَةَ قَالَ حَدَّثَنَا أَنِي عَنِ
الْأَعْمَشِ عَنِ أَبِي رَزِينٍ عَنِ زُرِّ بْنِ حَبِيشٍ قَالَ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ لَقَدْ قَرَأْتُ

(٦) أعلم : يعني فيه شخص أعلم . (٨) أبو شهاب : هو موسى بن نافع .

من فی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بضعا وسبعین سورة وإن لزيد بن ثابت ذؤابتین له . وقال محمد بن معمر البحرانی عن یحیی بن حماد قال حدثنا أبو عوانة عن إسماعیل بن سالم عن أبي سعید الأزدی قال سمعت عبد الله بن مسعود یقول أقرأنی رسول الله صلی الله علیه وسلم سبعین سورة أحکمها قبل أن یسلم زید بن ثابت . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسماعیل بن عبد الله بن مسعود قال حدثنا الحسين بن حفص حدثنا أبو مسلم عن الأعمش عن عمرو بن مرة عن أبي البختری قال قال حذیفة أرايتم لو حدثتکم أن أمکم تخرج فی فئة تقاتلکم اکنتم صدقی؟ قال قلنا سبحان الله یا أبا عبد الله ولم تفعل . قال أرايتم لو قلت لکم تأخذون مصاحفکم فتحرقونها وتلقونها فی الحشوش اکنتم صدقی؟ قالوا سبحان الله ولم تفعل . قال أرايتم لو حدثتکم انکم تکسرون قبلتکم اکنتم صدقی؟ قالوا سبحان الله ولم تفعل . قال أرايتم لو قلت لکم أنه یكون منکم قرده وخنزیر اکنتم صدقی؟ فقال رجل یكون فینا قرده وخنزیر؟ قال وما یؤمنک لأمّک . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا ابراهیم بن سعد عن الزهری قال واخبرنی عبید الله بن عبد الله بن عتبة أن عبد الله بن مسعود کره لزيد بن ثابت نسخ المصاحف فقال یا معشر المسلمین أعزل عن نسخ [کتاب] المصاحف وتولأها رجل والله لقد أسلمت وأنه لفی صلب أبيه کافرا [یرید زید بن ثابت] . وكذلك قال عبد الله یا أهل الکوفة [أو یا أهل العراق] اکتعوا المصاحف التي عندکم وغلوها فان الله یقول (س ۳ آ ۱۶۱) « وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » فالتقوا الله بالمصاحف . قال الزهری فبلغنی أن ذلك کره من مقالة ابن مسعود رجال أفاضل من أصحاب النبی صلی الله علیه وسلم . [قال ۲۰ ابن أبي داود - عبد الله بن مسعود بدری وذاك لیس هو بدری وإنما ولوه لأنه

(۶) أبو البختری : هو سعید بن فیروز الطائی

كاتب رسول الله صلى الله عليه وسلم [. حدثنا عبد الله قال حدثنا عمي وحمدان
ابن علي قالا حدثنا ابن الأصبهاني عن عبد السلام بن حرب عن الأعمش عن
ابراهيم عن علقمة قال قدمت الشام فلقيت أبا الدرداء فقال كنا نعد عبد الله
حنانا فما باله يوثب الأمراء .

(رضاء عبد الله بن مسعود

لجمع عثمان رضى الله عنه المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن عثمان العجلي . قالا
حدثنا أبو أسامة قال حدثني زهير قال حدثني الوليد بن قيس عن عثمان بن حسان
العامري عن فلفلة الجمعي قال فزعت فيمن فزع إلى عبد الله في المصاحف فدخلنا
١٠ عليه فقال رجل من القوم إنا لم نأتك زائرين ولكننا جئنا حين راعنا هذا الخبر
فقال إن القرآن أنزل على نبيكم من سبعة أبواب على سبعة أحرف [أو حروف]
وإن الكتاب قبلكم كان ينزل [أو نزل] من باب واحد على حرف واحد
معناها واحد .

(جمع عثمان رحمة الله عليه المصاحف)

١٥ حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا
ابراهيم بن سعد عن الزهري عن أنس بن مالك أن حذيفة بن اليمان قدم على
عثمان وكان يغازي أهل الشام في فرج أرمينية [قال أبو بكر يعني الفرغ الثغر]
وأذريجان مع أهل العراق فرأى حذيفة اختلافهم في القرآن فقال لعثمان بن

(١) عمي : يعني يعقوب بن سفيان .

(١٧) فرج : كذا وفي أكثر الروايات هي « مرج »

عنان يا أمير المؤمنين أدرك هذه الأمة قبل أن يختلفوا في الكتاب كما اختلف اليهود والنصارى فأرسل إلى حفصة أن ارسلني إلى بالصحف ننسخها في المصاحف ثم نردّها إليك فأرسلت حفصة إلى عثمان بالصحف فأرسل عثمان إلى زيد بن ثابت وسعيد بن العاص وعبد الرحمن بن الحارث بن هشام وعبد الله بن الزبير أن انسخوا الصحف في المصاحف وقال للرهط القرشيين الثلاثة ما اختلفتم أنتم وزيد بن ثابت فآكتبوه بلسان قريش فانما نزل بلسانهم حتى إذا نسخوا الصحف في المصاحف بعث عثمان إلى كل أفق بمصحف من تلك المصاحف التي نسخوا وأمر بسوى ذلك في صحيفة أو مصحف أن يحرق [وقال غيره يحرق] ، قال الزهري وحدثني خارجة بن زيد أن زيد بن ثابت قال فقدت آية من سورة الأحزاب كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها (س ٣٣ آ ٢٣) ١٠ « مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَجْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ » ، فالتصفتها فوجدتها مع خزيمة بن ثابت [أو أبي خزيمة] وألحقها في سورتها ، قال الزهري واختلفوا يومئذ في التابوت والتابوه فقال النفر القرشيون التابوت وقال زيد التابوه فرفع اختلافهم إلى عثمان فقال آكتبوه التابوت فإنه بلسان قريش . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا يعقوب ١٥ ابن ابراهيم بن سعد قال حدثنا أبي عن ابن شهاب عن أنس بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عوف قال حدثنا أبو اليمان قال أخبرنا شعيب عن الزهري قال أخبرني أنس بن مالك الأنصاري أن حذيفة بن اليمان قدم على عثمان بن عفان في ولايته وكان يغزو مع أهل العراق قبل أرمينية وأذر بيجان في غزوه ذلك الفرج ممن اجتمع من أهل العراق وأهل الشام و يتنازعون في القرآن حتى سمع حذيفة ٢٠ من اختلافهم فيه ماذعره فركب حذيفة حتى قدم على عثمان فقال يا أمير المؤمنين

(١٦) ابن شهاب : يعني الزهري .

أدرك هذه الأمة قبل أن يختلفوا في القرآن اختلاف اليهود والنصارى في الكتب
ففرع لذلك عثمان وأرسل إلى حفصة بنت عمر أن أرسلني إلى بالصحف التي جمع
فيها القرآن فأرسلت بها إليه حفصة ، فأمر عثمان زيد بن ثابت وسعيد بن
العاص وعبد الله بن الزبير وعبد الرحمن بن هشام أن ينسخوها في المصاحف وقال
لهم إذا اختلفتم أنتم وزيد بن ثابت في عربية من عربية القرآن فاكتبوها بلسان
قريش فإن القرآن أنزل بلسانهم ففعلوا ذلك حتى كتبت في المصاحف ، ثم رد
عثمان الصحف إلى حفصة وأرسل إلى كل جند من أجناد المسلمين بمصحف
وأمرهم أن يحرقوا كل مصحف يخالف المصحف الذي أرسل به ، فذاك زمان
حرقت المصاحف بالعراق بالنار . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا
ابن وهب أخبرني يونس عن ابن شهاب أخبرني ابن السباق أن زيد بن ثابت
حدثه قال أرسل إلى أبو بكر الصديق مقتل أهل اليمامة فإذا عمر عنده فقال إن
القتل قد استحر بأهل اليمامة من قبل المسلمين وأنا أخشى أن يستحر القتل بالقراء
في المواطن فيذهب كثير من القرآن لا يوعى وإني أرى أن تأمر بجمع القرآن فقلت
أعمر كيف أعمل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟ فقال عمر هو والله
خير فلم يزل يراجعني حتى شرح الله لذلك صدري ورأيت فيه الذي رأى عمر . قال
زيد وعمر جالس عنده لا يتكلم فقال أبو بكر إنك رجل شاب عاقل ولا نتهمك
كنت تكتب الوحي لرسول الله صلى الله عليه وسلم فاتبع القرآن فأجمعه . قال زيد
فوالله لو كلفني نقل جبل من الجبال ما كان أثقل علي مما أمرني به من جمع القرآن .
قال فقلت له كيف تفعلون شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟ قال هو
والله خير . قال فلم يزل أبو بكر يراجعني حتى انشرح صدري للذي شرح به صدر
أبي بكر وعمر . قال فقمت فاتبعت أجمع القرآن من الرقاع والأكتاف والأقتاب
والعسب وصدور الرجال حتى وجدت آخر سورة التوبة آيتين مع خزيمة الأنصاري
لم أجدهما مع أحد غيره (س ١٢٨٩) « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ »

وكانت الصحف التي جمعنا فيها القرآن عند أبي بكر حياته حتى توفاه الله ثم عند عمر حتى توفاه الله ثم عند حفصة بنت عمر . قال ابن شهاب ثم أخبرني أنس بن مالك الأنصاري أنه اجتمع لغزوة أذربيجان وأرمينية أهل الشام وأهل العراق ، قال فتذاكروا القرآن فاختلفوا فيه حتى كاد يكون بينهم فتنة ، قال فركب حذيفة ابن اليمان لما رأى من اختلافهم في القرآن إلى عثمان فقال إن الناس قد اختلفوا في القرآن حتى والله لأخشى أن يصيبهم ما أصاب اليهود والنصارى من الاختلاف قال ففرع لذلك عثمان فرعاً شديداً فأرسل إلى حفصة فاستخرج الصحيفة التي كان أبو بكر أمر زيداً بجمعها فتنسخ منها مصاحف فبعث بها إلى الآفاق ، فلما كان مروان أمير المدينة أرسل إلى حفصة يسألها عن الصحف ليحرقها وخشى أن يخالف بعض الكتاب بعضاً فمنعته إياها . قال ابن شهاب فحدثني سالم بن عبد الله قال فلما توفيت حفصة أرسل إلى عبد الله بعزيمة ليرسلن بها ، فساعة رجعوا من جنازة حفصة أرسل بها عبد الله بن عمر إلى مروان ففشاها وحرقها مخافة أن يكون في شيء من ذلك اختلاف لما نسخ عثمان رحمة الله عليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا زياد بن أيوب قال حدثنا اسماعيل قال حدثنا أيوب عن أبي قلابة قال لما كان في خلافة عثمان جعل المعلم يعلم قراءة الرجل والمعلم يعلم قراءة الرجل فجعل الغلمان يلتقون فيختلفون حتى ارتفع ذلك إلى المعلمين ، قال أيوب لا أعلمه إلا قال حتى كفر بعضهم بقراءة بعض ، فبلغ ذلك عثمان فقام خطيباً فقال أنتم عندي تختلفون فيه فتلحنون فمن نأى عني من الأمصار أشد فيه اختلافاً وأشد لحناً ، اجتمعوا يا أصحاب محمدوا كتبوا الناس اماماً ، قال أبو قلابة فحدثني مالك بن أنس [قال أبو بكر هذا مالك بن أنس جد مالك بن أنس] ، قال كنت فيمن أُملي عليهم فربما اختلفوا في الآية فيذكرون الرجل قد تلقاها من رسول الله صلى الله عليه . ٢٠ وسلم ولعله أن يكون غائباً أو في بعض البوادي فيكتبون ما قبلها وما بعدها

(١٩) مالك بن أنس : الصواب مالك بن أبي عامر ، انظر ص ٢٦ . ويذكر الداني في المقنع قراآت من مصحف جد أنس بن مالك .

ويدعون موضعها حتى يجيئ، أو يرسل إليه، فلما فرغ من المصحف كتب إلى أهل
الأمصار أني قد صنعت كذا محوت ما عندي فامحوا ما عنكم. حدثنا عبد الله
قال حدثنا يونس بن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة بن الحجاج
عن علقمة بن مرثد الحضرمي قال أبو داود وحدثنا محمد بن أبان الجعفي سمعه من
علقمة بن مرثد [وحديث محمد أتم عن عقبه رواه أبو عبد الله محمد بن عيسى
الأصبهاني المقرئ في كتاب المصاحف والهجاء عن محمد بن الصلت الأسدي عن
محمد بن أبان وقال عن العيزار بن جرول الحضرمي] ، قال لما خرج المختار كنا
هذا الحي من حضرموت أول من تسرع إليه فأتانا سويد بن غفلة الجعفي فقال
إن لكم عليّ حق وإن لكم جواراً [أو إن لكم قرابة] والله لا أحدثكم اليوم إلا
شيئا سمعته من المختار ، أقبلت من مكة وإني لأسير إذ غمزني غامر من خلفي فاذا
المختار فقال لي يا شيخ ما بقي في قلبك من حب ذلك الرجل يعني عليا ، قلت إني
أشهد الله أني أحبه بسمي وقلبي وبصري ولساني ، قال ولكن أشهد الله إني
أبغضه بقلبي وسمي وبصري ولساني ، قال قلت أبيت والله إلا تشييطا عن آل محمد
وترثيثا في إحراق المصاحف ، [أو قال حراق ، هو أحدهما يشك أبو داود] . فقال
سويد والله لا أحدثكم إلا شيئا سمعته من علي بن أبي طالب رضي الله عنه ،
سمعته يقول - يا أيها الناس لا تغلوا في عثمان ولا تقولوا له إلا خيرا [أو قولوا له خيرا]
في المصاحف وإحراق المصاحف ، فوالله ما فعل الذي فعل في المصاحف إلا عن ملاء
منا جميعا ، فقال ما تقولون في هذه القراءة ؟ فقد بلغني أن بعضهم يقول إن قراءة
خير من قراءة تلك وهذا يكاد أن يكون كفرا ، قلنا فما ترى ؟ قال نرى أن نجمع الناس
على مصحف واحد فلا تكون فرقة ولا يكون اختلاف ، قلنا فنعلم ما رأيت . قال
فقيل أي الناس أفصح وأي الناس أقرأ ؟ قالوا أفصح الناس سعيد بن العاص وأقرأهم

(٥) محمد بن عيسى : توفي سنة ٢٥٣ وكان كتابه هذا من اصول المقنع .

(١٨) فقال : يعني قال عثمان .

زيد بن ثابت فقال ليكتب أحدهما ويملي الآخر ففعلوا وجمع الناس على مصحف .
قال قال عليّ والله لو وليت لفعلت مثل الذي فعل . حدثنا عبد الله قال حدثنا
إسحاق بن إبراهيم النهشلي قال حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة ومحمد بن أبان
الجعفي كلاهما عن علقمة بن مرثد قال شعبة عن سمع سويد بن غفلة يقول - سمعت
علياً يقول رحم الله عثمان لو وليته لفعلت ما فعل في المصاحف . وقال محمد بن أبان ٥
أخبرني علقمة بن مرثد قال سمعت العيزار بن حريث الحضرمي يقول : لما خرج
المختار فذكر نحوه ولم يذكر قراءته وقال قلت يكتب سعيد ويملي زيد ، قال
وكتب مصاحف بعث بها في الأمصار وساقه . حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا
ابن وهب أخبرني عمرو بن الحارث أن بكيراً حدثه أن ناساً كانوا
بالعراق يسأل أحدهم عن الآية فإذا قرأها قال فاني أ كفر بهذه ، ففشا ذلك ١٥
في الناس واختلفوا في القرآن ، فكلم عثمان بن عفان في ذلك فأمر بجمع المصاحف
وأحرقها ثم بثها في الأجناد يعني التي كتب . حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن
وهب قال أخبرني يونس عن ابن شهاب قال بلغنا إنه كان انزل قرآن كثير فقتل
علماء يوم اليمامة الذين كانوا قد وعوه فلم يعلم بعدهم ولم يكتب ، فلما جمع أبو بكر
وعمر وثمان القرآن ولم يوجد مع أحد بعدهم ، وذلك فيما بلغنا حملهم على أن يتبعوا ١٥
القرآن فجمعوه في الصحف في خلافة أبي بكر خشية أن يقتل رجال من المسلمين
في المواطن معهم كثير من القرآن فيذهبوا بما معهم من القرآن ولا يوجد عند أحد
بعدهم ، فوفق الله عثمان فنسخ تلك الصحف في المصاحف فبعث بها إلى الأمصار
وبثها في المسلمين . حدثنا عبد الله قال حدثني عمي قال حدثنا أبو رجاء قال
أخبرنا اسراييل عن أبي إسحاق عن مصعب بن سعد قال قام - عثمان فخطب الناس ٢٠
فقال أيها الناس عهدكم بنببيكم منذ ثلاث عشرة وأنتم تمترون في القرآن وتقولون
قراءة أبي وقراءة عبد الله يقول الرجل والله ماتقيم قراءتك ، فأعزم على كل رجل

(١٩) عمي : يعني يعقوب بن سفيان

منكم ما كان معه من كتاب الله شيء لما جاء به ، وكان الرجل يجيء بالورقة
والأديم فيه القرآن حتى جمع من ذلك كثرة ، ثم دخل عثمان فدعاهم رجلا رجلا
فناشدهم لسمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو أملاه عليك؟ فيقول نعم، فلما
فرغ من ذلك عثمان قال من أكتب الناس؟ قالوا كاتب رسول الله صلى الله عليه
وسلم زيد بن ثابت، قال فأى الناس أعرب؟ قالوا سعيد بن العاص، قال عثمان فليعمل
سعيد وليكتب زيد. فكتب زيد وكتب مصاحف ففرقها في الناس، فسمعت بعض
أصحاب محمد يقول قد أحسن . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن
مسعود قال حدثنا يحيى يعني بن يعلى بن الحارث قال حدثنا أبي قال حدثنا غيلان
عن أبي إسحاق عن مصعب بن سعد قال سمع عثمان قراءة أبي وعبد الله ومعاذ
١٠ فخطب الناس ثم قال إنما قبض نبيكم منذ خمس عشرة سنة وقد اختلفتم في القرآن
عزمت على من عنده شيء من القرآن سمعه من رسول الله صلى الله عليه وسلم
لما أتاني به ، فجعل الرجل يأتيه باللوح والكتف والعصب فيه الكتاب ، فمن
أتاه بشيء قال أنت سمعت من رسول الله صلى الله عليه وسلم؟ ثم قال أى الناس
أفصح؟ قالوا سعيد بن العاص، ثم قال أى الناس أكتب؟ قالوا زيد بن ثابت، قال
١٥ فليكتب زيد وليعمل سعيد. قال وكتب مصاحف فقسمها في الأمصار فما رأيت أحدا
عاب ذلك عليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا العباس بن الوليد بن مزيد قال أخبرني
أبي قال أخبرنا سعيد بن عبد العزيز أن عريبة القرآن أقيمت على لسان سعيد بن
العاص بن سعيد بن العاص بن أمية لأنه كان أشبههم لهجة برسول الله صلى الله عليه
وسلم. قال سعيد وقتل العاص مشركا يوم بدر ومات سعيد بن العاص قبل بدر مشركا .
٢٠ حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عوف قال حدثنا أبو اليمان قال أخبرنا شعيب عن
الزهري أخبرني سالم بن عبد الله أن مروان كان يرسل إلى حفصة يسئلهما الصحف
التي كتب منها القرآن فتأبى حفصة أن تعطيه إياها ، قال سالم فلما توفيت حفصة

ورجعنا من دفعها ارسل مروان بالعزيمة إلى عبد الله بن عمر ليرسلن إليه بتلك
الصحف فأرسل بها إليه عبد الله بن عمر فأمر بها مروان فشقت ، فقال مروان
إنما فعلت هذا لأن ما فيها قد كتب وحفظ بالمصحف فخشيت إن طال بالناس
زمان أن يرتاب في شأن هذه الصحف مرتاب أو يقول إنه قد كان شيء منها لم
يكتب . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن وهب أخبرني ٥
عمرو قال قال بكير حدثني بسر بن سعيد عن محمد بن أبي أن ناسا من أهل
العراق قدموا إليه فقالوا إنما تحملنا إليك من العراق فأخرج لنا مصحف أبي ، قال
محمد قد قبضه عثمان ، قالوا سبحان الله أخرجه لنا ، قال قد قبضه عثمان . حدثنا
عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الأعلى قال حدثنا هشام عن محمد
قال كان الرجل يقرأ حتى يقول الرجل لصاحبه كفرت بما تقول فرفع ذلك إلى ١٥
عثمان بن عفان فتعاضم ذلك في نفسه فجمع اثني عشر رجلا من قریش والأنصار
فيهم أبي بن كعب وزيد بن ثابت وأرسل إلى الربعة التي كانت في بيت عمر فيها
القرآن فكان يتعاهدهم ، قال محمد فحدثني كثير بن أفلح أنه كان يكتب لهم فر بما
اختلفوا في الشيء ، فأخروه ، فسألت لم تؤخروه؟ قال لا أدري . قال محمد فظننت فيه
ظنا فلا تجعلوه أنتم يقينا ، ظننت أنهم كانوا إذا اختلفوا في الشيء أخروه حتى ١٥
ينظروا آخرهم عهدا بالعرضة الآخرة فيكتبوه على قوله . حدثنا عبد الله قال حدثنا
إسحاق بن إبراهيم بن زيد قال حدثنا أبو بكر قال حدثنا هشام بن حسان عن محمد بن
سيرين عن كثير بن أفلح قال لما أراد عثمان أن يكتب المصاحف جمع له اثني عشر
رجلا من قریش والأنصار فيهم أبي بن كعب وزيد بن ثابت ، قال فبعثوا إلى
الربعة التي في بيت عمر فجيء بها ، قال وكان عثمان يتعاهدهم فكانوا إذا تدارءوا في ٢٥
شيء أخروه ، قال محمد فقلت لكثير وكان فيهم فيمن يكتب - هل تدرون لم كانوا

يؤخرونه؟ قال لا، قال محمد فظننت ظناً إنما كانوا يؤخرونها لينظروا أحدثهم عهداً
بالعرضة الآخرة فيكتبونها على قوله . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن
حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا سعيد بن عبد الرحمن عن محمد بن
سيرين قال جمع عثمان للمصحف اثني عشر رجلاً من المهاجرين والأنصار منهم
أبي بن كعب وزيد بن ثابت . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن سنان قال
حدثنا عبد الرحمن عن سعيد بن عبد الرحمن عن محمد بن سيرين أن عثمان بن
عفان جمع اثني عشر رجلاً من قریش والأنصار فيهم أبي بن كعب وزيد بن ثابت
وسعيد بن العاص . حدثنا عبد الله قال حدثنا يحيى بن حكيم المقوم وعبد الله بن
محمد الزهري ويونس بن حبيب وإسحاق بن إبراهيم بن زيد قالوا حدثنا أبو داود
١٥ عن عمران القطان عن زياد بن أبي المليح عن أبيه قال قال عثمان بن عفان يملئ
هذيل ويكتب ثقيف ، قال بعضهم في حديثه حين أراد أن يكتب المصحف .
حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن صدقة قال حدثنا الوليد قال قال مالك كان
جدي مالك بن أبي عامر ممن قرأ في زمان عثمان وكان يكتبه المصاحف .

آخر الجزء والحمد لله رب العالمين

الجزء الثاني

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني

رحمه الله

(باب اخبار آيات متفرقة في المصحف)

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

(خبر قول الله عز وجل « من المؤمنين رجال

صدقوا » الآية (س ٣٣ آ ٢٣) في المصحف)

- أخبرنا القاضي أبو الفضل الأرموي قراءة عليه وأنا أسمع ، حدثنا أبو جعفر محمد بن أحمد بن المسلمة المعدل قال أخبرنا أبو عمرو عثمان بن محمد المعروف بابن الآدمي قال حدثنا أبو بكر عبد الله بن سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي قال حدثنا سلمة بن شبيب ومحمد بن يحيى قالا حدثنا عبد الرزاق قال أخبرنا معمر عن الزهري عن خارجة بن زيد بن ثابت عن أبيه قال لما كتبت المصحف فقدت آية كنت أسممها من رسول الله صلى الله عليه وسلم فوجدتها عند خزيمة ابن ثابت الأنصاري، (س ٣٣ آ ٢٣) « مِنْ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ » إلى « تَبْدِيلًا » ، وكان خزيمة يدعى ذا الشهادتين أجاز رسول الله صلى الله عليه وسلم شهادته بشهادة رجلين، قال الزهري وقتل مع علي رضي الله عنه يوم صفين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن خلف العسقلاني ومحمد بن عوف الحمصي قالا حدثنا أبو اليمان حدثنا شعيب عن الزهري قال أخبرني خارجة بن زيد بن ثابت عن زيد بن ثابت قال لما نسخنا المصحف من المصحف فقدت آية من سورة الأحزاب كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها فالتمسها فلم أجدها مع أحد إلا مع خزيمة الأنصاري الذي جعل رسول الله صلى الله عليه وسلم شهادته بشهادة رجلين ، قول الله تعالى « مِنْ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ » .

(خبر قوله عز وجل «لقد جاءكم رسول» الآية

(س ۹ آ ۱۲۸، ۱۲۹) في المصحف)

- حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا هارون بن معروف حدثنا
محمد بن سلمة قال أخبرنا ابن اسحاق عن يحيى بن عباد عن أبيه عباد بن عبد الله
ابن الزبير قال أتى الحارث بن خزيمة بهاتين الآيتين من آخر سورة براءة،
«لقد جاءكم رسول من أنفسكم عزيز عليه ما عنتم حريص عليكم
بالمؤمنين رؤوف رحيم» إلى قوله «رب العرش العظيم» إلى عمر فقال من معك
على هذا؟ قال لا أدري والله إلا أنى أشهد أنى سمعتها من رسول الله صلى الله عليه
وسلم ووعيتها وحفظتها، فقال عمر وأنا أشهد لسمعتها من رسول الله صلى الله عليه
وسلم، ثم قال لو كانت ثلاث آيات لجعلتها سورة على حدة فانظروا سورة من القرآن
فالحقوها فيها فالحقها في آخر براءة. حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان قال
حدثني أبو جعفر أحمد بن عمر المكي حدثنا عبد الله بن أبي جعفر الرازي عن أبيه عن
الربيع بن أنس عن أبي العالية عن أبي بن كعب، أنهم جمعوا القرآن من مصحف
أبي فكان رجال يكتبون على عليهم أبي بن كعب فلما انتهوا إلى الآية التي في
سورة براءة (س ۹ آ ۱۲۷) «ثم أنصرفوا صرف الله قلوبهم بأبهم قوم
لا يفقهون» اثبتوا أن هذه الآية آخر ما أنزل الله تعالى من القرآن، فقال أبي بن كعب
إن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد أقرأني بعد هذا آيتين «لقد جاءكم رسول من
أنفسيكم عزيز عليه ما عنتم حريص عليكم بالمؤمنين رؤوف رحيم» إلى آخر
السورة، قال فهذا آخر ما نزل من القرآن، قال فخم الأمر بما فتح الله به بلا إله إلا الله
۲۰ بقول الله تعالى (س ۲۱ آ ۲۵) «وما أرسلنا من قبلك من رسول إلا نوحي إليه
أنه لا إله إلا أنا فاعبدون». حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال

أخبرني عمر بن محمد بن طلحة الليثي عن محمد بن عمرو بن علقمة عن يحيى بن عبد الرحمن ابن حاطب قال أراد عمر بن الخطاب أن يجمع القرآن فقام في الناس فقال من كان تلى من رسول الله صلى الله عليه وسلم شيئاً من القرآن فليأتنا به ، وكانوا كتبوا ذلك في المصحف والألواح والعسب وكان لا يقبل من أحد شيئاً حتى يشهد شهيدان قتل وهو يجمع ذلك فقام عثمان بن عفان رضي الله عنه فقال من كان عنده من كتاب الله شيء فليأتنا به وكان لا يقبل من ذلك شيئاً حتى يشهد عليه شهيدان ، فجاء خزيمه بن ثابت فقال إني قد رأيتم تركم آيتين لم تكتبوهما ، قال وما هما ؟ قال تلقيت من رسول الله صلى الله عليه وسلم «لقد جاءكم رسول من أنفسكم عزيز عليه ما عنتم حريص عليكم بالمؤمنين رؤوف رحيم» إلى آخر السورة ، قال عثمان وأنا أشهد أنهما من عند الله فأين ترى أن تجعلهما قال أختم بهما آخر ما نزل من القرآن ١٠ فحتمت بهما براءة .

(خبر قران سورة الأنفال بسورة التوبة)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى بن سعيد ومحمد بن جعفر وابن أبي عدي وسهل بن يوسف قالوا حدثنا عوف بن أبي جميلة قال حدثني يزيد الفارسي قال حدثني ابن عباس رضي الله عنه قال قلت لعثمان ما حملكم على أن عمدتم إلى الأنفال وهي من المثاني وإلى براءة وهي من المائين فقرنتم بينهما ولم تكتبوا بينهما ، بسم الله الرحمن الرحيم ووضعتموها في السبع الطوال ، ما حملكم على ذلك ؟ فقال عثمان كان رسول الله صلى الله عليه وسلم مما يأتي عليه الزمان وهو ينزل عليه السور ذوات العدد فكان إذا نزل عليه الشيء دعا بعض من كان يكتب فيقول ضعوا هؤلاء الآيات في السورة التي يذكر فيها كذا وكذا ، وإذا أنزل عليه ٢٠ الآية يقول ضعوا هذه الآية في السورة التي يذكر فيها كذا وكذا ، وكانت الأنفال من أوائل ما أنزل بالمدينة وكانت براءة من آخر القرآن وكانت قصتها شبيهة بقصتها

فظننت أنها منها ، فقبض رسول الله صلى الله عليه وسلم ولم يبين لنا أنها منها ، فمن أجل ذلك قرنت بينهما ولم أكتب بينهما سطر بسم الله الرحمن الرحيم ووضعتهما في السبع الطوال . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن منصور الكوسج قال أخبرنا النضر بن شميل قال أخبرنا عوف عن يزيد الفارسي قال قال لنا ابن عباس قلت لعثمان فذكر مثله . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا مروان بن معاوية حدثنا عوف الأعرابي عن يزيد الفارسي قال حدثني ابن عباس قال قلت لعثمان فذكر نحوه . حدثنا عمي قال حدثنا عثمان قال حدثنا عوف بهذا .

باب المصاحف العثمانية

اختلاف ألحان العرب في المصاحف

١٠ [والألحان اللغات . وقال عمر بن الخطاب رضي الله عنه إنا نلرب عن كثير من لحن أبي يعني لغة أبي] . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام حدثنا إسماعيل عن الحارث بن عبد الرحمن عن عبد الأعلى بن عبد الله بن عامر الفرشي قال لما فرغ من المصحف أتى به عثمان فنظر فيه فقال قد أحسنتم وأجملتم أرى فيه شيئا من لحن ستقيمه العرب بالسنتها . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى [يعني ابن آدم] حدثنا إسماعيل بهذا وقال ستقيمه العرب بالسنتها . [قال أبو بكر بن أبي داود هذا عندي يعني بلغتها وإلا لو كان فيه لحن لا يجوز في كلام العرب جميعا لما استجاز أن يبعث به إلى قوم يقرؤنه] . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا بكر [يعني ابن بكر] قال حدثنا أصحابنا عن أبي عمرو عن قتادة أن عثمان رضي الله عنه لما رفع إليه المصحف قال إن فيه لحننا وستقيمه العرب بالسنتها .

- حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا عمران بن داود
القطان عن قتادة عن نصر بن عاصم الليثي عن عبد الله بن فطيمة عن يحيى بن
يعمر قال ، قال عثمان رضي الله عنه ، في القرآن لحن وستقيمه العرب بالسنتها .
حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو داود حدثنا عمران بن داود
القطان عن قتادة عن نصر بن عاصم الليثي عن عبد الله بن فطيمة عن يحيى بن
يعمر قال قال عثمان بن عفان رضي الله عنه : إن في القرآن لحنًا وستقيمه العرب
بأسنتها . [قال أبو بكر هذا عبد الله بن فطيمة أحد كتّاب المصاحف] . حدثنا
عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان حدثنا بقية عن أرطاة قال حدثني ابن عون قال
ربما اختلف الناس في الأمرين وكلاهما حق . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم
السجستاني حدثنا عبيد بن عجيل عن هارون عن الزبير بن الخريت عن عكرمة ١٠
الطائي قال لما أتى عثمان رضي الله عنه بالمصحف رأى فيه شيئًا من لحن فقال ، لو كان
الملى من هذيل والكاتب من ثقيف لم يوجد فيه هذا . حدثنا عبد الله حدثنا
الفضل بن حماد الخيري حدثنا خالد يعني ابن خالد حدثنا زيد بن الحباب عن
أشعث عن سعيد بن جبير قال ، في القرآن أربعة أحرف لحن « الصَّابِثُونَ »
(س ٦٩٥ آ ٦) « وَالْمُقِيمِينَ » (س ١٦٢ آ ٤) « فَأَصْدَقَ وَأَكُنَّ مِنْ ١٥
الصَّالِحِينَ » (س ٦٣ آ ١٠) و « إِنَّ هَذَانِ لَسَاحِرَانِ » (س ٦٣ آ ٢٠) .
حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن الزبير
أبي خالد قال قلت لأبان بن عثمان كيف صارت (س ١٦٢ آ ٤) لَسَكِنِ الرَّاسِخُونَ
فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ وَمَا أَنْزَلَ مِنْ قَبْلِكَ
وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ » ما بين يديها وما خلفها رفع وهي نصب ؟ قال ٢٠

(٨) أرطاة : هو أرطاة بن المنذر بن الأسود الحمصي ، انظر تهذيب التهذيب ١ : ١٩٨

من قَبَلِ الْكِتَابِ كَتَبَ مَا قَبْلَهَا ثُمَّ قَالَ ، مَا أَكْتُبُ ؟ قَالَ أَكْتُبُ الْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ
فَكَتَبَ مَا قِيلَ لَهُ . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْأَوْدِيُّ حَدَّثَنَا
أَبُو مَعَاوِيَةَ عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ قَالَ سَأَلَتْ عَائِشَةُ عَنْ لِحْنِ الْقُرْآنِ « إِنَّ
هَذَا لَسَاحِرَانِ » ، وَعَنْ قَوْلِهِ « وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ » ، وَعَنْ
قَوْلِهِ « وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِثُونَ » ، فَقَالَتْ يَا ابْنَ أَخْتِي هَذَا عَمَلُ الْكِتَابِ أَخْطَأُوا
فِي الْكِتَابِ .

(انْتِزَاعُ عَثْمَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ الْمَصَاحِفَ)

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ مُحَمَّدٍ الثَّقَفِيُّ حَدَّثَنَا مَنْجَبُ بْنُ الْحَارِثِ قَالَ
قَالَ إِبْرَاهِيمُ حَدَّثَنِي أَبُو الْحَيَاةِ عَنْ بَعْضِ أَهْلِ طَلْحَةَ بْنِ مَصْرَفٍ قَالَ دَفَنَ عَثْمَانَ
١٠ الْمَصَاحِفَ بَيْنَ الْقَبْرِ وَالْمَنْبَرِ ، [قَالَ أَبُو بَكْرٍ هَذَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ يَوْسُفَ السَّعْدِيِّ مِنْ وُلْدِ
سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَاصٍ رَوَى عَنْهُ الْمَنْجَبُ كِتَابَ الْمَبْتَدَأِ عَنْ زِيَادٍ وَهُوَ لِابْنِ أَبِي سَلَمَةَ]

(مَا كَتَبَ عَثْمَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ مِنَ الْمَصَاحِفِ)

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ مُحَمَّدٍ الثَّقَفِيُّ حَدَّثَنَا الْمَنْجَبُ بْنُ الْحَارِثِ قَالَ حَدَّثَنِي
قَبِيصَةُ بْنُ عَقِبَةَ قَالَ سَمِعْتُ حَمْزَةَ الزِّيَاتِ يَقُولُ كَتَبَ عَثْمَانُ أَرْبَعَةَ مَصَاحِفَ فَبَعَثَ
١٥ بِمَصْحَفٍ مِنْهَا إِلَى الْكُوفَةِ فَوَضَعَ عِنْدَ رَجُلٍ مِنْ مُرَادٍ فَبَقِيَ حَتَّى كَتَبْتُ مَصْحَفِي
عَلَيْهِ ، وَحَمْزَةُ الْقَائِلُ كَتَبْتُ مَصْحَفِي عَلَيْهِ . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا حَاتِمٍ
السَّجِسْتَانِيَّ قَالَ لَمَّا كَتَبَ عَثْمَانُ الْمَصَاحِفَ حِينَ جَمَعَ الْقُرْآنَ كَتَبَ سَبْعَةَ مَصَاحِفَ
فَبَعَثَ وَاحِدًا إِلَى مَكَّةَ ، وَآخَرَ إِلَى الشَّامِ ، وَآخَرَ إِلَى الْيَمَنِ ، وَآخَرَ إِلَى الْبَحْرَيْنِ ،
وَآخَرَ إِلَى الْبَصْرَةِ ، وَآخَرَ إِلَى الْكُوفَةِ ، وَحَبَسَ بِالْمَدِينَةِ وَاحِدًا . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ
٢٠ حَدَّثَنَا زِيَادُ بْنُ يَحْيَى أَبُو الْخَطَّابِ الْحَسَانِيُّ حَدَّثَنَا كَثِيرٌ يَعْنِي ابْنَ هِشَامٍ حَدَّثَنَا جَعْفَرُ

(١) مِنْ قَبْلِ الْكِتَابِ : وَفِي غَيْرِ هَذَا الْحَدِيثِ مِنْ عَمَلِ الْكِتَابِ ، انْظُرْ تَفْسِيرَ

- حدثنا عبد الأعلى بن الحكم الكلبي قال ، أتيت دار أبي موسى الأشعري فإذا حذيفة بن اليمان وعبد الله بن مسعود وأبو موسى الأشعري فوق أجار لهم ، فقلت هؤلاء والله الذين أريد فأخذت أرتقي إليهم فإذا غلام على الدرجة فمنعني فنارعتهم فالتفت إلي بضعهم قال خل عن الرجل فأتيهم حتى جلست إليهم ، فإذا عندهم مصحف أرسل به عثمان وأمرهم أن يقيموا مصاحفهم عليه ، فقال أبو موسى ما وجدتم في مصحف هذا من زيادة فلا تنقصوها ، وما وجدتم من نقصان فاكتبوه . فقال حذيفة كيف بما صنعنا؟ والله ما أحد من أهل هذا البلد يرغب عن قراءة هذا الشيخ يعني ابن مسعود ولا أحد من أهل اليمن يرغب عن قراءة هذا الشيخ يعني أبا موسى الأشعري ، وكان حذيفة هو الذي أشار على عثمان رضي الله عنه بجمع المصاحف على مصحف واحد ، ثم إن الصلاة حضرت فقالوا لأبي موسى تقدم فإننا في دارك فقال لا أتقدم بين يدي ابن مسعود ، فتنازعوا ساعة وكان ابن مسعود بين حذيفة وأبي موسى فدفعاه حتى تقدم فصلى بهم . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا جرير عن مغيرة عن إبراهيم قال ، قال رجل من أهل الشام مصحفنا ومصحف أهل البصرة أحفظ من مصحف أهل الكوفة ، قال قلت لِمَ ، قال إن عثمان رضي الله عنه لما كتب المصاحف بلغه قراءة أهل الكوفة على حرف عبد الله فبعث به إليهم ١٥ قبل أن يعرض وعرض مصحفنا ومصحف أهل البصرة قبل أن يبعث به ، قال جرير وكان في قراءة عبد الله (س ٥٥ آ ٥) « إِنَّمَا وَلِيَّكُمْ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ الصَّالُونَ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال سألت مالكا عن مصحف عثمان رضي الله عنه فقال لي ذهب . حدثنا عبد الله قال ذكر أبي عن أبي صالح الفراء وأحمد بن جناب عن الحكم بن ظهير عن اسماعيل ٢٠ السدي عن عبد خير قال ، خطب علي فقال أفضل الناس بعد النبي صلى الله عليه وسلم أبو بكر وأفضلهم بعد أبي بكر عمر ولو شئت أن أسمي الثالث لسميته . قال

فوقع في نفسى من قوله ولو شئت أن أسمى الثالث لسميته فأثبت الحسين بن علي
فقلت ان أمير المؤمنين خطب فقال ان أفضل الناس بعد النبي صلى الله عليه وسلم
أبو بكر وأفضلهم بعد أبي بكر عمر ولو شئت أن أسمى الثالث لسميته فوقع في نفسى ،
فقال الحسين قد وقع في نفسى كما وقع في نفسك فسألته فقلت يا أمير المؤمنين من
الذى لو شئت أن تسميه لسميته ؟ قال المذبوح كما تذبح البقرة [أو كما قال]

(اطلاق عثمان رضى الله عنه القراءة على غير مصحفه)

حدثنا عبد الله حدثنا عثمان بن هشام بن دهم حدثنا اسماعيل بن الخليل عن
علي بن مسهر عن اسماعيل بن أبي خالد قال ، لما نزل أهل مصر الجحفة يعاتبون
عثمان رضى الله عنه ، صعد عثمان المنبر فقال جزاكم الله يا أصحاب محمد عى شرا
أذعم السيئة وكتتم الحسنة وأغريتم بى سفهاء الناس أيكم يأتى هؤلاء القوم
فيسألهم مالذى تقموا وما الذى يريدون ، ثلاث مرات لا يجيبه أحد . فقام على رضى
الله عنه فقال أنا ، فقال عثمان أنت أقربهم رحماً وأحقهم بذلك ، فأتاهم فرحبوا به
وقالوا ما كان يأتينا أحد أحب إلينا منك ، فقال ما الذى تقتم ؟ قالوا تقمنا أنه محا
كتاب الله عز وجل وحى الحمى واستعمل أقرباءه وأعطى مروان مائتى الف
وتناول أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم ، فرد عليهم عثمان رضى الله عنه . أما
القرآن فمن عند الله انما نهيتكم لأنى خفت عليكم الاختلاف فاقروا على أى حرف
شتم . وأما الحمى فوالله ما حميته لأبلى ولا غنمى وإنما حميته لأبل الصدقة لتسمن
وتصلح وتكون أكثر ثمنا للمسلمين . وأما قولكم انى أعطيت مروان مائتى الف
فهذا بيت مالهم فليستعملوا عليه من أحبوا . وأما قولهم تناول أصحاب النبي صلى
الله عليه وسلم فانما أنا بشر أغضب وأرضى فمن ادعى قبلى حقاً أو مظالمه فهذا أنا

(٨) الجحفة : هى قرية كبيرة على طريق المدينة وهى ميقات أهل مصر والشام

أنظر ياقوت معجم ٢ : ٣٥

فان شاء قود. وإن شاء عفو وإن شاء أرضى ، فرضى الناس واصطلحوا ودخلوا المدينة
وكتب بذلك إلى أهل البصرة وأهل الكوفة فمن لم يستطع أن يجيء
فليوكل وكيلًا .

(الامام الذى كتب منه عثمان رضى الله عنه

المصاحف وهو مصحفه)

- حدثنا أبو بكر عبد الله بن أبي داود حدثنا يونس بن حبيب عن قتيبة بن
مهران حدثنا اسماعيل بن جعفر وسليمان بن مسلم بن جَمَّاز الزهرى قال سمعنا خالد
ابن اياس بن صخر بن أبي الجهم يذكر أنه قرأ مصحف عثمان بن عفان رضى الله
عنه فوجد فيه مما يخالف مصاحف أهل المدينة اثني عشر حرفا ، منها فى البقرة
١٠ (س ١٣٢ آ ٢) « وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ » بغير الف ، وفى آل عمران (س ٣ آ ١٣٣)
« وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » بالواو ، وفى المائدة (س ٥ آ ٥٣) « وَيَقُولُوا الَّذِينَ آمَنُوا »
بواو ، وفيها أيضا (آ ٥٤) « مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ » بدال واحدة ، وفى براءة
(س ٩ آ ١٠٧) « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » بواو ، وفى الكهف (س ١٨ آ ٣٦)
« لِأَجْدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » واحد ، وفى الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ »
١٥ على العزيز « بالواو ، وفى المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦) « أَوْ أَنْ يظْهَرَ » ، وفى الشورى
(س ٤٢ آ ٣٠) « فَبِمَا كَسَبَتْ » بالفاء ، وفى الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « وَفِيهَا
مَاتَتْ سَيِّئَاتُ الْإِنْسَانِ » بغير هاء ، وفى الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ
الْقَنِيُّ الْحَمِيدُ » بهو ، وفى الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا »
بالواو . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن ابراهيم بن المهاجر قال حدثنا سليمان بن داود
الهاشمى حدثنا اسماعيل بن جعفر عن خالد بن اياس بن صخر بن أبي الجهم العدوى
٢٠ وسليمان بن مسلم بن جَمَّاز إن هذه الحروف مكتوبة فى مصحف عثمان بن عفان

- رضی اللہ عنہ وہی تخالف قراءة أهل المدينة ومصاحفهم وهي اثنا عشر حرفاً ،
 فی سورة البقرة (س ۱۳۲ آ ۱۲) « وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ » بغير الف ، وفي آل عمران
 (س ۱۳۳ آ ۲۳) « وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ » بالواو ثابتة فيها ، وفي سورة المائدة
 (س ۵۳ آ ۵) « وَيَقُولُوا الَّذِينَ آمَنُوا » بالواو ثابتة في يقول ، وفي المائدة أيضا
 ۵ (آ ۵۴) « يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنكُمْ » بدال واحدة ، وفي سورة
 براءة (س ۹ آ ۱۰۷) « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » بالواو ثابتة في الذين ، وفي
 التكهف (س ۱۸ آ ۳۶) « لِأَجْدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » ليست منهما ، وفي سورة
 الشعراء (س ۲۶ آ ۲۱۷) « وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ » مكتوبة بالواو ، وفي
 حم المؤمن (س ۴۰ آ ۲۶) « أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ » أو مكتوبة بالألف ،
 ۱۰ وفي حم الشورى (س ۴۲ آ ۳۰) « مِنْ مُصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ » مكتوبة بالفاء ، وفي حم
 الزخرف (س ۴۳ آ ۷۱) « وَفِيهَا مَا تَشْتَهَى الْأَنْفُسُ » تشتهي مكتوبة بغيرها ،
 وفي سورة الحديد (س ۵۷ آ ۲۴) « فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » بهو مكتوبة
 ثابتة ، وفي الشمس وضحاها (س ۹۱ آ ۱۵) « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » ولا بالواو
 وليست بالفاء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا ابراهيم بن الحسن حدثنا
 ۱۵ بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال في مصحف عثمان بن عفان رضي الله
 عنه (س ۲۳ آ ۱۵۵ ، ۱۸۶ ، ۱۸۹) « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » ثلاثهن بغير ألف . حدثنا
 عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا ابراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال
 حدثني أسيد بن يزيد أن في مصحف عثمان (س ۱۲ آ ۳۱ ، ۵۱) « وَقُلْنَا حَاشَ
 لِلَّهِ » ليس فيها ألف . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم السجستاني حدثنا يعقوب
 ۲۰ عن بشار يعني الناظر عن أسيد قال في مصحف عثمان (س ۱۲ آ ۱۳۲) « وَوَصَّىٰ »
 بغير ألف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا ابراهيم بن الحسن حدثنا بشار
 ابن أيوب قال سمعت أسيد يقول « وَأَشْهَدُ بِأَنَّنا مُسْلِمُونَ » في مصحف ابن

عفان ثلاثة أحرف (س ٣ آ ٥٢ ، ٦٤ ، س ٥ آ ١١١) . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد
ابن محمد بن الحسين بن حفص قال حدثنا خلاد حدثنا عيسى بن عمر الهمداني
قال أخبرني محمد بن عبيد الله عن صبيح عن عثمان أنه سمعه يقرأ (س ٣ آ ١٠٤)
« وَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ اللَّهُ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَأَوْلَتْكَ هُمُ الْمَفْلُحُونَ » . حدثنا عبد الله
حدثنا أحمد بن محمد حدثنا خلاد قال سمعت سفيان الثوري يسئله عن هذا الحديث .

باب اختلف مصاهف الامصار

التي نسخت من الامام

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى الخنيسى حدثنا خلاد بن خالد المقرئ .
١٠ عن علي بن حمزة الكسائي قال اختلف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة ،
فأما أهل المدينة فقرأوا في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصِي بِهَا أِبْرَاهِيمُ » وأهل
الكوفة وأهل البصرة « وَوَصَّى بِهَا » بغير ألف ، أهل المدينة في آل عمران
(س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ » بغير واو ، وأهل الكوفة وأهل
البصرة « وَمَسَارِعُوا » بواو ، ويقول أهل المدينة في المائدة (س ٥ آ ٥٤) « مَنْ
يَرْتَدِدْ » بدالين ، ويقول أهل الكوفة وأهل البصرة « مَنْ يَرْتَدَّ » بدال واحدة ،
١٥ الأنعام أهل المدينة وأهل البصرة (س ٦ آ ٦٣) « لَنْ أَنْجِيْتَنَا » وأهل الكوفة
« لَنْ أَنْجَانَا » ، براءة أهل المدينة (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضَرَارًا »
بغير واو ، وأهل الكوفة وأهل البصرة « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » بواو ، وأهل
المدينة في الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا » وأهل الكوفة وأهل البصرة
« خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » ، الشعراء أهل المدينة (س ٣٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وأهل ٢٠

- الكوفة وأهل البصرة «وَتَوَّ كَلُّ» بالواو ، والمؤمن أهل المدينة (س ٤٠ آ ٢٦)
- «وَأَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ» بغير ألف ، وأهل البصرة وأهل الكوفة «أَوْ أَنْ يُظْهِرَ» بآلف ، وفي عسق أهل المدينة (س ٤٢ آ ٣٠) «وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ بِمَا كُتِبَتْ» وأهل الكوفة وأهل البصرة «فَبِمَا» بفاء ، الزخرف أهل المدينة (س ٤٣ آ ٧١) «فِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ» بهاءين ، وأهل الكوفة وأهل البصرة «مَاتَشْتَهَى الْأَنْفُسُ» بهاء واحدة ، الحديد أهل المدينة (س ٥٧ آ ٢٤)
- «وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ» بغير هو ، وأهل الكوفة وأهل البصرة «فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ» بهو ، والشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) ، أهل المدينة «فَلَا يَخَافُ» بالفاء ، وأهل الكوفة وأهل البصرة «وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا»
- ١٠ بالواو ، وفي الأنبياء أهل المدينة وأهل البصرة (٢١ آ ٤) «قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ» أهل الكوفة «قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ» ، وفي سورة الجن اختلفوا كلهم فيها (س ٧٢ آ ٢٠)
- «قَالَ إِنَّمَا أَذْعُ رَبِّي» يقولون «قال» و«قل» ، وفي بنى اسرائيل (س ١٧ آ ٩٣)
- «قَالَ سُبْحَانَ رَبِّي» و«قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي» وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٢) «قَالَ كَمْ لَبِئْتُمْ» و«قُلْ كَمْ لَبِئْتُمْ» . أهل المدينة وأهل الكوفة (٨٥ آ ٨٧ ، ٨٩) «لِلَّهِ ١٥
- لِلَّهِ» ثلاثهن ، وأهل البصرة واحد «لِلَّهِ» وأثنان «لِلَّهِ» بالآلف ، الاحقاف أهل الكوفة (س ٤٦ آ ١٥) «وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا» ، وأهل المدينة وأهل البصرة «حُسْنًا» بغير ألف ، يس أهل الكوفة (س ٣٦ آ ٣٥) «وَمَا عَمَلَتْ» بغير هاء ، وأهل المدينة وأهل البصرة «عَمَلَتْهُ أَيْدِيهِمْ» بالهاء ، الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٨) «فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً»
- ٢٠ قراءة أهل مكة وفي مصاحفهم ، وأهل الكوفة كمثل ولم أسمع أحدا من أهل الكوفة يقرأها هكذا ، وأهل المدينة وأهل البصرة «أَنْ تَأْتِيَهُمْ» ، وفي النساء في

مصاحف أهل الكوفة (س ٤ آ ٣٦) « والجار ذا القربى والجار الجنب »
 وكان بعضهم يقرأها كذلك ولست أعرف واحدا يقرأها اليوم إلا « ذى القربى »،
 وفي هل أتى أهل المدينة وأهل الكوفة (س ٧٦ آ ١٥، ١٦) « قواريرا قواريرا »
 كلاهما بالألف، وأهل البصرة الأولى بالألف والأخرى بغير ألف، الحجج أهل البصرة
 (س ٢٢ آ ٢٣) « وَلَوْلُوَا » يثبتون الألف فيها ويطرحونها في سورة الملائكة
 (س ٣٥ آ ٣٣) « وَلَوْلُوَا » وأهل الكوفة وأهل المدينة يثبتون الألف فيهما .
 هذا اختلاف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة كله .

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى قال حدثني خلاد بن خالد عن خالد بن
 اسماعيل بن مهاجر قال قرأت على حمزة الزيات (س ٤ آ ٣٦) « وَالْجَارِ ذِي
 الْقُرْبَى » ثم قلت ان في مصاحفنا « ذا » أفقرءوها ، قال لا تقرأها الا « ذى » .
 حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن ابراهيم بن المهاجر حدثنا سليمان بن داود حدثنا اسمعيل
 ابن جعفر عن خالد بن اياس بن صخر بن أبي الجهم العدوى وسليمان بن مسلم بن
 جَمَاز أن أهل المدينة يخالفون الأثني عشر حرفاً التي هي مكتوبة في مصحف عثمان بن
 عفان فيقرءون بعضها بزيادة وبعضها بنقصان ، في سورة البقرة (س ٢ آ ١٣٢)
 « وَأَوْصَىٰ بِهَا » يزيدون في « وصى » الفاء ، وفي آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) «
 « سَارِعُوا إِلَىٰ » يطرحون الواو من « وَسَارِعُوا » ، وفي المائدة (س ٥ آ
 « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » يقرءونها بغير واو ، وفي المائدة أيضا (آ ٤
 « يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدِدْ » بدالين على التضعيف ، وفي سورة براءه
 (س ١٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا » ليس في الذين واو ، وفي الكهف (س ١٨
 آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا » على معنى الجنتين ، وفي الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) «
 « فَتَوَكَّلْ عَلَى الْمَرْبِ الرَّحِيمِ » يقرءونها بالفاء ، وفي حم المؤمن (س ٤٠ آ
 ٢٠) « وَأَنْ يُّظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ » يطرحون الالف من « أو » ، وفي

- حم الشورى (س ٤٢ آ ٣٠) « مُصِيبَةٌ بِمَا كَسَبَتْ » يلقون الفاء من « فِيمَا »
 وفي حم الزحرف (س ٤٣ آ ٧١) « مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ » يزيدون فيها هاء ،
 وفي سورة الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » لا يجعلون فيها
 هو ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » يقرءون
 ٥ مكان الواو فاء . [قال ابن أبي داود فقال خالد بن أبي اياس ويقال ابن اياس
 هو في الحديث ضعيف وفي القراءة له موضع] . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن
 عثمان بن سعيد بن كثير بن دينار حدثنا أبي قال سألت قارئين لأهل المدينة
 فلم الوه عما اختلفا فيه من الإعراب من أهل الشام وأهل المدينة وأهل
 العراق فزعموا أن قراءتهما على قراءة أهل العراق غير أن اثني عشر حرفا وافقونا
 ١٠ فيها وخالفوهم . « وَوَصَّى » في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) ، و « سَارِعُوا » في
 آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) ، وفي المائدة (س ٥ آ ٥٣) « وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ،
 و (٥٤ آ ٥) و « مَنْ يَرْتَدَّ » أيضا في المائدة ، وفي براءة (س ٩ آ ١٠٧)
 « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » ، وفي الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهَا
 مُنْقَلَبًا » ، وفي الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ » ، وفي الطول (س ٤٠
 ١٥ آ ٢٦) « أَوْ أَنْ يظْهَرَ » ، وفي عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « فِيمَا كَسَبَتْ »
 وفي حم الزحرف (س ٤٣ آ ٧١) « تَشْتَهِي الْأَنْفُسُ » ، وفي الحديد (س ٥٧
 آ ٢٤) « إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥)
 « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حفص عمرو بن عثمان الحمصي
 قال أهل الشام يقرءون في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصَى بِهَا إِبْرَاهِيمُ
 ٢٠ بَنِيهِ » ، وفي آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » بغير واو ، وفي

(٦) عمرو بن عثمان : هو ابو حفص الحمصي (٨) الوه : كذا في الاصل والمعنى

غير مفهوم (١٤) الطول : أنظر الاتقان للسيوطي (طبعة الهند) ص ١٢٧ .

- المائدة (س ٥٣ آ ٥) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » بغير واو ، وفيها أيضا (آ ٥٤) « وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ » بدالين ، وفي براءة (س ١٠٧ آ ٩) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » بغير واو ، وفي الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا » بيمين ، وفي الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ » بالفاء ، وفي حم (س ٤٠ آ ٢٦) « وَأَنْ يُظْهَرَ » بغير ألف ، وفي عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « بِمَا كَسَبَتْ » بغير فاء ، وفي حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « تَشْتَبِهَ الْأَنْفُسُ » بهاءين ، وفي الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « إِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ليس فيه « هو » ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » بالفاء ، قال عمر وقرأناه على أبي . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا المعافى بن عمرات الظهري حدثنا اسماعيل بن عياش عن سودة بن زياد البرحى قال هذا ١٠ ما اختلفت فيه أهل المدينة وأهل العراق من حروف القرآن . قراءة أهل المدينة في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصَىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ » وأهل العراق « ووصى » ، وفي آل عمران قراءة أهل المدينة (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا » وقراءة أهل العراق « وَسَارِعُوا » ، وفي المائدة (س ٥ آ ٥٤) « وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ » وقراءة أهل العراق « مَنْ يَرْتَدَّدُ » ، وفي المائدة (آ ٥٣) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ١٥ وفي قراءة أهل العراق « وَيَقُولُ الَّذِينَ » ، وفي التوبة (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضَرَارًا » ، وفي قراءة أهل العراق « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا » ، وفي الرعد (س ١٣ آ ٤٢) « وَسَيَعْلَمُ الْكَافِرُ » ، وفي قراءة أهل العراق « وَسَيَعْلَمُ الْكُفَّارُ » ، وفي الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا مُنْقَلَبًا » وقراءة أهل العراق « خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ١٧، ١٩) « سَيَقُولُونَ ٢٠ اللَّهُ » ، وفي قراءة أهل العراق « سَيَقُولُونَ اللَّهُ » وهما موضعان ، وفي الشعراء

- (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وقراءة أهل العراق « وَتَوَكَّلْ » ، وفي
 الملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) « مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلَوْلُؤَا » ، وفي قراءة
 أهل العراق « مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلَوْلُؤُ » ، وفي المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦)
 « وَأَنْ يُظْهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ » ، وقراءة أهل العراق « أَوْ أَنْ يُظْهَرَ فِي الْأَرْضِ
 الْفَسَادَ » ، وفي حم عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وقراءة
 أهل العراق « فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وفي الزخرف (س ٤٣ آ ٧١)
 « تَشْتَبِهَ الْأَنْفُسُ » ، وفي قراءة أهل العراق « تَشْتَبِهِيَ الْأَنْفُسُ » ، وفي الزخرف
 أيضا (٦٨ آ) « يَا عِبَادِي لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ » ، وأهل العراق « يَا عِبَادِ » ، وفي
 الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَاِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وقراءة أهل العراق
 ١٠ « فَاِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وفي هل أتى على الانسان (س ٧٦ آ ١٥)
 (١٦) « كَانَتْ قَوَارِيرًا قَوَارِيرًا » وفي قراءة أهل العراق « كَانَتْ قَوَارِيرِ
 قَوَارِيرَ » ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » ، وقراءة
 أهل العراق « وَلَا يَخَافُ » . وقال كثير بن عبید في إمام أهل الشام
 (س ٦٧ آ ٨) « مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أُسْرَى » . حدثنا عبد الله
 ١٥ حدثنا محمد بن صدقة الجبلائی الحمصي وكان في سوق يهود وكان معلما ، حدثنا
 شريح بن يزيد أبو حيوة عن أبي البرهسم في اختلاف أهل الشام وأهل العراق ،
 في سورة البقرة في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢ آ ١١٦) « قَالُوا اتَّخَذَ
 اللَّهُ وِلْدَانًا » وفي إمام أهل العراق « وَقَالُوا » ، وفي إمام أهل الشام والحجاز (١٣٢ آ)
 « وَأَوْصَى بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ » وفي إمام أهل العراق « وَوَصَّى » ، وفي
 ٢٠ آل عمران في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا إِلَى
 مَعْرَةَ » وفي إمام أهل العراق « وَسَارِعُوا » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز

- (آ ١٨٤) « جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ » ، وفي إمام أهل العراق « والزُّبُرِ » ،
 وفي النساء في إمام أهل الشام (س ٤ آ ٦٦) « مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلًا » ، وفي
 إمام أهل العراق « مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ » ، وفي سورة المائدة في إمام أهل الشام
 وأهل الحجاز (س ٥ آ ٥٣) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ، وفي إمام أهل العراق
 « وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ٥٤) « مَنْ
 يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ » ، وفي إمام أهل العراق « مَنْ يَرْتَدَّ » ، وفي سورة
 الأنعام في إمام أهل الشام (س ٦ آ ٣٢) « وَلَدَارُ الْآخِرَةِ » وفي إمام أهل
 العراق « وَلِلدَّارِ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ١٣٧) « زَيْنَ لِكَثِيرٍ
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائِهِمْ » وفي إمام أهل العراق « زَيْنَ
 لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَائِهِمْ » ، وفي سورة الأعراف ١٠
 في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٧ آ ٣) « قَلِيلًا مَا يَتَذَكَّرُونَ »
 وفي إمام أهل العراق « تَذَكَّرُونَ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز
 (آ ٤٣) « مَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ » ، وفي إمام أهل العراق « وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ » ،
 وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز في قصة صالح (آ ٧٥) « وَقَالَ الْمَلَأُ
 الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ » ، وفي إمام أهل العراق « قَالَ الْمَلَأُ » ، وفي إمام
 أهل الشام وأهل الحجاز (آ ١٤١) « وَإِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ » ،
 وفي إمام أهل العراق « وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز
 (آ ١٩٥) « ثُمَّ كِيدُونِي فَلَا تُنظِرُونِ » ، وفي إمام أهل العراق « ثُمَّ كِيدُونِ »
 بغير ياء ، وفي سورة الأنفال في إمام أهل الشام (س ٨ آ ٦٧) « مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ » ،
 وفي إمام أهل العراق « مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ » ، وفي سورة التوبة في إمام أهل الشام ٢٠

(٨) أهل الحجاز : في المقنع والاتحاف هذه القراماة من أهل الشام فقط

وأهل الحجاز (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » ، وفي إمام أهل
العراق « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا » ، وفي سورة يونس في إمام أهل الشام (س ١٠ آ ٢٢)
« هُوَ الَّذِي يَنْشُرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ » ، وفي إمام أهل العراق « يُسِيرُكُمْ » ،
وفي سورة الكهف في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا
٥ مُنْقَلَبًا » ، وفي إمام أهل العراق « خَيْرًا مِنْهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن
صدقة حدثنا أبو حيوه حدثنا مبشر بن عبيد قال في إمام أهل الشام وأهل الحجاز
(س ١٨ آ ٩٥) « مَا مَكَنِي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ » قال مبشر وفي إمام أهل العراق
« مَا مَكَنِي » ولم اسمع أحدا يقول هذا غير مبشر ، ثم رجع إلى حديث أبي
البرهسم . [قال أبو بكر بن أبي داود أبو البرهسم اسمه جرير بن معدان الحضرمي
١٠ الحمصي وهو ابن أخي معاوية بن صالح وهو قارىء أهل حمص] . وفي سورة
المؤمنين في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) « فَيَقُولُونَ
لِلَّهِ كُلُّ شَيْءٍ فِيهَا » ، وفي إمام أهل العراق الأولى « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » والحرفان
الآخران بعد ذلك « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » ، « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » مرتين ، وفي سورة
الشعراء في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وفي
١٥ إمام أهل العراق « وَتَوَكَّلْ » ، وفي سورة الزمر في إمام أهل الشام وأهل
الحجاز (س ٣٩ آ ٦٤) « أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَمُرُّونِي » ، وفي إمام أهل العراق مثل
ذلك ، وفي سورة حم المؤمن في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٤٠ آ ٢١)
« كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْكُمْ » ، وفي إمام أهل العراق « وَكَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ » ،
وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (٢٦ آ) « وَأَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ » ،
٢٠ وفي إمام أهل العراق « وَأَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ » ، وفي سورة حم عسق في إمام أهل

(٩) اسمه جرير . قال ابن الجزري في طبقات القراء ١ : ٦٠٤ أن اسمه عمران

بن عثمان

- الشام وأهل الحجاز (س ٤٢ آ ٣٠) « وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ بِمَا كَسَبْتُمْ أَيْدِيَكُمْ » وفي إمام أهل العراق « فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وفي سورة حم الزخرف في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٤٣ آ ٧١) « فِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ » وفي إمام أهل العراق « تَشْتَهِي » ، (آ ٦٨) و « يَا عِبَادِيَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ » وأهل العراق لا يثبتون الياء ، وفي سورة الرحمن في إمام أهل الشام ٥
- وأهل الحجاز (س ١٢٥ آ ١٢) « وَالْحَبُّ ذَا الْعُصْفِ وَالرَّيْحَانُ » وفي إمام أهل العراق « وَالْحَبُّ ذُو الْعُصْفِ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ٧٨) « تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ » وفي إمام أهل العراق « تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ » ، وفي سورة الحديد في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٤ آ ٥٧) « إِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » وفي إمام أهل العراق ١٠
- « هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ١٠) « وَكُلُّ وَعْدَ اللَّهِ الْحُسْنَى » ، وفي إمام أهل العراق « وَكُلَّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى » ، وفي سورة والشمس وضحاها في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » وفي إمام أهل العراق « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » . حدثنا عبد الله قال سمعت أبا حاتم السجستاني يقول بين مصحف أهل مكة وأهل البصرة اختلاف ١٥
- حرفان ويقال خمسة أحرف ، عند أهل مكة في آخر النساء (س ٤ آ ١٧١) « فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ » وعند البصريين « وَرَسُولِهِ » ، وفي براءة (س ٩ آ ١٠٠) « تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ » وعند البصريين « تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ » بغير من . وبين مصحف أهل الكوفة وأهل البصرة حرفان وقال قوم بل عشرة
- أحرف ويقال أحد عشر حرفا ، في مصحف الكوفيين في يس (س ٣٦ آ ٣٥) ٢٠
- « وَمَا عَمِلَتْ أَيْدِيهِمْ » بلا هاء ، وفي الاحقاف (س ٤٦ آ ١٥) « وَوَصَّيْنَا

الإنسان بوالديه إحساناً . وقال آخرون بل هي عشرة أحرف قالوا في الأنعام
 (س ٦٣ آ ٦) « لَنْ أَنْجَانَا مِنْ هَذِهِ » بالألف وفي مصحف البصريين « لَنْ
 أَنْجَيْتَنَا » ، وفي بني إسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) « كِتَابًا نَقَرُوهُ قَالَ سُبْحَانَ رَبِّي »
 قال بالألف ، وفي الانبياء (س ٢١ آ ٤) « قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ » ،
 وفي آخرها (١١٢ آ) « قَالَ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ » ، وهي ثلاثهن عند
 البصريين قُلْ قُلْ قُلْ ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ
 اللَّهُ » في الثانية والثالثة بحذف الفين ، وفي الملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) « وَلَوْلَا
 بِالْف ، وفي سورة الانسان (س ٧٦ آ ١٥ ، ١٦) « قَوَارِيرَ قَوَارِيرًا » بزيادة
 الف في الثانية . قال أبو بكر بن أبي داود وذكر بعض أصحابنا عن محمد بن عيسى
 ١٠ القاري الأصبهاني عن محمد بن سفيان الكوفي قال سمعت علي بن حمزة يعني
 الكسائي قال - في مصاحف أهل الكوفة خاصة (س ٤ آ ٣٦) « وَالْجَارِ ذِي
 الْقُرْبَى » ، وفي الأنعام أهل الكوفة (س ٦ آ ٦٣) « لَنْ أَنْجَانَا » وأهل
 المدينة وأهل البصرة « لَنْ أَنْجَيْتَنَا » ، وفي الأنبياء أهل الكوفة (٢١ آ ٤)
 « قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ » وأهل المدينة وأهل البصرة « قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ » ،
 ١٥ وفي الحج (س ٢٢ آ ٢٣) والملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) أهل المدينة وأهل
 الكوفة يثبتون الألف فيهما في « لَوْلُوا » وأهل البصرة يثبتون في الحج
 ويطرحون في الملائكة ، وفي يس أهل الكوفة (س ٣٦ آ ٣٥) « وَمَا عَمِلَتْ
 أَيْدِيهِمْ » بغير هاء وأهل البصرة وأهل المدينة « وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ » وفي الأحقاف
 أهل الكوفة (٤٦ آ ١٥) « إِحْسَانًا » وأهل البصرة كذلك في مصاحفهم وأهل
 ٢٠ المدينة وأهل البصرة « حُسْنًا » بغير الف ، وفي سورة محمد صلى الله عليه وسلم في
 مصاحف أهل الكوفة (س ٤٧ آ ١٨) « أَنْ تَأْتِيَهُمْ » . قال الكسائي ولم أسمع أحدا

منهم يقرأ كذلك ، أهل المدينة وأهل البصرة « أن تأتيتهم » وكذا في مصاحفهم .
 قال محمد [هو ابن عيسى] سمعت خلفا يقول في مصاحف أهل مكة « أن تأتيتهم »
 وكذلك في مصاحف الكوفيين قال خلف ولا أعلم أحدا قرأ به ، ثم عاد إلى
 حديث علي بن حمزة . أهل الكوفة (س ٧٦ آ ١٥٠ ، ١٦) « قَوَارِيرًا قَوَارِيرًا »
 بألف كلتاها ، وأهل المدينة وأهل البصرة الأولى بالألف والأخرى بغير الف ،
 وفي الجن اختلفوا فيها كلهم يقولون (س ٧٢ آ ٢٠) « قَالَ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي »
 « قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي » ، وفي بني اسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) « قَالَ سُبْحَانَ رَبِّي »
 « قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي » ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٢) « قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ »
 « قُلْ كَمْ لَبِثْتُمْ » ، أهل الكوفة وأهل المدينة كلها (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩)
 « اللَّهُ لِلَّهِ » ، كذلك قال علي بن حمزة أهل البصرة « لِلَّهِ » واحدة واثنان ١٠
 « اللَّهُ لِلَّهِ » بألف ، أهل المدينة (س ٤٣ آ ٦٨) « يَا عِبَادِيَ لَا خَوْفُ
 عَلَيْكُمْ » بالياء .

باب ما كتب الحجاج بن يوسف في المصروف

حدثنا عبدالله حدثنا أبو حاتم السجستاني حدثنا عباد بن صهيب عن عوف
 ابن أبي جميلة أن الحجاج بن يوسف غير في مصحف عثمان أحد عشر حرفا قال ١٥
 كانت في البقرة (س ٢ آ ٢٥٩) « لَمْ يَدَسَّنْ وَانظُرْ » بغير هاء فغيرها « لَمْ
 يَدَسَّنْ » بالهاء ، وكانت في المائدة (س ٤٨ آ ٥) « شَرِيعَةٌ وَمِنْهَا جَاءَ » فغيرها
 « شَرِيعَةٌ وَمِنْهَا جَاءَ » ، وكانت في يونس (س ١٠ آ ٢٢) « هُوَ الَّذِي
 يُدَشِّرُكُمْ » فغيره « يُسَيِّرُكُمْ » ، وكانت في يوسف (س ١٢ آ ٤٥) « أَنَا »

آتِيكُمْ بِتَأْوِيلِهِ « فغيرها « أَنَا أَنْبَأُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ » ، وكانت في المؤمنين
 (س ۲۳ آ ۸۵ ، ۸۷ ، ۸۹) « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ اللَّهُ لِلَّهِ » ثلاثهن فجعل الأخيرين
 « الله الله » ، وكانت في الشعراء في قصة نوح (س ۲۶ آ ۱۱۶) « مِنْ
 الْمُخْرَجِينَ » وفي قصة لوط (آ ۱۶۷) « مِنْ الْمَرْجُومِينَ » فغير قصة نوح
 ۵ « مِنْ الْمَرْجُومِينَ » وقصة لوط « مِنْ الْمُخْرَجِينَ » ، وكانت في الزخرف
 (س ۴۳ آ ۳۲) « نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعَايِشَهُمْ » فغيرها « مَعِيشَتَهُمْ » ،
 وكانت في الذين كفروا (س ۴۷ آ ۱۵) « مِنْ مَاءٍ غَيْرِ يُاسِينِ » فغيرها
 « مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِينِ » ، وكانت في الحديد (س ۵۷ آ ۷۱) « قَالِذِينَ آمَنُوا
 مِنْكُمْ وَاتَّقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ » فغيرها « وَأَنْفَقُوا » ، وكانت في إذا الشمس
 ۱۰ كورت (س ۸۱ آ ۲۴) « وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنِينٍ » فغيرها « بِضَنِينٍ » .

باب اختصار مصاحف الصحابة

[قال أبو بكر بن أبي داود إنما قلنا مصحف فلان لما خالف مصحفنا هذا
 من الخط أو الزيادة أو النقصان أخذته عن أبي رحمه الله هكذا فعل في كتاب
 التنزيل .]

مصحف عمر بن الخطاب رضي الله عنه

۱۵

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا يحيى بن إبراهيم بن سويد
 النخعي، حدثنا أبان بن عمران النخعي قال قلت لعبد الرحمن بن الأسود إنك تقرأ
 (س ۷ آ ۱) « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ

(۱۸) من أنعمت : وفي مصاحفنا ، الذين أنعمت ،

(۱۸) وغير : في مصاحفنا ، ولا ،

الضَّالِّينَ . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا سهل
حدثنا علي بن مسهر عن الأعمش عن إبراهيم عن الأسود وعلقمة أنهما صليا خلف
عمر فقرأ بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا يزيد
ابن عبد العزيز عن الأعمش عن إبراهيم عن علقمة والأسود بهذا . قالا سمعنا عمر
ابن الخطاب يقرأ « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ ۝
وغير الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا عبيد الله
حدثنا سفيان عن الأعمش عن إبراهيم عن علقمة والأسود أن عمر كان يقرأ « صِرَاطَ
مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله
حدثنا عبد الرحمن بن محمد بن سلام ومحمد بن اسماعيل بن سمرة قالا حدثنا يعلى بن
عبيد عن الأعمش عن إبراهيم عن الأسود وعلقمة قالا كان عمر يقرأ « غير ۱۰
المَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ الضَّالِّينَ » . [قال ابن سلام عن الأسود عن علقمة] .
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد الزهري حدثنا سفيان عن محمد بن عمرو عن
يحيى بن عبد الرحمن عن أبيه قال سمعت عمر يقرأها « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار
حدثنا يحيى حدثنا محمد يعني ابن عمرو قال حدثني يحيى بن عبد الرحمن عن أبيه ۱۵
قال ثوب بالصلاة صلاة العشاء فدخل المسجد فاذا عمر بن الخطاب فصليت خلفه
فقرأ آل عمران فقلت يقرأ عشر آيات فقرأ حتى قرأ مائة فرجع فلما قام من سجوده
قرأ ما بقى في الركعة الثانية وقرأ (س ۱۳ آ ۱) « أَلَمْ يَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ
الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا
محمد بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس وحدثنا ۲۰

(۳) يحيى : يعنى يحيى بن آدم . انظر ص ۳۲ .

(۹) ابن سمرة : يعنى الاحمسي

شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا ابن ادريس عن محمد بن عمرو بن علقمة ومحمد
ابن اسحاق عن يحيى بن عبد الرحمن بن حاطب عن أبيه قال سمعت عمر بن
الخطاب يقرأ « أَلَمْ آتِ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » لفظ شعيب وهو آدم .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن احمد بن أبي المثنى حدثنا داود يعني ابن عمرو حدثنا
الزنجي عن اسماعيل يعني ابن أمية عن أبي ذباب [يعني الحارث بن عبد الرحمن
ابن أبي ذباب] عن أبيه عن جده أنه سمع عمر بن الخطاب وصلى بالناس العشاء
الآخرة فقرأ فيها بأم الكتاب قال فكأنني أسمعه يقول « أَلَمْ آتِ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا
أبو عاصم قال أخبرنا ابن جريج قال أخبرني سليمان بن عتيق [أو ابن أبي عتيق]
أن عمر بن الخطاب قرأ في صلاة الصبح سورة آل عمران فقرأ « أَلَمْ آتِ اللَّهُ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفیان عن عمرو
وسمع ابن الزبير يقرأ (س ۷۴ آ ۴۰ - ۴۲) « فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ يَا فُلَانُ
مَا سَلَكَكَ فِي سَقَرٍ » ، قال عمرو فأخبرني لقيط أنه سمع ابن الزبير يذكر أنه سمع
عمر بن الخطاب يقرأها كذلك . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى
حدثنا ابن الزبير حدثنا الحكم بن ظهير عن السدي عن عمرو بن ميمون قال سمعت
عمر يقرأ « أَلَمْ آتِ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن
اسماعيل الأحمسي حدثنا عبيد الله حدثنا سفیان عن ابن أبي نجيح عن مجاهد
[أو غيره] عن عمر قرأ « الْحَيُّ الْقَيُّومُ »

(۱۰) يحيى : يعني يحيى بن آدم .

(۱۴) يحيى : يعني يحيى بن آدم .

مصحف علي بن أبي طالب رضي الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله المخرمي حدثنا مسهر بن عبد الملك
حدثنا عيسى بن عمر بن عطاء بن السائب عن أبي عبد الرحمن عن علي أنه قرأ
(س ۲ آ ۲۸۵) « آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ وَأَمَنَ الْمُؤْمِنُونَ » .

مصحف أبي بن كعب رضي الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي قال أخبرني أبو أحمد عن عيسى بن عمر عن
عمرو بن مرة عن سعيد بن جبير (س ۴ آ ۲۴) « فَمَا اسْتَمَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ
مُسَمًّى » وقال هذه قراءة أبي بن كعب . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسحاق بن
ابراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا حماد قال قرأت في مصحف أبي (س ۲ آ ۲۲۶)
« لِلَّذِينَ يُقِيمُونَ » ، [وقال ابن أبي داود مصحفنا فيه « يُؤَلُّونَ مِنْ نِسَائِهِمْ »] ۱۰
حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا حماد قال وجدت في مصحف
أبي (س ۲ آ ۱۵۸) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ إِلَّا يَطُوفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن أيوب حدثنا احمد بن عبد الرحمن حدثنا عبد الله بن أبي جعفر عن
أبيه عن الربيع قال كانت في قراءة أبي بن كعب (س ۵ آ ۸۹) « فَصِيَامُ
ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ مِنْتَابِعَاتٍ فِي كَفَّارَةِ الْيَمِينِ » . قال عبد الله بن أبي داود لا نرى ۱۵

(۳) أبي عبد الرحمن : يعني السلمي

(۴) (ص ۲ آ ۲۸۵) : وفي مصاحفنا « بما أنزل إليه من ربه والمؤمنون » .

(۷) (س ۴ آ ۲۴) : زاد أبي « إلى أجل مسمى »

(۱۲) (س ۲ آ ۱۵۸) : وفي مصاحفنا « أن يطوف »

(۱۳) ابن أيوب : هو ابن يحيى بن ضريس

(۱۵) (س ۵ آ ۸۹) : وفي مصاحفنا « ثلثة أيام ذلك كفره أئمنكم »

أن نقرأ القرآن إلا لمصحف عثمان الذي اجتمع عليه أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم فإن قرأ إنسان بخلافه في الصلاة أمرته بالإعادة .

مصحف عبد الله بن مسعود رضي الله عنه

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله المحرمي حدثنا زكرياء بن عدي حدثنا
- ٥ حفص عن الشيباني عن عطاء البزاز عن يسير بن عمرو عن عبد الله أنه قرأ
(س ٤٠ آ ٤) « إن الله لا يظلمُ مثقالَ نملةٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد
- ابن الحسن البكري حدثنا كثير بن يحيى حدثنا أبي حدثنا جوير عن الضحاك
- عن النزال عن ابن مسعود أنه كان يقرأ (س ٤٣ آ ٣) « وأزكمتي وأسجدني
في الساجدين » . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الأزهر حدثنا أبو عاصم عن
- ١٠ ابن جريج عن عطاء قال هي في قراءة ابن مسعود (س ١٩٨ آ ٢) « في مواسم
الحج » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم
- قال في قراءة عبد الله (س ٦٤ آ ٥) « بل يداهُ بسطان » . حدثنا عبد الله
- حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان قال في قراءة عبد الله
(س ١٩٧ آ ٢) « وتزودوا وخيرُ الزادِ التقوى » . حدثنا عبد الله حدثنا
- ١٥ الحسن بن أحمد بن أبي شعيب حدثنا مسكين عن هارون قال في قراءة ابن مسعود
(س ٦١ آ ٢) « من بقلها وقثائها وثومها وعدسها وبصلها » . قال هارون
-
- (٦) (س ٤٠ آ ٤) : وفي مصاحفنا « مثقال ذرة » ،
(٨) (س ٤٣ آ ٣) : وفي مصاحفنا « واسجدني واركني مع الراكعين » ،
(١٠) في مواسم : يعنى - فضلا من ربكم في مواسم الحج ، وانظر ص ٥٥
(١٢) بسطان : رواه أبو حيان « بسيطان » ، وهي في مصاحفنا « مبدوطان » ،
(١٤) (س ١٩٧ آ ٢) : وفي مصاحفنا « وتزودوا فان خير الزاد التقوى » ،
(١٦) وثومها : وهي في قراءتنا « وفومها » ،

وكان ابن عباس يأخذ بها . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى
عن ابن جريج عن عطاء قال نزلت (س ٢ آ ١٩٨) «لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ
تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ» وفي قراءة ابن مسعود « فِي
مَوَاسِمِ الْحَجِّ فَابْتَغُوا حَيْثُ شِئْتُمْ » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا
مسكين عن هارون حدثنا صاحب لنا عن أبي روق عن إبراهيم التيمي عن ابن ٥
عباس قال قرأتى قراءة زيد وأنا آخذ بيضعة عشر حرفا من قراءة ابن مسعود ، هذا
أحدها (س ٢ آ ٦١) « مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَائِهَا وَثُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلِهَا » .
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن محمد بن سلام حدثنا كثير بن هشام حدثنا
جعفر بن برقان قال سمعت ميمون بن مهران يقول وتلا هذه السورة (س ١٠٣)
« وَالْعَصْرِ . إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُ خُسْرٍ . وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرِ الدَّهْرِ . إِلَّا الَّذِينَ
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَّوْا بِالصَّبْرِ » ، ذكر أنها في قراءة عبد الله
ابن مسعود . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو حذيفة قال قال
سفيان كان أصحاب عبد الله يقرءونها (س ٢ آ ٢٠٢) « أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ
مِمَّا اكْتَسَبُوا » . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن موسى قال سمعت جريرا يقول
سألت منصوراً عن قوله تعالى (س ٢ آ ١٤٨) « وَ لِكُلِّ وِجْهَةٍ هُوَ مُوَلِّيَّهَا » ١٥
فقال نحن نقرأ « وَ لِكُلِّ جَعَلْنَا قِبْلَةً يَرْضَوْنَهَا » بالياء . حدثنا عبد الله حدثنا
أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن منصور عن إبراهيم قال قرأوا
(س ٢ آ ١٩٦) « وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عمي
حدثنا أبو نعيم حدثنا إسرائيل حدثنا ثوير عن أبيه عن عبد الله « وَأَقِيمُوا الْحَجَّ

(٢) (س ٢ آ ١٩٨) : وفي مصاحفنا من غير « في مواسم الحج » ،

(١٣) (س ٢ آ ٢٠٢) : وفي مصاحفنا « نصيب مما كسبوا » ،

(١٨) (س ٢ آ ١٩٦) : وفي مصاحفنا « وأتموا الحج والعمرة لله » ،

(١٩) عمي : يعني يعقوب بن سفيان

وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ». قال عبد الله لولا التخرج وإني لم أسمع من رسول الله صلى الله عليه وسلم فيها شيئاً لقلت إن العمرة واجبة مثل الحج . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد الثقفى قال حدثنا المنجاب قال أخبرنا شريك عن مغيرة عن إبراهيم قال في قراءة عبد الله « وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ إِلَى الْبَيْتِ » ، حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا قبيصة حدثنا سفيان عن الأعمش ومنصور عن إبراهيم « وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا مفضل بن مهلهل عن الأعمش قال كان أبو رزين من القراء الذين يقرأ عليهم القرآن أظنه قال وتؤخذ عنهم القراءة قال في قراءة عبد الله (س ٢ آ ١٤٤) « وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَهُ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا مفضل بن مهلهل عن الأعمش عن أبي رزين قال في قراءته (س ١٧ آ ١١٠) « وَلَا تَخَافُ بِصَوْتِكَ وَلَا تَعَالَ بِهِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا عبد الرحمن بن محمد قال سمعته من أبي محمد بن طلحة ومن أبي عبيدة بن معن هذا الكلام الذى مضى . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا ، حدثنا أبو حذيفة قال حدثنا سفيان قال في قراءة عبد الله (س ١١ آ ١٠٢) « كَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرْآنَ » بغير واو . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال قال ابن ادريس في

(٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٩) قبله : وهى فى قراءتنا ، شطره ،

(١١) (س ١٧ آ ١١٠) انظر الدر المنثور للسيوطى ٤ : ٢٠٨ . وهى ومصاحفنا

« وَلَا تَخَافُ بِهَا » فقط .

(١٥) بغير واو : يعنى « كذلك ، مكان ، وكذلك » ،

قراءتهم (س ٢١٤ آ ٢) « وزلزلوا » ، « فزلزلوا يقول حقيقة الرسول
والذين آمنوا » .

< البقرة >

- حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الله محمد بن يحيى الخنيسي حدثنا خلاد بن خالد
ابن يزيد عن حسين الجعفي قال سمعت زائدة يسأل الأعمش فقال في قراءة تنا في
البقرة مكان (٢ آ ٣٦) « فَازَالَهُمَا » « فَوَسَّوَسَ » ، وقبل الحسين من البقرة
مكان (س ٤٨ آ ٢) « لَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةً » ، « لَا يُؤْخَذُ » ، وقوله
(س ٦١ آ ٢) « أَهْبِطُوا مِصْرَ » ليس فيها ألف ، ومكان (س ٧٠ آ ٢)
« الْبَقَرِ تَشَابَهَ عَلَيْنَا » ، « مُتَشَابِهٌ » ، ومكان (س ٨٥ آ ٢) « إِنْ يَأْتُواكُمْ
أَسْرَى تَفْدُوهُمْ » ، « وَإِنْ يُؤْخَذُوا تَفْدُوهُمْ » ، وفي البقرة أيضاً (آ ١٢٧) ١٠
« وَإِذِ رَفَعَ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ يَقُولَانِ رَبَّنَا » ، (آ ٨٣)
« أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ » وفي مكان آخر (آ ٨٣)
« ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ » ، « ثُمَّ تَوَلَّوْا » ، (آ ١٥٨) « وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا » والأخرى
(آ ١٨٤) « فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا » ، وفي قراءة عبد الله « وَمَنْ تَطَوَّعَ بِخَيْرٍ »
وهو قوله (آ ١٧٧) « لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تُولُوا » مكانها « لَا تَحْسَبَنَّ أَنْ
الْبِرِّ » ، (آ ٢١٠) « هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ
وَالْمَلَائِكَةُ » وفي قراءة عبد الله « هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ وَالْمَلَائِكَةُ

(١) (س ٢١٤ آ ٢) : وفي مصاحفنا ، وزلزلوا حتى يقول الرسول والذين آمنوا ،

(٥) حسين الجعفي : هو الحسين بن وليد ، انظر تهذيب التهذيب ٢ : ٣٧٦

(٦) فازالهما : هي في مصاحفنا ، فازلهما ، وكانت ، أزالهما ، قراءة الكوفيين سوى عاصم

(١١) يقولان ربنا : وفي مصاحفنا ، ربنا ، فقط

(١٢) لا يعبدون : وفي قراءتنا هي « تعبدون » ،

في ظَلَلٍ مِنَ الْعَمَامِ » ، وقوله (آ ٢٢٩) « إِلَّا أَنْ يَخَافَا » ، وفي قراءة عبد الله
 « إِلَّا أَنْ يَخَافُوا » ، (آ ٢٣٧) « مِنْ قَبْلِ أَنْ تُمَاسُوهُنَّ » ، وفي قراءة عبد الله
 « مِنْ قَبْلِ أَنْ تُجَامِعُوهُنَّ » ، وفي قوله (آ ٢٥٩) « قَالَ أَعْلَمُ » ، وفي قراءة
 عبد الله « قِيلَ أَعْلَمُ » ، (آ ٢٦٠) « عَلَى كُلِّ جَبَلٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ » ، بغير واو ،
 وقوله (آ ٢٧١) « فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ يُكْفَرُ » بغير واو ، وفي قراءتنا (آ ٢٨٢)
 « أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكَّرَ » مرفوعة ، وفي قراءة عبد الله « فَتُذَكَّرَهَا » ،
 وفي قراءتنا (آ ٢٨٤) « يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ » ، وفي قراءة عبد الله
 « يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ » بغير فاء ، وفي قراءتنا (آ ١٠٦)
 « مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْزِلْهَا » ، « مَا نُذِيقُكَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنْسَخْهَا » في
 ١٠ قراءة عبد الله ، وفي قراءتنا (آ ٢١٧) « يَسْتَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ
 فِيهِ » ، وفي قراءة عبد الله « وَيَسْتَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ عَنْ قِتَالٍ فِيهِ »
 وفي قراءتنا (آ ٢٣٣) « لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ » وفي قراءة عبد الله
 « لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُكَمِّلَ الرَّضَاعَةَ » ، وفي قراءتنا (آ ٢٣٨) « حَافِظُوا
 عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، وفي قراءة عبد الله « حَافِظُوا عَلَى
 ١٥ الصَّلَوَاتِ وَعَلَى الصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، وفي قراءتنا (آ ١٩٧) « فَلَا رَفَثَ وَلَا
 فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ » ، وفي قراءة عبد الله « فَلَا رُفُوثٌ وَلَا
 فُسُوقٌ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ » . أخر البقرة .

(٢) تماسوهن : هي قراءة أكثر الكوفيين وفي مصاحفنا « تمسوهن » ،
 (٤) بغير واو : يعني في « جزما » ، وكذلك هي في قراءة حفص عن عاصم وقرأ أبو بكر
 عن عاصم « جزوا » ، بالواو . (٥) فهو : وفي الأصل « هو » ، فقط
 (٥) يكفر : وفي مصاحفنا « ويكفر » ، بالواو .
 (٦) فتذكرها : في الدر المنثور نقلا عن ابن أبي داود أن قراءة عبد الله « فتذكرها الاخرى » ،

< آل عمران >

- فی قراءة عبد الله (س ۳ آ ۱) « الْحَيُّ الْقَيُّومُ » (آ ۷) « وَإِنْ حَقِيقَةُ تَأْوِيلِهِ
إِلَّا عِنْدَ اللَّهِ . وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ » وفي قراءة عبد الله (آ ۱۸)
« شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ۱۹) « إِنَّ الدِّينَ
عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ۲۱) « إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ
اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَاتِلُوا الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ » ،
وفي قراءة عبد الله (آ ۳۹) « وَنَادَاهُ الْمَلَائِكَةُ يَا زَكَرِيَّا إِنَّ اللَّهَ
عِنْدَ اللَّهِ (آ ۵۷) « فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَأَوْفَيْهِمْ أَجْرَهُمْ » ،
وفي قراءة عبد الله (آ ۷۵) « بِقِنطَارٍ يُوفِّهِ إِلَيْكَ » ، « بِدِينَارٍ لَا يُوفِّهِ إِلَيْكَ » ،
وفي قراءة عبد الله (آ ۸۵) « وَقَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ لَيُبَشِّرُكَ » ،
وفي قراءة عبد الله (آ ۸۸) « وَنَعَلَّمَهُ الْكِتَابَ » على نون ، (آ ۱۵۶) « وَاللَّهُ
يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ » مكان « وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ » ،

- (۲) (آ ۷) : هي في مصاحفنا « وما يعلم تأويله إلا الله »
(۳) (آ ۱۸) : هذه هي القراءة المشهورة وفي بعض المفسرين أن قراءة عبد الله
« أن لا ، مكان ، أنه لا ،
(۴) (آ ۱۹) : هذه هي القراءة المشهورة وقال أبو حيان في البحر أن عبد الله قرأ
« الخيفية ، مكان ، الإسلام ،
(۶) « وقاتلوا : وفي مصاحفنا هي « ويقتلون ،
(۷) (آ ۳۹) : هي في مصاحفنا « فنادته الملائكة وهو قائم يصلي في المحراب أن الله ،
(۸) فأوفيهم : في قراءتنا « فيوفيهم ،
(۹) (آ ۷۵) : وفي مصاحفنا « يؤدب ، مكان ، يوفه ،
(۱۰) « وقالت : هي في مصاحفنا « إذ قالت ، لبشرك : في مصاحفنا « يبشرك ، فقط
(۱۱) نعله : كذا قرأه قراء الكوفة والبصرة والشام

وفي قراءة عبد الله (آ ١٧١) « يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ اللَّهِ وَفَضْلِ اللَّهِ لَا يُضِيعُ
أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١٨١) « وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ
وَيَقَالُ لَهُمْ ذُوقُوا » .

< النساء >

٥ (س ٤ آ ١٠) « وَمَنْ يَأْكُلْ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا فَإِنَّمَا يَأْكُلُ فِي بَطْنِهِ
نَارًا وَسَوْفَ يُصَلَّىٰ سَعِيرًا » ، وفي قراءة عبد الله (آ ٢٤) « كِتَابَ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ أُحِلَّ لَكُمْ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١٤٦) « وَسَيُؤْتِي
اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ » ، (آ ٧٤) « أَوْ يَغْلِبْ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا » ، وفي قراءة
عبد الله (آ ٨١) « بَيْتٍ مَبِيَّتٍ مِنْهُمْ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١١٤) « وَمَنْ
يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَيُؤْتِيهِ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١٥٢)
١٠ « أُولَٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ . »

- (١) والله : وفي مصاحفنا « وأن الله ،
(٣) ويقال لهم ذوقوا : هي في مصاحفنا « ونقول ذوقوا ،
(٥) (آ ١٠) : وفي مصاحفنا « إن الذين يأكلون أموال اليتامى ظلماً إنما يأكلون
في بطونهم ناراً وسيصلون سعيراً ،
(٧) أحل لكم : وفي مصاحفنا « وأحل لكم ، بالوار :
(٧) وسيؤتي : وفي قراءتنا ، وسوف يؤت ،
(٨) تؤتته : في مصاحفنا « وسوف تؤتته »
(٩) بيت مبيت : وفي مصاحفنا « بيت طائفة ،
(١٠) فسئوته : وفي مصاحفنا « وسوف تؤتته ، وقرأ حمزة وأبو عمرو وخلف
واليزيدي والأعمش « وسوف يؤتته . »
(١١) سنؤتيهم : وفي مصاحفنا « سوف يؤتيمهم ، وقرأ الجمهور ما عدا حفص
ويعقوب « وسوف تؤتيمهم . »
(١١) وقد أنزل عليكم في الكتاب : هذا يفيد تأكيد حكم الآية السابقة

< المائدة >

وفي قراءة عبدالله (س ۵ آ ۱۱۵) « قال سَأَنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ » ، وفي قراءة
عبد الله (آ ۱۱۸) « إِنَّ تَعَذُّبَهُمْ فِعْبَادُكَ »

< الانعام >

(س ۶ آ ۲۳) « مَا كَانَ فِتْنَتَهُمْ » نصب . وفي قراءة عبد الله (س ۶ آ ۲۳) ۵
« أَلَمَوْتُ يَتَوَفَّاهُ رُسُلُنَا » ، وفي قراءة عبد الله (آ ۵۷) « يَقْضِي بِالْحَقِّ
وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ۲۷) « يَا لَيْتَنَّا نُرَدُّ وَلَا
نُكَذِّبُ بآيَاتِ رَبِّنَا » ، وفي قراءة عبد الله (آ ۷۱) « كَالَّذِي اسْتَهْوَاهُ
الشَّيْطَانُ » ، وفي قراءة عبدالله (آ ۹۴) « لَقَدْ تَقَطَّعَ مَا بَيْنَكُمْ » ، (آ ۱۲۵)
« كَأَنَّمَا يَتَّصَعَدُ فِي السَّمَاءِ » ، (آ ۱۰۵) « لِيَقُولُوا دَرَسَ » بغير تاء ، (آ ۱۵۳) ۱۰
« وَهَذَا سِرَّاطِي مُسْتَقِيمًا » .

(۲) (س ۵ آ ۱۱۵) : وفي مصاحفنا « قال الله إني منزلها عليكم ،

(۳) (آ ۱۱۸) : وفي مصاحفنا « فانهم عبادك ،

(۵) (س ۶ آ ۲۳) : وفي مصاحفنا « لم تكن فتنهم ، رفع

(۶) يتوفاه : وفي قراءتنا « توفاه ،

(۶) (آ ۵۷) : هي في مصاحفنا « يقص الحق ،

(۷) (آ ۲۷) هذه هي القراءة المشهورة : وقراءة عبدالله « فلا ، مكان « ولا ، .

(۸) (آ ۷۱) هي في قراءتنا « كالذي استهوته الشياطين ،

(۹) ما بينكم : وفي مصاحفنا « بينكم ، فقط

(۱۰) يتصعد : وهي في قراءتنا « يصعد ، .

(۱۰) درس : وفي مصاحفنا « درست ،

(۱۱) وهذا : يعني من غير أن

< الاعراف >

وفي قراءة عبد الله (س ١٢٧ آ ١٢٧) «وقد تر كوك أن يعبدوك وآلهتك»،
(آ ٢٣) «قالوا ربنا إلا تغفر لنا وترحمنا»، (آ ١٧٠) «إن الذين
استمسكوا بالكتاب»

< الانفال >

وفي قراءة عبد الله (س ١٩٨ آ ١٩٨) «والله مع المؤمنين»، (آ ٥٩)
«ولا يحسب الذين كفروا سبقوا» يحسب بالباء بغير نون .

< براءة >

(س ٥٤ آ ٩) «أن تتقبل منهم نفقاتهم»، في قراءة عبد الله (آ ٦١)
١٠ «قل أذن خير ورحمة لكم»، (آ ١١٠) «ولو قطعت قلوبهم»
(آ ١٢٦) «أو لم ترا أنهم يفتنون»، (آ ١١٧) «من بعد ما زاغت
قلوب طائفة» .

-
- (٢) (س ١٢٧ آ ١٢٧) : وفي مصاحفنا «ويدرك وءلهتك» .
(٣) (آ ٢٣) : وهي في مصاحفنا «قالا ربنا ظلمنا أنفسنا وإن لم تغفر لنا وترحمنا»
(٣) (آ ١٧٠) : وفي مصاحفنا «والذين يمسكون بالكتاب»
(٦) والله : وقراءتنا «وأن الله»
(٧) بغير نون : يعني في قراءتنا هي «يحسبن» وفي قراءة بعضهم «تحسبن»
(٩) تتقبل : وفي قراءتنا «تقبل» .
(١٠) خير ورحمة : وفي مصاحفنا «خير» فقط
(١٠) ولو قطعت : وهي في مصاحفنا «إلا أن تقطع» .
(١١) لم ترا : وقيل «لم تروا» . وهي في مصاحفنا «لا يرون»
(١١) (آ ١١٧) : وفي مصاحفنا «من بعد ما كاد يزيغ قلوب فريق»

< يونس >

في قراءة عبد الله (س ١٠ آ ٢٢) « حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِّ وَجَرَيْنَ بِكُمْ » .

< هود >

في قراءة عبد الله (س ١١ آ ٢٥) « وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ » ، (آ ٢٨) « مِنْ رَبِّي وَعَمَيْتَ عَلَيْكُمْ » ، (آ ٥٧) « وَلَا تَنْقُصُوهُ شَيْئًا » مكان « وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا » ، (آ ٧٢) « وَهَذَا بَعْلِي شَيْخٌ بِالرَّفْعِ » ، (آ ٨١) « فَأَسْرِبْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ إِلَّا أَمْرًا تَكُ بِغَيْرِ » وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ .

< يوسف >

١٠ في قراءة عبد الله (س ١٢ آ ١٥) « فِي غِيَابَةِ الْجُبِّ » واحدة .

< الرعد >

في قراءة عبد الله (س ١٣ آ ١٦) « قُلْ أَفَتَتَّخِذُونَ مِنْ دُونِهِ » ، (آ ٤٢) « وَسَيَعْلَمُ الْكٰفِرُونَ لِمَنْ عُنُقِي الدَّارِ » . [ليس في سورة إبراهيم اعتبار]

< الحجر >

١٥ في قراءة عبد الله (س ١٥ آ ٦٥) « وَلَا يَلْتَفِتَنَّ مِنْكُمْ أَحَدٌ » .

(٣) بكم : وهي في قراءتنا بهم ،

(٥) فقال يا قوم : غير موجودة في مصحفنا

(٦) (آ ٢٨) : في مصحفنا من ربي وعاتاني رحمة من عنده فعميت عليكم ،

(١٣) أفتتختم : يعني بحذف الألف والادغام فانها في قراءتنا « أفتتختم »

(١٤) الكافرون : وفي مصحفنا الكفار .

(١٦) يلتفتن : وفي مصحفنا يلتفت .

< النحل >

في قراءة عبد الله مكان (س ١٦ آ ١٢) « وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ »
« وَالرِّيَّاحُ » ، (٩٦ آ) « وَلِيُؤَفِّقَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ » ، (٩٧ آ)
« حَيَاةً طَيِّبَةً وَلِيُؤَفِّقَهُمْ » ، (٢٨ آ) « الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ » (٨٠ آ)
« حِينَ ظَعْنِكُمْ » خفيف ٥

< بني اسرائيل >

في قراءة عبد الله (س ١٧ آ ٢٣) « إِمَّا يَبْلُغَانِ عِنْدَكَ الْكِبَرَ إِمَّا وَاحِدٌ
وَإِمَّا كِلَاهُمَا » ، (٤٤ آ) « سَبَّحَتْ لَهُ الْأَرْضُ وَسَبَّحَتْ لَهُ السَّمَوَاتُ » .

< الكهف >

في قراءة عبد الله (س ١٨ آ ٣٨) « لَكِنَّهُ هُوَ اللَّهُ رَبِّي » ، (٥٢ آ)
« وَيَوْمَ يَقُولُ لَهُمْ نَادُوا » ، (١٠٩ آ) « قَبْلَ أَنْ تُقْضَى كَلِمَاتُ رَبِّي » .

< مريم >

في قراءة عبد الله (س ١٩ آ ٣٤) « ذَلِكَ عِيسَى بْنُ مَرْيَمَ قَالَ الْحَقُّ

(٣) ليوفين : يجوز أن المراد ، ولئوفين ، وفي مصاحفنا ، ولنجزين ، وكذلك
، ولنجزيهم ، في آ ٩٧ .

(٤) توفاهم : وفي مصاحفنا ، توفاهم ،

(٥) خفيف : يعني « ظعنكم » كالقراءة المشهورة دون « ظعنكم » كما قرأه بعض السبعة

(٧) إما واحد وإما كلاهما : وفي ، مصاحفنا ، أحدهما أو كلاهما ،

(٨) (٤٤ آ) : وفي مصاحفنا ، تسبح له السماوات السبع والأرض ،

(١٠) لكن : وفي قراءتنا ، لكننا ،

(١١) يقول لهم : وفي مصاحفنا ، يقول ، فقط

(١١) تقضى : وفي مصاحفنا ، تنفذ ،

(١٢) قال : وهي في قراءتنا ، قول ،

الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ، (آ ٩٠) « نَكَادُ السَّمَوَاتِ لَتَتَّصَدَعُ مِنْهُ » ،
(آ ٦٠) « سَيَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ » ، (آ ٦٦) « سَأُخْرِجُ حَيًّا » (آ ٩٣)
« فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَمَّا آتَى الرَّحْمَنُ عَبْدًا »

< طه >

في قراءة عبد الله (س ٢٠ آ ٦٩) « كَيْدُ سِحْرِ » (آ ٨٠) « قَدْ نَجَّيْتُمْكُمْ
مِنْ عَدُوِّكُمْ »

< الأنبياء >

في قراءة عبد الله (س ٢١ آ ٨٢) « وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ يَغُوصُ لَهُ
وَيَعْمَلُ وَكَمَا لَهُمْ حَافِظِينَ » .

< الحج >

١٠

في قراءة عبد الله (س ٢٢ آ ٣٩) « أُذِنَ لِلَّذِينَ قَاتَلُوا بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا »

-
- (١) لتصدع : وفي مصاحفنا ، يتفطرن ،
 - (٢) سيدخلون : وفي مصاحفنا ، يدخلون ،
 - (٢) سأخرج : وفي مصاحفنا ، وسوف أخرج ،
 - (٣) لما : هي في مصاحفنا ، إلا ،
 - (٥) كيد سحر : وفي قراءتنا ، كيد ساحر ،
 - (٥) نجيتكم : في قراءتنا ، أنجيناكم .
 - (٨) يغوص : وفي مصاحفنا ، يغوصون ،
 - (٩) ويعمل : في مصاحفنا ، ويعملون عملا دون ذلك ،
 - (١١) قاتلوا : وفي مصاحفنا ، يقاتلون ،

< النور >

في قراءة عبد الله (س ٢٤ آ ١) « سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَا لَكُمْ »
(آ ٣٦) « يُسَبِّحُونَ لَهُ فِيهَا رِجَالٌ » ، (آ ٥٧) « أَحْسِبِ الَّذِينَ كَفَرُوا
مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ »

< الفرقان >

في قراءة عبد الله (س ٢٥ آ ٤٨) « وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ »
(آ ٦٠) « أَنْسُجِدُ لِمَا تَأْمُرُنَا بِهِ » ، (آ ٦١) « سُرُجًا » جمع ، (آ ٧٤)
« وَذُرِّيَّتِنَا » واحد .

< الشعراء >

في قراءة عبد الله (س ٢٦ آ ٦٠) « وَاتَّبِعُوهُمْ مُشْرِقِينَ » (آ ١٧٦)
« أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ » ، وفي ص (س ٣٨ آ ١٣) « الْأَيْكَةِ » ، وفي
الحجر (س ١٥ آ ٧٨) « الْأَيْكَةِ » ، وفي ق (س ٥٠ آ ١٤) « الْأَيْكَةِ »
كاهن « الْأَيْكَةِ » بالألف واللام .

< النمل >

في قراءة عبد الله (س ٢٧ آ ٢٢) « فَيَمَكْتُ غَيْرَ بَعِيدٍ » ، (آ ٣٦)

- (٢) فرضنا لكم : وفي مصاحفنا « وفرضناها » ،
- (٣) (آ ٣٦) : هي وفي مصاحفنا « يسبح له فيها » ،
- (٣) أحسب : وفي مصاحفنا « لا تحسبن » ،
- (٥) مبشرات : وفي مصاحفنا « بشرا » ،
- (٧) به : غير موجودة في مصاحفنا
- (٧) سرجا : وفي قراءتنا « سراجا » ، واحد
- (٨) وذريتنا : وفي قراءتنا « وذرياتنا » جمع
- (١٠) واتبعوهم : وهي في قراءتنا « فاتبعوهم » ، بالفاء
- (١٥) فيمكت : وفي مصاحفنا « فمكت » ،

« أُمِدُّونِي بِمَالٍ » بالياء ، (آ ٨٢) « تُكَلِّمُهُمْ بِأَنَّ النَّاسَ » ، (آ ٢٥)
« هَلَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ » .

< القصص >

في قراءة عبد الله (س ٢٨ آ ٤٨) « سِحْرَانِ تَظَاهَرَا » (آ ٦٦) « وَعُمِّيَّتُ
عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ » ، (آ ٨٢) « لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَأَنْخُسِفَ بِنَا » .

< العنكبوت >

في قراءة عبد الله (س ٢٩ آ ٢٥) « إِنَّمَا آتَخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا
وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّمَا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ » ، (آ ٥٥) « وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ
(آ ٦٦) « لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَاهُمْ قُلُوبُهُمْ لِيَتَمَتَّعُوا » .

< لقمان >

في قراءة عبد الله (س ٣١ آ ٢ ، ٣) « تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ
هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُحْسِنِينَ » .

(١) أتمدوني : وهي في قراءتنا « أتمدونن » ،

(١) بأن : وفي مصاحفنا « أن » ، بلا باء

(٢) هلا : وفي مصاحفنا « الآ » ،

(٤) سحران : هي قراءة الكوفيين وقرأ الباقون « ساحران » ،

(٤) وعُمِّيَّتُ : وفي قراءتنا « فَعُمِّيَّتُ » ولعل قراءة عبد الله « فَعُمِّيَّتُ » كما قرأ

الأعمش وغيره

(٥) لانخسف : وفي مصاحفنا « لخسف » ،

(٧) (آ ٢٥) : زاد عبد الله « وتخلقون إفكا إنما » ،

(٨) ويقول : هي القراءة المشهورة وقال أبو حيان ان قراءة عبد الله « ويقال » ،

(٩) (آ ٦٦) : هي في مصاحفنا « ليكفروا بما آتيناهم وليتمتعوا » ،

(١٢) وبشرى : مكان « ورحمة » ،

< السجدة >

في قراءة عبد الله (س ١٧ آ ٣٢) « تَعْلَمَنَّ نَفْسٌ مَّا يُخْفِي لَهُمْ » (آ ٢٤) « بِمَا صَبَرُوا » .

< الأحزاب >

في قراءة عبد الله (س ٣١ آ ٣٣) « مَنْ تَعْمَلْ مِنْكُمْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَتَقَنَّتْ [بالتاء] لِلَّهِ وَرَسُولِهِ » ، (آ ٥١) « وَيَرْضَيْنَ بِمَا أُوتِينَ كَلِمَةً » ، (آ ١٠) « بِاللَّهِ الظُّنُونِ » ، (آ ٦٦) « وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ » (آ ٦٧) « فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَ » كلهن بغير الف (آ ٦٨) « لَعْنًا كَثِيرًا » بالتاء .

< سبأ >

في قراءة عبد الله (س ٣٤ آ ٣٧) « وَهُمْ فِي الْغُرْفَةِ » واحدة ، (آ ٤٨) « تَقْدِفُ بِالْحَقِّ وَهُوَ عَلَامُ الْغُيُوبِ »

< فاطر >

في قراءة عبد الله (س ٤٠ آ ٣٥) « فَهَمُّ عَلَى بَيْنَةٍ » واحدة .

(٢) (آ ١٧) : وفي مصاحفنا « تعلم نفس ما أخفى لهم » ،

(٣) بما : مكان « لما » ،

(٥) منكم : كذا في الأصل ولعل الصواب « منكن » ، وفي مصاحفنا « من يقنت منكن لله ورسوله » ،

(٦) بما أوتين : وفي مصاحفنا « أتيتن » ،

(٧) الظنون والرسول والسبيل : مكان الظنون والرسول والسبيل .

(٨) كثيرا : مكان « كثيراً » ،

(١٠) الغرفة : وفي قراءتنا « الغرفات » جمع

(١١) وهو علام : وفي مصاحفنا « علام » فقط .

(١٣) بينة : وفي قراءتنا « بينات » جمع

< يس >

في قراءة عبد الله (س ٥٦ آ ٣٦) « فِي ظُلَلٍ عَلَى الْآرَائِكِ مُتَكِنِينَ » ،
(آ ٥٥) « فِي شُغْلٍ فَكِهِينَ ، (آ ٥٨) « سَلَمًا قَوْلًا » .

< الصافات >

في قراءة عبد الله (س ١٠٢ آ ٣٧) « فَانظُرْ مَاذَا تَرَى » ، (آ ١٢٣) «
« وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ » ، (آ ١٣٠) « سَلَامٌ عَلَىٰ إِدْرَاسِينَ » ،
(آ ١٢٥) « وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ » ، (آ ١٢٦) « رَبِّكُمْ اللَّهُ
وَرَبُّ آبَائِكُمْ » .

[سورة ص ليس فيها اعتبار]

< الزمر >

١٠

في قراءة عبد الله (س ٦٤ آ ٣٩) « أَفَغَيَّرَ اللَّهُ تَأْمُرُونِي » ، (آ ٥٩)
« بَلَىٰ قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِي »

(٢) (آ ٥٦) : وفي مصاحفنا ، في ظلال على الآرائك متكئين ،

(٣) فكهين : في قراءتنا ، فاكهون ،

(٣) سلاما : وفي قراءتنا ، سلام ،

(٥) ترى : وفي قراءتنا ، ترمى ،

(٦) الياس : كذا في الأصل والصواب ، إدريس ،

(٦) إدراسين : وفي مصاحفنا ، إلياسين ،

(٧) (آ ١٢٥) : هي القراءة المشهورة وما وجدت قراءة شاذة في هذه الآية .

(٧) (آ ١٢٦) : وهي في مصاحفنا ، الله ربكم ،

(١١) أغير : يعني بحذف ، قل ،

(١١) (آ ٥٩) : هي القراءة المشهورة وقراءة عبد الله هنا ، قد جاءتكم الرسل

بآياتي فكذبتم بها واستكبرتم وكنتم من الكافرين ،

< حم المؤمن >

في قراءة عبد الله (س ٤٠ آ ٢٦) « أَنْ يُبَدَّلَ دِينَكُمْ وَيُظْهَرَ فِي الْأَرْضِ
الْفَسَادَ » ، (آ ٣٥) « يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ » .
[سورة السجدة . ليس فيها اعتبار .]

< حم عسق >

في قراءة عبد الله (س ٤٢ آ ٥) « السَّمَوَاتُ يَنْفَطِرُنَ » .

< الزخرف >

في قراءة عبد الله (س ٤٣ آ ١٩) « مَا شَهِدَ خَلْقَهُمْ » ، (آ ٥٣) « لَوْلَا
أَلْقَى عَلَيْهِ أَسَاوِرٌ مِنْ ذَهَبٍ » ، (آ ٨٥) « وَإِنَّهُ عَلِيمٌ لِلسَّاعَةِ » .

< الشريعة >

في قراءة عبد الله (س ٤٥ آ ٣ ، ٤) « إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
لآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّةٍ لآيَاتٌ » ، (آ ٥)
« وَتَضْرِبُ الرِّيَّاحُ لآيَاتٌ » ، (آ ٣٢) « إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَإِنْ السَّاعَةُ
لَأَرْيَبَ فِيهَا » .

(٢) (٢٦ آ) : وهي في مصاحفنا ، ان يبدل دينكم أو ان يظهر في الأرض الفساد ،

(٣) (٣٥ آ) : كذا هي في القراءة المشهورة وكانت قراءة عبد الله « قلب كل ،

(٦) ينفطرن : وفي قراءتنا « يتفطرن » ،

(٨) ما شهد خلقهم : وفي مصاحفنا « أشهدوا خلقهم » ،

(٩) اساور : وفي قراءتنا « اسورة » ،

(٩) (٨٥ آ) : هي في مصاحفنا « وعنده علم الساعة » ،

(١٢) لآيات : وفي قراءتنا « آيات » ، وكذلك في (آه)

(١٣) وان الساعة : وفي مصاحفنا « والساعة » فقط

[الأحقاف . ليس فيها اعتبار .]

< الذين كفروا >

في قراءة عبد الله (س ۱۸ آ ۴۷) « فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ تَأْتِيهِمْ

بِفْتَةٍ »

< الفتح >

في قراءة عبد الله (س ۱۰ آ ۴۸) « فَسَيُؤْتِيهِ اللَّهُ أَجْرًا عَظِيمًا » ، (آ ۱۱)

« إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً » ، (آ ۱۵) « أَنْ تُبَدِّلُوا

كَلِمَ اللَّهِ » .

< الحجرات >

في قراءة عبد الله (س ۱۳ آ ۴۹) « لَتَعَارَفُوا وَخِيَارُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ ۱۰

أَتَقَاكُمْ » .

< النجم >

في قراءة عبد الله (س ۵۳ آ ۵۰ ، ۵۱) « عَادَا » بألف ، « وَثَمُودَ »

بغير ألف .

(۳) تأتيمهم : وفي مصاحفنا « أن تأتيمهم » ،

(۶) فسيؤتيه الله : وفي مصاحفنا « فسيؤتيه » فقط ،

(۷) رحمة : وفي مصاحفنا « نفعا » ،

(۷) (آ ۱۵) هي في قراءتنا « ان يبدلوا كلام الله » ،

(۱۰) وخياركم : وفي مصاحفنا « ان أكرمكم » ،

(۱۳) ثمود : وفي مصاحفنا « ثمودا » ، بالألف

< اقربت الساعة >

فی قراءة عبد الله (س ۷۵۴ آ ۷) « خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ » .

< إذا وقعت الواقعة >

فی قراءة عبد الله (س ۷۵۶ آ ۷) « بِمَوْقِعِ النُّجُومِ » .

< الحاقة >

فی قراءة عبد الله (س ۹۶۹ آ ۹) « وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ » .

< سأل سائل >

فی قراءة عبد الله (س ۲۳۷۰ آ ۲۳) « عَلَى صَلَاتِهِمْ » وَاحِدَةً .

< هل أتى على الانسان >

فی قراءة عبد الله (س ۱۵۷۶ آ ۱۵) « كَانَتْ قَوَارِيرًا » بِالْأَلْفِ .

< نوح >

فی قراءة عبد الله (س ۲۳۷۱ آ ۲۳) « يَغُوثًا وَيَعُوقًا » بِجَرِّهِمَا .

< الغاشية >

فی قراءة عبد الله (س ۲۴۸۸ آ ۲۴) « فَإِنَّهُ يُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ » .

آخر الاعتبار . حدثنا عبد الله قال حدثنا زياد بن أيوب قال قال جرير

(۲) خاشعة : مكان ، خشعاً ،

(۴) بموقع : وفي قراءتنا ، بمواقع ، جمع ،

(۶) ومن قبله : هي في قراءتنا « ومن قبله » ،

(۸) على صلاتهم : كقراءة حفص وقرأ بعضهم على « صلواتهم » ،

(۱۲) بجر، بهما : يعني قرأهما منصرفين أو ربما كان الصواب بصرفهما مكان

بجر بهما

(۱۴) فإنه يعذبه : وفي مصاحفنا وفيه عذبه ،

ابن عبد الجميد كان في قراءة عبد الله (٥٥ آ ٥) « إِنَّمَا وَرِثَكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ » .

[مصحف عبد الله بن عباس رضى الله عنه]

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن عبد الملك عن عطاء عن
ابن عباس أنه قرأ (س ١٥٨ آ ٢) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » . ٥
حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن عبد الملك عن
عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س ١٥٧ آ ٢) « إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنَ
شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا روح حدثنا أبو عامر الخزاز عن ابن
أبي مليكة عن ابن عباس قال كانت « فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ، حدثنا عبد الله قال حدثنا الدرهمي حدثنا معتمر قال
سمعت أبا عامر بهذا ، حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن
ابن أبي ليلى عن عطاء عن ابن عباس رضى الله عنه أنه كان يقرأ « إِنَّ الصَّفَا
وَالْمَرْوَةَ مِنَ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ
لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ، حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار حدثنا عبدة عن عبد الملك ١٥
عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ هذا الحرف « أَنْ لَا يَطَّوَّفَ فِيهَا » ،
[قال ابن أبي داود يعنى في حجته] . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي

(١) (س ٥٥ آ ٥) : هي في القراءة المشهورة وقراءة عبد الله هنا « مولاكم » ،

(٥) لا يطوف ، وفي مصاحفنا « يطوف » من غير لا

(١١) الدرهمي : يعنى على بن الحسين

قال حدثنا هشيم عن حجاج عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س ٢ آ ١٩٨) « لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » .
 حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن صالح حدثنا ابن أبي فديك قال أخبرني ابن أبي ذئب
 عن عبيد بن عمير عن عبد الله بن عباس قال أنزل الله عز وجل « لَيْسَ عَلَيْكُمْ
 جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، قال ابن أبي ذئب
 فحدثني عبيد أنه كان يقرأها في المصحف . [قال ابن أبي داود ليس هو عبيد
 ابن عمير اللبني هذا هو عبيد بن عمير مولى أم الفضل ويقال مولى ابن عباس] . حدثنا
 عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن ابن جريج قال قال عمرو
 ابن دينار قال ابن عباس نزلت « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ
 فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، حدثنا عبد الله قال حدثنا محمود بن آدم المرزوي قال حدثنا بشر
 يعني ابن السري قال حدثنا طلحة عن عطاء عن ابن عباس قال « لَيْسَ عَلَيْكُمْ
 جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد
 ابن اسماعيل بن سمرة قال حدثنا عبيد الله قال أخبرنا طلحة عن عطاء عن ابن عباس
 أنه كان يقرأ (س ٣ آ ١٧٥) « إِنَّمَا ذَلِكُمْ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ » .
 ١٥ حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن يحيى حدثنا أبو نعيم حدثنا الأعمش
 عن مسلم البطين عن سعيد بن جبير قال جاء رجل إلى ابن عباس فقال إني أكرت
 نفسي إلى الحج واشترطت عليهم أن أحج أفيجزيني ذلك قال أنت ممن قال الله تعالى
 (س ٢ آ ٢٠٢) « أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَتَبْنَا » ، قال أبو نعيم هكذا

(٢) في مواسم الحج : غير موجودة في مصاحفنا فزادها عبد الله بن مسعود
 (انظر ص ٥٤) وابن عباس

(٣) ابن أبي ذئب : وهو محمد بن عبد الرحمن

(١٣) يخوفكم : وفي مصاحفنا ، يخوف ،

(١٧) أكتسبوا : وفي مصاحفنا ، كسبوا ،

قرأها الأعمش . حدثنا عبد الله قال كتب إلى الحسين بن معدان حدثنا يحيى
حدثنا أبو عوانة عن سليمان عن إبراهيم عن سعيد بن جبير عن ابن عباس
(س ١٩٦٢) « وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن محمد الزهري حدثنا سفيان عن عمر بن حبيب عن عمرو بن دينار عن
ابن عباس (س ١٥٩٣) « وَشَاوِرْهُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ » . حدثنا عبد الله
حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا الحميدي حدثنا سفيان حدثنا عمر بن حبيب مولى
بني كنانة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا سفيان عن عمرو
قال قرأ ابن عباس (س ٥٢٢٢) « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا
نَبِيٍّ مُحَدَّثٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن بشر حدثنا سفيان عن
عمرو قال قرأ ابن عباس (س ٣٦٣٠) « يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ » . حدثنا عبد الله
حدثنا عبد الرحمن بن بشر حدثنا سفيان عن عمرو عن ابن عباس (س ١٨٧٧)
« كَأَنَّكَ حَفِيٌّ بِهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثني الحميدي
حدثنا سفيان عن عمرو قال كان ابن عباس يقرأ (س ٢٢٧٢) « وَإِنْ عَزَمُوا
السَّرَاحَ » . حدثنا عبد الله حدثنا حشيش بن أصرم حدثنا عبد الرزاق قال
أخبرنا معمر عن ابن طاوس عن أبيه قال كان ابن عباس يقرأ (س ٧٣٧) « وَمَا
١٥

(٢) (س ١٩٦٢) : كذلك قرأ ابن مسعود انظر ص ٥٥ وفي مصاحفنا
« وَأَتَمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ »

(٥) في بعض الأمر : وفي مصاحفنا « في الأمر » فقط

(٩) محدث : والصواب « ولا محدث » وفي مصاحفنا « وما أرسلنا من قبلك

من رسول ولا نبي »

(١٠) يا حسرة العباد : وفي مصاحفنا « يا حسرة على العباد »

(١٢) حفي بها : وفي مصاحفنا « حفي عنها »

(١٤) السراح وفي مصاحفنا « الطلاق »

يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ وَيَقُولُ الرَّاسِخُونَ آمَنَّا بِهِ ». حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد حدثنا يزيد قال أخبرنا جعفر حدثنا أبو التياح عن أبي حمزة قال كان ابن عباس يقرأ (س ٢ آ ١٣٧) « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا ». حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا روح حدثنا شعبة

٥ حدثنا أبو حمزة قال سمعت ابن عباس يقول لا تقولوا « بِمِثْلِ » فان الله ليس له مثل قولوا « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ » أو « بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ ». حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى عن ابن إدريس وقيس عن شعبة عن أبي حمزة الضبعي عن ابن عباس أنه قرأ « فَإِنْ آمَنُوا بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ » ولم يقل « بِمِثْلِ ». حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي قال أخبرني أبي حدثنا

١٠ شعبة قال قال لي الأعمش ما عندك في قوله « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » فقلت له حدثني أبو حمزة قال قال ابن عباس لا تقل « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » فانه ليس لله مثل ولا كمن قل « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا » ،

فقال لي الأعمش أنت مثلي في الاسناد مانكاد نسئلك عن شيء إلا وجدنا عندك فيه حدثك أبو حمزة أنه سمع ابن عباس . قال ابن أبي داود هذا الحرف

١٥ مكتوب في الامام وفي مصاحف الأمصار كلها « بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » وهي كلمة عربية جائزة في لغة العرب كلها ولا يجوز أن يجتمع أهل الأمصار كلها وأصحاب النبي صلى الله عليه وسلم معهم على الخطأ وخاصة في كتاب الله عز وجل وفي سنن الصلاة ، وهذا صواب « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » جائز

(١) (س ٧٣ آ ٧) : وفي مصاحفنا ، وما يعلم تأويله إلا الله والراسخون في العلم يقولون « آمنا »

(٣) بالذی : مکان ، بمثل ما ، وقرأ بعض السلف ، بما ،

- فی کلام العرب أن تقول للرجل يتلقاك بما تكره أيستقبل مثلى بهذا وقد قال الله عز وجل (س ۴۲ آ ۱۱) « لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ » ، ويقول ليس كمثل ربي شيء ، ويقول ولا يقال لي ولا لمثلي وإنما تعنى نفسك ، ويقول لا يقال لأخيك ولا لمثل أخيك . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي إسحاق أنه سمع عمير بن يريم أنه سمع ابن عباس قرأ هذا الحرف ٥ (س ۲ آ ۲۳۸) « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوَسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو رجاء قال أخبرنا إسرائيل عن أبي إسحاق عن عمير بن يريم عن ابن عباس (س ۴ آ ۲۴) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مَسْمُومٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفیان حدثنا الحميدى وسعيد بن منصور حدثنا سفیان حدثنا عمر وقال قرأ ابن عباس ۱۰ (س ۴ آ ۱۶۰) « طَيِّبَاتٍ كَانَتْ أُحِلَّتْ لَهُمْ » [عن عطاء] . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن سفیان عن أنى إسحاق عن عمير بن يريم عن ابن عباس أنه قرأ (س ۴ آ ۲۴) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مَسْمُومٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن عصام حدثنا أبو بكر الحنفى حدثنا سفیان حدثنا أبو اسحاق عن عمرو بن حزم قال سمعت ابن عباس يقرأها « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مَسْمُومٍ » . [قال عبد الله بن أبي داود أخطأ أبو بكر الحنفى فى قوله عمرو بن حزم وإنما هو عمير بن يريم مكان حزم]
- آخر الجزء الثانى والحمد لله رب العالمين

(۹) إلى أجل مسمى : غير موجودة فى مصاحفنا

(۱۱) (س ۴ آ ۱۶۰) : فى مصاحفنا « طيبات أحلت لهم »

(۱۲) عمير : فى الأصل « عمرو » ،

(۱۷) عمير : فى الأصل « عمرو »

الجزء الثالث

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني

رحمه الله

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ وَحْدَهُ

- حدثنا أبو بكر عبد الله بن سليمان بن الأشعث قال حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن أبي إسحاق عن أبي هلال عن ابن عباس أنه قرأ (س ٢٤ آ ٢٤) « وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال سمعت أبا إسحاق أنه سمع عمير بن يريم أنه سمع ابن عباس يقول في هذه الآية « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا حماد بن الحسن الوراق حدثنا حجاج بن نصير حدثنا شعبة عن أبي إسحاق عن هبيرة عن ابن عباس أنه كان يقرأ « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا حماد بن الحسن حدثنا الحجاج يعني ابن نصير حدثنا شعبة عن أبي مسleme عن أبي نضرة قال قرأت ١٠ على ابن عباس « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ » فقال ابن عباس « إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى » ، قال قلت ما هكذا اقرأها ، قال والله لقد نزلت معها ، قالها ثلاث مرات . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا وكيع عن شعبة عن أبي نوفل بن أبي عقرب قال سمعت ابن عباس يقرأ في المغرب (س ١١٠ آ ١٠) « إِذَا جَاءَ فَتَحُ اللَّهُ وَالنَّصْرُ »

١٥

(مصحف عبد الله بن الزبير)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل بن سمرة حدثنا عبيد الله أخبرنا أشعث عن عبيد الله بن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير يقرأ وهو يخطب (س ١٩٨ آ ٢)

(١٠) أبو نضرة: هو المنذر بن مالك البصرى مات سنة ١٠٩ ، انظر تهذيب التهذيب ١٠: ٣٠٢

(١٤) (س ١١٠ آ ١) : وفي مصاحفنا « إذا جاء نصر الله والفتح »

« لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا
 عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا سفيان بن عيينة عن عبيد الله
 ابن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير يقرأ « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا
 مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، وعن سفيان عن عمرو بن دينار عن ابن عباس
 مثل قول ابن الزبير . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا أبو عاصم عن
 ابن جريج عن عبيد الله بن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير على المنبر يقرأ
 « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » .
 حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو قال سمعت عبد الله بن الزبير
 يقول إن صبيانا هاهنا يقرءون (س ۹۵ آ ۲۱) « وحرَمٌ » وإنما هي « وحرَامٌ » ،
 ۱۰ و يقرءون (س ۱۰۵ آ ۶) « دَارَسَتْ » وإنما هي « دَرَسَتْ » ، و يقرءون
 (س ۸۸ آ ۴ ، س ۱۰۱ آ ۱۱) « حَمِيَّةٌ » وإنما هي « حَامِيَّةٌ » . حدثنا عبد الله
 حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو سمع ابن الزبير يقول (س ۷۴ آ ۴۰ -
 ۴۲) « فِي جَنَاتٍ يَتَسَاءَلُونَ يَا فُلَانٌ مَا سَلَكَكَ فِي سَقَرٍ » . حدثنا
 عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو أنه سمع ابن الزبير يقرأ (س ۵
 ۱۵ آ ۵۲) « فَيُصْبِحُ الْفَسَاقُ عَلَى مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ » ، قال عمرو فلا
 أدري أقرأها كذلك أو قرأها من قبله . [قال ابن أبي داود أحسبه يعني أقرأها
 كذلك عن عمر بن الخطاب] . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان
 عن عمرو سمع ابن الزبير يقرأ (س ۱۰۴ آ ۳) « وَلَتَكُنَّ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ

(۸) عمرو : یعنی عمرو بن دینار

(۱۳) (س ۷۴ آ ۴۰ - ۴۲) : وفي مصاحفنا ، في جنات يتساءلون عن المجرمين

ما سلككم في سقر ،

(۱۵) فيصبح الفساق : وفي مصاحفنا ، فيصبحوا ،

إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ بِاللَّهِ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ ۝ . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم حدثنا بشر يعني ابن السري حدثنا محمد بن عقبة عن أبيه قال صلينا خلف ابن الزبير فكان يقرأ (س ١ ص ٧١) « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ »

٥ < مصحف عبد الله بن عمرو رضي الله عنه >

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن حاتم بن بزيع حدثنا زكرياء بن عدي حدثنا أبو بكر بن عياش قال قدم علينا شعيب بن شعيب بن محمد بن عبد الله بن عمرو ابن العاص فكان الذي بيني وبينه فقال يا أبا بكر ألا أخرج لك مصحف عبد الله بن عمرو بن العاص فأخرج حروفاً تخالف حروفنا فقال وأخرج راية سوداء من ثوب خشن فيه زران وعروة فقال هذه راية رسول الله صلى الله عليه ١٠ وسلم التي كانت مع عمرو . قال أبو بكر وزاد أبي في هذا الحديث عن محمد بن العلاء عن أبي بكر قال مصحف جده الذي كتبه هو وما هو في قراءة عبد الله ولا في قراءة أصحابنا ، قال أبو بكر بن عياش قرأ قوم من أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم القرآن فذهبوا ولم اسمع قراءتهم .

١٥ (مصحف عائشة زوج النبي صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن اسحاق الناقد وأبو عبد الرحمن الأذرمي قالا حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن هشام عن أبيه قال كان مكتوباً في مصحف عائشة (س ٢ آ ٢٣٨) « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوَسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا جعفر بن عون

(١) ويستعينون بالله على ما أصابهم : غير موجودة في مصاحفنا

(٤) من : وفي قراءتنا ، الذين ،

قال أخبرنا هشام عن زيد عن أبي يونس مولى عائشة قال كتبت لعائشة مصحفا
فقلت إذا مررت بآية الصلاة فلا تكنها حتى أمليها عليك ، قال فأملتها على
« حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله
حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن زيد بن أسلم عن
القعقاع بن حكيم عن أبي يونس مولى عائشة أم المؤمنين أنه قال أمرتني عائشة
رضي الله عنها أن أكتب لها مصحفاً ثم قالت إذا بلغت هذه الآية « حَافِظُوا
عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ » فأذني ، فلما باغتتها آذنتها فأملت على
« حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ »
ثم قالت سمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن
معمر حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال أخبرني ابن أبي حميد قال أخبرتني
حميدة قالت أوصت لنا عائشة رضي الله عنها بتاعها فكان في مصحفها
« حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله
حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم قال أخبرنا ابن جريج قال
أخبرني عبد الملك بن عبد الرحمن عن أمه أم حميدة ابنة عبد الرحمن أنها سألت
عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها عن الصلاة الوسطى ، فقالت كنا نقرأ في الحرف
الأول « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ
قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن أسد قال حدثنا حجاج قال قال
ابن جريج أخبرني عبد الملك بن عبد الرحمن عن أمه أم حميدة بنت عبد الرحمن
أنها سألت عائشة رضي الله عنها عن قول الله تعالى « الصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ » ، فقالت
« كنا نقرأها على الحرف الأول على عهد النبي صلى الله عليه وسلم » حَافِظُوا عَلَى
الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله
حدثنا أحمد بن الحباب حدثنا مكى حدثنا عبد الله بن لهيعة عن ابن هبيرة عن قبيصة

ابن ذؤيب قال في مصحف عائشة رضى الله عنها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ
الْوُسْطَى صَلَاةَ الْعَصْرِ » ، هكذا قال ابن أبي داود . حدثنا عبد الله قال حدثنا
محمد بن معمر حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال أخبرني ابن أبي حميد قال
أخبرتني حميدة قالت أوصت لنا عائشة رضى الله عنها بمتاعها فكان في مصحفها
(س ٥٦٣٣ آ ٥٦٣٣) « إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ وَالَّذِينَ يُصَلُّونَ هِ
الصُّفُوفَ الْأُولَى » .

(مصحف حفصة زوج النبي صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي بشر عن
عبد الله بن يزيد الأزدي [قال ابن أبي داود و بعضهم يقول الأودي] عن سالم
ابن عبد الله أن حفصة أمرت انساناً أن يكتب لها مصحفاً وقالت إذا بلغت هذه ١٥
الآية (س ٢٣٨ آ ٢٣٨) « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » فأذني ،
فلما بلغ آذنها فقالت اكتبوا « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى
وَصَلَاةَ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ولم نكتبه عن غيره . حدثنا
حجاج بن منهال حدثنا حماد بن سلمة عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر عن
حفصة أنها قالت لكاتب مصحفها ، إذا بلغت مواقيت الصلوة فأخبرني حتى ١٥
أخبرك ما سمعت من رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ، فلما أخبرها قالت
اكتب « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةَ الْعَصْرِ » . حدثنا

(٥) يصلون : وفي الدر المنثور ٥ : ٢٢٠ « يصفون » وهي في مصحفنا « يصلون

على النبي ، فقط

عبد الله حدثنا عمي واسحاق بن ابراهيم قالا حدثنا حجاج حدثنا حماد قال أخبرنا
 عبيد الله بن عمر عن نافع عن حفصة مثله ، ولم يذكر فيه ابن عمر . حدثنا عبد الله
 حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا عبيد الله عن نافع أن حفصة أمرت
 مولى لها أن يكتب لها مصحفا وقالت إذا بلغت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ
 ٥ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » فلا تكتبها حتى أمليها كما سمعت رسول الله
 صلى الله عليه وسلم يقرأها ، فلما بلغ أمرته فكتبها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ
 وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » ، قال نافع فقراءت
 ذلك في المصحف فوجدت الواوان . حدثنا عبد الله حدثنا اسماعيل بن إسحاق
 حدثنا اسماعيل قال حدثني أخي عن سليمان عن عبد الرحمن بن عبد الله عن نافع
 أن عمرو بن رافع [أو ابن نافع] مولى عمر بن الخطاب أخبره أنه كتب مصحفاً
 لحفصة بنت عمر فقالت ، إذا بلغت آية الصلوة فأذني حتى أملي عليك كيف سمعت
 رسول الله صلى الله عليه وسلم ، فلما بلغت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ » قالت
 « وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى
 النيسابوري حدثنا أحمد بن خالد حدثنا محمد بن اسحاق عن أبي جعفر ونافع
 ١٥ مولى ابن عمر عن عمرو بن نافع مولى عمر بن الخطاب قال ، كنت أكتب
 المصاحف في عهد أزواج النبي صلى الله عليه وسلم فاستكتبتني حفصة بنت عمر
 مصحفاً لها فقالت لي أي بُنَيَّ إذا انتهيت إلى هذه الآية « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ »
 فلا تكتبها حتى تأتيني فأملها عليك كما حفظتها عن [أو من] رسول الله صلى الله
 عليه وسلم ، فلما بلغت إليها حملت الورقة والدواة حتى جثتها فقالت « حَافِظُوا عَلَى
 ٢٠ الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا
 عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن زيد بن

(١) عمي : يعني يعقوب بن سفيان

أسلم عن عمرو بن رافع أنه قال كنت أكتب مصحفاً لحفصة أم المؤمنين فقالت إذا بلغت هذه الآية فأذني « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، قال فلما بلغت آذنها فأملت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد حدثنا محمد يعني ابن عمرو عن أبي سلمة قال أخبرني عمرو بن نافع مولى عمر بن الخطاب قال مكتوب في مصحف حفصة زوج النبي صلى الله عليه وسلم « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » ، فلقيت أبا بن كعب [أوزيد بن ثابت] فقلت ، يا أبا المنذر قالت كذا وكذا ، فقال هو كما قالت أو ليس أشغل ما تكون عند صلاة الظهر في عملنا ونواضحنا .

١٠ (مصحف أم سلمة زوج النبي صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن نافع عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع مولى أم سلمة أنها قالت له أكتب لي مصحفاً فاذا بلغت هذه الآية فأخبرني « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، قال فلما بلغت آذنها فقالت أكتب « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبي الحصيب قال حدثنا ١٥ وكيع عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع عن أم سلمة أنها كتبت مصحفاً فلما بلغت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » قالت أكتب « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله

حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا عبيد الله أنبأنا سفيان عن داود بن قيس
عن عبد الله بن رافع قال كتبت مصحفاً لأم سلمة فأملت على « حافظوا على
الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى صَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق
ابن ابراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا عمرو بن ميمون بن مهران الجزري عن
أبيه قال قالت أم سلمة لكاتب يكتب لها مصحفاً إذا كتبت « حَافِظُوا عَلَى
الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » فاكتبها « الْعَصْرِ »

وَأَمَّا مَصَاحِفُ التَّابِعِينَ

(فمصحف عبيد بن عمير الليثي)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن شعبة عن عمرو
ابن دينار قال سمعت عبيد بن عمير يقول ، أول ما نزل من القرآن (س ١٨٧ آ ١)
« سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَكَ » .

(مصحف عطاء بن ابي رباح)

مولى حبيبة بنت ابي نخره الفهرية . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
حدثنا علي بن القاسم الكندي عن طلحة عن عطاء أنه قرأ (س ١٧٥ آ ٣)
١٥ « يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ » .

(١١) (س ١٨٧ آ ١) : وفي مصاحفنا ، سبح اسم ربك الأعلى الذي خلق ،

(١٥) ابي نخره : قال ابن حجر في كتابه تهذيب التهذيب ٧ : ٢٠٠ إنه كان

مولى حبيبة بنت ميسرة بن ابي خشيم

(مصحف عكرمة)

مولی ابن عباس رضی اللہ عنہ . حدثنا عبد اللہ حدثنا شاذان إسحاق بن
ابراہیم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن عمران بن حدير عن عكرمة أنه كان یقرأها
(س ۲ آ ۱۸۴) « وَعَلَى الَّذِينَ يُطَوِّقُونَهُ » . حدثنا عبد اللہ حدثنا محمد بن اسماعیل
وعلی بن حرب قالا حدثنا ابن فضل عن عاصم الأحول عن عكرمة أنه كان یقرأ
هذا الحرف (س ۲ آ ۲۱۷) « قَتْلُ فِيهِ » .

(مصحف مجاهد)

أبي الحجاج وهو ابن جبر مولی بنی مخزوم كوفي كان یكون بمكة .
حدثنا عبد اللہ حدثنا یوسف بن عبد الملك حدثنا معمر حدثنا عبد الوارث عن
حمید عن مجاهد أنه كان یقرأ (س ۲ آ ۱۵۸) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ إِلَّا يَطُوفَ بِهِمَا » . ۱۰

(مصحف سعيد بن جبیر)

حدثنا عبد اللہ حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي بشر عن
سعيد بن جبیر أنه قرأ (س ۲ آ ۱۸۴) « وَعَلَى الَّذِينَ يُطَوِّقُونَهُ » . حدثنا
عبد اللہ حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا المعلى بن أسد حدثنا عبد الواحد حدثنا
سفيان بن زياد قال سمعت سعيد بن جبیر فی قوله (س ۵ آ ۵) « أُحِلَّ لَكُمْ
الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ » . قال حدثنا يحيى قال

(۱۰) الْأَيْطُوفُ : وفي قراءتنا ، أن يَطُوفَ ،

(۱۳) يَطُوقُونَهُ : وفي قراءتنا ، يُطِيقُونَهُ ،

(۱۶) أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ : وفي مصاحفنا ، أُوتُوا الْكِتَابَ ، فقط

سمعت عكرمة يقوله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا مسلم
ابن إبراهيم حدثنا الحسن بن أبي جعفر حدثنا أبو الصهباء قال سمعت سعيد بن
جبير يقرأها (س ۷ آ ۱۱۷) « فَإِذَا هِيَ تَلْقَمُ مَا يَأْتِي فَكُونَ »

(مصحف الأسود بن يزيد وعلقمة بن قيس)

(النخعيين)

حدثنا أبو بكر عبد الله بن أبي داود حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا عبيد الله
عن شيبان عن الأعمش عن إبراهيم قال كان علقمة والأُسود يقرأنها (س ۱ آ ۷)
« صِرَاطٌ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ الضَّالِّينَ » .

(مصحف محمد بن أبي موسى شامى)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو أسامة عن الثورى عن
داود بن أبي هند عن محمد بن أبي موسى (س ۵ آ ۱۰۳) « وَلَكِنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَفْقَهُونَ »

(مصحف حطان بن عبد الله الرقاشى بصرى)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن عليه عن أبي هارون

(۳) تلقم : وفى مصاحفنا ، تلقف ،

(۷) ابرهيم : يعنى ابرهيم النخعى

(۱۰) الثورى : لعل المراد سفيان الثورى

(۱۲) لا يفقهون : وفى مصاحفنا ، لا يعقلون ،

(۱۳) حطان : هو معلم الحسن البصرى

الغنوی قال کان حِطَّان بن عبد الله یحلف علیها (س ۳ آ ۱۴۴) « وَمَا مُحَمَّدٌ
إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ رُسُلٌ »

(مصحف صالح بن کيسان مدینی)

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمر بن خلاد حدثنا ابن عیینة یقول قرأ صالح بن
کيسان (س ۲ آ ۲۱۳ الخ) « وجاءهم البینات » ، « وجاءتهم البینات » فقال ۵
جماع المذکر والمؤنث سواء ، وقال (س ۱۹ آ ۹۰ ، س ۴۲ آ ۵) « یکاد »
و « تکاد السموات » :

(مصحف طلحة بن مصرف الایامی)

[وبنو ایام من همدان] کوفی

۱۰ (مصحف سلیمان بن مهران الأعمش)

مولی بنی کاهل من بنی أسد کوفی

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعید ومحمد بن الربیع قالا حدثنا أبو نعیم
قال سمعت الأعمش قرأ (س ۳ آ ۱) « اَللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ »
[ولم یدکر ابن الربیع إلا القیام فقط] . حدثنا عبد الله حدثنا شعیب بن ایوب

(۲) رسل : وفي قرائتنا « الرسل » .

(۳) مدینی : كذلك في الأصل ولعل الصواب مدنی

(۶) جماع : یعنی جمیع

(۸) مصحف طلحة : القراءات الشاذة من مصحف طلحة كثيرة ولم یدکر
هنا شیئا منها فالغالب أنه سقط من النسخة الأصلية صحیفتان أو أكثر أو لعله
لم یقع له رواية من طریقہ

(۱۳) القیام : وفي قرائتنا « القیوم »

حدثنا يحيى حدثنا الحسن بن علي قال قرأ سليمان (س ۲ آ ۲۴۵) «فِيضَاعِفُهُ»
بالرفع والألف فيوافقه أبو عمرو بن العلاء عليه . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب
عن يحيى عن ابن إدريس قال سمعت الأعمش يقرأ (س ۶ آ ۱۳۸) «أَنْعَامٌ
وَحَرْتُ حَرْجٌ» ، فقال عبد الله بن سعيد القرشي حرج وحجر سواء .

باب ما روى عنه رسول الله صلى الله عليه وسلم

من القرآن فهو كمصحفه

فاتحة الكتاب

حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن مسافر أبو صالح الهذلي حدثنا أيوب بن سويد
حدثنا يونس بن يزيد عن الزهري عن أنس أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر
١٠ وعمر وعثمان كانوا يقرءون (س ۱ آ ۴) «مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ» . حدثنا عبد الله
حدثنا أحمد بن يونس حدثنا أبو الربيع حدثنا هشيم قال أخبرنا نخبز عن الزهري
عن سالم عن أبيه أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان كانوا يقرءون
«مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ» . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عوف حدثنا سعيد بن منصور
حدثنا هشيم قال أخبرني نخبز عن الزهري عن سالم عن أبيه أن النبي صلى الله
١٥ عليه وسلم وأبا بكر وعمر كانوا يقرءون «مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ» . قال أبو بكر
هذا عندنا وهم والصواب رواية أبي الربيع وغيره عن هشيم ، وكل من رواه عن
الزهري متصلا وغير متصل فمالك إلا رجل واحد فإنه قال «مَالِكِ» . حدثنا
عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران قال حدثنا ابراهيم بن سليمان الزيات قال
حدثنا بحر عن الزهري عن أبي سلمة عن أبي هريرة قال كان رسول الله صلى الله

(۱) سليمان : يعني الأعمش

(۳) حرج : وفي مصاحفنا حجر .

- عليه وسلم يقرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن يمان عن معمر عن الزهري أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان قرءوا « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » وأول من قرأها « مَالِكِ » مروان . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا حفص بن عمر حدثنا الكسائي عن أبي بكر عن سليمان التيمي عن ابن شهاب عن سعيد بن المسيب والبراء بن عازب قالا قرأ رسول الله صلى الله عليه وسلم وأبو بكر وعمر « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . [قال أبو بكر هذا عندنا وهم وإنا هو سليمان بن أرقم] . حدثنا عبد الله حدثنا يونس ابن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا عمران القطان عن طلحة بن عبيد الله بن كرز الخزاعي عن الزهري أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان كانوا يقرءون « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عمر بن شبة حدثنا محبوب حدثنا عباد عن طلحة بن عبيد الله بن أبي كلدة عن الزهري أن النبي صلى الله عليه وسلم كان يقرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » وأبا بكر وعمرو وعثمان وطلحة والزبير وأبي بن كعب وابن مسعود ومعاذ بن جبل رضى الله عنهم . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا عبد الوهاب عن عدى بن الفضل عن أبي مطرف عن ابن شهاب أنه بلغه أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان ومعاوية وابنه يزيد بن معاوية كانوا يقرءون « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . قال ابن شهاب وأول من أحدث « مَالِكِ » مروان . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا عثمان بن زفر حدثنا أبو اسحاق الخيمسي عن مالك بن دينار عن أنس قال صليت خلف النبي صلى الله عليه وسلم وأبي بكر وعمر وعثمان وعلى عليهم السلام كلهم كان يقرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . ٢٠ حدثنا حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن غالب حدثنا يحيى بن اسماعيل حدثنا قبيصة

(٢١) ابن غالب : لعل الصواب ابن أبي غالب

حدثنا سفيان عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو أسامة عن سفيان عن الأعمش بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن محمد ابن الحسين حدثنا خلاد حدثنا سفيان بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب ابن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن غالب حدثنا يحيى بن اسماعيل حدثنا ابن فضيل عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قرأ « مَلِكِ » أو قال « مَالِكِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا ابن فضيل عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة أنه كان يقرأ « مالك » . حدثنا عبد الله حدثنا هشام بن يونس حدثنا حفص يعني ابن غياث عن ابن جريج عن ابن أبي مليكة عن أم سلمة قالت قام رسول الله صلى الله عليه وسلم من الليل فقرأ الحمد لله فقطعها وقرأ « مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم حدثنا حفص بن غياث عن ابن جريج عن ابن أبي مليكة عن بعض أزواج النبي صلى الله عليه وسلم ، نظمها أم سلمة ، قالت كان رسول الله صلى الله عليه وسلم إذا قرأ قال « الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ » يقطع قراءته ، قال قلت لحفص قرأ « مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ » فقال هكذا قال . حدثنا عبد الله قال سمعت أبي يقول في هذا الحديث إنما هو الحديث في تقطيع القراءة والترسل فيها وأما قوله « مَلِكِ » فيقال إنها قراءة ابن جريج لأنه رواها عن ابن أبي مليكة . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال قال الكسائي قراءتهم ، يعني أهل مكة ، « مَلِكِ » وإنما روى هذا الحديث لتقطيع القراءة ولا أدري ما قولهم « مَلِكِ »

(٥) ابن غالب : لعل الصواب ابن أبي غالب

[قال ابن أبي داود ، ومما يدل على أنه كما قال أبي وكما قال الكسائي أن نافع ابن عمر روى هذا الحديث عن ابن أبي مليكة فقال « مَالِكِ » . حدثنا علي بن حرب حدثنا العباس بن سليمان حدثنا نافع بن عمر عن ابن أبي مليكة عن بعض أزواج النبي صلى الله عليه وسلم أن النبي صلى الله عليه وسلم قرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » .

(ومن السورة التي يذكر فيها البقرة)

جبريل وميكائيل

حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن عطية العوفى عن أبي سعيد قال وذكر رسول الله صلى الله عليه وسلم صاحب القرآن فقال عن يمينه جبرائيل وعن يساره ميكائيل وهمزها . حدثنا ١٠ عبد الله حدثنا إبراهيم بن عبد الله بن أبي شيبه حدثنا ابن أبي عبيدة حدثنا أبي عن الأعمش عن سعد الطائي عن عطية عن أبي سعيد الخدري قال حدث رسول الله صلى الله عليه وسلم حديثاً فذكر فيه جبريل فقال عن يمينه جبريل وعن يساره ميكائيل . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي الجهضمي حدثنا أبو أحمد الزبيرى حدثنا مسعر عن ابن عون عن أبي صالح عن علي بن رضى الله عنه قال ١٥ قال لى رسول الله صلى الله عليه وسلم ولأبى بكر عليه السلام مع أحد كما جبريل ومع الآخر اسرافيل ملك عظيم يشهد القتال أو يكون فى الصف .

(١٢) سعد الطائي : هو أبو مجاهد الكوفى

(س ١٠٦٢) ما ننسخ من آية أو ننسها

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن اسحاق الأذرمي وزياد بن أيوب
أبو هاشم قالا حدثنا هشيم قال أخبرنا يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة قال
سمعت سعد بن أبي وقاص يقرأ « ما ننسخ من آية أو ننسها » ، قال زياد
« أو ننسها » فقلت إن سعيد بن المسيب يقرأ « أو ننسها » ، قال إن القرآن لم
ينزل على المسيب ولا على آل المسيب ، قال الله (٦٨٧ آ ٦) « سنقرئك فلا تنسى »
و (س ١٨ آ ٢٤) « واذكرك ربك إذا نسيت » ، [قال الأذرمي عن يعلى] .

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة وحدثنا محمد بن الربيع
حدثنا يزيد قال أخبرنا شعبة عن يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة بن عبد الله
ابن فائق قال ، قلت لسعد بن مالك إن سعيد بن المسيب يقرأ « ما ننسخ من آية
أو ننسها » فقال سعد ، ان الله لم ينزل القرآن على المسيب ولا على ابنه ثم قرأ
« ما ننسخ من آية أو ننسها » ، ثم قرأ « سنقرئك فلا تنسى ، واذكرك
ربك إذا نسيت » ، هذا لفظ ابن الربيع وأما بندار قبحه ولم يقمه .
حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين عن هارون عن شعبة بن
الحجاج عن يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة قال قرأ سعيد بن المسيب
« ما ننسخ من آية أو ننسها » ، فقال سعد بن أبي وقاص ما أنزل القرآن على
المسيب ولا على ابنه إنما هي « ما ننسخ من آية أو ننسها يا محمد » ،
وتصديق ذلك « سنقرئك فلا تنسى إلا ما شاء الله » . حدثنا عبد الله حدثنا
الحسن قال قال مسكين وقد سمعته من شعبة . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن :

(١٣) بندار : يعنى محمد بن بشار

(١٩) الحسن : يعنى الحسن بن احمد

ايوب حدثنا يحيى حدثنا ابن إدريس عن شعبة قال قرأها سعد بن مالك
« مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَسَّأَهَا » وهمز، قال ابن إدريس فقلت لشعبة إني
سألت الأعمش عنها فقال « مَا نَسِكَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَسَخَهَا »، قال ففكر فيها
شعبة فأعجبته يقول من النسيان

(س ١٢٥١٢) « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » ٥

حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد الحراني حدثنا مسكين يعني ابن بكير
عن هارون عن خارجة عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبي
صلى الله عليه وسلم صلى خلف المقام ركعتين ثم قرأ « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ
إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى ». حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا جعفر
عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم قرأ « وَاتَّخِذُوا مِنْ
مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى ». حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبيد الله حدثنا يونس
حدثنا الليث عن يزيد بن الهاد عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر أنه
قال طاف رسول الله صلى الله عليه وسلم بالبيت سبعا رمل منها ثلاثا ومشى
أربعا. فقام عند المقام فصلى ركعتين ثم قرأ « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ
مُصَلًّى » ورفع صوته لسمع الناس. حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان حدثنا ١٥
الوليد عن مالك عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر أن رسول الله صلى الله
عليه وسلم لما انتهى إلى مقام إبراهيم قال « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى »

(٩) جعفر: يعني جعفر بن محمد

(١٢) ابن الهاد: هو يزيد بن عبد الله بن اسامة بن الهاد الليثي. انظر تهذيب

التهذيب ١١: ٣٦٥

(١٦) جابر: يعني جابر بن عبد الله

(٧)

- قال فضلى ركعتين . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا
سفيان بن سعيد وسفيان بن عيينة وحاتم بن اسماعيل عن جعفر بن محمد عن أبيه
عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم طاف بالبيت حين قدم من
حجته سبعا ، ثم أتى المقام وهو يقول « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » .
٥ حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن علي بن بحر حدثنا يزيد بن زريع حدثنا حميد
الطويل عن أنس بن مالك قال قال عمر بن الخطاب ، وافقت ربى [أو وافقتى]
في ثلاث ، قلت يا رسول الله لو اتخذت المقام قبلةً ، فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ
مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » ، وساق الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد
ثنا مسكين عن هارون عن حميد عن أنس قال قال عمر رضى الله عنه ، وافقتى
١٠ ربى [أو وافقت ربى] في ثلاث ، قلت يا رسول الله هذا مقام أيننا إبراهيم ، قال
نعم ، فقلت أفلا نتخذه مصلى ؟ فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ
مُصَلًّى » ، وساق الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا
حجاج حدثنا حماد عن حميد عن أنس أن عمر قال يا رسول الله لو صلينا خلف
المقام ، فأنزل الله عز وجل « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد
١٥ الله حدثنا يونس بن حبيب واسحاق بن ابراهيم بن زيد قالا حدثنا أبو داود
حدثنا حماد بن سلمة عن علي بن زيد عن أنس بن مالك قال قال عمر ، وافقت
ربى في أربع ، قلت يا رسول الله لو صلينا خلف المقام ، فأنزل الله « وَاتَّخِذُوا مِنْ
مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى بن عبد الكريم
الأزدى وشعيب بن عبد الحميد الواسطى قالا حدثنا سعيد بن عامر عن جويرية
٢٠ ابن أسماء عن نافع عن ابن عمر عن عمر قال ، وافقت ربى في ثلاث في الحجاب

(٢٠) فى الحجاب ، انظر مسند الامام احمد بن حنبل ١: ٣٦

- وفي الأسارى وفي مقام إبراهيم . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد حدثنا مسكين عن هارون عن أبان بن تغلب عن طلحة الأيامي عن مجاهد أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان آخذاً بيد عمر فلما انتهى الى المقام قال ، هذا مقام أيننا إبراهيم ، فقال له النبي صلى الله عليه وسلم نعم ، قال أفلا تتخذة مصلي ؟ فأنزل الله عز وجل « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق ٥ ابن اسماعيل القافلائي حدثنا اسحاق يعني ابن سليمان عن سفيان بن سعيد عن عبيد المكتب عن مجاهد قال قال عمر بن الخطاب رضي الله عنه ، لو اتخذنا من مقام إبراهيم مصلي ، فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا قال حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان عن عبد الملك بن أبي سليمان عن مجاهد قال قال عمر بن الخطاب للنبي صلى الله عليه وسلم ١٠ لو اتخذنا من مقام إبراهيم مصلي ، فأنزل الله عز وجل « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران حدثنا عبيد الله بن عبد المجيد حدثنا شريك بن عبد الله عن إبراهيم بن مهاجر عن مجاهد قال كان المقام الى لزيق البيت فقال عمر بن الخطاب رضي الله عنه لرسول الله صلى الله عليه وسلم ، لو بحيته من البيت ليصلي إليه الناس ، ففعل ذلك رسول الله صلى الله عليه ١٥ وسلم ، فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » .
- (س ١٥٨ آ ٢) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » مشددة الواو والطاء .
- حدثنا عبد الله حدثنا هارون ابن إسحاق حدثنا عبدة عن هشام عن أبيه قال قلت لعائشة رضي الله عنها « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ، قالت أنزل الله تعالى هذا في قوم من الأنصار كانوا في الجاهلية إذا أهلوا أهلوا ٢٠

(١) في الأسارى : يعني بعد بدر ، انظر تفسير (س ٦٧ آ ٨)

(٢) الايامي : لعل الصواب اليامي

لمائة فلا يحل لهم أن يطوفوا بين الصفا والمروة ، فلما قدمنا مع رسول الله صلى الله عليه وسلم في حجته ذكروا ذلك له ، فأنزل الله عز وجل « فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن هشام بن عروة عن أبيه عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا حماد بن سلمة عن هشام عن أبيه عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا أبو داود حدثنا إبراهيم بن سعد عن الزهري عن عروة قال سألت عائشة عن قوله « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » ، قالت إن هذا الحى من الأنصار قبل أن يسموا كانوا يهلون لمائة وكانوا يعبدونها عند المشلل وكان من أهل لها تخرج أن يطوف بين الصفا والمروة فلما أسلموا سألوا رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ذلك فأنزل الله تعالى « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا عيسى بن إبراهيم بن مثروود حدثنا ابن وهب عن يونس عن ابن شهاب عن عروة بن الزبير عن عائشة رضى الله عنها بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا حُشيش بن أصرم والحسن بن أبي الربيع بن عبد الرزاق أخبرهم عن معمر عن الزهري عن عروة عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا ابن سعيد حدثنا ابن فضيل حدثنا عاصم الأحول قال قلت لأنس كنتم تسكرهون أن تطوفوا بين الصفا والمروة قبل أن تنزل الآية ، قال نعم كنا نقول من شعائر الجاهلية حتى نزل « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران حدثنا عامر بن الفرات عن أسباط عن السدي ٢٠ قال فزعم أبو مالك عن ابن عباس أنه كان في الجاهلية الشياطين تعترف الليل

(٤) عروة : يعنى عروة بن الزبير

(١٢) يونس : يعنى يونس بن حبيب

أجمع بين الصفا والمروة وكانت بينهما آلهة ، فلما جاء الاسلام قال المسلمون
يارسول الله والله لا نطوف بين الصفا والمروة فإنه شيء كنا نصنعه في الجاهلية ،
فأنزل الله تعالى « لَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » .

(س ٢ آ ١٩٦) « وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ » بالفتح .

- حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا ابن فضيل عن حبيب بن أبي عمرة ٥
عن عائشة بنت طلحة عن عائشة أم المؤمنين قالت ، قلت يارسول الله على النساء
جهاد؟ قل نعم جهاد لا قتال فيه الحج والعمرة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله
ابن سعيد حدثنا أبو خالد والنضر بن إسماعيل عن إسماعيل بن مسلم عن الحسن
قال سئل النبي صلى الله عليه وسلم على النساء جهاد؟ قال نعم الحج والعمرة . حدثنا
عبد الله حدثنا أحمد بن يحيى بن وزير حدثنا ابن وهب قال أخبرني يونس عن ١٠
ابن شهاب قال بلغني أن في كتاب النبي صلى الله عليه وسلم الذي كتب لعمر
بن حزم حين أمره على نجران أن الحج الأصغر العمرة وكانوا يسمونها في الجاهلية
الحج الأصغر . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن علي بن بحر حدثنا يزيد بن زريع
وبشر بن المفضل قالا حدثنا داود بن أبي هند عن أبي نضرة عن أبي سعيد الخدري
قال قام عمر حين استخلف فقال إن الله تعالى كان يرخص لنبيه ما شاء الله ١٥
ألا وإن نبي الله صلى الله عليه وسلم قد انطلق به فأحصنوا فزوج هذه النساء
وأتموا الحج والعمرة لله كما أمركم . ورويت عنه صلى الله عليه وسلم « وَالْعُمْرَةُ »
بالرفع . حدثنا عبد الله حدثنا عمار بن خالد حدثنا جرير عن معاوية بن إسحاق
عن أبي صالح ماهان قال قال رسول صلى الله عليه وسلم ، الحج مكتوب والعمرة

(١٠) يونس : يعنى يونس بن حبيب

(١٣) زريع : فى الأصل مزيع وتقدم فى صفحة ٩٨

تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن شعبة وسفيان
 عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح الحنفي قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم
 الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية
 عن الأعمش عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح قال قال رسول الله صلى الله
 عليه وسلم ، الحج مكتوب والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن
 إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح الحنفي
 قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله
 حدثنا يعقوب بن عبد الله بن أبي مخلد حدثنا أبو منصور حدثنا عمر بن قيس عن
 إسحاق بن عبد الله بن أبي طلحة عن عمه عن ميمونة عن النبي صلى الله عليه وسلم
 قال ، الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن مسافر ومحمد
 ابن عبد الرحيم البرقي و يعقوب بن سفيان قالا حدثنا ابن عفير عن يحيى بن أيوب
 عن عبيد الله بن المغيرة عن أبي الزبير عن جابر قال قلت يا رسول الله العمرة
 واجبة فريضتها كفر يضة الحج ؟ قال لا وأن تعتمر خير لك . [قال يعقوب ، عبد الله
 ابن المغيرة وهم] . حدثنا عبد الله حدثنا سعدان بن نصر حدثنا معمر بن سليمان عن
 حجاج عن محمد بن المنكدر عن جابر أن رجلاً جاء إلى النبي صلى الله عليه وسلم
 فقال ، يا رسول الله العمرة واجبة هي ؟ قال لا . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب
 حدثنا أبو معاوية قال وحدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت جميعاً
 عن حجاج عن محمد بن المنكدر عن جابر أن رجلاً جاء إلى النبي صلى الله عليه وسلم
 فقال ، يا رسول الله العمرة واجبة هي ؟ قال لا وأن تعتمر خير لك .

(۱۱) ، قالوا ، : كذلك في الاصل والصواب ، قالوا ،

(۱۲) جابر : يعني جابر بن عبد الله

(۱۴) وهم : في الاصل اوهم

(۱۵) جابر : يعني جابر بن عبد الله

(س ٤٤ آ ٢) « وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ »

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا مسلم بن إبراهيم حدثنا صدقة قال
وحدثنا الحسن بن أبي جعفر عن مالك بن دينار عن ثمامة بن عبد الله بن أنس
عن أنس قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، أتيت ليلة أُسْرِيَ بي على
قوم تقرض شفاههم بمقاريض من نار كلما قرضت رجعت ، قال قلت من هؤلاء ؟
قال هؤلاء خطباء أمتك الذين يقولون ما لا يفعلون وهم يتلون الكتاب أفلا
يعقلون . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي عن مسلم بن إبراهيم عن صدقة وحده
ولم أضبط عنه آخر الآية .

(س ٨٢ آ ٥) « ذَلِكَ بَيِّنَاتٌ مِنْهُمْ صِدِّيقِينَ وَرُهَبَانًا »

حدثنا عبد الله حدثنا عمى يعقوب بن سفيان قالا حدثنا يحيى حدثنا يحيى ١٠
ابن عبد الحميد حدثنا نصير بن زياد الطائي حدثنا الصلت الدهان عن حامية يعني
ابن رباب قال سمعت سلمان في قوله (س ٨٢ آ ٥) « ذَلِكَ بَيِّنَاتٌ مِنْهُمْ قِسْيَيْنَ
وَرُهَبَانًا » ، قال هم أصحاب الحزب والصوامع فدعوهم فيها ، قال سلمان قرأت على
النبي صلى الله عليه وسلم « ذَلِكَ بَيِّنَاتٌ مِنْهُمْ قِسْيَيْنَ وَرُهَبَانًا » قال فقرأ
« ذَلِكَ بَيِّنَاتٌ مِنْهُمْ صِدِّيقِينَ وَرُهَبَانًا » جميعاً

١٥

(باب اختلاف خطوط المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار
ابن أيوب الناقط قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصحف عثمان بن عفان
رضي الله عنه (س ٢٠ آ ٣٣) « يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَائِكُمْ » السؤال بغير ألف .

(٩) صديقين : في قراءتنا « قيسيين » وقبل إنها في القراءة الاولى « صديقين »

(١٩) يسألون : وفي قراءتنا « يسئلون »

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصحف عثمان (س ١٢ آ ٣١) « وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ » ليس فيها ألف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال في مصاحف أهل المدينة (س ٣٣ آ ٦٩) « آذَوْ مُوسَى » ليس بعد الواو فيها ألف في الخط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصاحف أهل المدينة (س ٣٠ آ ٣٩) « لِتَرْبُو » بغير الف في الخط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال كل موضع في القرآن فيه « اللؤلؤا » فانهم يكتبون فيه ألفا بعد الواو الآخرة وأن أهل المدينة يكتبون ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا وكيع عن الأعمش عن إبراهيم قال كانوا يرون أن الألف والياء في القراءة سواء . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله حدثنا وكيع عن الأعمش عن إبراهيم قال هما سواء (س ٢٠ آ ٦٣) « إِنْ هَذَا لَسَاحِرَانِ » و « إِنْ هَذَا لَسَاحِرَيْنِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا وكيع بهذا ، زاد لعله كتبوا الألف مكان الياء ١٥ والله أعلم ، والواو في (س ٥ آ ٦٩) « الصَّابُونَ » و (س ٤ آ ١٦٢) « الرَّابِعُونَ » مكان الياء . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال رأيت في نسخة كتاب خالد بن سعيد [يعني ابن العاص] وأملى النبي صلى الله عليه وسلم فيما يذكرون حرفا بحرف فإذا فيه « كان » ك و ن وحتى « حتا » مثل « الصلواة » ٢٠ بواو و « الزكوة » بواو و « الحيوة » بواو : حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا فهد حدثنا نائل بن مطرف بن رزين بن أنس السلمي حدثني أبي عن

(٢) حاش : وقرأها بعض القراء ، حاشا ،

(٧) لربو : قراءتنا ، ليربوا ، وهي قراءة أهل الكوفة

جدى قال لما ظهر الإسلام أتيت النبي صلى الله عليه وسلم فقلت ، يا رسول الله إن لنا بيرا بالدُّيْنَةَ قال فكتب لى كتابا . « بسم الله الرحمن الرحيم ، من محمد رسول الله . أما بعد فإن لهم بيرا إن كان صادقا ولهم دارهم إن كان صادقا » ، قال فما قاضينا به إلى أحد من القضاة إلا قضوا لنا به ، قال وهجاه « كان » ك و ن ، قال أبو ربيعة وقد رأيت البير ، قال أبو بكر وقد رأيت البير وشربت منها . حدثنا عبد الله ٥ حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا الحسن بن ثابت قال سمعت الأعمش يقول أخرج إلينا إبراهيم مصحف علقمة فإذا الألف والياء فيه سواء . قال يحيى ابن حكيم حدثنا عبد العزيز بن عبد الصمد عن مالك بن دينار عن عكرمة أنه كان يقرأ (س ١٧ آ ١٠١) « وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسَأَلَ بَنِي إِسْرَائِيلَ » ، قال مالك وإنما كتبت فاء سين لام هجاه كما كتبوا قال ١٥ قاف الف لام

ما اجتمع عليه كتاب المصاحف

وذكر بعض أصحابنا عن محمد بن عيسى الأصفهاني قال هذا ما اجتمع عليه كتاب المصاحف المدنية والكوفية والبصرية وما يكتب بالشام وما يكتب بمدينة السلام ولم يختلف في كتابة شيء من مصاحفهم [قال محمد أخبرني بهذا ١٥ الباب نصير بن يوسف النحوي قرأت عليه] . < من فاتحة الكتاب > كتبوا بسم الله الرحمن الرحيم بغير ألف ، وكتبوا (س ١ آ ٤) « مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ » بغير ألف ، < ومن سورة البقرة > كتبوا (س ٢ آ ٩٠) « فَبَاؤُ بِغَضَبِ »

(٧) إبراهيم : يعنى إبراهيم النخعي

(٩) فسأل : وفي قراءتنا ، فسئل ،

(١٦) نصير بن يوسف : من أصحاب الكسائي القاريء (كتاب الفهرست ص ٣٠)

(١٨) فباؤ : في الأصل فباؤ ، ولا شك في أن المراد فباؤ ،

- بغير ألف و (آ ٩٠) « بِذِمَّتِنَا أَشْتَرُوا بِهِ أَنْفُسَهُمْ » موصول ، (آ ١٠٢) « وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا » مقطوع ، (آ ٢٣١) « وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ٢١٨) « يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ٢٥٦) « لَا أَنْفِصَامَ لَهَا » بالألف ، و (آ ٢٥٧) « أَوْلِيَاءُ لَهُمُ الطَّغُوتُ » بغير الألف ، وكتبوا في جميع القرآن « الربوا » بالواو والألف إلا الآخرة في سورة الروم (س ٣٠ آ ٣٩) « وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ رَبًّا » كتبوه بغير واو ، (س ٩ آ ٢) « يُخَدِّعُونَ اللَّهَ » بغير ألف ، (آ ٧٢) « فَأَدَارَةٌ لَكُمْ » بغير ألف يعني « فَأَدَارَتُمْ » ، (آ ١٩٣) و « قَتَلُوا لَهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ » بغير ألف ، (آ ١٨٤) « فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ » بغير ألف ، (آ ١٩٦) « حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ » بالياء ، (آ ٢٤٧) « وَزَادَهُ بَسْطَةً » بالسین ، (آ ٢٤٥) « وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْسُطُ » بالصاد . > ومن سورة آل عمران < (س ٣ آ ٢٠) « وَمَنْ آتَبَعَنِي » بغير ياء ، « وَالْأَمِينِ » بياء واحدة ، (آ ٢١) « وَالنَّبِيِّينَ » كذلك ، (آ ٣١) « فَاتَّبِعُونِي » بإثبات الياء ، (آ ٣٥) « إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ » بالتاء ، (آ ٦١) « فَتَجَمَّلَ لَعْنَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ١٠٣) « وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ١٠٧) « فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ » بالهاء ، (آ ٢٨) « تَقَاةً » بالألف ، (آ ١٥٣) « لِكَيْلَا تَحْزَنُوا » موصولة ، (آ ١١٢) « أَيْنَ مَا تُقِفُوا » مقطوعة . > ومن

(٤٠) بغير ألف : يعني في « الطاغوت » ،

(٨) بغير ألف : يعني في « مسكين » ، لأنها في قراءة أهل المدينة وأهل الشام « مساكين » ،

(١١) بغير ياء : سقطت من الأصل

(١٥) تقاة بالألف : هي في مصاحفنا بغير ألف ويجوز أنه سقطت من الأصل

كلمات فكان في الأصل - « تقاة » بغير ألف و (آ ١٠٣) « تقاته » بالألف

- سورة النساء < (س ٤ آ ١٦) « وَالَّذَانِ » كتبوا بلام واحدة ، (آ ١٠٩) « أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا » مقطوعة ، (آ ٧٨) « أَيْنَمَا تَكُونُوا » موصولة ، (آ ١٧٦) « إِنْ أَمَرُوا هَلَكًا » بالألف . < ومن سورة المائدة > (س ٥ آ ١١) « أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ » بالياء ، وكتبوا في هذه السورة قبل هذه الآية بالهاء يعني في (آ ٧) « نِعْمَةٌ » ، (آ ٨) « أَلَا تَعْدِلُوا » ٥ بغير نون ، (آ ٦٩) « وَالصَّابِغُونَ » بغير ألف وياء ، (آ ١١١) « إِلَى الْحَوَارِيِّينَ » بياء واحدة ، (آ ٨٠) « لَبِئْسَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُمْ » مقطوعة ، (آ ٦٢) « لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ » مقطوعة . < ومن سورة الأنعام > ، (س ٦ آ ١١٥) « وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ » بالهاء ، (آ ١٣٤) « إِنْ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ » مقطوعة ، ليس في القرآن غيرها ، (آ ١٥٩) « إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ » بغير ألف ، (آ ٥٢) ١٠ « بِالْفُجُورِ وَالْعِشْيِ » بالواو ، (آ ٨٠) « وَقَدْ هَدَيْنَا » بالياء ، (آ ٣٤) « وَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّي » بالياء ، وما بالياء غير هذا ، (آ ١٤٥) « قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ » مقطوعة . < ومن سورة الأعراف > (س ٧ آ ١١٣) « إِنْ لَنَا لَأَجْرًا » بغير ياء ، وكتبوا (آ ١٥٠) « أَيْنَ أُمَّ » مقطوعة ، وإن شكك فيه أبو بكر ، وكتبوا (آ ٥٦) « إِنْ رَحِمَتِ اللَّهُ » بالياء ، (آ ١٣٧) « وَتَمَّتْ ١٥ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَى » بالياء ، (آ ١٦٦) « فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ » مقطوعة ، ليس في القرآن غيرها ، (آ ١٦٩) « أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ » ، (آ ١٠٥)

(٩) بالهاء : وهي في مصاحفنا بالياء ، كلت ،

(١٠) بغير ألف : يعني « فرقوا » فقرأ الكوفيون « فارقوا »

(١٤) بغير ياء : كان الكوفيون ما عدا حفص يقرؤون « أين »

(١٦) كلت : كذلك قال الداني في المقنع ص ٨٤ ولكن في مصحفنا هي كلمة ،

« عَلَى أَنْ لَا أَقُولَ » بالنون ، (آ ٨١) « أَنْتُمْ لَتَأْتُونَ » بالياء والنون ،
(آ ٦٩) « وَزَادَ كُمْ فِي الْخَلْقِ بَصْطَةً » بالصاد ، (آ ١٧٨) « وَهُوَ الْمُهِتَدِي »
بالياء ، ليس في القرآن غيره ، (آ ١٥٠) « بِسْمَا خَلَقْتُهُ وَنِي » موصولة . > ومن
سورة الأنفال < (س ٣٨ آ ٨) « فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ » بالتاء . > ومن
سورة التوبة < (س ١٠٩ آ ٩) « أَمْ مِنْ أَمْسَرَ بُيُوتَهُ » مقطوعة ، (آ ٤٧)
« وَلَا أَوْضَعُوا » بالألف (آ ١٠٢) « وَآخِرَ سَيِّئًا » بيانين . > ومن سورة
يونس < (س ٣٣ آ ١٠) « حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ١٥) « مِنْ
(تِلْقَاءِ نَفْسِي » بالياء ، (آ ١٠٣) « نُجِجِ الْمُؤْمِنِينَ » ليس في القرآن غيره ،
(آ ٧٨) « لَتَلْفِتَنَّا عَنْ مَا وَجَدْنَا » يعنى مقطوعة . > ومن سورة هود <
١٠ (س ١١ آ ١٤) « فَأَلِّمِ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ » بغير نون ، ليس في القرآن غيره ، (آ ٢٦)
« أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ » بالنون ، (آ ٧٣) « رَحِمَتُ اللَّهِ وَبَرَكَتُهُ » بالتاء ،
(آ ٢٨) « وَآتَنِي رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ » بالياء ، (آ ٦٣) « وَآتَيْتَنِي مِنْهُ
رَحْمَةً » بالياء . > ومن سورة يوسف < (س ١٢ آ ١٠ ، ١٥) « فِي غِيَابَتِ
الْجُبِّ » بالتاء ، (آ ٥١) « قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ » بالتاء ، (آ ٣٠)
١٥ « وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ » بالتاء ، (آ ٨٧) « لَا تَأْتِيَدُوا
مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِي مِنْ رَوْحِ اللَّهِ » بالألف جميعاً ، (آ ٤ ، ١٠٠)

(١) انتم : كذلك هي في المقنع ص ٩٠ وفي مصاحفنا ، انتم »

(٢) وهو : كذلك في الاصل ولعل الصواب ، فهو ،

(٦) لا أوضعوا : هي في القراءة المشهورة « لا أوضعوا » وقال الداني في المقنع ص

١٠٠ إنها « لا أوضعوا » في بعض المصاحف ، وقال النسفي في تفسيره ٢ : ٩٥ ، وخط

في المصحف ولا أوضعوا بزيادة الألف لأن الفتحة كانت تكتب ألقابل الخط العربي

(٩) عن ما : وفي المقنع ص ٢١ وفي مصاحفنا هي ، عما ، موصولة

- « يَا أَبَتِ » بالتاء ، (آ ١١٠) « فَنجِي مَنْ نَشَاءُ » بنون واحدة . > ومن سورة الرعد < (س ٣١٣ آ ٣) « أَفَلَمْ يَأْتِسَّ الَّذِينَ آمَنُوا » بالألف ، (آ ٤٠) « وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ » مقطوعة ، ليس في القرآن غيره . > ومن سورة ابراهيم < (س ١٤ آ ٣٤) « وَإِنْ تَعَدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ٢٨) « بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ١٢) « وَقَدْ هَدَيْنَا سُبُلَنَا » بالياء . > ومن سورة الحجر < (س ٧٨ آ ١٥) « وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ » بالألف ، (آ ١٣) « وَقَدْ خَلَتْ سُنْتُ الْأَوَّلِينَ » بالتاء ، (آ ٤٤) « جُزْءًا مَقْسُومًا » بغير واو . > ومن سورة النحل < (س ١٦ آ ٧١) « أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ » بالهاء هكذا عنده ، (آ ٨٣) « يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ » ، (آ ١١٤) « وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ٧٠) « لِكَيْ لَا » مقطوعة ، (آ ٧٢) « وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ لِكَيْلًا يَعْلَمُ » موصول . > ومن سورة نبي إسرائيل < (س ١٧ آ ١) « الْأَقْصَا الَّذِي » بالألف . > ومن سورة مريم < (س ١٩ آ ٢) « ذَكَرْ رَحْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ١٠) « ثَلُثَ » في جميع القرآن كلها بالتاء ، (آ ٣١) « أَيْنَ مَا كُنْتُ » مقطوعة ، (آ ٣١) « وَأَوْصِيَنِي بِالصَّلَاةِ » بالياء . > ومن سورة طه < (س ٢٠ آ ١٣) « وَأَنَا أَخْتَرْتُكَ » بغير ألف ، (آ ١٣٠) « وَمَنْ أَنَا نَائِي أَيْلٍ » بالياء ، (آ ٩٠) « فَاتَّبِعُونِ » ، (آ ٩٣) « الْأَتَّبِعِينَ » بغير ياء .

(٧) سنت : وهي في مصحفنا « سنة » وليست هذه الكلمة مذكورة في المقنع (١٠) (آ ٧٢) : كذا في الاصل ولعل الصواب « وبنعمت الله هم يكفرون » بالتاء ، وعلى قول بعضهم (آ ٧٠) لكيلا يعلم موصول . فانها في القراءة المشهورة « لكي لا ، مقطوعة »

- (١٣) كلها بالتاء : لعل الصواب « كلها بلا الف » كما قال الداني في المقنع ص ١٩
 (١٥) اخترتك بغير الف : المراد به أن الكوفيين سوى عاصم قرؤوا « اخترناك »
 (١٦) فاتبعون : وفي القراءة المشهورة هي « فاتبعوني » بالياء

- > ومن سورة الأنبياء < (س ٢١ آ ٩٥) « وَحَرَّمَ عَلَى قَرِيْبَةٍ » بغير ألف ،
(آ ٤٨) « وَضِيَاءٌ وَذِكْرًا » بالألف ، ليس في القرآن غيره ، (آ ٨٨) « وَكَذَلِكَ
نُجِّي الْمُؤْمِنِينَ » بنون واحدة ، وكان أبو عبيد يقول « نُجِ » بغير ياء على قراءة عاصم ،
(آ ١٠٢) « وَهُمْ فِي مَا آسْتَهَتْ » يعني مقطوعة ، (آ ٨٧) « أَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ »
بغير نون . > ومن سورة الحج < (س ٢٢ آ ٢٦) « أَنْ لَا تُشْرِكَ » بالنون ،
(آ ٧٢) « يَكَادُونَ يَسْطُونَ » بالسين ، (آ ٤) « أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ » ، (آ ٥)
« لِكَيْلَا يَعْلَمُ » موصولة ، (آ ٦٢) « وَأَنْ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ » مقطوعة .
> ومن سورة المؤمنين < (س ٢٣ آ ٢) « الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ »
بغير واو ، وفي الآية الثانية (آ ٩) « وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَوَاتِهِمْ » باثبات
١٠ الواو ، وكتبوا في الآية الأولى (آ ٢٤) « قَالَ أَلْمَلُوا » بالواو والألف ،
(آ ٢٨) « الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّيْنَا » بالياء . > ومن سورة النور < (س ٢٤ آ ٧)
« وَالْخَامِسَةُ أَنْ لَعْنَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ٤١) « كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ » بلا واو .
> ومن سورة الفرقان < (س ٢٥ آ ٢١) « وَعَتَوْا عُتُوًا كَبِيرًا » بغير ألف
يعني في الأولى . > ومن سورة الشعراء < (س ٢٦ آ ٩٢) « وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ
١٥ مَا كُنْتُمْ » مقطوعة ، (آ ١٧٦) « أَصْحَابُ نُثِيكَةٍ » بغير ألف . > ومن
سورة الملل < (س ٢٧ آ ٢٩) « قُلْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوا » بالواو والألف ، (آ ٣٨)

(٤) الآله : هي في القراءة المشهورة « أن لا إله » بالنون وفي المقنع ص ١٠١

أنها بغير نون في بعض المصاحف

(٦) تولاه : يعني بالألف ، انظر المقنع ص ٦٩

(٩) بغير واو : يعني « صلواتهم » لأنها في قراءة بعضهم « صلواتهم »

(١٠) الآية الأولى : يعني آ ٢٤ لأنها في آ ٣٣ « الملاء »

(١٦) قل : كذا في الاصل ولعل الصواب « قالت » كما هي في القراءة المشهورة

- « يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ الْأَيْكُمُ » مثله ، (آ ۳۶) « فَمَا آتَيْنِ اللَّهَ » بالياء ، (آ ۶۷)
 « أَنِنَّا لَمُخْرَجُونَ » بالياء ، (آ ۳۶) « أتمدونن » بغير ياء وبنونين .
 < ومن سورة القصص > (س ۲۸ آ ۹) « وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ
 عَيْنِي لِي » بالتاء ، (آ ۲۲) « أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ » بإثبات الياء ،
 (آ ۳۸) « يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ » بغير واو . < وفي سورة العنكبوت > (س ۲۹ آ ۲۸)
 « إِنَّمْ لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ » بغير ياء ، (آ ۲۹) « أَننكُم لَتَأْتُونَ الرَّجَالَ » بإثبات
 الياء . < ومن سورة الروم > (س ۳۰ آ ۲۸) « هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ
 أَيْمَانُكُمْ » مقطوعة بإثبات النون ، (آ ۵۰) « فَانظُرْ إِلَى آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ »
 بالتاء ، (آ ۳۰) « فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ » بإثبات التاء ، (آ ۲۸) « فِي
 مَا رَزَقْنَاكُمْ » مقطوعة . < ومن سورة لقمان > (س ۳۱ آ ۳۱) « أَلَمْ
 تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ » يعنى بالتاء . < ومن سورة
 الأحزاب > (س ۳۳ آ ۳۷) « زَوْجِنَا كَمَا لِكِي لَا يَكُون » مقطوعة ،
 (آ ۵۰) « وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ لِكَيْلًا » موصول ، (آ ۶۱) « أَيْنَ
 مَا تُقِفُوا » مقطوع ، (آ ۱۴) « لَا تَوْهَمَا » بإثبات الألف ، (آ ۱۰)
 « الظنوننا » و (آ ۶۶) « الرَّسُولَا » و (آ ۶۷) « السَّبِيلَا » . < وفي سبأ > ۱۵
 (س ۳۴ آ ۳) « عَلِيمِ الْغَيْبِ » بغير ألف . < ومن سورة الملائكة >
 (س ۳۵ آ ۳) « يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء (آ ۳۳)

(۶) بغير ياء : يعنى فى ، أنكم ، فقري . فى بعض السبعة ، أنكم ،

(۱۳) ايمانكم : كذلك فى الاصل وهى فى القوامة المشهورة ، ايمانهم ،

(۱۳) اين ما : وفى مصحفنا ، اينما ، موصولة

(۱۴) لآنوها : وقراءة أهل مكة وأهل المدينة ، لآنوها ،

(۱۵) الظنوننا : يعنى بالالف فى الثلاث

- « وَلَوْ لَوْ » بغير الف ، (آ ۴۳) « سُنَّتَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ » بالتاء ، (آ ۴۳)
- « وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ » بالتاء . < ومن سورة يس > (س ۳۶ آ ۶۱)
- « وَأَنْ اعْبُدُونِ » بلاياء ، (آ ۶۰) « أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ » بإثبات
النون . < ومن سورة الصافات > (س ۳۷ آ ۱۱۱) « أَمْ مَنْ خَلَقْنَا »
- مقطوع ، (آ ۳۶) « أَيْنَا لَتَارِكُوا آلِهَتِنَا » بالياء والنون ، (آ ۱۰۶) « إِنْ هَذَا
لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ » بالواو ، (آ ۵۷) « وَلَوْلَا نِعْمَتُ رَبِّي » بالتاء . < ومن
سورة ص > (س ۳۸ آ ۳) « وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ » مقطوع ، (آ ۱۳)
- « لثِيكَةِ » بغير ألف ، (آ ۴۶) « ذِكْرِي الدَّارِ » بالياء ، (آ ۹)
- « أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ۶) « وَأَنْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ »
- بغير واو وبغير ألف ، (آ ۳۹) « هَذَا عَطَاؤُنَا » بالواو . < ومن سورة الزمر >
- (ص ۳۹ آ ۵۳) « لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ » يعنى بالهاء ، (آ ۵۷) « لَوْلَا
أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي » بالياء . < ومن سورة المؤمن > (س ۴۰ آ ۷۳) « أَيْنَ
مَا كُنْتُمْ » مقطوع ، (آ ۱۵) « سُنَّتَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ » بالتاء ، وكذلك
(آ ۶) « حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ۱۶) « يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ »

(۱) ولؤلؤ : وهي في مصحفنا « لؤلؤا » بالالف

(۱) سنت الله في الذين : كذلك في الاصل ولعل المراد « سنت الاولين »

كما هي في القراءة المشهورة

(۳) (بلاياء) : سقط من الاصل ، وفي مصحفنا هي بالياء كما ذكر الداني

في المقنع ص ۴۸

(۶) البلوء : وفي مصحفنا هي « البلؤا »

(۶) نعمت : وهي في مصحفنا « نعمة » بالهاء

(۹) رحمت : وفي المصاحف الحديثة هي « رحمة » بالهاء

(۱۱) لولا أن : كذلك في الاصل وفي القراءة المشهورة « لو أن »

- مقطوع ، (آ ۹) « وَمَنْ تَقَى السَّيِّئَاتِ » بياء واحدة ، (آ ۱۸) « لَدَى الْعَنَابِ »
 باليا ، (آ ۳۸) « يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ » يعنى بغير ياء . < ومن سورة حم السجدة >
 (س ۴۰ آ ۱) « أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا » مقطوعة ، (آ ۴۷) « وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ »
 بتاء . < ومن سورة عسق > (س ۴۲ آ ۳) « وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ » يعنى بغير واو ،
 (آ ۲۴) « وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ » بغير واو ، (آ ۳۰) « فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ
 وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ » بالواو والألف ، (آ ۵۱) « أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ » باليا ،
 ليس فى القرآن غيرها . < ومن سورة الزخرف > (س ۴۳ آ ۳) « أَهْمُ
 يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ » بالتاء ، « وَرَحِمْتَ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ » بالتاء ،
 (آ ۱۳) « ثُمَّ تَذَكَّرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ » بالهاء ، (آ ۴۹) « آيَةُ السَّاحِرِ » بغير ألف ،
 (آ ۱۹) « وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبْدُ الرَّحْمَنِ » بغير ألف . ۱۰
 < ومن سورة الدخان > (س ۴۴ آ ۳) « مَا فِيهِ بَدَأُوا » يعنى بواو وألف ،
 (آ ۴۳) « إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ » بالتاء . < ومن سورة الجاثية > (س ۴۵
 آ ۲۸) « كُلُّ أُمَّتٍ تُدْعَى » بالتاء . < ومن سورة الفتح > (س ۴۸ آ ۲۹)
 « سَيَمَاهُمْ » بالألف . < ومن سورة ق > (س ۱۴ آ ۵۰) « الْآيَةَ »
 بالألف ، (آ ۱۹) « وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ » يعنى بهاء . < ومن سورة ۱۵
 الذاريات > (س ۵۱ آ ۴۷) « وَالسَّمَاءَ بَدِينًا هَا بِأَيْدِي » بيائين . < ومن
 سورة الطور > (س ۵۲ آ ۲۹) « فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء . < ومن

(۱) تقى : كذا فى الاصل ولعل الصواب وتق ، كما هى فى مصحفنا

(۹) آيه : يعنى مكان ، أيها ،

(۱۳) أمت : فى مصحفنا هى ، أمة ، بالهاء

سورة والنجم < (س ۵۳ آ ۵۱) « وَتَمُودًا فَمَا أُبْقِيَ » بالألف ، (آ ۱۱) « مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى » بالياء والألف ، (آ ۱۸) « لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى » يعنى بالياء ، ليس فى القرآن غيره إلا هذين الحرفين ، (آ ۲۹) « فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ » موصول ، (آ ۲۰) « وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةَ » بالواو ، (آ ۵۷) « أَزِفَتِ الْأَازِفَتُ » بالتاء . < ومن سورة القمر > (س ۵۴ آ ۵) « فَمَا تُغْنِ الْتُّدْرُ » بغير ياء ، (آ ۶) « يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ » بغير ياء ، (آ ۸) « إِلَى الدَّاعِ » بغير ياء . < ومن سورة الرحمن تعالى > (س ۵۵ آ ۳۱) « أَيُّهُ الثَّقَلَانِ » بغير ألف . < ومن سورة الواقعة > (س ۵۶ آ ۶۱) « فِي مَالًا تَعْلَمُونَ » مقطوعة ، (آ ۸۹) « وَجَنَّتْ نَعِيمِ » بالتاء . < ومن سورة الحديد > (س ۵۷ آ ۴) « أَيُّنَ مَا كُنْتُمْ » مقطوعة . < ومن سورة المجادلة > (س ۵۸ آ ۸) « وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ » بالتاء . < ومن سورة الحشر > « لِكُنَى لَا » مقطوعة ، (س ۵۹ آ ۹) « وَالَّذِينَ تَبَوَّؤْا بَوَائِيْنِ بَغِيْرِ أَلْفِ » (آ ۷) « كُنَى لَا يَكُونُ دَوْلَةً » مقطوعة . < ومن سورة المتحنة > (س ۶۰ آ ۴) « إِنَّا بُرَّاءُؤَا مِنْكُمْ » بواو ، (آ ۱۲) « عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكَنَّ » بأثبات النون يعنى فى « ان » : < ومن سورة الصف > (س ۶۱ آ ۷) « وَهُوَ يُدْعَى » بالياء . < ومن سورة المنافقين >

(۲) بالياء : يعنى « رأى »

(۴) عن : وهى فى مصحفنا و عن من ، مقطوعة

(۵) الأزفت : وهى فى المصاحف الحديثة و الأزفة ، بالهاء

(۷) بغير الف : يعنى « ايه » مكان « أيها »

(۱۱) لكى لا - لا أجد محله فى سورة الحشر ويجوز أن المراد (س ۵۷ آ ۲۳)

« لكى لا » دون « لكيلا »

(۱۵) هو يدعى : هى القراءة المشهورة ولا أجد اختلافًا فيها فيجوز أن المراد

« لا يهدى » فى هذه الآية ، انظر المقنع فى باب ما رسم بأثبات الياء على الأصل

- (س ۶۳ آ ۱۰) « وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ » مقطوع . <ومن سورة التحريم>
 (س ۶۶ آ ۱۰) « أُمَّرَاتِ نُوحٍ » بالتاء ، « وَأُمَّرَاتِ لُوطٍ » بالتاء ، (آ ۱۱)
 « أُمَّرَاتِ فِرْعَوْنَ » بالتاء . <ومن سورة نون> (س ۶۸ آ ۶) « بِأَيِّكُمْ
 الْمَفْتُونُ » يائين ، (آ ۲۴) « أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا أَلْيَوْمَ » بأثبات النون .
 <ومن سورة الحاقة> (س ۶۹ آ ۱۱) « طغَا الْمَاءُ » بالالف . <ومن
 سورة سأل سائل> (س ۷۰ آ ۳۴) « عَلَيَّ صَلَاتِهِمْ » بالالف . <ومن سورة
 الجن> (س ۷۲ آ ۵) « ظَنَّنَا » بنونين . <ومن سورة القيامة> (س ۷۵
 آ ۳) « أَنْ لَنْ نَجْمَعَ » مقطوع . <ومن سورة هل أتى> (س ۷۶ آ ۱۵)
 « قَوَارِيرًا » بألفين ، (آ ۴) ، « سَلَّاسِلًا » بالالف . <ومن سورة النازعات>
 (س ۷۹ آ ۲۰) « فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ » بالياء . <ومن سورة المطففين> ۱۰
 (س ۸۳ آ ۱۸ ، ۱۹) « لَنِي عَلَيْنَ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَلِيمُونَ » بياء واحدة .
 <ومن سورة إذا السماء انشقت> (س ۸۴ آ ۱۴) « أَلَّنَّ يَحُورَ » بغير نون .
 <ومن سورة الشمس وضحاها> (س ۹۱ آ ۱۳) « نَاقَةَ اللَّهِ » بالهاء .
 <ومن سورة لأبلف> (س ۱۰۶ آ ۲) « الْفِهِمُ » بغير ياء وألف . <سورة
 أرأيت> (س ۱۰۷ آ ۵) « عَنْ صَلَاتِهِمْ » بغير الواو . ۱۰
 [ان لا] عشرة مواضع في القرآن بالنون ، في الأعراف (س ۷ آ ۱۰۵)
 « حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ » ، و (آ ۱۶۹) « أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ » ،
 وفي التوبة (س ۹ آ ۱۱۸) « أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ » ، وفي هود (س ۱۱ آ ۲۶)

(۸) أن لن : وهي في مصحفنا ، أن ، موصولة

(۱۱) عليين : ولكن في المصاحف الحديثة هي ، عليين ، يائين

(۱۲) أن : وهي في مصحفنا ، أن لن ، مقطوعة

« أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ » ، (آ ١٤) « وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ » ،
 وفي الحج (س ٢٢ آ ٢٦) « أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا » ، وفي الدخان (س ٤٤
 آ ١٩) « وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ » ، وفي يس (س ٣٦ آ ٦٠) « أَنْ لَا تَعْبُدُوا
 الشَّيْطَانَ » ، وفي الممتحنة (س ٦٠ آ ١٢) « عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكَنَّ » ، وفي
 سورة نون (س ٦٨ آ ٢٤) « أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا أَلْيَوْمَ » .

[ما كتب في المصاحف على غير الخط]

قال ابن أبي داود ولم يذكر محمد بن عيسى حروفا من خطوط المصاحف
 كتبت على غير الخط، منها « إبراهيم » كتبوه في القرآن كله هـ ي ميم وكتبوه في
 سورة البقرة « إبرهم » ليس فيها ياء ، وكتبوا (س ١٠ آ ٢٢) « لَنْ نَجِيَّتَنَا »
 ١٠ موصولة بغير ألف ، وكتبوا في المؤمن (س ٤٠ آ ٢١) « مِنْ وَاقِي » بالياء ،
 وكتبوا في المصاحف (س ١١ آ ٨٧) « نَشَّؤًا » مكان « نَشَاء » وقد كتبوها
 أيضا في بعض السور بالألف ، وكتبوا (س ١٧ آ ٧) « لِيَسْؤُوا » بواو واحدة ،
 وكتبوا (س ٦٠ آ ٤) « بُرَاءُوا مِنْكُمْ » بواو واحدة وبألف واحدة ، وكتبوا
 (س ٦١ آ ٢ ، س ١١٢ آ ٣) « بَأَو » بواو واحدة ، وكتبوا (س ٣ آ ١٨٤)
 ١٥ وغيره « جَأَو » بواو واحدة ، وكتبوا (س ٨١ آ ٨) « الْعَوَادَةُ » بواو واحدة ،
 وكتبوا (س ٢ آ ١٦٦ وغيره) « وَرَأُوا الْعَذَابَ » بغير ألف في آخرها ، وكتبوا
 (س ٣٥ آ ٢٨) « الْعَلَمُوا » وبعد الألف واو ، وكتبوا (س ٧٧ آ ١١)
 « وَإِذَا الرُّسُلُ أَقْتَتْ » بألف بغير واو . قال أبو حاتم السجستاني قد كتب في

(١٠) واقى : وهي في المصاحف الحديثة « واق » بلا ياء

(١٦) رأو : وهي في المصاحف الحديثة « رأوا »

(١٧) العلبوا : وكذلك (س ٢٦ آ ١٩٧) « علوا »

القرآن حروف على غير الهجاء مثل «العلماء» ومثل «بُرءُ وَا» لأن نظير العلماء العلماء ونظير البروا البراع . قال أبو حاتم ومما يكتب في المصحف على غير القياس في الهجاء « نشأ » كتب بعضها بالواو ، وفي هود (س ۱۱ آ ۸۷) « نَشَأُ » [قال أبو بكر الهجاء في الخط هو الهجاء بالهاء والهجا من أن يهجا الرجل في الشعر فهو بلا هاء] .
 وقال يحيى بن حكيم حدثنا يحيى بن حماد قال حدثنا عبد العزيز بن المختار عن ٥
 عبد الله بن فيروز قال حدثني يزيد الفارسي قال زاد عبيد الله بن زياد في المصحف
 ألقى حرف فلما قدم الحجاج بن يوسف بلغه ذلك فقال من ولى ذلك لعبيد الله؟
 قالوا ولى ذلك له يزيد الفارسي ، فأرسل إلى فأنطلقت إليه وأنا لا أشك أن سيقتلني
 فلما دخلت عليه قال ما بال ابن زياد زاد في المصحف ألقى حرف؟ قال قلت
 أصلح الله الأمير أنه وُلِدَ بِكَلَاءِ البصرة فتوالت تلك عنى ، قال صدقت فخلا عنى ، ١٠
 وكان الذى زاد عبيد الله فى المصحف كان مكانه فى المصحف « قالوا » قاف لام
 و « كانوا » كاف نون واو فجعلها عبيد الله « قالوا » قاف ألف لام واو ألف وجعل
 « كانوا » كاف ألف نون واو ألف .

باب (ما غير الحجاج فى مصحف عثمان)

قال أبو بكر كان فى كتاب أبى حدثنا رجل فسألت أبى من هو؟ فقال ١٥
 حدثنا عباد بن صهيب عن عوف بن أبى جميلة أن الحجاج بن يوسف غير فى
 مصحف عثمان أحد عشر حرفا ، قال كانت فى البقرة (س ٢ آ ٢٥٩) « لَمْ يَتَسَنَّ
 وَأَنْظُرُ » فغيرها « لَمْ يَتَسَنَّه » بالهاء ، وكانت فى المائدة (س ٤٨ آ ٥)
 « شَرِيعةً وَمِنْهَا جَاءَ » فغيره « شَرِعةً وَمِنْهَا جَاءَ » ، وكانت فى يونس (س ١٠
 آ ٢٢) « هُوَ الَّذِي يُنَشِّرُكُمْ » فغيره « يُسَيِّرُكُمْ » ، وكانت فى يوسف ٢٠
 (س ٤٥ آ ١٢) « أَنَا آتِيكُمْ بِتَأْوِيلِهِ » فغيرها « أَنَا أَنْبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ » ،

وكانت في المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ - ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » الله ثلاثهن
 فجعل الآخرين « الله الله » ، وكان في الشعراء في قصة نوح (س ٢٦ آ ١١٦)
 « مِنَ الْمُخْرَجِينَ » وفي قصة لوط (آ ١٦٧) « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » فغير
 قصة نوح « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » وقصة لوط « مِنَ الْمُخْرَجِينَ » ، وكانت في
 الزخرف (س ٤٣ آ ٣٢) « نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعَايِشَهُمْ » فغيرها « مَعِيشَتَهُمْ » ،
 وكانت في الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٥) « مِنْ مَاءٍ غَيْرِ يُسِّينِ » فغيرها « مِنْ
 مَاءٍ غَيْرِ آسِنِ » ، وكانت في الحديد (س ٥٧ آ ٧) « فَأَلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ
 وَآتَقُوا لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا » فغيرها « مِنْكُمْ وَآتَقُوا » ، وكانت في إذا الشمس
 كورت (س ٨١ آ ٢٤) « وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنِينٍ » فغيرها « بِضَنِينٍ » .

باب (تجزئة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم المروزي حدثنا بشر بن السري حدثنا
 محمد بن مسلم عن إبراهيم بن ميسرة عن عثمان بن عبد الله بن أوس عن المغيرة
 ابن شعبة قال استأذن رجل على رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو بين مكة
 والمدينة فقال إنه قد فاتني الآية جزئي من القرآن فإني لا أوتر عليه شيئا . حدثنا
 ١٥ عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا ابن أبي مريم قال أخبرنا يحيى بن أيوب
 قال حدثني ابن الهاد قال سألت نافع بن جبير فقال في كم تقرأ القرآن؟ فقلت
 ما أحزبه ، فقال نافع لا تقل ما أحزبه فإن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يقول
 قرأت جزءا من القرآن ، قال حسبت أنه ذكره عن المغيرة بن شعبة . حدثنا
 عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد بن هارون حدثنا همام
 ٢٠ حدثنا قتادة قال اسباع القرآن ، السبع الأول في النساء (س ٤ آ ٧٦) « إِنَّ كَيْدَ

- الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا » ، والثاني في الأنفال (س ٨ آ ٣٦) « وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ » ، والثالث في الحجر (س ١٥ آ ٤٩) « نَبِيٌّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ » والرابع خاتمة المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٨) ، والخامس خاتمة سبأ (س ٣٤ آ ٥٤) ، والسادس خاتمة الحجرات . (س ٤٩ آ ١٨) ، والسابع ما بقي من القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا عبد الله ٥ ابن بكر حدثنا سعيد بن أبي عروبة أن قتادة قال سبغ القرآن ، فأما أول سبغ (س ٤ آ ٧٦) « فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا » ، والسبع الثاني في الأنفال (س ٨ آ ٧٤) « وَالَّذِينَ آدَوْا وَنَصَرُوا » والثالث في النحل (س ١٦ آ ٤١) « وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لِنُبُوَّةٍ مِنْهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ » إلى آخر الآية ، والرابع في أربع آيات ١٠ يعنى من الحج ، أولهن (س ٢٢ آ ٥٢) وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ « إلى (٥٥ آ) « عَذَابَ يَوْمٍ عَقِيمٍ » ، وسقط على هارون آخر الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان ويحيى بن حكيم قالا حدثنا عبد الله بن بكر السهمي حدثنا عمرو بن منخل السدوسي عن مطهر بن خالد الربيعي عن سالم [وقال يحيى سلام] أبي محمد ١٥ الحماني [قال أبو بكر بن أبي داود ليس هو سالم ولا سلام إنما هو راشد أبو محمد الحماني] ، قال جمع الحجاج بن يوسف الحفاظ والقراء ، قال فكنت فيهم ، فقال أخبروني عن القرآن كله كم هو من حرف ؟ قال فجعلنا نحسب حتى أجمعوا أن القرآن كله ثلاثمائة الف حرف وأربعين ألف وسبع مائة ونيف وأربعين حرفاً . قال فأخبروني إلى أي حرف ينتهي نصف القرآن ، فحسبوا فأجمعوا أنه ينتهي في ٢٠ الكهف (س ١٨ آ ١٩) « وَلَيْتَلَطَّفُ » في الفاء ، قال فأخبروني بأسبابه على الحروف ، [قال يحيى على عدد الحروف] قال فإذا أول سبع في النساء (س ٤ آ ٥٥)

- « فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ » في الدال ، والسبع الثاني في الأعراف (س ۱۴۷ آ ۷) « أُولَئِكَ حَبِطَتْ » في التاء ، والسبع الثالث في الرعد (س ۱۳ آ ۳۵) « أَكُلُّهَا دَائِمٌ » في الألف آخر أكلها ، والسبع الرابع في الحج (س ۳۴ آ ۲۲) « لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا » في الألف ، والسبع الخامس في الأحزاب (س ۳۶ آ ۳۳) « وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا لِمُؤْمِنَةٍ » في الهاء ، والسبع السادس في الفتح (س ۶ آ ۴۸) « الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءِ » في الواو ، والسابع ما بقي من القرآن . قال فأخبروني بأثلاثه ، قالوا الثلث الأول رأس مائة آية من براءة (س ۱۰۰ آ ۹) ، والثلث الثاني رأس إحدى ومائة من طسم الشعراء (س ۱۰۱ آ ۲۶) ، والثلث الثالث ما بقي من القرآن . قال عمرو وحدثني يزيد بن علوان عن المجاشعي [قال يحيى توبة بن علوان عن المجاشعي] ، قال وكان من قراء الناس عن أبي محمد الحمانى قال وسألنا عن أرباعه فاذا أول ربع خاتمة سورة الأنعام (س ۱۶۵ آ ۶) ، والربع الثاني الكهف « وَلِيَتَلَطَّفَ » (س ۱۹ آ ۱۸) ، والربع الثالث خاتمة الزمر (س ۷۵ آ ۳۹) ، والرابع ما بقي من القرآن . قال وقال مطهر بن خالد عن أبي محمد الحمانى قال علمناه في أربعة أشهر ۱۵ وكان الحجاج يقرأه في كل ليلة . [قال ابن أبي داود حدثنا هذا الحديث هارون ابن سليمان حدثنا عبد الله بن زكرياء . قال أبو بكر وهو في كتابي عن يحيى بن حكيم عن عبد الله وأشك في سماعي هذا من يحيى فأما من هازون فلا أشك فيه] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن ابراهيم عن أبيه عن الفيض بن موسى حدثنا عبد الواحد العطار عن هلال الوراق وعاصم الجحدري أهما قالا نصف ۲۰ القرآن خاتمة الكهف (س ۱۱۰ آ ۱۸) وخاتمة « قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ » ، وثلث القرآن خاتمة براءة (س ۱۲۹ آ ۹) وخاتمة طسم القصص (س ۸۸ آ ۲۸) ، (۲) أولئك : كذلك في الأصل وهي في مصحفنا ، الآخرة حبطت ،

- وآخر القرآن . وربع القرآن خاتمة الأنعام (س ۶ آ ۱۶۵) ، وخاتمة الكهف (س ۱۸ آ ۱۱۰) ، وخاتمة يس (س ۳۶ آ ۸۳) ، وآخر القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن إبراهيم عن أبيه عن الفيض بن موسى حدثنا عبد الواحد المطار عن هلال الوراق وعاصم الجحدري أنهما قالا وخمس القرآن خاتمة المائدة (س ۵ آ ۱۲۰) ، وخاتمة يوسف (س ۱۲ آ ۱۱۱) ، وخاتمة الفرقان (س ۲۵ آ ۷۷) ، وخاتمة حم السجدة (س ۴۱ آ ۵۴) ، وآخر القرآن . وسدس القرآن خاتمة النساء (س ۴ آ ۱۷۶) ، وخاتمة براءة (س ۹ آ ۱۲۹) ، وخاتمة الكهف (س ۱۸ آ ۱۱۰) ، وخاتمة طسم القصص (س ۲۸ آ ۸۸) ، وخاتمة الدخان (س ۴۴ آ ۵۹) ، وآخر القرآن . وسبع القرآن « يَصُدُّونَ عَنكَ صُدُودًا » في النساء (س ۴ آ ۶۱) ، وفي سورة الأعراف (س ۷ آ ۱۷۰) « إِنَّا لَأَنُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ » ، وفي سورة إبراهيم (س ۱۴ آ ۲۵) « لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ » ، وفي المؤمنين (س ۲۳ آ ۵۵) « أَلَمْ يَحْسُبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ » ، وفي سبأ (س ۳۴ آ ۲۰) « فَاتَّبِعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ » ، وخاتمة الفتح (س ۴۸ آ ۲۹) ، وآخر القرآن . وثمن القرآن البقرة وآل عمران (س ۳) ، وخاتمة الأنعام (س ۶) ، وخاتمة هود (س ۱۱) ، وخاتمة الكهف (س ۱۸) ، وخاتمة الشعراء (س ۲۶) ، وخاتمة يس (س ۳۶) ، وخاتمة الذاريات (س ۵۱) ، وآخر القرآن ، ولم يحفظ التسع . وعشر القرآن البقرة ومائة من آل عمران (س ۳ آ ۱۰۰) ، وخاتمة المائدة (س ۵) ، وخاتمة الأنفال (س ۸) ، وخاتمة يوسف (س ۱۲) ، وخاتمة الكهف (س ۱۸) ، وخاتمة الفرقان (س ۲۵) ، وخاتمة الأحزاب (س ۳۳) ، وخاتمة حم السجدة (س ۴۱) ، وخاتمة الواقعة ۲۰ (س ۵۶) ، وآخر القرآن . وفي قولهم القرآن كله ستة آلاف آية ومائتان وأربع آيات وهو مائة وأربعة عشر سورة مع فاتحة الكتاب

حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم قال اسبغ القرآن
السبع الأول خمسمائة وسبع وأربعين آية . والسبع الثاني خمسمائة وتسعون آية ،
والسبع الثالث ستمائة آية وواحد وخمسون آية ، والسبع الرابع تسعمائة وثلاثة
وخمسون آية ، والسبع الخامس ثمان مائة آية وثمان وستون آية ، والسبع السادس تسع
مائة آية وست وثمانون آية ، والسبع الآخر ألف آية وستمائة وأربع وعشرون آية ،
فجميع آي القرآن ستة آلاف ومائتا آية وتسع وعشرون آية في الجملة ، نقصان ثلاثون
آية خطأ في الحساب . وجميع حروف القرآن ثلاثمائة ألف حرف واحد وعشرون
ألف حرف ومائتا حرف وخمسون حرفاً . قال يحيى بن آدم حدثني يزيد بن أسحج
قال اعطانيه حمزة الزيات من كتابه فيصير كل سبع من أسباع القرآن خمسة
وأربعون ألف حرف وثمانمائة حرف واثنان وتسعون حرفاً ، يبقى ستة أحرف . [قال
أبو بكر بن أبي داود القائل حدثني يزيد بن أسحج عن يحيى بن آدم] ، وأسباع
القرآن ، السبع الأول في النساء (س ٤ آ ٦١) « يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا » ، والثاني
في الأعراف (س ٧ آ ١٧٠) « إِنَّا لَأَنْضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ » ، والسبع
الثالث في إبراهيم قوله (س ١٤ آ ٢٥) « كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي
السَّمَاءِ » إلى قوله « لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ » ، والرابع في المؤمنين قوله (س ٢٣ آ ٥٥)
« نُؤْتِيهِمْ مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ » ، والخامس في سبأ (س ٣٤ آ ٢٠) « فَاتَّبَعُوهُ
إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ » ، والسادس خاتمة الفتح (س ٤٨ آ ٢٩) ، والسابع
بقية القرآن .

آخر الجزء الثالث من كتاب المصاحف

(٩) كتابه : انظر كتاب الفهرست ص ٣٧ طبعة ليبسيك

(١١) اسحج عن يحيى : لعل الصواب يحذف عن

الحجرات

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي

رحمه الله

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

أخبرنا القاضي أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموي قراءة عليه قال
أخبرنا الشيخ الجليل أبو جعفر محمد بن أحمد بن المسلمة المعدل قال أخبرنا أبو عمرو
عثمان بن محمد المعروف بابن الأدمي قال أخبرنا أبو بكر عبد الله بن أبي داود
سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا عبد الله ٥
ابن الزبير الحميدي حدثنا أبو الوليد عبد الملك بن عبد الله بن مسعود عن اسماعيل
ابن عبد الله بن قسطنطين، [قال ابن أبي داود وهو أحد القراء عن حميد الأعرج]
أنه حسب حروف القرآن فوجد النصف الأول من القرآن ينتهي الى خمس وستين
آية من سورة الكهف عند قوله (س ١٨ آ ٦٧) « هَلْ أَتَبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَنِ
مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا قَالَ إِنَّكَ أَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو الربع الثاني والسادس الثالث ١٥
والثمن الرابع والعشر الخامس ، وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من النصف الآخر الى أن
يختم القرآن ، والثالث الأول ينتهي الى بعض احدي وتسمين آية من براءة عند
قوله (س ٩ آ ٩٠) « كَذَّبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ » الى الباء من « سيصيب » ،
وهو السادس الثاني والسبع الثالث ، وصارت الباء من « سيصيب » من الثالث
الثاني ، والثالث الأوسط ينتهي الى بعض ست وأربعين آية في سورة العنكبوت ١٥
عند قوله (س ٢٩ آ ٤٦) « إِلَّا بِأُتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا » ، وهو السادس الرابع
والسبع السادس ، وصارت « الذين ظلموا » من الثالث الآخر ، والثالث الآخر ينتهي
إلى أن يختم القرآن . والربع الأول ينتهي الى أول آية من سورة الأعراف الى
(س ٢٧ آ ٢) « وَذِكْرَىٰ لِلَّذِينَ آمَنُوا » وهو الثمن الثاني ، وصارت « آتبعوا » من

(٩) تعلني : هي في مصحفنا ، تعلين ، بلا ياء كما قال الداني في المقنع ص ٣٣

(١٤) السبع : كذا في الأصل والصواب ، التسع ، وكذلك أيضا في سطر ١٧

وص ١٢٦ سطر ١٨ و ٢٣ .

- الربع الثاني ، والربع الثاني ينتهي الى (س ۱۸ آ ۶۷) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » حيث انتهى النصف ، والربع الثالث الى بعض مائة وثمانية وأربعين آية من سورة الصافات عند (س ۳۷ آ ۱۴۸) « فَأَمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ » وهو الثمن السادس ، وصارت « إِلَى حِينٍ » من الربع الآخر ، والربع الآخر الى أن يختم . والخمس الأول ينتهي الى بعض اثنتين وثمانين آية من سورة المائدة عند قوله (س ۵ آ ۸۰) « أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ » وهو العشر الثاني ، وصارت « وَفِي الْعَذَابِ لَهُمْ خَالِدُونَ » من الخمس الثاني ، والخمس الثاني ينتهي الى بعض ست وأربعين آية من سورة يوسف عند قوله تعالى (س ۱۲ آ ۴۶) « أَرْجِعْ إِلَى النَّاسِ » وهو العشر الرابع ، وصارت « لَعَلَّهُمْ » من الخمس الثالث ، والخمس الثالث ينتهي الى بعض احدى وعشرين آية من سورة الفرقان عند قوله (س ۲۵ آ ۲۱) « أَوْ نَرَى رَبَّنَا » وهو العشر السادس ، وصارت « لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا » من الخمس الرابع ، والخمس الرابع ينتهي الى بعض خمسة وأربعين آية من سورة حم السجدة عند قوله (س ۴۱ آ ۴۶) « مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ » هو العشر الثامن ، وصارت « أَسَاءَ فَعَلَّيْهَا » من الخمس الآخر ، والخمس الآخر ينتهي الى أن يختم القرآن . والسادس الأول ينتهي الى بعض احدى وأربعين ومائة من سورة النساء عند قوله (س ۴ آ ۱۴۴) « إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا » ، وصارت « كَسَالَى » من السادس الثاني ، والسادس الثاني ينتهي الى احدى وتسعين آية من سورة براءة في (س ۹ آ ۹۰) « سَيُصِيبُ » الى الباء ، وهو الثلث الأول والسبع الثالث ، فصارت الباء من « سَيُصِيبُ » من السادس الثالث ، والسادس الثالث ينتهي الى بعض خمسة وستين آية من سورة الكهف عند (س ۱۸ آ ۶۷) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو الأول يعنى النصف الأول والربع الثاني والثمن الرابع والعشر الخامس وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من السادس الرابع ، والسادس الرابع ينتهي الى بعض ست وأربعين آية من سورة العنكبوت عند قوله (س ۲۹ آ ۴۶) « بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا » وهو السابع السادس ، فصارت « الَّذِينَ ظَلَمُوا » من

- السدس الخامس ، والسدس الخامس ينتهى إلى بعض أربع وثلاثين آية من حم الجاثية عند قوله (س ٤٥ آ ٣٥) « فَأَلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا » ، وصارت « وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ » من السدس الآخر ، والسدس الآخر ينتهى إلى أن يحتم القرآن .
- والسبع الأول ينتهى إلى بعض ست وخمسين آية من سورة النساء عند قوله (س ٤ آ ٥٧) « أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرُزْقٌ » ، وصارت « خِلْفُهُمْ » من السبع الثانى ، ٥
- والسبع الثانى ينتهى إلى مائة وتسع وستين آية من الأعراف عند قوله (س ٧ آ ١٦٧) « إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعَلِّ » ، وصارت « عِقَابِ » من السبع الثالث ،
- والسبع الثالث ينتهى إلى بعض أربع وعشرين آية من سورة إبراهيم عند قوله (س ١٤ آ ٢٢) « وَمَا كَانَ لِي عَلَىٰ » ، وصارت « كُمْ » من السبع الرابع ،
- والسبع الرابع ينتهى إلى بعض سبع وأربعين آية من سورة المؤمنین عند قوله (س ٢٣ آ ٤٩) « آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ » ، وصارت « لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ » من السبع الخامس ،
- والسبع الخامس ينتهى إلى بعض ثمان عشرة آية من سورة سبأ عند قوله (س ٣٤ آ ١٨) « قُرْئِي ظَاهِرَةً وَقَدَّرَ » ، وصارت « نَا » من السبع السادس ،
- والسبع السادس ينتهى إلى آخر حرف من الآية الثانية من سورة الحجرات (س ٤٩ آ ٢) « وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ » ، وصارت « إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ » من السبع الآخر ، ١٥
- والسبع الآخر إلى أن يحتم القرآن . والثمن الأول ينتهى إلى بعض مائة وخمسة وتسعين آية من سورة آل عمران عند قوله (س ٣ آ ١٩٧) « مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْ » ، وصارت الواو والياء والهاء والميم التى فى « مَأْوَاهُمْ » من الثمن الثانى ، والثمن الثانى ينتهى إلى انقضاء أول آية من سورة الأعراف عند (س ٧ آ ٢) « وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ » وهو الربع الأول ، وصارت « آتَبِعُوا مَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ » من الثمن الثالث ، والثمن الثالث ينتهى إلى بعض سبع وثلاثين آية من سورة هود عند (س ١١ آ ٤٠) « وَفَارَ » وصار « التَّنُورُ » من الثمن الرابع ، والثمن الرابع ينتهى إلى خمس

- وستين آية من سورة الكهف عند (س ۱۸ آ ۶۷) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » حيث انتهى إلى النصف الأول وهو الربع الثاني والعشر الخامس ، وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من الثمن الخامس ، والثمن الخامس ينتهي إلى آخر سورة الشعراء (س ۲۶ آ ۲۲۷) « أَيُّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ » ، الياء من الثمن الخامس والنون والقاف واللام والباء والواو والنون من الثمن السادس ، والثمن السادس ينتهي إلى بعض مائة وثمانية وأربعين آية من سورة الصافات عند (س ۳۷ آ ۱۴۸) « فَأَمَنُوا فَمَعَنَاهُمْ » وهو الربع الثالث ، وصارت « إِلَى حِينٍ » من الثمن السابع ، والثمن السابع ينتهي إلى أول عشر من سورة النجم إلى قوله (س ۵۳ آ ۱۰) « فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ » وصارت « مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ » من الثمن الآخر ، والثمن الآخر إلى أن يحتم القرآن .
- ۱۰ والتسع الأول ينتهي إلى بعض مائة وثلاثة وأربعين آية من سورة آل عمران (س ۳ آ ۱۴۳) « فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ » قالوا والألف آخر التسع الأول وصارت النون والتاء والميم من التسع الثاني ، والتسع الثاني ينتهي إلى بعض أربع وخمسين آية من سورة الأنعام عند (س ۶ آ ۵۳) « لِيَقُولُوا أَهْؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا » ، وصارت « أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ » من التسع الثالث ، والتسع الثالث ينتهي في بعض إحدى وتسعين آية من سورة براءة عند (س ۹ آ ۹۰) « سَيُصِيبُ » إلى الباء ، وهو الثلث الأول والسادس الثاني ، وصارت الباء من « سَيُصِيبُ » من التسع الرابع والتسع الرابع ينتهي إلى بعض إحدى عشرة من سورة النحل (س ۱۶ آ ۱۱) « مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي » وصارت « ذَلِكَ » من التسع الخامس ، والتسع الخامس ينتهي في بعض ثمان وعشرين آية من سورة الحج عند (س ۲۲ آ ۳۰) « وَأَخَلَّتْ لَكُمْ الْأُيُوسُفُ » ، وصارت النون والعين والألف والميم التي في « الْأَنْعَامُ » من التسع السادس ، والتسع السادس ينتهي في بعض ست وأربعين آية من سورة العنكبوت (س ۲۹ آ ۴۶) « وَلَا تَجَادِلُوا أَهْلَ

الكِتَابِ إِلَّا بِأُتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا « وهو الثلث الأوسط والسادس الرابع ،
 وصارت « الَّذِينَ ظَلَمُوا » من التسع السابع ، والتسع السابع ينتهي إلى بعض
 تسع آيات من أول سورة حم المؤمن عند (س ٤٠ آ ١٠) « يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ
 أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْ » ، وصارت الفاء والسين والكاف والميم من « أَنْفُسِكُمْ »
 في التسع الثامن ، والتسع الثامن ينتهي إلى بعض سبع عشرة آية من أول سورة
 الواقعة عند (١٥٦ آ ١٥) « وَقَلِيلٌ مِنْ الْآخِرِينَ عَلَى » ، وصارت « سُرُرٍ »
 من التسع الآخر ، والتسع الآخر إلى أن يختم القرآن . والعشر الأول ينتهي إلى
 بعض إحدى وتسعين آية من سورة آل عمران عند (س ٣ آ ٩٢) « لَنْ تَنَالُوا
 الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا » ، وصارت « تُجِبُونَ » من العشر الثاني ، والعشر الثاني
 ينتهي إلى بعض اثنتين وثمانين آية من سورة المائدة عند (س ٨٠ آ ٨٠) « لَبِئْسَمَا
 قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ » ، وهو الخمس الأول ، وصارت « وَفِي
 الْعَذَابِ » من العشر الثالث ، والعشر الثالث ينتهي إلى بعض اثنتين وثلاثين
 آية من سورة الأنفال عند (س ٣٢ آ ٨) « فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَابًا مِنَ السَّمَاءِ
 أَوْ أَنْزِلْنَا » ، وصارت « بِعَذَابِ أَلِيمٍ » من العشر الرابع ، والعشر الرابع ينتهي إلى
 بعض ست وأربعين آية من يوسف عند قوله تعالى (س ١٢ آ ٤٦) « أَرْجِعْ
 إِلَى النَّاسِ » وهو الخمس الثاني ، وصارت « لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ » من العشر الخامس ،
 والعشر الخامس ينتهي إلى خمس وستين آية من سورة الكهف عند قوله (س ١٨
 آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو النصف الأول والربع الثاني والسادس
 الثالث والثلثين الرابع ، وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من العشر السادس ، والعشر السادس

(١٠) لبئسما: وهي في المصاحف الحديثة لبئس ما ، مقطوعة

ينتهي إلى بعض إحدى وعشرين آية من سورة الفرقان عند (س ۲۵ آ ۲۱) «لَوْلَا أَنْزَلْ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةَ أَوْ نَزَى رَبَّنَا» ، وهو الخمس الثالث ، وصارت «لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ» في العشر السابع ، والعشر السابع ينتهي إلى بعض إحدى وثلاثين آية من سورة الأحزاب (س ۳۳ آ ۳۱) «وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعَمَلْ» ، وصارت «صَالِحًا» من العشر الثامن ، والعشر الثامن ينتهي إلى بعض خمس وأربعين آية من سورة حم السجدة عند (س ۴۱ آ ۴۶) «مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ» ، وهو الخمس الرابع ، وصارت «أَسَاءَ فَعَلَيْهَا» من العشر التاسع ، والعشر التاسع ينتهي إلى بعض خمس وعشرين آية من سورة الحديد عند (س ۵۷ آ ۲۶) «وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ» ۱۰ وصارت «فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ» في العشر العاشر ، والعشر العاشر ينتهي إلى آخر القرآن .

باب كتابه المصاحف

(أخذ الأجرة على كتابة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي وعلي بن محمد بن أبي الخصيب ۱۵ قالا حدثنا وكيع عن علي بن المبارك عن أبي حَكِيمَةَ العبدى قال كنت أكتب المصاحف بالكوفة فيمر علينا عَلِيُّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فيقومُ فينظر فيعجبه خطنا ويقول هكذا نوروا ما نور الله . حدثنا عبد الله حدثنا عمي حدثنا أبو نعيم حدثنا عبد الملك بن شداد قال حدثني عبد الله بن سليمان أن أبا حَكِيمَةَ حدثه أنه كان

(۱۷) عمي : يعنى يعقوب بن سفيان

(۱۸) عبد الله بن سليمان الصواب : عبيد الله

- يكتب المصاحف بالكوفة فمر به علي عليه السلام وهو يكتب فقال ، أجل قلمك
 فقطعت منه ثم كتبت وهو قائم فقال نوره كما نوره الله عز وجل . حدثنا
 عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن عبد الملك بن شداد الأزدي
 عن عبيد الله بن سليمان العبدى عن أبي حَكِيمَةَ قال ، كان علي عليه السلام
 يمر علينا ونحن بالكوفة نكتب المصاحف ، فيقوم فينظر إلينا ويعجبه خطنا فقال ٥
 أجل قلمك فقطعت القلم فقال هكذا نوروا ما نور الله . حدثنا عبد الله حدثنا
 عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا ابن أبي بزة حدثنا محمد بن عبد الملك أبو جابر
 حدثنا عبد الملك بن شداد الجديدي [بطن من الأزدي وهذا من بنى جديدي عن
 عبيد الله بن سليمان] قال سمعت أبا حَكِيمَةَ بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله
 ابن الصباح ويحيى بن حكيم قالا حدثنا حماد بن واقد عن مالك بن دينار ، قال ١٠
 دخل علي جابر بن زيد وأنا أكتب المصحف فقال لي ، مالك صنعة إلا أن
 تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة ، هذا والله كسب الحلال هذا والله كسب
 الحلال . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح ويحيى بن حكيم قالا حدثنا
 عبد العزيز بن عبد الصمد حدثنا مالك بن دينار قال دخل علي جابر بن زيد
 وأنا أكتب مصحفا ، فقلت له كيف ترى صنعتي هذه يا أبا الشعثاء ؟ فقال نعم ١٥
 الصنعة صنعتك ، ما أحسن هذا تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة وآية إلى آية
 وكلمة إلى كلمة ، هذا الحلال لا بأس به . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان
 حدثنا موسى بن إسماعيل حدثنا عبد الملك قال ، دخل أبو الشعثاء على مالك بن
 دينار فقال ، يا أبا الشعثاء كيف ترى صنعتي هذه؟ قال نعمت الصنعة صنعتك
 تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة ، ونعمت الصنعة صنعتك فالزمها . حدثنا ٢٠
 عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا الربيع قال ، سمعت

(٤) عبيد الله : في الأصل عبيد فقط والصحيح كما تقدم

(٨) الجديدي بالجيم : وفي المشته للذهبي حديدي بالمهمله

الحسن وسئل عن كتاب المصاحف ، فقال لا بأس به على غير شرط . حدثنا
 عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا الحجاج حدثنا الربيع بهذا . حدثنا
 عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عيسى بن حنيفة قال ، كان مالك بن دينار
 يكتب المصاحف ولا يشارط يكتب المصحف في بيته فإذا أتى بأجره أخذ ما يعلم
 أنه أجرته ويرد ما سوى ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن هاشم الرملي
 حدثنا ضمرة عن ابن شوذب قال ، كان مطر ومالك بن دينار يكتبان المصاحف
 ولا يشارطان فما أعطيا من شيء قبلاه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملي
 حدثنا ضمرة عن السري عن مطر قال ، كان حبرا هذه الأمة لا يريان بأسا على
 الأخذ على المصاحف [ابن المسيب والحسن] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله
 ۱۰ ابن سعيد حدثنا المحاربي عن ليث عن مجاهد أن رجلا كتب له مصحفا
 فأعطاه أجره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع
 عن معمر بن سليمان عن أبي جعفر قال لا بأس بكتاب المصاحف بالأجر .
 حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب وعبد الله بن سعيد قالا حدثنا ابن أبي غنية
 حدثنا الأعمش قال حدثت عن سعيد بن جبير قال ، سئل ابن عباس عن كتاب
 ۱۵ المصاحف فقال إنما هو مصور

(وقد كره الأجرة على كتاب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملي حدثنا ضمرة عن ابن شوذب قال سمعت
 أيوب يقول ما هو إلا شيء حدثنا الشيخ عنه . [يعني مطر ومالك والشيخ الحسن] .

(۱) كتاب : يعني كتابة

(۶) ابن شوذب : هو عبد الله بن شوذب البلخي

(۷) أبو عمير : يعني أحمد بن هاشم المذكور

(۱۷) أبو عمير : يعني أحمد بن هاشم

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن إسماعيل حدثنا المحاربي عن عبدة عن إبراهيم أن علقمة اشترى ورقا فأعطى أصحابه فكتبوه له . حدثنا عبد الله حدثنا هارون ابن إسحاق ومحمد بن إسماعيل الأحمسي قالوا حدثنا وكيع عن سفيان عن منصور عن إبراهيم أن علقمة أراد أن يكتب مصحفا فأمر أصحابه فكتبوه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن فضيل عن أشعث عن ابن سيرين ٥ قال نكره لكاتب المصحف أن يأخذ على كتابها أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن أشعث عن ابن سيرين أنه كره كتاب المصاحف أن تباع . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا شيبان حدثنا مهدي بن ميمون قال سألت محمد بن سيرين عن كتاب المصاحف فقال كره كتابها واستكتابها وبيعها وشراها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ١٥ حدثنا ابن أبي عدى عن ابن عون عن محمد أنه كره بيع المصاحف وشراها وأن يستأجر على كتابها .

(النصراني يكتب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبد السلام حدثنا ابن أبي ليلى [أو سفيان عن ابن أبي ليلى] أن عبد الرحمن بن عوف استكتب رجلا من أهل الحيرة نصرانيا مصحفا فأعطاه ستين درهما . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن سفيان عن ابن أبي ليلى عن أخيه عيسى عن أبيه عبد الرحمن بن أبي ليلى أنه كتب له رجل من الحيرة مصحفا بسبعين درهما . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن عليه عن شعبة عن منصور عن إبراهيم أن علقمة كتب له نصراني مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا . ٢٥

(الجنب يكتب المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب حدثنا وكيع حدثنا
سفيان عن ليث عن مجاهد كره أن يكتب الجنب « بسم الله الرحمن الرحيم » .
حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان بهذا . حدثنا
عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين عن سفيان بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن سفيان عن جابر عن عامر
أنه كره أن يكتب الجنب « بسم الله الرحمن الرحيم » . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد
حدثنا الحسين عن سفيان بهذا .

(تكتب المصاحف مشقا)

حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح ومحمد بن آدم قالا حدثنا مخلد بن حسين
عن واصل وهشام عن ابن سيرين أنه كره أن تكتب المصاحف مشقا ، زاد
المسيب ، قيل لابن سيرين لم كره ذلك ؟ قال لأن فيه نقص ، ألا ترى الألف
كيف يفرقها ينبغي أن ترد .

(تكتب المصاحف في الكراريس)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا أبو نعيم حدثنا مندل
عن الوليد بن ثعلبة عن الضحاك قال ، كان يكره الكراريس يعني المصاحف
تكتب فيها .

(يكتب العلم في مثل المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا بقية قال دفع الى بحير مصحفا

(۷) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

(۱۰) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم .

(۱۹) بحير : يعني بحير بن سعيد

لخالد بن معدان فيه علمه أخذه منه مكتوبا في تختين وله دفتى المصحف وله عرى
وأزرار . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا وكيع بن الجراح عن
الوليد بن ثعلبة عن عبد الله مؤدب الضحاك عن الضحاك قال ، لا تتخذوا للحديث
كراسى ككراسى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي قال أخبرنا وكيع عن
الحسن بن صالح عن ليث عن مجاهد أنه كرها . حدثنا عبد الله حدثنا علي أنبأنا •
وكيع عن أبي عوانة وضاح عن سليمان بن أبي العتيك عن أنى معشر عن إبراهيم
أنه كرها .

(من أحق بكتابة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقبقي حدثنا عمرو بن عون قال
أنبأنا هشيم عن العوام عن إبراهيم التيمي قال ، قال عبد الله لا يكتب المصاحف ١٠
إلا مَضْرَى . قال أبو بكر هذا من أجل اللغات .

(تعظيم المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن المغيرة
عن إبراهيم قال كان يقال عظموا المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي
الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال عظموا ١٥
المصاحف .

(١) خالد بن معدان : توفي سنة ١٠٣ وفي تهذيب التهذيب ٣ : ١١٩ . قال بقية
عن بحير بن سعيد ما رأيت أحدا ألزم للعلم منه كان علمه في مصحف له أزرار وعرى ،
(٤) علي : يعنى علي بن خشرم
(٦) ابن أبي العتيك : لعل المراد بن عتيك (أو عتيق : انظر تهذيب التهذيب
٤ : ٢١)

(١٥) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(تصغير المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن سفيان عن
مغيرة عن إبراهيم قال كانوا يكرهون أن يكتبوا المصاحف في الشيء الصغير ،
يقول عظموا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع حدثنا يزيد حدثنا
شعبة عن المغيرة عن إبراهيم قال كانوا يكرهون تصغير المصحف والتعشير والفوايح .
حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو داود حدثنا أبو بكر بن عياش
عن الأعمش عن إبراهيم أن علي بن أبي طالب رضى الله عنه كان يكره أن يكتب
القرآن في الشيء الصغير . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا محمد بن
عبيد وأبو معاوية قالا حدثنا الأعمش عن إبراهيم قال كان علي رضى الله عنه
يكره أن يكتب القرآن [قال أبو معاوية المصحف] في الشيء الصغير . حدثنا
عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا الأعمش عن
إبراهيم عن علي رضى الله عنه قال لا تكتب المصاحف صفاراً . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا سفيان عن سليمان الأعمش عن إبراهيم أن
علياً عليه السلام كره أن تتخذ المصاحف صفاراً .

(كتابة المصاحف حفظاً)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم عن
خيشمة قال قال عمر بن الخطاب ، من يدلني على رجل ؟ فقال له رجل ، هل لك في
رجل يقرأ القرآن عن ظهر قلبه ؟ قال فتناول عمر وقال من هو ؟ قال ابن أم عبد .

(٣) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(٧) إبراهيم : يعني إبراهيم النخعي

(١٨) ابن أم عبد : يعني عبد الله بن مسعود

فتقاصر عمر وقال إنه لأحرامم بذلك . [قال أبو بكر قيل في هذا الحديث يملى القرآن عن ظهر قلبه] . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية حدثنا الأعمش عن إبراهيم عن علقمة قال وحدثنا عن خيشمة عن قيس بن مروان قال وهو الذي أتى عمر ، قال جاء رجل إلى عمر وهو يعرفه فقال ، يا أمير المؤمنين جئتك من الكوفة وتركت بها رجلاً يملى المصاحف عن ظهر قلبه ، قال فغضب عمر وانتفخ حتى كاد أن يملا ما بين شعبي الرجل ، قال من هو ويحك ؟ قال هو عبد الله بن مسعود ، قال فما زال يظفأ ويتسرى عنه الغضب حتى عاد إلى حالته التي كان عليها ، ثم قال ويحك والله ما أعلم بقي من الناس أحد هو أحق بذلك منه ، وسأحدثك عن ذلك ، كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يسمر عند أبي بكر الليلة كذلك في الأمر من أمر المسلمين ، وأنه سمر عنده ذات ليلة وأنا معه فخرج رسول الله صلى الله عليه وسلم يمشى وخرجنا معه نمشي ، فاذا رجل قائم يصلي في المسجد ، فقام رسول الله صلى الله عليه وسلم يسمع قراءته ، فلما كدنا أن نعرف الرجل قال ، من سره أن يقرأ القرآن رطباً كما أنزل فليقرأه على قراءة ابن أم عبد . قال ثم جالس الرجل يدعو فجعل رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ، سل تعطه سل تعطه ، قال فقال عمر ، فقلت والله لا أغدون إليه ولا بشرته ، قال فغدوت إليه لا بشرته فوجدت أبا بكر قد سبقني إليه فبشره فلا والله ما سابقته قط إلى خير إلا سبقني إليه .

(كتابة الفواتح والعدد في المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا سفيان الثوري عن المغيرة عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون النقط والتعشير وإحصار الصور . ٢٠ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد بن شعبة عن المغيرة عن إبراهيم

(١) يملى : وفي الأصل يمل بلا ياء

قال كانوا يكرهون تصغير المصاحف والفوائح والعواشر . حدثنا عبد الله حدثنا
هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا شعبة عن المغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره
العواشر والفوائح وتصغير المصحف وأن يكتب فيه سورة كذا وكذا . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن حاتم بن بزيع حدثنا أبو الجواب حدثنا عمار عن الأعمش
قال سألت إبراهيم عن التعشير في المصحف ويكتب سورة كذا وكذا فكرهه
وكان يقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا يزيد
قال أخبرنا حماد عن أبي حمزة قال أتيت إبراهيم بمصحف لي مكتوب فيه سورة
كذا وكذا آية فقال إبراهيم امح هذا فان ابن مسعود كان يكره هذا ويقول
لا تخطوا بكتاب الله ما ليس منه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم حدثنا
١٠ حجاج حدثنا حماد بن زيد عن شعيب بن الحبحاب أن أبا العالية كان يكره
الجمل في المصحف وكان يكره فاتحة سورة كذا وخاتمة سورة كذا وكان يقول
جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا ابن
جريج قال قلت لعطاء أتكتب عند كل سورة خاتمة سورة كذا وفيها كذا وكذا
آية؟ فنهى عن ذلك وقال بدعة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا
١٥ يحيى حدثنا أبو بكر قال قلت لأبي رزين أكتب في مصحفني خاتمة سورة كذا
وكذا ، قال أخشى أن ينشأ نشؤٌ يحسبون أنه نزل من السماء . [قال ابن أبي داود
أبو بكر هو الزبرقان السراج]

(كتاب العواشر في المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم وعثمان بن عمير الأصبهانيان قالا حدثنا
٢٠ بكر وهو ابن بكار حدثني يحيى بن سلمة عن أبيه عن أبي الزعراء قال قال عبد الله

(٨) اعني : وفي الاصل امح بألف طويلة

(١٦) ينشأ : وفي الاصل ينشوا

جردوا القرآن ولا تخلطوا به ما ليس فيه . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان
حدثنا أبو نعيم وقيصة قالا حدثنا سفيان عن سلمة بن كهيل عن أبي الزعراء قال
قال عبد الله جردوا القرآن لا تلبسوا به ما ليس منه . حدثنا عبد الله قال وحدثناه
الأحمسي قال حدثنا أبو نعيم وحدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا محمد بن سفيان
بنحوه . حدثنا عبد الله قال وحدثني طلي بن حرب حدثنا القاسم عن سفيان بهذا . ٥
حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا
علي ابن أبي الخصب حدثنا وكيع عن سفيان عن سلمة بن كهيل عن أبي الزعراء
قال قال عبد الله جردوا القرآن ولا تلبسوا به شيئاً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد
ابن الربيع أنبأنا يزيد بن هارون قال أخبرنا شعبة عن سلمة بن كهيل عن
أبي الأحوص عن عبد الله قال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا ١٥
الحسين حدثنا قيس عن أبي حصين عن يحيى بن وثاب عن مسروق قال كان
عبد الله بن مسعود يكره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد
ابن أبي الخصب حدثنا وكيع عن قيس بن الربيع عن أبي الحصين عن يحيى بن
وثاب عن مسروق عن عبد الله أنه كره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله قال
وحدثنا الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا قيس بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم ١٥
حدثنا أبو بكر يعني ابن عياش حدثنا أبو حصين عن يحيى عن مسروق قال ، كان عبد الله
يكره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم
عن جابر ذكرهما عن مسروق عن عبد الله أنه كره التعشير في المصحف . حدثنا

(٤) الأحمسي : يعني محمد بن اسماعيل

(٦) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

(١٠) أبو الأحوص : هو مولى بني ليث

(١١) قيس : يعني قيس بن الربيع

(١٥) الدقيقي : يعني محمد بن عبد الملك

(١٦) يحيى : يعني يحيى بن وثاب

عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن سفيان عن المغيرة عن إبراهيم
قال ، كانوا يكرهون التعشير والتنقيط والخواتم في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا
علي بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم أنه كره
التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلي بن
أبي الخصب قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن الأعمش عن مغيرة عن إبراهيم
قال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم
عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال جردوا المصحف ولا تخلطوا فيه ما ليس منه .
حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب قال حدثنا وكيع عن سفيان
عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله
ابن محمد بن خالد حدثنا يزيد قال أنبأنا مبارك عن الحسن أنه كان يكره التعشير
والنقط وقال جردوا القرآن ولا تلبسوه بشيء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم
حدثنا مخلد بن حسين عن هشام عن ابن سيرين أنه كان يكره أن يكتب في
المصاحف هذه العواشر والفواتح ويقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا عارم حدثنا حماد بن زيد عن شعيب يعني ابن
الجبجباب عن أبي العالية أنه كره الجمل في القرآن وكان يقول جردوا القرآن .
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا أبو خالد عن جويهر عن الضحاك
قال قال عبد الله جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا إبراهيم بن الحسن المسمى

(٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٥) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٩) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(١١) محمد بن آدم : الصواب محمود بن آدم كما تقدم

(١٢) بن حسين : لعل الصواب بن الحسين

حدثنا حجاج عن شعبة قال قال أبو التياح وكان عربياً فصيحاً قلت له أمر أن يجردوا القرآن ، قال لا تخلطوا به غيره .

باب نقط المصاحف

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله الخزومي حدثنا احمد بن نصر بن مالك
- حدثنا الحسين بن الوليد عن هارون بن موسى قال أول من نقط المصاحف يحيى ٥
بن يعمر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى ومحمد بن بكر ،
قالا حدثنا هشام عن الحسن أنه كره أن تنقط المصاحف بالنحو . حدثنا عبد الله
حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن هشام عن ابن سيرين أنه كره
نقط المصحف بالنحو ، حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح
حدثنا أشعث عن محمد أنه كان يكره النقط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ١٠
حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي رجاء قال سألت محمد بن سيرين عن المصحف
ينقط بالنحو ، قال أخشى أن يزيدوا في الحروف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم
حدثنا مخلد عن هشام عن الحسن وابن سيرين أنهما كانا يكرهان نقط المصحف ،
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا هشام عن الحسن ومحمد
أنهما كانا يكرهان نقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد ١٥
الحراني قال حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن أبي رجاء قال ، سألت محمد بن سيرين
فقال أخشى أن يزيدوا في الحروف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان
حدثنا روح حدثنا سعيد عن قتادة أنه كان يكره أن ينقط المصحف بالنحو .
حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا الوليد عن أبي عمرو قال سمعت قتادة
يكره نقط المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الجبار بن يحيى بن جحشة الرملي ٢٠
حدثنا عقبة يعني ابن علقمة عن الأوزاعي عن قتادة قال ، وددت أن أيديهم قطعت

يعنى مَنْ نَقَطَ المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا العباس بن الوليد قال أخبرني أبي قال ثنا الأوزاعي قال ، سمعت قتادة وكان عربى اللسان يقول في هذه النقط لوددت أن الأيدي قطعت فيه . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب ومحمد بن أسماعيل الأحمسى قالوا حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم أنه كره النقط، [زاد على وخاتمة سورة كذا وكذا] . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره التعشير والنقط في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن عثمان حدثنا فديك بن سليمان قال كان عباد بن عباد الخواص إذا قدم علينا لا يقرأ إلا في مصحف غير منقوط .

< وقد رُخِّصَ في نقط المصاحف >

١٠ حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأساً أن ينقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن ابن احمد حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن محمد بن سيف قال سألت الحسن عن المصحف ينقط بالعربية ، قال أو ما بلغك ككتاب عمر بن الخطاب رضى الله عنه أن تفقهوا في الدين وأحسنوا عبارة الرؤيا وتعلموا العربية . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن منصور بن زاذان قال سألت الحسن وابن سيرين فقالا لا بأس به ، حدثنا عبد الله حدثنا اسماعيل بن أسد حدثنا يحيى بن أبي بكير حدثنا شعبة قال ، كان منصور بن زاذان سريع القراءة

(١) (من) سقط من الأصل

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٥) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

(٦) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(٨) عباد : هو عباد بن عباد الرملى الارشوفى أبو عتبة الخواص من فضلا .

أهل الشام ، انظر تهذيب التهذيب ٥ : ٩٧

قال فسألت الحسن وابن سيرين عن المصحف ينقط بالنحو فقالا لا بأس به .
حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن خارجة بن
مصعب عن خالد الخذاء قال رأيت ابن سيرين يقرأ في مصحف منقوط . حدثنا
عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن خالد قال ، دخلت على ابن
سيرين وإذا هو يقرأ في مصحف منقوط . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام .
حدثنا إسماعيل عن خالد أنه كان عند محمد بن سيرين مصحف منقوط وكان يقرأ
فيه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال أخبرنا نافع بن
أبي نعيم القاريء قال ، سألت ربيعة بن أبي عبد الرحمن عن شكل القرآن في
المصاحف فقال لا بأس به .

١٠ (الأجرة على نقط المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي وعلي بن محمد بن أبي الخصيب قال حدثنا
وكيع عن أبي بكر الهذلي عن الحسن قال لا بأس ببيعها وبشراؤها وبنقطها بالأجرة

> النقط الثلاث عند رموس الآي <

حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا محمد بن كثير عن الأوزاعي
عن يحيى قال كانوا لا يقرون شيئاً مما في هذه المصاحف إلا هذه النقط الثلاثة التي
عند رأس الآي . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا
أبو عوانة عن المغيرة عن أبيه أنه كان يكره أن يكتب بالذهب أو يعلم
رأس الآي .

(٣) خالد الخذاء : هو خالد بن مهران البصري ، انظر تهذيب التهذيب ٣ : ١٢٠

(٥) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

(١١) الأحمسي : يعني محمد بن اسماعيل

(١٧) المغيرة عن أبيه : وبهامش الاصل عن نسخة المغيرة عن ابراهيم

كيف تنقط المصاحف

قال أبو حاتم السجستاني ونقطه بيده هذا كتاب يستدل به على علم النقط ومواضعه . إذا كان الحرف مرفوعاً غير ممنون نقطته قدامه واحدة مثل قوله « **الصحة الحقة** » ، وإذا كان منصوباً غير ممنون نقطته واحدة فوقه كقوله « **الحق الحقة** » ، وإذا كان مجروراً غير ممنون نقطته واحدة تحته كقوله « **الصحة الحقة** » ، وأما ما كان ممنوناً فنقطتان مثل قوله في الرفع « **عليه حكمة** » وفي النصب « **علماً حكماً** » وفي الجر « **عليه حكمة** » وربما تركوا في النصب لأن الألف تدل على النصب فحذفوا على الإيجاز إلا أنهم ينونون عند الحروف الستة ، وإنما النقط على الإيجاز لأنهم لو تتبعوا كما ينبغي أن ينقط عليه فنقطوه لفسد المصحف ، لو نقطوا قوله (س ٢٦٤ آ ٢) **حصله** ، « **فمَّثَلُهُ** » على الفاء والميم والثاء واللام والهاء ونحو ذلك فسد ، ولكنهم ينقطون على الميم واحدة فوقها واحدة من بين يدي اللام ، لأن اللام حرف الإعراب وقد تنصب اللام وترفع وتجر ، وفتحوا الميم لثلاث يظن القارى أنها « **فمثل** » ، وإذا جاء شيء يستدل بغيره عليه ترك مثل قوله (س ١٦٩ آ ٣) « **قَتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ** » ينقط بين يدي الفاء واحدة ولا ينقط على التاء شيئاً لأن ضمها تدل على أنهم فعلوا ، وأما قوله (س ٣٣٣ آ ٦١) « **قَتَلُوا تَقْتِيلًا** » فإنك تنقط تحت التاء واحدة لأن هذه مشددة فتفرق بين المخفف والمشدد فقس كل شيء بهذا إن شاء الله . وأما الهمزة فإذا كانت مفتوحة غير ممدودة نقطتها في قفا الألف ، وإذا كانت ممدودة نقطتها بين يدي الألف ، فأما غير الممدود فمثل قوله (س ٧١ آ ٢٣) « **بَلْ أَتَيْنَاهُم** »

(١٤) قتلوا : يعنى فى الخط الكوفى **قتلوا**

(١٦) قتلوا : هى فى الخط الكوفى **قتلوا**

(١٩) أتيناهم : وهى فى الخط الكوفى : **أتيناهم**

بِذِكْرِهِمْ» لأنها بمعنى جنائهم ، وأما «وَلَقَدْ آتَيْنَاهُمْ» فبين يدي الألف وترفعها قليلا إلى رأس الألف لأن آتيناهم معناه أعطيناهم ، وكذلك إن كانت المدودة والمقصورة في آخر الكلمة فأما المقصور غير المنون ، فمثل قوله (س ٩ آ ١١٨) «أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ» ، وإن كان منونا فنقطتان مثل قوله (س ٩ آ ٥٧) «لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً» ، ومثل قوله (س ٢٧ آ ٢٢) «مِنْ سَبَأٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ» ،
 وأما المدود الذي ليس بمنون فمثل قوله (س ٢٠ آ ٢) «كَلِمًا أَضَاءَ لَهُمْ» و«جَاءَ» و(س ١١٢ آ ٦) «لَوْ شَاءَ رَبُّكَ» ، والمنون مثل قوله (س ٢٢ آ ٢) «وَالسَّمَاءِ بِنَاءٍ» وقوله (س ٣٦ آ ٧٨) «جَزَاءٍ مِنْ رَبِّكَ عَطَاءً» ، وإذا أشكل عليك الهمز فقس الهمزة بالعين فإن كانت العين تقع قبل الواو أو الألف جعلتها في قفاها نقطة بعد الواو والألف جعلتها بين يديها نقطة ، وإن كانت هي ١٠ الواو والألف جعلت النقطة في جبهتها وكان حدها أن تكون في نفس الواو ولكنها جعلت في الجهة لتنحى عن السواد . فالمدود مثل قوله «السُّو» تقديره السوع فهي بعد الواو ، و«السَّمَاء» تقديره السماع وهي بعد الألف ، وإذا كانت متحركة بالنصب فالنقطة فوق الواو مثل قوله (س ١٤ آ ١٠) «وَيُؤَخِّرَكُمْ»

- (١) آتيناهم : في الخط الكوفي ناسه
 (٤) ملجأ : في الخط الكوفي طحا ، وفي (س ٩ آ ٥٧) طحا
 (٥) سبأ بنياً : وهي في الخط الكوفي سبأ سبأ
 (٦) أضاء : في الخط الكوفي اضا و حا و ها
 (٨) والسماء بناء : في الخط الكوفي والعماء ساء وكذلك حدا م حدا م عطا
 (١٢) و السوع : فشكلها في الخط الكوفي السعف وكذلك في السماء العماء
 (١٣) تقديره : في الأصل تقدير
 (١٤) ويؤخركم : هي في الخط الكوفي هضحكم وكذلك لاضلحدا

و (س ٢٨٦ آ ٢) « لَا تَوَّأخِذْنَا » ، وأما الهمزة التي تقع في قفا الواو إذا كانت قبلها فمثل (س ٥ آ ٦) « يَسْتَهْزِءُونَ » وكذلك (س ٣٧ آ ٩) « لِيُؤَاطِئُوا » لأن قياسها يستهزعون فالعين قبل الواو ، وكذلك ليواطعوا لأن العين قبل الواو ، ومثله (س ٢٧ آ ١٦) « أُوتُوا الْعِلْمَ » لأن قياسها عوتوا ولأنه من الواو ووزنها ٥ افعلوا ، وأما (س ٢٥ آ ٢) « وَأُوتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا » فالنقطة قدام الألف ، وكذلك « أولئك » الهمزة في الألف فالواو ليس لها موضع لأن قياسها علانك فالواو كتبت لأن الهمزة مرفوعة ، وقال قوم كتبوها ليفصلوا بينها وبين « إِلَيْكَ » في الخط ، وأما « الأولى » فإن الهمزة في قفا الواو لأن قياسها العولى فكذلك (س ٤٠ آ ٢) « أُوفِ بِعَهْدِكُمْ » ، وإذا كانت الهمزة منتصبية نحو « القرآن » ١٠ و (س ٩٤ آ ٩) « نَبَأْنَا اللَّهَ مِنْ أَخْبَارِكُمْ » ، وقوله (س ٨ آ ٣٥) « فَرَّاهُ حَسَنًا » فانها تنقط عليها ثنتان واحدة قبل الألف والأخرى بعدها إلا أن التي بعدها أرفع من الأولى سنا وهي تسمى المقيدة ، وإنما تنقط بثنتين لأن واحدة للهمزة والأخرى للنصب وهي الثانية ، وإن كانت جزما فلا تنقط إلا واحدة مثل قوله (س ١٨٩ آ ٢) « وَأُوتُوا الْبُيُوتَ » و (س ١٧٦ آ ٤) « إِنْ أَمْرٌ هَلَكَ » ١٥ واحدة قبل الألف ، وأما قولهم (س ٦ آ ٢) « أَنْذَرْتُهُمْ » (س ١١٦ آ ٥)

(٢) يستهزمون : هي في الخط الكوفي **يستهزمون** وكذلك **لماطوا**

(٤) أوتوا : وهي في الخط الكوفي **اوتوا**

(٥) وأوتوا : هي في الخط الكوفي **اوتوا** وكذا أولئك **اوتوا**

(٨) الأولى : هي في الخط الكوفي **الأولى**

(٩) (س ٤٠ آ ٢) : في الخط الكوفي **اوتوا** **بعهدكم**

(١٠) نبأنا : وشكلها في الخط الكوفي **نباانا** وكذا القرآن **العناز**

(١٠) (س ٨ آ ٣٥) : هي في الخط الكوفي **حنا** **حنا**

(١٤) وأوتوا : فشكلها في الخط الكوفي **اوتوا** وكذلك **اوتوا**

« أنت قلت للناس » فمن جعلها مدة أندرتهم ، وهي لغة العرب الفصحاء ، فانك تنقطها واحدة بين يديها كما تنقط (س ٢١ آ ٥١) « آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ » ، ومن همزها همزتين نقطها مقيدة على ما وصفنا في (س ٩ آ ٩٤) « نبأنا الله » ونحوها لأنها لا بد من تقييدها للهمزتين بغيرها مثل « نبأنا الله » . وأما « آمنوا » و « آدم » و « آخر » فواحدة بعد الألف في أعلاها . وأما إذا كانت الهمزتان مختلفتين فان همزتهما نقطت على الألف الأولى نقطة بين يديها وعلى الأخرى نقطة فوقها مثل « السفهاء » إلا وإن شئت تركت همزة الأولى ، وهو قول أبي عمرو بن العلاء ، إذا اختلفتا تركت الآخرة ولم ينقط عليها ، وإن احببت فانقط عليها بخضرة ليعرف أنها تقرأ على وجهين ، وكما كان فيه وجهان فانقط بالخضرة والحمة ، فإذا كانت الهمزتان متفتحتين وهما في كلمتين مثل (س ١١ آ ٤٠) « جاء أمرنا » ١٠ و (س ٢٢ آ ٨٠) و « شاء أنشره » ، فان أبا عمرو يدع الهمزة الأولى ، ولا يشبه هذا عنده إذا اختلفتا بزعم أنهما إذا اتفقتا خلفت احداهما الأخرى وإذا اختلفتا لم تخلف احداهما الأخرى ، فمن ثم همز أبو عمرو والآخرة في اختلافهما وإذا جاءتا متفتحتين على ما ذكرت ، فمن همز همزتين نقطها جميعاً على ألف « جاء » من بعدها في أعلاها لأنها ممدودة ، وعلى ألف « أمرنا » في قفاها لأنها مقصورة ، ١٥ ومن قال بقول أبي عمرو لم ينقط على ألف « جاء » شيئاً إلا بالخضرة .

> وقد جاءت في القرآن حروف كتبت على غير الهجاء <

فمثل (س ٣٥ آ ٢٨) « أَلْعَلَّمُوا » ومثل (س ٦٠ آ ٤) « بُرءَاؤًا » ، فإذا نقطت « مِنْ عِبَادِهِ أَلْعَلَّمُوا » جعلتها في جبهة الواو لأن الواو مكان الألف التي ينبغي لها أن تكتب ، وإنما صيرتها في جبهتها لأن الهمزة في الواو ونظيرتها ٢٠

(٧) السفهاء : وشكلها في الخط الكوفي العففا

(١٩) العلموا : فهي في الخط الكوفي العلف

العلماء ، وكذلك برواع إلا أنك تنقط بين الراء والواو واحدة « بروا » وترفعها شيئاً للنسبة لأنها هي الهمزة وهي منتصبه ، فن ثم دفعتهما بينهما وتنقط أخرى في جبهة الواو لأن قياسها برعاع ، فتجمعها الهمزة بين الراء والالف التي كان ينبغي لها أن تكتب والواو بمنزلة الألف . وكان بشار الناقط ينقط « بروا » بواحدة قبل الألف والأخرى قبل الألف مرفوعة من قدامها وهو خطأ . ومما يكتب في المصحف على غير القياس في الهجاء (س ١١ آ ٨٧) « نَشَوُا » كتبوا بعضها بالألف وبعضها بالواو وهي في هود « أَوْ أَنْ نَفْعَلِ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَوُا » ، فالنقطة تقع في جبهة الواو لأن الواو بدل الألف . ومن ذلك (س ١٤ آ ٢١ ، س ٤٠ آ ٤٧) « الضُّعُفُو » في بعض القرآن ، و (س ٢٣ آ ٢٤) « أَلْمَلُوا مِنْ قَوْمِهِ » في مواضع تنقطها في الجبهة ، و (س ٨١ آ ٨) « أَلْمَوْدَةُ سُئِلَتْ » بواو واحدة وكان ينبغي لهم أن يكتبوها بواوين لأن قياسها الموعودة ، فلو كتبوها بواوين نقطت الهمزة في قفا الواو الثانية ، فلما تركت نقطت بين الواو والdal لأن موضعها بينهما ، ولو نقطت في قفا الواو لاختلطت وظن المنقوط له أنها المودة على قياس الموعودة . ومما يكتب أيضا في المصحف (س ١٧ آ ٧) « لَيْسُوا وَجُوهَكُمْ » ، من قرأها على الجماع كتب بواو واحدة فاذا نقطها نقطتها في قفا الواو لأن قياسها ليسوعوا ، فقد ذهبت عين الفعل والواو الساقطة من المودة التي بعد الواو التي فيها ، والواو واوالجمع ولا بد من إثباتها فهذا فرق ما بينهما . ومن قرأ « ليسوا » ويرفعها شيئاً للنسبة لأن قياسها ليسوع فالهمزة بعد الواو ، فليس على الألف منها شيء . لأن الألف ليست من الحرف ، وكذلك (س ٢٩ آ ٥) « إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُؤُوا بِإِثْمِي » ، وكذلك

(١) برموا : وشكلها في الخط الكوفي مخفا

(٩) الملوأ : في مصحفنا ، الملوأ الذين كفروا من قومه . انظر أيضا (س

٢٧ آ ٢٩ ر ٣٢ ر ٣٨)

(١٥) الجماع : كذا هي في الاصل والمراد الجمع

- « شيئا » . وأما أبو محمد فقال في هذه النقطة « تَبُوا بِأَيْمَى » و « لَيْسُوا وَجُوهَكُمْ » تقع على الألف واحدة ويحتج في ذلك بقوله لو قلت أمرتها أن تبوا الآيتين لم يكن بد من تقييدها وإن كانت النقطة تقع على الألف مقيدة فالألف أولى بها في غير التقييد ، وإنما نقتت (س ٢٩ آ ٢٩ و س ٢٣ آ ١٨٩)
- « وَجِيءَ » فتحها بعد الياء ورفعها لأنها غير مكتوبة بالألف فالهمزة مكان الألف ، وكذلك (س ١١ آ ٧٧ و س ٣٣ آ ٢٩) « سِيءٌ بِهِمْ » ، فأما إذا كانت الهمزة مجزومة وما قبلها مكسور مثل « يَدِيسَ » (س ٣ آ ٥ و س ١٣ آ ٦٠) نقتت الهمزة من أسفل لاجتماعها قبل الياء لأن قياسها يعس والهمزة هي الياء .
- وأما (س ٦١ آ ٢ و س ١١٢ آ ٣) « بَاهُو بِغَضَبٍ » و « جَاهُو » فكتبت في المصحف بغير ألف وقياسها جاعوا وباعوا ، فإذا نقطتها في قفا الواو كان ينبغي أن يكتب الألف بعد الواو ودخول الألف وخروجها في النقط من هذا سواء لأن الهمزة قبل الواو . وقوله « وَرَأُو » (س ١٤٩ آ ٧) كتبت أيضاً بغير ألف ونقطتها تقع قبل الألف لأنها مثل « اتو » مقصورة ، وإذا جاءت الهمزة في مثل « أَتُونِي بِهِ » (س ١٢ آ ٥٠ ، ٥٤) ، و « أَتُذَنُّ لِي » (س ٤٩ آ ٩) ، فإن الهمزة في الياء وينظر إلى ما قبلها ، فإن كان مرفوعاً نقتت الهمزة مرفوعة ، وإن كان منصوباً نقتت الهمزة فوقها ، وإن كانت مجرورة نقتتها من تحتها مثل (س ١٢ آ ٥٠ ، ٥٤) « وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُونِي بِهِ » قدام الياء ، والنصب (س ١٢ آ ٥٩) « قَالَ أَتُونِي بِأَخِي لَكُمْ » النصب في اللام ، قال والحفص في قوله (س ٤٦ آ ٤) « فِي السَّمَوَاتِ أَتُونِي » وليس على الألف التي في « اتونى » شيء من ذلك ، إن هذه الألف التي قبلها تسقط في الوسط وهي مختلفة كتبت للابتداء .

(٥) وجيء : وهي في المصاحف الحديثة « وجاءى . »

(١٢) ورأو : وهي في مصحفنا بالألف

فاذا كانت في معنى جيئوني كتبوا بالواو وإذا كانت في معنى أعطوني كتبوا بغير ياء ، وقرأ الأعمش (س ١٨ آ ٩٦) « أتوني أفرغ » على معنى جيئوني .

كتابة المصاحف بالذهب

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن مغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره أن يكتب المصاحف بالذهب .

تحلية المصاحف بالذهب

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم وعبد الله بن سعيد قالا حدثنا أبو خالد عن ابن عجلان عن سعيد ابن أبي سعيد عن أبي ابن كعب ، [قال عيد الله سعيد ابن أبي شعيب هكذا قال أبو خالد] قال ، قال أبي بن كعب ، إذا حلّيتم مصاحفكم وزوقتم مساجدكم فعليكم الدثار . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن عمرو بن عامر البجلي عن صخر بن صدقة [أو من حدثه عنه] عن رجل من أهل الشام قال ، قال أبو الدرداء ، إذا زخرتم مساجدكم وحلّيتم مصاحفكم فعليكم الدثار . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو داود حدثنا فرح عن أبي سعيد قال أبو هريرة إذا زوقتم مساجدكم وحلّيتم مصاحفكم فعليكم الدثار . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن محمد بن الحسين بن حفص حدثنا المقرئ حدثنا كهيمس عن برد بن سنان قال ما أساءت أمة العمل إلا زينت مصاحفها ومساجدها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم واحمد بن سنان

(٢) أتوني : وهي في القراءة المشهورة « ماتوني »

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٧) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم ، وكذا في سطر ١٧

وعلى بن حرب قالوا حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن شقيق قال ، مرّ على عبد الله بمصحف قد زين بالذهب فقال ، إن أحسن ما زين به المصحف تلاوته في الحق . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن عفان حدثنا ابن نمير وأبو يحيى الحماني عن الأعمش بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد والمحاربي عن الأعمش بهذا [حديث أبي قلابة تلاوته فقهه] . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو ٥ ابن عبد الله الأودي حدثنا وكيع عن الأعمش بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح وحدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود قالا حدثنا شعبة عن سليمان عن أبي وائل قال ، جرى إلى عبد الله بمصحف قد حلّ فقال عبد الله ما حلّ بمثل تلاوته . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان حدثنا الأعمش عن أبي وائل قال ، أتى عبد الله بمصحف قد حلّ بذهب فقال إن ١٠ أحسن ما زين به تلاوته في الحق ، وجاء رجل إلى عبد الله فقال الرجل اقرأ القرآن منكوساً ، قال ذا منكوس القلب . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد ابن يحيى الضعيف حدثنا سفيان عن ابن أبي نجيح عن مجاهد قال ، كان لابن أبي ليلى بيت تجتمع إليه فيه القراء وفيه مصاحف ، فأتته ذات يوم ومعى تبرة فقال ما تصنع بهذا ؟ أتحملي به سيفك ؟ قلت لا ، قال أتحملي به مصحفك ؟ قلت لا أردت أن أجعله ١٥ حلياً لابنتي ، قال عسيت أن يجعلها أجراساً فإنها تكره . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا المعلى حدثنا أبو عوانة عن عامر الأحول عن عكرمة عن ابن عباس أنه كان يكره أن يحلّى المصحف ، قال يفرّون به السارق . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد وعلى بن حرب قالا حدثنا المحاربي عن عاصم

(٣) الحماني : هو عبد الحميد بن عبد الرحمن الحماني الكوفي ، انظر تهذيب

التهذيب ٦ : ١٢٠

(٩) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

عن عكرمة عن ابن عباس أنه رأى مصحفاً قد زين بفضة فقال ، تفرون به السارق
زينته في جوفه .

< وقد رخص في تحلية المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح أخبرنا ابن عون عن
عبد الله أنه كان يسئل عن حلية المصاحف فيقول لا أعلم به بأساً ، وكان يحب أن
يزين المصحف ويجاد علاقته وصنعتة وكل شيء ، من أمره . حدثنا عبد الله حدثنا
محمود بن آدم حدثنا الفضل بن موسى عن مصعب بن ثابت عن هشام بن عروة
عن أبيه عن عائشة رضى الله عنها أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ، إن الله
يحب إذا عمل العبد عملاً أن يحكمه .

(تطيب المصاحف)

١٠

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا المؤمل ح . وحدثنا عمرو بن عبد الله
حدثنا وكيع جميعاً عن سفيان عن ليث عن مجاهد كان يكره المسك في المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثني محمد ح . وحدثني هارون بن سليمان
قال ، أخبرنا روح وحدثنا أسيد حدثنا الحسين بن حفص جميعاً عن سفيان عن
ليث عن مجاهد أنه كان يكره الطيب والتعشير في المصحف .

(هل يقال للمصحف مصيحف)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا سعد بن الصلت
عن ليث عن مجاهد أنه كان يكره يقول مصيحف أو مسيجد . حدثنا

(١١) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن ليث عن مجاهد أنه كره أن يقول رويجل أو مرية أو مسيجد أو مصيحف . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو ابن عبد الله حدثنا وكيع عن سفيان عن ليث قال كان مجاهد يكره أن يقول مصيحف ومسيجد ويقول للرجل دناه وكان يكره المسك في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن أسد حدثنا شبابة حدثنا الحسام عن أبي معشر عن ابراهيم أنه كان يكره أن يقال مسيجد أو مصيحف أو رويجل . حدثنا عبد الله حدثنا سليمان بن داود بن حماد أبو الربيع المهري حدثنا ابن وهب قال حدثني العطف بن خالد عن عبد الرحمن بن حرملة قال كان ابن المسيب يقول لا يقول أحدكم مصيحف ولا مسيجد ما كان لله فهو عظيم حسن جميل

١٠ (يقال للسورة قصيرة أو خفيفة)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص بن غياث حدثنا عاصم عن ابن سيرين وأبي العالية قال لا يقال سورة خفيفة فانه قال تعالى (س ٧٣ آه) « سَنَلْقِيْكَ عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلاً » ، قال وكيف أقول؟ قال تقول سورة يسيرة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثني الحجبي حدثنا حماد حدثنا عاصم قال سمع أبو العالية رجلاً يقول سورة قصيرة ، قال أنت اقصر والم .

١٥

(وقد رخص في أن يقال سورة قصيرة)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى وإسحاق بن ابراهيم بن زيد و يعقوب ابن سفيان قالوا أنبأنا أبو عاصم حدثنا ابن جريج قال سمعت ابن أبي مليكة يقول أخبرني عروة بن الزبير أن مروان أخبره قال ، قال لي زيد بن ثابت . مالك لا تقرأ في المغرب بقصار المفصل ؟ لقد كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأ في المغرب

٢٠

(٤) دناه : يعنى يا حقير

(٨) العطف : لعل الصواب عطف

(١٤) الحجبي : هو عبد الله بن عبد الوهاب كما هو في هامش الأصل

بطولى الطولتين ، فقلت لعروة ، وما طولى الطولتين ؟ قال الانعام والأعراف ، [من

قبل رأى ابن أبي مليكة هذا لفظ ابن يحيى]

- حدثنا عبد الله حدثنا عيسى بن حماد حدثنا الليث عن هشام بن عروة
عن أبيه أنه سمع زيد بن ثابت يقول لمروان ، رأيتك تقرأ فيها بطولى الطولتين
سورة الأعراف . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن سنان واسحاق بن وهب قالا
حدثنا يزيد بن هارون قال أخبرنا حماد عن أبي هارون العبدى عن أبي سعيد
الخدري أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يقرأ فى الفجر بأول الفصل ، فقرأ
ذات يوم بقصار الفصل فقبل له فقال ، إني سمعت بكاء صبي فأحييت ان أفرغ
له أمه . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا حجاج حدثنا حماد بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا ابن فضيل عن أبان عن أبي المتوكل الناجى
عن أبي سعيد الخدري قال ، صلى بنا رسول الله صلى الله عليه وسلم بأقصر سورتين
فى الفصل ، قلت ما هما؟ قال بأقصر سورتين من القرآن ، قالها ثلاث مرات . حدثنا
عبد الله حدثنا أحمد بن يحيى بن مالك حدثنا عبد الوهاب عن شعبة عن عدى
ابن ثابت عن البراء بن عازب قال ، صلى بنا رسول الله صلى الله عليه وسلم صلاة
الصبح فقرأ بأقصر سورتين فى القرآن ، فلما فرغ أقبل علينا بوجه فقال ، إنما
عجلت لتفرغ أم الصبي إلى صبيها . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن المفضل
حدثنا أبو بكر عن أبي حصين عن خرشة بن الحر قال ، كان عمر يغلس بالفجر وينور
ويقرأ سورة يوسف ويونس ومن قصار المثانى الفصل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد
ابن زكريا حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان عن علي بن علي الرفاعى عن الحسن قال ،
كتب عمر رضى الله عنه إلى أبي موسى الأشعري أن اقرأ فى المغرب بقصار
الفصل وفى العشاء بوسط الفصل وفى الفجر بطوال الفصل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد

ابن عبد الله بن الحسن قال حدثنا سهل حدثنا يحيى بن أبي زائدة قال حدثني
أبي عن أبي أسحاق عن عمرو بن ميمون قال، لما طعن عمر كادت الشمس أن
تطلع فقدموا عبد الرحمن بن عوف فأمهم بأقصر سورتين في القرآن (س ١١٠)
« إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ » و (س ١٠٨) « إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ » .

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن عبيد الله قال أخبرني نافع عن ٥
ابن عمر قال، ذكر عنده المفضل فقال وأي القرآن ليس بمفضل؟ ولكن قولوا
قصار السور وصغار السور. حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى
عن الأعمش عن ابراهيم قال، كان أصحاب محمد صلى الله عليه وسلم يقرءون السور
الصغار في الفجر في السفر. حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا أبو معاوية
حدثنا صاحب لنا عن الأعمش عن ابراهيم بهذا. حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب ١٠
ابن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان عن الأعمش عن ابراهيم قال، كانوا
يقرءون في السفر في الفجر بالسور القصار. حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد
ابن النعمان حدثنا أبو نعيم حدثنا بشير عن يحيى بن عبد الرحمن عن الضحاك قال
كان أولئك يصلون بالسور القصار يرددوها ويعملون بالقرآن وسيأتي عليكم
زمان يهذ فيه القرآن لا يجاوز تراقي بعضهم .

١٥

عرض المصاحف إذا كتبت

- حدثنا عبد الله حدثنا هشام بن خالد حدثنا الوليد حدثنا عبد الله بن العلاء
ابن زبر عن عطية بن قيس عن أبي ادريس الخولاني أن أبا الدرداء ركب إلى
المدينة في نفر من أهل دمشق ومعهم المصحف الذي جاء به أهل دمشق ليعرضوه
على أبي بن كعب وزيد بن ثابت وعلى أهل المدينة، فقرأ يوماً على عمر بن ٢٠
الخطاب فلما قرءوا هذه الآية (س ٤٨ آ ٢٦) « إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ
الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ وَلَوْ اْحْمَيْتُمْ كَمَا حَمَّوْا لَفَسَدَ الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ » فقال

عمر من أقرأكم؟ قالوا أبي بن كعب، فقال لرجل من أهل المدينة، ادع إلى أبي بن كعب، وقال للرجل الدمشقي انطلق معه، فذهبا فوجدا أبي بن كعب عند منزله يعني بعيراً له هو بيده، فسألما عليه ثم قال له المدني، أجب أمير المؤمنين عمر، فقال أبي ولما دعاني أمير المؤمنين؟ فأخبره المدني بالذي كان، فقال أبي للدمشقي ما كنتم تذهبون معشر الركيب أو يشدقني منكم شر، ثم جاء إلى عمر وهو مشمر والقطران على يديه، فلما أتى عمر قال لهم عمر، اقرءوا فقرأوا « وَلَوْ حَمَيْتُمْ كَمَا حَمَوْا لَفَسَدَ الْمَسْجِدُ الْحَرَامَ »، فقال أبي أنا أقرأتهم، فقال عمر لزيد اقرأ، فقرأ زيد قراءة العامة، فقال اللهم لا أعرف إلا هذا، فقال أبي والله يا عمر إنك لتعلم أبي كنت أحضر وينيون وادعوا ويحبون ويصنع بي والله لئن أحببت لألزم من بيتي

١٠ فلا أحدث أحدا بشيء. حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن خلف العسقلاني حدثنا الحسن بن بلال حدثنا حماد بن بسلمة حدثنا علي بن زيد عن أبي نضرة قال، أتينا عمرو بن العاص ليعرض مصحفه على مصاحفنا يوم الجمعة، فلما حضرت الجمعة أمر لنا بما، فاغتسلنا ثم تطيبنا ورحنا. حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا القاسم حدثنا سفيان قال كان زيد إذا حضر شهر رمضان عرض القرآن

١٥ فاجتمعوا إليه بالمصاحف. حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا وكيع عن الأعمش عن أبي ظبيان قال كنا نعرض المصاحف عند علقمة. حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ويحيى بن حكيم قال حدثنا يحيى بن سعيد حدثنا موسى بن نافع أبو شهاب قال، دخلت على سعيد بن جبير وبين يديه مصحف قد عرضه فقال إن كنت مشترياً مصحفاً فاشتره فإن أهله قد احتاجوا إلى بيعه.

(١١) أبو نضرة: هو المنذر بن مالك بن قطعة البصري توفي سنة ١٠٩ انظر

تهذيب التهذيب ١٠: ٣٠٢

(١٤) زيد: في الأصل زيد، ولعل الصواب زيد يعني زيد بن ثابت

أخذ الأجرة على عرض المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا مروان بن محمد حدثنا سعيد بن عبد العزيز عن عطية بن قيس قال ، انطلق ركب من أهل الشام إلى المدينة يكتبون مصحفا لهم فانطلقوا معهم بطعام وادام فكانوا يطعمون الذين يكتبون لهم ، قال وكان أبي بن كعب يمر عليهم يقرأ عليهم القرآن ، قال فقال له عمر يا أبي بن كعب كيف وجدت طعام الشامي؟ قال لا وشك إذا ما نشبت في أمر القوس ما أصبت لهم طعاما ولا ادا ما . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد وهارون بن اسحاق قالا حدثنا عبدة عن سعيد بن أبي عروبة عن أبي معشر عن ابراهيم أنه كره أن يأخذ على عرض المصاحف أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا عمر قال سمعت الأوزاعي يحدث قال ، كان يحيى بن أبي كثير يصلح المصاحف ١٠ على قرائته وكان رجل يحضره مصحفه وأخذه رجل من جنساء يحيى وكان أعرف بإصلاحه من صاحبه وكان يصلحه له ، فلما فرغ منه صنع صاحب المصحف طعاماً لأصحابه ودعا الذي كان يصلحه معهم فأنى أن يجيبه فباع ذلك يحيى فأعجبه وقال أحسن

بيع المصاحف وشرائها

١٥

حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن محمد السكري حدثنا عبد الله بن رشيد حدثنا ابو عبيدة وهو مجاعة بن الزبير عن محمد بن سير بن عن أبي الرباب قال ، كنت فيمن فتح تستر فوليت القبض ، فجاء رجل معه شيء فقال تبيعوني ما عندي؟ قالوا

(٦) نشبت : في الاصل مهملة من التنقيط . والقوس : يعنى زمن المحل والشدة

(١٠) يحيى بن أبي كثير : روى عن أنس وروى عنه ايوب السخيتاني ، مات سنة

١٣٢ (تهذيب التهذيب ١١ : ٢٦٩)

(١٦) بن رشيد : لعل الصواب بن راشد

نعم نبيك ما عندك ما لم يكن ذهباً أو فضة أو كتاب الله ، فقال إنه كتاب الله
ولكنكم لا تقرءونه ، فكرهوا أن يأخذوا منه ثمناً فأخذوا منه لعلاقته درهمين .
حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح عن أبي اسحاق الفزاري عن هشام عن
محمد عن أبي الرباب التستري قال ، كنت خامس خمسة فيمن ولى قبض تستر ،
فجاءنا إنسان مرتد على شيء ، فقال ، أتبيعوني ما معي بعشرين درهماً ؟ قال قلت نعم
إن لم يكن ذهباً أو فضة أو كتاب الله ، قال فإنه بعض ما سميت كتاب الله ، ولكن
لا تقرءون وأنا أقرأه ، فأخرج الرجل جونة فيها كتاب من التوراة فوهبناه له
وأخذنا الجونة فالتقيناها في القبض فابتاعها منا بدرهمين . حدثنا عبد الله حدثنا
المسيب بن واضح عن أبي اسحاق الفزاري قال ، سألت الأوزاعي قلت ، مصحف
١٠ من مصاحف الروم أصبناه في بلاده أو غيرهم ، قال أحب إلى ذكر كلمة ، قلت
ألا ترى أن يباع قال وكيف يباع وفيه شركهم ؟ وسألت سفيان عنه فقال ، تعلم
ما فيه ؟ قلت لا ولكن لعل شركهم ، قال فكيف يباع ؟ حدثنا عبد الله حدثنا
محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا أسباط عن المغيرة بن مسلم عن مطر الوراق عن
ابن سيرين عن أبي الديلم وكان أحد الأربعة الذين بعثهم عمر رضى الله عنه على
١٥ قبض تستر فقال ، إنالني جمع القبض إذ جاء رجل قد اشتمل على شيء ، فقال
أتبيعوني ما معي ؟ قالوا نعم إلا أن يكون ذهباً أو فضة أو كتاب الله فإننا لا نبيعه ،
فأخرج كتاباً معه فإذا هو كتاب دانيال وهو كتاب الله ، وليس أحدكم يدرى
ما هو فوهبوا الكتاب له وباعوا كذا وكذا بدرهم [قال أسباط الذي كان فيه
الكتاب] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى الرازي عن
٢٠ المغيرة بن مسلم عن مطر الوراق عن ابن سيرين عن أبي الرباب بهذا . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا عفان بن مسلم حدثنا عمام عن

(٤) محمد : يعنى ابن سيرين

(٢٠) المغيرة بن مسلم : وفى الاصل مغيرة عن مسلم

- قتادة عن زرارة بن أوفى عن مطرف قال ، شهدت فتح تستر مع الأشعري ، فأصبنا
 دانيال بالسوس وأصبنا معه ريطتين من كتاب وأصبنا معه ربعة فيها كتاب
 وكان أول من وقع عليه رجل من بلعنبر يقال له حرقوص فأعطاه الأشعري
 الريطتين وأعطاه مائتي درهم ، وكان معنا أجير نصراني يسمى نعيما فقال ، تبيعوني
 هذه الربعة بما فيها ؟ قالوا إن لم يكن فيها ذهب أو فضة أو كتاب الله ، قال فان
 الذي فيها كتاب الله ، فكرهوا أن يبيعوه الكتاب ، فبعناه الربعة بدرهمين ووهبنا
 له الكتاب ، قال قتادة فمن ثم حرم بيع المصاحف لأن الأشعري وأصحابه
 كرهوا بيع ذلك الكتاب . [قال ابن أبي داود هذا ذو الثدية حرقوص بن
 زهير العنبري من بني تميم والعنبر بن عمرو بن تميم بن مر بن ادبن
 طابحة بن الياس بن مضر ، وأحمد بن حنبل من بني مازن بن شيبان بن ذهل
 ابن ثعلبة بن عكابة بن صعب بن علي بن بكر بن وائل بن قاسط بن هنب بن
 أفصى بن دغمي بن جديلة بن أسد بن ربيعة بن نزار أخى مضر بن نزار ، وكان
 في ربيعة رجلان لم يكن في زمانهما مثلهما لم يكن في زمان قتادة مثل قتادة ، ولم
 يكن في زمان أحمد بن حنبل مثله وهما جميعا سدوسيان] . حدثنا عبد الله حدثنا
 محمد بن عبد الملك الدقبقي حدثنا يزيد حدثنا همام عن قتادة عن سعيد بن المسيب ١٥
 والحسن أنهما كرها بيع المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أبي حدثنا أبو ظفر حدثنا
 مومى [وهو ابن خاف] قال سألت حماد بن أبي سليمان عن بيع المصاحف فقال
 كان إبراهيم يكره بيعها وشراؤها . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا
 أبو داود حدثنا شعبة عن جابر قال ، سمعت سالما يقول ، كان ابن عمر إذا أتى على
 الذى يبيع المصاحف قال بئست التجارة . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان ٢٠
 حدثنا بقرية عن كثير يعنى ابن عبد الله بن يسار عن عبادة بن نسي أن عمر كان

(٧) حرم : كذلك فى الاصل وعلى هامشه « كره »

- يقول لا تبيعوا المصاحف ولا تشتروها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
حدثنا يونس بن بكير عن خالد النبلي عن أبي معشر وأبي هاشم [أو أحدهما شك
خالد عن إبراهيم] عن عمر أنه كره بيع المصاحف ، قال لو لم يجدوا من يشتريها
ما كتبوها . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن مسكين حدثنا الفريابي حدثنا
سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عمر أنه كره بيعها وشراءها . حدثنا
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية والمخاربي جميعا عن ليث عن
حماد عن إبراهيم عن علقمة عن عبد الله أنه كره بيع المصاحف وشرائها ، [زاد في
حديث ابن علية قال وكان الرجل إذا أراد أن يكتب المصحف ذهب إلى هذا
فقال اكتب لي وذهب إلى هذا وقال اكتب لي] . حدثنا عبد الله حدثنا
إسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا سعيد بن زيد عن ليث عن مجاهد أن
ابن مسعود كره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مسكين قال
أخبرنا الفريابي حدثنا سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عمر أنه كره
بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع
وحدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين وحدثنا يعقوب بن سفيان قال أخبرنا
أبو نعيم جميعا عن سفيان عن جابر عن سالم قال ، كان ابن عمر إذا مر بالمصاحف
قال بأس التجارة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى عن
أبي سنان عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال وددت أني رأيت الأيدي تقطع
على بيعها [يعني المصاحف] . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد
ابن خلاد حدثنا يزيد حدثنا أبو مالك النخعي عن سالم الأفيطس عن سعيد بن جبير
عن ابن عمر قال لوددت أن الأيدي قطعت في بيع المصاحف . حدثنا عبد الله

(٢) خالد النبلي : هو خالد بن دينار أبو الوليد الشيباني ، انظر تهذيب التهذيب ٣ : ٨٨

(٤) الفريابي : هو محمد بن يوسف

(٧) عبد الله : يريد ابن مسعود

حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن ليث عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير قال وددت أنى رأيت الأيدى تقطع على بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شريك وقيس عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير قال ، قال ابن عمر ليتنى لا أموت حتى أرى الأيدى تقطع فى بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع وحدثنا يحيى ٥ ابن حكيم حدثنا أبو قتيبة وحدثنا أسيد حدثنا الحسين جميعا عن سفيان عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير عن ابن عمر ، قال وددت أنى رأيت الأيدى تقطع فى بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن سفيان الثورى عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير عن ابن عمر قال ، وددت أن الأيدى تقطع فى بيع المصاحف .

١٠

آخر الجزء الرابع من كتاب المصاحف

الجزء الخامس

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي

رحمه الله

بسم الله الرحمن الرحيم . توكلت على الله وحده

- أخبرنا القاضي أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموي قراءة عليه قال ،
أخبرنا الشيخ الجليل أبو جعفر محمد بن أحمد بن محمد بن المسلمة المعدل قراءة عليه
قال ، أخبرنا أبو عمرو عثمان بن محمد بن القاسم المعروف بابن الآدمي قراءة عليه قال ،
حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا بكر يعني ابن بكار قال سمعت عكرمة ٥
قال سمعت سالم بن عبد الله يقول ، بئس التجارة المصاحف . حدثنا عبد الله
حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا أبو عبيدة صاحب السابري
قال سألت سالم بن عبد الله عن بيع المصاحف فقال بئس البيع بئس البيع . حدثنا
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن ابن جريج عن أبي
الزبير عن جابر أنه كره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ١٥
قال أخبرنا أبو خالد عن الجريري عن عبد الله بن شقيق أنه كان يكره بيع المصاحف ،
قال وكان أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم يرون بيع المصاحف عظيماً ، وكانوا
يكرهون أرش الصبيان ، ألا أن يجيء بالشئ من عنده . حدثنا عبد الله حدثنا
الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا الجريري عن عبد الله بن شقيق أن أصحاب رسول
الله صلى الله عليه وسلم كانوا يكرهون بيع المصاحف ويعظمون ذلك ويكرهون ١٥
أن يعلموا الغلمان بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم
حدثنا سفيان عن سعيد الجريري عن عبد الله بن شقيق العقيلي قال ، كان أصحاب
محمد صلى الله عليه وسلم يشددون في بيع المصاحف ، ويكرهون الأرش على الغلمان .
حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا يحيى بن سعيد والخليل بن عبدالعزيز
قالا حدثنا عكرمة بن عمار قال رأيت سالم بن عبد الله مر على أصحاب المصاحف ٢٥

(١١) الجريري : يعني سعيد بن أبياس الجريري

(١٤) الدقيقي : يعني محمد بن عبد الملك

فقال بنست التجارة ، فقال رجل ما تقول ؟ قال أقول مما سمعت . حدثنا عبد الله
حدثنا عبد الملك بن شعيب بن الليث حدثني أبي عن جدي قال حدثني عقيل
عن ابن شهاب عن سعيد بن المسيب أنه قال في بيع المصاحف أنه يكره ذلك
كراهية شديدة ، وكان يقول أعن أخاك بالكتاب أعن أوهب له . حدثنا
عبد الله ٥ حدثنا محمد بن يحيى حدثنا أبو صالح حدثني الليث بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد قال أخبرنا أبو بكر السكاكبي حدثنا جعفر بن
محمد عن أبيه عن علي بن حسين قال ، كانت المصاحف لاتباع قال ، وكان الرجل
يجيء بورقة عند المنبر فيقول ، من الرجل يحتسب فيكتب لي ؟ ثم يأتي الآخر فيكتب
حتى يتم المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن يحيى وأبو الطاهر
١٠ والزهري قالوا حدثنا سفيان عن أبي حصين عن مسلم بن صبيح قال ، سألت
ثلاثة من أهل الكوفة لا آلو عن بيع المصاحف فكلهم يقول لا تأمرك أن تأخذ
الكتاب الله أجرا . [سألت مسروقا وعلقمة وعبد الله بن يزيد الأنصاري لفظ
عبد الله] . حدثنا عبد الله حدثنا عبيد بن هاشم حدثنا يحيى عن شريك عن أبي
حصين عن أبي الضحى أن شريحا ومسروقا كانا يكرهان بيع المصاحف . حدثنا
١٥ عبد الله حدثنا إبراهيم بن عباد حدثنا يحيى حدثنا أبو بكر بن عياش حدثنا
أبو حصين عن أبي الضحى قال ، سألت عبيدة وسألت مسروقا وسألت عبد الله
الأنصاري عن الذي يأخذ على الكتاب على المصاحف أجرا ، فكلهم اتفق لي
كلمة واحدة لا تأخذ على كتاب الله أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن
سعيد . قال أنبأنا ابن إدريس والمخاربي عن الشيباني عن أبي الضحى قال ، نزل بي
٢٠ ضيف من أهل مصر جلب المصاحف فجمت معه فأتيت شريحا وعبد الله بن

(١٣) عبيد بن هاشم : لعل المراد عبيد بن هشام

(١٦) عبد الله : يعني عبد الله بن يزيد

- يزيد ومسروقاً وعلقمة كلهم يقول ، ما أحب أن آكل لكتاب الله ثمننا . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا قيس عن
أبي حصين عن أبي الضحى عن مسروق وعبيدة وشريح وعبد الله بن يزيد
أنهم كرهوا بيع المصاحف وشراءها ، وقالوا لا نأخذ لكتاب الله ثمننا . حدثنا
عبد الله حدثنا أحمد بن حفص بن عبد الله قال حدثني أبي قال حدثني إبراهيم ٥
ابن طهمان عن أبي حصين عن أبي الضحى عن شريح ومسروق وعبد الله بن
يزيد الأنصاري أنهم قالوا ، نأمرك أن لا تأخذ لكتاب الله ثمننا . حدثنا عبد الله
حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا معلى حدثنا أبو عوانة عن أبي حصين عن أبي
الضحى قال سألت شريحاً ومسروقاً وعبد الله بن يزيد عن بيع المصاحف فقالوا
لا نأخذ لكتاب الله ثمننا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل بن سمرة حدثنا ١٠
وكيع عن سفيان عن أبي حصين عن أبي الضحى قال ، سألت مسروقاً وعبد الله
بن يزيد وشريحاً عن بيع المصاحف فقالوا ، لا نأخذ لكتاب الله تعالى ثمننا ، قال
وكيع لا يعجبنا بيعها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا
شعبة قال سمعت أبا حصين عن أبي إسحاق قال سألت شريحاً ومسروقاً
وعبد الله ، قلت أتبيع مصحفاً؟ قالوا لا نأخذ لكتاب الله عز وجل ثمننا . حدثنا ١٥
عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا سعيد عن أبي معشر عن
إبراهيم أنه قال ، لحس الدبر أحب إلى من بيع المصاحف وكان يكره أن يأخذ
على عرضها أجراً . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص عن
الأعمش عن إبراهيم قال ، قلت لعلقمة اشترى مصحفاً؟ قال لا . حدثنا عبد الله ٢٠
حدثنا الحسن بن عفان حدثنا ابن نمير عن الأعمش عن إبراهيم عن علقمة أنه

(١٨) إبراهيم : يعنى إبراهيم النخعي انظر ص ١٦٩

سئل عن شراء المصاحف فنهاه عنها . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين
حدثنا سفيان عن الأعمش قال ، سألت علقمة أشتري مصحفا ؟ قال لا . حدثنا
عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثني محمد عن سفيان بهذا . حدثنا
عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين الحرابي عن شعبة عن الحكم عن
علقمة أنه كره بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع قال
• أنبأنا يزيد أنبأنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا وكيع عن
شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم
عن علقمة أنه كره بيع المصاحف وشراءها ، قال محمد قال شعبة وكان الحكم يقول
لابأس بشرائها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي قال وكيع عن
يزيد بن إبراهيم عن ابن سيرين أنه كره بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا سفيان عن منصور عن إبراهيم قال ، كانوا
يكرهون بيع المصاحف ويقولون ، إن كنتم لا بد فاعلين فمن يهودى أو نصرانى
[يعنى الشراء] . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثني محمد عن سفيان
بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا المؤمل قال حدثنا سفيان
• بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن منصور عن
إبراهيم عن أصحابه قال ، كانوا يكرهون بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا
يوسف بن موسى حدثنا عبيد الله بن موسى أنبأنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن إبراهيم أنه كره بيع
٢٠ المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا أبو بكر بن عياش

(١) أسيد: يعنى أسيد بن عاصم

(٦) الأحمسي: يعنى محمد بن إسماعيل

(١٤) المؤمل: لعل الصواب مؤمل

- عن مغيرة عن إبراهيم قال ، المصحف لا يباع ولا يورث . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا ابن أبي عدي عن سعيد بن أبي عروبة عن أبي معشر عن النخعي قال لحس الدبر أحب إلى من أن أبيع المصحف ، قال وكان لا يكره الأخذ على عرضها وكتابتها . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن سعيد بن أبي عروبة عن أبي معشر عن النخعي قال ٥
لحس الدبر أحب إلى من أن أبيعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبيد الله بن موسى عن محل ، قال سألت إبراهيم عن بيع المصحف فقال لا تشتريها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ويوسف بن موسى قالا حدثنا عبيد الله عن شعبة عن الحكم عن علقمة مثله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن محل قال ، قلت لإبراهيم لا بد للناس من ١٠
المصحف ، فقال اشتر المداد والورق واستعن [يعني من يكتب لك] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا محل قال ، سألت إبراهيم عن بيع المصحف ، قال يكره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى عن أبي سنان عن حماد عن إبراهيم أنه كره بيعها وشراءها قال ، وما فرغ علقمة من مصحفه حتى بعث إلى أصحابه الكراسي والكراسين والورقة ١٥
والورقتين حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الرحمن حدثنا شعبة عن عاصم الأحول عن أبي العالية قال ، وددت أن الذين يبيعون المصحف ضربوا . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن عاصم قال سمعت أبا العالية يقول وددت أن هؤلاء الذين يشترون هذه المصحف ضربوا ، قلت على بيعها أحق أن يضرب ، قال لو لم يشتروها لم يبيعها هؤلاء . حدثنا عبد الله ٢٠

حدثنا محمد بن يحيى حدثنا وهب بن جرير حدثنا شعبة عن عاصم عن أبي العالية
قال ، وددت أن الذين يبيعون المصاحف ضربوا ، قلت للذين يشترونها أحق أن
يضربوا ، قال لو لم يكتب هؤلاء لم يشتروا هؤلاء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن
بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا داود عن أبي العالية أنه كان يكره بيع المصاحف .
٥ حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص وأبو معاوية عن رجل ذكره .
[شك ابن أبي داود عن الشعبي وأبي العالية ، قال أحدهما لو لم يشتريه لم يبعه ورخص
فيه الأجر] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن فضل عن داود قال
سألت أبا العالية عن شراء المصاحف فقال ، لو لم يوجد من يشتريها لم يوجد من يبيعها ،
قال وسألت عامرا فقال ، إنما يبيعون الكتاب والأوراق ولا يبيعون كتاب الله .
١٠ حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو سفيان عن معمر عن الزهري
أنه كره بيع المصاحف . حدثنا عبد الله قال أخبرنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد
قال أخبرنا يزيد بن إبراهيم قال ، سمعت محمدا يكره بيع المصاحف وشراؤها . حدثنا
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن إدريس عن هشام عن ابن سيرين أنه
كره بيعها وشراؤها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عائذ عن أشعث
١٥ عن ابن سيرين قال ، كانوا يكرهون بيع المصاحف وكتابتها والأجر (عليها) ، وكانوا
يكرهون أن يأخذوا الأجر على تعليم الكتاب ، قلت كيف كانوا يصنعون ؟ قال
يحتسبون في ذلك الخير . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة عن
سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عبيدة أنه كره شراء المصاحف وبيعها .
حدثنا عبد الله قال أخبرنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج قال حدثنا
٢٠ سلام بن مسكين قال ، قال رجل لمحمد يا أبا بكر رجل رأى في المنام كأنه يبيع
السكر ، فقال ما أرى يبيع السكر بأبى في اليقظة ولا في المنام ، قال قلت الرجل يبيع

المصاحف ، قال لا تبعها ولا تشتريها ، قال سلام فقلت أنا له ، سبحان الله يا أبا بكر
فاذا لم اشتر المصحف فمن أين أصيب مصحفاً؟ قال تستكتب الكتاب فيكتب لك
فتعطيه فيأخذ فلا أرى عليه بأساً أن تعطيه ولا أرى عليه بأساً أن يأخذ . حدثنا
عبد الله حدثنا يونس بن حبيب قال أخبرنا أبو داود حدثنا سعيد أخو أبي حرة
قال ، وقف مكحول على بالشام وأنا أبيع مصحفاً فقال ، يا أهل العراق ما أجرأكم
على بيع المصاحف؟ قال قلت إن صاحبنا الحسن لا يرى بذلك بأساً ، قال حسن
أهل العراق [أو حسن أهل البصرة] لا تكذبوا على الحسن ، قال قلت والله
ما كذبت عليه .

(يؤاجر عبده ممن يبيع المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم حدثنا ١٠
ابن جريج قال ، قلت لعطاء ، أكره أن يؤاجر الرجل عبده ممن يبيع المصاحف ، قال
نعم يعينه عليه .

باب الاحتساب في كتاب المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج
قال ، قال عطاء . لم يكن من مضى يبيعون المصاحف إنما حدث ذلك الآن ، إنما ١٥
كانوا يحتسبون بمصاحفهم في الحجر ، فيقول أحدهم للرجل إذا كان كاتباً وهو
يطوف ، إذا فرغت يا فلان تعال فاكتب لي ، قال فيكتب الصفح وما كان من
ذلك حتى يفرغ من مصحفه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا
أبو يحيى عن أبي سنان عن عمرو بن مرة قال ، كان في أول الزمان يجتمعون فيكتبون
المصاحف ، ثم أمهم كسلوا وزهدوا في الأجر فاستأجروا العباد فكتبوها لهم ، ثم أن ٢٠
العباد بعد ما كتبوها فباعوها ، وأول من باعها العباد . حدثنا عبد الله حدثنا

الأحمسي حدثنا وكيع عن محل قال ، قلت لأبراهيم لا بُدَّ للناس من المصاحف فقال
اشتر المداد والورق واستعن [يعنى من يكتب لك] .

استبدال المصحف بالمصحف

- حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا محمد عن سفيان عن مغيرة
٥ عن ابراهيم قال ، لا بأس باستبدال المصحف بالمصحف . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن سعيد حدثنا عقبه عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان لا يرى
بأساً أن يبادل المصحف بالمصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا موسى بن سفيان
حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره بيع المصاحف
وشراءها وأن يعطى عليها لِكْتَبِهَا ولم ير بالبدل بأساً . حدثنا عبد الله حدثنا
١٠ عبد الله بن سعيد حدثنا اسحاق بن سليمان عن أبي جعفر الرازي عن مغيرة عن
ابراهيم أنه كان يكره بيع المصاحف وأن يعطى عليها الأجر ولا يرى بأساً
بالبدل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن سفيان
عن مغيرة عن ابراهيم قال ، لا بأس بالبدل مصحفاً بمصحف . حدثنا عبد الله
حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص عن ليث عن مجاهد قال ، لا بأس بالمصحف
١٥ بالمصحف وزيادة عشر دراهم .

(هل يُورث المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي قال أخبرنا يزيد قال أنبأنا
قيس عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره أن يباع المصحف ويبدل المصحف

(١) الاحمسي : يعنى محمد بن اسماعيل

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة وكذا في سطر ٦ و ٨ و ١٠ و ١٣ و ١٨

(٩) لكتبها : في الاصل ، اكتبها

بمصحف ولا يورث ، ولكن يقرأ فيه أهل البيت . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق
ابن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن المغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره
اشتراء القرآن وبيعه ، وكان يقول لا يورث المصحف إنما هو لقراء أهل البيت ، وكان
يكره أن يحلّى المصحف أو يعشر أو يصغر ، وكان يقول عظموا القرآن ، وكان يكره
أن يكتب بالذهب أو يعلم رأس الآي ، وكان يقول جردوا القرآن ولا تخلطوا به
شيئا ليس منه . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا أبو بكر بن عياش عن
مغيرة عن ابراهيم قال ، المصحف لا يباع ولا يورث وهو لمن يقرأ فيه من أهل البيت .

< وقد رخص في شراء المصاحف دون بيعها >

حدثنا عبد الله حدثنا أبي حدثنا أبو ظفر حدثنا موسى يعني ابن خلف عن أبي عامر
عن عطاء بن أبي رباح عن ابن عباس في المصحف ، قال اشتريها ولا تبعها . حدثنا ١٠
عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال حدثني محمد عن سفیان عن عبد الملك بن
أبي سليمان عن عطاء عن ابن عباس قال اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله
حدثنا أسيد حدثنا الحسين حدثنا محمد بن مسكين وحدثنا محمد بن يوسف قال حدثنا
سفیان عن ابن جريج عن عطاء عن ابن عباس في بيع المصاحف ، قال اشتر ولا
تبع . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو عاصم حدثنا ابن جريج ١٥
قال ، أخبرني عطاء عن ابن عباس قال ابتعها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا
اسحاق بن شاهين قال أخبرنا خالد عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس قال ،
اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي
عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس قال ، اشتر المصاحف وكره بيعها . حدثنا

(٦) الأحمسي : يعني محمد بن اسماعيل

(٧) مغيرة : وعل الصواب المغيرة

(١٣) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

عبدالله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن صالح بن رستم عن عطاء
عن ابن عباس قال ، اشترى المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن
حكيم حدثنا ابن أبي عدي عن صالح بن رستم عن عطاء في بيع المصاحف عن
ابن عباس قال اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن الحسين الدرهمي
حدثنا معتمر قال سمعت أبا عامر عن عطاء عن ابن عباس قال اشتر المصاحف
ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا
أبو عامر الخزاز بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج
حدثنا أبو عامر الخزاز قال ، قال لي عاصم الأحول ، سل عطاء بن أبي رباح عن بيع
المصاحف ، فسألته فقال ، قال ابن عباس اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا
أبي حدثنا احمد بن يونس حدثنا زهير حدثنا ايث عن مجاهد عن ابن عباس أنه
نهى عن بيع المصحف و رخص في شرائه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم
حدثنا حجاج اخبرنا سعيد بن زيد حدثنا ايث عن مجاهد عن ابن عباس أنه
رخص في شراء المصاحف وكره بيعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
قال اخبرنا المحاربي عن ليث عن مجاهد عن ابن عباس قال رخص في شرائها
وكره بيعها . [قال ابن أبي داود كذا قال رخص كأنه صار مسنداً] . حدثنا
عبد الله حدثنا أبو الطاهر احمد بن عمرو وعبد الله بن محمد الزهري قالا حدثنا
سفيان عن رقيم بن الشابة عن أبيه قال ، سألت ابن عباس عن بيع المصحف فقال
اشتره ولا تبعه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم قال اخبرنا أبو عاصم
حدثنا ابن جريج قال أخبرني أبو الزبير عن جابر بن عبد الله في بيع المصاحف
۲۰ ابتعها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن وهب حدثنا يزيد بن هارون
أخبرنا سعيد عن قتادة عن سعيد بن المسيب قال ، اشتر المصاحف ولا تبعها .
حدثنا عبد الله قال حدثني الأحمسي قال أخبرنا وكيع عن ابن أبي عروبة بهذا .
حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى حدثنا وهب بن جرير عن هشام عن

قتادة عن سعيد في بيع المصاحف ، قال اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله قال حدثنا
عبد الله بن سعيد قال حدثنا ابن أدریس عن أبيه عن حماد عن سعيد بن جبیر
قال اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا
اسحاق یعنی ابن سليمان عن أبي سنان عن حماد قال ، سألت سعيد بن جبیر عن
بيع المصاحف فقال اشترها ولا تبعها ، وعن ابن عباس مثل ذلك . حدثنا عبد الله ٥
حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي بشر عن سعيد بن جبیر
قال في المصاحف اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربیع
حدثنا يزيد حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا
الحسين حدثنا سفیان عن أبي شهاب قال ، قلت لسعيد بن جبیر اشترى مصحفًا ؟
قال نعم .

١٥

< وقد رخص أيضا في بيع المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن علي بن عفان حدثنا ابن نمير عن الأعمش
عن سعيد بن جبیر عن ابن عباس أنه سئل عن بيع المصاحف ، فقال لا بأس إنما
يأخذون أجور أيديهم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى
حدثنا عمران قال ، سألت أبا مجلز أبيع مصحفًا ؟ قال إنما كانت تباع على عهد معاوية ، ١٥
فقال لا تبعها ، قلت أكتب ؟ قال استعمل يديك بما شئت . حدثنا عبد الله حدثنا
إسحاق بن وهب حدثنا الحرث یعنی ابن منصور حدثنا إسرائيل عن إسماعيل
ابن وردان أبي عمر عن ابن الحنفية أنه سئل عن بيع المصاحف قال ، لا بأس إنما
تبيع الورق . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال أخبرنا المحاربي حدثنا
موسى بن نافع الأسدي أبو شهاب قال ، أتيت سعيد بن جبیر وهو بمنزله بمكة وإلى ٢٠
جنبه مصحف فقال ، إن كنت تريد أن تباع مصحفًا فإن أرباب هذا محتاجون
إلى بيعه وقد أقت ما فيه من السقط . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن إسماعيل

الأسدي حدثنا وكيع عن أبي شهاب موسى بن نافع قال ، دخلت على سعيد بن جبير و بيده مصحف ، فقال ، إني قد عرضت هذا فأقت سقطه وقد احتاج صاحبه إلى بيعه فان كان لك في مصحف حاجة فاشتره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن قاسم بن أبي أيوب الأعرج قال ، سمعت سعيد ابن جبير يقول ، كنت وليت مالا ليتيم بمصحفين عندي أن أبيع أحدهما أو قال بئدار بع أحدهما . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم وعبد الله بن الصباح وعلى ابن الحسين الدرهمي قالوا ، حدثنا عبد العزيز أبو عبد الصمد العمى حدثنا مالك بن دينار أن عكرمة باع مصحفه وأن الحسن لم ير به بأسا [قال الدرهمي عن مالك] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن أبي بكر الهذلي ١٠ عن الحسن قال لا بأس ببيعها وشرائها ونقطها بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا عبد العزيز يعني ابن عبد الصمد حدثنا سلام بن مسكين قال ، سألت رجل الحسن على المصاحف ، فقال وما عليك أن لا تبيعها؟ وإن بعتهما فما نعلم ببيعها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا وكيع عن يزيد بن ابراهيم عن الحسن قال ، لا بأس ببيعها وشرائها . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا عبد الله ١٥ ابن حمران وحدثنا شاذان حدثنا محمد بن عبد الله قال حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأساً ببيع المصاحف [زاد شاذان وشرائها] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح البزاز حدثنا المعتمر قال ، سمعت عوف قال ، كان الحسن لا يرى ببيع المصاحف ولا بأخذ الأجر عليه ولا بكسب المعلم بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى ابن حكيم حدثنا ابن أبي عدي عن عوف قال ، كان الحسن لا يرى ببيعها بأسا

(٦) بئدار : هو محمد بن بشار

(١٥) شاذان : هو اسحاق بن ابراهيم بن زيد

(١٧) عوف : يعني عوف الاعرابي البصري وهو ابن أبي جميلة

(١٨) الحسن : يعني الحسن بن أبي الحسن البصري

- فقال ابن سيرين كتاب الله أعز من أن يباع ، وكان عوف يختار قول محمد .
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبه حدثنا سفيان عن خالد الخذاء
عن الحسن أنه باع مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال حدثني
محمد عن سفيان عن خالد الخذاء ، عن الحسن قال لا بأس بشراء المصاحف وبيعها .
حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم ويونس بن حبيب قالا حدثنا أبو داود •
حدثنا الحارث بن عبيد أبو قدامة الأيادي قال ، سمعت مطر الوراق يقول ما أبالي
من قال في بيع المصاحف شيئا بعد قول فقيهى العراق الحسن والشعبي كانا لا يريان
بيعهما ولا شراءها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج
حدثنا حماد عن حميد عن الحسن أنه كان يكره بيع المصاحف ، فلم يزل به مطر
الوراق حتى رخص فيه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملي حدثنا ضمرة عن ابن
شوذب قال ، سمعت أيوب يقول ما هو إلا شيء ، خدعا الشيخ عنه ، يعني مطر ومالك بن
دينار . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن أدريس عن داود وهشام
عن الحسن لم ير بشرائها وبيعها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا
يحيى بن حكيم قال أنبأنا ابن أبي عدي قال أنبأنا داود بن أبي هند عن الشعبي
قال ، إنهم والله ما يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق وعمل أيديهم . حدثنا عبد الله ١٥
حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا محمد بن كثير قال أخبرنا شعبة عن داود بن أبي هند
عن الشعبي قال ، ليس يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق والأقش . حدثنا عبد الله

(١) محمد : يعنى ابن سيرين

(٩) الحسن : يعنى الحسن بن أبى الحسن البصرى

(١٠) أبو عمير : يعنى أحمد بن هاشم

(١٢) داود : يعنى داود بن أبى هند

(١٧) فى هامش الأصل مانصه : الأناش هو الخبر

حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن سفيان عن داود بن أبي هند عن الشعبي قال ، لا بأس ببيع المصاحف إنما يبيع الورق وعمل يديه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن داود بن أبي هند أن الشعبي كان لا يرى ببيع المصاحف بأساً ، ويقول إنما يبيع الورق وعمل يديه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن اسماعيل بن أبي خالد عن الشعبي قال ، إنهم لا يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق وعمل أيديهم . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا وكيع عن سفيان عن عيسى بن أبي عزة قال ، أمرني الشعبي أن أبيع مصحفاً . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبدالرحمن عن سفيان عن عيسى بن أبي عزة قال أتيت الشعبي وأنا وصي بمصحف وهو قاض فقال به . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن حبيب حدثنا حفص عن جعفر عن أبيه قال ، لا بأس بشراء المصاحف وأن يعطى الأجر على كتابتها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الرحمن عن شعبة عن الحكم أنه كان لا يرى بأساً بشراء المصاحف وبيعها .

(إرتهان المصحف والقراءة فيه)

١٥ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله المخرمي حدثنا بشر بن الحسن أبو مالك قال زعم ، هشام قال قلت [أو قيل له] الرجل يرتهن المصحف فيقرأ فيه قال ، قال الحسن ذلك الذي ينتفع به .

(باب تعليق المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثني محمد بن عبد الوهاب ٢٠ قال ذكر سفيان أنه كره أن نعلق المصاحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا علي بن

حرب حدثنا أبو معاوية حدثنا يزيد بن مرداذبه قال ، رأيت أبا بردة على دابة في رحاله عليها قطيفة سوداء ومعه مصحف لا يكاد يفارقه .

(المصحف يجعل في القبلة)

- حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن يزيد حدثنا يعقوب يعني ابن إسحاق الحضرمي حدثنا زائدة بن قدامة وأبو عوانة عن خصيف عن مجاهد قال ٥
كان ابن عمر يكره أن يصلى و بين يديه سيف أو مصحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار وعلى بن حرب قال حدثنا ابن فضيل عن خصيف قال ، كان ابن عمر إذا دخل بيتا لم ير شيئا معلقا في قبلة المسجد مصحفا أو غيره إلا نزعها ، وإن كان عن يمينه أو شماله تركه . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله أخبرنا عمرو عن منصور عن ابراهيم أنه كره أن يكون في مصلى الرجل حيث يصلى ١٠
في قبلته مصحف أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن سفيان عن منصور عن ابراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يصلوا وبين أيديهم شيء حتى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن منصور عن ابراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يجعلوا في قبلة المسجد شيئا حتى المصحف يكرهونه . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن المفضل حدثنا هشيم عن أبي حصين ١٥
عن ابراهيم أنه كان يكره أن يصلى الرجل وفي قبلته المصحف أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن ابراهيم بن أبان حدثنا بكر حدثنا أبو عوانة عن أبي حصين عن ابراهيم أنه كان يكره أن يصلى و بين يديه المصحف أو شيء معلق .

السفر بالمصاحف إلى أرض الكفر

- حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عمران بن عيينة عن ليث ٢٠

(١٢) منصور : هو ابن المعتمر السلمي توفي سنة ١٣٢

عن سالم عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو وقال ، إني أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا ابن أبي فديك عن عبد الله بن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا ابن أبي فديك عن الضحاک

ابن عثمان عن نافع عن ابن عمر مثل ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا عبيد الله عن نافع عن ابن عمر عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه نهى أن يسافر بالقرآن مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن سوار وسهل بن صالح قالوا حدثنا عبدة عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن [قال سهل ومحمد بالمصاحف] إلى أرض العدو مخافة أن ينالها العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبدة عن محمد بن إسحاق عن نافع عن ابن عمر عن النبي صلى الله عليه وسلم مثله . حدثنا عبد الله حدثنا عمي حدثنا القعنبی حدثنا عبد الله عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، لا تحملوا شيئاً من القرآن إلى بلاد العدو . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر قال نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالمصاحف إلى أرض العدو مخافة أن ينالوها . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إسماعيل القافلاتی قال حدثنا إسحاق بن سليمان عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالمصاحف إلى أرض الشرك مخافة أن يتناول منه شيء . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا عبد الرحمن ابن مهدي الأزدي قال أخبرنا مالك بن أنس وعبد الله بن عمر عن نافع عن

(۱۳) عمی : یعنی محمد بن الأشعث

(۱۳) القعنبی : هو عبد الله بن مسلمة بن قعنب

- ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالمصحف إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران حدثنا روح بن عبادة قال حدثنا مالك عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله قال حدثنا جعفر بن محمد الوراق قال حدثنا خالد بن مخلد قال أخبرنا مالك عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن ينالوا منه شيئاً . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر أخبرنا ابن وهب أخبرني مالك عن نافع عن عبد الله بن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو خشية أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا سعدان بن نصر حدثنا موسى بن داود حدثنا زهير عن يحيى بن سعيد عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا أحمد بن يونس حدثنا زهير عن موسى بن عقبة عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن عبد الرحمن الحلبي حدثنا محمد بن سلامة عن محمد بن إسحاق عن نافع عن ابن عمر قال ، سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم ينهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا ابن كثير قال أخبرنا سفيان عن أيوب عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالمصحف إلى أرض العدو فاني أخاف أن يناله أحد منهم . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سايان حدثنا مؤمل حدثنا سفيان عن ليث عن

(۱۲) عمى : يعني محمد بن الأشعث

(۱۷) عمى : يعني محمد بن الأشعث

نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن ينالوا منه شيئاً ، قال وكتب به عمر إلى الأمصار . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين حدثنا سفيان بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن عبد الرحمن المسروقي قال أخبرنا حسين عن زائدة حدثنا ليث بن أبي سليم عن نافع عن ابن عمر عن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فإني أخشى أن يناله رجل منهم . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ابن سعيد قال أخبرنا المحاربي عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال ، لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فإني أخاف أن يناله أحد منهم . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي . قال حدثنا ابن فضل عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال ، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فإني أخاف أن ينالوه . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن يحيى أبو الخطاب وعلى بن الحسين الدرهمي قالا حدثنا المعتمر قال سمعت ليثاً يحدث عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فإني أخشى أن يصيبه أحد منهم [قال علي عن ليث] . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا أبو معاوية عن حجاج عن نافع عن ابن عمر قال إن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عثمان العجلي حدثنا عبيد الله عن ابن أبي ليلى عن نافع عن ابن عمر ، قال نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن مخافة العدو . حدثنا عبد الله حدثنا أيوب بن محمد الوزان حدثنا سفيان عن أيوب عن نافع عن ابن عمر يبلغ به ، قال لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فإني أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام والحسن بن محمد بن الصباح حدثنا اسماعيل عن أيوب عن نافع

- عن ابن عمر قال ، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا تسافر وا بالقرآن فاني أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا جويرية عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى محمد بن الأشعث حدثنا أحمد بن يونس حدثنا ليث بن سعد عن نافع عن عبد الله بن عمر عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه كان ينهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا الهيثم حدثنا إبراهيم وحجاج قالا حدثنا عبد العزيز بن مسلم حدثنا عبد الله بن دينار عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو [وقال الهيثم مخافة أن يناله] . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن إسحاق حدثنا سليمان بن حرب أخبرنا عبد العزيز القسملی عن أبيه عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا هشيم عن منصور عن الحسن قال ، كان يكره أن يسافر بالمصحف إلى أرض الروم . حدثنا عبد الله حدثنا العباس بن الوليد بن مزيد قال أخبرني أبي حدثنا الأوزاعي قال ، كان النبي صلى الله عليه وسلم ينهى أن يغزى بالمصحف إلى أرض العدو لكيلا ينالها الكفار .

الكافر بأخذ المصحف بعلاقته

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن شعبة قال حدثني القاسم الأعرج قال ، كان لسعيد بن جبير بأصبهان غلام مجوسى يخدمه فكان يأتيه بالمصحف في علاقته . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار حدثنا عبد السلام عن ٢٠

(١١) القسملی : هو عبد العزيز بن مسلم ابو زيد المروزي ثم البصرى ، انظر

تهذيب التهذيب ٦ : ٣٥٦

أبي خالد الدالاني عن القاسم بن محمد قال ، رأيت سعيد بن جبير قرأ في مصحف
ثم ناوله غلاماً له مجوسياً بعلاقته .

الحائض والجنب يأخذان المصحف بعلاقته

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن
٥ أنه كان لا يرى بأساً أن يتعاق الجنب بالمصحف أو يجوز به من مكان إلى مكان
آخر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا أبو سفيان حدثنا
النعمان قال ، قال سفيان لا بأس بأن يأخذ الجنب والحائض والصبي بعلاقة المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبي الخصيب قال حدثنا
وكيع عن أيمن بن نابل عن عطاء قال ، لا بأس أن تأخذ الطامث بعلاقة المصحف .
١٠ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سلمة المرادي حدثنا ابن وهب عن حمزة بن عبد الواحد
عن علقمة بن أبي علقمة أنه سأل سعيد بن المسيب عن كتاب يعلق على المرأة
من الحيضة أو من فزع قال ، إذا جعل في كنف يدخل فيه فلا يبدو فلا يضر من
لبسه [قال أبو بكر يعني جلداً يجعل فيه] . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم
حدثنا الحسين بن سفيان قال أخبرنا أبو عبد الكريم عن إبراهيم قال ، الحائض
١٥ والجنب يتناولان الشيء ، وذكر كلمة الحجر ، قالت إني حائض ، قال إنها ليست في
يدك . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين بن سفيان عن الأعمش عن
ثابت بن عبيد عن القاسم بن محمد عن عائشة أن النبي صلى الله عليه وسلم قال لها
ناوليني الحجر ، قالت إني حائض قال إن حيضتك ليست في يدك .

هل يمس المصحف من قدمه ذكره

- ٢٠ حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك
عن اسماعيل بن محمد بن سعد بن أبي وقاص عن مصعب بن سعد أنه قال ، كنت

(١٥) قالت : يعني عائشة ، انظر . مسند الامام احمد ٢ : ٧٠

أمسك المصحف على سعد بن أبي وقاص فاحتككت فقال سعد ، لعلك مسست
ذكري؟ قلت نعم! قال قم فتوضأ، فقممت فتوضأت ثم رجعت . حدثنا عبد الله حدثنا
محمد بن بشار حدثنا أبو طلحة قال أخبرنا شعبة عن زياد بن فياض عن مصعب
قال ، كنت أخذ المصحف على أبي فحككت ذكري فقال ، إن شئت حككت
من وراء الثياب . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عاصم حدثنا أبو داود عن شعبة ٥
عن زياد بن فياض عن مصعب بن سعد قال ، كنت أمسك لأبي المصحف
فحككت ذكري فقال ، لو شئت حتى ينسلخ لفعت ، يعني من فوق الثياب ، ثم
قال قم فتوضأ . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو عاصم أخبرنا
ابن جريج أخبرني الحسن بن مينا عن مجاهد أنه أخبره أن بعض بني سعد بن
أبي وقاص أخبره أنه أمسك على سعد بن أبي وقاص المصحف وهو يستذكر ١٥
فحككت ذكري فحككته فلما رأني سعد أوغل يدي هناك قال ، مسسته؟ قلت
نعم! قال قم فتوضأ . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا يزيد
ابن هارون عن ابن أبي خالد عن الزبير بن عدي [أظنه عن مصعب] قال ، كنت
أمسك على أبي المصحف فمسست ذكري فقال ، اغسل يدك .

١٥ (يمس المصحف من ليس على وضوء)

حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الحباب الحميري حدثنا أبو صالح الحكم بن
المبارك الخاشي حدثنا محمد بن راشد عن اسماعيل المسكي عن القاسم بن أبي بزة
عن عثمان بن أبي العاص قال ، كان فيما عهد إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم
لا تمس المصحف وأنت غير طاهر . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن
وهب أخبرني مالك عن عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن حزم أن في ٢٠
الكتاب الذي كتبه رسول الله صلى الله عليه وسلم لعمر بن حزم أن لا يمس

(١٣) ابن أبي خالد : هو اسماعيل بن أبي خالد

- القرآن إلا طاهر . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلی بن محمد بن أبي الخصب قالوا . قال وكيع كان سفیان يكره أن يمس المصحف وهو على غير وضوء .
- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا حدثنا ابو رجاء حدثنا إسرائيل عن أبي الهذيل قال ، أتيت أبا رزين فأمرني أن أقرأ في المصحف وقد بليت فأبيت ، فلقبت إبراهيم فقلت له ذلك فقال أحسنت . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق ٥
- وعلی بن محمد بن أبي الخصب قال حدثنا وكيع عن علی بن صالح عن غالب ابی الهذيل قال ، أمرني أبو رزين أن أفتح المصحف وأنا على غير وضوء قال ، فسألت إبراهيم فكرهه . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفیان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن المغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره أن يمس الجنب الدرهم فيه كتاب أو تمسه وأنت على غير وضوء . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفیان عن منصور عن إبراهيم أنه كان يكره أن يمس الدرهم الأبيض وهو على غير وضوء إلا من وراء الثوب . حدثنا عبد الله حدثنا علی بن محمد بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن سفیان عن حماد عن إبراهيم قال ، لا يمس الرجل الدراهم البيض على غير وضوء إلا من وراء الثوب . حدثنا عبد الله حدثنا علی بن محمد بن أبي الخصب عن سفیان عن أبي الهيثم المرادي قال ، سألت إبراهيم عن الرجل يمس الدراهم البيض على غير وضوء فكره ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن حماد قال ، سألت إبراهيم عن الرجل يمس الدرهم الأبيض وهو على غير وضوء فكرهه وقال ، أليس فيه سورة من القرآن ؟ . حدثنا عبد الله حدثنا علی بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن الربيع بن صبيح عن ٢٠ الحسن قال ، لا بأس به وكرهه ابن سيرين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن أنه كان لا يرى بذلك بأساً . حدثنا

عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن محمد أنه كان يكره أن يشتري الدراهم التي فيها كتاب الله وأن يشتري بها أو يبيع . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى قال أنبأنا هشام عن القاسم بن محمد أنه كره أن يمسها إلا وهو طاهر . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا يزيد بن إبراهيم قال ، كان محمد يكره أن يشتري بالدراهم الحجاجية التي فيها « قل هو الله أحد » منقوش ، وكان يكره أن يأخذها أو يعطيها ، وكان يكره الدنانير المنقوش فيها « قل هو الله أحد » قال ، وكان الحسن لا يرى به بأسا .

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا معاذ حدثنا ابن عون عن محمد أنه كان يكره أن يباع الكفار وغيرهم بالدراهم البيض وذكر كلاما . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبد السلام حدثنا إسحاق بن عبد الله بن أبي فروة ١٠ قال ، قلت لعمر بن عبد العزيز لو غيرت هذه الدراهم البيض فأنها تقع في يد اليهودي والنصارى والجنب وفيها سورة من كتاب الله ، قال لقد أردت أن تحتج علينا الأمم بغير توحيد ربنا واسم نبينا . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال قال ابن وهب قال ، مالك لا يحمل المصحف بعلاقته ولا على وسادة أحد إلا وهو طاهر .

(وقد رخص في مس المصحف على غير وضوء) ١٥

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن علي بن صالح عن عمر بن سعيد عن رجل عن سعيد بن جبير في قوله (س ٥٦ آ ٧٨) « فِي كِتَابِ مَسْكُونٍ » ، قال في السماء ، « لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ » قال الملائكة ، وأما كتابكم هذا فيمسه الطاهر وغير الطاهر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا يحيى حدثنا أبو الورقاء قال ، سمعت سعيد بن جبير خرج من غائط أو بول فدعا بماء فمسح به وجهه وذراعيه وأخذ المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق وعلي بن محمد بن أبي الخصيب قال حدثنا وكيع عن

الحسن بن صالح عن مطرف عن عامر قال ، مس المصحف ما لم تكن جنباً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم وحماد عن الرجل يمس المصحف وليس بطاهر قالاً ، إذا كان في علاقة فلا بأس به .

(المستحاضة تمس المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار عن روح عن هشام عن الحسن قال المستحاضة يغشاها زوجها وتغتسل وتصلى وتقرأ المصحف وتكون كالمرأة الطاهرة في كل أمرها . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلی بن محمد بن أبي الخصب قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن منصور عن ابراهيم أنه كره أن تمس المستحاضة المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعیم حدثنا سفيان عن منصور عن ابراهيم أنه كره أن تصوم أو يجامعها زوجها أو تمس المصحف ، يعني المستحاضة ، ولكن تصلى . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح حدثنا المعتمر عن أبيه عن المغيرة عن ابراهيم قال ، قال شبك تأخذ المستحاضة المصحف ، قال وكيف تقول في زوجها ؟ قال فرأينا أنه كرهه .

المصحف يوضع على المقرمة

حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن شاهين حدثنا خالد عن داود عن العباس عن عبيد بن عمير قال ، أرسل إلى عائشة قال ، رأيت المقرمة التي يجامع عليها اقرأ عليها المصحف ؟ قالت وما يمنعها ؟ قالت إن رأيت شيئاً فاغسله وإن شئت فحكه وإن رأيت [أو قالت وأن رابك] فارششه . [قال أبو بكر هـ هذا أوواه أن عبيد الله أرسل إلى عائشة] . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا عباد

(٤) المستحاضة : انظر صحيح البخارى كتاب الحيض

(١٢) شبك : هو شبك الضبي الكوفي الأعمى ، انظر تهذيب التهذيب ٤ : ٣٠٢

قال أخبرنا داود عن عبد الله بن عبيد أنه أرسل إلى عائشة ، أيقراً الرجل المصحف على المقرمة التي يجامع عليها ؟ فقالت وما بأسه ؟ إذا رأيت شيئاً فاغسله وإن شئت فأحككه فان رابك فارششه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن ابن جريج عن عطاء ، قال ، سألت رجل ابن عباس فقال ، أضع المصحف على الفراش الذي أجامع عليه؟ قال نعم . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر . قال ، قال ابن وهب قال مالك لا يحمل المصحف بعلاقتة ولا على وسادة إلا وهو طاهر ، ولو جاز ذلك لعله في أخبثه ، ولم يكره ذلك إلا أن يكون في يده الذي يحمله شيء . يدنس به المصحف ، ولكن إنما كره ذلك لمن يحمله وهو على غير طهر الكراما للقرآن وتعظيمه له .

١٠ وضع المصحف على الأرض

حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أنبأنا ابن وهب أخبرني سفيان الثوري عن محمد بن الزبير عن عمر بن عبد العزيز أن رسول الله صلى الله عليه وسلم رأى كتاباً من ذكر الله في الأرض فقال ، من صنع هذا ؟ فقيل له هشام ، فقال لعن الله من فعل هذا ، لا تضعوا ذكر الله في غير موضعه . قال محمد بن الزبير ورأى عمر ابن عبد العزيز ابناً له يكتب في حائط فصر به .

هل يؤم القرآن في المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن ابراهيم عن أبيه عامر بن ابراهيم قال سمعت نهشل بن سعيد يحدث عن الضحاك عن ابن عباس قال ، نهانا أمير المؤمنين عمر رضي الله عنه أن يؤم الناس في المصحف ، ونهانا أن يؤمنا إلا المحتلم . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال حدثنا أبو خالد عن ابن أبي عروبة عن

قتادة عن ابن المسيب قال ، إذا كان معه ما يقوم به ليله رده ولا يقرأ في المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا ابن أبي الخصب حدثنا وكيع عن هشام الدستوائي عن
قتادة عن سعيد بن المسيب بمثله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا
وهب بن جرير عن هشام عن قتادة عن سعيد والحسن أنهما قالا في الصلاة
في رمضان تردد ما معك من القرآن ولا تقرأ في المصحف إذا كان معك ما تقرأ
به في ليلته . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال
سمعت قتادة يحدث عن سعيد بن المسيب في الرجل يصلي في رمضان فيقرأ في
المصحف قال ، إذا كان معه ما يقرأ به في ليلته فليقرأ به . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن ليث عن مجاهد أنه كره أن يؤم الرجل في
المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد قال حدثنا الحسين عن سفيان عن ليث
عن مجاهد أنه كان يكره أن يتشبهوا بأهل الكتاب يعني أن يؤمهم في
المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا
سفيان عن ليث عن مجاهد والأعمش عن إبراهيم أنهما كرها أن يؤم في
المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب قال حدثنا وكيع عن
سفيان عن الأعمش عن إبراهيم أنه كره أن يؤم في المصحف وقال ، لا تشبه
بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن
الأعمش عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يؤموا في المصحف يتشبهوا بأهل
الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان قال حدثنا أبو معاوية عن الأعمش
عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يؤم الرجل في المصحف كراهية شديدة أن
يتشبهوا بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلي بن حرب
قالا حدثنا ابن فضيل عن مغيرة عن إبراهيم كره أن يؤم الرجل القوم وهو يقرأ

(٢) ابن أبي خصب : هو علي بن محمد بن أبي خصب

(٢١) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

في المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن المغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره للرجل أن يؤم القوم وهو ينظر في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم وحدثنا سعيد بن عامر عن شعبة عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره الامامة في المصحف ويقول ، يتشبهوا بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن ٥ سفيان عن عياش العامري عن سويد بن حنظلة البكري أنه مر على رجل يؤم قوماً في مصحف فضربه برجله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مسكين حدثنا الفريابي محمد بن يوسف حدثنا سفيان عن عياش العامري عن سويد بن حنظلة أنه مر بقوم يؤمهم رجل في المصحف ، فكره ذلك في رمضان ونحا المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب قال أخبرنا وكيع عن سفيان عن عطاء ١٠ ابن السائب عن أبي عبد الرحمن السلمي أنه كره أن يؤم في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن هشام الدستوائي عن قتادة عن الحسن أنه كره أن يؤم الرجل في المصحف قال ، كما تفعل النصارى . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مدويه الترمذي قال حدثنا عبد الرحمن بن عبد الله الرازي يعني الدشتكي قال حدثنا أبو جعفر عن الربيع قال ، كانوا يكرهون أن يؤم أحسد ١٥ في المصحف ويقولون إمامين .

وقد رخص في الامامة في المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن شعبة عن

(٤) مغيرة لعل الصواب المغيرة

(١٤) ابن مدويه : هو محمد بن أحمد بن حسين بن مدويه القرشي ابو عبد الرحمن

الترمذي : انظر خلاصة تهذيب الكمال ص ٢٧٧ (مطبعة الخيرية)

- عبد الرحمن بن القاسم عن أبيه عن عائشة أنه كان يؤمها عبد لها في مصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار قال أخبرنا محمد حدثنا شعبة عن عبد الرحمن
ابن القاسم عن أبيه عن عائشة رضي الله عنها أنه كان يؤمها غلام لها في المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن محمد بن السكن حدثنا عثمان بن عمر أخبرنا يونس
عن الزهري عن القاسم أن عائشة كانت تقرأ في المصحف فتصلي في رمضان
أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سلمة المرادي حدثنا ابن وهب عن يونس
عن ابن شهاب عن القاسم أن عائشة كانت تقرأ في المصحف فتصلي في رمضان .
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن عليه عن أيوب عن القاسم بن
محمد قال ، كان يؤم عائشة عبد يقرأ في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق
ابن ابراهيم حدثنا سليمان حدثنا حماد عن أيوب بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا احمد
ابن سعيد بن بشر حدثنا عبد الله بن وهب قال أخبرني جرير بن حازم عن
أيوب السخيتياني عن ابن أبي مليكة أن عائشة زوج النبي صلى الله عليه وسلم كان
يؤمها غلامها ذكوان في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي
الخصيب قال أخبرنا وكيع عن هشام بن عروة عن أبي بكر بن أبي مليكة عن
عائشة أنها أعتقت غلاما لها عن دبر فكان يؤمها في شهر رمضان في المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال أخبرنا عبدة عن هشام عن رجل
عن عائشة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن
الربيع عن الحسن قال ، لا بأس أن يؤم في المصحف إذا لم يجرد [يعني من يقرأ
٣٢] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن خالد حدثنا يزيد حدثنا مبارك
٣٠ عن الحسن أنه كان يعجبه إذا كان مع الرجل ما يقرأ أن يردده ويؤم به في

(١) القاسم : يعني القاسم بن محمد

(١٠) أيوب : يعني أيوب السخيتياني

(١٨) الربيع : يعني الربيع بن صبيح

رمضان وإن لم يكن معه شيء أن يقرأ في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون
ابن اسحاق حدثنا ابن فضل عن اسماعيل بن مسلم عن الحسن قال ، لا بأس أن
يقرأ في المصحف ويؤم به . حدثنا عبد الله حدثنا اسيد بن عاصم حدثنا عبد الله
ابن حمران حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأساً أن يؤم الرجل القوم
في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا أبو عامر حدثنا رباح
عن عطاء أنه كان لا يرى بأساً أن يقرأ في المصحف في الصلاة . حدثنا عبد الله حدثنا
احمد بن سعيد الهمداني حدثنا عبد الله بن وهب حدثنا معاوية عن صالح بن يحيى
ابن سعيد الأنصاري قال ، لا أرى بالقراءة من المصحف في رمضان بأساً [يريد القرآن] .
حدثنا عبد الله حدثنا ابراهيم بن مروان بن محمد الطاطري حدثنا أبي حدثنا عبد العزيز
ابن محمد قال حدثني محمد بن عبد الله بن أخي بن شهاب قال ، سألت ابن شهاب
عن القراءة في المصحف يؤم الناس ، فقال لم يزل الناس منذ كان الاسلام يفعلون
ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال حدثني
عبد العزيز بن محمد عن محمد بن عبد الله بن أخي بن شهاب عن عمه عن رجل
يصلى لنفسه أو يؤم قوما هل يقرأ في المصحف ؟ فقال نعم ، لم يزل الناس يفعلون
ذلك منذ كان الاسلام . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الربيع قال أنبأنا ابن وهب
قال سمعت مالكا وسئل عن يؤم الناس في رمضان في المصحف ؟ فقال لا بأس
بذلك إذا اضطروا إلى ذلك ، قال وكان العلماء يقومون لبعض الناس في رمضان
في البيوت .

(يصلى الرجل تطوعاً إذا تعايا نظر في المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصيب قال أخبرنا وكيع عن ٢٠

(١٥) أبو الربيع : يعني سليمان بن داود

جرير بن حازم قال ، رأيت ابن سيرين يصلي متربعا والمصحف إلى جنبه فاذا تعاميا في شيء أخذته فنظر فيه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار قال أخبرنا روح حدثنا هشام عن محمد أنه كان يصلي قاعدا والمصحف إلى جنبه فاذا شك في شيء نظر فيه وهو في الصلاة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا ابن أبي عدي عن هشام ، قال كان محمد ينشر المصحف فيضعه إلى جانبه فاذا شك في شيء نظر فيه وهو في صلاة التطوع . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن اسحاق القلوسى حدثنا المعلى بن اسد حدثنا المعلى بن الأغلب قال أخبرنا يونس قال ، دخل على ابن سيرين وهو يصلي قاعدا يقرأ في مصحف وفي يده مروحة يتروح بها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا عبد الرزاق عن معمر عن أيوب عن ابن سيرين أنه كان يصلي والمصحف إلى جنبه فاذا تردد نظر في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا عبدة عن سعيد عن قتادة عن سعيد بن المسيب أنه كان يكره أن يقرأ الرجل في المصحف في صلاته إذا كان معه ما يقوم به ليله يكرره أحب إلى .

(فضل توريث المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا ابراهيم النخعي عن عبد الرحمن ابن هاني حدثنا العرزمي عن قتادة عن يزيد الرقاشي عن أنس بن مالك أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ، سبع يجرى للعبد أجرهن بعد موته وهو في قبره ،

(١٥) ابراهيم النخعي : كذا في صلب الاصل وعليه ضبة الشك وبهامشه أبو نعيم النخعي عبد الرحمن وعليه علامة الصح وفي الخلاصة : ص ٤٠٥ أبو نعيم النخعي الصغير عبد الرحمن وهو الصواب

(١٦) العرزمي . هو عبد الملك بن ابي سليمان

(١٧) سبع يجرى : أنظر شرح العريزي على الجامع الصغير للسيوطي ٢ : ٣١٠

(بولاق)

من علم علماً أو أنكرى نهراً أو حفر بئراً أو غرس نخلاً أو بنى مسجداً أو ترك ولد
يستغفر له بعد موته أو ورث مصحفاً .

(القراءة في مصحف الرهن)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى قال حدثنا هشام عن
محمد في الرجل يرهن المصحف في القرض قال ، لا يقرأ فيه وإن أذن له صاحبه .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام أن محمداً قال له
إن كان في بيع أذن له صاحبه قرأ فيه وإن لم يأذن له لم يقرأ فيه . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن في الرهن إذا كان
في البيع فأذن له صاحبه فلا بأس به .

١٠ حرق المصحف إذا استغنى عنه

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا مسدد حدثنا المعتمر
عن عبد الرزاق عن معمر عن ابن طاوس عن أبيه أنه لم يكن يرى بأساً أن يحرق
الكتاب وقال ، إنما الماء والنار خلقان من خالق الله تعالى . حدثنا عبد الله
علي بن حرب قال حدثنا القاسم بن يزيد عن سفيان وسئل عن الكتاب يكون
فيه التوراة والإنجيل أو نحو ذلك قال ، إذا كان لا يدري ما هو محاه وانتفع بصحيفته .
حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم قال حدثنا الحسين قال حدثنا سفيان عن
طلحة بن يحيى عن أبي بردة عن أبي موسى أنه أتى بكتاب فقال ، لولا أني أخاف
أن يكون فيه ذكر الله عز وجل لأحرقته

آخر الجزء الخامس من كتاب المصاحف من هذه النسخة وهو آخر ما كان
عند الآدمي من كتاب المصاحف والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد
النبي وآله وسلم تسليماً

هذا هو الكتاب الذي كتبه في سنة 1744
 في مدينة القاهرة بمصر
 في شهر ربيع الثاني سنة 1168
 في يوم الاثنين
 في الساعة الثالثة
 في شهر ربيع الثاني سنة 1168
 في يوم الاثنين
 في الساعة الثالثة

فهرست أسماء الرجال

الرقم الكبير اشارة للصحيفة والرقم الصغير للسطر

هذا هو الكتاب الذي كتبه في سنة 1744
 في مدينة القاهرة بمصر
 في شهر ربيع الثاني سنة 1168
 في يوم الاثنين
 في الساعة الثالثة
 في شهر ربيع الثاني سنة 1168
 في يوم الاثنين
 في الساعة الثالثة

(حرف الألف)

ابراهيم بن مروان بن محمد الطاطرى ۱۹۳	ابان ۱۵۴
ابراهيم بن مهاجر ۱۵ ۱۲ ۹۹	ابان بن تغلب ۲۹۹
ابراهيم بن ميسرة ۱۱۸ ۱۲	ابان بن عثمان ۲۳ ۱۸
ابراهيم بن يوسف السعدى (من ولد سعد بن أبى وقاص) ۳۴ ۱۰	ابان بن عمران (النخعى) ۵۰ ۱۷
ابراهيم التيمى (= ابن يزيد) ۵۵ ۰	ابراهيم ۱۵ ۱۲ ۱۸ ۲ ۱۴ ۳۵ ۹ ۳۴ ۲ ۵۱ ۲
۱۳۵ ۱۰	۷۹۰ ۱۷۵ ۵۲ ۵۶ ۱۷ ۵۵ ۱۰ ۷۴
ابراهيم النخعى ۱۹۴ ۱۰	۲ ۴ ۱ ۱۳۳ ۷ ۱۰۵ ۱۲ ۱۱ ۱۰ ۴
ابن أبى بزة ۱۳۱ ۷	۱۲ ۱۲ ۹ ۷ ۵ ۲ ۱۳۶ ۱۵ ۱۴ ۶ ۱۳۵
ابن أبى حميد ۸۴ ۱۰ ۸۵ ۲	۹۷ ۵ ۲ ۱ ۱۴۰ ۸ ۵ ۲ ۱۳۸ ۲۱ ۲ ۱۳۷
ابن أبى خالد (= اسمعيل بن أبى خالد)	۱۱ ۱۰ ۱۵۵ ۶ ۱۵۳ ۵ ۱۵۰ ۶ ۴ ۱۴۲
۱۸۵ ۱۲	۲۰ ۱۸ ۱۶۷ ۷ ۲ ۱۶۰ ۱۸ ۱۵۹ ۸ ۱۵۷
ابن أبى الخصيب ۱۹۰ ۲	۱۴ ۱۲ ۱۰ ۷ ۱ ۱۶۹ ۱۹ ۱۶ ۱۱ ۱۶۸ ۲۱
ابن أبى ذئب (= محمد بن عبد الرحمن)	۱۷۹ ۷ ۲ ۱۷۳ ۱۸ ۱۲ ۱۱ ۸ ۶ ۵ ۱ ۱۷۲
۷۴ ۶۲	۱۸۶ ۱۴ ۱۸۴ ۷ ۱۸۳ ۱۸ ۱۶ ۱۴ ۱۲ ۱۰
ابن أبى رجا ۱۵ ۲	۱۵ ۱۲ ۱۹۰ ۱۲ ۱۰ ۸ ۱۸۸ ۱۷ ۱۵ ۱۲ ۹ ۸
ابن أبى الزناد (= عبد الرحمن) ۸۶	۴ ۲ ۱۹۱ ۲۱ ۱۹ ۱۷
ابن أبى عبيدة ۱۱۴ ۱۶ ۲۰	ابراهيم بن اسمعيل (الانصارى) ۲۲۷
ابن أبى عدى (= محمد بن ابراهيم)	ابراهيم بن الحسن ۳۸ ۱۴ ۱۷ ۲۱ ۱۰ ۳ ۱۷
۳۱ ۱۴ ۱۳۳ ۱۱ ۱۶۹ ۲ ۱۷۴ ۲ ۱۷۶ ۲	۸۶ ۲ ۱۰ ۴
۱۹ ۱۷۷ ۱۴ ۱۹۴ ۴	ابراهيم بن الحسن (المقسمى) ۱۴۰ ۱۸
ابن أبى عروبة ۱۷۴ ۲۲ ۱۸۹ ۲۰	ابراهيم بن سعد ۶ ۱۲ ۶ ۷ ۱۷ ۱۲ ۱۸ ۱۶
ابن أبى غنية (= يحيى بن عبد الملك)	۲ ۱۰۰
۱۳۲ ۱۲	ابراهيم بن سليمان (الزيات) ۹۲ ۱۸
ابن أبى فديك (= محمد بن اسمعيل)	ابراهيم بن طهمان ۱۶۷ ۵
۷۴ ۲ ۱۸۰ ۵ ۲	ابراهيم بن عباد ۱۶۶ ۱۵
ابن أبى لبلبى ۷۳ ۱۲ ۱۳۳ ۱۴ ۱۵ ۱۷ ۱۸ ۱۵۱	ابراهيم بن عبدالله بن أبى شيبه ۱۳ ۱۲
۱۲ ۱۸۲ ۱۷	۱۱ ۹۵ ۲۰ ۱۶

۱۰۰۹۳۱۲۲۳۱۰۲۲۱۰۲۰ ۱۶۱۹	ابن ابی مریم ۱۰ ۱۱۸
۷۱۹۲ ۲ ۱۶۶ ۱۱ ۱۰۱ ۱۲ ۱۰۰	ابن ابی ہلیکہ ۲۲ ۹۵ ۱۴۱۰ ۹۴ ۱۰ ۷۳
۱۰ ۱۹۳	۱۲ ۱۹۲ ۲ ۱۵۴ ۱۸ ۱۵۳
ابن شوذب (= عبد اللہ البلخی) ۱۲۳	ابن ابی نجیح (= عبد اللہ بن ابی نجیح)
۱۰ ۱۷۷ ۱۷۶	۱۴ ۱۵۱
ابن طاوس (= عبد اللہ الیمانی) ۹۴	ابن ادريس (الخولانی) ۱۵۲ ۲۰ ۵۱
۱۰ ۱۹۵ ۱۵۷۵	۸ ۱۴۱ ۲ ۱ ۹۷ ۲ ۹۲ ۲ ۷۶ ۱۶ ۵۶
ابن عباس (= عبد اللہ بن عباس)	۱۲ ۱۷۰ ۱۱ ۱۶۶ ۹ ۱۶۵ ۱۸ ۱۵۵
۱۲ ۱۰۷۵ ۷۳۰ ۱ ۵۵ ۶۴ ۳۲ ۱۵ ۳۱	۱۸ ۱۹۱ ۱۲ ۱۷۷ ۲ ۱۷۵
۱۰ ۷۵ ۸۰ ۲ ۷۵ ۱۶ ۱۲ ۱۱ ۹ ۴ ۱ ۷۴ ۱۶	ابن اسحق (= محمد بن اسحق) ۴۳۰
۱۵ ۱۲ ۱۰ ۸۰ ۷۷ ۱۴ ۱۱ ۸۰ ۲ ۷۶ ۱۵ ۱۲ ۱۱	ابن الاصبہانی ۲ ۱۸
۲۰ ۱۰۰ ۲ ۸۹ ۴ ۸۲ ۱۴ ۱۱ ۸ ۲ ۸۱	ابن ام عبد (= ابن مسعود) ۱۴ ۱۳
۱۴ ۱۲ ۱۷۳ ۱ ۱۵۲ ۱۸ ۱۵۱ ۱۴ ۱۳۲	۱۲ ۱۳۷
۱۷ ۱۷۴ ۱۴ ۱۲ ۱۰ ۹۵ ۴ ۲ ۱۷۴ ۱۹ ۱۷ ۱۶	ابن جریج ۶۸۲ ۸ ۷۴ ۲ ۵۵ ۱۰ ۵۴ ۹ ۵۲
۱۸ ۴ ۱۸۹ ۱۲ ۵ ۱۷۵	۱۲ ۱۳۸ ۱۹ ۱۴ ۱۰ ۹۴ ۲ ۸۵ ۱۲ ۱۰ ۸۴
ابن عجلان ۸ ۱۵۰	۱۷۳ ۱۴ ۱۱ ۱۷۱ ۹ ۱۶۵ ۱۸ ۱۵۳
ابن عفیر ۱۰ ۲	۴ ۱۸۹ ۹ ۱۸۵ ۱۱ ۱۷۴ ۱۵ ۱۴
ابن علیہ ۹ ۰ ۱۳۳ ۱۴ ۹ ۰	ابن الحنفیہ (= محمد بن الحنفیہ) ۱۸ ۱۷۵
ابن عمر (= عبد اللہ بن عمر) ۱۴ ۸۵	ابن الزبیر ۶۰ ۲ ۸۲ ۱۸ ۱۶ ۸۱ ۱۵ ۱۲ ۱۲ ۵۲
۱۷ ۱۰ ۱۶۰ ۱۱ ۱۵۹ ۶ ۱۵۵ ۲۰ ۹۸	۲ ۸۳ ۱۸ ۱۴ ۱۲ ۸
۷ ۶ ۱ ۱۸۰ ۷ ۶ ۱۷۹ ۹ ۷ ۴ ۱۶۱ ۲۰	ابن السباق (= عید بن السباق) ۱۰ ۲۰
۱۶ ۱۴ ۱۱ ۶ ۳ ۱ ۱۸۱ ۱۸ ۱۶ ۱۴ ۱۲ ۱۰	ابن سیرین (= محمد بن سیرین) ۵ ۱۰
۱ ۱۸۳ ۱۹ ۱۷ ۱۵ ۱۱ ۹ ۷ ۵ ۱ ۱۸۲ ۱۸	۱۲ ۱۱ ۱۳۴ ۹ ۷۰ ۱۳۳ ۶ ۴ ۲۶ ۱۸ ۲۵
۱۱ ۸۳	۱۴۳ ۱۶ ۱۴۲ ۱۶ ۱۲ ۱۱ ۸ ۱۴۱ ۱۲ ۱۴۰
ابن عون ۴ ۱۵۲ ۱۱ ۱۳۳ ۱۵ ۹۵ ۸ ۳۳	۲۰ ۱۴ ۱۵۸ ۱۷ ۱۵۷ ۱۲ ۱۵۳ ۶ ۴ ۲۱
۸ ۱۸۷	۱۸ ۱۵ ۱۲ ۱۷۰ ۱۰ ۱۶۸ ۱۲ ۵ ۱۶۰
ابن عینہ ۴ ۹۱	۱۰ ۸۱ ۱۹۴ ۲۰ ۱۸۶ ۱ ۱۷۷
ابن فضل ۲ ۱۹۳ ۹ ۱۸۲ ۲ ۱۷۰ ۵ ۸۹	ابن شہاب (= الزہری) ۱۶ ۹ ۱۰ ۸

۱۰ ۱۲ ۱۹۳ ۶ ۱۹۲ ۱۱ ۶ ۱۸۹	ابن فضیل ۱۰ ۱۰۰۸ ۶ ۹۴ ۶ ۱۴ ۴ ۱۰
ابن یمان ۲۹۳	۲۱ ۱۹۰ ۷ ۱۷۹ ۱۰ ۱۵۴ ۰ ۱۳۳ ۰ ۱۰۱
ابو احمد ۶۵۳	ابن کثیر ۱۷ ۱۸۱
ابو احمد الزبیری ۱۴۹۵ ۶۵	ابن مسعود (= عبد الله بن مسعود)
ابو الأحوص ۱۰ ۱۳۹	(= ابن أم عبد) ۱۴ ۱۱ ۱۳۲ ۱۲
ابو أسامة ۲۹۴ ۱۰ ۹۰ ۸ ۱۸	۱۵ ۱۹ ۱۶ ۱۵ ۱۲ ۹ ۷ ۶ ۵ ۴ ۲ ۱۴ ۲۱ ۱۹
ابو اسحق ۲۰ ۲۳ ۲ ۱۵ ۱۹ ۱۴ ۱۱ ۱۲	۱۴ ۲ ۱۷ ۲۱ ۱۷ ۱۱ ۱ ۱۶ ۱۶ ۱۲ ۸ ۴ ۲
۱۴ ۱۶۷ ۲ ۱۵۵ ۸۰ ۸۱ ۱۵ ۸۰ ۷۷ ۹۲۴	۲۳۵ ۶ ۲۴ ۲۲ ۲۳ ۶ ۵ ۲ ۱۸ ۲۱ ۲۰
ابو اسحق الحمیسی ۱۱ ۹۳	۲۵۵ ۱۵ ۱۲ ۱۲ ۱۰ ۸۵ ۲ ۵ ۴ ۱۷ ۱۵ ۱۱ ۸
ابو اسحق الفزاری ۹۲ ۱۵۸	۵۸ ۱۷ ۱۴ ۵۷ ۱۵ ۸ ۴ ۵ ۶ ۱۹ ۱۲ ۱۱ ۶
ابو البختری ۶ ۱۷	۸۷ ۵ ۴ ۲ ۵۹ ۱۶ ۱۴ ۱۲ ۱۱ ۱۰ ۷ ۶ ۲
ابو بردة (= ابن أبي موسى الأشعری)	۶۵ ۲۲ ۶۱ ۱۰ ۹ ۷ ۶ ۲ ۱ ۶ ۵ ۱۱ ۱۰ ۹
۱۵ ۱۹۵ ۱ ۱۷۹	۶۴ ۱۶ ۱۲ ۱۱ ۵ ۲ ۶ ۳ ۹ ۶ ۲ ۶ ۲ ۹ ۸ ۷
ابو البرهسم (= جریر بن معدان)	۱۵ ۱۰ ۶ ۲ ۶ ۶ ۱۱ ۸ ۵ ۶ ۵ ۱۲ ۱۰ ۷ ۲
۹ ۴ ۶ ۱۶ ۴۴	۱۱ ۵ ۲ ۶ ۹ ۱۲ ۱۰ ۵ ۲ ۶ ۸ ۱۱ ۶ ۴ ۶ ۷
ابو بشر ۶ ۱۷۵ ۱۲ ۸۹ ۸ ۸۵	۴ ۲ ۷ ۲ ۱۲ ۱۰ ۶ ۲ ۷ ۱ ۱۱ ۸ ۶ ۲ ۷ ۰
ابو بکر ۱۵ ۱۳۸ ۰ ۱۰۵ ۴ ۹۳ ۱۷ ۲۵	۱۸ ۱۳ ۶ ۱۲ ۹ ۳ ۱ ۷ ۳ ۱۴ ۱۲ ۱۰ ۸ ۶
۱ ۱۷۱ ۱۷ ۱۵۴	۱۱ ۱۶ ۵ ۱۲ ۱۳ ۹ ۸ ۱۳ ۸ ۱۲ ۷ ۱۳ ۷
ابو بکر (الصدیق) ۲۰ ۱۸ ۱۶ ۱۵ ۱۲ ۱۰ ۷ ۵	ابن المسیب ۱۰ ۱۹۰ ۸ ۱۵۳
۱۷ ۱۶ ۱۲ ۱۰ ۷ ۲۲ ۲۱ ۱۸ ۱۲ ۹ ۶ ۲ ۱ ۶ ۲۱	ابن نافع ۱۱ ۸۷
۱۳ ۹ ۱۲ ۲ ۱۰ ۱۸ ۱۷ ۷ ۴ ۹ ۲۱ ۱۲ ۷ ۱۸	ابن نجیح ۱۷ ۵۲
۳۵ ۱۶ ۱۴ ۲۳ ۸ ۱ ۲ ۱ ۲۱ ۲۰ ۱۶ ۱۱ ۲۰ ۹	ابن نمیر ۱۲ ۱۷۵ ۲۱ ۱۶۷ ۲ ۱۵۱
۱۹ ۱۶ ۱۲ ۹ ۶ ۲ ۹ ۳ ۱۵ ۱۲ ۹ ۹ ۲ ۲ ۳ ۶ ۲۲	ابن الهاد (= عبدالله بن شداد) ۱۶ ۱۱۸
۱۱ ۹۵	ابن هبيرة ۲۲ ۸۴
ابو بکر بن أبي مليكة ۱۴ ۱۹۳	ابن وهب ۶ ۱۶ ۹ ۸ ۶ ۱۰ ۱۰ ۱۰ ۱۰ ۲۰ ۱۰ ۲۰
ابو بکر بن عیاش ۶ ۱۳۶ ۱۲ ۱۱ ۷ ۸۳	۲۱ ۸ ۶ ۴ ۸ ۴ ۱۸ ۳ ۵ ۲۱ ۳ ۰ ۰ ۲۵ ۱۲
۶ ۱۷۲ ۲۰ ۱۶۸ ۱۵ ۱۶۶ ۱۶ ۱۳۹	۷ ۱۵ ۳ ۷ ۱۴ ۳ ۱۰ ۱۰ ۱ ۱۲ ۴ ۱۰ ۰
ابو بکر الحنفی ۱۴ ۷۷	۱۴ ۱۸ ۷ ۱۹ ۱۸ ۵ ۲۰ ۱۰ ۱۸ ۴ ۸ ۱۸ ۱

١٧ ١٨٦٠ ١٨٥٢	أبو بكر الكلبي ٦ ١٦٦
أبو الدرداء ١٨ ١٥٠ ١٢ ١٥٥	أبو بكر الهذلي ١ ١٨٦ ١٢ ١٤٣
أبو الديلم ١٤ ١٥٨	أبو التياح ١ ١٤١ ٢ ٧٦
أبو الذباب (= الحارث بن عبدالرحمن)	أبو جعفر (الرازي) ١٤ ٨٦ ٦ ٩٥ ٤٦
٥٥٢	١٥ ١٩١ ١٠ ١٧٢ ١٢ ١٣٢
أبو الرباب (التستري) ١٧ ١٥٧ ١٥٨ ٢٠	أبو جعفر أحمد بن عمر (المكي) ١٢ ٣٠
أبو الربيع ١٢ ٢٣ ١٢ ٢٥ ١١ ٩٢	أبو جعفر محمد بن أحمد بن المسلمة ٢ ١٢٥
١٥ ١٩٣ ١٦	أبو جمرة (الضبي) ١٤ ١١ ٨ ٢ ٧٦
أبو الزبيعة ٤ ١٠٥	أبو الجواب ٤ ١٣٨
أبو رجاء ١٩ ٢٣ ١٩ ٧٧ ١٤ ١١ ١٧ ١٨٦	أبو حاتم السجستاني ١١ ٣٣ ١٠ ٣٤ ١٦ ٣٨
أبو رزين ١٦ ٢١ ١٧ ٥٦ ١٣ ١٨ ١٥ ١٨٦	٢ ١٤٤ ١٨ ١١ ٦ ١٤ ٤٩ ١٥ ٤٧
أبو روق ٥ ٥٥	أبو حذيفة ٩ ٩٩ ١٤ ٥٦ ١٢ ٥٥ ١٢ ٥٤
أبو الزبير ١٩ ١٧٤ ٩ ١٦٥ ١٢ ١٠٢	١١ ١٥٤
أبو الزعراء ٢٢ ١٣٩ ٢٠ ١٣٨	أبو حصين ١٠ ١٦٦ ١٧ ١٥٤ ١٦ ١٢ ١١ ١٣٩
أبو سعيد ١٤ ١٥٠	١٧ ١٥ ١٧٩ ١٤ ١١ ٨ ٦ ٣ ١٦٧ ١٦ ١٣
أبو سعيد (الازدي) ٩ ٩٥ ٢ ١٧ ٤٤	أبو حكيمه العبدى ٩ ٤٠ ١٣١ ١٨ ١٥ ١٣٠
أبو سعيد الخدرى ١١ ٦ ١٥٤ ١٤ ١٠ ١ ١٢ ٩٥	أبو حمزة ٢ ١٣٨
أبو سفيان ٦ ١٨٤ ١٠ ١٧٠	أبو حيوة (انظر شريح بن يزيد) ٦ ٤٦
أبو سلة ١٩ ٩٢ ٥ ٨٧	أبو خالد (الدالاني) ٢ ١٣٦ ٨ ١٠ ١
أبو سنان ٤ ١٧٥ ١٩ ١٧١ ١٤ ١٦٩ ١٧ ١٦٠	١١ ١٦٥ ٤ ١٥١ ٨ ٧ ١٥٠ ١٧ ١ ١٤٠
أبو الشعثاء (المحاربي) ٢ ١٤ ١٩ ١٢ ١٣	١٦ ١٩٠ ٢٠ ١٨٩ ١ ١٨٤
١٩ ١٨ ١٣١	أبو خزيمه ١٢ ١٩
أبو شهاب (= موسى بن نافع) ٢٠ ١٥	أبو داود ٧ ١٥ ١٢ ١٢ ٥ ٧ ١٢ ٦ ١٤ ٣
٩ ١٧٥ ١ ٨ ١٦	٤ ١٣٣ ١٢ ٢٦ ٢ ٢٣ ١٤ ٤ ٢ ٢٢
أبو صالح (= عبد الله بن صالح الجهني)	٦ ١٣٦ ٢١ ١٣٣ ٧ ١٠٠ ١٥ ٩٨ ٨ ٩٣
٤ ١٠٢ ١٩ ١٠ ١ ١٥ ٩٥ ١٦ ١ ٩٤ ٦ ٣	٢ ١٦١ ١١ ١٥٩ ٧ ١٥١ ١٢ ١٥٠
٥ ١٦٦	١٨ ١٦٩ ١٨ ١٦٨ ١٦ ١٦٧ ٧ ١٦٥
أبو صالح الحكم بن المبارك الخاشي ١٦ ١٨٥	١٨ ٣٠ ١٧٧ ٤ ١٧٦ ٦ ١٧٤ ٤ ١٧١

أبو عمرو ١٨٣٢ ١٤١ ١٩	أبو صالح الحنفي ٦٢١٠٢
أبو عمرو بن العلاء ١٢٧ ١٤٧ ٢٩٢	أبو صالح الفراء ٢٠٣٥
أبو عمرو عثمان بن محمد (= ابن آدمي) ٤١٢٥	أبو الصبياء ٢٩٠
أبو عمير الرملي (= احمد بن هشام) ١٠ ١٧٧ ١٧٧ ١٣٢	أبو الضحى ١٩ ١٦ ١٤ ١٦٦ ١٦ ١٦ ١٢ ١٤
أبو عوانة (وضاح) ٢٧٥ ٢ ١٧ ١٨ ١٣	١١ ٨٦٢ ١٦٧
١٦٧ ١٧ ١٥١ ١٧ ١٤٣ ٦١٣٥ ٦ ١٠٢	أبو الطاهر ١٨ ٣٥ ١١ ٣٠ ١٥ ١٠ ١٥ ٩ ٨ ٦
١٧ ١٧٩ ٢ ١٧٣٨	١١ ٨٧٢ ١٨٦ ٤ ٨٤ ١٧ ١٤ ١٢ ٨ ٨٢ ١١٥٢
أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الارموي ٢١٢٥	٧١٨ ١ ١٦ ١٧٤ ٩ ١٦٦ ٧ ١٤٣ ٤ ١٠٠
أبو قتيبة ٦ ١٦١	١١ ٠ ١٨٩ ١٢ ١٨٧ ١٩ ١٨٥ ٢٠ ١٨٤
أبو قلابة ٠ ١٥١ ١٨ ١٤ ٢١	١٢ ١٩٣
أبو مالك ٢٠ ١٠٠	أبو طلحة (= زيد بن سهل) ١٩ ٣
أبو مالك النخعي عن سالم ١٩ ١٦٠	أبو ظبيان ١٦ ١٥٦
أبو المتوكل (الناجي) ١٠ ١٥٤	أبو ظفر ٩ ١٧٣ ١٦ ١٥٩
أبو مجلز ١٥ ١٧٥ ٧ ١٣	أبو عاصم ٢ ٨٥ ١٢ ١٠ ٨٤ ٠ ٨٢ ٩ ٥٤ ٩ ٥٣
أبو نحمد بن طلحة ١٢ ٥٦	١٨ ١٧٤ ١٥ ١٧٣ ١٤ ١٠ ١٧١ ١٨ ١٥٣
أبو الحياة ٩ ٣٤	٨ ١٨٥
أبو مسلم ٦ ١٧	أبو العالية ١٦ ١٤٠ ١٠ ١٣٨ ١٢ ٣٠ ٦ ٩
أبو مسلمة ١٠ ٨١	٨ ٦٤ ١ ١٧٠ ١٩ ١٧ ١٦٩ ١٥ ١٢ ١٥٣
أبو مطرف ١٥ ٩٣	أبو عامر (الخرزاز) ٩ ١٧٣ ١١ ٩ ٧٣ ٨ ٤
أبو معاوية ١٠ ٩ ١٣٦ ١٧ ٢ ١٠ ٢ ٢ ٣٤	٠ ١٩٣ ٢ ١٨٥ ٨ ٧ ٥ ١٧٤
١ ١٧٩ ١١ ١٦٨ ١ ١٥١ ٢ ١٣٧	أبو عبد الرحمن الازرمي ١٦ ٨٣ ١٦ ٦ ٧٣
١٨ ١٩٠ ١٤ ١٨٢	٤ ١٥٠ ٤ ١٤٣ ٦ ١٤٠ ١٧ ١٣٩ ١٤ ٩٣
أبو معشر ٢ ١٦٠ ٨ ١٥٧ ٥ ١٥٣ ٦ ١٣٥	١٢ ١٨٥
٥ ٢ ١٦٩ ١٧ ١٦٧	أبو عبد الرحمن السلي ١١ ١٩١
	أبو عبد الكريم ١٤ ١٨٤
	أبو عبيدة ٧ ١٦٥ ١٧ ١٥٧ ١١ ٩٥
	أبو عبيدة بن معن ١٢ ٥٦
	أبو عمر بن خلاد ٤ ٩١

١١ ٣٢ ١٦ ١٤ ١٢ ٣٠ ١٠ ٢٦ ١٨ ١٢ ٧	أبو منصور ١٠٢
١٢ ٩٣ ٧ ٨٧ ١٤ ١٢ ١٠ ٥٣ ١ ٤٣	أبو موسى (الأشعري) ١٢ ١٣ ٢
٨٧ ٤٢ ١ ١٥٦ ٢٠ ١٥٥ ١٨ ١٥٠	١١ ١٠ ٢ ١٣٥ ١٢ ١٠ ٧ ٢ ١٤ ٢٠
٠ ١٥٧	١٥ ١٩٥ ٧ ٢ ١ ١٥٩ ٢ ١٥٤
١١ ٤١ ١٩ ٣٧ ١١ ٣٧ ١١ ٤١	أبو نصر ١٠١ ١٠ ٨١ ١٠ ١٥٦
أحمد بن إبراهيم بن المهاجر	أبو نعيم ٩٤ ١٢ ٩١ ١٥ ٧٤ ١١ ٥٥ ٦ ٥
أحمد بن الأزهر ٥٤	١٥٥ ٤ ٢ ١٣٩ ١٥ ٤ ١٣٤ ١٧ ١٣٠ ٥
أحمد بن اسمعيل (الأسدي) ١٧٥	١١ ١٨٨ ١٦ ١٦٥ ١٥ ١٦٠ ١٣ ١١
أحمد بن جنان ٢٠ ٣٥	١٣ ١٩٠
أحمد بن الحباب (الحميري) ١٨٥ ٢٢ ٨٤	أبو نوفل بن أبي عقرب ١٢ ٨١
أحمد بن حفص بن عبد الله ١٦٧	أبو هارون (الشموي) ١٤ ٩٠
أحمد بن حنبل ١٥٨	أبو هارون العبدي ٦ ١٥٤
أحمد بن خالد ٨٦	أبو هاشم ٢ ١٦٠
أحمد بن سعيد بن بشر (الهمداني) ١٩٢	أبو الهذيل (= غالب بن الهذيل) ١٨٦
أحمد بن سعيد الهمداني ١٩٣	أبو هريرة ١٤ ١٥٠ ٩٧ ١ ٩٤ ١٩ ٩٢
أحمد بن سنان ١٢ ١٨ ١٣ ١١ ٢٦ ٨ ٥٥ ٥	أبو هلال ٢ ٨١
١٧ ١٥٠ ٢ ١٣٧ ٨ ١٣٦ ٢ ١٠٢	أبو الهيثم المرادي ١٥ ١٨٦
١٣ ١٧٩ ٢ ١٧٨ ١١ ١٦٨ ٠ ١٥٤	أبو وائل ١٥ ١٦ ١٦ ١٦ ١٥١ ٦ ١٠٨
١٨ ١٩٠ ١٠ ١٨٦	أبو الورقاء ٢٠ ١٨٧
أحمد بن صالح ٢٧٤	أبو الوليد ٢٤
أحمد بن عبد الجبار (الداري) ١٦٥	أبو الوليد عبد الملك بن عبد الله بن مسعود ٢ ١٢٥
أحمد بن عبد الرحمن ٥٣	أبو يحيى ١١ ١٧١ ١٤ ١٦٩ ١٦ ١٦٠
أحمد بن عبد الله بن يونس ١٦	أبو يحيى الحماني ٢ ١٥١
أحمد بن عصام ٧٧	أبو يحيى الرازي ١٩ ١٥٨
أحمد بن محمد بن الحسين بن حفص ٥	أبو اليمان ١٥ ٢٩ ٢٠ ٢٤ ١٧ ١٩
١٤ ١٥٠ ٢ ٩٤ ٦ ١ ٣٩	أبو يونس (مولى عائشة) ٥ ١٨٤
أحمد بن المفضل ١٥٤ ١٧٩ ١٦ ١٥٤	أبي ابن كعب ٩ ١٠ ٨ ٢٣ ٢٣ ٢٥ ١ ٢٤
أحمد بن منصور بن سيار ١٤ ١٦ ١٨	
أحمد بن نصر بن مالك ١٤١	

اسحق بن عبد الله بن أي طلحة ١٠٢	احمد بن هشام (= أبو عمير الرملي)
اسحق بن عبد الله بن أي فروة ١٨٧	١٣٢
اسحق بن منصور (الكوسج) ٢٣٢	احمد بن يحيى بن وزير ١٠١
اسحق بن وهب ١٣٨ ١٧ ٢٣ ١٥٤	احمد بن يحيى بن مالك ١٥٤
١٧٥ ٢٠ ١٧٤	احمد بن يونس ١٦ ٨ ٩٢ ١١ ١٧٤
إسرائيل ١٥ ٢٣ ٢٠ ١١ ٥٥ ٧٧ ١٧٥	١٨٣ ١٢ ١٨١
٢ ١٨٦ ١٧	الأحمسي (= محمد بن اسمعيل) ١٣٩
إسمعيل ٢١ ١٢ ٣٢ ١١ ١٠ ١٨٦ ١٤٣	١٤٣ ١١ ١٦١ ٠ ١٦٨ ٦ ١٧٢
٢١ ١٨٦ ١٧ ١٧٥	١٧٣ ٦ ١٧٤ ٢٢ ١٧٤ ١٣ ١٧٨
إسمعيل بن أبي خالد ١٧٨ ١ ٣٦	١٨٠ ١٠ ١٨٢
إسمعيل بن إسحق ١٨٣ ١ ٨٦	ارطاة (= بن المنذر بن الأسود الحمصي)
إسمعيل بن أسد ١١ ١١ ١٧ ٨٤ ٢ ١٤٢	١٣٣
٠ ١٥٣	اسبط ١٠٠ ١٩ ١٥٨ ١٢ ١١
إسمعيل بن أمية ٥٢	اسحق بن ابراهيم بن حبيب ١٧٨
إسمعيل بن بهرام ١٤	اسحق بن ابراهيم بن زيد (شاذان) ١٢٣
إسمعيل بن جعفر ٢٧ ٢٠ ٢١ ٤١	١١ ٨٤ ١٢ ١٣ ١٧ ٢٥ ١٧ ٢٦ ٣٣
إسمعيل بن الخليل ٣٦	٠ ٥٢ ٨ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩
إسمعيل بن سالم ١٧	٢ ١٣٢ ١٧ ٠ ١٠٢ ١٠ ١٢ ٩٨ ٢ ٨٩
إسمعيل بن عبد الله بن قسطنطين ١٢٥	١٣ ١٥٠ ١٦ ١٤٣ ١ ١٣٨ ١١ ٦ ١٣٦
إسمعيل بن عبد الله بن مسعود ١٧ ٢٤	٦ ١٦٦ ١٠ ١٦٠ ١٧ ١٥٣ ١٧ ١٥٢
إسمعيل بن عياش ٤٣	١٤ ١٠ ١٧١ ١٦ ١٧٠ ٤ ١٦٩ ١٧ ١٦٧
إسمعيل بن محمد بن سعد ابن أبي وقاص	٨ ١٧٧ ١٨ ١١ ٧ ١٧٤ ١٥ ١ ١٧٣
٢١ ١٨٤	٦ ١٩٢ ٤ ١٨٧ ٨ ١٨٥ ٤ ١٧٩ ٢ ١٧٨
إسمعيل بن مسلم ١٠١ ١٩٣	اسحق بن ابراهيم الصواف ١٣
إسمعيل بن وردان (أبو عمر) ١٧٥	اسحق بن ابراهيم النهشلي ٢٣
إسمعيل السدي ٣٥	اسحق بن اسمعيل (القاقلاقي) ١٨٠
إسمعيل المسكي ١٨٥	اسحق بن سليمان ٩٨ ٦ ١٧٢ ١٠ ١٧٥
الأسود (بن يزيد) ١٠ ١١ ١٠ ٧ ٤ ٢٥١	١٨ ١٨٠
٦٤ ٩٠ ١١ ١٠ ٧ ٤ ٢٥١	اسحق بن شاهين ١٧٣ ١٢ ١٨٨ ١٥

١٥ ١٨٣ ٩ ١٥٨	٧ ١٣٤ ٢ ٨١ ١٢ ٧٣	أسيد بن عاصم
٩ ١٨٤	٨ ١٥١ ٠ ١٤٢ ١٠ ٦ ١٣٩ ١١ ١٣٨	
١٩ ١١	٥ ١٦٥ ٦ ١٦١ ١٤ ١٦٥ ١٤ ١٥٢	
١٨ ١٨١ ١١ ١٧٧ ١٨ ١٣٢ ١٦ ١٤ ٢١	٢ ١٨٢ ٨ ١٧٥ ٦٢ ١٧٣ ١ ١٦٨	أيوب
١ ١٩٤ ١٠ ٨ ١٩٢ ٢١ ١١ ١٨٢	١٤ ١٩٥ ٢ ١٩٣ ١٠ ١٩٥ ١٦ ١٢ ١٨٤	
٨ ٩٢	١٨ ١٠٣ ٢٢ ٢٠ ١٨ ١٥ ٣٨	أسيد بن يزيد
١٨ ١٨٢ (الوزان)	٩ ٧٤٢ ١٠٤	
١٦ ١٥	٧ ٠ ١٣٣ ١٧ ٨١ ١٤ ٣٣ ١٠ ١٥	أشعث
١٢ ١٩٢	١٥ ١٧٦ ١٤ ١٧٠ ١٠ ١٤٢ ١٠ ١٤١	
	٤ ١٩٣	
(حرف الباء)	١٣ ٢٣	(= سليمان بن مهران)
١٩ ٩٢	١٧ ٢١ ١٦ ١١ ١ ١٦ ١٦ ١٥ ١ ١٤ ١٨	
٥ ٩٣	٥٧ ١٠ ٧٥ ٥٦ ١٠ ٧ ٤ ٢ ٥ ١ ٢ ١٨ ٦	
١٦ ١٥٠	٩١ ٧ ٩٠ ١٢ ١٠ ٧٦ ١ ٧٥ ١٥ ٧٤ ٥	
٤ ٦	١٢ ٩ ٩٥ ٨ ٦ ٢ ١ ٩٤ ٢ ٩٢ ١٢ ١٠	
٦ ٢٥	٦ ١٠٥ ١٢ ١١ ١٠ ٤ ٤ ١٠ ٢ ٢ ٩٧	
٢١ ٢٠ ١٧ ١٥ ٣٨	٢ ١٣٧ ١٢ ١١ ٩ ٧ ١٣ ٦ ١٤ ١٣٢	بشر بن سعيد
٩ ٦ ٤ ١ ١٠ ٤ ١٧ ١٠ ٣	٥ ٤ ٢ ١٥ ١ ٢ ١٥ ٠ ٠ ١٤ ٠ ٤ ١٣٨	بشار بن أيوب (الناقط)
١٤ ١٧٨	٢١ ٢٠ ١٦ ٧ ١٦ ١٥ ٦ ١١ ٨ ١٥ ٥ ١٠ ٦	
١١ ١١٨ ٢ ٨٣ ١١ ٧٤	١٩٠ ١٦ ١٨٤ ١٢ ١٧٥ ١١ ٢ ١٦٨	بشر بن الحسن (أبو مالك)
١٥ ٤	١٨ ١٧ ١٥ ١٣	بشر بن السري
٢٠ ١٦		بشر بن عبد الملك (الكندى)
١٢ ١٥٥		أم كيدر دومة (= أ كيدر بن عبد الملك الكندى)
٢١ ١٥٩ ١٩ ١٣٤ ٨ ٣٣	١٨ ١٤ ٨٤	أم حميدة (إبنة عبد الرحمن)
١٧ ١٧٩ ٠ ١٦٥ ٢٠ ١٣٨ ١٨ ٣٢	١٥ ١١ ٩٤ ٥ ٢ ٨٨ ١٦ ١٢ ١٠ ٨٧	أم سلبية
٦ ٢٥ ٩ ٢٣	١١ ١٤ ٣	أنس بن مالك (الأنصاري)
	١٦ ٩٣ ١٩٢ ٢ ٢١ ١٨ ١٦ ١٩ ١٦ ١٨	
	١٦ ١٩٤ ٤ ١٠ ٣ ١٦ ١٠ ٠ ١٦ ١٢ ٨ ٦ ٩٨	
(حرف التاء)		الأوزاعي (عبد الرحمن بن عمرو)
١٠ ١٢٠	١٠ ١٥٧ ١٤ ١٤٣ ٢ ١٤٢ ٢١ ١٤١	توبة بن علوان

(حرف الثاء)

ثابت (= ثابت بن أسلم البناني) ١٤٢٣

ثابت بن عبيد ١٧ ١٨٤

ثابت بن عمارة (الحنفي) ٢١٣

ثمامة بن عبد الله بن أنس ٢١٠٣

الثوري ١٠٩٠

ثوير ١٩٥٥

(حرف الجيم)

جابر ١١ ١٥٩ ٦ ١٣٤ ١٨ ١٥ ١٢ ١٠٢

١٠ ١٦٥ ١٥ ١٦٠

جابر بن زيد ١٨ ١٣٩ ١٤ ١١ ١٣١

جابر بن سمرة ١٥ ١١

جابر بن عبد الله ٢ ٩٨ ١٦ ١٢ ١٠ ٧ ٩٧

١٩ ١٧٤

جرير ١٤ ٥٥ ١٧ ١٢ ٣٥ ١٦ ١٦ ١٢ ١١

١٨ ١٠١

جرير بن حازم ١١ ١٩٤ ١١ ١٩٢

جرير بن عبد الحميد ١٥ ٧٢ ٢ ٣

الجريري (= سعيد بن ابياس) ١٦٥

١٤ ١١

جعفر ١٠ ١٧٨ ٢ ٧٦ ٢ ٣٤

جعفر بن برقان ٩ ٥٥

جعفر بن عون ١٩ ٨٣ ٢٢ ٧

جعفر بن محمد ٦ ١٦٦ ١٦ ٢ ٩٨ ١٦ ١٢ ٩ ٧ ٩٧

جعفر بن محمد السكري ١٦ ١٥٧

جعفر بن محمد الوراق ٥ ١٨١

جعفر بن مسافر أبو صالح (الهذلي)

١٠ ١٠٢ ١ ٩٢

جوهر ١٧ ١٤٠ ٧ ٥٤

جوهرية ٢ ١٨٣

جوهرية بن اسماء ١٩ ٩٨

(حرف الحاء)

حاتم بن اسمعيل ٢ ٩٨

الحارث بن خزيمه ٥ ٣٠

الحارث بن عبد الرحمن (= أبو ذباب)

٥ ٥٢ ١٢ ٣٢

الحارث بن عبيد (أبو قدامة الأيادي)

٦ ١٧٧

الحارث بن منصور ١٧ ١٧٥

حامية بن رباب ١١ ١٠٣

حابيب بن أبي ثابت ١١ ١٤ ١٨ ١٣

حابيب بن أبي عمرة ٥ ١٠١

حابية بنت أبي نخزاه الفهرية ١٢ ٨٨

حجاج ٢ ٨٩ ١ ٨٦ ١٧ ٨٤ ١ ٧٤ ١١ ٩ ٥٣

٢ ١٣٢ ١٨ ١٥ ٦ ١٠ ٢ ٥ ١٠٠ ١٢ ٩٨

٦ ١٥٤ ١٦ ١٤٣ ١ ١٤١ ١٠ ١٣٨

٢ ١٧٢ ١٩ ١٧٥ ٥ ١٦٩ ١٥ ١٦٠

١٥ ١٨٢ ٢ ١٧٨ ٨ ١٧٧ ١٢ ٧ ١٧٤

٥ ١٨٧ ٧ ١٨٣

حجاج بن منهل ١٤ ٨٥

حجاج بن نصير ١٠ ٧ ٨١

الحجاج بن يوسف ١٦ ١٤٧ ١١ ٧ ١٥ ٤٩

١٥ ١٢٠ ١٧ ١١٩

الحجبي ١٤ ١٥٣

حجر بن عدي ٢٠ ٤

حذيفة (ابن اليمان) ١٦ ١٤ ١٣ ٥ ١ ١٢

١١٦٨ ١٤ ١٦٠ ٦ ١٤٢ ١١ ٦ ١٣٩	١٨ ١٦ ١٨ ٧ ١٧ ١٣ ٧ ٦ ٣ ٢ ١٤ ١١
١٦ ١٤ ١٨٤ ٢ ١٨٢ ١ ١٧٥ ١٣ ١٧٣	١١ ١٧ ٢ ٣٥ ٤ ٢١ ٢١ ٢٠ ١٨ ١٩
١٤ ١٩٤ ١٠ ١٩٠	حرب بن أمية ١٥
الحسين بن علي (بن أبي طالب) ٤١٣٦	حرث ورض بن زهير العنبري ٨ ١٥٩
٨ ١٥١	الحسام ١ ١٥٣
الحسين بن حفص ١٧ ١٥٢٠ ١٤	الحسن ٩٦ ١٩ ١٠ ١٠ ١٤٠ ١٠ ١٤١ ١٠ ١٢٧ ١٤
الحسين بن علي بن مهران ١١ ٩٢ ١٢ ٩٩	١٤٢ ١١ ١٢ ١٦ ١٤٣ ١٢ ١ ١٥٤ ١٩ ١٥٩
٢ ١٨١ ١٩ ١٠٠	١٩ ١٧ ١٥ ١٤ ١٢ ١٠ ٨ ١٧٦ ٧ ٦٥ ١٧١ ١٦
الحسين بن معدان ١٧٥	١٢ ١٨٣ ١٦ ١٧٨ ١٢ ٩ ٧ ٤ ٢ ١٧٧
الحسين بن الوليد ١٤١	٤ ١٩٠ ٠ ١٨٨ ٢١ ٢٠ ١٨٦ ٤ ١٨٤
حسين الجعفي (= الحسين بن وليد) ٥٧	٦ ١٩٥ ٤ ٢ ١٩٣ ٢٠ ١٨ ١٩٢ ١٣ ١٩١
حشيش بن إصرم ١٤ ٧٥ ١٤ ١٠٠	الحسن بن أبي جعفر ٢ ١٠٣ ٢ ٩٠
حصين ٦ ١٤	الحسن بن أبي الربيع بن عبد الرزاق
حطان بن عبد الله ١٩١ ١٢ ٩٠	١٢ ١٠٠
حفص ١٤ ١٧٢ ٥ ١٧٠ ١٩ ١٦٧ ٥ ٥٤	الحسن بن احمد ابن أبي شعيب (الحراني)
١٠ ١٧٨	١ ٩٩ ٨ ٩٨ ٦ ٩٧ ١٤ ٩٦ ٤ ٥٥ ١٥ ٥٤
حفص بن عمر ٤ ٩٣	٤ ١٦٨ ١٥ ١١ ١٤٣ ١٥ ١٤١
حفص بن غياث ١١ ١٥٣ ١٢ ١٠ ٩٤	الحسن بن بلال ١١ ١٥٦
حفصة (بنت عمر) ٢ ٢ ١٩ ١٩ ٥ ٩ ٨ ٨	الحسن بن ثابت ٦ ١٠٥
٢٢ ٢١ ٢٤ ١١ ١٠ ١٧ ٢ ٢ ١ ٧ ٢ ٢ ٢٠	الحسن بن صالح ١١ ٨٨ ٥ ١٣٥
٦ ١ ٨٧ ١٦ ١١ ٢ ٨٦ ١٥ ١٠ ٧ ٨٥	الحسن ابن عفان (= الحسن بن علي بن
الحاكم ١١ ٥٤ ١٣٦ ١٦ ١٦٨ ١٧ ٤ ١٦٩	عفان) ١١ ١٦٧ ٢ ١٥١ ٢ ٣
٢ ١٨٨ ١٢ ١٧٨	الحسن بن علي (بن عفان) ١٢ ١٧٥ ١ ٩٢
الحاكم بن ظهير ١٥ ٥٢ ٢ ٣٥	الحسن بن محمد بن الصباح ١١ ١٨١
حاد ٢ ٨٩ ١ ٨٦ ١٧ ٨٣ ١١ ١ ٥٣ ١٧ ٣٣	الحسن بن مدرك ١٧ ١٣
١٦ ١٥٤ ١٤ ١٥٣ ٧ ١٣٨ ١٢ ٩٨	الحسن بن مينا ١ ١٨٥
١ ١٧٧ ٤ ٢ ١٧٥ ١٤ ١٦٩ ٧ ١٦٠	حسين ٤ ١٨٢
١٠ ١٩٢ ٢ ١٨٨ ١٧ ١٢ ١٨٦ ٢ ١٧٨	الحسين ٨ ٠ ١٣٤ ٢ ٨١ ١٢ ٧٣ ١٢ ١٠

خالد الحذا (= خالد بن مهران) ٢١٤٣

٤٢ ١٧٧ ١٨ ١٧٠ ١٢٥ ١٦٠

خالد النبلي (= خالد بن دينار) ٢١٦٠

خرشة بن الحر ١٧ ١٥٤

خزيمة بن ثابت ١١١ ٢٩ ١١٤ ٧

٦٣١ ١٧ ١٥ ٢٩ ٢٢ ٢٥

خصيف ٢٥ ١٧٩

خلاد ٤٩٤ ٦٢ ٣٩ ١١ ٥

خلاد بن خالد (بن يزيد) ١٣٩ ١٢ ٣٣

٤٥٧ ٨ ٤١

خلف ٢٤٩

خليل بن عبد العزيز ١٩ ١٦٥

خزيمة ٢ ١٣٧ ١٧ ١٣٦

(حرف الدال)

داود ١٧٠ ٤ ١٧٧ ٧ ١٢ ١٨٨ ١٥ ١٨٩

داود بن أبي هند ١١ ٩٠ ١٠ ١ ١٤ ١٧٧

٢ ١٧٨ ١٨ ١٦

داود بن عمرو ٤ ٥٢

داود بن قيس ٢ ٨٨ ١٦ ١١ ٨٧

الدرهمي (= علي بن الحسين) ١١ ٧٣

(حرف الراء)

راشد أبو محمد الحماني ١٦ ١١٩

رباح ١٩٣

الربيع ١٥ ١٩١ ٢ ١٣٢ ١١ ١٣١ ١٤ ٥٣

١١ ١٩٢

الربيع بن أنس ١٢ ٣٠ ٦ ٩

حماد بن أبي سليمان ١٧ ١٥٩

حماد بن الحسن الوراق ١٧ ٨١

حماد بن زيد ١٥ ١٤٠ ١٠ ١٣٨

حماد بن سلة ٦ ١٠٠ ١٦ ٩٨ ١٤ ٨٥ ١٤ ٣

١١ ١٥٦

حماد بن واقد ١ ١٣١

حمدان بن علي ١ ١٨

حمزة بن عبد الواحد ١٠ ١٨٤

حمزة الزيات ٩ ٤١ ١٦ ١٤ ٣٤

حمزة المرادي ٥ ٤٦

حميد ٩ ١٧٧ ١٠ ٨٩

حميد بن مالك ٨ ٢ ١٥ ١٩ ١٤

حميد الأعرج ٧ ١٢٥

حميد الطويل ١٢ ٨٥ ٩٨

حميدة ٤ ٨٥ ١١ ٨٤

الحميدي (عبد الله بن عيسى) ١٠ ٧٧ ١٣ ٦ ٧٥

(حرف الخاء)

خارجه ٧ ٩٧ ١٦ ٩

خارجه بن زيد (بن ثابت) ٩ ١٩ ٧ ٣

١٥ ٩ ٢٩

خارجه بن مصعب ٢ ١٤٣

خالد ١٥ ١٨٨ ١٧ ١٧٣ ٦ ٤ ١٤٣

خالد بن اسمعيل بن مهاجر ٨ ٤١

خالد بن أبياس بن صخر بن أبي الجهم

(العدووي) ٥ ٤٢ ١٢ ٤١ ٢٠ ٧ ٣٧

خالد بن سعيد (= ابن العاص) ١٨ ١٠ ٤

خالد بن مخلد ٥ ١٨١

خالد بن معدان ١ ١٣٥

زياد بن فياض ١٨٥ ٦٢
 زياد بن يحيى (أبو الخطاب الحساني)
 ١٨١ ٢٠ ٣٤
 زيد ١٨٤
 زيد بن أسلم ٢٤ ٨٤ ٤ ٨٦ ٢١
 زيد بن ثابت ٣ ٨٤ ٦ ١٠ ١٢ ٧ ١٢ ٧ ١٢ ٨ ١٠
 ١٧ ٤٢ ١٦ ١٩ ١١ ١١ ٥ ١٥ ٢٠ ١٤ ١٧ ١١
 ١٧ ١٦ ١٠ ٥ ٢ ٢٠ ١٤ ٩ ٦ ٢ ١٩ ١٧ ١٥ ٤ ١
 ١٩ ١٢ ٢٥ ١٥ ١٤ ٦ ٥ ٢٤ ٧ ١ ٢٣ ٨ ٢١
 ٤ ١٥٤ ١٩ ١٥٣ ٨ ٨٧ ١٦ ٢٩ ٧ ٥ ٢٦
 ٢ ١٥٦ ٢٠ ١٥٥
 زيد بن الحباب ٣٣ ١٢

(حرف السين)

سالم ١٦٩ ١٢ ٩٢ ١٤ ١٥٩ ١٩ ١٦٠ ١٥ ١٨٠ ١
 سالم الأفتس (= سالم بن عجلان) ١٦٠
 ٩ ٢١ ١٦ ١ ١٩
 سالم بن عبد الله ٢١ ٢١ ١٠ ٢٤ ٢١ ١٨٥ ١٦٥
 ٢٠ ٨٦
 سالم (أو سلام) أبو محمد الحماني ١١٩
 ١٤ ١١ ١٢ ٠ ١٥
 السدي (= اسمعيل بن عبد الرحمن) ١٧٥
 ١٩ ١٠٠ ١٥ ٥٢ ٢٢ ١٩ ١٧ ١٤ ١٢
 السري ١٣٢ ٨
 سعد بن أبي وقاص ٩٦ ١٦٤ ١٨٥ ١٠ ١
 سعد بن الصلت ٨٨ ١٠ ٢ ٤ ١٣٦ ١٧ ١١
 ١٧ ١٦٧ ١٧ ١٥٢
 سعد بن مالك ٩٦ ١٠ ٩٧ ١٩

الربيع بن صبيح ١٨٦ ١٩
 ربيعة بن أبي عبد الرحمن ١٤٣ ٨
 رقيم بن شبابة ١٨٤ ١٧
 روح ٧٦ ٩ ٧٣ ٤ ١٣٧ ١٩ ١٣٨ ١٢ ٢
 ١٤٤ ١٥٢ ٢ ١٥١ ١٠ ١٤٣ ١٨ ١٤ ٩ ١٤١
 ٢ ١٩٤ ٠ ١٨٨
 روح بن عبادة ١٨١ ٢
 رائدة ٥٧ ٠ ١٨٢ ٤
 رائدة بن قدامة ١٧٩ ٠

(حرف الزاي)

زيد ١٥٦ ١٤
 الزبير ٩٣ ١٢
 الزبير (أبو خالد) ٣٣ ١٧
 الزبير بن عدى ١٨٥ ١٢
 زر بن حبيش ١٦ ٢١
 زرارة بن أوفى ١٥٩ ١
 زكرياء بن عدى ٥٤ ٤ ٨٣ ٦
 الزنجي ٥٢ ٠
 زمعة (= ابن صالح الجندی) ٨٤
 الزهري ١٢ ٦ ١٢ ٦ ٧ ٢٢ ٦ ٨ ١٧ ١٨ ١٤ ١٩
 ١٥ ١٢ ١ ٢٩ ٢١ ٢٤ ١٧ ١٢ ١ ١٩ ١٦
 ١٠ ٥ ١١ ١ ٢ ٩٣ ١١ ١٧ ١٤ ١١ ١ ٩٣
 ٠ ١٩٢ ١٠ ١٧٥ ١٠ ١٦٦ ١٥ ٧
 زهير ١٨ ١٨ ١٠ ١٧٣ ٨ ١٨١ ١٠ ١٢ ١٠
 زياد بن أبي الملبح ٣٦ ١٠
 زياد بن أيوب (أبو هاشم) ٣٢ ١٢ ٢١ ٠ ٣٢
 ١٢ ١٨٣ ١٢ ١٣٢ ٤ ٢٩٦ ١٥ ٧٢ ١٢ ٣٥
 ١٩ ١٨٨

١٠٧٧ ١٢ ١١ ٩ ٧ ٦ ٤ ٧٥ ١٢ ٧٣ ١٤٥ ٥٦
 ٥٤ ٢١ ٩٤ ١٨٨ ١٧ ١٤ ١٢ ٨٤ ٨٢٢ ٨١ ١٢
 ١٣٥ ٨٥ ٤٢ ١٣٤ ١٧ ٢١ ٣٣ ١١٠ ٢٩٩٩
 ٧ ٦٥ ٢ ١٣٩ ١٩ ١٣٧ ١٢٢ ١٣٦ ١٥
 ١٥٢ ١٢٩ ١٥١ ٦٤ ١٤٢ ٨٢١ ١٤٠
 ١٤ ١٥٦ ١١ ١٥٥ ١٩ ١٥٤ ٢ ١٥٣ ١٤ ١٢
 ١٧ ١٦٥ ٦ ١٦١ ١٥ ١٢٥ ١٦٠ ١١ ١٥٨
 ١٧٠ ١٤ ١٢ ١١ ٢٢ ١٦٨ ١١ ١٦٧ ١٠ ١٦٦
 ١٧٥ ١٦ ١٧٤ ١٤ ١٧٣ ١٢ ٦٤ ١٧٢ ١٨
 ١٢ ١٢ ١٧٩ ١٩ ٨ ٦ ١٧٨ ١٨ ٤ ٢ ١٧٧ ٩
 ١٦ ١٤ ٧ ١٨٤ ١٩ ٢ ١٨٢ ٢٠ ١٨ ١٨١
 ١٠ ١٩٠ ٩ ٨ ١٨٨ ١٥ ١٢ ١١ ٨ ٢ ١٨٦
 ١٤ ١٢ ١٩٥ ١٠ ٨ ٦ ١٩١ ١٥ ١٢ ١٢

سفيان بن حرب ٢١ ٤ ٢٥
 سفيان بن زياد ١٥ ٨٩
 سفيان بن سعيد ٦٩٩ ٢٩٨
 سفيان بن عيينة ٢٩٨ ٢٨١
 سفيان الثوري (= سفيان بن سعيد بن مسروق) ١٤ ١٩ ١٧ ١٤ ١١ ٩ ٧ ٥ ١١ ٤
 ١١ ١٨٩ ٨ ١٦١ ٦ ٣٩ ١٩
 سلام بن مسكين ١٧٠ ١٧٦ ٢٠ ١١
 سليمان ١٠٣ ١٢ ١٢
 سلمة بن حزره ١٩ ٤
 سلمة بن شبيب ٨ ٢٩
 سلمة بن كهيل ٩٧٢ ١٣٩
 سليمان ١٠ ١٩٢ ٨ ١٥١ ٩ ٨ ٦ ٢ ٧٥ ١٢ ١١
 سليمان بن أبي العتيك ٦ ١٣٥
 سليمان بن حرب ١١ ١٨٣

سعد الطائي ١٢ ٩٥
 سعدان بن نصر ١٠ ١٨١ ١٤ ١٠ ٢
 سعيد ١ ١٧٥ ١١ ١٧٤ ١٧ ١٦٧ ١٨ ١٤١
 ١١ ١٩٤ ٤ ١٩٠
 سعيد بن أبي سعيد ٨ ١٥٠
 سعيد بن أبي شعيب ٩ ١٥٠
 سعيد بن أبي عروبة ٥٢ ١٦٩ ٨ ١٥٧ ٦ ١ ١٩
 سعيد بن جبير ٢ ٧٥ ١٦ ٧٤ ٧ ٥٣ ١٤ ٣٣
 ١٨ ١٥٦ ٤ ١٣٢ ٢ ٩٠ ١٥ ١٢ ١١ ٧٩
 ٩ ٦ ٤ ٢ ١٧٥ ٩ ٧ ٤ ١ ١ ٦ ١ ١٩ ١٦٠
 ١٨٧ ١ ١٨٤ ١٩ ١٧٣ ٤ ١ ١٧٦ ٢ ١٢
 ٢٠ ١٧
 سعيد بن زيد ١٢ ١٧٤ ١٠ ١٦٠
 سعيد بن سليمان ٨ ١٦٢ ١٥
 سعيد بن العاص ٧ ٢٣ ٢١ ٢٢ ٢ ٢٠ ٤ ١٩
 ٨ ٢٦ ١٩ ١٧ ١٥ ١٤ ٦٥ ٢٤
 سعيد بن عامر ١٩ ٩٨
 سعيد بن عبد الرحمان ٦ ٢ ٢٦
 سعيد بن عبد العزيز ٢ ١٥٧ ١٧ ٢٤
 سعيد بن المسيب ١٥ ١٥٩ ١٥ ١٠ ٥ ٩ ٦ ٥ ٩٣
 ٧ ٢ ١٩٠ ١١ ١٨٤ ١١ ١٧٤ ٢ ١٦٦
 ١١ ١٩٤
 سعيد بن منصور ١٢ ٩٢ ١٠ ٧٧
 سعيد أخو أبي حرة ٤ ١٧١
 سعيد الجريري (= سعيد بن اياسر) ١٧ ١٦٥
 سعيد بن الخنيس ١٢ ١٤
 سفيان ١٧ ١٢ ٥٥ ١٢ ٥٤ ١٧ ١١ ٥٢ ١٢ ٧ ٥١

٤ ١٧٦ ١٦ ١٧٥ ١ ١٧٠ ١١ ١٦٩ ١٦٩	سليمان بن خارجة بن زيد ٧٣
١٨٥ ١١ ١٨٣ ١١ ١٧٨ ١٦ ١٧٧	سليمان بن داود بن حماد أبو الربيع المهري
١١ ١٩١ ٦ ١٩٠ ٢ ١٨٨ ١٧ ١٨٦ ٥٢	٢١٥٣
٢ ١٩٢	سليمان بن داود الهاشمي ١١ ٤١ ١٩ ٣٧
شعبة بن الحجاج ١٤ ٩٦ ٢ ٢٢	سليمان بن عتيق ١٥٢
الشعبي (= عامر الشعبي) ٦ ١٧٠ ١٣ ٤	سليمان بن مسلم بن جواز (الزهري)
٨ ٧٥ ١ ١٧٨ ١٧ ١٤٧ ١٧٧	١٣ ٤١ ١١ ٣٧
شعيب ٢ ٩٢ ١٥ ٢٩ ٢٠ ٢٤ ١٧ ١٩	سليمان التيمي ٥ ٩٣
شعيب بن أيوب ٤ ٥١ ١٤ ٣٢ ١٢ ١٣	سهل ١١ ١٨٠ ١ ١٥٥ ١ ٥١
٢ ٨٢ ٧ ٧٦ ١٦ ١٢ ٩ ٦ ٥٦ ١٤ ٣١ ٥٢	سهل بن صالح ١١ ١٨٠ ١٣ ١٢
١٩٨ ١٩ ٩٦ ١ ٩٥ ٢٠ ١٢ ٩٤ ١٤ ٩١	سهل بن يوسف ١٤ ٣١
١ ١٢ ١ ٦ ١٠ ٥ ١٧ ١٥ ١٠ ٤	سودة ابن زياد (البرحي) ١٠ ٤٣
شعيب بن الحبحاب ١٥ ١٤٠ ١٠ ١٣٨	سويد بن حنظلة (البكري) ٨ ٦ ١٩١
شعيب بن شعيب بن محمد ٧ ٨٣	سويد بن غفلة (الجعفي) ١٥ ٨ ٢٢ ١٧ ١٤ ١٢
شعيب بن عبد الحميد (الواسطي) ١٩ ٩٨	٤ ٢٣
شقيق ١ ١٥١ ١٤ ١١ ١٦	شاذان (= إسحق بن إبراهيم بن زيد)
شيبان ٨ ١٣٣ ٧ ٩٠ ١٥ ١١	١٦ ١٥ ١٧٦ ٢١ ١٣
الشيبياني ١٩ ١٦٦ ٥ ٥٤	شبابة بن سوار ٥ ١٥٣ ٤ ٦
صالح بن رستم ٢١ ١٧٤	شريح ١٤ ١٢ ٩ ٦ ٢ ١٦٧ ٢٠ ١٤
صالح بن كيسان ٤ ٢ ٩١	شريح بن يزيد (أبو حيوة) ١٦ ٤٤
صالح بن يحيى بن سعيد الأنصاري ٧ ١٩٣	شريك ١٣ ١٦٦ ٢ ١٦١ ٢ ٥٦ ١٢ ١٥
صبيح ٢ ٣٩	شريك بن عبد الله ١٢ ٩٩
الصحاباء بنت حرب بن أمية ٢٠ ١٦ ٤	شعبة ١٠ ٧٤ ٧ ٦ ١١ ٥٤ ٤ ٢ ٢٣ ١٩ ١٦ ١٤
صخر بن صدقة ١١ ١٥٠	١٢ ٨٩ ٩ ٨٨ ١ ٨٥ ١٢ ١٠ ٨٠ ٨١ ٤ ٧٧
صدقة ٧ ٢ ١٠ ٣	٢١ ١٩ ١٣٣ ١١ ٠ ٢ ٤ ٢ ١ ٩ ٧ ١٩ ٩ ٨ ٩ ٦
الصلت الدهان ١١ ١٠ ٣	١٦ ١١ ١ ١٤ ١ ٩ ١٣ ٩ ٢ ١ ٣ ٨ ١ ٦ ٥ ١ ٣ ٦
الضحاك ١٧ ١٤٠ ٢ ١٣٥ ٢١ ١٣٤ ٧ ٥٤	١٥ ٩ ١٢ ١٥ ٤ ٨ ١٥ ١ ١٧ ١٥ ١٢ ١ ٤ ٢
١٨ ١٨٩ ١٣ ١٥٥	١٨ ١٧ ١٥ ٨ ٧ ٦ ٤ ١ ٦ ٨ ١ ٦ ١ ٤ ١ ٦ ٧ ١١

عبادة بن نسي ١٥٩ ٢١	الضحك ابن عثمان ١٨٠ ٥
العباس ١٨٨ ١٥	ضمرة ١٣٢ ١٧٧ ١٠
العباس بن الوليد بن مزيد ١٦٢٤ ١٤٢ ١	طلحة ٧٤ ١١ ١٣ ٨٨ ١٤ ٩٣ ١٢
١٨٣ ١٥	طلحة بن عبيد الله (بن كريب الخزاعي) ٩٩٣
عبد الأعلى (بن عبد الله بن عامر القرشي)	طلحة بن عبيد الله بن أبي كلفة ١١٩٣
٢١ ١٨٦ ٤ ١٨٤ ٦ ١٤١ ١٢ ٣٢ ١ ٢٥	طلحة بن مصرف ١٩١ ٩٣٤
١٨٧ ٢١ ١٩٥ ٢٢	طلحة بن يحيى ١٩٥ ١٥
عبد الأعلى بن الحكم (البكلابي) ١٣٥	طلحة الأيامي ٢٩٩
عبد الجبار بن يحيى (بن جحشة الرملي)	عائذ ١٧٠ ١٤
١٤١ ٢٠	عائشة ٣٤ ٣٣ ٢ ٨٣ ١٥ ١٨ ١٤ ١٠ ١١ ٥ ١٨٤ ١٩
عبد خير (الهمداني) ١٥ ١٢ ٩ ٧ ١٠ ١١ ١٧ ٢٢	١٥ ١٣ ٨ ٦ ٥ ١٠٥ ١٩ ٩٩ ٤ ١ ٨٥
٣٥ ٢١	١٩ ١٦ ١٨٨ ١٧ ١٨٤ ٨ ١٥٢ ٦ ١٠١
عبد الرحمن ٧ ٦ ١٢ ١٦ ١١ ١٧ ١٢ ١٨ ١٥	١٧ ١٥ ١٢ ٩ ٧ ٥ ٣ ١ ١٩٢ ١ ١٨٩
٢٦ ٦ ٥٥ ١٧ ١٠٢ ١ ١٦٩ ١٦ ١٧٨	عائشة بنت طلحة ١٠١ ٦
١١٨ ١١ ١٧٩ ١٢ ١٨٦ ١٠	عازم ١٤٠ ١٥
عبد الرحمن بن الاسود ٥٠ ١٧	عاصم ١٥١ ١٩ ١٥٣ ١١ ١١ ١٦٩ ١٥ ١٧٠ ١
عبد الرحمن بن بشر ٧٥ ١١٩	عاصم الأحول ٨٩ ٥ ١٠٠ ٥ ١٦٩ ١٧
عبد الرحمن بن الحارث بن هشام ١٩ ٤ ٢٠ ٤	١٧٤ ١
عبد الرحمن بن حرملة ١٥٣ ٨	عاصم الجعدري ١٢٠ ١٢ ١٢١ ٥
عبد الرحمن بن عبد الله ٨٦ ٩	عامر ١٣٤ ٦ ١٧٠ ٦ ١٨٨ ٦
عبد الرحمن بن عبد الله الرازي الدشتكي	عامر بن ابراهيم ١٨٩ ١٧
١٩١ ١٤	عامر بن الفرات ١٠٠ ١٩
عبد الرحمن بن عوف ١٣٣ ١٥ ١٥٥ ٢	عامر الأحول ١٥١ ١٧
عبد الرحمن بن القاسم ١٩٢ ٢١	عباد ٩٣ ١١ ١٨٨ ١٩
عبد الرحمن بن محمد بن سلام ١٥١ ١٥٥ ٨	عباد بن صهيب ٤٩ ١٤ ١١٧ ١٦
٥٦ ١٢	عباد بن عباد الخواص ١٤٢ ٧
عبد الرحمن بن مهدي (الأزدي) ١٣ ٨	عباد بن عبد الله بن الزبير ٣٠ ٤
١٨٠ ٢٠	
عبد الرحمن بن هاني ١٩٤ ١٥	

عبد الله بن الزبير (الحميدى) ۱۲۵	عبد الرزاق ۱۹۵ ۱۹۴ ۱۴۷۵ ۸ ۲۹
عبد الله بن زكريا ۱۲۰	عبد السلام ۱۸۷ ۲۰ ۱۸۳ ۱۴ ۱۳۳
عبد الله بن سعيد ۱۸ ۱۶ ۵۰ ۷ ۲۰ ۵۱	عبد السلام بن حرب ۲۱۸
۱۳۸۸ ۱۰ ۹۰ ۱۴ ۱۲ ۹۱ ۹۲ ۱۹۳	عبد العزيز بن عبد الصمد ۱۰۵ ۱۳۱ ۸ ۱۴
۲۹۴ ۱۰ ۱۰۰ ۱۰ ۱۰ ۱۰ ۱۳۲ ۷ ۱۲ ۹۲	۱۱۷ ۱۷۶
۱۳۳ ۱۴ ۷ ۱۱ ۱۳۶ ۲ ۱۴۰ ۱ ۱۴۱ ۸	عبد العزيز بن محمد ۱۹۳ ۱۲۹
۱۵۰ ۱۰ ۷ ۱۰ ۱ ۱۵۱ ۴ ۱۶ ۱۵۳ ۱۱	عبد العزيز بن مختار ۱۱۷ ۹
۱۵۷ ۷ ۱۵۸ ۱۶ ۱۶۰ ۱۶ ۱۶۱ ۱۶۱	عبد العزيز بن مسلم ۱۸۳ ۸
۱۶۵ ۱۰ ۹ ۱۶۶ ۱۸ ۱۶۷ ۱۱ ۱۶۹ ۶	عبد العزيز القسملی (= بن مسلم)
۱۲۸ ۱۷ ۵ ۱۰ ۷ ۱۳ ۱۴ ۱۷ ۱۷۱ ۱۸	۱۱ ۱۸۳
۱۷۲ ۱۰ ۶ ۱۷۳ ۱۴ ۱۷۴ ۱۸ ۱۷۵ ۱۲	عبد الله ۲ ۱۵ ۱۳۸ ۱۲ ۱۳۵ ۱۸۶
۱۷۹ ۲۰ ۱۷۸ ۱۲ ۱۲ ۲ ۱۷۷ ۱۹ ۲۲	۱۰ ۹ ۸ ۲ ۱۵۱ ۱۸ ۱۶ ۱۲ ۱۰ ۸ ۲ ۱۳۹
۱۸۰ ۱۲ ۹ ۱۸۲ ۶ ۱۸۷ ۱۰ ۱۸۹ ۲۰	۸ ۱۷۲ ۱۰ ۱۶۷ ۷ ۱۶۰ ۰ ۱۵۲
۱۹۰ ۱۶ ۹ ۱۹۱ ۱۸ ۱۹۲ ۸	۱ ۱۹۱ ۸ ۱۸۶ ۱ ۱۷۹
عبد الله بن سليمان ۱۳۰	عبد الله (مؤدب الضحاك) ۱۳۵
عبد الله بن الشقيق (العقيلي) ۱۶۵	عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن
۱۷ ۱۴	حزم ۱۸۵ ۲
عبد الله بن الصباح ۱۳۱ ۱۲ ۹ ۱۷۶ ۱۷ ۶	عبد الله بن أبي جعفر (الرازى) ۳۰ ۱۲
۱۸۸	۱۲ ۵۳
عبد الله بن عبد الملك (الحر) ۱۱	عبد الله بن اسحق الناقد ۱۶۸۳
عبد الله بن عبيد ۱۸۹	عبد الله بن اسمعيل ۱۳۳
عبد الله بن العلاء بن زبير ۱۵۵ ۱۷	عبد الله بن بكر (السهمى) ۱۱۹ ۱۴۰ ۷
عبد الله بن عمر ۱۸۰ ۱۱ ۲ ۱۸۱ ۸	عبد الله بن حمران ۱۷۶ ۱۴ ۱۹۳ ۲
عبد الله بن عمرو (بن العاص) ۲۱ ۱۱	عبد الله بن دينار ۱۸۳ ۸
۲۵ ۲۱ ۳۲ ۸۳ ۷۰	عبد الله بن رافع (مولى أم سلمة) ۸۷ ۱۲
عبد الله بن فضالة ۱۱ ۷	۲ ۸۸ ۱۶
عبد الله بن فطيمة ۳۳ ۷۰ ۲	عبد الله بن رشيد ۱۵۷ ۱۶
عبد الله بن فيروز ۱۱۷ ۶	عبد الله بن الزبير ۱۹ ۲۰ ۴

عبد الوارث ۱۸۹	عبد الله بن قيس (= أبو موسى
عبد الوهاب ۱۴۹۳ ۱۵۴ ۱۲ ۱۷۰ ۴ ۱۸۰	الأشعري) ۱۲ ۱۴
عبد ۱۹۵ ۲۶ ۱۶ ۱۰ ۷۳ ۱۰ ۹۹	عبد الله بن لهيعة ۲۲ ۸۴
عبد ۱۵۷ ۸ ۱۸۰ ۱۲ ۱۹۳ ۱۶ ۱۹۴	عبد الله بن محمد بن اسحق الأذرمي ۲۹۶
عبد بن السباق ۱۲ ۶ ۱۲ ۷ ۱۸ ۱۱	عبد الله بن محمد (بن خلاد) ۱۴ ۱۱ ۱۲ ۱۰
عبد بن عمير (مولى أم الفضل) ۶۴ ۷۴	عبد الله بن محمد بن النعمان ۲۰ ۱۵ ۶ ۹
عبد بن عمير الليثي ۱ ۸ ۸۸	عبد الله بن محمد بن يحيى (الضعيف)
عبد بن عقيل ۱۰ ۳۳	عبد الله بن محمد بن يحيى (الضعيف)
عبد بن هاشم (؟ هشام) ۱۲ ۱۶۶	عبد الله بن محمد الزهري ۱۱ ۱۱ ۱۱ ۴
عبد الله ۶ ۵۱ ۵۲ ۱۷ ۷۴ ۱۲ ۸۱	عبد الله بن محمد الزهري ۱۱ ۱۱ ۱۱ ۴
عبد ۱۴ ۸۵ ۱۸۸ ۶۹۰ ۱۵۵ ۰ ۱۶۹	عبد الله بن محمد الزهري ۱۱ ۱۱ ۱۱ ۴
عبد ۱۸۰ ۱۷ ۱۸۲ ۱۸ ۱۰ ۹ ۷	عبد الله بن محمد الزهري ۱۱ ۱۱ ۱۱ ۴
عبد الله بن أنى يزيد ۶ ۲ ۸۲ ۱۸ ۸۱	عبد الله بن معقل ۱۱ ۱۱
عبد الله بن زياد ۱۲ ۱۱ ۹ ۶ ۱۱۷	عبد الله بن نافع ۱۴ ۲ ۱۸۰
عبد الله بن سليمان (العبدى) ۹۴ ۱۳۱	عبد الله بن وهب ۷ ۱۹۳ ۱۱ ۱۹۲
عبد الله بن عبد المجيد ۱۲ ۹۹	عبد الله بن يزيد الأزدي ۹ ۸۵
عبد الله بن عبد الله بن عتبة ۱۴ ۱۷	عبد الله بن يزيد الأنصاري ۲۰ ۱۶ ۱۲ ۱۶ ۶
عبد الله بن عمر ۲ ۸۶	عبد الله بن يزيد الأنصاري ۲۰ ۱۶ ۱۲ ۱۶ ۶
عبد الله بن المغيرة ۱۲ ۱۰ ۲	عبد الملك ۱۹ ۱۷ ۱۷۳ ۱۸ ۱۳۱ ۱۵ ۶ ۴ ۷ ۳
عبد الله بن موسى ۷ ۱۶۹ ۱۷ ۱۶۸	عبد الملك بن أبي سليمان ۹ ۹۹
عبد المكتب (= ابن مهران) ۷ ۹۹	عبد الملك بن شداد (الجديدى) ۱۸ ۱۳۰
عبد ۱۸ ۱۷۰ ۲ ۱۶۷ ۱۶ ۱۶۶ ۱ ۱۳۳	عبد الملك بن شداد (الجديدى) ۱۸ ۱۳۰
عثمان (الخليفة) ۰ ۱۱ ۲۰ ۱ ۱۰ ۲۰ ۹	عبد الملك بن شعيب بن الليث ۲ ۱۶۶
عبد ۱۰ ۹ ۷ ۵ ۲ ۱۳ ۲۰ ۱۷ ۱۵ ۱۲ ۶ ۱۲ ۱۳	عبد الملك بن عبد الرحمن ۱۸ ۱۴ ۸۴
عبد ۴۰ ۲۱ ۱۸ ۱۴ ۷ ۲ ۱۹ ۱۸ ۱۷ ۱۴ ۶ ۱۸	عبد الملك بن عمير ۱۵ ۱۱ ۱۱
عبد ۰ ۲۳ ۱۶ ۲۲ ۱۶ ۱۴ ۱۳ ۷ ۰ ۲۱ ۷ ۲ ۲	عبد الواحد ۱۴ ۸۹
	عبد الواحد العطار ۲ ۱۲ ۱ ۱۱ ۱۲۰

عطية بن قيس ١٥٧ ١٨ ١٥٥	١٨ ١١ ٨ ٢٥ ٥ ٤ ٢ ٢ ٤ ٢ ٠ ١٨ ١٥ ١١
عطية العوفى ١٢٩ ٩٥	٣٢ ١٨ ١٥ ٩ ٥ ٣ ١ ١٣ ١٠ ٦ ٤ ٢ ٦ ٢ ٠
عفان بن مسلم ١٥٨ ٢١	١٧ ١٤ ١٠ ٣ ٤ ١١ ٦ ٣ ٣ ٣ ١٩ ١٣ ٧ ٥
عقبة ١٧٢ ١٧ ١٧٠	٣٨ ٢١ ٨ ٣ ٧ ١٥ ١٢ ٩ ٣ ٦ ١٤ ٩ ٥ ٣ ٥
عقبة بن علقمة ١٧٧ ٢١ ١٤١	٩ ٢ ٩ ٣ ١٢ ١٠ ٩ ٢ ١٢ ٤ ١ ٢ ٠ ١٨ ١٥
عقيل ١٦٦ ٢	٢ ١٠ ٤ ١٨ ١٠ ٣ ٢ ٠ ١٦ ١٢
عكرمة (مولى ابن عباس) ١٨٩ ٥ ٢ ١	١٨ ١٨٥ عثمان بن أبي العاص
١٦٥ ١ ١٥٢ ١٧ ١٥١ ٨ ١٠٥ ١	٨ ١٨ عثمان بن حسان (العامرى)
١٧٦ ٨	١٨ ٩٣ عثمان بن زفر
عكرمة بن عمار ١٦٥ ٢٠	١٢ ١١٨ عثمان بن عبد الله بن أوس
عكرمة الطائي ٣٣ ١٠	٤ ١٩٢ ١٨ عثمان بن عمر
علقمة ١٣٣ ٧ ١٠٥ ١١ ١٠ ٧ ٤ ٢ ٥ ١ ٢ ١٨	١٩ ١٣٨ عثمان بن عمير (الاصبهاني)
١٦٦ ٧ ١٦٠ ١٦ ١٥٦ ٣ ١٣٧ ٢٠ ٤ ٢	٧ ٣٦ عثمان بن هشام بن دهم
١٥ ٩ ١٦٩ ٨ ٥ ٢ ١٦٨ ٢١ ١ ١٦٧ ١٢	١٢ ١٥٤ عدى بن ثابت
علقمة بن أبي علقمة ١٨٤ ١١	١٤ ٩٣ عدى بن الفضل
علقمة بن قيس ٩٠ ٦٤	العرزى (= عبد الملك بن أنى سليمان)
علقمة بن مرثد (الحضرمى) ١٢ ١٢ ١٧	١٦ ١٩٤
٢٢ ٢٣ ٥ ٤ ٢٢	١١٥٤ ١٩ ١٥٣ ١٥ ١٢ ٧ ١٠ ٠ ٠ عروة بن الزبير
على ١٨٦ ٥ ٤ ١٣٥	١١ ١٧٤ ١٦ ١٢ ٧ ٤ ٧ ٣ ٢ ٥ ٥ ١٠ ٥ ٤ عطاء
على (بن أبى طالب) ١٠ ١٧ ١٥ ١٢ ٩ ٧ ٥	١٧ ١٤ ١٢ ١٧٣ ١٥ ١١ ١٧١ ١٢ ١٣٨ ١٤
٢٩ ٥ ٢ ٢٣ ١٥ ١١ ٢٢ ١٧ ١٤ ١٢ ٥ ٢	٤ ١٨٩ ٩ ١٨٤ ٢ ١ ١٧٤ ١٩
٢٠ ٩٣ ٢ ١٥٣ ١١ ٣٦ ٢١ ٣٥ ١٢	١٧٤ ١٠ ١٧٣ ١٤ ١٢ ٨٨ عطاء بن أبى رباح
٧ ١٣٦ ٤ ١ ١٣١ ١٦ ١٣٠ ١٥ ٩٥	٦ ١٩٣ ٨
١٤ ١٢ ٩	عطاء بن السائب ١٩١ ١٠
على بن أبى الحصيب (= محمد بن على)	عطاء البراز ٥٥ ٥
١٦ ١٨٦ ٤ ٢ ١٤٠ ٧ ١٣٩ ١٤ ١٣٥	عطاء بن يسار ٤ ٤
١٧ ١٩٢ ١٢ ١٠ ١٩١ ١٤ ١٩٠	العطاف بن خالد ١٥٣ ٨
٠ ١٤ ٢٢ ٧ ٢٠ ١٧ ١٤ ٤ ٤	

٨٢ ١٨ ١٦ ١٤ ١٠ ٦ ٥٢ ١٦ ١٢ ١٠
 ١٢ ٩ ٦ ٢ ٩٣ ١٥ ١٢ ١٠ ٩٢ ٠ ٨٧ ١٧
 ١٠ ٧ ٩٩ ٢٠ ١٦ ١٢ ٩ ٦ ٩٨ ٢٠ ١٦
 ٦ ٤ ١ ١٣٧ ١٨ ١٧ ١٣٦ ١٥ ١٠ ١ ١٤
 ١٥٦ ٢٠ ١٥٥ ٢٠ ١٥٤ ١٢ ١٤٢ ١٥
 ٢١ ١٥٩ ١٤ ١٥٨ ٠ ١٥٧ ٨ ٧ ٦ ٥ ٣ ١
 ١١ ١٨٩ ٢ ١٨٢ ١٢ ٥ ٢ ١٦٠

عمر بن سعيد ١٨٧ ١٧
 عمر بن شبة ٨٥ ٩٣ ١٠
 عمر بن طلحة (الليثي) ١٠ ١٦
 عمر بن عبد العزيز ١٨٧ ١١ ١٨٩ ١٢ ١٤
 عمر بن قيس ١٠٢ ٨
 عمر بن محمد بن طلحة (الليثي) ١٣١
 عمران ١٧٥ ١٥
 عمران بن حدير ١٣ ٨٩ ٢
 عمران بن عيينة ١٧٩ ٢٠
 عمران القطان (= عمران بن داود)
 ٨٩٣ ٤ ١٣٣ ١٠ ٢٦
 عمرو ١٨٦ ٨ ١٧٢ ١٠ ٧٧ ١١ ٥٢ ٦ ٢٥
 ٢ ١٩١ ١
 عمرو بن ثابت ١٣ ١٥ ١٢ ٧
 عمرو بن الحارث ٢٣ ٩
 عمرو بن حزم ٧٧ ١٥ ١٧ ١٠ ١ ١٨٠ ٢١
 عمرو بن دينار ٧٤ ٨ ٧٥ ٤ ٧ ١٠ ١١ ١٢
 ٩ ٨٨ ١٨ ١٤ ١٢ ٨ ٤ ٨١
 عمرو بن العاص ١٥٦ ١٢
 عمرو بن عامر البجلي ١٥٠ ١١
 عمرو بن عبد الله (الأودي) ٩٣ ٢ ٣٤
 ١٥٣ ١١ ١٥٢ ٦ ١٥١ ١٢ ١١ ١٠ ٤ ١٨
 ١٥ ١٥٦ ٢

١١٥١٠ ١٣٩ ١٦ ١٠ ٢٠ ١٠ ١٥ ٨٩
 ١٨٢٧ ١٧٩ ١١ ١٧٨ ١٢ ١٥٦ ١١
 ١٢ ١٩٥ ٢٠ ١٩٠ ١٤

علي بن حسين ١٦٦ ٧
 علي بن الحسين (الدرهمي) ١٧٤ ٤ ٢١ ٥
 ١١ ١٨٢ ٦ ١٧٦
 علي بن حمزة (الكسائي) ١٠٤ ٤٩
 علي بن خشرم ١٥٥ ١٧٤ ١٣٥ ١١٥٥ ٢
 علي بن زيد ١٥٦ ١٦ ٩٨ ١١
 علي بن صالح ١٨٧ ٦ ١٨٦ ١٦
 علي بن علي الرفاعي ١٥٤ ١٩
 علي بن القاسم الكندي ٨٨ ١٤
 علي بن المبارك ١٣٠ ١٥
 علي بن محمد بن أبي الحبيب ٨٧ ١٥ ١٤١٣٠
 ٢ ١٤٢ ٨ ١٤٠ ١٢ ١٣٩ ٦ ٢ ١٣٤
 ١٢ ٦ ١ ١٨٦ ٨ ١٨٤ ١١ ٢ ١٤٣
 ١٢ ١٩٢ ١٢ ٠ ١٩١ ٧ ١٨٨ ٢٢ ١٨٧
 ٢٠ ١٩٣
 علي بن محمد (الثقفى) ٢٥٦ ١٢ ٨ ٣٤
 علي بن مسهر ٢٥١ ٨ ٣٦
 عمار ١٣٨ ٤
 عمار بن خالد ١٠١ ١٨
 عمر بن حبيب (مولى بني كنانة) ٧٤ ٧٥
 عمر بن الخطاب ٢١ ٤ ٢١ ٦ ١٠ ٦ ١٠ ٦ ١٤ ١٦ ٢٢ ٢١
 ٥ ٤ ١ ٩ ١٧ ١٢ ٨ ٨ ١٧ ١٦ ١٢ ١ ٨٧
 ١٠ ١٣ ١٥ ١١ ٨ ١١ ١٧ ١٣ ١١ ١٠ ١١
 ٢٣ ٢ ٢١ ٢١ ١٦ ١٥ ١٤ ١١ ٢٠ ٩ ١٣
 ١٠ ٣٢ ٢ ٣١ ١٧ ٣٠ ٢٠ ١٢ ٢٥ ١٥
 ٧ ٤ ٢ ٥١ ١٥ ٥٠ ١ ٤ ٣ ٢ ٣ ٦ ٢٢ ٣٥

عيسى بن عمرو (الهمداني) ٢٣٩	عمرو بن عثمان (= أبو حفص عمرو
عيسى بن عمر بن عطاء بن السائب ٦٢٥٣	ابن عثمان بن سعيد بن كثير بن دينار
غالب بن الهذيل (= أبو الهذيل)	الحصى (٣٣ ٨ ٤٢ ٧ ١٨ ٩٧ ١٥
٦١٨٦	٢٠ ١٥٩
غنيم بن قيس الملازني ١٣	عمرو بن علي بن بحر ١١٦ ١١٠ ٩٨ ١٠ ١٠١ ١٢
غيلان ١٢٤	عمرو بن عون ١٣٥
فديك بن سليمان ١٤٢	عمرو بن مرة ١٧ ١٧١ ١٥٣ ٦ ١١
فرح ١٥٠	عمرو بن المغيرة ١٣٥ ١٢
الفريابي (= محمد بن يوسف) ١٦٠	عمرو بن منخل السدوسي ١١٩ ١٤
٨ ١٩١ ١٢	عمرو بن منصور ١٧٩ ١٠
الفضل بن حماد (الخيري) ١٢٣٣	عمرو بن ميمون (بن مهران الجزري)
الفضل بن موسى ١٥٢	٢ ١٥٥ ٤ ٨٨ ١٥ ٥٢
فلقة الجعفي ١٨	عمرو بن رافع (أو ابن نافع) مولى عمر
فهد ١٠٤	٥ ١٨٧ ١٥ ١٠ ٨٦
الفيض بن موسى ١٢٠ ١٢١ ١٢	عمير بن يريم ٧٧ ١٢٨٠ ٨١ ٥
قاسم بن أبي أيوب (الأعرج) ١٧٦	العوام ١٣٥ ١٠
القاسم ١٣٩ ١٥٦ ١٤ ١٩٢ ٧٠	عوف (الاعرابي) ١١ ٧ ٣٢ ٤ ٦ ٧
القاسم بن أبي بزة ١٨٥ ١٧	١ ١٧٧ ١١ ١٧ ١٧٦
القاسم بن ربيعة (بن عبد الله بن فاتق)	عوف بن أبي جميلة ٣١ ١٤ ٤٩ ١١٧ ١٦
١٤٩٢ ٩٦	عياش العامري (= عياش بن عمرو)
القاسم بن محمد ١٨٤ ١٧١ ١٨٧ ٢ ١٩٢ ٨	٨٦ ١٩١
القاسم بن يزيد ١٩٥ ١٢	العزيز بن جرول (الحضرمي) ٢٢٢
القاسم الأعرج ١٨٣ ١٨	العزيز بن حريث (الحضرمي) ٢٢٣
قيصة (ابن ذؤيب) ١٤ ١٤ ١٤ ٥٦ ٥	عيسى ١٥٥ ١٧٤ ١٥٥ ٧
٢ ١٣٩ ٢١ ٩٣ ٢٢ ٨٤	عيسى بن أبي عزة ١٧٨ ٨٦
قتادة ١٨ ٣٣ ٥ ٢ ٣٣ ١١٨ ٢٠ ١١٩ ٦	عيسى بن ابراهيم بن مثرد ١٠٠ ١٢
١٥ ١٣ ٧ ١ ١٥٩ ٢ ١٤٢ ٢١ ١٦ ١٨ ١٤١	عيسى بن حماد ١٥٤ ٢
	عيسى بن حنيفة ١٣٢ ٢

٢١ ١٨٥ ١٢ ٢٦ ١٨ ٢١	مالك بن أنس	١٢ ١٩١ ٧ ٤ ٢ ١١٩٠ ١ ١٧٥ ٢١ ١٧٤	
	مالك بن أبي عامر		١٦ ١١ ١٩٤
٨ ١٠٥ ٢ ١٠٣ ١١٩٣	مالك بن دينار		قتيبة بن مهران ٦٣٧
٧ ١٧٦ ٦ ٢ ١٣٢ ١٨ ١٤ ١٠ ١٣١			القعقاع بن حكيم ٥٨٤
			القعنبى (= عبدالله بن مسلمة) ١٣ ١٨٥
	١١ ١٧٧		قيس ١٨ ١٧٢ ٢ ١٦٧ ٢ ١٦١ ١٥ ١١ ١٣٩
	مبارك ١١ ١٩٢ ١٠ ١٤٥ ١٢ ١٠		قيس بن مروان ٢ ١٣٧
	مبشر بن عبيد ٨٦ ٤٦		قيس بن الربيع ١٢ ٣٩
	المجاشعي ١٠ ١٢٠		كثير بن أفلح ١٨ ١٢ ٢٥
	مجالد (بن سعيد بن عمير الهمداني) ١٢ ٤		كثير بن عبدالله بن يسار ٢١ ١٥٩
	مجاهد بن جبر (أبو الحجاج مولى بني		كثير بن عبيد ١٩ ١٣٤ ٧ ٧٥ ١٢ ٤٤ ٩ ٤٣
	مخزوم) ١٢ ١٠ ٢ ٩٩ ١٠ ٧ ٨٩ ١٧ ٥٢		٥٢ ١٨٠
	١٢ ١٥١ ٠ ١٣٥ ٢ ١٣٤ ١٠ ١٣٢		كثير بن هشام ٨ ٥٥ ٢ ٣٤
	١٢ ١٧٢ ١٠ ١٦٠ ٢ ١٥٣ ١٨ ١٠ ١٥٢		كثير بن يحيى ٧ ٥٤
	١٩٠ ٦ ١٨٥ ٠ ١٧٩ ١٤ ١٢ ١٠ ١٧٤		الكسائي (= علي بن حمزة) ١٠ ٣٩
	١٢ ١١ ٩		١٩ ٥٢ ٩٤ ٤ ٩٣ ١٠ ٤ ٤٩ ١ ٤٨
	المحاربي ١٦ ٤ ١٥١ ١١ ١٥٠ ٧ ١ ١٣٣ ١٠ ١٣٢		كهوس ١٦ ١٥٠
	١٨ ١٧٣ ١٩ ١٦٦ ١١ ٦ ١٦ ٠ ١ ١٥٣		لقيط ١٢ ٥٢
	٧ ١٨١ ٤ ١٧٨ ١٩ ١٧٥ ١٤ ١٧٤		ليث ١٢ ١٥٢ ٠ ١٣٥ ٢ ١٣٤ ١٠ ١٣٢
	٩ ١٩٠		١١ ٦١ ١٧ ١٠ ٦ ١٦٠ ٢ ١ ١٥٣ ١٨ ١٥
	محبوب ١١ ٩٣		٢٠ ١٧٩ ١٤ ١٢ ١٠ ١٧٤ ١٤ ١٧٢
	محل ١ ١٧٢ ١٢ ١٠ ٧ ١٦٩		١٣ ١٠ ٦ ١٩٠ ١٤ ١٢ ٦ ٧ ١٨٢ ٢٠ ١٨١
	محمد ٤ ٧٧ ١١ ٥٤ ٢٠ ٥ ١ ٢٦ ١٤ ١ ٢٥		ليث بن أبي سليم ٤ ١٨٢
	١٦ ١٣٦ ٨ ٩٦ ١٢ ٨٩ ٨ ٨٥ ٠ ٨١		الليث ٥ ١٦٦ ٢ ١٥٤ ١٢ ٩٧ ٦ ٣
	٤ ١٥٨ ١٢ ١٥٢ ١٤ ١١ ١٠ ١٤١		الليث بن سعد ٥ ١٨٣ ١٢ ٣
	٢٠ ١٢ ١٧٠ ١٥ ١٢ ٧ ٢ ١٦٨ ١٢ ١٦٧		مالك ١٠ ١٠٥ ٤ ١٠٥ ٢ ١ ٨٦ ٤ ٨٤ ١٦ ٩
	١١ ١٨٠ ٤ ١ ١٧٧ ٦ ١٧٥ ٤ ١٧٢		٦ ١٨٩ ٢٠ ١٨٥ ٢٠ ١٨٤ ٨ ٥ ٢ ١٨١
	٢ ١٩٢ ٦ ١٩٠ ٢ ١٨٨ ٨ ٥ ١ ١٨٧		١٦ ١٩٣
	٢ ١٩٥ ٥ ٢ ١٩٤		

محمد بن بكر ۱۱۴۱	محمد بن أبان الجعفي ۲۲ ۲۳۷ ۴ ۲۲
محمد بن جعفر ۱۲ ۱۶ ۱۲۳۱	محمد بن ابراهيم بن أبان ۱۷ ۱۷۹
محمد بن حاتم بن بزيع ۱۳۸ ۶۸۳ ۴	محمد بن أبي موسى ۱۱ ۹۰
محمد بن الحسن البكاري ۷ ۵۴	محمد بن أبي ۶ ۲۵
محمد بن خلف (العسقلاني) ۱۴ ۲۹ ۱۰۱۵۶	محمد بن أحمد بن أبي المثنى ۴ ۵۲
محمد بن راشد ۱۷ ۱۸۵	محمد بن آدم ۱۰ ۱۳۴ ۱۲ ۱۴۱ ۱۱ ۱۴۰
محمد بن الربيع ۱۲ ۹۱ ۱۳۶ ۸ ۹۶ ۱۳۹ ۴	۱۷ ۱۵۰
۲ ۱۷۵ ۰ ۱۶۸	محمد بن إسحق ۱ ۵۲ ۱۲ ۱۸۰ ۱۴ ۸۶
محمد بن الزبير ۱۴ ۱۲ ۱۸۹	۱۶ ۱۸۱
محمد بن زكريا ۱۲ ۵۴ ۱۲ ۵۵ ۱۲ ۵۶ ۷۷ ۲	محمد بن اسماعيل (ابن سمرة الأحسي)
۲ ۱۸۶ ۱۶ ۱۷۷ ۱۹ ۱۵۴ ۹ ۹۹ ۱۴ ۸۹	۱۹ ۸۳ ۱۷ ۸۱ ۱۲ ۷۴ ۱۶ ۵۲ ۹ ۶ ۵ ۱ ۴ ۱۰
محمد بن سفيان (الكوفي) ۴ ۱۳۹ ۱۰ ۴۸	۲ ۱۳۱ ۱۴ ۱۳۰ ۸ ۹۴ ۴ ۸۹ ۱ ۸۸
محمد بن سلة (المرادي) ۱۵ ۱۸۱ ۴ ۳۰	۱۲ ۱۵۸ ۴ ۱۴۲ ۱۶ ۲ ۱۳۳ ۱۱ ۱۳۲
۶ ۱۹۲ ۱۰ ۱۸۴	۱۰ ۱۶۹ ۲۰ ۹ ۱۶۸ ۱۰ ۱۶۷ ۱۲ ۱۶۰
محمد بن سوار ۱۵ ۷۳ ۱۷۹ ۲ ۱۸۰ ۲	۱۸ ۱۷۷ ۹ ۱۷۶ ۱ ۱۷۴ ۱۳ ۱۷۲
۲ ۱۸۳	محمد بن الأشعث ۴ ۱۸۳
محمد بن سيف ۱۲ ۱۴۲	محمد بن أيوب بن يحيى بن ضريس ۲۰ ۵
محمد بن شعبة ۲۱ ۱۳۷	۱۲ ۵۳
محمد بن صدقة (الجبلائي) (الحمصي)	محمد بن بشار (بندار) ۱۲ ۶۷ ۱۳ ۱۷ ۱۶
۵ ۴۶ ۱۵ ۴۴ ۱۲ ۲۶	۵ ۸۱ ۴ ۷۷ ۴ ۷۳ ۱۲ ۳۱ ۹ ۲۵ ۱۵ ۱۸
محمد بن الصلت (الأسدي) ۶ ۲۲	۱۰ ۱۳۳ ۹ ۹۷ ۸ ۹۵ ۱۲ ۸۹ ۱۲ ۸ ۸۵
محمد بن عاصم ۵ ۱۸۵	۱۰ ۶ ۱۴۱ ۱۴ ۱۳۸ ۲۱ ۱۳۷ ۱۶ ۱۲ ۱۳۶
محمد بن عامر بن إبراهيم ۱۸ ۱۲۰ ۲ ۱۲۱	۷ ۱۶۸ ۱۲ ۱۶۷ ۸ ۱۶۱ ۱۷ ۱۵۶ ۵ ۱۵۵
۱۷ ۱۸۹	۱۴ ۶ ۱۷۵ ۲ ۱۷۰ ۱۶ ۱۲ ۱۶۹ ۱۵ ۱۱
محمد بن عبد الرحيم (البرقي) ۱۰ ۱۰۲	۶ ۱۸۰ ۱۱ ۱۷۹ ۱۱ ۱۷۸ ۲ ۱۷۶
محمد بن عبدالله (المخرمي) ۵۴ ۲ ۵۳ ۶ ۱۳	۱۱ ۸۷ ۲۰ ۱۸۶ ۲ ۱۸۵ ۴ ۱۸۴ ۱۱ ۱۸۳
۱۴ ۱۷۸ ۱۵ ۱۷۶ ۴ ۱۴۱ ۴	۲ ۱۹۴ ۶ ۱۹۰ ۲ ۱۸۹ ۵ ۲ ۱۸۸ ۱۹ ۸ ۲
محمد بن عبد الله بن الحسن ۸ ۱۳۳ ۱۵ ۱	۶ ۴ ۱۹۵ ۴

محمد بن مدوية الترمذى ١٤١٩١	٦١٨٤١١٥٥
محمد بن مسكين ١٦٠ ١١٤ ١٧٣ ١٢ ١٩١ ٧	محمد بن عبد الله بن أخى بن شهاب
محمد بن مسلم ١٢١١٨	١٢١٠ ١٩٣
محمد بن معمر (البحراني) ١٧ ٢ ١٧٣ ١	محمد بن عبد الملك (أبو جابر) ١٣١ ٧
١٠٠ ٢٨٥ ١٨٤ ٤٧٦	محمد بن عبد الملك (الديلمي) ١٩ ٥١ ٧٢ ٤
محمد بن منصور (الطوسي) ٢٦	٢١ ١٣١ ١٩ ١١٨ ٢ ١٠٤ ١٩٠ ٤٨٧
محمد بن منكدر ١٠٢ ١١٥	١٥ ١٥٩ ٢١ ١٥٨ ١٥ ١٣٩ ١٣٥
محمد بن يحيى (الحنيني) ١٦ ٨٨ ٦٣	١٧ ١٧٢ ١١ ١٧٠ ٢ ١٦٧ ١ ١٦٥
٤ ٥٧ ٨ ٤١ ١٣٩ ٢٣ ٠ ١٢٩ ١٥ ١٩	محمد بن عبد الوهاب (الدعبلجى) ١٥ ١٥
١٧٤ ١ ١٧٠ ٠ ١٦٦ ١٧ ١٥٣ ٢ ١٠٣	١٨ ١٧٨
٩ ١٩٤ ٢ ١٩٠ ٧ ١٨٣ ٢٢	محمد بن عبيد ٨ ١٣٦
محمد بن يحيى النيسابورى ٨٦	محمد بن عبيد الله ١١ ٩٧ ٢ ٣٩
محمد بن يحيى بن عبد الكريم (الازدى)	محمد بن عثمان (العيسى) ١٤ ١١
١٨ ٩٨	محمد بن عثمان (العجلي) ١٦ ١٨٢ ٧ ١٨
محمد بن يسار ١٤ ٥١ ١٤ ٥٤ ١١ ١٩٢ ٢	محمد بن عرفة ١٧ ١٠٣ ٤ ٩٣ ٢١ ١٧ ١٤ ٣٨
محمد بن يوسف ١٢ ١٧٣	١٦ ٢١ ١٠٤
محمود بن آدم (المروزي) ١٠ ٧٤ ٢ ٨٣	محمد بن عقبه ٢ ٨٣
٧ ١٥٢ ١٥ ١٣٩ ١١ ١١٨	محمد بن العلاء ١١ ٨٣
محمود بن خالد ١٢ ١٥٧ ١٩ ١٤١	محمد بن عمر بن هياج ١٨ ١١
مخبر ١٤ ١١ ٩٢	محمد بن عمرو ٥ ٨٧ ١٥ ١٢ ٥١
المختار ٧ ٢٣ ١١ ١٠ ٧ ٢٢	محمد بن عمر بن علقمة ١ ٥٢ ١ ٣١ ١٦ ١٠
مخلد ١٢ ١٤١	محمد بن عوف (الحمصي) ٢٠ ٢٤ ١٧ ١٩
مخلد بن حسين ١٢ ١٤٠ ١٠ ١٣٤	١٢ ٩٢ ١٤ ٢٩
مرامر بن مرة ١٩ ٤	محمد بن عيسى الأصبهاني (أبو عبد الله)
مرة ٦ ١٤	٧ ١١٦ ١٢ ١٠ ٥ ٢ ٤٩ ١ ٤٨ ٥ ٢٢
مروان ١٩ ١٥٣ ١٨ ١٤ ٣٦	محمد بن غالب ٥ ٩٤ ٢٠ ٩٣
مروان (الخليفة) ٢١ ٣٥ ٢١ ٢٤ ١٢ ٨ ٢١	محمد (بن النعمان) ٦ ٩
مروان بن محمد (الطاطرى) ٢ ١٥٧	محمد بن قدامة ٢ ٣
مروان بن معاوية ٥ ٣٢	محمد بن كثير ١٦ ١٧٧ ١٤ ١٤٣

۱۱۸۸ ۱۱ ۱۹۵	مسدد ۱۹۵
المعلی ۱۵۱ ۱۷ ۱۶۷ ۸	مسروق ۱۴ ۱۲ ۱۶ ۱۷ ۱۳۹ ۱۱ ۱۴ ۱۶ ۱۸
المعلی بن أسد ۸۹ ۱۴	۱۶۶ ۱۴ ۱۶ ۱۶۷ ۱۱ ۱۶ ۱۴
المعلی بن الأغلّب ۱۹۴ ۷	مسعر ۱۵۹۵
معمر ۲۹ ۸ ۷۵ ۱۰ ۸۹ ۲ ۹۳ ۱۰۰ ۱۵	مسکین (= ابن بکیر الحرانی) ۱۵۵۴
۱۷۰ ۱۰ ۱۹۴ ۱۹۵ ۱۰	۵۵ ۹۶ ۱۴ ۱۶ ۹۷ ۶ ۹۸ ۸ ۹۹ ۲
معمر بن سلیمان ۱۰۲ ۱۴ ۱۳۲ ۱۲	۱۴۱ ۱۶ ۱۴۲ ۱۰ ۱۲ ۱۶۸ ۴
مغیره (أو المغیره) ۱۴ ۱۲ ۳۵ ۱۲ ۵۶ ۲	مسلم بن ابراهیم ۱۹۰ ۱۰۳ ۷۲
۱۳۵ ۱۵ ۱۳۶ ۲ ۱۳۷ ۲۰ ۲۱	مسلم البطين (= ابن عمران) ۱۶۷۴
۱۳۸ ۲ ۱۴۰ ۲ ۱۴۲ ۴ ۷	مسلم بن صلیح ۱۶۶ ۱۰
۱۴۳ ۱۷ ۱۵۰ ۴ ۱۶۹ ۱ ۱۷۲ ۸ ۶ ۷	مسهر بن عبد الملك ۲۵۳
۱۰ ۱۲ ۱۸ ۱۷۳ ۷ ۱۸۶ ۶ ۱۸۸ ۱۲	المسیب بن واضح ۱۳۴ ۱۰ ۱۵۸ ۶ ۲
۱۹۰ ۲۱ ۱۹۱ ۴ ۲	مصعب بن ثابت ۱۵۲ ۷
المغیره بن شعبه ۱۱۸ ۱۲ ۱۸	مصعب بن سعد ۱۲ ۱۱ ۲۳ ۲۰ ۲۴ ۶
المغیره بن مسلم ۱۵۸ ۱۳ ۲۰	۱۸۴ ۲۱ ۱۸۵ ۱۲ ۶۲
مفضل بن مهلهل ۵۶ ۱۰ ۷	مطر ۱۳۲ ۱۸ ۸۶
المقرئ ۱۲ ۳ ۱۵۰ ۱۶	مطر الوراق ۱۵۸ ۱۲ ۱۷۷ ۲۰ ۱۱ ۹۶
مکی ۲۸۴	مطرف ۱۵۹ ۱۸۸ ۱
منجاب بن الحارث ۳۴ ۸ ۱۱ ۱۲ ۵۶ ۲	المطلب ۲۵
مندل ۱۳۴ ۱۵	مطهر بن خالد الربیع ۱۱۹ ۱۵ ۱۲۰ ۱۴
منصور ۱۵ ۵۵ ۱۷ ۵۶ ۱۳۳ ۱۱ ۲ ۱۴۲	معاذ ۲۴ ۱۸۷ ۸
۱۸۳ ۱۴ ۱۲ ۱۷۹ ۱۵ ۱۱ ۱۶۸ ۱۷ ۱۵	معاذ بن جبل ۱۲۹۳
۱۸۶ ۱۲ ۱۸۸ ۱۰ ۸	المعانی بن عمران الظهري ۱۴۳
مهدي بن یمون ۱۳۳ ۶	معاویة بن اسحق ۱۰۱ ۱۸ ۱۰۲ ۶ ۴ ۲
المؤمل بن هشام ۳۲ ۱۱ ۱۴۳ ۱۵۲ ۱۱	۱۹۳ ۷
۱۶۸ ۱۱ ۱۸۱ ۲۰ ۱۸۲ ۲۱	معاویة (الخلیفة) ۲۰ ۴ ۱۵ ۹۳ ۱۶ ۱۹۵
موسی بن اسمعیل ۱۳۱ ۱۸	۱۷۵ ۱۵
موسی بن خلف ۱۵۹ ۱۷ ۱۷۳ ۹	معتز (المعتز) ۷۳ ۱۱ ۱۷۴ ۱۲ ۱۸۲ ۱۰
موسی بن داود ۱۸۱ ۱۰	

هارون بن سفيان ۱۷۹۷ ۱۷۲ ۱۲ ۱۳۵	موسى بن سفيان ۱۱۹۱ ۸ ۱۸۶
۲۹۹	
هارون بن اسحق ۱۰ ۱۶ ۱۱ ۱۵ ۱۶ ۱۹ ۱۵	موسى بن عبد الرحمن (الحلبي) ۱۵ ۱۸۱
۱۸ ۹۹ ۹۸۸ ۱۵ ۸۷ ۱۲ ۸۱ ۱۲ ۷۷	موسى بن عبد الرحمن (المسروقي) ۴ ۱۸۲
۱۲ ۱۵۲ ۱۷ ۴ ۱۴۰ ۴ ۱۳۹ ۲ ۱۳۳	موسى بن عقبة ۱۲ ۱۸۱
۴ ۱۷۲ ۱۴ ۱۲۲ ۱۶۸ ۷ ۱۵۷ ۱۰ ۱۵۴	موسى بن نافع (أبو شهاب) الأسدي
۰ ۱ ۱۸۶ ۸ ۱۸۴ ۱۸ ۱۷۸ ۲ ۱۷۷	۱ ۱۷۶ ۲۰ ۱۷۵ ۱۸ ۱۵۶
۱۶ ۱۹۲ ۲۰ ۱۹۰ ۷ ۱۸۸ ۲۲ ۱۶ ۱۸۷	ميمون بن مهران ۹۵۵
۱۱۹۴ ۱ ۱۹۳	ميمونة ۹۱۰۲
هارون بن الزبير بن الخريط ۱۰ ۳۳	نافع ۱۵۵ ۲۰ ۹۸ ۱۲ ۹ ۷ ۲ ۲ ۸۶ ۱۴ ۸۵
هارون بن سليمان ۱۰ ۱۲۰ ۱۱۹ ۰ ۸۲	۲۱ ۱۸ ۱۶ ۱۴ ۱۲ ۷ ۶ ۱۸۰ ۱۷ ۱۶۰ ۰
۱۷ ۱۴ ۹ ۱۴۱ ۱۲ ۲ ۱۳۸ ۱۹ ۱۳۷	۷۰ ۱ ۱۸۲ ۱۸ ۱۶ ۱۲ ۱۱ ۸ ۶ ۲ ۱۸۱
۲۰ ۱۸۰ ۱۲ ۱۱ ۴ ۱۵۲ ۶ ۱۵۱ ۱۰ ۱۴۲	۰ ۲ ۱۸۳ ۲۱ ۱۹ ۱۷ ۱۵ ۱۲ ۹
۰ ۱۹۳ ۲۰ ۱۸۱	نافع بن أبي نعيم القاري ۸ ۱۴۳
هارون بن معروف ۲۳۰	نافع بن جبير ۱۷ ۱۶ ۱۱۸
هارون بن موسى ۱۴۱ ۰	نافع بن عمر ۱۹۵
هبيرة ۸۸۱	نائل بن مطرف بن رزين بن أنس السلمي
هشام ۶۱۰۰ ۱۸۹۹ ۱۸۴ ۱۷ ۸۳ ۱۲ ۵ ۲۶	۲۱ ۱۰۴
۱۲ ۱۲ ۸ ۷ ۱۴۱ ۱۲ ۱۴۰ ۱۱ ۱۳۴	النخعي (= ابراهيم النخعي) ۰ ۲ ۱۶۹
۱۲ ۱۷۷ ۲۳ ۱۷۴ ۱۲ ۱۷۰ ۲ ۱۵۸	الزغال ۸۵۴
۲ ۱ ۱۸۷ ۲۱ ۱۸۶ ۴ ۱۸۴ ۱۵ ۱۷۸	نصر بن عاصم الليثي ۰ ۲ ۳۳
۰ ۲ ۱۹۴ ۱۶ ۱۹۲ ۴ ۱۹۰ ۰ ۱۸۸	نصر بن علي ۷ ۱۰ ۳ ۹ ۷ ۶ ۶ ۵ ۳
۶۲ ۱۹۵	نصر بن علي الجهضمي ۱۴ ۹۵
هشام بن حسان ۱۲ ۲۵	نصير بن زياد (الطائي) ۱۱ ۱۰ ۳
هشام بن خالد ۱۷ ۱۵۵	نصير بن يوسف (النجوى) ۱۶ ۱۰ ۵
هشام بن عروة ۷ ۱۵۲ ۴ ۱۰۰ ۰ ۲ ۳ ۴ ۸ ۶	النضر بن اسمعيل ۸ ۱۰ ۱
۱۴ ۱۹۲ ۲ ۱۵۴	النضر بن شمیل ۴ ۳۲
هشام بن محمد بن السائب ۱۹ ۱۷ ۱۴ ۴	النعمان ۲ ۱۸۴
	نمشل بن سعيد ۱۱ ۱۸۹

۱۷۴ ۲۳ ۱۹۰ ۴	مشام بن یونس ۹۴ ۱۰
۲۸۲۲۷۶۱۷۵ ۴۷۳۱۶۱۲۱۰۶۵۶ یحییٰ	مشام الدستوائی ۱۹۰ ۲ ۱۹۱ ۱۲
۱۱۹۷۸۹۵ ۲۰۹۴ ۲۱۹۲ ۱۶۸۹	مشیم ۶۷۳ ۱۷۴ ۹۲ ۱۱ ۱۴ ۱۶ ۲۹۶
۶ ۱۰۰ ۱۷ ۱۰۴ ۱۰ ۱۰۳ ۱۹۸	۱۳۵ ۱۳۹ ۱۷ ۱۴۰ ۱۴۳ ۱۵۰ ۴ ۱۵۰ ۴
۰۱۰۰ ۱۰ ۱۴۳ ۱۶ ۱۰ ۱۳۸ ۱۲ ۱۳۶	۱۷۹ ۱۸۳ ۱۰ ۱۲
۱۲۱۶۹ ۱۱ ۱۶۸ ۱۰ ۱۲ ۱۶۶ ۸ ۱۶۱	ہلال الوراق ۱۲۰ ۱۹ ۱۲۱ ۴
۲۰ ۱۸۷ ۱۸ ۱۸۳ ۱۱ ۱۷۹ ۱۴ ۱۷۰	ہام ۲۲۲ ۱۱۸ ۱۹ ۱۵۸ ۱۱ ۱۰۹ ۲۰
۴ ۱۸۹	ہوڈہ ۱۱ ۷
یحییٰ بن ابراہیم بن سوید (النخعی) ۱۶۵۰	الہیثم ۱۸۳ ۱۰۷
یحییٰ بن ابی بکیر ۱۴۲ ۱۷	واصل ۱۳۴ ۱۱
یحییٰ بن ابی زائده ۱۵۵ ۱	وکیع ۱۷۵ ۱۵ ۱۲ ۱۵ ۸۱ ۱۲ ۸۷ ۱۶ ۸۸
یحییٰ بن ابی کثیر ۱۵۷ ۱۰	۱۰۴ ۱۱ ۱۲ ۱۵ ۱۳۰ ۱۳ ۱۰ ۱۳۲۲ ۱۱
یحییٰ بن آدم ۱۳ ۱۳ ۱۲ ۳۲ ۱۴ ۱۵۲ ۱۵۲ ۱۴	۱۳۳ ۲ ۱۷ ۱۳۴ ۶۲ ۱۳۵ ۴ ۶ ۱۰
۱۱ ۱۲۲ ۱۲ ۹۴	۱۳۹ ۱۲۷ ۱۴۰ ۱۴۰ ۸۰۲ ۱۴۲ ۴ ۱۴۳ ۱۲۲
یحییٰ بن اسمعیل ۲۱ ۹۳ ۶۹۴	۱۵۱ ۶ ۱۵۲ ۱۲ ۱۵۳ ۲ ۱۵۶ ۱۶
یحییٰ بن ایوب ۱۰۲ ۱۱ ۱۱۸ ۱۰	۱۶۰ ۱۳ ۱۶۱ ۱۶۷۰ ۱۱ ۱۶۸ ۱۶ ۶۶
یحییٰ بن حکیم (المقوم) ۲۴ ۲۶ ۲۶ ۱۰۵۸	۱۶۹ ۱۰ ۱۷۲ ۱۲ ۱۷۴ ۲۲ ۱
۱۰ ۱۳۱ ۱۷ ۱۲۰ ۱۴ ۱۱۹۰ ۱۱۷۸	۱۷۶ ۱۱ ۱۷۷ ۱۸ ۱۷۸ ۶ ۱۸۰ ۱۰
۲ ۱۶۹ ۱۱ ۱۶۵ ۰ ۱۶۱ ۱۷ ۱۵۶ ۱۲	۱۸۴ ۱۸۶ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۹ ۱۸۷ ۲۲ ۱۶
۱۴ ۰ ۱۷۷ ۱۸ ۱۱ ۶ ۱۷۶ ۲ ۱۷۴	۱۸۸ ۸ ۱۹۰ ۲ ۱۴ ۱۹۱ ۱۰ ۱۲
یحییٰ بن حماد ۱۳ ۱۷ ۱۸ ۲	۱۹۲ ۱۷ ۱۴ ۱۹۳ ۲۰
یحییٰ بن سعید ۱۲ ۳۱ ۱۵۶ ۱۷ ۱۸۱ ۱۰	وکیع بن الجراح ۱۳۵ ۲
یحییٰ بن سلہ ۱۳۸ ۲۰	الولید ۲۶ ۱۲ ۱۶۹ ۱۶ ۱۴۱ ۱۹ ۱۵۵ ۱۷
یحییٰ بن عباد ۴۰ ۴۰	الولید بن ابی الولید (ابو عثمان) ۶۳
یحییٰ بن عبد الحمید ۱۰۳ ۱۰	الولید بن ثعلبہ ۱۳۴ ۱۱ ۱۳۵ ۲
یحییٰ بن عبد الرحمن (الارحبی) ۱۱ ۱۸	الولید بن عقبہ ۱۱ ۲۰
۱۲ ۱۵۵ ۱۰ ۱۲ ۵۱	الولید بن قیس ۱۸ ۸
	وہب بن جریر بن حازم ۱۱ ۱۰ ۱۷۰ ۱

يعقوب ۱۹۳۸	یحیی بن عبد الرحمن بن حاطب ۱۰ ۱۷
يعقوب بن ابراهيم (بن سعد) ۱۰۸	۲۰۲۱۳۱
۱۰ ۱۹۲۹	یحیی بن عثمان ۷ ۱۴۲
يعقوب بن اسحق الحضرمی ۱۷۹	یحیی بن عیسی ۲۳
يعقوب بن اسحق (القلوسی) ۱۹۴	یحیی بن کثیر ۱۱۳
يعقوب بن سفيان ۱۰ ۱۲ ۱۴ ۱۶ ۱۳	یحیی بن محمد بن السكن ۴ ۱۹۲
۶۹۰ ۱۷۷ ۱۲ ۷۵ ۴ ۵۶ ۱۱ ۳۰	یحیی بن وثاب ۱۱ ۱۳۹ ۰ ۱۱ ۱۲ ۱۱
۱۰ ۱۱۸ ۱۰ ۱۰۳ ۱۱ ۱۰۲ ۴ ۹۴	یحیی بن یعلی بن الحارث ۸ ۲۴
۱ ۱۳۹ ۴ ۱۳۴ ۱۷ ۱۳۹ ۰ ۱۲۵	یحیی بن یعمر ۳۳ ۲ ۱۴۱ ۰
۱۲ ۱۶۰ ۱۰ ۱۵۵ ۱۷ ۱۵۳ ۱۷ ۱۵۱	یزید ۱۰ ۱۲ ۱۱ ۱۲ ۱۱ ۱۲ ۱۱ ۳۳ ۱۷ ۳۳ ۱۱ ۵۱ ۲ ۷۶
۱۲ ۱۹۰ ۱ ۱۸۸ ۸ ۱۶۷ ۱۶ ۱۶۵	۴ ۱۳۶ ۲۱ ۱۳۱ ۱۹۶ ۰ ۸۷ ۱۷ ۸۳
۱۰ ۱۹۴	۱۰ ۱۵۹ ۱۰ ۱۴۰ ۱۰ ۱۳۹ ۶ ۱۳۸
يعقوب بن عبد الله بن أبي مخلد ۱۰۲ ۸	۶ ۱۶۸ ۲ ۱۶۷ ۱۲ ۱۶۵ ۱۱ ۱۶۰
یعلی بن عبید ۱۵۱	۱۱ ۱۹۲ ۸ ۱۷۵ ۱۷ ۱۷۲ ۱۱ ۱۷۰
یعلی بن عطاء ۱۰ ۹۲۹۶	یزید بن ابراهیم ۱۶۸ ۱۰ ۱۷۰ ۱۲ ۱۷۶ ۱۲
یوسف بن عبد الملك ۱۸۹	۰ ۱۸۷
یوسف بن موسی ۱۶ ۱۶ ۱۴ ۵۰ ۱۰۰ ۰	یزید بن اسحم ۱۲۲ ۱۱
۸ ۱۶۹ ۱۷ ۱۶۸	یزید بن ذریع ۱۵۱ ۰ ۹۸ ۱۲
یونس ۲۰ ۱۲ ۲۳ ۱۱ ۹۷ ۱۰ ۱۰ ۱۲ ۱۰ ۱۰ ۱۰	یزید بن عبد العزيز ۲۵۱
۷ ۱۹۴ ۶۴ ۱۹۲	یزید بن علوان ۱۰ ۱۲۰
یونس بن بکیر ۲ ۱۶۰	یزید بن مردانہ ۱ ۱۷۹
یونس بن حبيب ۱۲ ۳ ۱۸ ۱۰ ۱۵ ۶ ۲۲ ۲	یزید بن معاویة ۱۱ ۹۳ ۲۰ ۱۱
۹۸ ۷ ۹۳ ۶۳۷ ۱ ۳۳ ۱۷ ۳۲ ۱ ۲۲۶	یزید بن الهاد ۱۲ ۹۷
۱۸ ۱۵۹ ۷ ۱۵۱ ۱۴ ۱۴۳ ۲۰ ۱۳۳ ۱۰	یزید (بن هرون) ۱۸ ۷ ۲۴ ۱۱ ۱۸
۱۸ ۱۶۸ ۱۶ ۱۶۷ ۷ ۱۶۵ ۲ ۱۶۱	۱۲ ۱۸۵ ۲۰ ۱۷۴ ۶ ۱۵۴ ۱ ۱۳۹
۰ ۱۷۷ ۶ ۱۷۴ ۴ ۱۷۱ ۱۸ ۱۶۹	یزید الرقاشی ۱۱ ۱۹۴
۱۶ ۱۸۶ ۲ ۱۸۳	یزید الفارسی ۳۱ ۱۰ ۳۲ ۶ ۱۱ ۱۷ ۸ ۶
یونس بن یزید ۱۹۲	یسیر بن عمرو ۵۴ ۰

MATERIALS FOR THE HISTORY
OF THE TEXT OF THE QUR'AN



MATERIALS FOR THE HISTORY OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN

THE OLD CODICES

THE KITĀB AL-MAṢĀḤIF OF IBN ABĪ DĀWŪD TOGETHER
WITH A COLLECTION OF THE VARIANT READINGS FROM
THE CODICES OF IBN MA'SŪD, UBĀI, 'ALĪ, IBN 'ABBĀS,
ANAS, ABŪ MŪSĀ AND OTHER EARLY QUR'ĀNIC AUTHOR-
ITIES WHICH PRESENT A TYPE OF TEXT ANTERIOR TO
THAT OF THE CANONICAL TEXT OF 'UTHMĀN

EDITED BY

ARTHUR JEFFERY

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "DE GOEJE FUND"
N° XI



LEIDEN
E. J. BRILL
1937

PARENTIBUS CARISSIMIS

FILIUS

CARITATIS EXEMPLIS

SACERDOS

PRIMIS MAGISTRIS

DISCIPULUS

HAS PRIMITIAS

AUCTOR

D.D.D.



PRINTED IN THE NETHERLANDS

TABLE OF CONTENTS

	Page
INTRODUCTION	1
General Introduction.	
The Maṣāḥif Books.	
THE OLD CODICES	19
(a) Primary Codices.	
Codex of Ibn Mas'ūd.	20
Codex of Ubai b. Ka'b.	114
Codex of 'Alī	182
Codex of Ibn 'Abbās	193
Codex of Abū Mūsā	209
Codex of Ḥafṣa	212
Codex of Anas b. Mālik	215
Codex of 'Umar	218
Codex of Zaid b. Thābit	223
Codex of Ibn az-Zubair	226
Codex of Ibn 'Amr	230
Codex of 'Ā'isha	231
Codex of Sālim	234
Codex of Umm Salama	235
Codex of 'Ubaid b. 'Umair	236
(b) Secondary Codices	239
Codex of al-Aswad	240
Codex of 'Alqama	241
Codex of Ḥiṭṭān	244
Codex of Sa'īd b. Jubair	245

	Page
Codex of Ṭalḥa	253
Codex of ʿIkrima	268
Codex of Mujāhid	276
Codex of ʿAṭāʾ b. Abī Rabāḥ	285
Codex of ar-Rabīʿ b. Khuthaim	287
Codex of al-Aʿmash	314
Codex of Jaʿfar aṣ-Ṣādiq	330
Codex of Ṣāliḥ b. Kaisān	338
Codex of al-Ḥārith b. Suwaid	339
(c) Unnamed Codices	340
ADDENDA	343
CORRIGENDA	356
TEXT OF IBN ABĪ DĀWŪD'S KITĀB AL-MAṢĀHIF	

PREFACE

The material in the present volume is offered to students of Islam as a contribution to the problem of the history of the Qur'ān text. For many years the present writer has been collecting materials for a critical text of the Qur'ān, and in 1926 agreed with the late Prof. BERGSTRÄSSER to collaborate in the much bigger task of preparing an Archive of materials from which it might be some day possible to write the history of the development of the Qur'ānic text. It is hoped that it will be possible to publish shortly, as one step in that plan, a text of the Qur'ān with apparatus criticus giving the writer's collections of textual variants gathered from the Commentaries, Lexica, Qirā'āt books and such sources. Meanwhile Dr PRETZL, BERGSTRÄSSER's successor at Munich, has begun to organize the Archive for the Korankommission set up by the Bavarian Academy at BERGSTRÄSSER's initiation, and has already assembled a goodly collection of photographs of early Kūfic Codices and early unpublished *qirā'at* works.

The need of the moment is the publication of material that will bring the subject into discussion amongst Islamic scholars. This is a field of Islamic study which offers almost unbroken ground, and presents numerous problems for investigation. One of them is the question of the Old Codices which represented the pre-ʿUthmānic stage of the Qur'ān text. It was the merest chance that led the present writer to unearth the MS of the *Kitab al-Maṣāḥif* of Ibn Abī Dāwūd which now lies in the Zāhiriya Library at Damascus, and which is apparently the sole surviving example of the little group of *Maṣāḥif* books which studied the state of the Qur'ān text prior to its canonization in the standard text of ʿUthmān.

The text of this work of Ibn Abī Dāwūd is presented here as accurately as it can be settled on the basis of this unique MS.

The MS is an early one finished on the 17th of Jumādā al-Ākhira of the year 682 A.H = 1283 A.D, and with every *juz* are given the *isnads* of the authorities through whom the text had descended.

The original from which this text was copied had apparently lost some leaves and suffered some disarrangement. The only serious case of such disarrangement where part of the material of one chapter is found inserted into and breaking the connection of another chapter, has been tacitly corrected in this edition. The MS also contains a number of explanatory interpolations which in this edition have been enclosed in square brackets [], round brackets () being used for small particles etc. which had dropped out through the negligence of the scribe. The Zāhirīya MS is imperfect at the beginning, but probably only one or two leaves are missing. In its present state it consists of 100 folios 17 × 10 cm, the text varying from 21 to 23 lines to the page.

The MS as a whole is well written though sparingly pointed, so that the difficulties of establishing the text are mostly such as arise from the nature of the subject matter. Occasionally a later hand has inserted vowels or made a correction on the margin, not always happily. The greatest difficulty has been with the *isnads* quoted by the author, and although all available controls were applied to them, there may still be some that will not stand the scrutiny of *isnad* critics. The assistance of Muslim savants in this matter was not very helpful for we could not overcome the principle that every *isnad* that led to a statement at variance with orthodoxy was ipso facto condemned.

Much of the material given by Ibn Abī Dāwūd regarding the history of the text of the Qurān, though extremely unorthodox, yet agrees so closely with conclusions one had reached from quite other directions that one feels confident in making use of it, however weak orthodoxy may consider its *isnads* to be. It seemed therefore, important to expose the text at once to the criticism of scholarship. The most significant material, naturally, is that concerning the Old Codices, and for this reason the text itself has been prefaced by a collection of the textual variants that have survived to us from the various non-^Uthmānic Codices, whether

primary or secondary. In the cases of Ibn Mas'ūd and Ubai b. Ka'b, whose readings are important from another point of view, all the readings have been given, but in the others as a rule only those variants which assume a consonantal text differing in some respect from the standard text of 'Uthmān. The standard text is quoted from the Egyptian standard edition of 1342, though I have not slavishly followed its orthography, intelligibility being more important than consistency. The verses are quoted according to the Kūfan verse numbering given in the 1342 edition followed by the number of the verse in FLÜGEL's edition; where FLÜGEL's numbering agrees with the Kūfan numbering only one verse number is given.

These variants from the Old Codices have been read over with several Muslim savants in the East, in the hope of testing them by the criticism of those whose acquaintance with the text is more intimate than any Western scholar can hope to attain. Invariably these savants took the position that the 'Uthmānic text is perfect and unchallengeable, and the variants must therefore be regarded as conscious or unconscious corruptions of this text. Some contested the authenticity of the variants, arguing that they were nothing more than deliberate tampering with the text by later heretics who sought to gain currency for their heretical readings by attributing them to these ancient authorities. Others, though they were but few, were willing to admit the variants, but explained them by the theory that in the early days many of the Companions made for themselves copies of the Qur'ān in which they inserted for their own private edification many explanatory additions, synonyms for words that they did not fully understand, and such like annotations. The text they recited, however, was the original text as it was delivered by the Prophet and afterwards written out officially by 'Uthmān. Thus the variants that have come down from them are only those little peculiarities that were remembered as having been in their private copies, and so have no value whatever for the study of the text.

Modern scholarship naturally cannot accept so easy a way out of the difficulty, for it is quite clear that the text which 'Uthmān

canonized was only one out of many rival texts, and we needs must investigate what went before the canonical text. On the one hand it seems likely that in canonizing the Madīnan text-tradition, 'Uthmān was choosing the text that had all the chances of being nearest the original. On the other hand there is grave suspicion that 'Uthmān may have seriously edited the text that he canonized. It was therefore worth attempting an assembling of all the material that has survived from the rival texts. It is unfortunate that not sufficient has survived to enable us to get a real picture of the text of anyone of them. Such material as is available at the moment, however, is here offered to the criticism of scholars. Some of the variants seem linguistically impossible, and indeed are occasionally noted as such in the sources which quote them. Some give one the impression of being the inventions of later philologers who fathered their inventions on these early authorities. The great majority, however, merit consideration as genuine survivals from the pre-'Uthmānic stage of the text, though only after they have passed the most searching criticism of modern scholarship by scholars approaching them from different points of view, shall we be free to use them in the attempted reconstruction of the history of the text.

If sufficient interest is created among students of Islam to enable systematic search to be made, it is possible that we may yet recover some of the other *Maṣāḥif* books or copies of some of the early *qirā'āt* works of ad-Dānī, al-Mahdawī, al-Ahwāzī or Ibn 'Aṭīya.

My special thanks are due to two Oriental savants, Mūsā Jārullah Rostovdānī of Kazān and Shaikh Sayyid Nawwār of Cairo, both of whom have read with me all the *shādhah qirā'āt* from the Old Codices and taught me many things that a Christian can hardly learn for himself. Thanks also are due to Dr OTTO PRETZL who photographed for me the Zāhiriya MS and to Amīn al-Khānījī for his personal care over the printing of the Arabic text in Cairo. Finally there is due an expression of thanks to the Trustees of the de Goeje Foundation whose generosity made possible the publication of the volume in its present form.

Cairo, 1936

ARTHUR JEFFERY

INTRODUCTION

Critical investigation of the text of the Qur'ān is a study which is still in its infancy. Within the fold of Islam it seems never to have attracted much attention. The growth of the Qur'ān is evidence that there was some interest in the question in the early days of Islam¹⁾ but with the fixing of the text *ne varietur* by the Wazīrs Ibn Muqla and Ibn 'Īsā in 322 A.H. at the insistence and with the help of the savant Ibn Mujāhid († 324)²⁾, and the examples made of Ibn Miqsam († 362) and the unfortunate Ibn Shanabūdh († 328) who persisted in making use of the old readings after this fixing of the text³⁾, such interest as there was seems to have come to an end. Variant readings within the limits of the Seven systems⁴⁾ that were admitted as canonical by the decision of Ibn Mujāhid naturally continued to be studied by a limited group of scholars, and the readings of the other uncanonical Readers occasionally received attention, more parti-

¹⁾ *Fihrist* 36 mentions a number of works on *Ikhtilāf al-Maṣāḥif*, such as those by Ibn 'Āmir († 118), al-Farrā' († 207), Khalaf b. Hishām († 229), al-Madā'inī († 231), al-Warrāq and one Muḥammad b. 'Abd ar-Raḥmān. There was also a work with a similar title by Abū Ḥātim († 248) cf. *Fihrist* 59², a work derived from al-Kisā'i († 189) entitled *Kitāb Ikhtilāf Maṣāḥif Ahl al-Madīna wa Ahl al-Kūfa wa Ahl al-Baṣra 'an al-Kisā'i*, and a *Kitāb al-Maṣāḥif wa 'l-Ḥijā'* by Muḥammad b. 'Īsā al-Isfahānī († 253). Ibn Miqsam († 362) is also said to have composed a *Kitāb al-Maṣāḥif* (*Fihrist* 33⁶), but the three famous *Maṣāḥif*-books were those of Ibn Abī Dāwūd († 316), Ibn al-Anbārī († 327) and Ibn Ashta al-Isfahānī († 360), cf. *Itqān* 13.

²⁾ Vide Massignon's *al-Hallāj*, I, 241 and Bergsträsser, *Geschichte des Qorantexts*, 152 ff. Some account of the man will be found in al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, V, 144—148, Yāqūt, *Irshād*, II, 116—119, and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 139—142, No. 663.

³⁾ On Ibn Miqsam see Yāqūt, *Irshād*, VI, 499; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 2945; Miskawaihi *Tajārib* (ed. Amedroz), I, 285; and on Ibn Shanabūdh see Ibn Khalīkān (tr. de Slane), III, 16—18; Yāqūt, *Irshād*, VI, 302—304 and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 2707.

⁴⁾ The Seven were Nāfi' of Madīna († 169), Ibn Kathīr of Mecca († 120), Ibn 'Āmir of Damascus († 118), Abū 'Amr of Baṣra († 154), 'Āṣim of Kūfa († 128), Ḥamza of Kūfa († 158) and al-Kisā'i of Kūfa († 189).

cularly the systems of the Ten¹⁾ and the Fourteen²⁾, who were nearest to canonical position, though at times others also were included³⁾. No definite attempt, however, was made to construct any type of critical text of the Qur²ān⁴⁾, and for the most part textual studies were confined to questions of orthography (*rasm*) and pause (*waqf*). Thus the older variants, even though they were known to be represented in some of the older Codices, for the most part survived only in the works of two classes of savants, firstly certain exegetes who were interested in the theological implications of such variants, and secondly the philologists who quoted them as grammatical or lexical examples.

It is thus that in the Qur²ān Commentaries of az-Zamakhsharī († 538)⁵⁾, of Abū Ḥayyān of Andalus († 745)⁶⁾, and the more recent Yemenite writer ash-Shawkānī († 1250)⁷⁾ who seems to have used some good old sources no longer available to Western scholars, we find recorded a goodly number of old variants representing a different type of consonantal text from that officially known as the 'Uthmānic text, and in the philological works of such writers as al-'Ukbarī († 616) the blind philologist

1) To the Seven were added Abū Ja'far of Madīna († 130), Khalāf of Kūfa († 229) and Ya'qūb of Baṣra († 205) to make the Ten. Islamic scholarship is still divided over the question as to whether seven only or all ten are canonical.

2) To the Ten were added Ibn Muḥaiṣin of Mecca († 123), al-Yazīdī of Baṣra († 202), al-Ḥasan of Baṣra († 110) and al-A'mash of Kūfa († 148) to make the Fourteen.

3) We hear of books composed on the Eight Readers, the Eleven Readers, the Thirteen Readers, and sometimes these included Readers not in the usual lists as given above. Thus the *Rauḍat al-Ḥuffāz* of al-Mu'addil includes the readings of Ḥumaid b. Qais, Ibn as-Samaifa' and Ṭalḥa b. Muṣarrif (see Pretzl "Die Wissenschaft der Koranlesung" in *Islamica*, VI, p. 43). Also the Cairo MS of the *Sūq al-'Arūs* of Abū Ma'shar aṭ-Ṭabarī contains numerous *mukhtārāt* beyond the canonical authorities, and the lost *Kāmil* of al-Hudhall, though it is a work on the Ten, is said to have contained readings of forty extra Readers (*Nashr* I, 90).

4) A possible exception is the case of Abū Mūsā al-Qazwīnī to whom my attention has been drawn by Prof. Massignon, and who seems to have prepared a text in which varied coloured dots represented alternative readings in the text. Some samples of this process are actually found in some Kūfic Codices of the Third and Fourth Centuries, but so far as I know never consistently carried out.

5) The *Kashshāf*, ed. Nassau Lees, Calcutta, 1856.

6) *Al-Baḥr al-Muḥīṭ*, 8 vols., Cairo, 1328 A.H. printed at the charges of the Sulṭān of Morocco, and unfortunately in the latter volumes printed in great haste and consequent inaccuracy.

7) *Faṭḥ al-Qadīr*, 5 vols., Cairo 1349. In his MS the author used the text of Warsh 'an Nāfi', i. e. the Madīnan text tradition, but in the printing of this edition the publishers have stupidly changed it in every case to the Kūfan text tradition of Ḥafṣ 'an 'Āṣim which is the one current in Egypt at the present day.

of Baghdād¹⁾, Ibn Khālawaih († 370)²⁾ the savant of the Hamdānid Court of Saif ad-Dawla at Aleppo, and the even more famous Ibn Jinnī († 392)³⁾, a not inconsiderable amount of such material has been preserved, which in some cases, indeed, proves to be one source from which it came to the Exegetes.

To apply this material to a critical investigation of the text of the Qurʾān seems never to have occupied the attention of any Muslim writer. In the *Itqān*⁴⁾, as-Suyūṭī's great compendium of Muslim Qurʾānic science, we have recorded a great deal that concerns matters of the Muslim Massora, matters of considerable interest for the history of the exegesis of the Qurʾān, but very little that bears on the investigation of the text.

Nor has the subject attracted much attention in the West. Nöldeke opened it up in 1860 in the first edition of his *Geschichte des Qorāns*, and Goldziher drew attention to its importance in the first lecture of his *Richtungen*⁵⁾, but it received no systematic treatment until Bergsträsser undertook his *Geschichte des Qorantexts*⁶⁾ as the third part of the revised edition of

¹⁾ *At-Tibyān fi 'l-I'rāb wa 'l-Qirā'āt fi Jamī' al-Qurʾān* on the margin of Jamal's supercommentary to Jalalain, 4 vols., Cairo 1348. (It was also printed separately at Cairo in 1302 and 1306, and with Jamal at Teheran in 1860 A.D.). Of his *I'rāb al-Qirā'āt ash-Shādhha* there is a broken MS in the possession of Dr. Yahuda of London and a complete MS discovered by the present writer in the East and now in the Mingana collection at Selly Oak.

²⁾ *Ibn Hālawaih's Sammlung nichtkanonischer Koranlesarten*, herausgegeben von G. Bergsträsser, Stambul 1934. (*Bibliotheca Islamica*, VII). There are also variants recorded in his *I'rāb Thalāthīn Suwar* of which three MSS are known.

³⁾ *Nichtkanonische Koranlesarten im Muhtasab des Ibn Jinnī*, von G. Bergsträsser, München 1933. (*Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften* 1933, Heft 2). There are good MSS of the *Muhtasab* now available and it is hoped that the complete text may be published shortly. It is probable that other works of Ibn Jinnī would repay examination for there are not a few uncanonical variants quoted in the Commentaries from Ibn Jinnī which do not figure in Bergsträsser's lists.

⁴⁾ *Suyūṭī's Itqān on the Exegetical Sciences of the Qurʾān*, ed. A. Sprenger, Calcutta 1857. (*Bibliotheca Indica*).

The recent work of az-Zanjānī, *Tārīkh al-Qurʾān*, Cairo 1935, may perhaps represent the beginning of a new day. The author is visibly inspired by Western work on the Qurʾān, and although bound hand and foot by the necessity of defending the orthodox position, he has made a useful assemblage of material from which others may start.

⁵⁾ *Die Richtungen der islamischen Koranauslegung*, Leiden 1920, being the Olaus-Petri Lectures at Upsala, published as No. VI of the De-Goeje Foundation.

⁶⁾ Erste Lieferung 1926; zweite Lieferung 1929; the third and concluding section has now been issued by his pupil and successor at München, Dr. O. Pretzl. Bergsträsser envisaged a much larger plan for a history of the text of the Qurʾān based

Nöldeke's work, and with characteristic thoroughness began to work down to bed-rock on the subject. It is an extraordinary thing that we still have no critical text of the Qur'ān for common use. Flügel's edition which has been so widely used and so often reprinted, is really a very poor text, for it neither represents any one pure type of Oriental text tradition, nor is the eclectic text he prints formed on any ascertainable scientific basis. Some of the Kazan lithographs¹⁾ make an attempt at giving the Seven canonical systems on the margin, but only very incompletely. The same is true of the curious Teheran lithograph of 1323, which prints parts of the text in Kūfic script (with interlinear naskhī) and parts in ordinary script, with a selection of the Seven on the margins. The best text so far available is the Egyptian standard edition of 1342 (1923)²⁾ of which there are several later prints. This edition attempts to present a pure type of text according to one tradition of the Kūfan school as represented by Ḥafṣ 'an 'Āṣim, though unfortunately some corruptions have crept in owing to the use by its editors of younger authorities on the Kūfan tradition instead of going back to older and better sources³⁾.

The orthodox Muslim theory of the text is well known. According to this theory the Prophet arranged to have the revelations written down immediately they were revealed and used to collate once every year with the Angel Gabriel the material that had

on an assemblage of materials on a vast scale, and of which the publication of a critical text of the Qur'ān by the present writer was to form part. (See his preliminary statement, "Plan eines Apparatus Criticus zum Qoran" in the Sitzungsberichte of the Bavarian Academy, 1930, Heft 7). The tragedy of the summer of 1933 which deprived Germany of one of her finest Arabists and the writer of a close personal friend, has necessarily delayed this project and somewhat changed it. Dr. Pretzl, however, has undertaken to continue with the plan and a new scheme for it is being elaborated. (See Pretzl, "Die Fortführung des apparatus criticus zum Koran" in *Sitzb. Bayer. Akad.* 1934, Heft 2).

¹⁾ E. g. the folio edition of 1857.

²⁾ Bergsträsser has given an account of it in *Der Islam*, XX (1932), Heft I in his article "Koranlesung in Kairo".

³⁾ Two of these older sources have been made available in careful editions in the *Bibliotheca Islamica* by Dr. Otto Pretzl, viz. the *Taisir* and the *Muqni'* of ad-Dānī († 444) the Spanish Muslim savant. — *Das Lehrbuch der Sieben Koranlesungen von Abū 'Amr ad-Dānī*, 1930, and *Orthographie und Punktierung des Korans: zwei Schriften von Abū 'Amr ad-Dānī*, 1932. In the "Anmerkungen" to this latter text Pretzl notes a number of cases where the editors of the Egyptian standard text have deviated from the older tradition.

thus far been revealed. In the last year of his life they so collated it twice¹). When the Prophet died the text of the Qur²an was thus already fixed, and all the material gathered in an orderly fashion though it had not yet been written out, at least not in book form. Under the Caliphate of Abū Bakr took place the writing of it out in a first official recension. Later, in the Caliphate of ‘Uthmān it was discovered that all sorts of dialectal peculiarities had crept into the recitation of the text, so ‘Uthmān formed a Committee, borrowed from Ḥafṣa the copy made by Abū Bakr, and on its basis had a standard Codex written out in the pure dialect of Quraish. Copies of this were made and sent to the chief centres of the Muslim empire where they became Metropolitan Codices, and all other Codices that had been formed were ordered to be burned. This was the Second Recension and all modern editions produced in the East are supposed to be exact reproductions of the text (though not of the form) of this ‘Uthmānic Recension²).

Very little examination is needed to reveal the fact that this account is largely fictitious. Nothing is more certain than that when the Prophet died there was no collected, arranged, collated body of revelations. Recent research by Dr. Bell of Edinburgh and Prof. Torrey of Yale has suggested that there is internal evidence in the Qur²an itself that the Prophet kept in his own care a considerable mass of revelation material belonging to various periods of his activity, some of it in revised and some of it in unrevised form, and that this material was to form the basis of the *Kitāb* he wished to give his community before he died. Death, however, overtook him before anything was done about the matter. If this is so we are at a loss to know what became of this material, which obviously would have been the community's most precious legacy³). The earliest strata of tradition

¹) *Itqān*, 146.

²) Thus in the Preface to the above-mentioned Egyptian Standard edition (student's edition of 1344) we read —

“Its consonantal text has been taken from what the Massoretes have handed down as to the Codices which ‘Uthmān b. ‘Affān sent to Baṣra, Kūfa, Damascus and Mecca, the Codex which he appointed for the people of Madīna, and that which he kept for himself, and from the Codices which have been copied from them”.

³) There is a Shi‘a tradition (*Kāshānī*, *Ṣāfi*, p. 9) that before his death the Prophet

available to us make it quite certain that there was no Qurʾān left ready as a heritage for the community. The Prophet had proclaimed his messages orally, and, except in the latter period of his ministry, whether they were recorded or not was often a matter of chance. Some pieces of revelation material seem to have been used liturgically and so probably would have been written. Some pieces he himself caused to be written down in permanent form as they were of a definite legislative character¹). Besides these there were numerous portions, generally small pieces, though sometimes pieces of considerable extent, that were in the possession of different members of the community, either memorized or written down on scraps of writing material that happened to be handy. Certain individuals among the early Muslims, perhaps even a little before the Prophet's death, had specialized in collecting or memorizing this revelation material. They and their successors became known as the Qurra' — the Reciters, later the Readers, who constituted as it were the depository of revelation. Tradition says that it was the slaughter of a great number of these at the Battle of Yamāma in 12 A.H. that caused interest to be aroused in getting all the revelation material set down in permanent written form, lest with the passing away of the Qurra' much of it should be lost²).

That Abū Bakr was one of those who collected revelation material was doubtless true. He may possibly have inherited material that the Prophet had stored away in preparation for the *Kitāb*. That he ever made an official recension as the orthodox theory demands is exceedingly doubtful. His collection

called 'Alī and told him that this material was hidden behind his couch written on leaves and silk and parchments, bidding him take it and publish it in Codex form. It is also sometimes suggested that this material assembled by the Prophet was the nucleus of Abū Bakr's collection. In neither case, however, can we feel much confidence in the statements.

¹) There are of course elaborate stories of the amanuenses of the Prophet, and there can be no doubt that he did employ amanuenses for his diplomatic correspondence. That certain of these amanuenses were at times called upon to write out special pieces of revelation is not at all impossible. It is difficult to take seriously, however, the theory that considers them as a body of prepared scribes waiting to take down revelations as they were uttered.

²) Ya'qūbī (ed. Houtsma), II, 152; *Fihrist* 24; ad-Dānī, *Muqni'* 4 ff. and c.f. Nöldeke-Schwally II, 11 ff. There are many references to material that was lost at Yamāma that should have formed part of the Qurʾān.

would have been a purely private affair, just as quite a number of other Companions of the Prophet had made personal collections as private affairs. It was after the death of the Prophet that these collections became important. We have well-known stories of how 'Alī, Sālim, Abū Mūsā and others had collections, and there are traditions which give lists of those who had commenced making collections or memorizing during the lifetime of the Prophet. As no two of these lists agree with one another to any great extent one is driven to conclude that while it was known that such collections were made there was no accurate information, save with regard to a few names, as to who made them¹). Orthodox theory, even to the present day, has insisted that the word *jama'a* "to collect" used in these traditions means nothing more than "to memorize" and so does not imply that the collection was made in written form. As, however, 'Alī brought along what he had collected on the back of his camel, as some of the collections had come to have independent names, and as 'Uthmān, after sending out his official copies to the Metropolitan cities, had to order all other copies to be burned, there cannot be the slightest doubt that there were written collections.

What we find in early Islam, as a matter of fact, is only what we might have expected to find. Different members of the community who were interested began to collect in written form so much as they could gather of the revelation material that had been proclaimed by the Prophet. Later, with the gradual expansion of the Muslim empire, some of these collections began to acquire notoriety as they came to be in some sort authoritative in different centres. Naturally it would be those collections that could claim some completeness that would attain to this position of eminence. Thus we read that the people of Homs and Damascus followed the Codex of Miqdād b. al-Aswad²), the Kūfans that of Ibn Mas'ūd, the Baṣrans that of Abū Mūsā al-Ash'arī, and the Syrians in general that of Ubai' b. Ka'b (Ibn al-Athīr, *Kāmil*, III, 86). Here we have the beginning of Metropolitan

¹) Ibn al-Jazari, *Nashr* I, 6; *Fihrist*, 27; Bukhārī (ed. Krehl) III, 397; Ibn Sa'd *Ṭabaqāt*, II, ii, 112—114. See also Nöldeke-Schwally II, 8—11.

²) This name is probably a mistake for Mu'ādh b. Jabal, as indeed Bergsträsser has noted, *Qerantext*, 173.

Codices, each great centre following that collection, or perhaps we may say that type of text, which had local fame.

Now when we come to the accounts of 'Uthmān's recension, it quickly becomes clear that his work was no mere matter of removing dialectal peculiarities in reading, but was a necessary stroke of policy to establish a standard text for the whole empire. Apparently there were wide divergences between the collections that had been digested into Codices in the great Metropolitan centres of Madīna, Mecca, Baṣra, Kūfa and Damascus, and for political reasons if for no other it was imperative to have one standard Codex accepted all over the empire. 'Uthmān's solution was to canonize the Madīnan Codex¹⁾ and order all others to be destroyed. It is very significant that the Qurra²⁾ were violently opposed to 'Uthmān because of this act²⁾, and there is evidence that for quite a while the Muslims in Kūfa were divided into two factions, those who accepted the 'Uthmānic text, and those who stood by Ibn Mas'ūd, who had refused to give up his Codex to be burned³⁾.

There can be little doubt that the text canonized by 'Uthmān was only one among several types of text in existence at the time⁴⁾. To canonize the Madīnan text was doubtless the natural thing to do, since in spite of the fact that Kūfa early came to have the reputation of being par excellence the centre of Qur²-anic studies, the prestige of Madīna, the Prophet's own city, must at that time have been enormous, and the living tradition would doubtless have been most abundant there. We may even say that a priori the Madīnan text had all the chances in its favour of being the best text available. Nevertheless it is a question of the utmost importance for any study of the history

1) Assuming that there was a Madīnan Codex. The stories of 'Uthmān's Committee in the *Muqni'* and in Ibn Abī Dāwūd certainly suggest that Madīna had depended largely on oral tradition and that this Committee of 'Uthmān made a first hand collection by taking down the material directly from the depositories and demanding two witnesses for every revelation accepted.

2) It will be remembered that the Ibādites made the charge against 'Uthmān that he had tampered with God's word.

3) Ya'qūbī, *Historiae* II, 197; Ibn al-Athīr III, 86, 87; Qurṭubī I, 53.

4) Ibn Abī Dāwūd, p. 83 quotes from Abū Bakr b. 'Ayyāsh († 194) the statement that many of the Companions of the Prophet had their own text of the Qur²ān, but they had passed away and their texts had not survived. This same fact is evidenced by the recurring reference to *al-ḥarf al-awwal* where what is meant is a reading from the time of the Prophet which is different from that in the 'Uthmānic text.

of the Qur'anic text, whether we can glean any information as to the rival types of text that were suppressed in the interests of 'Uthmān's standard edition.

In the works of the exegetes and the philologists we not infrequently come across variant readings that have been preserved from one or other of these displaced Codices. Sometimes the reference is merely to a "Codex of the Ṣaḥāba" or "a certain old Codex" or "in certain of the Codices" (في بعض المصاحف) or "in the former text" (في الحرف الأول). At times it is to one of the cities "a Codex of Baṣra", "a Codex of Ḥomṣ", "a Codex of Ahl al-ʿĀliya" (Baghawī II, 52). Sometimes it is to a Codex in the possession of some particular person, as "a Codex belonging to al-Ḥajjāj" (Khal. 122; Gin. 60), or "a Codex belonging to the grandfather of Mālik b. Anas" (*Muqni*^c 120), or a Codex used by Abū Ḥanīfa (see Massignon's *al-Hallāj*, I, 243 n. 5), or one of Ḥammād b. az-Zibriqān (Khal. 55; *Mushir* II, 187). Mostly, however, the references are to the well-known old Codices of Ibn Mas'ūd, Ubai² b. Ka'b, etc., which were known to go back to the time before the canonization by 'Uthmān of one standard type of text.

The amount of material preserved in this way is, of course, relatively small, but it is remarkable that any at all has been preserved. With the general acceptance of a standard text other types of text, even when they escaped the flames, would gradually cease being transmitted from sheer lack of interest in them. Such readings from them as would be remembered and quoted among the learned would be only the relatively few readings that had some theological or philological interest, so that the great mass of variants would early disappear. Moreover, even with regard to such variants as did survive there were definite efforts at suppression in the interests of orthodoxy. One may refer, for instance, to the case of the great Baghdād scholar Ibn Shanabūdh (245—328), who was admitted to be an eminent Qur'anic authority, but who was forced to make public recantation of his use of readings from the Old Codices.

Ibn Shanabūdh's was not the only case, and such treatment of famous scholars¹⁾ was not encouraging to the study of the

¹⁾ In the accounts of Ibn Shanabūdh will be noticed the effort made to paint

variants from the pre-ʿUthmānic period. That orthodoxy continued to exert this same pressure against uncanonical variants is revealed to us from many hints from the period subsequent to Ibn Shanabūdh. For example, Abū Ḥayyān, *Baḥr* VII, 268, referring to a notorious textual variant, expressly says that in his work, though it is perhaps the richest in uncanonical variants that we have, he does not mention those variants where there is too wide a divergence from the standard text of ʿUthmān. In other words, when we have assembled all the variants from these earlier Codices that can be gleaned from the works of the exegetes and philologists, we have only such readings as were useful for purposes of *Tafsīr* and were considered to be sufficiently near orthodoxy to be allowed to survive²).

Modern Muslim savants almost invariably set aside the variants recorded from the Old Codices on the ground that they are *Tafsīr*, or as we should say, explanatory glosses on the ʿUthmānic text, and they roundly condemn such ancient scholars as Ibn Khālawaih and Ibn Jinnī for not knowing the difference between *Qirāʾāt* and *Tafsīr*. It is clear, however, that only such *qirāʾāt* as were of the kind that could be used for *tafsīr* had any likelihood of being preserved.

The Maṣāḥif Books

In the fourth Islamic century there were three books written on this question of the Old Codices which had some influence on later studies. These were the works already mentioned of Ibn al-Anbarī, Ibn Ashta and Ibn Abī Dāwūd. In each case the book was entitled *Kitāb al-Maṣāḥif*, and in each case the work,

him as an ignoramus and a weak-minded person. This was the usual procedure with regard to all those suspected of unorthodox views and is not to be taken seriously. It is perfectly clear from the sources that he was a famous scholar and drew large numbers of students, who in those days as in these did not flock to listen to the ignorant and weak-minded.

²) An interesting modern example occurred during the last visit of the late Prof. Bergsträsser to Cairo. He was engaged in taking photographs for the Archive and had photographed a number of the early Kūfic Codices in the Egyptian Library when I drew his attention to one in the Azhar Library that possessed certain curious features. He sought permission to photograph that also, but permission was refused and the Codex withdrawn from access, as it was not consistent with orthodoxy to allow a Western scholar to have knowledge of such a text.

while dealing with the 'Uthmānic text, its collection, orthography, and the general Massoretic details with regard to it, dealt also with what was known of the Old Codices which it had replaced. The most famous of the three was that of Ibn al-Anbārī († 328), a work which was doubtless composed before the canonization by Ibn Mujāhid of the Seven Readers. The work is lost but from the use made of it by later writers such as-Suyūṭī¹⁾, one gathers that it contained a certain amount of *Tafsīr* as well as information as to the readings from the Old Codices. The work of Ibn Ashta († 360) seems to have been of somewhat similar scope. He was a pupil of Ibn Mujāhid and wrote a special work *al-Mufīd* on the subject of the uncanonical variants²⁾, besides this work on the Codices which was also used by as-Suyūṭī³⁾. The only work of this kind that has survived, however, is that of Ibn Abī Dāwūd († 316) which, unfortunately, seems to have been the narrowest in scope of them all.

'Abdallah b. Sulaimān b. al-Ash'ath Abū Bakr b. Abī Dāwūd⁴⁾ as-Sijistānī was born in 230 A.H. the son of the Imām Abū Dāwūd whose collection ranks third among the canonical collections of Ḥadīth. He was born in Sijistān but his father took him early on his travels and he is said to have visited Khorasān, Isfahān, Fars, Baṣra, Baghdād, Kūfa, Madīna, Mecca, Damascus, Egypt, al-Jazīra and ath-Thughūr. In every place where there were scholars his father set him to learn from them, so that he may be said to have been the pupil of most of the great savants of his day⁵⁾. There is a story that when he came to Kūfa he had only one dirham which he spent on thirty bushels of broad beans. Each day he ate a bushel of the beans and by the time they were finished he had mastered a thousand Traditions (or some say 30,000) from the Kūfan teacher Abū Sa'id al-Ashajj. His chief fame all his lifetime was as a Traditioner. There is a story that he returned to Sijistān in the days of 'Amr b. al-

1) Cf. *Itqān* 428 and numerous quotations in *ad-Durr al-Manthūr*.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* II, 184.

3) *Itqān* 13 and 428.

4) For his life see Ibn Khallikān (Eg. ed.) I, 268, 269; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 1779; Dhahabī *Liber Class.*, II, 80; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād* IX, 464—468; Ibn al-'Imād, *Shadharāt ad-Dhahab* II, 168, 273.

5) He is generally known as the pupil of Mḥd b. Aslam aṭ-Ṭūsī and 'Isā b. Zaghba. Al-Khaṭīb IX, 464, 465 gives a list of his various teachers, and the Readers from whom he drew his Qur'ānic knowledge are listed by Ibn al-Jazarī.

Laith and some of his fellow townsmen gathered together to request him to recite to them Ḥadīth that he had learned on his journeyings. He refused on the ground that he had no book, but they retorted "What need has the son of Abū Dāwūd of books?" So he submitted with good grace and dictated a great number of Traditions from memory. When he got back to Baghdād he found that the story had preceded him and the Baghdādis were saying that he had fooled the innocents of Sijistān. But when they hired scribes to go to Sijistān and bring back copies of what Ibn Abī Dāwūd had dictated there, they found that on comparing them with the authorities in Baghdād they could find only six mistakes in all that he had dictated from memory.

In Qurʾānic studies he was a pupil of Abū Khallād Sulaimān b. Khallād († 261), Abū Zaid ʿUmar b. Shabba († 262), Yūnus b. Ḥabīb († 267), Mūsā b. Ḥizām at-Tirmidhī (c. 260), and Yaʿqūb b. Sufyān († 277), and was one of the teachers of Ibn Mujāhid († 324) and an-Naqqāsh († 351). He wrote a number of works on Qurʾānic subjects. In the *Fihrist*, pp. 232, 233 we find mentioned:

A book of *Tafsīr* (see also *Fihrist* 34¹¹; Dhahabī, II, 80; al-Khaṭīb, IX, 464).

Kitāb an-Nāsikh wa'l-Mansūkh (see *Fihrist* 37²⁵; Dhahabī, II, 80).

Kitāb Naẓm al-Qurʾān.

Kitāb Faḍāʾil al-Qurʾān.

Kitāb Sharīʿat at-Tafsīr.

Kitāb Sharīʿat al-Maqāriʿ.

Dhahabī also mentions a book called *al-Qurʾān*, which probably means his *Kitāb al-Maṣāḥif*¹⁾, which is also sometimes called, though with less justice, *Kitāb Ikhtilāf al-Maṣāḥif*. Al-Khaṭīb mentions a book on *qirāʾāt* which may refer to the *Maṣāḥif*-book or may be another work, for Abū 'l-Maḥāsīn in *an-Nujūm az-Zāhira* (Eg. ed. III, 222) mentions him as a writer on *qirāʾāt*.

There are a number of traditions going back to him that are not pleasing to orthodoxy and so there was put into circulation the legend that his father had branded him as a liar, and therefore no attention is to be paid to material that is dependent on his authority. This, of course, is tendential, and the biographers

¹⁾ *Fihrist* 36¹¹ attributes this book to his father Abū Dāwūd the Traditionist.

usually regard him as trustworthy (ثقة), the *Mughnī* even noting that his father's branding him as a liar was over something other than *Hadīth*¹⁾. To the last he seems to have held the respect of his townspeople for there is a pleasing story of how when he was old and blind he used to come and sit on the mimbar while his son Abū Ma'mar would sit on the step below him with the book. From his book the son would mention the particular *hadīth* and then from memory the old man would go on reciting to the people.

Of his *Kitāb al-Maṣāḥif* there are three manuscripts known, one in the Zāhiriya Library at Damascus (Ḥadīth, No. 407), one in the Egyptian State Library (Qirā'āt, No. 504), and one in my own possession. Both these latter, however, are copies of the Zāhiriya MS, so that we are really dependent on the one manuscript for establishing the text.

The number of actual variants given in this text is very small and obviously represents only those that happened to be found in his particular collection of traditions. Most of the variants he notes are also to be found in other Qur'ānic works. His chief importance is that he brings before us so many Codices of which we have no mention as such in any other source at present available. The Codices of Ibn Mas'ūd, Ubai b. Ka'b, Ḥafṣa, Anas and others are mentioned in numerous other sources, but though we find numerous references to *shādhah* readings of such early authorities as 'Ubaid b. 'Umair, 'Ikrima, al-A'mash, Sa'id b. Jubair and others we did not know of actual Codices of theirs, though in some cases we strongly suspected their existence. An interpolation in the text (p. 50) might seem at the first glance to be seeking to avoid the implications of this fact by making Ibn Abī Dāwūd say that he uses the word *muṣḥaf* (Codex) in the sense of *ḥarf* or *qirā'a* (reading) so that the variants he quotes need not be regarded as coming from actual written Codices. There can be little doubt, however, that when he speaks of the *muṣḥaf* of So and So he really means a written Codex. In the case of some of the Codices he mentions

¹⁾ But see Ibn al-Imād II, 273. Ad-Dāraqutnī in al-Khaṭīb, IX, 468 says —
كثير الخطأ في الكلام على الحديث which leaves it indefinite as to where his weakness was.

we have, of course, ample evidence from other sources of their independent existence, and in the case of some others the nature of the variants quoted strongly suggests that they must have been derived from written Codices.

There are a few other Old Codices mentioned in other works which are not given by Ibn Abī Dāwūd. Adding them to his lists in the interests of completeness we can draw up the following scheme of the Old Codices.

(a) Primary Codices:

Sālim † 12.	Zaid b. Thabit † 48.
‘Umar † 23.	[‘Ā’isha † 58.]
Ubai ³ b. Ka ^c b † 29.	[Umm Salama † 59.]
Ibn Mas‘ūd † 33.	‘Abdallah b. ‘Amr † 65.
‘Alī † 40.	Ibn ‘Abbās † 68.
Abū Mūsā al-Ash‘arī † 44.	Ibn az-Zubair † 73.
Ḥafṣa † 45.	‘Ubaid b. ‘Umair † 74.
	Anas b. Mālik † 91.

(b) Secondary Codices:

‘Alqama b. Qais † 62.	} All of which are based on the Codex of Ibn Mas‘ūd.
Ar-Rabī ^c b. Khuthaim † 64.	
Al-Ḥārith b. Suwaid c. 70.	
Al-Aswad † 74.	
Ḥiṭṭān † 73.	
Ṭalḥa b. Muṣarrif † 112.	
Al-A‘mash † 148.	
Sa‘īd b. Jubair † 94.	
Mujāhid † 101.	
‘Ikrima † 105.	
‘Aṭā ³ b. Abī Rabāḥ † 115.	
Ṣāliḥ b. Kaisān † 144.	
Ja‘far aṣ-Ṣādiq † 148.	

It is of course obvious that all the information we can gather regarding the text of these early Codices is of the utmost importance for the textual criticism of the Qur‘ān. This in the absence of any direct manuscript evidence¹⁾ gives us our sole

¹⁾ It was at first thought that Dr. Mingana’s find in the palimpsest leaves published by him in 1914, *Leaves from three Ancient Qur‘ans possibly pre-Othmanic, with a list of their Variants*, might provide us with fragments of one of these

witness to the types of text which 'Uthmān's standard text superseded. It is possible, as we have already seen, that in choosing the Madīnan text tradition for canonization 'Uthmān chose the best of the texts available. We can never know this for certain the one way or the other unless the unexpected happens and we recover some considerable portion of one of the rival texts. A collection of the variants still surviving from the Old Codices is our sole means of forming any judgment as to the type of text they presented.

The question arises, of course, as to the authenticity of the readings ascribed to these Old Codices. In some cases it must be confessed there is a suspicion of readings later invented by the grammarians and theologians being fathered on these early authorities in order to gain the prestige of their name. This suspicion is perhaps strongest in the case of distinctively Shī'a readings that are attributed to Ibn Mas'ūd, and in readings attributed to the wives of the Prophet. It is also felt in regard to some of the readings attributed to Ibn 'Abbās, who as the "übermensch des *tafsir*" (Goldziher, *Richtungen* 65) tended to get his authority quoted for any and every matter connected with Qur'ānic studies. On the whole, however, one may feel confident that the majority of readings quoted from any Reader really go back to early authority.

The more difficult question is that of defective transmission. Occasionally in reading the Commentaries one finds a reading that is commonly known as coming from a certain early Reader attributed to quite another source. Where authorities can be weighed it is generally possible to decide which attribution is correct, but in cases where a variant is quoted by only one source which is otherwise known for the carelessness of its citation of authorities, one can never be sure that that particular variant is correctly attributed to the Reader given. A similar problem of accurate transmission naturally attaches to the variants themselves. Being uncanonical variants there was none of the

earlier Codices. Closer examination, however, has shown that neither they nor the curious variants found by him in Syriac in a MS of Barṣalibi (see *An ancient Syriac Translation of the Qur'an exhibiting new Verses and Variants*, Manchester, 1925), have any relation to the text of these Old Codices with which we are here concerned. See Bergsträsser, *Geschichte des Qorantexts*, pp. 53—57 and 97—102.

meticulous care taken over their transmission such as we find for the canonical readings, and we not infrequently have various forms of the variant attributed to the same Reader in different sources. In such cases nothing can be done but to give them all in the hope that further information may enable us to decide between them. Some of the variants in the form in which they have survived to us seem linguistically impossible, and in certain cases this has been noted in the source which quotes the variant. The defect is doubtless due to faulty transmission, and it is possible that some scholar may even now spot where the corruption lies and restore us the original reading.

Bergsträsser in his preliminary collection of the uncanonical readings of Ibn Mas'ūd and Ubai¹⁾ made an attempt to estimate the value of these two texts as compared with the 'Uthmānic text. With the increase of material one feels less inclined to venture on such a judgment of value. It is true that in some cases the uncanonical variants from these Old Codices may be interpreted as improvements on the 'Uthmānic text, as e. g. *بما* instead of *بمثل ما* in II, 137/131 may have been suggested by motives of piety: or expansions thereof as in II, 275/276 where the added *يوم القيامة* may be regarded as an explanatory inflation. In such cases the 'Uthmānic text would seem to be the more primitive text which the other types assume as their basis. But on the other hand there are equally many cases where the facts point the other way. For instance in II, 9/8 the 'Uthmānic *بمجادعون* may be regarded as an attempt to soften the idea of deceiving Allah which is suggested by the alternative reading *بمجدعون*: or *لله* in II, 196/192 may have been set for theological reasons instead of *للبيت*, or the present form of II, 240/241 may be taken as an expansion of the simpler form given in the other Codices. Bergsträsser drew attention to the number of cases where the variant in the Old Codices was merely a synonym for the word in the text but the cases are about evenly balanced for the simpler word being in the 'Uthmānic text or in the variant.

Remembering that we have in our hands only a very small portion of the variants from these Codices, and that what we have consists in the main only of such variants as were not too

¹⁾ *Geschichte des Qorantexts*, pp. 60—96.

unorthodox, we may take the following collections as the base for our further investigation into the earliest stage in the formation of the text of the Qur'ān.

The material which follows is taken from the writer's collections made with a view to a critical text of the Qur'ān. They will of course appear in their place in the apparatus criticus to that text when it appears, but the assembling of them here under the individual names was essential that scholars might be able to deal critically with the evidence of each Codex as a whole. The main sources from which the variants have been drawn are:

- Abū Ḥayyān, *Al-Baḥr al-Muḥīṭ*, 8 vols., Cairo 1328.
- Alūsī, *Rūḥ al-Ma'ānī fī Tafsīr al-Qur'ān wa Sab' al-Mathānī*, 30 vols., Cairo, n. d.
- Baghawī, *Ma'ālim at-Tanzīl*, 7 vols., Cairo 1332 (On margin of the *Tafsīr al-Khāzin*).
- Baidāwī, *Anwār at-Tanzīl wa Asrār at-Ta'wīl*, 5 pts., Cairo 1330.
- Balawī, *Kitāb Alif Bā'*, 2 vols., Cairo 1287.
- Bannā', *Ithāf Fuḍalā' al-Bashar fī 'l-Qirā'āt al-Arba'ata 'ashar*, Cairo 1317.
- Fakhr ad-Dīn ar-Rāzī, *Mafātīḥ al-Ghaib*, 8 vols, Cairo 1327.
- Farrā', *Kitāb Ma'ānī al-Qur'ān*, Ms. Stambul, Nuru Osmaniya 459.
- Ibn al-Anbārī, *Kitāb al-Inṣāf*, ed. Gotthold Weil, Leiden 1913.
- Ibn Hishām, *Mughnī al-Labīb*, 2 pts., Cairo 1347.
- " " *Tahdhīb at-Tawāḍīḥ*, 2 pts., Cairo 1329.
- Ibn Jinnī, *Nichtkanonische Koranlesarten im Muḥtasab des Ibn Ğinnī*, von G. Bergsträsser, München 1933.
- Ibn Khālawaih, *Ibn Ḥālawaihs Sammlung nichtkanonischer Koranlesarten*, herausgegeben von G. Bergsträsser, Stambul 1934.
- Ibn Manẓūr, *Lisān al-'Arab*, 20 vols., Cairo 1307.
- Ibn Ya'īsh, *Commentary to the Mufaṣṣal*, ed. Jahn, 2 vols., Leipzig 1882.
- Khafājī, *Ināyat al-Qāḍī wa Kifāyat ar-Rādī*, 8 vols., Cairo 1283.
- Marandī, *Qurrat 'Ain al-Qurrā'*, Ms. Escorial 1337.
- Muttaqī al-Hindī, *Kanz al-'Ummāl*, vol. 2, Hyderabad 1312.
- Nasafī, *Madārik at-Tanzīl wa Ḥaqā'iq at-Ta'wīl*, 4 vols., Cairo 1333.
- Nisābūrī, *Gharā'ib al-Qur'ān* (on the margin of *Tafsīr at-Ṭabarī*).
- Qunawī, *Ḥāshia 'alā l-Baidāwī*, 7 vols., Stambul 1285.

- Qurtubī, *Al-Fāmi' li Ahkām al-Qur'ān*, 2 vols. (all so far published), Cairo 1935.
- Shawkānī, *Fath al-Qadīr*, 5 vols., Cairo 1349.
- Sībawaih, *Le Livre de Sibawaih*, ed. Derenbourg, 2 vols., Paris 1889.
- Suyūṭī, *Al-Itqān fī 'Ulūm al-Qur'ān*, ed. Sprenger, Calcutta 1857.
- Suyūṭī, *Ad-Durr al-Manthūr fī 't-Tafsīr al-Ma'thūr*, 6 vols., Cairo 1314.
- Suyūṭī, *Al-Muzhir*, 2 vols., Cairo 1282.
- Ṭabarī, *Fāmi' al-Bayān fī Tafsīr al-Qur'ān*, 30 vols., Cairo 1330.
- Ṭabarsī, *Majma' al-Bayān fī 'Ulūm al-Qur'ān*, 2 vols., Teheran 1304.
- 'Ukbarī, *Imlā' fī 'l-I'rāb wa 'l-Qirā'āt fī Fāmi' al-Qur'ān*, 2 pts., Cairo 1321.
- 'Ukbarī, *I'rāb al-Qirā'āt ash-Shādhha*, MS Mingana Islamic Arabic 1649.
- Zamakhsharī, *Al-Kashshāf*, ed. Nassau Lees, Calcutta 1861.

THE OLD CODICES

(a) Primary Codices.

- Codex of Ibn Mas'ūd.
- Codex of Ubai b. Ka'b.
- Codex of 'Alī.
- Codex of Ibn 'Abbās.
- Codex of Abū Mūsā.
- Codex of Ḥafṣa.
- Codex of Anas b. Mālik.
- Codex of 'Umar.
- Codex of Zaid b. Thābit.
- Codex of Ibn az-Zubair.
- Codex of Ibn 'Amr.
- Codex of 'Ā'isha.
- Codex of Sālim.
- Codex of Umm Salama.
- Codex of 'Ubaid b. 'Umair.

'Abdallah b. Mas'ud (sometimes quoted in the sources as 'Abd Allah and sometimes as Ibn Umm 'Abd)¹⁾ was a Companion and one of the early Muslims who could boast that he had joined the faith earlier than 'Umar. As a youth he had herded cattle for 'Uqba b. Abī Mu'aiṭ and so was sometimes referred to contemptuously as the Hudhalī slave (Ṭabarī, *Annales*, I, 2812). When he became a Muslim he attached himself to the Prophet and became his personal servant. He went on the Hijra to Abyssinia and also to Madīna and was present at both Badr and Uḥud. It was his boast that he had learned some seventy Sūras directly from the mouth of the Prophet, and tradition has it that he was one of the first to teach Qur'ān reading (Ibn Sa'd, III, i, 107). He seems not to have been a great success when tried in an official capacity, but at Kūfa, to which the Caliph sent him, he became famous as a Traditionist and as an authority on the Qur'ān. Tradition tells that he was one of the four to whom Muḥammad advised his community to turn for instruction in the Qur'ān²⁾. It was doubtless his close personal contact with the Prophet over so many years that gave such prestige to his opinions on Sunna and Qur'ān.

We have no information as to when he began to make his Codex. Apparently he began to collect material during the lifetime of the Prophet and worked it up into Codex form when he was established at Kūfa and was looked to as the authority on Qur'ānic matters. At any rate we find his Codex in use there and followed by the Kūfans before the official Recension was made by 'Uthmān. When 'Uthmān sent to Kūfa the official copy of his standard text with orders that all other texts should

¹⁾ Sources for his life are — Nawawī, *Tahdhīb*, 396 ff; Ibn al-Athīr, *Uṣd al-Ghāba*, III, 256—260; Ibn Ḥajar, *Iṣāba* II, 890—893; *Tahdhīb* VI, 27, 28; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* No. 1914; Ibn Sa'd II, ii, 104 ff, III, i, 106 ff.

²⁾ خذوا القرآن من أربعة — Nawawī, 372; Bukhārī (ed. Krehl) III, 396.

be burned, Ibn Mas'ūd refused to give up his copy, being indignant that the text established by a young upstart like Zaid b. Thābit should be given preference to his, since he had been a Muslim while Zaid was still in the loins of an unbeliever¹). There seems to have been considerable difference of opinion in Kūfa over this question of the Codex, some accepting the new text sent by 'Uthmān, but a great many continuing to hold by the Codex of Ibn Mas'ūd²) which by that time had come to be regarded as the Kūfan text. The strength of the position of his Codex in Kūfa is well illustrated by the number of secondary Codices of which some information has come down to us and which followed the text of Ibn Mas'ūd. It was from its vogue in Kūfa that his Codex came to be favoured by Shī'a circles, though one is not disposed to accept as genuine all the Shī'a readings that are attributed to his Codex, nor indeed those found in Sunnī sources in favour of Ahl al-Bait.

It was well known in the early days of Islam that one peculiarity of Ibn Mas'ūd's Codex was that it did not contain Sūras I, CXIII and CXIV, i.e. the *Fātiḥa*, which is an opening prayer to the book, and the *Mu'awwidhatānī* with which it ends³). Modern scholarship on quite other grounds holds that these were not originally part of the Qur'ān but are of the nature of liturgical additions. That Ibn Mas'ūd knew of these passages as used liturgically is evident from the fact that we have preserved to us notes of words in which he differed from the customary way of reading them.

A second peculiarity equally well known was that the order of Sūras in his recension differed considerably from that of 'Uthmān's recension. Two lists giving this Sūra order have been preserved to us, which do not, however, entirely agree with one another. The earlier is that given by Ibn an-Nadīm (377)⁴) in the *Fihrist* p. 26 (ed. Flügel) on the authority of Al-Faḍl b. Shadhān († before 280), which runs as follows:

¹) Ibn Abī Dāwūd p. 13 ff.

²) Ibn al-Athīr *Kāmil* (ed. Tornberg) III, 86, 87.

³) On them see Nöldeke-Schwally I, 108 ff. The *Fātiḥa* was apparently added to some copies that gave Ibn Mas'ūd's text. C.f. *Itqān*, 152, 187 and the statement of Ibn an-Nadīm, *Fihrist* 26.

⁴) This is the date he is said to have finished the *Fihrist*: the date of his death is uncertain.

2, 4, 3, 7, 6, 5, 10¹⁾, 9, 16, 11, 12, 17, 21, 23, 26, 37, 33, 28, 24, 8, 19, 29, 30, 36, 25, 22, 13, 34, 35, 14, 47, 31²⁾, 39, (40 bis 46)³⁾, 40, 43, 41, 46, 45, 44, 48, 57, 59⁴⁾, 32, 50, 65, 49, 67, 64, 63, 62, 61, 72, 71, 58, 60, 66, 55, 53, 51, 52⁵⁾, 54, 69, 56, 68, 79, 70, 74, 73, 83, 80, 76, 75, 77, 78, 81, 82, 88, 87, 92, 89, 85, 84, 96, 90, 93, 94, 86, 100, 107, 101, 98, 91, 95, 104, 105, 106, 102, 97, 103, 110, 108, 109, 111, 112.

The Sūras missing here are 1, 15, 18, 20, 27, 42, 99, 113, 114. That Sūras 1, 113, 114 were omitted in his Codex we have already seen, but as variants from all the others omitted here are found quoted from him the material of which they are composed must have been in his Codex. Indeed they are all to be found in the list of his Sūras given in the *Itqān*. When we examine these missing Sūras we discover that 15 is the last in the *الر* series; 18 comes immediately before the *كبيص* Sūra (19) and is suspected to have had some connection therewith (Goossens in *Der Islam* XIII, 211); 20 is the sole *طه* Sūra; 27 is the *طس* Sūra which breaks in between two *طسم* Sūras; 42 is the *حم عسق* Sūra which breaks into the *حم* Sūras, so that one may suspect that there is something behind their omission in the *Fihrist*. Yet in view of the fact that the missing Sūras are in the list in the *Itqān*, and the *Fihrist* itself expressly says that it reckoned 110 Sūras whereas there are only 105 in the list, the probability is that the list as we have it has been defectively written.

The second list is in the *Itqān* of as-Suyūṭī (ed. Calcutta,

¹⁾ In Ṭabarī, *Annales*, I, 2963 the Sūra of Yūnus which is the Tenth Sūra in modern editions is called the Seventh as here. Schwally suggests a misprint in the text of Ṭabarī of *السابعة* for *التاسعة*, but against this see Bauer in *ZDMG*, LXXV, 15.

²⁾ The text reads *القمر* which is the title of Sūra 54, but as this is given later under the title *أقتربت الساعة* we must with Flügel, *Anmerkungen* 14 correct to *القمان* which, as Schwally notes, is confirmed by the *Itqān*.

³⁾ *الحواميم* means the group of Sūras beginning with *حم* and is here doubtless but an introductory title to the group of six succeeding Sūras.

⁴⁾ This *سبح* which gave Schwally trouble and was also a puzzle to Flügel is clearly but part of the title of Sūra 59. There was a group of Sūras called *المسبحات* viz. Sūras 57, 59, 61, 62, 64 (See Bauer in *ZDMG*, LXXV, 16).

⁵⁾ *Fihrist* says that some gave 52 as coming before 51.

p. 151), quoting from Ibn Ashta a statement going back to Jarīr b. 'Abd al-Ḥamīd († 188), who related traditions from al-A'mash and others of Ibn Mas'ūd's school¹). This list runs:

2, 4, 3, 7, 6, 5, 10, 9, 16, 11, 12, 18, 17, 21, 20, 23, 26,
37, 33, 22, 28, 27, 24, 8, 19, 29, 30, 36, 25, 15, 13, 34,
35, 14, 38, 47, 31, 39, 40, 43, 41, 42, 46, 45, 44, 48, 59,
32, 65, 68, 49, 67, 64, 63, 62, 61, 72, 71, 58, 60, 66, 55,
53, 52, 51, 54, 56, 79, 70, 74, 73, 83, 80, 76, 77, 75, 78,
81, 82, 88, 87, 92, 89, 85, 84, 96, 90, 93, 86, 100, 107,
101, 98, 91, 95, 104, 105, 106, 102, 97, 99, 103, 110,
108, 109, 111, 112, 94.

Here we find missing besides the expected 1, 113, 114, the Sūras 50, 57, 69, for whose omission no reason can be suggested save that they may have dropped out by scribal error. Well known variants are quoted from each of them and they are all in the list in the *Fihrist*. The two lists correspond sufficiently closely for us to supply the missing members of the one from the other, and we may treat them as variants of a common tradition as to the Sūra order in Ibn Mas'ūd's Codex.

The value of this tradition is another matter²). It is not a priori likely that the arrangement of material in any of the rival Codices would have followed the same combination into Sūras as in the text established for 'Uthmān by Zaid b. Thābit. In the accounts of that official Recension we find bits of material coming in and the Committee considering the most appropriate place to put them, and it is against all probability that the composite Sūras made up of bits of Meccan and bits of Madīnan material, of very different date and provenance, would have been fitted in exactly the same way by different collectors. Neither is it likely that the different collectors would have chosen the same titles for the Sūras. The traditions as to the Sūra order, in the case of this and of other of the Old Codices, come from persons who were familiar with the 'Uthmānic Sūra order, but knew that the material was differently disposed in the other

¹) Ibn Ḥajar *Tahdhīb*, II, 75—77.

²) There is a statement in the *Fihrist*, p. 26 from Mḥd b. Ishāq, that there were many Codices in existence purporting to be exemplars of Ibn Mas'ūd's Codex, but no two of them agreed with one another. Ibn an-Nadīm claims to have seen a very old copy in which the *Fātiḥa* was included.

Codices, and so constructed a Sūra list to express the difference¹).

The variant readings which follow are necessarily arranged according to the order of the present official text. Sometimes in the sources the variant is expressly said to come from the Codex of Ibn Mas'ūd. More often it is merely given as a reading (*ḥarf* or *qirā'ā*) of Ibn Mas'ūd. Occasionally also readings are given as coming from the Companions of Ibn Mas'ūd, but as these obviously represent the tradition as to his text they are included here. In view of the great importance of the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai, all readings from them that survive are included in the lists even where they do not depend on a different consonantal text from that of 'Uthmān. It has also seemed worthwhile to note the places where they are specially recorded as supporting the *textus receptus*.

¹) An alternative theory is that when the 'Uthmānic text was in general currency the material in Ibn Mas'ūd's Codex was arranged in new copies made thereof under the Sūra headings of the 'Uthmānic text, though not in the same order. It is obvious, of course, that later writers using material from one of these Old Codices would quote it according to Sūra and verse of the 'Uthmānic text.

SŪRA I

- 4/3: مَالِكٍ - He agreed with TR against the alternative reading مَلِكٍ which, however, some gave from him also.
- 6/5: أَرْشِدْنَا - إِهْدِنَا.
- 7/6: مَنْ - الَّذِينَ. So read also by Zaid b. 'Alī and Ibn az-Zubair.
- 7: غَيْرٌ - غَيْرٌ. So read by 'Alī and Ibn az-Zubair.

SŪRA II

- 2/1: ذَلِكَ - تَنْزِيلٌ, which involves الكتاب.
- 7/6: غَشَوَةٌ - غَشَوَةٌ or some said غَشِيَةٌ. Given from Friends of Ibn Mas'ūd.
- 9/8: يُخَدِّعُونَ - يُخَدِّعُونَ. So read by Abū Ḥaiwa.
- 14/13: بِشِيَاطِينِهِمْ - إِلَى شِيَاطِينِهِمْ. So also Ubai.
- 17/16: فَأَضَاعَتْ - فَمَا أَضَاعَتْ.
- 18/17: صُمًّا بَكُمْ عَمِيًّا - صُمُّ بَكُمْ عَمِيٌّ. So read by Ibn Abī Ṭalḥa and Ḥafṣa.
- 20/19: يَخْتَفُ - يَخْتَفُ. Thus read by 'Alī.
- كَلَّمَ - كَلَّمَ. Purely orthographic variant.
- مَرُّوا فِيهِ وَمَضَوْا فِيهِ - مَشَوْا فِيهِ. See also Ubai's reading.
- لَاذْهَبَ - لَذَهَبَ, which makes the following ٤ a zā'ida.
- 23/21: أَنْزَلْنَا عَلَى عِبَادِنَا - نَزَّلْنَا عَلَى عِبَادِنَا.
- 24/22: أُعِدَّتْ - أُعِدَّتْ or أُعِدَّتْ.

25/23: مُطَهَّرَاتٌ - مُطَهَّرَةٌ. So read by Zaid b. 'Alī.

26/24: مَا بَعُوضَةٌ - وَبَعُوضَةٌ, but others say he read بَعُوضَةٌ without و.

So read by Ru'ba b. al-'Ajjāj and others.

يُضَلُّ بِهِ كَثِيرٌ وَيُهْدَى بِهِ كَثِيرًا - يُضَلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيُهْدَى بِهِ كَثِيرًا. So

Zaid b. 'Alī and Ubai.

مَا يَضَلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقُونَ - مَا يَضَلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ.

31/29: عَرَضَهُمْ - عَرَضَهُنَّ. See also Ubai's reading.

32/30: مَا أَعْلَمْنَا - مَا عَلَّمْنَا. See also Ubai.

36/34: فَوَسَّسَ لَهُمَا - فَأَزَلَّهُمَا. So read also by al-A'mash.

40/38: بَعِهْدَى - بَعِهْدَى. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

أَذْكُرُوا - أَذْكُرُوا.

42/39: تَكْتُمُونَ - تَكْتُمُوا.

46/43: يَعْلَمُونَ - يَعْظُمُونَ.

48/45: لَا يُؤْخَذُ - لَا يُقْبَلُ.

49/46: يَفْتَلُونَ - يَذْبَحُونَ.

51/48: أَتَخَذْتُمْ - أَتَخَذْتُمْ with Idghām.

60/57: تَعْبَثُوا - تَعْبَثُوا.

61/58: فَنَائِبَهَا - فَنَائِبَهَا. So Qatāda, Ibn Waththāb and others.

تُورِمَهَا - تُورِمَهَا. As read by 'Alqama and Ibn 'Abbās.

مِصْرًا - مِصْرًا. So Ubai, al-A'mash and al-Ḥasan. It was also

written thus in some of the 'Uthmānic Codices.

63/60: وَتَذَكَّرُوا - وَتَذَكَّرُوا or some said وَتَذَكَّرُوا.

68/64: سَلٌ - أَدْعُ.

70/65: الْبَاقِرَ - الْبَاقِرَ. So read by Ubai, 'Ikrima and Yaḥyā b. Ya'mar.

مَنْشَابَةٌ or يَشَابُهُ or تَشَابُهُ - تَشَابُهُ

of al-Ḥasan and al-A'mash.

72/67: فَتَدَارَاتُمْ - فَادَارَاتُمْ. Read thus by Abū Ḥaiwa.

- 74/69 : فَسَا - فَسَتْ. So read by Ubai and Zaid b. 'Alī.
 فَسَاوَةٌ - فَسَوَةٌ. So also Zaid b. 'Alī.
- 83/77 : يَعْْبُدُونَ or يَعْْبُدُوا or تَعْْبُدُونَ - تَعْْبُدُونَ.
 حَسَنًا - حَسْنَا, supporting the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and Ya'qūb.
- تَوَلَّوْا عَنْهُ (Al-A'mash (?)). تَوَلَّوْا - تَوَلَّيْتُمْ.
 قَلِيلًا - قَلِيلٌ, a reading which some gave from Abū 'Amr also.
- 85/79 : طَوَيْفًا - فَرَيْفًا.
 وَإِنْ يُؤْخَذُوا تَفْدُوهُمْ - وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسْرَى تَفْدُوهُمْ. So read also by Al-A'mash.
- مَنْ فَعَلَ - مَنْ يَفْعَلُ.
- 87/81 : أَفْكَلًا مَا - أَفْكَلَمَا. Purely orthographical variant.
- 89/83 : مُصَدِّقًا - مُصَدِّقٌ. So given in Ubai's Codex.
- 96/90 : بِمِزْحِهِ - بِمِزْحِهِ.
- 100/94 : نَقَضَهُ - نَبَذَهُ.
 عَوَّهَدُوا - عَاهَدُوا. So read also by al-Ḥasan.
- 101/95 : مُصَدِّقًا - مُصَدِّقٌ. Thus also Ibn Abī 'Abla.
- 102/96 : هُمَا بِضَارِّينِ - هُمُ بِضَارِّينِ.
- 104/98 : أَرْعُونَا or some said رَاعُونَا - رَاعِنَا.
- 105/99 : وَلَا الْمُشْرِكُونَ - وَلَا الْمُشْرِكِينَ. So read by Abū'l-'Āliya and al-A'mash also.
- 106/100 : مَا نُنْسِكُ مِنْ - مَا نَنْسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا
 آيَةٍ أَوْ نَنْسَخْهَا تَجِيءُ بِمِثْلَهَا.
- 108/102 : سَأَلَ - سُئِلَ, making Mūsā the one who asked.
- 111/105 : يَهُودِيًّا أَوْ نَصْرَانِيًّا. Some say that he here read هُودًا أَوْ نَصْرِيًّا as Ubai.
- 114/108 : حَنَّاءَ. (Ibn Khālawaih 155 wrongly gives it as خَائِفًا - خَائِفِينَ).

119/113: وَلَنْ تُسْأَلَ - وَلَا تُسْأَلُ.

123/117: لَا تُغْنِي - لَا تُجْزِي.

124/118: أَظَالِمُونَ - الظَّالِمِينَ.

127/121: يَقُولَانِ رَبَّنَا - رَبَّنَا.

128/122: أَرِهِمْ مَنَاسِكَهُمْ وَتُبْ عَلَيْهِمْ - أَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا.

132/126: وَوَصَّى - He agrees with the Ḥafṣ text against the أَوْصَى of the Syrian and Madīnan Codices.

أَنْ يَا بَنِي - يَا بَنِي. As read also by aḍ-Ḍahḥāk.

137/131: بِمَا - بِمِثْلِ مَا. As was read also by Ibn ʿAbbās.

139/133: أَتَحَاجُونَنَا - أَتَحَاجُونَنَا. So read by Ibn Muḥaiṣin and Abū's-Sammāl.

144/139: شَطْرَهُ - قِبَلَهُ (?) see Ubai's reading here.

148/143: وَلِكُلِّ جَعَلْنَا قِبَلَهُ يَرْضَوْنَهَا - وَلِكُلِّ وَجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّئُهَا. Mansūr from Ibn Masʿūd.

149/144: فَوَالِ - فَوَالِ.

150/145: أَيْنَمَا - حَيْثُ مَا.

158/153: أَنْ لَا - أَنْ. Similarly in Ubai's Codex.

بَطُوفَ - يَطُوفَ. So Ubai, Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

يَنْطَوِّعَ بِخَيْرٍ - تَطَوَّعَ خَيْرًا.

159/154: بَيْنَهُ - بَيْنَهُ. Making Allah the subject. So read also by Ṭalḥa.

162/157: يَنْظُرُونَ - يَنْضَرُونَ.

177/172: لَيْسَ الْبِرُّ - لَيْسَ الْبِرُّ, as read by all save the Kūfans. Al-Aʿmash, however, said that Ibn Masʿūd read لَا تَحْسِبَنَّ الْبِرَّ and Ibn Abī Dāwūd gives it as لَا تَحْسِبَنَّ أَنْ الْبِرِّ.

بِأَنَّ - أَنْ. As read also by Ubai.

تِلْقَاءَ - قِبَلَ.

وَالْمُؤْفِينِ - وَالْمُؤْفُونَ.

- بِعُهُودِهِمْ - بِعُهُودِهِمْ. So Ubai.
- 178/173: الْقَصَصُ - الْقَصَصُ. So Abū'l-ʿĀliya.
- فَاتَّبَعَهُ - فَاتَّبَعَهُ taking it as a verb, so read by Muʿādh and Ibn Abī ʿAbla.
- 184/180: أَيَّامٌ مَعْدُودَاتٌ - أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ. So Ibn Dharr read.
- أُخْرَى - أُخْرَى.
- تَطَوَّعَ بِخَيْرٍ - تَطَوَّعَ خَيْرًا.
- 187/183: الرَّفُوتُ - الرَّفْتُ.
- 191/187: وَلَا تَقْتُلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوَكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلْتُمْ - وَلَا تَقْتُلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوَكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلْتُمْ, which was the reading of Ḥamza and al-Kisāʿī.
- 196/192: أَقِيمُوا - أَتَمُّوا. So read by ʿAlī and ʿAlqama.
- وَالْعُمْرَةُ إِلَى الْبَيْتِ - وَالْعُمْرَةُ لِلَّهِ. Similarly ʿAlī read لِلْبَيْتِ which some gave from Ibn Masʿūd.
- 197/193: فَلَا رُفُوتٌ وَلَا فُسُوقٌ وَلَا جِدَالٌ - فَلَا رَفْتُ وَلَا فُسُوقٌ وَلَا جِدَالٌ.
- وَأَخَيْرُ الزَّادِ التَّقْوَى - فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى.
- 198/194: مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ - مِنْ رَبِّكُمْ. Abū ʿUbaid said he added and Ibn Abī Dāwūd says he read لا جناحَ عليكم ان تبغوا فضلا من ربكم في مواسم الحج فابغوا حينئذ.
- 202/198: نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا - نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا. So read by al-Aʿmash also.
- 203/199: لِمَنِ اتَّقَى اللَّهَ - لِمَنِ اتَّقَى.
- 204/200: وَيَسْأَلُ اللَّهَ - وَيَسْأَلُ اللَّهَ, as the reading of Ubai.
- 210/206: ظَلَّلَ - ظِلَالٍ. As Qatāda, Abū Jaʿfar and aḍ-Ḍaḥḥāk. Ibn Abī Dāwūd, however, says he read as Ubai أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ وَالْمَلَائِكَةُ فِي ظِلِّ مِنَ الْعَمَامِ.

- فَضَاءَ الْأَمْرِ - فِضَى الْأَمْرِ. i. e. with *idāfa*. So Ubai.
- 212/208: زَيْنَتْ - زَيْنَ. As Ibn Abī 'Abla. See also Ubai's reading.
- 213/209: أُمَّةً وَاحِدَةً فَأَخْتَلَفُوا - أُمَّةً وَاحِدَةً. Likewise Ubai.
- عَلَى الْإِسْلَامِ. Tabarī adds عَنَّهُ مِنَ اتَّخَقٍ - فِيهِ مِنَ اتَّخَقٍ.
- 214/210: وَزُلْزِلُوا فَزُلْزِلُوا (وَ) يَقُولُ حَقِيقَةَ الرَّسُولِ - وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ: وَزُلْزِلُوا ثُمَّ زُلْزِلُوا وَيَقُولُ others.
- 217/214: فِتَالٍ - فِتَالٍ. So read also by al-A'mash.
- 219/216: كَبِيرٌ - كَبِيرٌ, which was the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.
- أَكْبَرُ - أَكْبَرُ. Note Ubai's reading.
- 222: يَنْطَهْرَنَ - يَطْهْرَنَ. So Ubai.
- 226: يُولُونَ - أَلُوا. Note Ubai's variant here.
- فَأَوْ فِيهِنَّ - فَأَوْ. See also Ubai.
- 228: بَرَدْنِهِنَّ - بَرَدْنِهِنَّ. Which was Ubai's reading also.
- 229: إِلاَّ أَنْ يَخَافُوا أَنْ - نَخَافُوا. Some, however, said he read إِلاَّ أَنْ يَخَافُوا أَنْ نَخَافُوا. بَخَافَا - إِلاَّ أَنْ يَخَافُوا حَقُوقَ.
- 233: يُكَمِّلُ الرَّضَاعَةَ - يُتِمُّ الرَّضَاعَةَ. As Ibn 'Abbās.
- تَضَارَّرَ - تَضَارَّرَ. So read by 'Umar, al-Ḥasan and Abān b. 'Uthmān.
- وَعَلَى الْوَارِثِ ذِي الرَّحْمِ الْمَحْرَمِ مِثْلُ ذَلِكَ - وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ.
- 236/237: مَنْ قَبْلَ أَنْ تَجَامِعُوهُنَّ - مَا أَمْ تَمَسُوهُنَّ.
- 237/238: تَجَامِعُوهُنَّ - تَمَسُوهُنَّ.
- 238/239: وَعَلَى الصَّلَاةِ - وَالصَّلَاةِ.
- 240/241: كُنِبَ - وَالَّذِينَ يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَرِصَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ. See also Ubai.
- 241/242: لِلْمُطَلَّقَةِ - لِلْمُطَلَّقَاتِ. As Ubai.
- 249/250: إِلاَّ قَائِلٌ - إِلاَّ قَائِلًا, which was the reading of Ubai and al-A'mash.

- 253/254: *مِنْ بَعْدِهِمْ* - *مِنْ بَعْدِهِمْ*, as 'Amr b. 'Ubaid. A purely orthographic variant.
- 255/256: *الْقِيَامُ* - *الْقِيَوْمُ*. It was the reading of 'Umar and 'Alqama. *السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ* which involves *وَسِعَ كُرْسِيُّهُ* - *وَسِعَ كُرْسِيُّهُ*.
- 257/259: *الطَّوَاغِيَتْ* - *الطَّغْفُوتُ*. So read also by al-Ḥasan.
- 259/261: *وَهَذَا شَرَابُكَ لَمْ يَنْسَنَ* - *وَشَرَابُكَ لَمْ يَنْسَنَهُ* though some say *وَهَذَا طَعَامُكَ وَشَرَابُكَ لَمْ يَنْسَنَهُ* and others that he read as Ubai here.
- فَقِيلَ أَعْلَمُ* - *قَالَ أَعْلَمُ*, as Ubai and al-A'mash.
- 260/262: *قَالَ فَخُذْ* instead of *قَبِلَ فَخُذْ* and also *قَالَ أَوْلَمْ* - *قَالَ أَوْلَمْ*, which was the reading of Ḥamza, Ya'qūb, al-A'mash and Abū Ja'far.
- 266/268: *أَعْنَابٍ* - *عِنَبٍ*. So read by Ya'qūb.
- 267/269: *تَأْمَمُوا* - *تَبَمُّوا*.
- 267/270: *تَغْمِضُوا* - *تَغْمِضُوا*. So read by 'Āsim al-Jaḥḍarī.
- 271/273: *فَنِعْمَ مَا* - *فَنِعْمَا*.
وَيُكْفِرُ without *و*.
- 275/276: *لَا يَقُومُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ* - *لَا يَقُومُونَ*, though some place the addition *يوم القيامة* after the word *المس*.
- 279: *فَأَذِنُوا* - *فَأَيَقِنُوا*. So read also by al-Ḥasan.
- 280: *ذَا* - *ذُو*, as in the Codices of Ubai and 'Uthmān.
فَنَظَرُوهُ - *فَنَظَرُوهُ*. Though some say the reading was *فَنَظَرُوهُ*.
مَبْسُورِهِ - *مَبْسُورِهِ*.
تَتَصَدَّقُوا - *تَصَدَّقُوا*.
- 281: *تُرْجَعُونَ* - *تُرْجُونَ*.
- 282: *فَتَذَكَّرْهَا الْآخَرَى* - *فَتَذَكَّرْ إِحْدَاهُمَا الْآخَرَى*.

بُضَارٍ - بَضَارٍ, the reading of 'Umar, and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said he read بَضْرٍ.

283: فَإِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ سَنَةٍ فَلَمْ - وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ

كُتِبَا - كُتِبَا (a plural form).

284: يُعَذِّبُ - يُغْفِرُ, as the reading of al-A'mash, so

285: وَآمَنَ الْمُؤْمِنُونَ - وَالْمُؤْمِنُونَ, so read by 'Alī.

كِتَابِهِ وَلِقَائِهِ وَرُسُلِهِ - كُتِبِهِ وَرُسُلِهِ

تُفَرِّقُ as did Abū Razīn. - يُفَرِّقُونَ, though others say he read تُفَرِّقُ as did

SŪRA III

2/1: الْقِيَوْمُ as in II, 255/256.

3/2: أَنْزَلَ - نَزَلَ.

7/5: وَإِنْ تَأْوِيلُهُ إِلَّا عِنْدَ اللَّهِ - وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ 7/5 or others say وإن حقيقته تأويله إلا عند الله.

13/11: يَرَوْنَهُمْ - يَرَوْنَهُمْ, as read by 'Ikrima, Ṭalḥa and others.

18/16: شَهِدَ اللَّهُ - شَهِدَاهُ اللَّهُ, as Ubai, Ibn as-Samaifa' and al-Jaḥḍarī.

أَنْ لَا - أَنَّهُ لَا

الْقَائِمُ - قَائِمًا

19/17: الْأَخْيَفِيَّةُ - الْإِسْلَامُ. See also Ubai's reading here.

21/20: فَاتْلُوا الَّذِينَ - يَقْتُلُونَ الَّذِينَ. So read by al-A'mash. See also Ubai's reading.

30/28: وَدَّتْ - تَوَدَّتْ. So read by Ibn Abī 'Abla.

33/30: ءَالَ مُحَمَّدٍ - ءَالَ عِمْرَانَ, a reading also given from the Imāms of Ahl al-Bait.

37/32: كُلِّ مَا - كَلَّمَا a purely orthographic variant.

فَنَادَاهُ جِبْرِيلُ - فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْحَرَابِ : 39/33
 يَا زَكْرِيَّا . It is to be noted that Ibn 'Abbās and some of the
 Seven read فناداه . Some said he read يُبَشِّرُكَ for يَبَشِّرُكَ in v. 34.

42/37: قَالَتْ - قَالَ . So read by 'Abdallah b. 'Umar.

43/38: وَارْكَبِي وَأَسْجُدِي فِي السَّاجِدِينَ - وَأَسْجُدِي وَارْكَبِي مَعَ الرَّاكِعِينَ .

45/40: لِيُبَشِّرَكَ - يُبَشِّرَكَ . Cf. v. 33.

وَإِذْ قَالَتْ (perhaps وَقَالَ as in v. 37).

48/43: وَنُعَلِمُهُ - وَبُعَلِمُهُ . So Hamza and al-Kisā'i.

49/43: لآيَةٍ - لآيَاتٍ , likewise لآيَاتٍ for لآيَةٍ .

فَأَنْفَخُهَا - فَأَنْفَخُ فِيهِ , though some thought this was the
 reading of Ubai.

فَتَكُونُ - فَيَكُونُ . So read also by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

50/44: وَجَنَّتُمْ بآيَاتٍ مِنْ - وَجَنَّتُمْ بآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
 رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَمَا جَنَّتُمْ بِهِ مِنْ آيَاتِهِ وَأَطِيعُوا فِيهَا
 أَدْعَاؤَكُمْ إِلَيْهِ .

57/50: فَأَمَّا - وَأَمَّا .

فَأَوْفِيهِمْ - فَيُؤْفِيهِمْ . So Ubai and Zaid b. 'Alī.

64/57: عَدَلٍ - سَوَاءٍ .

73/66: إِنْ يُؤْتَى - أَنْ يُؤْتَى . So Ṭalḥa and al-Jahḍarī.

عِنْدَ اللَّهِ - بِيَدِ اللَّهِ .

74/67: بِمَخَصٍّ - بِمَخَصُّ .

75/68: تَمِيمَةً - تَامَمَةً . So Ibn Waththāb and al-Ashhab in what
 was said to be Tamīm dialect. See also Ubai's reading.

(أَوْفَى (i. e. from يُؤْفَى) - (bis) يُؤْدِيهِ .

وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَامَمَهُ . Omitted in his Codex.

79/73: تَدْرُسُونَ - تَدْرُسُونَ . So Ibn 'Abbās and Ṭalḥa.

- 80/74: وَلَنْ يَاْمُرَكُمْ - وَلَا يَاْمُرَكُمْ.
- 81/75: الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتَابَ - النَّبِيِّْنَ. So Ubai and Mujāhid.
مُصَدِّقًا - مُصَدِّقٌ, as in II, 95.
- 91/85: وَلَوْ - لَوْ. So read by Ubai and Ibn Abī 'Abla
- 92/86: بَعْضَ مَا - مِمَّا.
- 101/96: تَتَلَى - يَتَلَى. So al-Ḥasan and al-A'mash.
- 104/100: وَلَيْكُنْ - وَلَتَكُنْ. So read by Abū Nahik and Abū'l-Mutawakkil.
الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ بِاللّٰهِ عَلَىٰ مَا اَصَابَهُمْ وَاَوْلٰئِكَ - الْمُنْكَرِ وَاَوْلٰئِكَ.
So 'Uthmān and Ibn az-Zubair.
- 105/101: جَاءَهُمْ - جَاءَهُمْ.
- 111/107: يَنْصُرُوْا - يَنْصُرُوْنَ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
- 118/114: بَدَا - بَدَتْ.
- 120/116: يُصِبْكُمْ فَرِحَ - تَمَسَّكُمْ. cf. v. 166.
- 121/117: تَبَوَّءَ لِلْمُؤْمِنِيْنَ - تَبَوَّءَ الْمُؤْمِنِيْنَ.
- 122/118: وَلِيَهُمْ - وَلِيَهُمَا.
- 133/127: وَسَايَقُوا - وَسَارِعُوا. Likewise Ubai.
- 144/138: رُسُلٌ - الرُّسُلُ. So read by Ḥiṭṭān b. 'Abdallah, and Ibn 'Abbās.
- 146/140: قُتِلَ - قَتَلَ. The reading of Ibn Kathīr and Nāfi'. But some said he read قَدْ قَتَلَ as Ṭalḥa. See also the reading of Ubai and Ibn 'Abbās.
رُيُّوْنَ - رِيُّوْنَ. So 'Alī, Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.
- 156/150: بِصِيْرٍ بِمَا تَعْمَلُوْنَ - بِمَا تَعْمَلُوْنَ بِصِيْرٍ.
- 161/155: يَغْلٌ - يَغْلٌ, which was the reading of Nāfi', Ibn 'Āmir, Ḥamza, al-Kisā'i and Ya'qūb.
- 169/163: قَاتَلُوا - قَاتَلُوا. So read also by Ubai.

- 171/165: **وَأَنَّ اللَّهَ** - **وَأَنَّ اللَّهَ**.
- 172/166: **الْفَرْحُ** - **الْفَرْحُ**. So Mu'adh and Ibn Abi Lailā.
- 175/169: **بِخَوْفٍ أَوْ لِبَاءٍ** - **بِخَوْفِكُمْ**. So Ibn 'Abbās, 'Ikrima, and 'Aṭā'.
- See also Ubai's reading here.
- 181/177: **سَيُكْتَبُ** - **سَنَكْتُبُ**. So read by al-Ḥasan.
- يَقُولُونَ** - **قَالُوا**. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- يُقَالُ لَهُمْ** and some **نَقُولُ لَهُمْ** though some said **يُقَالُ** - **نَقُولُ**.
- 187/184: **وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكُمْ مِنْ - وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ** though some said that instead of **الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ** he read **النَّبِيِّينَ**.
- لَتَمِينُونَ** - **لَتَمِينُونَ**.
- 188/185: **فَمَنْ آتَى فَاجِشَةً فَعَلَيْهِ** - **بِمَا أُتُوا**.
- فَلَا تُحْسِبُهُمْ**: omitted in his Codex.

SŪRA IV

- 1: **تَسْأَلُونَ** - **تَسْأَلُونَ**. So read also by al-A'mash.
- وَبِالْأَرْحَامِ** - **وَالْأَرْحَامِ**. So al-A'mash.
- 6/5: **أَحْسَبُكُمْ** and others **أَحْسَبْتُمْ** or some said **أَحْسَبْتُمْ** - **أَنْتُمْ** (though these doubtful.)
- رُشْدًا** - **رُشْدًا**. So as-Sulamī and 'Isā ath-Thaqafī.
- 9/10: **ضَعَفَانِي** - **ضَعَفَانِي**. So read by 'Alī. Others say he read **ضَعَفَانِي**.
- See also Ubai's reading here.
- 10/11: He read this verse **وَمَنْ يَأْكُلْ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا فَإِنَّمَا يَأْكُلْ فِي بَطْنِهِ نَارًا وَسَوْفَ يُصَلِّي سَعِيرًا**.
- 15/19: **بِالْفَاجِشَةِ** - **بِالْفَاجِشَةِ**.
- 16/20: **وَالَّذِينَ يَفْعَلُونَهُ** - **وَالَّذِينَ يَفْعَلُونَهُ**.
- 19/23: **وَلَا أَنْ تَعْضُلُوهُنَّ** - **وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ**.

أَنْ يَفْحُشْنَ - أَنْ يَأْرَيْنَ بِفَحْشَةٍ. Involving the omission of
... See also Ubai's reading here.

20/24: فَنَطَارًا مِنْ ذَمَبٍ - فَنَطَارًا.

23/27: اللّاي - الّتي.

- وَرَبِّكُمْ الّتي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ الّتي دَخَلْتُمْ فِيهِنَّ
وَرَبَائِكُمُ الّلاي دَخَلْتُمْ بِأَيْهَائِهِنَّ.

24/28: وَالْمُحْصَنَاتُ - He agreed with TR against the alternative
وَالْمُحْصَنَاتُ.

وَأَجَلٌ لَكُمْ - وَأَجَلٌ لَكُمْ without وَ.

وَمِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ. So Ubai and Ibn 'Abbās.

25/30: أَحْصَنَ - أَحْصَنَ. The reading of Ḥamza, al-Kisā'i, Khalaf
and al-Ḥasan.

34/38: فَالْصَّوَالِحُ قَوَانِتُ حَوَافِظُ - فَالْصَّالِحَاتُ قَانِتَاتُ حَفِظَاتُ الْغَيْبِ
لِلْغَيْبِ. So Ṭalḥa.

فَأَصْلِحُوا إِلَيْهِنَّ وَالّتي - أَنَّهُ وَالّتي.

الْمَضْجَعِ - الْمَضْجَعِ. So ash-Sha'bi and an-Nakha'i. See
also Ubai's reading.

37/41: بِالْبُخْلِ - بِالْبُخْلِ, supporting the reading of Ḥamza and
al-Kisā'i.

40/44: نَمَلَةٍ - ذَرَّةٍ.

43/46: سُكْرَى - سُكْرَى. So Sa'id b. Jubair and al-A'mash. See
also Ubai's reading.

مِنْ غَبَطٍ - مِنْ الْغَبَطِ. So az-Zuhri. Some say he read

نِسَاءَكُمْ - النِّسَاءِ.

فَأَمُوا - فَتَمِيمُوا.

46/48: وَمِنَ الَّذِينَ - مِنَ الَّذِينَ.

- 53/56: فَأَذِنَ لَا يُؤْتُونَ - فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ. As Ibn 'Abbās, though some said he read يَأْتُونَ.
- 55/58: صَدَّ - صَدَّ (Pass.). So read also by Ibn 'Abbās, 'Ikrima, and al-Jahḍarī. See also Ubai's reading here.
- 56/59: كَلَّمَا - كَلَّمَا. A purely orthographic variant.
- 57/60: سَبَدَّخِلَهُمْ - سَبَدَّخِلَهُمْ. So Ibn Waththāb and an-Nakha'ī.
- 59/62: وَإِلَى الرَّسُولِ - وَالرَّسُولِ.
- 60/63: بِهَا - بِهَا. So read by 'Abbās b. al-Faḍl.
- 66/69: قَلِيلٌ - قَلِيلًا as in the Codices of Anas, Ubai and that of Damascus.
- 74/76: فَسَوَّيْتِهِ - فَسَوَّيْتِهِ.
- 75/77: أَخْرَجْنَا مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي - أَخْرَجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلِهَا. كَانَتْ ظَالِمَةً.
- 79/81: وَإِنَّا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ - وَأَرْسَلْنَاكَ. as Ubai, but others said وَإِنَّمَا قَضَيْتُهَا وَأَنَا قَدَرْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ and yet others قَضَيْتُهَا which was given as the reading of Ibn 'Abbās.
- 81/83: بَيْتٌ مَبِيَّتٌ مِنْهُمْ (يا محمد) - بَيْتٌ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ.
- 84/86: مِنْ بَأْسٍ - بَأْسٍ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
- 88/90: أَرْكَسَهُمْ - رَكَسَهُمْ or some said رَكَسَهُمْ. See also the reading of Ubai.
- 91/93: أَرْكَسُوا - رَكَسُوا or some said رَكَسُوا.
- 92/94: وَمَا يَكُونُ - وَمَا كَانَ. So Ubai.
- 94/96: مُؤْمِنًا - مُؤْمِنًا. Likewise Ubai.
- 94/96: مُؤْمِنًا - مُؤْمِنًا. So Ibn 'Abbās and Mḥd b. 'Alī (i. e. Mḥd b. al-Hanafīyya).

- 95/97: الْفَاعِدُ - الْفَاعِدُونَ. A reading also given from the Prophet.
 101/102: الْضَّرِيرُ - الضَّرِيرِ. A reading also given from the Prophet.
 103/104: اِسْتَفْرَزْتُمْ - اَطْمَأْنَنْتُمْ. He omitted as did Ubai.
 109: عَنْهُ - عَنْهُمْ.
 114: فَسُوْرِيْهِ - فَسُوْفَ نُوْرِيْهِ.
 128/127: اَنْ اَصْلَحًا - اَنْ يُّصْلِحًا. So al-A' mash. Some, however, say he read اَنْ صَالِحًا.
 129/128: كَاَنَّهَا مَعْلَفَةٌ - كَالْمَعْلَفَةِ. See also Ubai's reading.
 135/134: غَنِيٌّ اَوْ فَقِيْرٌ - غَنِيًّا اَوْ فَقِيْرًا. So also Ubai and Ibn Abī Ishāq.
 142/141: يُّرُوْنِ - يُّرَاوُنِ. Read thus also by Ibn Abī Ishāq.
 143/142: مُتَذَبِّذِيْنَ - مُذَبَّذِيْنَ. So Ubai also.
 146/145: وَسَيُوْتِ - وَسُوْفَ يُوْتِ (?).
 152/151: سَنُوْتِيْهِمْ - سُوْفَ يُوْتِيْهِمْ.
 157/156: شِبَّهٌ - شِبَّهٌ. The reading also of Zaid b. 'Alī and Abū Nahik.
 162/160: وَالْمَقِيْبُوْنَ - وَالْمَقِيْبِيْنَ. Read thus by Ubai, Anas, al-Jahḍarī and Sa'īd b. Jubair.
 166/164: لَكِنَّ اَللهَ - لَكِنِ اَللهُ. As was read also by as-Sulamī and Ubai.
 176/175: اَنْ لَا تَصَلُّوْا - اَنْ تَصَلُّوْا. So Ubai and Zaid b. 'Alī.

SŪRA V

- 1: اَحَلَّلْتُ لَكُمْ بَهِيْمَةً - اَحَلَّتْ لَكُمْ بَهِيْمَةً. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
 2: اَيُّ الْبَيْتِ الْحَرَامِ - اَمِيْنَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ. So Ibn 'Abbās and al-A' mash.
 2/3: اَحَلَّلْتُمْ - حَلَّلْتُمْ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
 يُّجْرِمَنَّكُمْ - يُّجْرِمَنَّكُمْ. So al-A' mash, Zaid b. 'Alī, and Ibn Waththāb.

أَنْ يَصُدُّكُمْ - أَنْ صَدُّكُمْ. So al-A'mash. [Some said أَنْ instead of إِنَّ].

3/4: حُرِّمَ - حُرِّمَتْ.

وَأَوْفِيذَةٌ - وَالْمَوْفُوذَةُ.

وَالْمَنْطُوحَةُ - وَالنَّظْبِيحَةُ. So read by Abū Maisara also.

وَأَكِيلُ السَّبْعِ - وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ. So Ubai, Sa'īd b. Jubair and Ibn 'Abbās. Some, however, said that he read

وَأَكِيلَةُ السَّبْعِ.

4/6: مُكَلِّبِينَ - مُكَلِّبِينَ. So al-Ḥasan, 'Ikrima and others.

6/9: فَتَبَيَّنُوا - فَآمُوا. As in IV, 46.

31/34: أَعْجَزْتُ - أَعْجَزْتُ. As al-Ḥasan and others.

38/42: وَالسَّارِقُونَ وَالسَّارِقَاتُ - وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ. See Ubai's reading here.

أَيْمَانَهُمَا - أَيْدِيَهُمَا.

48/52: شَرِيعَةً - شَرِيعَةً. So also Abū Razīn.

52/57: يُسْرَعُونَ - يُسْرَعُونَ. Read thus by 'Isā ath-Thaqafī.

54/59: غُلَظَاءَ - أَعَزَّةَ.

الْكُفَّارِ - الْكُفْرِينَ.

55/60: مَوْلَانِكُمْ - وَلِيكُمُ.

وَالَّذِينَ يُفِيضُونَ - الَّذِينَ يُفِيضُونَ (with addition of و).

57/62: مِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا - وَالْكُفَّارَ. See also Ubai's reading.

60/65: مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ - مَنْ غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَجَعَلَهُمْ قِرَدَةً وَخَنَازِيرَ. See Ubai.

وَمَنْ عَبَدُوا. Some gave him as Ubai, others

وَعَبَدَ الطَّاغُوتُ: others said وَعَبَدَةُ الطَّاغُوتُ: others

others said وَعَبَدَ الطَّاغُوتُ: others said وَعَبَدَ الطَّاغُوتُ: others

عَبَدَ الطَّاغُوتَ: others وَعَبَدَتِ الطَّاغُوتُ.

64/69: بَسُطَانٍ - بَسُطَانٍ (which some wrote بَصُطَانٍ) or بَسُطَانٍ or بَسُطَانٍ.

كُلِّ مَا - كَلِّمَا a purely orthographic variant.

67/71: مِنْ رَبِّكَ إِنَّ عَلَيَّا مَوْئِي السُّومِنِينَ - مِنْ رَبِّكَ: a Shī'a reading.

69/73: يَا أَيُّهَا - إِنَّ: So Ubai.

وَالصَّابِئِينَ - وَالصَّابِئُونَ. So Ubai and others. It does not fit, however, with يَا أَيُّهَا.

70/74: كُلِّ مَا - كَلِّمَا a purely orthographic variant.

79/82: يَنْتَهُونَ - يَنْتَاهُونَ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.

89/91: عَفَدْتِ الْإِيمَانَ - عَفَدْتُمُ الْإِيمَانَ. So Abū 'l-Āliya and Ibn Waththāb.

أَيَّامٍ مُتتَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ. So Ubai.

95/96: فَجَزَاءُهُ مِثْلُ - فَجَزَاءُ مِثْلُ.

107/106: الْاَوَّلِينَ - الْاَوَّلِينَ. So Ibn 'Abbās. It was the reading of Ḥamza and Ya'qūb. See also the reading of Ubai.

114: تَكُنْ - تَكُونُ. So read by al-A'mash.

115: قَالَ سَأَنْزِلُهَا - قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنزِلُهَا.

118: فَعِبَادِكَ - فَايْنَهُمْ عِبَادِكَ.

الْعَزِيزُ الْغَفُورُ or others say الْعَفُورُ الرَّحِيمُ - الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ.

SŪRA VI

16: بِصُرْفِ اللَّهِ - بِصُرْفِ. So Ubai.

19: وَأَنَا - وَإِنِّي.

23: ثُمَّ مَا كَانَ فَنْتَهُمْ - ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَنْتَهُمْ as Ubai and al-A'mash.

Others, however, say he read ثُمَّ مَا كَانَ.

25: وَقَرَأَ - وَقَرَأَ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

- 27: فَلَا نُكْذِبُ - وَلَا نُكْذِبُ. So Mu'adh and Zaid b. 'Alī. Some said that he added أَبَدًا like Ubai.
- 50: مَلِكٌ - مَلِكٌ. So Sa'īd b. Jubair, 'Ikrima and al-Jahḍarī.
- 52: بِالْغُدُوَّةِ - بِالْغُدُوَّةِ. So Abū'l-'Āliya.
- 56: ضَلَلْتُ - ضَلَلْتُ which was the reading of Qatāda, Ṭalḥa and Abū'l-'Āliya.
- 57: يَفِضُ بِالْحَقِّ - يَفِضُ الْحَقُّ. So Ubai and an-Nakha'ī.
اسرع - خيرٌ.
- 61: يَتَوَفَّاهُ - تَوَفَّاهُ. So read by al-A'mash.
- 63: خَفِيَّةٌ - خَفِيَّةٌ. So Zaid b. 'Alī and Abū'l-Mutawakkil.
- 71/70: نَرْتَدُّ - نَرْتَدُّ.
- أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ. So Ubai and others.
أَتَيْنَا as Ibn 'Abbās, though some say he read أَتَيْنَا.
- 93: يَقُولُونَ أَخْرَجُوا - أَخْرَجُوا.
الْهُونِ - الْهُونِ. Which was the reading of 'Ikrima also.
- 94: شُرَكَاءُ كُمْ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ - شُرَكَاءُ كُمْ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ.
أَنَّهُمْ لَكُمْ شُرَكَاءُ.
- تَفَطَّعَ مَا بَيْنَكُمْ - تَفَطَّعَ بَيْنَكُمْ. So al-A'mash and Mujāhid.
- 95: فَلَقَ الْحَبَّ - فَالِقُ الْحَبِّ. So read by al-A'mash.
- 99: يُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا - يُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا, the reading also of al-A'mash.
جَنَاتٌ - جَنَاتٌ. As 'Alī, al-A'mash and others.
- أَنْظُرُوا - أَنْظُرُوا. So Ubai.
- 100: وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ مِنَ الْجِنِّ - وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنِّ وَخَلَقَهُمْ وَهُوَ خَلَقَهُمْ.
- 105: وَيَقُولُوا - وَيَقُولُوا with omission of و.
دَرَسَتْ دَرَسَتْ, but some said دَرَسْنَ and others دَرَسَتْ.
لِنَبِينَهُ - لِنَبِينَهُ.

- 109: وَمَا يُشْعِرُكُمْ إِذَا جَاءَتْهُمْ - وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهُمْ إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ : أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ .
- 111: قَبِيلاً - قَبِيلاً . So read by Ubai and Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- 125: يَنْصَعِدُ - يَنْصَعِدُ . So Ṭalḥa and Abū Nahik. See also Ubai's reading.
- 136/137: لِشُرَكَائِهِمْ - لِشُرَكَائِنَا .
- 138/139: حَرْجٍ - حَرْجٍ . So read by Ubai, Ibn 'Abbās and others.
- 139/140: خَالِصٌ - خَالِصَةٌ . So Ibn 'Abbās and al-A'mash. Others said خَالِصَةٌ as was also given from Ibn 'Abbās and al-A'mash. فِيهَا سِوَاهُ - فِيهِ شُرَكَاءُ .
- 145/146: طَعِمَهُ - بَطَعِمَهُ . So Ubai. Some friends of Ibn Mas'ūd read طَعِمَهُ , as did 'Ā'isha. أَهْلٌ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ - أَهْلٌ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ .
- 148/149: وَلَوْ شَاءَ - لَوْ شَاءَ .
- 153/154: وَمَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكُمْ - وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي , though some said وَمَهَذَا . See Ubai.
- 154/155: الَّذِينَ أَحْسَنُوا - الَّذِي أَحْسَنَ . See also Ubai's reading.
- 158/159: آيَةٌ - (bis) بَعْضُ آيَاتِ مُحَمَّدٍ . So read by Ubai and Ja'far b. Muḥammad.
- 159/160: فَرَّقُوا . He supported Ḥafṣ against the فَرَّقُوا of Ḥamza, al-Kisā'i, 'Alī and al-Ḥasan.

SŪRA VII

- 20/19: أُورِي - وَرِي .
- 23/22: قَالُوا رَبَّنَا أَلَّا تَغْفِرُ - قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا إِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا : أَنَا وَتَرْحَمْنَا .
- 26/25: خَيْرٌ - ذَلِكَ خَيْرٌ . So read also by Ubai.

- 34/32: أَجَاهُمْ - أَجَاهُمْ. So Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.
- 38/36: إِذَا تَدَارَكُوا - إِذَا آدَارَكُوا. So Ubai. Some said he read إِذَا آدَرَكُوا.
- 40/38: الْجَمَلُ الْأَضْفَرُ - الْجَمَلُ الْأَضْفَرُ, but some said الْجَمَلُ الْأَضْفَرُ and others الْجَمَلُ or الْجَمَلُ.
- سَمٌ - سَمٌ. So Qatāda and Abū Razīn.
- الْمَخِيطُ - الْمَخِيطُ. So Abū Razīn and Ṭalḥa.
- 47/45: صُرِفَتْ - قُلِبَتْ. So al-A'ṣamash and Sālim.
- 57/55: نُشْرًا - بُشْرًا, the reading of Ibn 'Āmir, al-Ḥasan and Qatāda.
- 105/103: عَلَى أَنْ - أَنْ, though some said that he read بِأَنْ as Ubai.
- 127/124: يَذْرَكَ - يَذْرَكَ, like Anas and Nu'aim b. Maisara. See also Ubai's reading which some gave from Ibn Mas'ūd here.
- إِلَهَتِكَ - إِلَهَتِكَ. As al-Ḥasan, 'Alī and others.
- 128/125: بُورِثُهَا - بُورِثُهَا. So read by al-Ḥasan and Ibn Waththāb.
- الْعَاقِبَةُ - الْعَاقِبَةُ. It was Ubai's reading also.
- 137/133: يَصْنَعُ - يَصْنَعُ.
- 145/142: بِأَحْسَنِهَا - بِأَحْسَنِهَا.
- 148/146: حَلِيمٌ - حَلِيمٌ, the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and others. By some it is given as the reading of the Friends of Ibn Mas'ūd.
- 149/148: رَبَّنَا - رَبَّنَا, the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and others.
- 154/153: صَبْرٌ - سَكْتٌ. See also Ubai's reading.
- 170/169: إِنَّ الَّذِينَ اسْتَمْسَكُوا - وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ. So al-A'ṣamash. See also Ubai's reading.
- 171/170: وَتَذَكَّرُوا - وَآذَكَّرُوا.
- 187: عَنْهَا - بِهَا. So read also by Ibn 'Abbās.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ - يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ: as read by many others.

يَبِيكُم فِيمَا تَشَاجَرْتُمْ بِهِ - يَبِيكُم. Given from the Friends of Ibn Mas'ūd.

2: وَرَجَلَتْ - فَرَقَتْ. See also Ubai's reading.

6: يُبَيِّنَ - تَبَيَّنَ.

14: هَذَا - ذَلِكُمْ.

19: وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ - وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ, but some said he read إِنَّ اللَّهَ لَمَعَ.

25: لَنْصِيبَنَّ - لَا تُصِيبَنَّ. So Ubai and many others, but some said he read أَنْ تُصِيبَنَّ.

27: لَا تَخُونُوا (second occurrence) - لَا تَخُونُوا.

38/39: يَنْتَهُوا - تَنْتَهُوا which necessitates لَكُمْ instead of لَهُمْ.

42/43: بِالْعُدْوَةِ الْعُلْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ السُّفْلَى - بِالْعُدْوَةِ.

57/59: فَشَرِّدْ - فَشَرِّدْ, which some gave also from al-A'mash.

59/61: لَا يَحْسَبُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ سَبَقُوا - لَا يَحْسَبُونَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ سَبَقُوا.

Others, however, only note the addition of أَنَّهُمْ سَبَقُوا.

SŪRA IX

In Ibn Mas'ūd's Codex this Sūra had the Basmala.

7: لَيْسَ لِلْمُشْرِكِينَ - كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ.

عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَذِمَّةٌ. But some said he read عَهْدٌ - عَهْدٌ.

8: ذِمَّةٌ - ذِمَّةٌ.

21: يُبَشِّرُهُمْ - يُبَشِّرُهُمْ.

28: عَائِلَةٌ - عَائِلَةٌ. So read by 'Alqama and others.

37: يُضِلُّ - يُضِلُّ, which was the reading of al-Hasan and Ya'qūb.

زَيْنَ لَهُمْ سُوءٌ - زَيْنَ لَهُمْ سُوءٌ. So read also by Zaid b. 'Alī.

- 38: **ثَأْفَلْتُمْ - أَثَأْفَلْتُمْ**. It was the reading of al-A^cmash.
- 47: **زَادُوكُمْ - زَادَكُمْ**. So read also by Ubai and Ibn Abī ^cAbla.
- 51: **هَلْ يُصِيبُنَا - لَنْ يُصِيبَنَا**, but some say he read **يُصِيبَنَا** as did Ṭalḥa.
- 54: **تَقَبَّلَ - تَتَقَبَّلَ**.
- 61: **أُذُنُ خَيْرٍ وَرَحْمَةٍ - أُذُنُ خَيْرٍ**.
- 61/62: **رَحْمَةٍ - رَحْمَةٍ**. Which was the reading of Ḥamza, al-A^cmash and ^cAlī.
- 81/82: **بِأَنْ فَعَدُوا خَفَ - بِبَعْدِهِمْ خَلَفَ**.
- 106/107: **غَفُورٌ رَحِيمٌ - عَلِيمٌ حَكِيمٌ**.
- 107/108: **لِمَنْ حَارَبُوا - لِمَنْ حَارَبَ**. So read by al-A^cmash also.
- 109/110: **فَأَنْهَارٍ بِهِ قَوَاعِدُهُ - فَأَنْهَارٍ بِهِ**. See also Ubai's reading here.
- 110/111: **وَأَوْ قَطَعَتْ قُلُوبُهُمْ - أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ**. Some gave Ṭalḥa's reading **وَأَوْ قَطَعَتْ قُلُوبُهُمْ** as from the Friends of Ibn Mas^ud. See also Ubai's reading.
- 111/112: **بِأَلْحَنَةٍ - بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةُ**, a reading given from ^cUmar and al-A^cmash also.
- 112/113: **النَّائِبِينَ الْعَابِدِينَ الْمُحَابِدِينَ السَّائِحِينَ الرَّاِكِعِينَ** etc. - **التَّشْبُونَ** so Ubai.
- السَّاجِدِينَ الْأَمِيرِينَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهِينَ** so Ubai.
- وَالْمُحَافِظِينَ - وَالْمُحَافِظُونَ**. So Ubai.
- 117/118: **مَا زَاغَتْ قُلُوبٌ طَائِفَةٌ - مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ**. See Ubai.
- 119/120: **مِنْ - مَعَ**. So read by Ibn ^cAbbas also.
- الصَّادِقِينَ - الصَّادِقِينَ**. So read by Ibn ^cAbbās.
- 122/123: **مِنْ كُلِّ طَائِفَةٍ مِنْهُمْ عَصَبَةٌ - مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ**.
- أَنْقَلَبُوا - رَجَعُوا**.
- 126/127: **لَا تَرَى - لَا يَرُونَ**, as Ubai and al-^cAmash, but some say he read **لَمْ تَرَوْا**.
- مَرَّتَيْنِ وَمَا يَتَذَكَّرُونَ - مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَكَّرُونَ**.

SŪRA X

- 2: عَجَبٌ - عَجَبًا. Ibn 'Abbās so read also.
- 4: حَقًّا أَنَّهُ - حَقًّا إِنَّهُ. So read by Abū Ja'far and al-A'mash.
- بَدَأَ - يَبْدَأُوا. So Ubai.
- 11/12: لَفَضَيْنَا إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ - لَفَضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ. So Ibn Muḥaiṣin and al-A'mash.
- 16/17: لَا أَنْذَرْتَكُمْ or لَا أَنْذَرْتُمْ - لَا أَدْرَيْكُمْ. So read by Ibn 'Abbās.
- 19/20: أُمَّةً وَاحِدَةً عَلَى الْهَدَى - أُمَّةً وَاحِدَةً.
- 22/23: يُنْشِرْكُمْ - يُسِيرْكُمْ. So read by al-Ḥasan.
- جَرِينَكُمْ - جَرِينَهُمْ.
- حَبِطَ - أُحْبِطَ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
- 24/25: زَخْرَفَهَا - زَخَارَفَهَا. So Ubai and 'Īsā ath-Thaqafī.
- وَتَزَيَّنَتْ - وَازْيَنَتْ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
- أَتَاهُمْ - أَتَاهَا. So read by Ibn Abī 'Abla. See also Ubai's reading.
- 30/31: تَتْلُوا - تَتْلُوا, the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and al-A'mash, and said by some to have been the reading of Zaid b. 'Alī.
- 35/36: لَا يَهْدِي - لَا يَهْدِي
- 36/37: تَفْعَلُونَ - يَفْعَلُونَ.
- 42/43: يَسْتَمِعُونَ - يَسْمَعُونَ. As in VI, 35.
- 51/52: أَنْتُمْ إِذَا - أَنْتُمْ إِذَا مَا. So read by Zaid b. 'Alī.
- 58/59: فَافْرَحُوا - فَلْيَفْرَحُوا. As Ubai and many others.
- 78/79: يَكُونُ - تَكُونُ. So read by al-Ḥasan and Ibn Abī Lailā.
- 81: سِحْرٌ - السِّحْرُ. The reading of Ubai also.
- 89: تُتَبَعًا - تَتَّبَعَانِ.
- 90: إِنَّهُ لَا إِلَهَ - أَنَّهُ لَا إِلَهَ.

92: نُنَجِّكَ - نُنَجِّكَ. So read by Ubai and Ibn as-Samaifa.

بِأَبْدَانِكَ - بِيَدَيْكَ. Some however, say he read بِأَبْدَانِكَ.

98: فَهَلَا - فَلَوْلَا. So read by Ubai also.

SŪRA XI

12/15: إِلَيْهِ - عَلَيْهِ.

جَاءَتْهُ الْمَلَائِكَةُ - جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ.

13/16: بِسُورٍ - بِعَشْرِ سُورٍ. So Ubai.

16/19: بَاطِلًا - بَطْلًا. So Ubai, and given by some from 'Āṣim.

25/27: قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ - قَوْمِهِ.

28/30: He omitted the words رَحْمَةً مِنِّي عِنْدِهِ.

38/40: كُلُّ مَا - كُلَّمَا. A purely orthographic variant.

41/43: مَجْرَاهَا - He supported TR against the alternative reading

مُجْرَاهَا.

مُرْسَاهَا - مَرَسَاهَا, as read by 'Isā ath-Thaqafī and al-A'mash.

44/46: وَأَسْنَوْتُ عَلَى الْجُودِيِّ وَقَضَى الْأَمْرُ - وَأَسْنَوْتُ عَلَى الْجُودِيِّ.

46/48: أَنْ تَسْأَلَنِي - فَلَا تَسْأَلُنِي.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا.

57/60: يَسْتَخْلِفُ - يَسْتَخْلِفُ. So read by Hubaira 'an Ḥafṣ.

تَضْرُوهُ - تَضْرُوهُ. So read by Hubaira. Some said Ibn Mas'ūd read تَنْقُصُونَهُ.

71/74: قَائِمَةٌ وَهُوَ جَالِسٌ, but others say قَائِمَةٌ وَهُوَ قَائِدٌ - قَائِمَةٌ and others add that he read هِيَ instead of إِمْرَأَتُهُ.

72/75: شَيْخٌ - شَيْخًا. So Ubai and al-A'mash.

أَنِّي يَكُونُ لِي وَاَلِدٌ - أَلِدٌ.

74/77: يُجَادِلُهُمْ - يُجَادِلُنَا.

78/80: الْمُحْبَابَاتِ - الْمُحْبَابَاتِ.

81/83: He omitted the words *ولا يلتفت منكم أحد* but some say that after *امرانك* he added *الآ عجوز كلهم اليه اهله* (reminiscent of XXVI, 170, 171).

101/103: *أَغْنَى - أَغْنَتْ*.

اللّاتى كانوا يدعون - اللّتى يدعون

زادهم - زادوهم

102/104: *وَكَذَلِكَ - وَكَذَلِكَ* without *و*.

105/107: *يَأْتُونَ - يَأْتِي*. So al-A'mash. Others say he read *يَأْتِي* like Ubai.

111/113: *وَإِنْ كُلاًّ لَهَا - إِنْ كُلاًّ إِلَّا*. See also Ubai's reading.

113/115: *تُنْصَرُونَ - تَنْصَرُوا*. So read by Zaid b. 'Ali.

116/118: *تَفِيءَ - بَقِيءَ*. So read by Ubai.

SŪRA XII

8: *عُصْبَةَ - عُصْبَةٍ*. So read by 'Ali.

10: *مِنْهُمْ وَيَأْتِكُمْ - مِنْهُمْ*.

لَا تَقْتُلُوهُ وَاجْعَلُوهُ - لَا تَقْتُلُوا يُوْسُفَ وَالْقَوَاهِ

غَيْبَتِ. He supported the reading of TR here and in v. 15.

12: *يَلْعَبُ وَيَلْعَبُ - يَلْعَبُ وَيَلْعَبُ*.

17: *نَنْضِلُ - نَسْتَبِقُ*.

18: *فَصَبْرًا جَبِيلًا - فَصَبْرًا جَبِيلًا*. So Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.

22: *جَعَلْنَاهُ حَكَمًا وَعَلَمًا - آتَيْنَاهُ حَكَمًا وَعَلَمًا*.

23: *وَعَلَّقَتْ أَبْوَابَهَا وَنَزَعَتْ أَسْوَابَهَا - عَلَّقَتْ الْأَبْوَابَ*.

هَيْتَ. He agreed with TR, though some said he read *هَيْتَ*

like Ibn as-Samaifa'.

25: *وَجَدَا - الْفَيَا*.

31: *مَعَكُمْ - مَعَكُمْ*. So read by Mu'adh.

حَاشَى اللَّهِ or حَاشَا اللَّهُ or حَاشَى اللَّهِ - حَاشَى اللَّهِ. See also Ubai. Some, however, said he read حَاشَا لِلَّهِ like Abū 'Amr and al-Yazīdī, or حَاشَا اللَّهُ.

بِشْرَاءٍ or بِشْرَى: though others said بِشْرَى - بِشْرَاءٍ.

33: أَصَبُ - أَصَبُ. So Ubai and Ibn as-Samaifa.

35: حَتَّى - حَتَّى, said to be in the dialect of Hudhail.

36: خَيْرًا - خَيْرًا, said to be in the dialect of 'Umān.

ثَرِيدًا - خَيْرًا.

43: سُنْبُلَاتٍ - سُنْبُلَاتٍ and also in v. 46. So read by Ja'far as-Sādiq.

47: فِي سُنْبُلِهِ فَإِنَّهُ أَبَقَى لَهُ - فِي سُنْبُلِهِ.

49: تَعْنَصِرُونَ - تَعْنَصِرُونَ. See also Ubai's reading.

62: لِفَتْنِهِ - لِفَتْنِهِ as the non-Kūfan reading.

64: خَيْرُ الْمُحَافِظِينَ - خَيْرُ حَافِظًا, some say, however, that he read this instead of الرَّاحِمِينَ.

65: تَبَغَى - تَبَغَى. So read by Abū Haiwa.

69: دَخَلُوا عَلَيْهِ عَرَفَ يُوسُفُ أَخَاهُ - دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ إِذْ رَأَى إِلَيْهِ أَخَاهُ.

70: وَجَعَلَ - جَعَلَ.

فَأَذِنَ مُؤَذِّنٌ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَخْرُجَ الْعَبِيرُ - ثُمَّ أَدْنَى مُؤَذِّنٌ.

71: عَلَيْهِ - عَلَيْهِمُ.

72: صَوَاعٍ - صَوَاعٍ. So Zaid b. 'Alī and Ibn Waththāb. See also Ubai.

76: كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَالِمٌ or كُلِّ ذِي عَالِمٍ or كُلِّ عَالِمٍ - كُلِّ ذِي عِلْمٍ.

77: فَاسْرَهُ - فَاسْرَهَا. So read also by Ibn Abī 'Abla.

83: لَا يَعْلُ أَنْ - عَسَى اللَّهُ أَنْ.

87: فَضْلٍ - رَوْحٍ. See also Ubai's reading.

88: فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَأَوْفِرْ لَنَا الْكَيْلَ - فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ.

- 90: هَذَا أَخِي بَيْنِي وَبَيْنَهُ قُرْبَى - هَذَا أَخِي : 90.
- 96: جَاءَ الْبَشِيرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيِ الْعَبْرِ - جَاءَ الْبَشِيرُ : 96.
- 99/100: أَبَوَيْهِ وَإِخْوَتُهُ - أَبَوَيْهِ : 99/100.
- 101/102: عَلَّمَنِي and آتَيْتَنِي - عَلَّمَنِي and آتَيْتَنِي : 101/102.
- 105: يَمْشُونَ عَلَيْهَا and وَالْأَرْضُ يَمْشُونَ - وَالْأَرْضُ يَمْشُونَ : 105. but some say
- وَالسَّمَاءِ وَالْأَرْضُ آيَاتَانِ عَظِيمَتَانِ.
- 108: هَذَا - هَذِهِ : 108.
- 110: كَذَّبُوا - He agreed with the Kūfans, though others said he read كَذَّبُوا as the non-Kūfan reading.

SŪRA XIII

- 4: قِطَاعٌ - قِطَاعٌ. So read by Ibn Dharr.
- يَسْفِيهَا مِنْ مَاءٍ وَاحِدٍ - يُسْفِي بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَتُفْضَلُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ
- وَيُفْضَلُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ. So read also by Ubai and Ibn Qais.
- 8/9: تَزْدَادُ - تَزِيدُ, but others say he read تَزِيدُ.
- 10/11: وَمَنْ هُوَ سَارِبٌ - سَارِبٌ.
- 11/12: مَعْقِبَتٌ - مَعْقِبٌ. So read by Ubai and an-Nakha'i.
- 14/15: يَدْعُونَ omitting وَالَّذِينَ - وَالَّذِينَ يَدْعُونَ.
- فَادْعُوا وَمَا دُعَاهُ - وَمَا دُعَاهُ.
- 16/17: قَالُوا اللَّهُ قُلٌ - قُلِ اللَّهُ قُلٌ. So Ubai.
- أَفَنُحْتَمُ - أَفَانُحْتَمُ [i. e. with omission of \ and idghām of ت with ذ] or أَفَنُحْتَمُ.
- 19: أَفَمِنْ - أَوْمِنْ as read also by Ubai and Zaid b. 'Alī.
- 26: يَقْدِرُ لَهُ - يَقْدِرُ لَهُ. So Ibn Dharr.
- يَبْسُطُ - سَيَبْسُطُ as also Abū 'l-Barhashīm. See also Ubai's reading.

30/29: He read *بِأَعْيُنِنَا* *وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ الرُّسُلِ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ الْكُتُبِ إِلَّا بِأَعْيُنِنَا* as did Ubai. Cf. Sūra XIV, 4.

31/30: *يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا* - *يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا*. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Ja'far b. Mḥd.

31: *دَارِهِمْ* - *دِيَارِهِمْ*. Read thus also by Ubai and Mujāhid.

33: *صُدُّوا* - *صُدُّوا*. See also Ubai's reading.

35: *مِثْلُ* - *أَمْثَالُ*. So 'Alī and as-Sulamī. Some, however, said he read *مِثَالُ*. See also Ubai's reading.

36: *وَالَّذِينَ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ* *وَالَّذِينَ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ*. Some say he read as Ubai *وَالَّذِينَ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ* *وَالَّذِينَ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ* *وَالَّذِينَ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ* *وَالَّذِينَ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ* but others said he read *وَالَّذِينَ يَعْرِفُونَ الْأَجْرَ وَيُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ* *وَالَّذِينَ يَعْرِفُونَ الْأَجْرَ وَيُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ* *وَالَّذِينَ يَعْرِفُونَ الْأَجْرَ وَيُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ* *وَالَّذِينَ يَعْرِفُونَ الْأَجْرَ وَيُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ* and others said he read *بِهَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ هُوَ الْحَقُّ يُؤْمِنُ بِهِ*.

38: *مِنْ قَبْلِكَ* - *مِنْ قَبْلِكَ*.

42: *الْكَافِرُونَ* - *الْكَافِرُونَ*. See also Ubai's reading.

SŪRA XIV

6: *أَخْرَجَكُمْ* - *إِذْ أَنْجَمَكُمْ*.

7: *قَالَ* - *تَأَذَّنَ*.

وَقَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ *لَيْسَ* - *وَلَيْسَ*.

(?) *إِنَّ أَعْيُنَ حَبِيلٍ* - *إِنَّ تَذَابِي لَشَدِيدٌ*.

8: *لَيْسَ كَفَرْتُمْ* - *إِنْ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ*.

9: *عَادَ وَتَمُودًا* - *عَادٍ وَتَمُودًا* [i. e. beginning a new clause governed by the coming verb].

18/21: *عَصِيفٍ* - *عَصِيفٍ*.

24/29: *ثَابِتٌ أَصْلُهَا فِي الْأَرْضِ* - *أَصْلُهَا ثَابِتٌ* and some say he read *وَفَرَعُهَا فِي السَّمَاءِ* instead of *وَفَرَعُهَا فِي الْأَرْضِ*.

- 32/37: السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَرَارًا - السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ : 32/37
 41/42: Some say he read لَوْلَدَيَّ like al-Ḥasan, 'Alī and others.
 46/47: وَمَا كَانَ مَكْرُمًا - وَإِنْ كَانَ مَكْرُمًا : 46/47
 read وَإِنْ كَادَ مَكْرُمًا.
 50/51: تَغَشَّى - تَغَشَّى : 50/51

SŪRA XV

- 2: رُبَمَا - رُبَمَا said to be in the dialect of Tamīm.
 6: وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا - وَقَالُوا : 6
 إِلَيْهِ - عَلَيْهِ.
 7: تَرِينَا مَلَائِكَةً - تَأْتِينَا بِالْمَلَائِكَةِ : 7
 14: لَظَلُّوا - فَظَلُّوا : 14
 So read by Ubai.
 15: سُحِرْتْ - سُحِرْتْ. So read by Ubai and Abān b. Taghlib.
 17: لَعِينٍ - رَجِيمٍ : 17
 27: خَلَقْنَاهُ - وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ : 27
 He omitted خَلَقْنَاهُ.
 51: وَأَعْلَاهُمْ - وَنَبِيَّهُمْ : 51
 So read also by Ibn Qais.
 52: إِذٍ - حِينَ : 52
 So Ibn Qais also.
 53: تَوَجَّلَ - تَوَجَّلَ, said to have been the reading of the friends of Ibn Mas'ūd, but others said he read تَخَفَّ, as was also read by Ubai.
 نَبَشْرُكَ - نَبَشْرُكَ.
 54: تَبَشِّرُونَ - تَبَشِّرُونَ : 54
 56: مِنْ سَعَةِ رَحْمَةٍ - مِنْ رَحْمَةٍ : 56
 Read thus also by Ibn Qais.
 65: يَأْتِفَتِنَّ - يَأْتِفَتِنَّ : 65
 66: وَقُلْنَا لَهُ إِنَّ دَابِرَ - وَقُلْنَا إِنَّ دَابِرَ - أَنْ دَابِرَ : 66
 though some said دَابِرَ.
 72: لَنِي سَكْرَتِهِمْ يَلْعَبُونَ - لَنِي سَكْرَتِهِمْ يَلْعَبُونَ : 72
 79: مُسْتَقِيمٍ - مُبِينٍ : 79

SŪRA XVI

- 9: مِنْهَا - مِنْكُمْ. Said to have been so read by 'Alī also.
- 11: يُجْرَجُ - يَنْبِتُ.
- 12: وَالرِّيَّاحُ - وَالنُّجُومُ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- 19: يَعْلَمُ الَّذِي تَبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ وَالَّذِينَ - يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ: friends of Ibn Mas'ūd.
- 20: كَخَلْفِهِمْ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا - لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يَخْلُقُونَ.
- 28/30: تَوَفَّهُمْ - تَوَفَّهُمْ. Similarly in v. 34.
- 37/39: يَهْدِي (for يَهْتَدِي) or يَهْدِي. See also Ubai's reading.
- 41/43: لَنُؤَيِّنَهُمْ - لَنُؤَيِّنَهُمْ. So read by 'Alī, Nu'aim b. Maisara and others.
- ظَلِمُوا - فتنوا. So Ubai and Abū 'l-Barhashim.
- 43/45: نُوحِي - He supported TR against the other reading يُوحِي.
- 48/50: عَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ - عَنْ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سَجْدًا لِلَّهِ بِسَجْدِ اللَّهِ.
- 51/53: إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ - إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ.
- 54/56: إِذَا كَشَفَ -
- 62/64: مُفْرَطُونَ - مُفْرَطُونَ, agreeing with the reading of Warsh.
- 65/67: لَعِبْرَةٌ - لَأَيَّةٌ.
- 66/68: نُسْفِكُمْ - نُسْفِكُمْ, agreeing with reading of Nāfi', Ibn 'Āmir and Ya'qūb.
- 67/69: ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا. الثَّمَرَاتِ وَالْأَعْنَابِ وَالنَّخِيلِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا مُسْتَخْرَجُونَ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا.
- 69/71: يَبْصُرُونَ - يَنْفَكُرُونَ.
- 71/73: فَضَلُّوا بِرَادِينَ رِزْقَهُمْ عَلَى الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ - He read بِرَادِي - He read فَضَلُّوا بِرَادِينَ رِزْقَهُمْ عَلَى الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ, though some said he read يَجْحَدُونَ without the هُمْ.

- 73/75: مَنْ لَا يَرْزُقُهُمْ - مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا.
- 75/77: هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ آتَيْنَا رِزْقًا حَسَنًا - وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا.
- 76/78: يُوَجِّهُ or يُوَجِّهُ, though some said يُوَجِّهُ and others يُوَجِّهُ.
- 77/79: خَبِرَ السَّاعَةَ - أَمْرُ السَّاعَةِ.
- 80/82: حِينَ ظَعْنِكُمْ - يَوْمَ ظَعْنِكُمْ.
- 81/83: ظَلَالًا يَا وَيْلَكُمْ حِينَ مَسِيرِكُمْ وَوَقْتَ مَقِيلِكُمْ - He read خَلَقَ ظِلَالًا.
- 85/87: إِذَا - He omitted the إِذَا.
- الَّذِينَ ظَلَمُوا - الَّذِينَ ظَلَمُوا.
- 86/88: شُرَكَاءُ هُمْ فِي النَّارِ - شُرَكَاءُ هُمْ.
- شُرَكَاءُونَا here. - He omitted the شُرَكَاءُونَا here.
- 96/98: لَيُوفِينَ - لَنَجْزِيَنَ.
- 97/99: لَيُوفِينَهُمْ - لَنَجْزِيَنَهُمْ.
- 112/113: لِبَاسِ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ = لِبَاسِ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ, as Ubai. Some, however, said that Ibn Mas'ūd simply omitted لِبَاسِ, and others that he omitted لِبَاسِ and then read الخوف والجوع.
- 115/116: حَرَّمَ اللَّهُ - حَرَّمَ عَلَيْكُمْ.
- 124/125: إِنَّمَا أَنْزَلْنَا السَّبْتَ or إِنَّا أَنْزَلْنَا السَّبْتَ - جُعِلَ السَّبْتُ.

SŪRA XVII

- 1: مِنَ اللَّيْلِ - لَيْلًا.
- 4: عَلِيًّا - عَلُوًّا. So read by Ubai and Zaid b. 'Alī.
- 5: عَبَادًا - عِبَادًا. As Ubai and Ibn Qais.
- فَقَالُوا آثَارَ الدِّيَارِ - فَجَاسُوا خِلَلَ الدِّيَارِ.
- 9: يُبَشِّرُ - يَبَشِّرُ. So read by Ṭalḥa and Ibn Waththāb.
- 23/24: وَوَصَى - وَفَضَى. So Ubai.

إِمَّا يَبْلُغَانِ عِنْدَكَ - إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا
الْكِبَرَ إِمَّا وَاحِدٌ وَإِمَّا كِلَاهُمَا.

37/39: مَرَحًا - فَرَحًا. As read by Ibn Qais.

38/40: سَيِّئَةٌ - سَيِّئَاتٍ, though some said he read خَيْئَةٌ and others
سَيِّئَاتِهِ. See also Ubai's reading.

44/46: تَسْبِيحٌ - سَبَّحَتْ as al-A'mash and Ṭalḥa, though some said
that his reading was سَبَّحَتْ لَهُ الْأَرْضُ وَسَبَّحَتْ لَهُ السَّمَوَاتُ.

47/50: مَا نَظَرْتُكُمْ تَتَّبِعُونَ - إِنْ تَتَّبِعُونَ.

57/59: تَدْعُونَ - يَدْعُونَ. So read also by Qatāda.

رَبِّكَ - رَبِّهِمْ.

أَقْرَبُ دَرَجَاتٍ - أَقْرَبُ.

59/61: مُبْصِرَةٌ - مُبْصِرَةٌ. So read also by Zaid b. 'Alī.

60/62: فِتْنَةٌ لَهُمْ - فِتْنَةٌ لِلنَّاسِ.

62/64: لَا حَتَمَكَ - لَا حَتَمَكَ.

71/73: بِكِنَانِهِمْ - بِأَسْمِهِمْ. So Ubai and al-Ḥasan.

فَمَنْ آهَتَدَى أُوْنِي - فَمَنْ أُوْنِي.

فَأُولَئِكَ يُجْزَوْنَ حِسَابَهُمْ يُقْرَعُونَ - فَأُولَئِكَ يُقْرَعُونَ.

76/78: يَلْبَثُونَ - يَلْبَثُوا. So read also by Ubai.

85/87: أُوتُوا - أُوتِيْتُمْ. Likewise al-A'mash.

93/95: زُخْرُفٍ - ذَهَبٍ. Cf. Goldziher, *Richtungen*, p. 17.

97/99: كُلَّمَا - كُلًّا مَا. A purely orthographic variant.

106/107: فَرَقْنَاهُ - فَرَّقْنَاهُ, as Ubai, Ibn 'Abbās and others, but some
say he added عَلَيْكَ.

110: مُخَافَتٍ بِصَوْتِكَ وَلَا تَعَالَ بِهٍ - مُخَافَتٍ بِهَا.

SŪRA XVIII

1: عَوَجًا بَلْ دِينًا - عَوَجًا. So Ja'far aṣ-Ṣādiq.

- يُبَشِّرَ - يَبِشِّرَ: 2.
- 5/4: مِنْ أَقْوَامِهِمْ مَا لَمْ عَلَيْهَا مِنْ بُهْتَانٍ - مِنْ أَقْوَامِهِمْ.
- 11/10: عَدَدَا - عَدَدَى (?) as read by Ṭalḥa and Ibn Ghazwān.
- 16/15: مِنْ دُونِنَا - مِنْ دُونِ اللَّهِ - إِلَّا اللَّهُ. though others say he read
- 17/16: تَزَوَّيْتُ - تَزَاوَرْتُ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.
- 20/19: يَظْهَرُوا - يُظْهَرُوا. So read also by Zaid b. 'Alī.
- 21/20: بَيْنَنَا - بِنَاء. As Mu'adh.
- 25/24: وَقَالُوا وَلَبِئْسُوا - وَلَبِئْسُوا.
- ثَلَاثَ مِائَةِ سَنَةٍ - ثَلَاثَ مِائَةِ سِنِينَ. So read also by Ubai.
- 28/27: عَيْنِكَ - عَيْنَاكَ. It was the reading of al-Ḥasan and al-A'mash.
- 33/31: كُلُّ الْمُجْتَبِينَ آتَى أَكْلَهُ - كَلَّمَا الْمُجْتَبِينَ آتَى أَكْلَهَا. though some say he read كَلَّا.
- 38/36: لَكِنِ أَنَا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبِّي - لَكِنَا هُوَ اللَّهُ رَبِّي. but others say لَكِنِ أَنَا هُوَ اللَّهُ رَبِّي or لَكِنِ هُوَ اللَّهُ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ that he read as Ubai and al-Ḥasan.
- 45/43: تَذْرِيهِ - تَذْرُوهُ. though others say
- 48/46: جِئْتُمُونَا كَخَلْقِكُمْ الْأَوَّلِ بَلْ - جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ زَعَمْتُمْ.
- 52/50: يَقُولُ لَهُمْ - يَقُولُ.
- 53/51: مُلَاقُوهَا - مُوَاقِعُوهَا. So read by al-A'mash and Ṭalḥa.
- 55/53: وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَى وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ - وَمَا مَنَعَهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِرَبِّهِمْ وَاسْتَغْفِرُوا لَهُ بَلْ - تَأْتِيهِمْ يُرِيدُونَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ.
- 57/55: فَمَنْ أَكْثَرُ ذَنْبًا مِمَّنْ ذُكِرَ - وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِرَ.
- فِي آذَانِهِمْ وَقَرَأَ وَعَلَى أَعْيُنِهِمْ غِطَاءٌ - فِي آذَانِهِمْ وَقَرَأَ.
- 59/58: تِلْكَ الْقُرُونُ الْأَخْلَاقِيَّةُ - تِلْكَ الْفَرَى. So Ubai and Ibn Qais.

63/62: أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ.

أَنْ أذْكَرَهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ - إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أذْكَرَهُ, but others say his only variant was أَذْكَرَكَهُ.

73/72: قَوْلِي - أَمْرِي.

76/75: تَصَحِّبَنِي - تَصَحِّبِنِي.

77/76: يُنْفِضَ - يُنْفِضَ as Ubai and al-A'mash, but others say لِيُنْفِضَ and yet others يَنْفَاضَ.

لَتَخَذَتْ - لَتَخَذَتْ as Qatāda and al-Ḥasan, but others say لَا تَخَذَتْ. See also Ubai's reading.

78/77: هَذَا الْفِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ - هَذَا فِرَاقُ. So read also by Ubai.

79/78: سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ - سَفِينَةٍ. So Ubai.

80/79: فَخَافَ رَبُّكَ - فَخَشِينَا. Some, however, give this only from Ubai.

86/84: حَامِيَةٍ - حَامِيَةٍ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif, Ibn 'Āmir, Ḥamza, al-Kisā'i and others.

94/93: قَالَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِمْ - قَالُوا.

96/95: زُبْرٌ - زُبْرٌ. So read also by Ibn Qais.

سَوَى - سَاوَى. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Qatāda.

الْمَجْبَلِينَ - الْأَصْدَفِينَ. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Qatāda.

عَلَيْهِمَا - عَلَيْهِ. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Qatāda.

102: أَفْظَنَ - أَفْحَسَبَ.

109: مَدَدًا - مَدَدًا. So Ibn 'Abbās, Mujāhid, al-A'mash and others.

أَنْ تُقْضَى - أَنْ تُنْفَذَ.

مَدَدًا - مَدَدًا. As Ubai, Mujāhid, Ibn 'Abbās and others.

SURA XIX

2, 3/1, 2: He read ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الرَّحْمَنِ إِذْ نَادَاهُ زَكَرِيَّا يَدَاهُ.

See Ubai's reading.

- 7: نُبَشِّرُكَ - نُبَشِّرُكَ.
- 8/9: عَتِيًّا - عَتِيًّا. See also Ubai's reading.
- 18: إِلَّا أَنْ تَكُونَ نَفِيًّا - إِنْ كُنْتَ نَفِيًّا. So read by Abū Rajā'.
- 19: لَأَهَبَ - لَأَهَبَ as Nāfi', Abū 'Amr, al-Ḥasan and others.
- 24: فَخَاطِبَهَا مِنْ تَحْتِهَا - فَأَادَهَا مِنْ تَحْتِهَا. So read by Anas and Ubai.
- 26: تَرَبَّنَ - تَرَبَّنَ. So read by Mu'adh, Ṭalḥa and others.
- 26/27: صَبَمًا - صَبَمًا as Zaid b. 'Alī, but others say he read صَبَمًا as Anas. See also Ubai's reading.
- 27/28: وَجَاءَتْ بِهِ تَحْمِلُهُ إِلَى قَوْمِهَا - فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ.
- 29/30: فَأَشَارَتْ إِلَى مَنْ فِي الْمَهْدِ - فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ.
- 31/32: دِمْتُ - دِمْتُ.
- 34/35: قَالَ اللَّهُ - قَالَ or قَالَ اللَّهُ, but others say قَالَ or قَالَ اللَّهُ, and others قَالُوا اللَّهُ الْحَقُّ.
- 40/41: وَارْتُوا الْأَرْضِ - نَرِثُ الْأَرْضَ. See also Ubai's reading.
- 42/43: يَا أَيْتِ - يَا أَيْتِ.
- 51/52: صَادِقًا نَبِيًّا - مُخْلِصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا. So read also by Ibn Dharr.
- 58/59: يُنَلِّي - يُنَلِّي, as read by Shibil, Abū Ja'far, Shaiba and others.
- بِكِيًّا - بِكِيًّا, as read by Ḥamza, al-Kisā'i and al-A'mash.
- 59/60: الصَّلَوَاتِ - الصَّلَوَاتِ. Was also the reading of al-Ḥasan and ad-Daḥḥāk.
- 60/61: سَيَدْخُلُونَ - يَدْخُلُونَ. So read by Ṭalḥa.
- 61/62: جَنَّةٍ - جَنَّةٍ. As read by al-Ḥasan, 'Alī b. Ṣāliḥ and al-A'mash.
- 64/65: يَنْزَلُ إِلَّا بِقَوْلٍ - نَنْزَلُ إِلَّا بِأَمْرٍ.
- 66/67: سَأُخْرِجُ - لَسَوْفَ أُخْرِجُ. So Ṭalḥa.
- 69/70: عَتِيًّا: As in v. 9.
- 70/71: صَابِيًّا - صَابِيًّا.
- 71/72: أَمَّا وَارِدُهَا - إِلَّا وَارِدُهَا.

72/73: *ثُمَّ - ثُمَّ*. So read by Ubai, al-Jahdārī and others.

74/75: *وَرِيَاءَ - وَرِيَاءَ*. So 'Ikrima and al-Jahdārī. See also Ubai's reading.

75/77: *وَاللَّهُ يَعْلَمُ - فَسَبِّعَلْمُونَ*.

77/80: *أَمَّا رَأَيْتَكَ يَا - أَمَّا رَأَيْتَكَ يَا* - As Ubai he read *يَا* (though perhaps with *مُحَمَّدُ الَّذِي كَذَّبَكَ وَجَحَدَ بِيَاثِنَا وَقَالَ* instead of *رَأَيْتَكَ*). See Ubai's text. Others say he read *أَمَّا رَأَيْتَكَ الَّذِي يَقُولُ إِذَا مِتُّ لَا أُوتِينَ*.

وَلَدًا - وَلَدًا. So read by Yahya b. Ya'mar.

80/83: *وَنَرِيئُهُ مَا عِنْدَهُ وَيَاثِينَا فَرْدًا لَا مَالَ لَهُ - وَنَرِيئُهُ مَا يَقُولُ وَيَاثِينَا فَرْدًا* . وَلَا وَلَدًا .

90/92: *تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْصَدِعْنَ - تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْصَدِعْنَ*, though some said *تَكَادُ السَّمَوَاتُ لَتَنْصَدِعْنَ* and others *تَكَادُ السَّمَوَاتُ لَتَنْصَدِعْنَ*.

93/94: *إِلَّا آتِ الرَّحْمَنِ - إِلَّا آتِ الرَّحْمَنِ* as read by Ibn az-Zubair, Abū Haiwa and Ya'qūb, but others said *أَلَمَّا آتِ الرَّحْمَنِ*.

97: *لِنُبَشِّرَ - لِنُبَشِّرَ*.

SŪRA XX

1: *طِه - طِه*. See *Lisān al-ʿArab*, xvii, 407.

2/1: *نُزِّلَ عَلَيْكَ الْقُرْآنُ - أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ*.
لِنُشْفِيَ - لِنُشْفِيَ.

15: *أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي فَكَيْفَ أُعَلِّمُهَا لَكُمْ - أُخْفِيهَا*. See also Ubai's reading.

آيَةً فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْهَا أَكَادُ - آيَةً أَكَادُ.

16/17: *مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَكَذَّبَ بِهَا - مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا*.

17/18: *وَمَا ذَا فِي يَمِينِكَ - وَمَا بِلَاكِ يَمِينِكَ*.

- 21/22: *إِنَّا سُنِعِيدُهَا كَسِيرَتِهَا - سُنِعِيدُهَا سِيرَتِهَا*. So read also by Ubai.
- 31/32: *وَأَشْدُّ - أَشْدُّ*, as Ubai.
- 42/44: *وَلَا تَهْنَا - وَلَا تَنِيَا*.
- 44/46: *فَقُلَا لَهُ - فَقُولَا لَهُ*.
- 45/47: *يَفْرَطَ - يَفْرَطَا*. So read by Abū Naufal, al-A'mash and Sallām.
- 46/48: *قَالَ لَا تَخَافَاهُ إِنِّي مَعَا أَسْمَعُ - قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَسْمَعُ وَأَرَى تَعَاوَرَ كَمَا وَأَرَى*.
- 48/50: *إِنَّ الْعَذَابَ - إِنَّا قَدْ أَوْحَى إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَبَ وَتَوَلَّى سَبْحِطُ بَيْنَ كَذَبَ بِهَا جِئْتُمَا بِهِ وَتَوَلَّى*.
- 50/52: *خَلَفَهُ - خَلَفَهُ*. As read by Abū Nahik and many others.
- 58/60: *سَوَى - سِوَاءَ*. As read also by Ibn Qais.
- 59/61: *قَالَ وَمَوْعِدِي مَعَكُمْ يَوْمَ زَيْتِكُمْ - قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْتَةِ*. So read by al-Jahdarī, an-Nakha'ī and others.
- 60, 61/62, 63: He read these verses *فَخَرَجَ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ سِحْرَهُ ثُمَّ أتَى قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ*. So read also by Ubai.
- 63/66: *إِنْ هَذَا سَاحِرَانِ - إِنْ هَذَا لَسَاحِرَانِ* as Ubai, or others said *إِنْ هَذَا سَاحِرَانِ* and others.
- 69/72: *كَيْدَ سِحْرِ - كَيْدَ سِحْرِ* as Mujāhid, Humaid and Zaid b. 'Alī. *أَيْنَ - حَيْثُ*.
- 72/75: *لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْتِرَكَ عَلَى مَا - لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ رَأَيْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ*. So read by Ubai and Ibn Khuthaim.
- 80/82: *نَجْمِيكُمْ - أَنْجَمِيكُمْ*.
- 81/83: *إِنْ شَاءَ يَحْلُنَ اللَّهُ لَا عَلَيْكُمْ غَضَبِي - فَيَحِلُّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي*. So read by Ubai also.

89/91: يَرُونَ - يَرُونَ.

94/95: يَبْنُونَ - . Al-Farrā' says that he saw it written thus in the Codex of Ibn Mas'ūd.

96: فَبَصَّتْ قَبْصَةً - فَبَصَّتْ قَبْصَةً. So read by Ubai, Ibn az-Zubair and others.

قَبَصَاتٍ مِنْ آثَارٍ - فَبَصَّةٌ مِنْ آثَرِ الرَّسُولِ فَبَدَّتْهَا وَكَذَلِكَ. So Ibn Khuthaim; but others say he read قَبْصَةً فَأَلْقَيْنَهَا وَكَذَلِكَ and others that he read omitting آثَرِ الرَّسُولِ فَبَدَّتْهَا.

97: نُخَلْفُهُ - نُخَلْفُهُ.

ظَلَّتْ - ظَلَّتْ. So read by Yaḥyā b. Ya'mar and Qatāda.

See also Ubai.

وَلَنْحَرِفَنَّهُ - لَنْحَرِفَنَّهُ, or with نُمٌ instead of وَ. See also Ubai.

103: يَنْخَفَتُونَ - يَنْخَفَتُونَ. So Ubai.

113/112: يُحَدِّثُ - يُحَدِّثُ, or some said يُحَدِّثُ.

114/113: نَقِضِي إِلَيْكَ وَحْيَهُ - يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ, which was the reading of al-Ḥasan, Ya'qūb and al-A'mash.

121/119: فَكَشَفَتْ - فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَّتْ لِهَمَّا سَوَاءُ تَهُمَا وَطَفِنَا بِخِصَانٍ عَلَيْهِمَا عَنْهُ وَعَنْ زَوْجِهِ غَطَاءَهَا وَخَصَفَا عَلَيْهِمَا.

122/120: ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِ رَبُّهُ وَهَدَى - ثُمَّ أَجْتَبَهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى.

123/121: وَإِمَا يَا بَيْبِكُمَا - فَأِمَا يَا بَيْنَكُمُ.

128: مَن - كَم.

135: الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ - الصِّرَاطِ.

SŪRA XXI

- 4: قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ السِّرَّ - قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ: So read by Ubai.
 5: بِالآيَاتِ الَّتِي أُرْسِلَ بِهَا الْأَوْلُونَ - بآيَاتِ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوْلُونَ:
 24: ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ - ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ: So read by Yaḥyā b. Yaʿmar and Ṭalḥa.

- ذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي - ذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي: So Ibn Yaʿmar and Ṭalḥa.
 30/31: أَنْ الْأَرْضَ وَالسَّمَاءَ - أَنْ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ:
 31/32: لِلْأَرْضِ - فِي الْأَرْضِ:
 33/34: يَعْمَلُونَ - يَسْبَحُونَ:
 37/38: خَلَقَ الْعَجَلُ مِنَ الْإِنْسَانِ - خَلَقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ:
 43/44: مَنَعَ أَنْفُسِهِمْ - نَصَرَ أَنْفُسِهِمْ:
 وَلَا أَنْتَهُوْا مِنَّا - وَلَا هُمْ مِنَّا:
 47/48: أُتِينَا - أُتِينَا: See also Ubai's reading.
 79: فَعَلَّمْنَاهَا - فَفَهَّمْنَاهَا:
 80: لِيَحْضُنْكُمْ - لِنُحْضِنُكُمْ:
 82: مَنْ يَغُوصُ لَهُ وَيَعْمَلُ - مَنْ يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ: and omitted the words عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ:
 94: كُفِّرَ - كُفِّرَانَ:
 95: حَرَامٌ - حَرَمٌ, which was the reading of Abū Bakr, Ḥamza and al-Kisāʿī.
 96: حَدَّثَ - حَدَّبَ: So read by Ibn ʿAbbās, al-Jahḍarī and others.
 104: لِلْكِتَابِ - . The friends of Ibn Masʿūd supported TR against the alternative reading لِالْكِتَابِ.

SŪRA XXII

- 2: بِسُكْرَى - بِسُكْرَى, supporting the reading of Ḥamza, al-Kisāʿī and al-Aʿmash.

- 5: فِي شَكِّ - فِي رَبِّبٍ .
 مِنْكُمْ مَنْ يَتَوَنَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ - مِنْكُمْ مَنْ يَتَوَنَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يَرُدُّ
 شِيْخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يَرُدُّ .
- 9: وَالنَّدِيْقَهُ - وَالنَّدِيْقَهُ .
- 11: وَالْآخِرَةَ - وَالْآخِرَةَ .
- 13: مَنْ - لَمَنْ .
- 15: ثُمَّ لِيَقْطَعَهُ - ثُمَّ لِيَقْطَعَهُ .
- 19/20: أَخْتَصِمَا - أَخْتَصِمَا . So read also by Ibn Abī 'Abla.
- 22: كَلَّمَا - كَلَّمَا a purely orthographic variant.
- 27/28: يَأْتُونَ - يَأْتُونَ . So read by Ibn Abī 'Abla, aḍ-Ḍaḥḥāk and
 others.
- مَعِيْقِي - مَعِيْقِي .
- 31/32: تَتَهَوَّى بِهِ الرِّيَّاحُ - تَتَهَوَّى بِهِ الرِّيَّاحُ .
- 35/36: وَالْمُتَّقِينَ الصَّلَاةَ - وَالْمُتَّقِينَ الصَّلَاةَ . So al-A'mash and Ibn
 Muḥaiṣin.
- 36/37: صَوَافٍ - صَوَافٍ . So read by Ibn 'Abbās, Qatāda and al-
 Ḥasan. See Ubai. Some gave him as adding مَنقُولَةٌ بِالْجِبَالِ
 as did Ibn Khuthaim, but others said he read مَعْقُولَةٌ .
- 39/40: قَاتَلُوا , though some said he read قَاتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ - يَقْتُلُونَ .
- 46/45: فَإِنَّهُ - فَإِنَّهَا . So read by Abū Nahik.

SŪRA XXIII

- 14: ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظْمًا .
 ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ some gave his reading as فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا
 ثُمَّ جَعَلْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَجَعَلْنَا عِظْمًا وَعَصَبًا فَكَسَوْنَا لَحْمًا
 . الْعَلَقَةَ مُضْغَةً ثُمَّ كَسَوْنَا لَحْمًا
 . أَنشَأْنَاهُ نَشَاءً سَوِيًّا - أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا

20: تَخْرُجُ بِالذَّهْنِ - تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ, but some said بِالذَّهْنِ.

See Ubai's reading.

وَصَبَغَ الْآكِلِينَ - وَصَبَغَ لِلْآكِلِينَ.

21: فِي الطَّيْرِ وَالْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ - فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ نُسْفِيكُمْ مِمَّا فِي بَطُونِهَا. See also Ubai's reading here.

25: عَتَى حِينَ - حَتَّى حِينَ. See *Lisān al-ʿArab* ii, 363.

35/37: أَيْعِدْكُمْ إِذَا - أَيْعِدْكُمْ أَنْكُمْ إِذَا.

36/38: تُوعِدُونَ - تُوعِدُونَ.

37/39: نَحْبًا وَنَمُوتُ - نَمُوتُ وَنَحْبًا. So read by Ubai.

54/56: فَذَرُوهُمْ فِي سَكْرَتِهِمْ - فَذَرُوهُمْ فِي غَمْرَتِهِمْ.

as in vs. 25.

55/57: نُهْدِدُهُمْ - نُهْدِدُهُمْ.

63/65: غَمْرَتٍ - غَمْرَةٍ. So read by Ubai also.

66/68: عَلَى أَدْبَارِكُمْ تَنْكُصُونَ - عَلَى أَعْقَابِكُمْ تَنْكُصُونَ. Given by some as the reading of 'Alī.

67/69: سَهْرًا - سَهْرًا. So read by Ibn 'Abbās, Ibn 'Umar and others.

تَهْجُرُونَ - تَهْجُرُونَ, the reading of Zaid b. 'Alī, Ibn 'Abbas and 'Ikrima.

71/73: الْأَرْضُ وَمَا بَيْنَهُمَا - الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا.

87-89/89-91: لِلَّهِ - لِلَّهِ, the reading of Abū 'Amr and Ya'qūb.

91/93: إِلَهٍ - إِلَهٍ (plu).

99/101: حَضَرَ - جَاءَ. So read also by Ubai.

101/103: يَسَاءُ لَوْنٌ - يَنْسَاءُ لَوْنٌ.

106/108: شَقَاوَتَنَا - شِقْوَتَنَا. So read by Ḥamza, al-Kisā'ī and others.

110/112: مَخْرِيًا - مَخْرِيًا, the reading of Nāfi', Ḥamza and al-Kisā'ī.

111/113: إِنِّي عَفَوْتُ عَنْهُمْ - إِنِّي جَزَيْتُهُمْ.

SŪRA XXIV

- 1: فَرَضْنَا - فَرَضْنَاهَا, the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr, but some said he read فَرَضْنَا لَكُمْ.
- 2: الزَّانِي - الزَّانِي. So read by Yaḥyā b. Ya'mar.
- 8: يَحْجُرُ - وَيَدْرُوا.
- 11: عَذَابٌ أَلِيمٌ - عَذَابٌ عَظِيمٌ.
- 15/14: تَتَلَفَّوْنَ - تَتَلَفَّوْنَ, but some said تَتَلَفَّوْنَ, and others that he read as Ubai تَتَلَفَّوْنَ.
- 22: وَلِيَصْفَحُوا and وَلِيَعْفُوا - وَلِيَصْفَحُوا and وَلِيَعْفُوا. So al-Ḥasan and others.
- 25: الْحَقُّ - الْحَقُّ. So Mujāhid, Ibn 'Abbās and others. See Ubai's reading.
- 27: تُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا - تُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا. See also Ubai's reading
- 31: سُرٌّ - يُخْفِينَ.
- 33: لَهُنَّ غُفُورٌ - غُفُورٌ. So read by Ibn 'Abbās and Ibn Jubair.
- 35: نُورِهِ فِي قَلْبِ الْمُؤْمِنِينَ - نُورِهِ. See also Ubai's reading. Some gave him as reading here a Shī'a reading مِثْلُ نُورٍ مِّنْ أَمِّنَ بِهِ وَأَحَبَّ أَهْلَ بَيْتِ نَبِيِّهِ. وَقَدْ - يُوَفِّدُ.
- So read also by Ubai.
- 36: يُسَبِّحُونَ - يُسَبِّحُونَ but some said يُسَبِّحُونَ with رجال after فيها. See also Ubai's reading.
- 37: تَقَلَّبُ فِيهِ الْأُجُوهُ - تَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ. See also Ubai.
- 41: مَصْنُوفَاتٍ - صَفَاتٍ. Similarly Ubai.
- 43: خَلَّلَهُ - خَلَّلَهُ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk, Abū 'l-Āliya and others.
- 51/50: لِيَقْضَىٰ - لِيَحْكُمَ. So read also by Abū 'l-Mutawakkil.

57/56: إِحْسَبَ - لَا تَحْسَبَنَّ (imp.).

60/59: جَلَّابِيَهُنَّ - ثِيَابِيَهُنَّ, as Ubai, but some gave them both as reading مِنْ ثِيَابِيَهُنَّ.

بِعَفْنٍ - بِسَاعِفْنٍ.

SŪRA XXV

عَلَى نَبِيِّهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ الَّذِينَ وَرِثُوا عِلْمَ الْكِتَابِ - عَلَى عَبْدِهِ : 1
So Ubai.

نَزَلَ - نَزَّلَ with الْفُرْقَانُ. See also the reading of Ubai here.

17/18: مِنْ دُونِنَا - مِنْ دُونِ اللَّهِ. So Abū Nahīk and Ibn Dharr.

20/22: يَمْشُونَ - يَمْشُونَ. As 'Alī and as-Sulamī.

24/26: مَقِيلًا ثُمَّ إِنَّ مَقِيلَهُمْ لَا إِلَى الْجَحِيمِ - مَقِيلًا.

25/27: نَزَلَ الْمَلَائِكَةُ - وَأَنْزَلَ الْمَلَائِكَةَ, others say نَزَلَ الْمَلَائِكَةُ others
أَنْزَلَ الْمَلَائِكَةَ. See also Ubai's reading.

32/34: لِيُثَبِّتَ - لِيُثَبِّتَ.

38/40: شُودًا - He agreed with TR here against the majority
reading شُودًا.

40/42: أَمْطَرُوا وَأَمْطَرْنَاهَا - أَمْطَرَتْ.

41-42/43-44: أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا
أَهَذَا الَّذِي أَخْتَارَهُ اللَّهُ مِنْ بَيْنِنَا مِنْ بَيْنِنَا - He read as Ubai
رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ عِبَادَةِ إِلَهِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا.

43/45: أَرَأَيْتَ - أَرَأَيْتَكَ.

إِلَهَةً - إِلَهَةٌ (plu.).

48/50: أَرْسَلَ - جَعَلَ. So read by Ṭalḥa also.

مُبَشِّرَاتٍ - بُشْرًا.

49/51: لِنُنشِرَ - لِنُنشِرِي. So read by Ṭalḥa and Ibn Qais.

نَسْفِيهِ - نَسْفِيهِ. So read by al-A'mash and many others.

- 60/61: **تَأْمُرْنَا** - **يَأْمُرْنَا** as the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and al-A'mash, but others said he read **تَأْمُرْنَا بِه**.
- 61/62: **بُرُوجًا** - **فُصُورًا**, quoted as from the friends of Ibn Mas'ūd.
سِرْجًا - **سِرَاجًا**. So read by 'Alqama and some of the Kūfans.
- 62/63: **يَتَفَكَّرُ** - **يَذَكَّرُ**. So read by Abū 'l-Mutawakkil. See also Ubai's reading.
- 63/64: **وَعِبَادُ** - **وَعِبَادُ**. So read by Ubai also.
- 65/66: He, like Ibn az-Zubair, omitted **إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا** and read instead **رَبَّنَا إِنَّا أُنْبِتْنَا أَنهَا سَاءَتْ**.
- 68: **يُلْقَى** others **يُلْقَى** **أَنَامًا** others say **يُلْقَى فِيهِ أَنَامًا** - **يُلْقَى أَنَامًا** and others say that for **أَنَامًا** he read **أَيَامًا**.
- 74: **ذُرِّيَّتِنَا** - **ذُرِّيَّتِنَا** (sing.) as Abū 'Amr and some others.
قُرَاتٍ - **قُرَّة**. So read by Abū Huraira and Abū 'd-Dardā'.
- 75: **الْجَنَّةَ** - **الْغُرْفَةَ**.
- 76: **حَسَنَتْ لَهُمْ** - **حَسَنَتْ**. So read by Ubai.
- 77: **كَذَّبْتُمْ** - **كَذَّبَ الْكَافِرُونَ**. So read by Ibn az-Zubair also.

SŪRA XXVI

- 1: **ط س م** - **ط س م** a purely orthographic variant.
- 4/3: **فَنظَّلْ** - **فَنظَّلْتُ**. So read by Ṭalḥa. See also Ubai's reading.
خَاضِعَةً - **خَاضِعِينَ**. So Ubai and many others.
- 6/5: **فَقَدْ كَذَّبُوا بِرَسُولِهِمْ لَمَّا جَاءَهُمْ** - **فَقَدْ كَذَّبُوا**.
- 13/12: **وَيَضِيقُ صَدْرِي** - **وَيَضِيقُ صَدْرِي**.
- 20/19: **إِذَا أَنَا** - **إِذَا وَأَنَا**.
الْمُجَاهِلِينَ - **الضَّالِّينَ**.
- 24/23: **رَبِّ** - **رَبِّ**. So read by Abū Rajā' and 'Isā ath-Thaqafī.
- 27/26: **إِنَّ الرَّسُولَ الَّذِي** - **إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي**.

- 28/27: *الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ*. So al-A'mash.
 given from the friends of Ibn Mas'ūd.
- 39/38: *وَقَالَ النَّاسُ هَلْ أَنْتُمْ مُسْتَبِعُونَ - وَفِيهِ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ*.
- 40/39: He read the verse *لَعَلَّنَا إِلَى السَّحَرَةِ إِنْ هُمْ يُغْلَبُونَ نَتَّبِعُ مِنْهُمْ*
الْغَالِبِينَ.
- 42/41: *إِذَا لَمِنَ - إِذَا لَمِنَ* without.
- 56: *حَادِرُونَ - حَادِرُونَ*. So read by Ibn as-Samaifa'.
- 60: *وَاتَّبَعُوهُمْ - فَاتَّبَعُوهُمْ*. So read by al-Ḥasan and adh-Dhimārī.
- 63: *فَرِيقٍ - فَرِيقٍ*.
- 64: *وَأَزَلَفْنَا - وَأَزَلَفْنَا*. Likewise Ubai.
- 71: *أَصْنَامًا هِيَ إِلَهَةٌ لَنَا - أَصْنَامًا*.
- 81: *وَإِذَا مِثْ فَهُوَ يُجِيبُنِي - وَالَّذِي يُجِيبُنِي ثُمَّ يُجِيبُنِي*. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- 90: *وَأَزَلَفْتِ - وَأَزَلَفْتِ*. So Ubai and al-Jaḥdarī.
- 111: *وَاتَّبَعَكَ - وَاتَّبَعَكَ*. So read by ad-Ḍaḥḥāk and Ya'qūb.
- 129: *كَيْ تَخْلُدُوا - لَعَدَّكُمْ تَخْلُدُونَ*.
- 137: *خَلَقُ - خَلَقُ*. As al-Ḥasan, Ibn Kathīr and others, but some say he read *اختلاق*.
- 149: *فَرِهَيْنَ*. He supports TR against the common reading *فَارِهَيْنَ*.
- 166: *مَا أَصْلَحَ اللَّهُ - مَا خَلَقَ اللَّهُ لَكُمْ* or *مَا أَصْلَحَ اللَّهُ*.
 See Ibn Khuthaim.
- 170: *وَوَاعَدْنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ - فَجَعَلْنَاهُ وَأَهْلَهُ*.
- 176: *الْأَيْكَةِ - لَيْكَةِ*.
- 205: *أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَرَأَيْتَ*.
- 215: He and 'Alī read here *وَمِنْ أَهْلِ بَيْتِكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ - وَعَصْوِكَ وَرَهْطِكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ فَمَنْ* which is a Shī'a reading.

227/228: **مُنْقَلِبٍ - مُنْقَلِبٍ** which necessitates reading **يَنْقَلِبُونَ** for **يَنْقَلِبُونَ**.
So read by Mujāhid, Abū Nahik and others. See also Ubai's reading.

إِلَىٰ أَيٍّ - أَيٍّ.

فَإِلَيْكَ بِهِمْ أَجْرٌ ظَلَمُوا and after **بِيْهْلِ مَا - مِنْ بَعْدِ مَا**
فَإِلَيْكَ بِهِمْ أَجْرُهُمْ بِمَا صَبَرُوا or some said **غَيْرُ مَمْنُونٍ**

SŪRA XXVII

- 14: **عُلُوًّا - عَلِيًّا**. See also Ubai's reading.
- 16: **عَلِمْنَا مَنْطِقَ - عَلِمْنَا مَنْطِقَ** (i. e. Allah), but some said he read
عَلِمْنَا مَنْ أَنْطَقَ الطَّيْرَ وَأَنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ.
- 19: **ضَحْكًا - ضَحِكًا**. So Ubai and Ibn as-Samaifa'.
- 22: **فَمَكَتَ فَقَالَ - فَمَكَتَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ**. See also Ubai's reading.
فَتَمَكَتَ. Some said as read by Ubai and al-A'mash.
- 25: **هَلَّا يَسْجُدُوا** and though some said **هَلَّا نَسْجُدُونَ** - **أَلَّا يَسْجُدُوا** and
others said **أَلَّا هَلْ نَسْجُدُونَ**. See also Ubai's reading.
أَلْخَبَاءَ - أَلْخَبَاءَ. So read by Mālik b. Dīnār and 'Ikrima.
- مِنَ السَّمَوَاتِ - فِي السَّمَوَاتِ**. See also Ubai's reading.
- تُعَلِّونَ - تَعْلُونَ** - He agreed with TR against the common reading
يُعَلِّونَ.
- 30: **وَأَنَّهُ - إِنَّهُ**. See also Ubai's reading.
- 32: **فَاطِئَةً - فَاطِئَةً**.
- 36: **جَاءَ - جَاءُوا**. So read also by Ibn Dharr.
أَتِيدُونِي - أَتِيدُونِي, supporting the reading of Ibn Kathīr,
though some said he read **أَتِيدُونِي** supporting Ḥamza and
al-Kisā'i.
- 37: **أَرْجِعُوا - أَرْجِعْ**. So Ibn 'Abbās.

- 37: $\text{بِهَآ} - \text{بِهِم}$. So read by Ibn Dharr.
- 39: $\text{عِفْرَاتٌ} - \text{عِفْرَاتٌ}$. See also Ubai's reading.
- $\text{أَمِينٌ قَالَ أُرِيدُ أَجْعَلَ مِنْهُ} - \text{أَمِينٌ}$. See also Ubai's reading.
- 40: $\text{أَنْظِرُنِي فِي كِتَابِ رَبِّي ثُمَّ آتَيْكَ} - \text{أَنَا آتَيْكَ}$.
- 42: $\text{وَإِنَّا أُوتِينَا الْعِلْمَ مِنْ رَبِّنَا مِنْ قَبْلِهَا} - \text{وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا}$
 وَإِنَّا كُنَّا .
- 43: $\text{إِنَّهَا} - \text{إِنَّهَا}$.
- 44: $\text{رِجَالِهَا} - \text{سَاقِيهَا}$.
- 44/45: $\text{فَلَمَّا دَخَلْتَهُ قَالَتْ} - \text{قَالَتْ}$.
- $\text{قَدْ ظَلَمْتُ} - \text{ظَلَمْتُ}$.
- 49/50: $\text{تَفَسَّمُوا} - \text{قَالُوا تَفَاسَّمُوا بِأَلَلِهِ لِنَبِيِّنَا وَأَهْلِهِ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لَوْلِيهِ مَا شَهِدْنَا}$
 $\text{تَفَسَّمُوا} - \text{لِنَبِيِّنَا ثُمَّ لَنَقُولَنَّ مَا شَهِدْنَا}$. Others however, said his reading here was $\text{تَفَاسَّمُوا ثُمَّ لَنَقُولَنَّ مَا شَهِدْنَا}$, omitting the intervening words..
- 66/68: $\text{بَلْ أَدْرَكَ} - \text{بَلْ أَدْرَكَ}$ but others say بَلْ أَدْرَكَ or بَلْ أَدْرَكَ .
See also Ubai's reading.
- 74/76: $\text{تُخْفِي} - \text{تُكِنُّ}$.
- 81/83: $\text{وَمَا أَنْتَ بِهَيْدِي الْعُمَى} - \text{وَمَا أَنْتَ بِهَيْدِي الْعُمَى}$, but others say
 $\text{وَمَا أَنْتَ بِهَيْدِي الْعُمَى}$.
- 82/84: $\text{بِأَنَّ} - \text{أَنَّ}$.
- 87/89: $\text{أَتَوْهُ} - \text{أَتَوْهُ}$. He supported TR and Hamza against the more common
 أَتَوْهُ . See also Ubai's reading.
- 91/93: $\text{الَّتِي} - \text{الَّذِي}$. So read by Ibn 'Abbās.
- 92/94: $\text{وَأَنْ أَنْتَ الْقُرْآنَ} - \text{وَأَنْ أَنْتَ الْقُرْآنَ}$. See also Ubai's reading.

SŪRA XXVIII

- 6/5: نُرَى - يُرَى supporting the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-Ḥasan.
- 7/6: لَمَّا وَضَعَتْهُ أَنْ أَرْضِعِيهِ - أَنْ أَرْضِعِيهِ.
- 9/8: وَآلَهُ - وَآلِكَ.
- فَرَّتْ عَيْنٍ - He placed this before.
- 10/9: فَرِغًا - فَرِغًا. So read by Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ubai.
- لَتَشْعِرِي بِهِ - لَتُبْدِي بِهِ. So read also by Ibn Khuthaim.
- 11/10: جَنْبٍ - جَانِبٍ. So read by Ibn Qais, Abū 'Imrān and others. See Ubai.
- لَا بِنْتَهَا - لِأَخْتِهِ.
- فَتَوَارَتْ عَنْهُمْ إِلَى جَانِبٍ - فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ جَنْبٍ.
- 15/14: فَفَكَرَهُ - فَفَكَرَهُ, though some said فَوَكَّرَهُ.
- 17/16: فَلَا تَجْعَلْنِي (يَا رَبِّ) - فَلَنْ أَكُونَ.
- 23: وَدُونَهُمْ أَمْرَاتَانِ حَابِسَتَانِ - مِنْ دُونِهِمْ أَمْرَاتَيْنِ. So read by 'Urwa b. az-Zubair.
- 28: أَيُّ الْأَجَلِينَ مَا - أَيُّمَا.
- 32: فَذَانِكَ - فَذَانِكَ. So read by 'Isā ath-Thaqafī, Shibil and others.
- 35: فَآذَهَا بِكَلِمَتِي وَبَيْنَ أَتْبَعَكُمَا - بِأَيَاتِنَا أَنْتُمَا وَمَنْ أَتْبَعَكُمَا and some said he read وَبَيْنَ أَتْبَعَكُمَا الْغَالِبُونَ instead of أَنْتُمُ الْغَالِبُونَ.
- 38: وَقَالَ يَا هَامَانَ - فَأَوْفِدْ لِي يَا هَمَّانُ عَلَى الطَّيْنِ فَأَجْعَلْ لِي صَرْحًا وَأَوْفِدِي عَلَى الطَّيْنِ فَأَبْنِ لِي صَرْحًا.
- 48: سِحْرَانِ أَظَاهَرَا - سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا, though some said سِحْرَانِ أَظَاهَرَا and some said he supported TR.
- 57: ثَمَرَاتُ - ثَمَرَاتُ. So 'Isā ath-Thaqafī and al-Jahdarī. See also Ubai.

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ حَرَمًا - أَوَلَمْ نُمْكِنْ لَهُمْ حَرَمًا
(though perhaps with نُمْكِنْ for يَكُنْ).

61: أَمِنٌ - أَفَمِنٌ. So Ṭalḥa and Ibn Dharr.

66: فَصَبَّيْتُ - فَصَبَّيْتُ. So al-Aʿmash and others.

بَسَاءُ لُونٍ - يَنْسَاءُ لُونٍ. So Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzāʾ.

82: لَوْ لَا مِنْهُ اللَّهُ - لَوْ لَا أَنْ مَنْ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

لَا نُخَسِفَ, but others say لَانُخَسِفَ which was read by al-Aʿmash, and others لَتُخَسِفَ which was given from Ubai.

Others say he read لَوْ لَا نِعْمُ اللَّهُ عَلَيْنَا لَقَلَّبَ مِنَّا, a reading given also from Ubai.

86: نَجْعَلَنَّ - تَكُونَنَّ.

SŪRA XXIX

8/7: حُسْنًا - حُسْنًا. So read by Abū Rajāʾ and Ibn Qais. See also Ubai.

17/16: إِنَّ الَّذِينَ تَخْلُقُونَ - إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ
لَا يَمْلِكُونَ.

25/24: وَتَخْلُقُونَ إِنْكَا إِنْهَا, though some said إِنْهَا مَوْدَّةٌ بَيْنَكُمْ - مَوْدَّةٌ بَيْنَكُمْ
مَوْدَّةٌ. See also Ubai's reading.

34/33: إِنَّا مُرْسِلُونَ - إِنَّا مُنَزِّلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ
عَلَيْهَا عَذَابًا مِنَ السَّمَاءِ.

41/40: أَوْثَانًا كَمَثَلِ بَيْتِ الْعَنْكَبُوتِ - أَوْ لِيَاءِ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ.

45/44: إِنَّ الصَّلَاةَ تَأْمُرُ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَى - إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى.

49/48: بَلْ هِيَ - بَلْ هُوَ.

50/49: أَوْ لَا يَأْتِينَا بَأْيَةٍ - لَوْ لَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَاتٍ.

55: يُقَالُ - يَقُولُ. So Ibn Abī ʿAbla.

- 58: لَنْبُوتِهِمْ - لَنْبُوتِهِمْ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
- 66: فَتَمَنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ - وَارْتَمَعُوا, though some said he read لَسَوْفَ, and others that he had لَسَوْفَ. See also Ubai's reading.

SŪRA XXX

- 10/9: أَلَسُوهُ - أَلَسُوهُ.
- 11/10: يَبْدُوا - يَبْدُوا, so read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- 24/23: أَنْ يُرِيكُمْ - يُرِيكُمْ.
- 27/26: عَلَيْهِ هَيِّنٌ - أَهْوَنُ عَلَيْهِ. See also Ubai's reading.
- 34/33: فَلْيَتَمَنَعُوا - وَارْتَمَعُوا though others say he read فَلْيَتَمَنَعُوا.
- 41/40: أَلْبُرُورِ وَالْبُحُورِ - أَلْبُرِّ وَالْبَحْرِ, the reading of Ibn 'Abbās and Ṭkrima.
- 49/48: مِنْ قَبْلِهِ عَلَيْهِمْ - عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ.
- 54/53: ضَعْفًا (bis) and ضَعْفًا - He supported TR against the common ضَعْفًا and ضَعْفًا.
- 58: الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ - الَّذِينَ كَفَرُوا.
- إِنَّمَا أَنْتُمْ - إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا.

SŪRA XXXI

- 3/2: بُشْرَى - رَحْمَةً.
- 7/6: He omitted وَلِي مُسْتَكْبِرًا كَانَ أَمْ يَسْمَعَهَا. See Ubai's reading here.
- وَقَرًا مُسْتَكْبِرًا - وَقَرًا.
- 10/9: He omitted تَرَوْنَهَا. See Ubai's reading.
- وَجَعَلَ الْأَرْضَ - وَالْفِي فِي الْأَرْضِ.
- 15/14: إِنَّا مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ نُنَبِّئُكُمْ - ثُمَّ إِلَى مَرْجِعِكُمْ فَأَنْبِئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ.
- كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ.

- 16/15: فَتَكُنْ - فَتَكُنْ. So read by Ibn as-Samaifa' and Abū Nahik.
- 20/19: مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ - ظَهْرَةَ وَبَاطِنَةَ.
- 21/20: وَإِذَا قِيلَ اتَّبِعْ مَا أَنْزَلَ مِنْ رَبِّكَ - وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ.
- 25/24: أَفِيضِيهِ اللَّهُ يَخْتَدُونَ إِنَّ اللَّهَ - قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
سَبِيحٌ عَلِيمٌ.
- 27/26: وَيَجْرُ - وَيَجْرُ. So also Ubai, but others say they read وَيَجْرُ
يَهُدُهُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادَّهُ سَبْعَةَ أَمْجُرٍ.
يَهُدُهُ - وَيَهُدُهُ, though some say he read يَهُدُهُ as Ibn 'Abbās,
and others say he omitted مِنْ بَعْدِهِ and others that he read
وَيَجْرُ يَهُدُهُ سَبْعَةَ أَمْجُرٍ.
- 33/32: أَخْشَوْا رَبَّكُمْ - اتَّقُوا رَبَّكُمْ.
- 34: بِأَيِّ - بِأَيِّ. So read also by Ibn Abī 'Abla.

SŪRA XXXII

- 6/5: ذَلِكَ اللَّهُ الَّذِي يَعْلَمُ الْغَيْبَ فِي السَّمَوَاتِ - ذَلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
as Ubai. وَالْأَرْضِ
- 10/9: فِي الْأَرْضِ وَكُنَّا تُرَابًا - فِي الْأَرْضِ
- 12: يَقُولُونَ رَبَّنَا - رَبَّنَا
- 17: تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ - نُخْفِي, though some say that for
he read تَعْلَمَنَّ نَفْسٌ مَا يُخْفِي لَهُمْ.
- قرأت - قرأة. So read by Abū Huraira.
- 19: جَنَّةٌ - جَنَّتُ. So read by Ṭalḥa and Ibn Dharr.
- 20: كُلِّ مَا - كُلَّمَا a purely orthographic variant.
- 22: وَمَنْ أَكْثَرُ دِينًا - وَمَنْ أَظْلَمُ.
- 24: لَمَّا - لَمَّا, though some said لَمَّا like Ḥamza and al-Kisā'i.
- 25: يَوْمَ الْجَمْعِ - يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
- 27: يُبْصِرُونَ - يُبْصِرُونَ.

SŪRA XXXIII

- 1: اتَّقِ - اتَّقِ. So read by Abū Rajā' and Ibn Dharr.
- 6: أُمَّهَاتِهِمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ - أُمَّهَاتِهِمْ as Ubai, though some said he read أُمَّهَاتُهُ.
- ثُمَّ أُولَ الْأَرْحَامِ أُولَى بَعْضُهُمْ - وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضٍ
بِبَعْضٍ.
- إِلَى أَوْلِيَانِكُمَا مَعْرُوفًا مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْمُؤْمِنِينَ - إِلَى أَوْلِيَانِكُمْ مَعْرُوفًا
- 10: الظُّنُونِ - الظُّنُونَا supporting the reading of Ḥamza, Ya'qūb and Abū 'Amr.
- 19: كَدَّورَانِ الَّذِي - كَالَّذِي
- 20: بَادُونَ - بَادُونَ. So read by Ibn Ya'mar and Ṭalḥa.
- بِحَسْبِونَ الْأَحْزَابِ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا أَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ
بِحَسْبِونَ الْأَحْزَابِ قَدْ ذَهَبُوا فَإِنَّا وَجَدُوهُمْ لَمْ يَذْهَبُوا وَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ
- 22: زَادُوهُمْ - زَادُوهُمْ (plu.) So Ibn Abī 'Abla.
- 25: الْقِتَالِ بَعِيَّ ابْنِ أَبِي طَالِبٍ - الْقِتَالِ. A Shī'a reading.
- 26: آزُرُوهُمْ - ظَاهَرُوهُمْ. See also Ibn Khuthaim's reading.
- 31: وَمَنْ تَعْمَلْ مِنْكُمْ مِنْ - وَمَنْ يَفْعَلْ مِنْكُمْ لِيهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا
الصَّالِحَاتِ وَتَفْعَلْ لِيهِ وَرَسُولِهِ.
- 33: وَأَقْرَبُونَ - وَأَقْرَبُونَ. See Ubai's reading.
- لِيُذْهِبَ الرِّجْسَ عَنْ أَهْلِ بَيْتٍ - لِيُذْهِبَ عَنْكُمْ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ
نَبِيِّهِمْ لِأَنَّهُمْ لَمْ يَعْبُدُوا الْأَصْنَامَ. This is a Shī'a reading. After
the word نَبِيِّهِ the scribe has added مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ but
this is not part of the reading.
- 37: وَتُرِيدُ أَنْ تَخْفِي - وَتَخْفِي
- 39: يُبَلِّغُونَ رِسَالَتِ اللَّهِ - يُبَلِّغُونَ رِسَالَتِ رَبِّهِمْ. See also Ubai's reading.
- 40: لَكِن نَبِيًّا خَتَمَ - لَكِن رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ
- 50/49: وَاللَّاتِي هَاجَرْنَ - اللَّاتِي هَاجَرْنَ with و.

- with omission of **إِنْ**. See also Ubai's reading.
 51: **وَبَرِّضِينَ كُلَّهُنَّ بِمَا آتَيْنَهُنَّ** - **وَبَرِّضِينَ بِمَا آتَيْنَهُنَّ كُلَّهُنَّ**.
 53: **إِنَاهُ** - **إِنَاهُ**. So read also by al-A'mash.
 56: **صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى عَلَيْهِ** - **صَلُّوا عَلَيْهِ**, though others say he read **يَعْلُونَ عَلِيًّا بِالنَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِمَا**, a Shī'a reading.
 66: **الرَّسُولَ** - **الرَّسُولَ**. See also on v. 10.
 67: **السَّبِيلَ** - **السَّبِيلَ**.
إِنَّا عَصَيْنَا - **إِنَّا أَطَعْنَا**. See also Ubai's reading.
 68: **كَبِيرًا** - He agrees with TR against the common reading **كَثِيرًا**, though some said he also read thus against TR.
مِنَ عَذَابِ النَّارِ - **مِنَ الْعَذَابِ**.
 69: **فَبَرِيءٌ وَاللَّهُ** - **فَبَرَأَهُ اللَّهُ**. So read by Ubai.
عَبْدًا لِلَّهِ as **عَبْدُ اللَّهِ** - **عِنْدَ اللَّهِ** as al-A'mash.

SURA XXXIV

- 1: **الْعَلِيمُ** - **الْخَيْرُ**. So Mu'adh also.
 3: **عَلِمَ** - **عَلِمَ** which was read also by many of the Kūfans.
 12/11: **مِنَ تَحْتِ يَدَيْهِ** or **مِنَ بَيْنِ يَدَيْهِ** - **بَيْنَ يَدَيْهِ**.
بِأَمْرِ رَبِّي - **بِإِذْنِ رَبِّي**.
 14/13: **مَا دَلَّهُمْ عَلَيْهِ السَّمَوَاتُ وَهُمْ يَعْمَلُونَ لَهُ حَوْلًا** - **مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ**
أَكَلَتْ مِنْسَاتَهُ فَمَكَثُوا يَدَّابُونَ لَهُ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهِ حَوْلًا - **تَأْكُلُ مِنْسَاتَهُ**
وَمِنْسَاتَهُ وَهُمْ يَدَّابُونَ لَهُ حَوْلًا, but others say his reading was **حَوْلًا**, and others note the variant **مِنْ سَائِهِ**. See also Ubai's reading.
تَبَيَّنَتِ الْأَنْسُ مِنْ الْأَجْنِ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ - **تَبَيَّنَتِ الْأَجْنُ**. See also Ubai's reading.

الْإِنْسُ أَنْ أَلْحَنَ لَوْ - أَلْحَنُ أَنْ لَوْ. See also Ubai's reading.

18/17: وَقَدَّرْنَا - وَطَوَّلْنَا. So Ibn Qais.

20/19: رَبِّنَ لَهُمْ إِبْلِيسُ عَمَلُهُ - صَدَقَ عَلَيْهِمُ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ. So read by Ibn Qais.

22/21: دُونِهِ - دُونَِ اللَّهِ.

23/22: فُزِعَ - أَفْرُنِعَ, but others say فَزِعَ, supporting the reading of Ibn 'Amir and Ya'qūb.

37/36: الْغُرْفَتِ - الْغُرْفَةِ as Ḥamza and al-A'mash.

44/43: أَرْسَلْنَا - بَعَثْنَا.

وَقَالَ الَّذِينَ كَذَبُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا حَدِيثٌ مُقْتَرًا - مِنْ نَذِيرٍ.

45/44: وَقَدْ كَذَبَ - وَكَذَّبَ.

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ مِنْ كِتَابٍ - مَاءٍ أَيْسَهُمْ.

فَاخْذِرِ الَّذِينَ كَذَبُوا رُسُلِي - فَكَذَّبُوا رُسُلِي.

48/47: نَقَذِفُ بِالْحَقِّ وَهُوَ عَلَامٌ - إِنَّ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَمٌ.

51/50: فَوْتُ وَأَخَذَهُمْ آخِذٌ - فَوْتُ وَأَخَذُوا.

54: فَعَلَّ - فَعِلَ. So read by Ubai also.

SŪRA XXXV

1: جَاعِلُ الْمَلَائِكَةِ - جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ. So read by Tkrima and others. See Ubai.

8/9: يَصُدُّ - يُضِلُّ.

10/11: يَصْعَدُ الْكَلِمَ الطَّيِّبَ - يَصْعَدُ الْكَلِمَ الطَّيِّبُ though others say he read يَصْعَدُ الْكَلِمَ الطَّيِّبُ as ad-Ḍaḥḥāk.

11/12: مِنْ نَقِيرٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ - مِنْ تَرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا مِنْهَا زَوْجًا.

18/19: مَنْ أَرْزَقِي فَأَيْنَمَا يَرْزُقِي - مَنْ تَرْزُقِي فَأَيْنَمَا يَتَرَكِي. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

27/25: مُخْتَلِفَةً - مُخْتَلِفًا. So read by Ubai and others.

- 37/34: **بَدَّكَرٌ - بَدَّكَرٌ**. So likewise al-A'mash.
إِدَّكَرٌ - تَدَّكَرٌ. So al-A'mash. See also Ubai's reading.
 40/38: **بَيَّنَاتٍ** - He supported TR against the common **بَيَّنَاتٍ**.
 43/41: **مَكْرًا سَيِّئًا - مَكْرَ السَّيِّئِ**.
 44/43: **كَانُوا - وَكَانُوا**.
فُؤَةٌ فَوْرَتْنَاهُمْ الْأَرْضَ - فُؤَةٌ.

SURA XXXVI

- 7/6: **وَلَقَدْ سَبَقَ الْفَوَلُ عَلَى - لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَمَنْ لَا يُؤْمِنُونَ**
أَكْثَرِهِمْ لَا يُؤْمِنُونَ.
 8/7: **فِي أَيْمَانِهِمْ - فِي أَعْنَافِهِمْ**. So Ibn 'Abbās and Ibn Khuthaim.
 9/8: **فِي أَعْنَافِهِمْ** [but some say this was for **فِي أَيْمَانِهِمْ** - **بَيْنَ أَيْدِيهِمْ** in v. 8/7].
 12/11: **وَيُثَبِّتُ - وَنَكْتَبُ**.
 14/13: **بِالثَّالِثِ - بِالثَّالِثِ**.
 19/18: **أَنْ ذُكِّرْتُمْ - أَتَيْنَ ذُكِّرْتُمْ** (?) So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
 23/22: **إِنْ يَمَسَّنِي الرَّحْمَنُ بِعَذَابٍ - إِنْ يُرِدْنِ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ**.
 29/28: **رَاقِبَةً وَاحِدَةً - رَاقِبَةً وَاحِدَةً**, but some said **وَاحِدَةً** and others **نَفْخَةً** (also in vv. 49, 53).
فَأَصْبَحُوا خَامِدِينَ - فَإِنَّا هُمْ خَامِدُونَ.
 30/29: **يَا حَسْرَةَ - يَا حَسْرَةَ**. So read by al-A'raj, Abū Rajā' and others.
 31/30: **مَنْ - مَنْ**.
 35: **وَمِمَّا - وَمِمَّا**.
 37: **فِي النَّهَارِ نَسَلَخُ مِنْهُ اللَّيْلَ - اللَّيْلُ نَسَلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ**.
 38: **لَمْ يُسْتَفَرَّ - لَمْ يُسْتَفَرَّ** as read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others, but some say he read **مُسْتَفَرَّ لَهَا**. See also Ubai's reading.
 49: **نَفْخَةً - صَبْحَةً**. So in v. 53.

- 52: *وَيَلْتَنَا - وَيَلْتَنَا*. So Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī Lailā.
 مِنْ أَحْيَانًا - مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ
 بَعْدَ مَهَاتِنَا هَذَا الَّذِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَجَاءَ بِهِ الْمُرْسَلُونَ, though
 some said he read *مَنْ أَبْعَثْنَا*, and others *مَنْ أَهْبْنَا*. See Ubai's
 reading.
- 55: *فَاِكْهَيْنَ - فَاِكْهَيْنَ*. As al-A'ṣamash and Ṭalḥa, though some
 said *فَاِكْهَيْنَ*.
- 56: *ظَلَّلِي - ظَلَّلِي*, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.
 مُنْكَبِينَ - مُنْكَبُونَ.
- 58: *سَلَامًا - سَلَامًا*. So Ubai.
- 60: *أَلَمْ آخِذْ عَلَيْكُمْ الْعُهُودَ - أَلَمْ آخِذْ عَلَيْكُمْ الْعُهُودَ*. As Ubai's reading.
- 62: *فُرُونًا - جِبِلًّا* as Ubai.
 تَسْمَعُونَ - تَعْقِلُونَ. So read also by Ubai.
- 65: *لِتَشْهَدَ and لِنُكَلِّمَنَّا - تَشْهَدُ and تُكَلِّمَنَّا*. So Ibn Ghazwān 'an Ṭalḥa.
- 70: *لِيُنذِرَ - لِيُنذِرَ*.
- 78: *وَنَسِيَ مَنْ رَزَقَهُ - وَنَسِيَ خَلْقَهُ*.
- 83: *مَلَكَتُ - مَلَكَتُ*. As read by Ṭalḥa, al-A'ṣamash and others.
 يُرْجَعُونَ - تُرْجَعُونَ. Given from friends of Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXVII

- 1: He read with *idghām* of the final fem. plu. *ت* in this verse.
- 6: *بِرِزْنِ الْكَوَاكِبِ - بِرِزْنِ الْكَوَاكِبِ*. He supported TR against the common
 reading *بِرِزْنِ الْكَوَاكِبِ*.
- 8: *يَسْمَعُونَ - يَسْمَعُونَ*. Supporting the reading of the Kūfans,
 but some said he read with TR against the alternative reading.
- 11: *عَدَدْنَا - خَلَقْنَا*.
- 12: *عَجِبْتُ - عَجِبْتُ*, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

- دَخِرُونَ - دَخِرُونَ : 18.
 لَا تَتَنَصَّرُونَ - لَا تَتَنَصَّرُونَ : 25.
 وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ - وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ : 37/36.
 صَفْرَاءَ - يَبِضَاءَ : 46/45.
 إِنَّهُ - إِنِّي : 51/49.
 فَكَانَ يَقُولُ - يَقُولُ : 52/50.
 لِنُفُوسٍ - لِنُفُوسٍ : 56/54.
 شَجَرَةٌ نَائِتَةٌ - شَجَرَةٌ نَائِتَةٌ, but others say he read شَجَرَةٌ نَائِتَةٌ : 64/62.
 مَقِيلَهُمْ - مَقِيلَهُمْ, though others say he read مَقِيلَهُمْ : 68/66.
 سَلَامًا - سَلَامٌ : 79/77.
 وَقَالَ لَهُمْ - فَقَالَ : 89/87.
 صَفْنًا - ضَرْبًا : 93/91, which was the reading also of al-Ḥasan.
 تَرِي - تَرِي, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'i. : 102/101.

- يَا أَبَتِ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَفْعَلَ مَا أَمَرْتَ بِهِ - يَا أَبَتِ أَفْعَلَ مَا تُوْمَرُ : 102.
 سَلَمًا - أَسَلَمًا : 103. So Ibn 'Abbās and 'Alī.
 إِذْرِبَسَ - إِلْيَاسَ : 123.
 رَبِّكُمْ اللَّهُ - اللَّهُ رَبُّكُمْ : 126.
 إِذْرِبِينَ - إِذْرَابِينَ, though some said he read إِذْرِبِينَ : 130.
 حَتَّى حِينَ - إِلَى حِينَ : 148.
 وَإِنْ كَلْنَا لَمَّا لَهُ - وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ : 164.
 وَإِنَّا إِلَيْهِ لَرَاغِبُونَ : 169. Here he added a verse.
 إِعْبَادِي - عَلَى عِبَادِنَا - إِعْبَادِنَا : 171. Others say that here he read إِعْبَادِي.
 عَتَّى حِينَ - حَتَّى حِينَ : 174, also in v. 178.
 نُزِّلَ - نُزِّلَ : 177.
 فَبِئْسَ - فَبِئْسَ.

SŪRA XXXVIII

- 6/5: يَشُونَ أَنْ أَصِيرُوا - أَنْ أَمْشُوا وَأَصِيرُوا
- 8/7: أَمْ أَنْزِلَ - أَمْ أَنْزِلَ
- 13/12: الْآيَةَ - لَيْكَةَ
- 14/13: كُلُّ لَمَّا - كُلُّ إِلَّا, though some said كُلُّ لَمَّا and others say
he read كُلُّ لَمَّا إِلَّا مِنْ كَذَّبَ الرَّسُلَ فَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْعِقَابُ
- 15/14: نَفْخَةً - صَبْحَةً, as in XXXVI, 28.
- 22/21: كَمَا يَجْزِي رَبَّنَا بِالْحَقِّ - بِالْحَقِّ
- 23/22: أَخِي كَانَ لَهُ - أَخِي لَهُ
- تَسَعُّ وَتَسْعُونَ - نَسَعُ وَنَسْعُونَ. So read also by al-Ḥasan.
وَلِي نَعْمَةٌ أَنتَى - وَلِي نَعْمَةٌ
- وَعَاذَنِي - وَعَزَّنِي. So read by 'Ubaid b. 'Umair and others.
- 32/31: فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ - فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ omitting فَقَالَ
- وَقَدْ تَوَارَتْ - حَتَّى تَوَارَتْ
- 39/38: هَذَا فَاْمُنُّنْ أَوْ أَمْسِكْ عَطَاؤُنَا - هَذَا عَطَاؤُنَا فَاْمُنُّنْ أَوْ أَمْسِكْ
- 45: الْأَيْدِي - الْأَيْدِي. So read by al-A'mash.
- 57: غَسَاقٌ. He supported the TR against the more common غَسَاقٌ.
هَذَا فَذَوْقُهُ فَهُوَ لَكُمْ حَبِيمٌ - هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَبِيمٌ
Khuthaim also.
- 63: سَخْرِيًّا - سَخْرِيًّا, which was the Madinan reading.

SŪRA XXXIX

- 3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ. See also Ubai's reading.
- 3/5: كَذَابٌ - كَذَابٌ. See also Ubai's reading.
- 7/9: فَاللَّهُ غَنِيٌّ عَنكُمْ وَاللَّهُ يَكْرَهُ - فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنكُمْ وَلَا يَرْضَى

- 9/12: لَا - هَلْ.
- فَضَّلَ رَبِّي - رَحِمَةَ رَبِّي. See also Ubai's reading.
- 17/19: الطَّوَاغِيَتِ - الطُّغُوتِ. So read also by al-Hasan.
- 21/22: أَلَمْ تَرَوْا - أَلَمْ تَرَ.
- فَجَعَلْنَاهُ - فَسَلَّكَهُ.
- فَأَخْرَجْنَاهُ - ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ.
- ثُمَّ هَاجَ فَكَانَ - ثُمَّ يَهْبِجُ فَتَرَاهُ.
- كَانَ حُطَامًا - يَجْعَلُهُ حُطَامًا.
- 23/24: يُؤْمِنُونَ بِرَبِّهِمْ ثُمَّ - يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ. then he added the verse - وَالَّذِينَ - فَسَتْ قُلُوبُهُمْ عَنِ ذِكْرِ اللَّهِ إِنْ أَلَّ اللَّهُ بِضَلِّ مَنْ يُشَاءُ.
- 29/30: سَلَامًا - سَالِمًا, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
- 33/34: وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالصِّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ - وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ. though others say that his reading was that instead of وَالَّذِي تَصَدَّقَ بِخَائِبِهِ he read صَدَّقَ بِهِ.
- 36/37: يُكْفَانِي عِبَادَهُ - يَكْفِي عَبْدَهُ. So read by Abū's-Sawwār and Abū Rajā'.
- أَلَيْسَ اللَّهُ وَحْدَهُ - أَلَيْسَ اللَّهُ.
- 42/43: أَلَمْ تَمُتْ تَتَوَفَّى - أَلَمْ تَمُتْ.
- 43/44: وَاتَّخَذُوا - أَمْ اتَّخَذُوا.
- شُرَكَاءَ لِيَشْفَعُوا لَهُمْ - شُعَاءَ.
- 46/47: فَأَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ - أَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ or some said عِبَادِكَ.
- See Ubai.
- 47/48: مِنَ سُوءِ الْعَذَابِ - He omitted the words from his Codex.
- يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَوْ يُؤْذَنُ لَهُمْ - يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
- 49/50: فَإِذَا - ثُمَّ إِذَا.

آتَانَاهُ اللَّهُ - أُوتِيْتُهُ

53/54: جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ - جَمِيعًا. So Ibn 'Abbās.

55/56: مِنْ آيَاتِنَا - مِنْ رَبِّكُمْ

56/57: ذِكْرٍ - جَنْبٍ

يَا وَيْلَتَى - يَا حَسْرَتَى

وَأَنْتَ كُنْتَ مِنْ قَبْلُ لِمَنْ الْخَاسِرِينَ - وَإِنْ كُنْتُ لِمَنْ السَّخِرِينَ

59/60: جَاءَتْكُمْ الرُّسُلُ بِآيَاتِي - جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ

as Ubai, but others said he read

(جَاءَتْهُ) جَاءَهُ آيَاتِنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ

64: قُلْ أَفَغَيْرَ - قُلْ أَفَغَيْرَ omitting the قُلْ

71: نَذْرٍ - نَذْرٍ or some said نَذْرٍ - رُسُلٍ (?)

يُنذِرُونَكُمْ - يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ

وَيُنذِرُونَكُمْ - وَيُنذِرُونَكُمْ without the وَ

عَذَابِ رَبِّكُمْ - يَوْمِكُمْ

72: أَدْخَلُوا جَهَنَّمَ - أَدْخَلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ

74: الَّتِي أَوْرَثْنَا الْأَرْضَ وَعَدَّ الصِّدْقِ - الَّتِي صَدَقْنَا وَعَدَّهُ وَأَوْرَثْنَا الْأَرْضَ
الَّتِي وَعَدْنَا

SŪRA XL

5: بِرَسُولِهَا - بِرَسُولِهِمْ

6: سَبَفَتْ - حَفَّتْ

فَسَفُوا - كَفَرُوا

8: جَنَّةٍ - جَنَّتِ. So read also by al-A'mash.

15: رَافِعٍ - رَفِيعٍ. So Ibn 'Abbās.

16: يُخْفُونَ عَلَيْهِ مِنْ شَيْءٍ - لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ

18: وَأَنْذِرِ النَّاسَ - وَأَنْذِرْهُمْ

18/19: مَا لَهُمْ - مَا لِلظَّالِمِينَ

- 19/20: وَمَا يَخْفَى مَا فِي الصُّدُورِ - وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ.
- 21/22: وَأَنَارُوا فِي الْأَرْضِ وَعَمَرُوهَا - وَءَانَارَا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ فَأَخَذَنَاهُمْ.
- 26/27: وَ - أَوْ أَنْ.
- بُظِهَرَ آثَارًا فِي الْأَرْضِ وَعَمَرُوا أَكْثَرَ مِمَّا - يُظِهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ
عَمَرُوا فَأَخَذَنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ.
- 27/28: عُدْتُ - عُدْتُ, i. e. with idghām of ذ and ت.
- 35/37: قَلْبٍ كُلِّ - كُلِّ قَلْبٍ.
- 39/42: لَعِبٌ وَلَهُوَ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ - مَنَعَ وَإِنَّ الْآخِرَةَ.
- 44/47: فَسَتَذَكَّرُونَ - فَسَتَذَكَّرُونَ (pass.). See also Ubai's reading.
- 58/60: ذَلِكَ ذِكْرِي لِلذَّاكِرِينَ - قَلِيلًا مَا تَتَذَكَّرُونَ.
- 65/67: فَاعْبُدُوهُ - فَادْعُوهُ.
وَهُوَ الْحَيُّ - هُوَ الْحَيُّ.
- 67/69: وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُبُوحًا - ثُمَّ لِيَتَكُونُوا شُبُوحًا.
- 71/73: وَالسَّلَاسِلُ يَسْحَبُونَ - وَالسَّلَاسِلُ. So read by Ibn 'Abbās and Ibn Waththāb.
- 82: أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ آثَارًا - أَشَدَّ قُوَّةً وَآثَارًا. See also Ubai's reading.
- يَعْمَلُونَ - يَكْسِبُونَ.

SŪRA XLI

- 3/2: فَصَلَّتْ آيَاتِهِ - فَصَلَّتْ آيَاتُهُ. So Ubai.
- 5/4: وَقَرَّ - وَقَرَّ. Also in v. 44.
- 10/9: وَقَدَّرَ - قَسَمَ.
- 16/15: وَأَذَقْنَاكُمْ الْحِزْبِي - لِنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْحِزْبِي.
- 21/20: إِنَّمَا أَنْطَقْنَا - أَنْطَقْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ
اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ.

- 22/21: ظَنَنْتُمْ - زَعَمْتُمْ. So read also by Ibn Khuthaim.
- 28: النَّارُ دَارُ الْخُلْدِ - النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ. So Ibn Khuthaim.
- 29: أَوْ يَكُونَا - لِيَكُونَا.
- 30: لَا - أَلَّا.
- 35: يُلَاقَاهَا - يُلَاقَاهَا. So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.
- 39: أَخْرَجَ هَذَا الْمُخْرِجُ - أَحْيَاهَا لِمَحْيٍ.
- 41: فَيَعْلَمُ الَّذِينَ - إِنَّ الَّذِينَ.
- 49: دُعَاءَ بِاتَّخِيرٍ - اتَّخِيرٍ.
- 50: عِنْدَهُ without إِنَّ لِي - إِنَّ لِي عِنْدَهُ.
- كَيْفَ نَطَرُ - فَلَنَنْبِئَنَّ.
- He omitted the وَ here.
- 51: وَإِنْ آتَيْنَاهُ فَضْلًا مِمَّا نَأَى - وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا.

SŪRA XLII

- 2/1: عَسَى - سَقَى. So Ibn 'Abbās.
- 5/3: يَنْفَطِرْنَ - يَنْفَطِرْنَ. Likewise Ibn 'Abbās and the Baṣrans.
- وَيَسْتَغْفِرُونَ - وَيَسْتَغْفِرُونَ.
- 7/5: نُوحِي إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى الرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ - أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ.
- خَلَقْنَاهُمْ فَرِيقَيْنِ فَفَرِيقٌ مِنْهُمْ فِي الْجَنَّةِ - فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ.
- 11/9: فِيهَا - فِيهِ.
- 12/10: وَيَقْدِرُهَا - وَيَقْدِرُهَا.
- 14/13: وَوَرِثُوا - أُوْرِثُوا. So read also by Ubai, others, however, gave him as reading وَوَرِثُوا.
- 15/14: بِأَخْرِ الَّذِي أَنْزَلَ - بِمَا أَنْزَلَ.
- لَا عَدِلَ بَيْنَكُمْ مَا شَاءَ - لَا عَدِلَ see also Ubai's reading.
- 22/21: يَشْتَمُونَ - يَشَاءُونَ.
- 23/22: يُبَشِّرُ - يُبَشِّرُ. So Mujāhid and Ḥumaid b. Qais.

حُسْنًا - حُسْنَى. So al-Jahḍarī.

عَنْ شَيْءٍ مَا دُمْتُمْ عَلَى مَوَالِيهِ عَلِيٍّ وَذُرِّيَّتِهِ مِنْ بَعْدِهِ فَهُمْ - عَلَيْهِ أَجْرًا
 مِنْ خَلْقِ أَوْلِيكَ الَّذِينَ هَدَاهُمْ اللَّهُ وَبَزَيْدُهُمْ حَبًّا. This is a Shī'a
 reading.

24/23: عَلَى فَيْكَ - عَلَى قَلْبِكَ.

25/24: تَفْعَلُونَ - He agreed with TR against the alternative reading
 يَفْعَلُونَ.

27/26: لِبَعْضِ عِبَادِهِ لَنَسُدُّوا - لِعِبَادِهِ لَبَغُوا.

30/29: قَدَمْتُ - كَسَبْتُ.

37/35: كَثِيرٌ - كَثِيرٌ. See Ibn Khuthaim's reading.

39/37: الْبَغِيُّ وَالْعَدُوُّ وَهُمْ - الْبَغِيُّ هُمْ.

44/42: مِنْ دُونِهِ - مِنْ بَعْدِهِ.

51/50: حُجَّابٍ - حُجَّابٍ. So read by Ubai and others.

52: لَتَدْعُوا - لَتَهْدِي. So read by Ubai also.

وَمَا كُنْتُ - مَا كُنْتُ.

الْإِيمَانُ مِنْ قَبْلُ - الْإِيمَانُ.

SŪRA XLIII

18/17: أَوْ مَنْ لَا يَنْشَأُ إِلَّا - أَوْ مَنْ يَنْشَأُ:

19/18: عَبْدٌ - عِبَادٌ, though some say he read عَبْدُوا like Ibn 'Abbās,
 and others give him as supporting TR. See also Ubai's
 reading.

أَوْ شَهِدُوا خَلْقَهُمْ - أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ. So Ubai, though some said
 it was مَا شَهِدَ خَلْقَهُمْ.

23/22: مَا آتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ - مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ.

إِلَّا قَالُوا - إِلَّا قَالَ.

26/25: إِنِّي - إِنِّي. So al-A'mash.

- برأى - برأى. So read likewise by al-A'mash.
- 29/28: منعنا - منعنا. So al-A'mash.
- حتى أتاهم - حتى جاءهم.
- 32/31: معاشهم - معاشهم. So al-A'mash, Ibn 'Abbās and others.
- سخرى He supported TR against the variant سخرى.
- في هذه الدنيا - في الحيوة الدنيا.
- وَجَعَلْنَا كَثِيرًا مِنْهُمْ يَضْحَكُونَ to end a verse, and commenced a new verse with وَرَحْمَةُ رَبِّكَ.
- 33/32: معارج - معارج. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.
- 36/35: نقبض - نقبض involving شيطان. So read by Ibn 'Abbās.
- 45/44: سَلِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِكَ - وَسَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا but others say he read سَلِ الَّذِينَ يَقْرُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا or others وَاسْأَلِ الَّذِينَ يَقْرُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِ مُؤْمِنِي أَهْلِ الْكِتَابِ or others وَاسْأَلِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا and others وَاسْأَلِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رُسُلَنَا قَبْلَكَ إِلَيْهِمْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا.
- 46/45: وقوميه - وملاءيه.
- آتينا موسى الكتاب - أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ وَقُلْنَا انبِعْثْ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ فَقُلْ.
- 50/49: عنهم ورحمتهم - عنهم العذاب.
- 53: أساور - أساور or some said أساور. See also Ubai's reading.
- 56: سلفا - سلفا, the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
- 58: أم هذا - أم هو, which some gave from Ubai.
- 66: إلا أن تأتيهم الساعة - إلا الساعة أن تأتيهم.
- 71: ما تشبهه أنفسكم وتلد الأعين - وتلد الأعين - وتلد الأعين.
- 75: فيها - فيه.
- 76: الظالمون - الظالمون.

77: يَا مَالِكُ - يَا مَالٍ. As read by 'Alī, though some say they read يَا مَلِكُ.

81: وُلْدٌ - وُلْدٌ.

84: إِلَهٌ (bis) - اللَّهُ, which some gave also from Ubai.

85: وَإِنَّهُ عَلِيمٌ لِلسَّاعَةِ -- وَرِنْدُهُ عِلْمُ السَّاعَةِ.

88: وَقَالَ الرَّسُولُ - وَفِيهِ.

SŪRA XLIV

13/12: وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ - وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ.

16/15: نَبِطَشُ - نَبِطَشُ. So read by Ṭalḥa and others.

17/16: مُبِينٌ - كَرِيمٌ.

28/27: فَعَلْنَاهَا وَمَلَكْنَاهَا - أَوْزَنَّاهَا.

30/29: عَذَابٍ - الْعَذَابِ.

41: وَلَا يَنْطَفُونَ - وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ.

49: الضَّعِيفُ اللَّئِيمُ - الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ.

54: وَأَمَدَدْنَاهُمْ - وَزَوَّجْنَاهُمْ.

بِعِيسٍ - بِحُورٍ.

56: طَعْمَ الْمَوْتِ - الْمَوْتِ.

SŪRA XLV

4/3: آيَاتٍ - آيَاتٍ. So read by Ubai also.

مَا بَثَّ اللَّهُ - مَا يَبِثُّ.

5/4: وَفِي إِخْتِلَافٍ - وَأَخْتَلَفِ.

آيَاتٍ - as in v. 4/3.

9/8: عِلْمٌ - عِلْمٌ. See Ubai's reading here.

هُزُوا وَعَلَبَا - هُزُوا.

11/10: هَذَا هُدًى وَبُشْرَى لِلَّذِينَ آمَنُوا - هَذَا هُدًى.

14/13: لِيَجْزِيَ - لِيَجْزِيَ.

15/14: Ibn Mas'ūd is said to have read مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَهَا وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا: 15/14 though perhaps the meaning is only that he read حَسَنَةً for صَالِحًا and فَلَهَا for فَعَلَيْهَا.

20/19: هَذَا يَبَانٌ وَمَوْعِظَةٌ وَهُدًى لِلْمُحْسِنِينَ - هَذَا بَصِيرَةٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى.

23/22: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَرَأَيْتَ.

So read also by al-A'mash. - غَشَاوَةٌ - غَشَاوَةٌ.

24/23: نَسِيحًا وَنَمُوتُ - نَمُوتُ وَنَسِيحًا.

دَهْرًا, though some said he read دَهْرًا - الدَّهْرُ.

نَشَاتِنَا هَذِهِ الدُّنْيَا - حَيَاتِنَا الدُّنْيَا.

32/31: وَإِنَّ السَّاعَةَ - وَالسَّاعَةَ.

وَأِذَا قِيلَ لَهُمْ - وَإِذَا قِيلَ.

33/32: He read the verse وَيَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ الْحَقُّ وَأَنَّهُمْ مَا لَمْ يَكُونُوا بِحَسْبُونَ.

34/33: He read the verse إِنَّا نَنْسَاكُمْ وَالنَّارُ مَا وَنُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ though perhaps finishing it with وَمَا لَكُمْ مِنْ نَصْرِينَ.

SŪRA XLVI

4/3: أَرَأَيْتُمْ - أَرَأَيْتُمْ (?).

مَنْ تَدْعُونَ - مَا تَدْعُونَ.

أَشْرَفٍ - أَشْرَفٍ. See also Ubai's reading here.

5/4: مَا لَا - مَنْ لَا.

10/9: أَرَأَيْتُمْ - as in v. 4/3.

12/11: مُصَدِّقٌ لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ - مُصَدِّقٌ.

هَذَا إِمَامٌ - هَذَا كِتَابٌ.

15/14: حَتَّىٰ إِذَا اسْتَوَىٰ وَرَبَّاعٍ - حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ .

17/16: اللَّهُ عَلَيْهِ - اللَّهُ .

أَتَأْمُرَانِي أَنْ أُرْجِعَ عَنْ - أَعِدَّائِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ
So Ubai. عِبَادَةِ اللَّهِ الْقُرُونُ

20/19: أَشْغَلْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ وَلَذَائِكُمْ فِي الدُّنْيَا - أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا :

21/20: بَعْدِهِ - خَلْفِهِ :

24/23: مُطِرْكُمْ - مُطِرْنَا :

though قُلْ بَلْ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ هِيَ رِيحٌ - بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ

some said he read بَلْ هُوَ بَلْ, while others merely note his

reading بَلْ instead of مَا بَلْ, and some say he read

قُلْ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ هِيَ رِيحٌ .

25/24: يُرَى - He supported TR against the more common
reading تَرَى .

28/27: إِنْ كُنْتُمْ - إِنْ كُنْتُمْ . See also Ubai's reading.

فَلَوْ لَا - فَلَوْ لَا نَصَرْتُمْ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا إِلَى اللَّهِ

So Ubai. نَصَرْتُمْ إِلَهُهُمْ الَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

33/32: يَقْدِرُ - يَقْدِرُ , supporting the reading of Ya'qūb, but some
said he read قَادِرٌ .

35/34: مِنَ الرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ - مِنَ الرُّسُلِ :

SŪRA XLVII

2: نَزَّلَ - نَزَّلَ . So read by Zaid b. 'Alī. See also Ubai's reading.

4/5: فَمَا مَنَا بَعْدُ . - . He omitted بَعْدُ .

قَاتِلُوا - قَاتِلُوا . So Ubai to the Madīnans.

9/10: مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ نَحْوِ - مَا أَنْزَلَ اللَّهُ :

11/12: مَوْلَى - مَوْلَى :

- 14/15: أَعْمَالِهِ - عَمَلِهِ.
- 15/16: مَثَلٌ - أَمْثَالٌ, so read by 'Alī and Ibn 'Abbās. Others say he read مِثَالٌ.
- 15/17: خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا كَمَنْ - كَمَنْ.
- 17/19: وَآتَاهُمْ - وَآتَاهُمْ (?) So read by al-A'mash.
- 18/20: يَنْظُرُونَ مَجِيءَ السَّاعَةِ - يَنْظُرُونَ, others said he read مَجِيءَ السَّاعَةِ. without أَنْ تَأْتِيَهُمْ.
- 20/22: مُحْكَمَةٌ - مُحَدَّثَةٌ. Some said he placed مُحْكَمَةٌ after first سورة not second.
- الْمُغْشَى - الْمَغْشَى.
- وَإِذَا جَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا - وَيَقُولُ الَّذِينَ
- 25/27: أُمْلِي - . He supported TR against the Baṣran أُمْلِي.
- 37/39: تُخْرِجُ - يُخْرِجُ. So Ibn 'Abbās and Ya'qūb.
- 38/40: هَآأَنَّتُمْ أَيُّ تَدْعُونَ إِلَى - هَآأَنَّتُمْ هَؤُلَاءِ تَدْعُونَ لِنُتْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ. سَبِيلِ اللَّهِ.

SŪRA XLVIII

- 6: وَلِيُعَذِّبَ اللَّهُ - وَيُعَذِّبَ.
- 9: يُعْزِرُوهُ and لِيُؤْمِنُوا - تُسَبِّحُوهُ and تُوقِرُوهُ and تُعْزِرُوهُ and لِيُؤْمِنُوا and يُسَبِّحُوا اللَّهَ and يُوقِرُوهُ, as Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
- 10: فَسَبُّوْهُ اللَّهُ - فَسَبُّوْهُ.
- 11: يَا فَوَاهِيَهُمْ - يَا أَسْتَبِيهِمْ.
- رَحْمَةً - نَفْعًا.
- 12: أَهْلِيهِمْ - أَهْلِيهِمْ.
- 15: كَلِمَ اللَّهِ - كَلِمَ اللَّهِ, the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and al-A'mash.

- 16: يُسَلِّمُونَ - يُسَلِّمُوا. So read by Ubai.
 فَإِنْ تُطِيعُوا وَتَنْفِقُوا - فَإِنْ تُطِيعُوا see also Ubai's reading.
- 18: فَآتَاهُمُ الْفَبْحُ قَرِيبًا - وَآتَاهُمُ فَتَحًا قَرِيبًا.
- 23: سُنَنَ الَّذِينَ خَلَوْا - سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ.
- 24: مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسَسَكُمْ أَيْدِيهِمْ - مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ though for
 تَمَسَّكُمْ we should probably read تَمَسَّكُمْ.
- 25: تَزَايَلُوا - تَزَايَلُوا. So read by Qatāda.
 بِجَهَالَةٍ فَيُنَالِكُمْ - فَتُصِيبِكُمْ.
- 26: أَهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا - أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا. Sometimes given from Codex
 of al-Hārith b. Suwaid.
- 27: لَا تَخَافُوا - لَا تَخَافُونَ.
- 28: أَرْسَلَ عَبْدَهُ - أَرْسَلَ رَسُولَهُ see also Ubai's reading.
- 29: وَعَلَىٰ مَعَهُ - وَالَّذِينَ مَعَهُ a Shī'a reading.
 أَشَدَّى - أَشَدَّاه. See also Ubai's reading here.
 آثَارٍ - آثَرٍ. So read by al-Ḥasan and others.
 شَطُوءُهُ - شَطُوءُهُ. See also Ubai's reading.
 لِيَغِيظَ اللَّهُ بِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا - لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ.

SŪRA XLIX

- 2: تَرْفَعُوا بِأَصْوَاتِكُمْ - بِأَصْوَاتِكُمْ; but others say he read بِأَصْوَاتِكُمْ.
 فَتَحَبَّطَ - أَنْ تَحَبَّطَ. So read by Zaid b. 'Alī.
- 3: لِيَتَّقَوْهُ وَأَلَهُمْ - لِيَتَّقَوْهُ لِيَتَّقَوْهُ لَهُمْ.
- 6: فَتَنَبَّهُوا - فَتَنَبَّهُوا, which was the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
- 7: يُطَاوِعُكُمْ - يُطَاوِعُكُمْ, others, however, say he read يُطَاوِعُكُمْ. See
 Ubai's reading.
- 9: أَفْتَنَلُوا - أَفْتَنَلُوا. So read by Ubai and Zaid b. 'Alī.
 يَفِيضُوا - تَفِيضُوا.

فَأَمَّا فخذوا بينهم بِالْقِسْطِ - فَأَمَّا فَاصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ
وَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَى - وَأَقْسَطُوا

- 10: أَخَوَاتِكُمْ, though others said he read إِخْوَانِكُمْ - أَخَوَاتِكُمْ
- 11: عَسَى - عَسَى. So read also by Ubai.
عَسَى (second occurrence) - عَسِينَ. So Ubai.
وَلَا تَسْخَرْنَ نِسَاءً - وَلَا نِسَاءً
- 12: (؟) لَهُمْ يُحِبُّ - أَيُّحِبُّ
مِثًّا - مِثًّا as was read by the Madinans.
- 13: لِنَعَارِفُوا بَيْنَكُمْ وَخَيْرِكُمْ عِنْدَ اللَّهِ - لِنَعَارِفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ, but
others say he read لِنَتَعَرَّفُوا, as read by al-A'mash:
وَوَخِيَارِكُمْ - إِنَّ أَكْرَمَكُمْ
- 17: إِذْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا يَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَهُمْ - أَنْ أَسْلَمُوا, though some said إِذْ أَسْلَمُوا and others
gave his reading as إِذْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا يَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَهُمْ as read
by Ibn Dharr.
إِذْ هَدَّكُمْ - أَنْ هَدَّكُمْ
لِلْإِسْلَامِ - لِلْإِيمَانِ

SŪRA L

- 18/17: يَلْفَظُ - يَلْفَظُ.
- 19/18: سَكَرَاتُ - سَكَرَةٌ.
- أَلْحَقِ بِالْمَوْتِ - أَلْمَوْتِ بِالْحَقِ, which some gave from Ubai.
- 21/20: وَجَاءَتْهُ - وَجَاءَتْ.
- 23/22: عَتِيدٌ, others say عَتِيدٌ بِه لَدَى عَتِيدٌ but some
said he read عَتِيدٌ بِه لَدَى عَتِيدٌ not عَتِيدٌ.
- 30/29: يُقَالُ - نَقُولُ. So read by al-Ḥasan and al-A'mash.
فِي مَرِيدٍ - هَلْ مِنْ مَرِيدٍ
- 36/35: فَتَقَبَلُوا - فَتَقَبَلُوا, as read by Mujāhid and others. See also Ubai.

SŪRA LI

- 5: إِنَّ وَعْدَ رَبِّكَ لَصَادِقٌ - إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٌ.
- 7: أَحْبَبْتُكَ - أَحْبَبْتُكَ. See also Ubai.
- 22: رَزَقَكُمْ - رَزَقَكُمْ. See also Ubai's reading here,
- 40: فَنَبَذْنَاهُ - فَنَبَذْنَاهُمْ.
- 44: الصَّوَارِعُ - الصَّعِيقَةُ. So read by Ubai also.
- 46: وَفِي قَوْمٍ - وَفِي قَوْمٍ.
- 56: وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ - وَالْإِنْسَ. So read by Ibn 'Abbās and Ubai.
- 58: إِنِّي أَنَا الرَّزَاقُ - إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَاقُ, though some said he read
إِنِّي أَنَا الرَّزَاقُ.
- 59: لِلَّذِينَ ظَلَمُوا فَان لَكُمْ ذُنُوبًا - فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا.

SŪRA LII

- 16: هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا - إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا.
- 21: اِتْنَاهُمْ - اِتْنَاهُمْ. So read by Ubai, Ṭalḥa and al-A'mash.
ذُرِّيَّتِهِمْ (bis) - He supported TR against the alternative
plu. form.
- 25: عَلَى بَعْضِهِمْ - عَلَى بَعْضٍ, but others gave him as reading
عَلَى بَعْضٍ فِيهَا.
- 43: He read here two verses - أَمْ لَهُمُ إِلَهَةٌ غَيْرُ اللَّهِ فَلْيَأْتُوا بِالْحُكْمِ -
إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ عَمَّا يُصِفُونَ.
- 46: لَا يَدْفَعُ - لَا يَغْنِي.
- 47: He read the verse - إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ دُونِ ذَلِكَ -
قَرِيبًا وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ.

SŪRA LIII

- 11: الْفَوَادُ - الْفَوَادُ. So read by al-Janāḥ al-'Uqailī and others.

- 12: أَفْتَمِرُونَهُ - أَفْتَمِرُونَهُ, which was the reading of Ḥamza and Ya'qūb.
- 15: عِنْدَهُمْ جَنَّاتٌ - عِنْدَهَا جَنَّةٌ. So read also by Ubai.
- 23: تَتَّبِعُونَ - يَتَّبِعُونَ. So read by 'Isā b. 'Umar, Ṭalḥa and al-A'mash.
- 26: وَكَمْ فِي السَّمَوَاتِ مِنْ مَلَكٍ - وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ but others say he read وَكَمْ مِنَ الْمَلَائِكَةِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَعْلَمُ عِدَّتَهُنَّ عِنْدَهُنَّ شَفَاعَتُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ لَا يَنْفَعُ شَفَاعَتُهُمْ شَفَاعَتُهُمْ for شَفَاعَتُهُمْ.
- 28/29: إِلَّا آيِبَاعَ الظَّنِّ - إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ.
- 33/34: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَرَأَيْتَ.
- 50/51: عَادًا - عَادًا. So Ubai and Ṭalḥa.
- 51/52: شُهُودًا - He supported TR here against the alternative شُهُودًا.
- 50, 51/51, 52: He and Ubai read the verse أَنَّهُ أَهْلَكَ الْقُرُونَ الْأُولَى وَنُحُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَمَا أَنْبَى.
- 58: كَاشِفَةٌ - He added وَهِيَ عَلَى الظَّالِمِينَ نَارٌ حَامِيَةٌ. See also Ubai.
- 60: وَتَضْحَكُونَ - وَتَضْحَكُونَ with omission of وَ. So Ubai and al-Ḥasan. He added a verse here - فَأِذَا جَاءَكُمْ مِنَ الرَّسُولِ تَضْحَكُونَ بِهِ - وَلَا تُؤْمِنُونَ.

SŪRA LIV

- 2: يُعْرِضُوا عَنْهَا - يُعْرِضُوا.
- 7: خَاشِعَةً - خُشَعًا. So Ubai.
- 10: أَنِّي ضَعِيفٌ مُتَعَمَّرٌ - أَنِّي مُغْلُوبٌ.
- 12: فَجَرْنَا - فَجَرْنَا. So read by al-Mufaḍḍal and Abū Ḥaiwa. See also Ubai.
- 15: مُدْكِرٍ - مُدْكِرٍ (also in vv. 22, 32, 40, 51). So read by Qatāda. See Ubai.

20: عَجَزٌ - أَعْجَازُ: So read also by Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzā.

تَدَعُ النَّاسَ صَرَعِي - تَنْزَعُ النَّاسَ

31: نَفْخَةٌ - صَبْحَةٌ: As in XXXVI, 28.

45: سَهَزَمُ جَمُوعُهُمْ - سَهَزَمُ الْجَمْعُ: So read by Ubai.

48: إِلَى النَّارِ - فِي النَّارِ:

SŪRA LV

7/6: وَخَفَضَ - وَوَضَعَ:

8/7: لَأَ - أَلَا: Some say he read the verse - وَلَا تَطْفُوا فِي الْوِزْنِ

9/8: أَلِلسَانَ بِاللِّسَانِ - أَلِلسَانَ بِالْفِئْطِ or some said بِاللِّسَانِ

10/9: وَضَعْنَاهَا - وَضَعَهَا:

24: الْجَوَارِ - الْجَوَارِي as al-Ḥasan, but others said الْجَوَارِي like Ya'qūb.

الْمُنشَاتُ - He supported TR against the alternative الْمُنشَاتُ

27: ذِي - ذُو as Ubai.

29: مَنْ فَوْقَ السَّمَاءِ - مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ:

33: أَفْطَارَهَا - أَفْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ:

35: يُرْسِلُ عَلَيْكُمْ شُواظًا مِنْ نَارٍ - يُرْسِلُ عَلَيْكُمْ شُواظًا مِنْ نَارٍ وَنَحَّاسًا. So Zaid b. 'Alī.

43: كُنْتُمْ بِهَا تُكْذِبُونَ تَصَالِيحًا لَا تَمُوتَانِ فِيهَا - يُكْذِبُ بِهَا الْجَرِيمُونَ وَلَا تَمُوتَانِ

44: أَطُوفَانِ - يَطُوفُونَ:

بَيْنَهُمَا. Some gave him as reading يَطُوفُونَ بَيْنَهُمَا

54: فُرُشٍ - فُرُشٍ وَفُرُشٍ though some say he read فُرُشٍ as Ubai and Abū Ḥaiwa.

as Abū's-Sammāl, though some said
his reading was *مِنْ رَفْرِفٍ مِنْ أَسْتَبْرَقٍ* - مِنْ إِسْتَبْرَقٍ

56: *بَطِئْتُهُنَّ* - *بَطِئْتُهُنَّ*, given from the friends of Ibn Mas'ūd.

SŪRA LVI

10: He and Ubai read here, according to some authorities, the

Shī'a verse *وَالسَّابِقُونَ بِالْإِيمَانِ بِالنَّبِيِّ (عليه السلام) فَهُمْ عَلَى*
وَذُرِّيَّتُهُ الَّذِينَ اصْطَفَاهُمْ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ الْمَوَالِيَ عَلَى غَيْرِهِمْ
. أُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ الَّذِينَ يَرْتُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ. The
عليه السلام is a scribe's addition.

15: *سُرَّرَ مَوْضُونَةٌ* - *عَلَى سُرْرِ مَوْضُونَةٍ*.

16: *نَاعِيمِينَ* - *مُتَقَبِّلِينَ*.

19: *يُنزَفُونَ* - He agreed with TR against the common reading
يُنزَفُونَ.

22: *حُورًا عَيْنًا* - *حُورًا عَيْنًا*. So read also by Ubai.

29/28: *طَلَعِ* - *طَلَعِ*. So read by 'Alī and Ja'far aṣ-Ṣādiq.

34/33: *فُرْشِ* - *فُرْشِ*. As in LV, 54.

48: He read the verse: *أَوْ أجدَادَنَا الْأَوْلُونَ وَأَبَاؤَنَا مِنْ بَعْدِهِمْ*
أَجْمَعُونَ.

52: *شَجَرَةٍ* - *شَجَرَةٍ*.

60: *حَتَمْنَا عَلَيْكُمْ* - *قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ*.

65: *فَظَلْتُمْ* as al-Jahḍarī, but some said he read *فَظَلْتُمْ* as
Abū Ḥaiwa.

75/74: *بِسَوَاقِعِ* - *بِسَوَاقِعِ*, the reading of Ḥamza and al-Ḥasan.

79/78: *لَا* - *لَا*.

الْمُطَهَّرُونَ - *الْمُطَهَّرُونَ*. So Abān b. Taghlib.

80, 81/79, 80: He read these verses نَزَلَ بِهِ جِبْرِيلُ عَلَى نَبِيِّهِ وَرَسُولِهِ
 مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ . أَفَبِهَذَا التَّنْزِيلِ تَجْعَدُونَ وَتَدْعُونَ إِلَهًا لَكُمْ
 أَفَبِهَذَا خَيْرٌ تُرْزَقُونَ though some said he read هذا.

84/83: حِينِ إِذٍ - حِينِذٍ, a purely orthographic variant.

SŪRA LVII

4: يَنْزَلُ - يَنْزِلُ. So 'Alī and aḍ-Ḍaḥḥāk.

يَعْلَمُ مَا تُخْرِجُ الْأَرْضُ مِنْ - يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يُخْرِجُ مِنْهَا
 شَيْءٌ مِمَّا يَنْتَفِعُ بِهِ النَّاسُ.

10: قَبْلَ - مِنْ قَبْلَ. So read by Zaid b. 'Alī.

11: مَنْ ذَا - مَنْذَا a purely orthographic variant.

13: أَنْظَرُونَا أَمْ لُونَا أَخْرُونَا - أَنْظَرُونَا. See also Ubai's reading here.

بَاطِنُهُ الرَّحْمَةُ - بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ
 مِنْ تِلْقَاءِ ظَاهِرِهِ الْعَذَابُ.

16/15: أَلْمَا - أَلْم as al-Ḥasan and others. See also Ubai's reading.

أَنْزَلَ - نَزَلَ.

فَطَوَّلَ - فَطَالَ. So Ubai also.

وَقَسَّتْ - فَقَسَّتْ.

20/19: ثُمَّ هَاجَ فَيَكُونُ مُصَفَّرًا فَكَانَ - ثُمَّ يَهْبِجُ فَتَرَاهُ مُصَفَّرًا ثُمَّ يَكُونُ

23: أَوْبَيْتُمْ - وَأَنْتُمْ (pass.).

25: وَلَيَنْظُرَنَّ - وَلَيَعْلَمَنَّ.

26: النَّبِيَّةَ or النَّبِيَّةَ - النَّبِيَّةَ.

28: فِيهِ - بِهِ.

29: لَيَعْلَمَنَّ - لَيَكْتَلِبَنَّ though others say لَيَكْتَلِبَنَّ and others لَيَعْلَمَنَّ.

يَقْدِرُونَ - يَقْدِرُونَ.

SŪRA LVIII

1: قد يسمع - قد سمع.

تجاورك - Some said he read تجادلک.

2: بأمهاتهم - أمهتهم.

4/5: ليعلموا أن الله قريب إذا دعوتهم - إثموا بالله ورسوله. See also Ubai's reading.

7/8: رابعهم ولا خمسة إلا هو سادسهم ولا أدنى من ذلك ولا أكثر إلا هو معهم.

- His complete reading here was رابعهم ولا أربعة إلا الله خامسهم

ولا خمسة إلا الله سادسهم ولا أقل من ذلك ولا أكثر إلا الله معهم

معهم إذا أخذوا في التناجى though some said he ended إذا انتجوا

instead of أين ما كانوا.

بما أنتجوا به - بما عموا.

8/9: وينتجون - وينتجون, which was the reading of Hamza and al-A'mash.

بالكذب واللائم - باللائم.

9/10: إذا إن instead of إذا أنتجتم فلا تنتجوا - تنتجوا.

Others say that he read فتناجوا بالبر والتقوى وطاعة الرسول ولا

تناجوا باللائم والعصيان وعصيان الرسول واتقوا الله.

11/12: وآتوا - والذين أوتوا.

13/14: فإذا لم تفعلوا, فإن لم - فإذا لم he read

ولو فعلتم كان خيرا لكم.

SŪRA LIX

2: لأول الحشر من ديارهم - من ديارهم لأول الحشر.

ما كنتم تحسبون - ما ظننتم.

- أَنَّ حُصُونَهُمْ مَا نِعْتُهُمْ - أَنَّهُمْ مَا نِعْتُهُمْ حُصُونَهُمْ
 3: وَلَوْ لَا أَنْ - وَلَوْ لَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا
 . كَتَبْنَا عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبْنَاكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 4: . يَشَاقِقُ - يَشَاقِقُ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
 5: وَلَا تَرَكْتُمْ قَوْمًا عَلَى - أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ
 . أُصُولُهُ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
 7: . وَأَبْنِ السَّبِيلِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ - وَأَبْنِ السَّبِيلِ
 . كِتَابًا - كَتَبْنَا لَكُمْ كِتَابًا لَعَلَّكُمْ يَتَّقُونَ
 , but some said he read here a Shī'a verse -
 كِتَابًا يَكُونُ مَخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ فِي مَحَبَّةِ أَهْلِ بَيْتِ بَيْنِكُمْ وَمَا أَمَرَكُمْ بِهِ
 . فَاطِيعُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ فِي مَخَالَفَتِكُمْ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ
 8: خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَابْنَاهُمْ - أَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ
 . وَإِخْوَانِهِمْ
 10: الَّذِينَ سَبَّوْا الْإِيمَانَ - الَّذِينَ سَبَّوْنَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا
 . مِنْ قَبْلِ وَالْفِ بَيْنَ قُلُوبِنَا وَلَا تَجْعَلْ فِيهَا غِمْرًا
 14: . شَتَاتٌ and أَشْتَةٌ though others say he read أَشْتٌ - شَتَى
 . أَبَدًا - جَمِيعًا
 17: . عَاقِبَتُهُمَا - عَاقِبَتُهُمَا. So al-Ḥasan and others.
 خَالِدَانَ فِي - His reading here was فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ
 . النَّارِ وَذَلِكَ
 20 (second occurrence): وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ - وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ with ad-
 dition of و .
 21: . مُصَدِّعًا - مُصَدِّعًا. So read by Ṭalḥa and Abū Ḥaṣin.
 . لَوْ أَنَّ هَذَا الْقُرْآنَ أُفِي عَلَى جَبَلٍ - لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ

SŪRA LX

- 3: . لَنْ نَنْفَعَكُمْ أَرْحَامَكُمْ وَلَا أَوْلَادَكُمْ - He had here a peculiar Shī'a

reading لَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا بَلْ
وَلَا يَتَّبِعُكُمْ لِأَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّكُمْ.

4: تَبَرَّأْنَا - بَرَّأُوا.

كَفَرْنَا بِمَنْ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَدْ وَفَعَتْ بَيْنَنَا - كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
إِنِّي سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي وَلَا أَمْلِكُ لَكَ - لَا سَتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ

11: أَحَدٌ - شَيْءٌ.

فَعَفَبْتُمْ - فَعَقَبْتُمْ, as as-Zuhri. See also Ubai's reading here.

SŪRA LXI

6: سَاحِرٌ - سِحْرٌ, the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

7: يَدْعِي - يَدْعَى. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

10: عَذَابِ الْأَلِيمِ - عَذَابِ الْإِيمِ. So read by Ibn Dharr.

11: آمِنُوا وَجَاهِدُوا - تُوْمِنُونَ وَتَجَاهِدُونَ.

12: Instead of مَسْكَنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّتِ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ he read

وَلَكُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.

14: كُونُوا أَنْتُمْ - كُونُوا.

أَنْصَارٌ لِلَّهِ - أَنْصَارُ اللَّهِ. So Ibn Dharr.

فَأَمَّنْتُ طَائِفَةً مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرْتُ طَائِفَةً فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا

فَأَمَّنْتُ مَعَهُ طَائِفَةً مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَأَثَبْنَا الَّذِينَ عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ

آمَنُوا مِنْهُمْ عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ. See also Ubai and Ibn Khuthaim.

SŪRA LXII

5: حِمَارٍ - أَحْمَارٍ.

8: فَأَنَّهُ - He omitted the word from his Codex.

9: فَأَسْعَوْا - فَأَمْضُوا. See also Ubai's reading here.

11: إِلَيْهِمَا - إِلَيْهَا.

لَهُمَا أَوْ بَجَارَةً - بَجَارَةٌ أَوْ لَهَا.

SŪRA LXIII

- 1: شَهَدُوا - فَالُوا نَشْهَدُ .
 6: اسْتَغْفَرْتَ - اسْتَغْفَرْتَ. So aḍ-Ḍaḥḥāk.
 لَا يَغْفِرُ - لَنْ يَغْفِرَ .
 8: الْعِزَّةُ جَمِيعًا - الْعِزَّةُ .
 10: فَاتَّصَدَقَ - فَاتَّصَدَقَ. So read by Ubai.
 وَأَكُونُ - وَأَكُونُ. So read by Ubai and many others.

SŪRA LXIV

- 6: يَا نَبِيَّكُمْ - يَا نَبِيَّكُمْ .
 فَيَكْفُرُونَ بِرُسُلِهِمْ وَيَقُولُونَ ابْشِرْ - فَقَالُوا ابْشِرْ .

SŪRA LXV

- 1: لَقَبَلْ طَهْرَهْنَ - لَعِدَّهِنَّ. See also Ubai's reading.
 يَفْحَشْنَ - يَاتِينَ. See also Ubai. It involves the omission of
 بِفَاحِشَةٍ مَسِينَةٍ .
 2: ذَلِكَ - ذَلِكَ .
 4: أَجَالَهُنَّ - أَجَالَهُنَّ. So read by Ṭalḥa and aḍ-Ḍaḥḥāk.
 6: سَكْتُمْ وَأَنْفَقُوا عَلَيْهِنَّ مِنْ وَجْدِكُمْ - سَكْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ .
 فِي مَسْكِنِكُمْ وَلَا تُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ and added أَسْكِنُوهُنَّ - أَسْكِنُوهُنَّ
 لِنَضَارِهِنَّ .
 7: قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ - قُدِّرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ. See also Ubai's reading.
 11: مِثْلَهُنَّ - مِثْلَهُنَّ. So read by Zaid b. Aslam and others.
 12: نَبِيٌّ تَلَّوْا عَلَيْكُمْ الْكِتَابَ الَّذِي - رَسُولًا تَلَّوْا عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مَبِينَاتٍ .
 أَنْزَلْنَاهُ عَلَيْهِ فِيهِ فِصْصُ الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَاهُمْ مِنْ قَبْلِهِ إِلَى قَوْمٍ .

SŪRA LXVI

- 3: عَرَّافَ بَعْضِهِ - عَرَّافَ بَعْضِهِ. So read by Ubai also.

- 4: صَغَتْ - زَاغَتْ. So read by 'Alī and al-A'mash.
- 6: عَلَيْهَا خَزَنَتَهَا - عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاطٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ : مَلَائِكَةٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ شَيْئًا مِمَّا أَمَرَهُمْ .
- 7: Between v. 7 and v. 8 he read a verse لِلَّذِينَ لَا يُؤَذِّنُونَ لِلَّذِينَ
- كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ .
- 8: وَلَا الَّذِينَ مَعَهُ - وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ : وَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا - وَأَغْفِرْ لَنَا .
- 9: الْمُحِقِّ الْكُفَّارِ بِالْمُنَافِقِينَ - جِهْدِ الْكُفَّارِ وَالْمُنَافِقِينَ : فِيهَا - فِيهِ : 12:

SŪRA LXVII

- 1: لَهُ الْمَلِكُ - بِيَدِهِ الْمَلِكُ :
- 3: تَفَوُّتٍ - تَفَوُّتٍ, the reading of Ḥamza and al-A'mash. See also Ubai.
- 4: يَتَقَلَّبُ - يَتَقَلَّبُ .
- 8: كُلِّ مَا - كَلَّمَا, a purely orthographic variant.
- 9: جَاءَتْكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ - جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ : فَكَذَّبْتُمُوهُمْ وَقُلْتُمْ لَهَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ مِنْ شَيْءٍ . So read also by Ubai.
- 27: كُنْتُمْ بِهَا تَدْعُونَ - كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ : See also Ubai's reading.

SŪRA LXVIII

- 2: بِمَا أَنْعَمْتُ عَلَيْكَ بِجَاهِلٍ وَلَا مَجْنُونٍ - بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ :
- 9: فَيُدْهِنُوا - فَيُدْهِنُونَ .
- 14: إِنْ - أَنْ . So read by az-Zuhri and others.
- 19: طَائِفٌ - طَائِفٌ . So read by an-Nakha'i and others.
- 24: يَدْخُلْنَهَا - لَا يَدْخُلْنَهَا - أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا :

- 25: حَرَدٍ - حَرَدٍ. So read by 'Isā ath-Thaqafī and al-Jahḍarī.
- 41: بِشْرِكَاهِمُ - بِشْرِكَاهِمُ, as read by Ibn Abī 'Abla. See also Ubai.
شُرْكَاهُ - شُرْكَاهُ. So read by Ubai and Ibn Abī 'Abla.
- 42: يُكْشَفُ - تَكْشِفُ, though others say يَكْشِفُ as Ubai, and others
نَكْشِفُ.
- 44: لَا يَبْصُرُونَ - لَا يَعْلَمُونَ.
- 45: وَسَوْفَ أُمْلِي - وَأُمْلِي.
وَكَيْدِي - إِنَّ كَيْدِي.
- 46: مُشْفِقُونَ - مُشْفِقُونَ.
- 49: تَدَارَكْتَهُ - تَدَارَكْتَهُ. So read by Ibn 'Abbās and Ubai.
- 51: لِيَزْهِفُونَكَ - لِيَزْهِفُونَكَ or لِيَزْهِفُونَكَ.

SŪRA LXIX

- 9: مَنْ قَبْلَهُ - مَنْ مَعَهُ, as Ubai, though some said he read مَنْ قَبْلَهُ
and others مَنْ تَلْفَأَهُ which was also given from Ubai.
- 12: تَعِيهَا أُذُنٌ عَلَى مَا أَنْزَلْنَاهُ عَلَى نَبِينَا وَاعِيَةً سَامِعَةً - تَعِيهَا أُذُنٌ وَاعِيَةً.
So Ibn Qais.
- 37: الْأَخْطُونَ - الْأَخْطُونَ. So Ibn 'Abbās.

SŪRA LXX

- 1: سَأَلَ سَأَلَ - سَأَلَ سَأَلَ. So read also by Ubai.
- 3: الْمَعَارِجِ - الْمَعَارِجِ.
- 4: يَعْرُجُ - تَعْرُجُ. So read by al-Kisā'ī and as-Sulamī.
- 17: مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى - مَنْ أَذْبَرَ وَتَوَلَّى. See Ibn Khuthaim's reading.
- 23: عَلَى صَلَاتِهِمْ - . He read with TR against the صَلَاتِهِمْ sup-
ported by al-Ḥasan.
- 36: فَمَا لَهُمْ - فَمَا لِلَّذِينَ كَفَرُوا.

SŪRA LXXI

- 1: أَنْ أَنْذِرَ. - He omitted the أَنْ.
- 7/6: كَلَّمَ - كَلَّمَا, a purely orthographic variant.
لِيَغْفِرَ لَهُمْ ذُنُوبَهُمْ - لِيَغْفِرَ لَهُمْ.
- 15/14: طَبَاقًا - طَبَاقٍ. So read by Ibn Abī 'Abla.
- 23: يَغُوثًا وَيَعُوقًا - يَغُوثَ وَيَعُوقَ. So al-A'mash and many others.
- 25: خَطِيبَاتِهِمْ, though some said خَطِيبَاتِهِمْ مَا - مِمَّا خَطِيبَتِهِمْ.
- 27/28: رَبَّنَا إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُطْغَوْا - إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا.
- 28/29: لَوْلَدَيْ - لَوْلَدَيْ. So Zaid b. 'Alī, as-Zuhri and others.

SŪRA LXXII

- 1: أُوحِيَ - أُوحِيَ. So Ibn Abī 'Abla and Ibn Dharr.
- 13: يَخَافُ - يَخَافُ. So read by Ibn Waththāb.
- 28: وَأَحَاطَ - وَأَحَاطَ. See also Ubai's reading here.

SŪRA LXXIII

- 7: سَبَّحًا - سَبَّحًا. So Ibn Ya'mar and others.
- 9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So read by Ibn 'Abbās.
- 17: كَيْفَ تَتَّقُونَ يَوْمًا يُجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا إِن كَفَرْتُمْ - فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ.
- 20: النَّهَارَ وَلَا يُقَدِّرُ دُونَهُ - He added here النَّهَارَ وَالنَّهَارَ.
فَأَرَادَ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَمَا - فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَأُوا مَا تَبَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ
أَرَادَ أَنْ يَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ أَمْحَجٍ فَاتْلُوا مَا تَبَسَّرَ مِنَ التَّلَاوَةِ
تَجِدُوهُ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ - تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمَ أَجْرًا
اللَّهِ وَأَعْظَمَ لِأَجْرِكُمْ.

SŪRA LXXIV

- 5: الرَّجَزَ - الرَّجَزَ, which was the other common reading.
- 6: أَنْ تَسْتَكْبِرَ - تَسْتَكْبِرُ. So Ubai.

- 33/36: إِذَا أَدْبَرَ - إِذَا أَدْبَرَ. So read by Ubai and many others.
42/43: يَا أَيُّهَا الْكُنَّارُ مَا أَسْلَكَكُمْ - مَا سَأَلَكُمْ.

SŪRA LXXV

- 9: وَجَمَعَ بَيْنَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ - وَجَمَعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ.
17, 18, 19: He and Ubai read here according to some authorities
a Shī'a reading إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقَرَأَ بِهِ فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَاتَّبِعْ قِرَاءَتَهُ
مِنَ الْقِرَاءَةِ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ.

SŪRA LXXVI

- 3: إِمَّا (bis) - أَمَّا. So Abū 's-Sammāl, Ibn Qais and 'Isā ath-Thaqafī.
5: كَأَسَا صَفْرَاءَ - مِنْ كَأَسٍ.
فَأَفُورًا - كَأَفُورًا.
14: دَانِيًا - دَانِيَةً. See also Ubai's reading.
15: قَوَارِيرًا - قَوَارِيرًا. He supported TR here against the alternative قَوَارِيرًا.
16: قَوَارِيرًا - قَوَارِيرًا. So al'Amash.
18: سَأَسِيلاً - سَأَسِيلاً. So Ṭalḥa and Ibn Dharr.
21: عَالِيَتُهُمْ - عَالِيَتُهُمْ, but others said عَالِيَتُهُمْ and others عَالِيَتُهُمْ.
أَسَاوِيرًا - أَسَاوِيرًا. See also Ubai's reading.
30: تَشَاءُونَ - يَشَاءُونَ. As Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
مَا يَشَاءُ - أَنْ يَشَاءَ.
31: وَالظَّالِمِينَ - وَالظَّالِمِينَ.

SŪRA LXXVII

- 8: طَهَسَتْ and فَرَجَتْ and طَهَسَتْ - أَجَلَتْ: 12: نُسِفَتْ: 10: فَرَجَتْ: 9: طَهَسَتْ: 8: أَجَلَتْ and نُسِفَتْ.

- 11: **وَقَتَّتْ** - **وَقَتَّتْ**, but others say **وَقَتَّتْ** - **أَقَتَّتْ**: 11.
 17: **وَسَاتَّبِعُهُمْ** - **نُمُّ نَتَّبِعُهُمْ**: 17.
 23: **الْمُقْتَدِرُونَ** - **الْقَدِيرُونَ**. So read by Ibn 'Abbās.
 32: **كَالْقَصْرِ** - **كَالْقَصْرِ**. So Abū's-Sawwār and Ibn Qais.
 33: **جَمَلَتْ** - **جَمَالَةٌ**, a purely orthographic variant.

SŪRA LXXVIII

- 1: **عَمَّا** - **عَمَّ**. So read by Ubai, 'Ikrima and 'Isā ath-Thaqafī.
تَسَاءَلُونَ - **يَتَسَاءَلُونَ**. So read by Sa'īd b. Jubair.
 2: **عَنْ هَذَا النَّبَاءِ** - **عَنِ النَّبَاءِ**.
 14: **بِالْمُعْصِرَاتِ** - **مِنَ الْمُعْصِرَاتِ**. So Ubai and others.
 23: **لَيْثِينَ** - **لَيْثِينَ** which was the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
 25: **غَسَاقًا** - . He supported the TR as in XXXVIII, 57.
 35: **يُسْمِعُونَ** - **يُسْمِعُونَ**. See also Ubai's reading.
 36: **حَسَابًا** - **حَسْنَا**, though some said **حَسَابًا**.
 37: **رَبُّ** and **الرَّحْمَنُ** - **رَبِّ** and **الرَّحْمَنُ**, which was the reading of Nāfi'.

SŪRA LXXIX

- 5: Between vv 5 and 6 he added a verse - **الْمَحْشَرُ فِي الْمَأْوَى بَلْ**
يَسْلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ.
 11: **نَاخِرَةً** - **نَاخِرَةً**. So read by Ubai and many others.
 17: **أَنْ أَذْهَبَ** - **أَذْهَبَ**.
 19: **وَإِنِّي أَهْدِيكَ** - **وَأَهْدِيكَ**.
 35: **يَتَذَكَّرُ** - **يَعْلَمُ**. See also Ubai's reading.
 36: **أُبْرِزَتْ** - **بُرِزَتْ**.
رَأَى - **بَرَى**.

SŪRA LXXX

- 2: أَنْ - أَنْ (with taḥqīq). See also Ubai's reading.
5: فَأَمَّا مَنْ - أَمَّا مَنْ.

SŪRA LXXXI

- 8: سَأَلْتُ - سَأَلْتُ, as Ubai.
9: قُتِلْتُ - قُتِلْتُ. See also Ubai's reading.
11: فَشَطَطْتُ - كُشِطْتُ.
24: بِضَئِينَ - بِضَئِينَ, as read by Ibn 'Abbās and many others.

SŪRA LXXXIII

- 6: يَوْمَ - يَوْمَ. So 'Isā ath-Thaqafī and al-Jaḥḍarī. See also Ubai.
17: ثُمَّ إِنَّهُ يَقُولُ لَهُمْ هَذَا مَا كُنْتُمْ - ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ.
28: مِنْ عَيْنٍ - عَيْنًا.

Between vv 28 and 29 he added the verse - هَذَا جَزَاءُ بِمَا -
كَانُوا يَعْمَلُونَ.

SŪRA LXXXIV

- 7 and 8: He read here - فَأَمَّا مَنْ جَاءَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فُجَّاسِئُهُ اللَّهُ -
حِسَابًا يَسِيرًا.
19: لَتَرْكَبَنَّ - لَتَرْكَبَنَّ as Ibn Kathīr and Ḥamza, though others
said لَتَرْكَبَنَّ.
السَّمَاءَ حَالًا بَعْدَ حَالٍ - طَبَقًا عَن طَبَقٍ.

SŪRA LXXXV

- 6: يَوْمَهُمْ - إِذْ هُمْ.

SŪRA LXXXVI

17: فَأَمَّهَلْ - فَمِهَلْ.

SŪRA LXXXVII

16: بَلْ أَنْتُمْ - بَلْ. Likewise Ubai.

يُؤْتِرُونَ - تُؤْتِرُونَ. So read by al-Yazīdī.

الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ - الدُّنْيَا.

SŪRA LXXXVIII

4: حَامِيَةً - He supported TR against the other common reading حَمِيَةً.

17: الْإِيلِ - الْإِيلِ. Given also from ʿĀisha and Ubai.

24: فَإِنَّهُ يُعَذِّبُهُ - فَبِعَذِّبُهُ.

SŪRA LXXXIX

3/2: وَالْوَتْرِ - وَالْوَتْرِ, which was the reading of Ḥamza and al-Aʿmash. See Ubai.

6/5: بَعَادٍ - بَعَادٍ. So read by Ibn Yaʿmar and ʿĪsā ath-Thaqafī.

18/19: تَمَحَّضُونَ - تَمَحَّضُونَ, though some say تَمَحَّضُونَ.

29: فِي جَسَدِ عَبْدِى - فِي عَبْدِى. See also Ubai's reading.

30: فِي جَنَّتِي - جَنَّتِي.

SŪRA XCII

2: تَنَجَّلِي - تَنَجَّلِي. So read by ʿUbaid b. ʿUmair.

3: وَمَا خَلَقَ - وَالَّذِي خَلَقَ, though others say مَا خَلَقَ was omitted in his Codex.

14: تَنَاطَلِي - تَنَاطَلِي. So read by Ṭalḥa, Yaḥyā b. Yaʿmar and others.

SŪRA XCIII

5: لَسِبُعُطِبِكَ - لَسَوْفَ يُعْطِبِكَ.

8: غَرِيبًا, though others say he read عَدِيمًا - عَائِلًا.

9: تَكْهَرُ - تَفْهَرُ. So read by an-Nakha'ī.

SŪRA XCIV

2: وَحَلَّلْنَا عَنكَ وَفَرَكَ - وَوَضَعْنَا عَنكَ وَزَرَكَ, but others say وَحَلَّلْنَا as Anas.

6: He omitted the whole verse.

SŪRA XCV

2: سَبِينًا, though some said he read سَبِينِينَ - سَبِينِينَ.

5: السَّافِلِينَ - سَفْلِينَ.

SŪRA XCVI

9: أَرَأَيْتَ - أَرَأَيْتَكَ. (So in vv. 11 and 12).

15: لَأَسْنَعَنَّ, though some said he read لَأَسْنَعَا - لَنَسْفَعَا.

17: إِلَى نَادِيهِ - نَادِيَهُ.

SŪRA XCVII

4: بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ - He is said to have read here a Shī'a reading مِنْ عِنْدِ رَبِّهِمْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ بِكُلِّ أَمْرٍ.

SŪRA XCVIII

1: لَمْ يَكُنِ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلٌ - لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ. See also Ubai's reading.

2: رَسُولًا - رَسُولٌ. So read also by Ubai.

5/4: إِلَّا أَنْ يَعْْبُدُوا - إِلَّا لِيَعْبُدُوا.
الَّذِينَ الْقِيَمَةُ - دِينَ الْقِيَمَةِ.

SŪRA XCIX

4: تَنْبِيءٌ - تُحَدِّثُ.

SŪRA C

9: بَعْثَ (?) بَعْثَ, but some say he read here بَعْثَ - بَعْثَ.
11: إِنَّهُ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ - إِنَّ رَبَّهُمْ يَوْمَئِذٍ لَخَيْرٌ.

SŪRA CI

5/4: كَالصُّوفِ - كَالْعِهْنِ.
9/6: فَأَمُّهُ - فَأَمُّهُ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.
11/8: حَامِيَةً - He supported TR as in LXXXVIII, 4.

SŪRA CII

5: حَقُّ الْيَقِينِ - عِلْمُ الْيَقِينِ.

SŪRA CIII

He read - وَالْعَصْرِ . لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ لَخُسْرٍ . وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرٍ -
وَالْعَصْرِ . إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالنَّفَوَى وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ
وَالْعَصْرِ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ . وَإِنَّهُ لَفِيهِ إِلَى آخِرٍ
وَالْعَصْرِ . إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا .

SŪRA CIV

- 1: لِلْهُمَزَةِ وَاللَّمَزَةِ - لِكُلِّ هُمَزَةٍ لَمَزَةٍ:
- 4: اَلْحَاطِمَةُ - اَلْحُطْمَةُ. So Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaiwa.
- 5: اَلْحَاطِمَةُ - اَلْحُطْمَةُ (?). So Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaiwa.
- 9: بِعَمَدٍ - فِي عَمَدٍ. So read likewise by al-A'mash.

SŪRA CVI

- 1: لِيَأْفَ قُرَيْشٌ - لِأَيَّافِ قُرَيْشٍ. So 'Ikrima.

SŪRA CVII

- 1: أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ.
- أَلَدِينِ - بِأَلَدِينِ.
- 5: لَأَهُونَ - سَأَهُونَ.
- 6: أَلَّذِينَ هُمْ إِنْهَا يَرَاهُونَ النَّاسَ - أَلَّذِينَ هُمْ يَرَاهُونَ.

SŪRA CIX

- 1: قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا - قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ.

SŪRA CXI

- 1: وَقَدْ تَبَّ - وَتَبَّ. So read also by al-A'mash.
- 2: أَكْتَسَبَ - كَسَبَ.
- 3: سَبَّحَ - سَبَّحَ. So read also by Abū Ḥaiwa and others.
- 4: مَرِيئَةُ - أَمْرَاتُهُ, though some said مَرِيئَةُ.
- حَمَالَةٌ لِلْحَطَبِ - حَمَالَةٌ اَلْحَطَبِ.

SŪRA CXII

1: قُلْ - . He omitted the word, as did also Ubai.

أَحَدٌ - الْوَاحِدُ, so read also by al-A^cmash.

2: اللَّهُ. He omitted the word.

3: لَمْ يُولَدْ وَ لَمْ يَلِدْ - لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُولَدْ. So read by al-A^cmash and Ru³ba.

SŪRAS CXIII and CXIV

These two Sūras were missing from his Codex:

One orthographical peculiarity of Ibn Mas^ud's Codex is noticed by several authorities, viz. that in the word شَيْءٌ the spelling in his Codex was شَايٌ, with medial *alif*, whenever the word was in the case of *raf^c* or *jarr*.

CODEX OF UBAI B. KA' B † 29 or 34

Ubai b. Ka'b was one of the Anṣār who after the Prophet's coming to Madīna served as his secretary¹⁾. He is said to have been the one who wrote out the treaty with the people of Jerusalem (Ibn 'Aṣākir II, 322). He was one of those who specialized in the collection of revelation material and figures among the four to whom Muḥammad is said to have advised his community to turn for Qur'ān instruction. In some respects his authority on Qur'ānic matters was even greater than that of Ibn Mas'ūd. He was known as *Sayyid al-Qurrā'*, the Prophet is said to have referred to him as *أقرأ أمتي* and to have been commanded by Allah to hear Ubai recite to him portions of revelation, which probably means that Ubai was the repository of certain material of a legislative character which the Prophet would have him read over to him from time to time.

We have no knowledge of when his Codex was made, but we do know that before the appearance of the 'Uthmānic standard text his Codex had already come into vogue in Syria. Ibn Abī Dāwūd, p. 155 has a story of how some Syrians made a Codex and came to Madīna to check it over with Ubai, and though at that time the standard text was in use, no one dared to dispute the peculiar readings that were derived from Ubai. He seems to have had an important part in the actual work of producing the canonical text for 'Uthmān at Madīna. His name appears in these stories in various connections but the whole account is too confused to enable us to understand precisely what his relation to the standard text was²⁾.

1) Sources for his life are — Nawawī, 140, 141; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 131; Ibn Sa'd III, ii, 59—62; *Uṣd al-Ghāba* I, 49, 50; Ibn Ḥajar *Iṣāba* I, 30—32; *Tahdhīb at-Tahdhīb* I, 187, 188.

2) One story going back to Abū' l-'Āliya († 90) is that in the Caliphate of Abū Bakr an attempt was made to produce a Codex, scribes writing to Ubai's dictation. This is usually told in connection with Abū Bakr's so-called recension (Ibn Abī Dāwūd, p. 9), but it might quite well describe the origin of Ubai's own Codex (see Ibn Abī Dāwūd, p. 30).

His Codex is definitely stated to have been among those destroyed by 'Uthmān. Its Sūra order was reported to have differed from that of 'Uthmān's, and as in the case of Ibn Mas'ūd's Codex, we have two lists of his Sūra order. According to the *Fihrist*, p. 27 his order was —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 18, 16, 33, 17, 39, 45, 20, 21, 24, 23, 40, 13, 28, 27, 37, 34, 38, 36, 15, 42, 30, 43, 41, 14, 35, 48, 47, 57, 58, 25, 32, 71, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 76, 75, 81, 79, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 65, 89, 67, 92, 82, 91, 85, 86, 87, 88, 64, 98, 61, 93, 94, 101, 102, al-Khal^c, al-Ḥafd, 104, 99, 100, 105, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 106, 112, 113, 114.

In this list are missing Sūras 29, 31, 44, 51, 66, 70, 73, 74, 90, 103, but we have two extra Sūras al-Khal^c and al-Ḥafd. As, however, we actually know of variants from him in all of these save 103, the probability is that the material of them formed part of his Codex.

The other list is in the *Itqān* 150, 151, which gives the order —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 15, 16, 33, 17, 39, 20, 21, 24, 23, 34, 29, 40, 13, 28, 27, 37, 38, 36, 15, 42, 30, 57, 48, 47, 41, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 70, 73, 74, 44, 31, 45, 52, 51, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 75, 81, 65, 79, 64, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 66, 89, 90, 92, 82, 91, 86, 87, 88, 61, 98, 93, 94, 101, 102, 103, 104, 99, 100, 105, 106, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 112, 113, 114.

From this are missing Sūras 18, 25, 32, 35, 43, 54, 58, 67, 71, 76, 85, but all these save 54 are to be found in the list of the *Fihrist*, and we know of variants from 54. It is evident that we cannot place any reliance on the lists, which as in the case of the lists for Ibn Mas'ūd's Codex, must be regarded as later formations not based on the original Codex.

His Codex seems not to have been the source of any secondary Codices, though it would seem to have been copied, and if we are to believe the *Fihrist*, a copy of it was still extant in the time of Ibn Shādhān, i.e. in the middle of the third Islamic century. There is also a story of how Ibn 'Abbās presented a man with a Codex written according to the *qirā'a* of Ubai (*Durr* IV, 170).

There are some tales about the survival of Ubai's Codex, but it is clear that it perished early, for there is the account in Ibn Abī Dāwūd, p. 25 of how some people from 'Irāq came to Ubai's son

Muḥammad and asked to consult his father's Codex, but Muḥammad had to tell them that was impossible as the Codex had been seized (قبض) by 'Uthmān. Bergsträsser was inclined to think the readings from Ubai's Codex less significant than those of Ibn Mas'ūd, but the truth seems to be that his Codex, not having the support of a great Metropolitan centre like Kūfa, left permanent record of less of its peculiar readings than is the case of the Codex of Ibn Mas'ūd.

It is remarkable how often his variants agree with those of Ibn Mas'ūd against the 'Uthmanic Codex. One suspects that sometimes there has been a confusion in the tradition, and that readings of the one have been attributed to the other. This is certainly so when we find a single source attributing to Ubai a reading that is known as a peculiarity of Ibn Mas'ūd, and it is curious that al-Marandi's *Qurrat 'Ain al-Qurrā'*, which is our richest source for Ubai's readings, attributes to him a great many readings, which are found elsewhere recorded only for Ibn Mas'ūd.

In the MS of Ibn Abī Dāwūd only four readings from Ubai's Codex are listed, but as he is quoted in the Commentaries for so large a number one suspects that some leaves were missing in this place in the original from which the Zāhiriya MS was copied.

SŪRA I

- 4/3: مَالِكٍ — He agreed with TR against the alternative reading مَلِكٍ, which some, however, gave as his reading. Others said he read مَلِكُ like Abū Ḥuraira and Abū Rajā'; others said he read مَدِكٍ as Ibn Qais and others.
- 5/4: إِيَّاكَ — إِيَاكَ (i. e. with *takhfīf*), and preceded by اَللّٰهُمَّ.
- 6/5: اِهْدِنَا — اِهْدِنَا ثَبَّتْنَا. So read by 'Alī; but others said he read اِهْدِنَا. See Ibn Mas'ūd's reading.
- صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ — الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ. So read by Ibn 'Umar and Ja'far aṣ-Ṣādiq.
- 7/6: اَلَّذِينَ — اَلَّذِينَ (without *tashdīd*). So read by Ibn as-Samaifa'.
- 7: غَيْرٍ or غَيْرٌ — وَلَا.

SŪRA II

- 2/1: ذَاكَ — ذَالِكَ. So read by ash-Sha'bī.
- 6/5: اَنْذَرْتَهُمْ — اَنْذَرْتَهُمْ. So read by Ibn Muḥaiṣin and az-Zuhrī.
- 14/13: اِلَىٰ شَيْطٰنِيْمٌ — اِلَىٰ شَيْطٰنِيْمٌ. So Ibn Mas'ūd, and ash-Sha'bī.
- 16/15: نَجْرَتَهُمْ — نَجْرَتَهُمْ so Ibn Abī 'Abla.
- 18/17: صَمًّا بِكُمْ عُمِيًّا — صَمًّا بِكُمْ عُمِيًّا, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 19/18: حَذَرَ — حَذَرَ. So read by Abū's-Sammāl.
- 20/19: يَخْطَفُ — يَخْطَفُ.
- مَشَوْا فِيهِ مَرُّوا فِيهِ سَعَوْا فِيهِ — مَشَوْا فِيهِ, though some said he read as Ibn Mas'ūd.

- 21/19: لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ - لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ.
- 22/20: فِرَاشًا - بِسَاطًا. Given also from Yazīd ash-Shāmī.
- 24/22: أُعِدَّتْ - أَعَدَّهَا اللَّهُ. So Ibn Abī ʿAbla.
- 26/24: He read بِضَلِّ بِهِ كَثِيرٌ وَبِهْدَى بِهِ كَثِيرٌ وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقُونَ.
- So Zaid b. ʿAlī and Ibn Masʿūd.
- 31/29: عَرَضَهَا - عَرَضَهُمْ. See also Ibn Masʿūd's reading.
- 32/30: عَلَّمْتَنَا - عَلَّمْتَنَا. So Ibn Masʿūd.
- 36/34: فَأَزَلَّهُمْ ... فَأَخْرَجَهُمْ - فَأَزَلَّهُمَا ... فَأَخْرَجَهُمَا, which involves the reading of كَانُوا for كَانَا also.
- 41/38: وَتَشْتَرُوا - وَلَا تَشْتَرُوا.
- 48/45: تُقْبَلُ - يُقْبَلُ. So read by Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.
- 49/46: يَذْبَحُونَ - يَذْبَحُونَ. So read by az-Zuhri.
- 61/58: أَسْتَبْدِلُونَ - أَسْتَبْدِلُونَ or أَسْتَبْدِلُونَ.
- مِصْرًا - مِصْرًا, the reading of al-Aʿmash and al-Ḥasan and some Codices, but others said he read مَا لَكُمْ فَإِنْ لَمْ يَأْخُذُوا بِمَا لَكُمْ فَإِنْ لَمْ يَأْخُذُوا بِمَا لَكُمْ.
- سَأَلْتُمْ وَأَسْكُنُوا مِصْرًا.
- 63/60: وَادْكُرُوا - وَادْكُرُوا (for واذنكروا).
- 70/65: الْبَاقِرَ - الْبَاقِرَ. So Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Ibn Yaʿmar.
- تَشَابَهُ - تَشَابَهَتْ, though some said تَشَابَهُ as Zaid b. ʿAlī, and others تَشَابَهَتْ (?), or تَشَابَهُ.
- 74/69: قَسَا - قَسَا. So Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.
- مِنْهَا الْمَاءُ - مِنْهُ الْمَاءُ. So read also by aḍ-Ḍaḥḥāk.
- يَتَفَجَّرُ - يَتَفَجَّرُ.
- 83/77: لَا تَعْبُدُوا - لَا تَعْبُدُوا or لَا تَعْبُدُوا as Ibn Masʿūd.
- حُسْنًا - حُسْنًا. As read by al-Ḥasan and al-Akhfash.

- 85/79: تَظْهَرُونَ - تَظْهَرُونَ. So read by Mujāhid and others.
- 89/83: مُصَدِّقًا - مُصَدِّقًا. So read by Ibn Abī 'Abla.
- 91/85: بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ - بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ. So Anas and 'Abbās b. al-Faḍl.
- 96/90: الْحَيَّوَةَ - الْحَيَّوَةَ.
- 97/91: لِحَبْرَيْلَ - He supported TR against the numerous variant readings.
- 98/92: مِيكَالَ - Here again he supported TR.
- 102/96: يُتْلَى - يُتْلَى.
- يُعَلِّمُ هَارُوتُ وَمَارُوتُ - يُعَلِّمَانِ
- 104/98: رَاعُونَ - رَاعُونَ, as read by Ibn Mas'ūd.
- أَنْظَرْنَا - أَنْظَرْنَا (i. e. with *hamzat al-qat'*).
- 105/99: وَدَّ - وَدَّ. So read by Ibn Abī 'Abla.
- 106/100: نُنْسَاهَا - نُنْسَاهَا, as Abū 'Amr, Ibn Kathīr, Ibn Muḥaiṣin and al-Yazīdī. But some said he read نُنْسَكَ, and others that he read وَنُنْسَاهَا as 'Alī with وَ instead of أَوْ.
- 111/105: هُوًّا - هُوًّا (i. e. sing).
- نَصْرَانِيًّا - نَصَارِي
- 114/108: خَائِفِينَ - خَائِفًا, as Ibn Mas'ūd.
- 115/109: تَوَلَّوْا - تَوَلَّوْا, as read also by al-Ḥasan.
- 118/112: نَرَى آيَةً - نَأْتِينَا آيَةً.
- 119/113: وَمَا تُسْأَلُ - وَلَا تُسْأَلُ others gave him as reading لَا تُسْأَلُ.
- 124/118: عَهْدِ الظَّالِمِينَ - عَهْدِي الظَّالِمِينَ.
- 126/120: فَجَنَعَهُ قَلِيلًا ثُمَّ نَضَّطَّرَهُ - فَأَمْنَعَهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَّرَّهُ.
- 127/121: رَبَّنَا - رَبَّنَا, as Ibn Mas'ūd.
- 129/123: وَأَبَعْتُ فِيهِمْ - وَأَبَعْتُ فِيهِمْ but some said وَأَبَعْتُ فِيهِمْ.

- 132/126: يَعْقُوبُ أَنْ - يَعْقُوبُ أَنْ, as Ibn Mas'ūd and ad-Dahhāk; i. e.
أَنْ يَا بَنِي.
فَوَصَّى - وَوَصَّى.
- 133/127: أَبَانِكَ - He omitted the word.
- 137/131: بِالَّذِي - بِبَيْتِ مَا.
- 143/137: عَلَى النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ - عَلَى النَّاسِ.
- 144/139: شَطْرَهُ - تَلْفَاءُهُ, as read by Ibn Abī 'Abla. See reading of
Ibn Mas'ūd.
- 148/143: وَلِكُلِّ قِبْلَةٍ - وَلِكُلِّ وَجْهَةٍ.
- 149/144: يَعْمَلُونَ - تَعْمَلُونَ. So read by Zaid b. 'Alī and Abū 'Amr.
- 158/153: أَنْ لَأَنْ - أَنْ لَأَنْ, as Ibn Mas'ūd, Anas, 'Alī and Ibn 'Abbās.
يَطُوفَ - يَطُوفَ, as 'Isā ath-Thaqafī.
- 171/166: صَمًّا بَكْمًا عَمِيًّا - صَمًّا بَكْمًا عَمِيًّا as Ibn Mas'ūd and Zaid
b. 'Alī.
- 177/172: بِأَنْ - بِأَنْ, as the reading of Ibn Mas'ūd.
حَبِيهِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْبَنَاتِ - حَبِيهِ ذَوِي الْقُرْبَى ... بِعَهْدِهِمْ
وَالْمَسَاكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَفِي الرِّقَابِ وَالْمُؤْمِنِينَ بِعَهْدِهِمْ.
- 178/173: فَاتَّبَاعًا - فَاتَّبَاعًا. So read also by Ibn Abī 'Abla.
- 179/175: الْقَصَصِ - الْقَصَصِ. So read by Abū'l-Jawzā'.
- 184/180: أَيَّامٍ أُخَرَ مُتَتَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ أُخَرَ.
وَالصُّومُ - وَالصِّيَامُ, though some said he read وَالصُّومُ
and others said خَيْرًا فَهُوَ شَرٌّ لَهُ وَالصِّيَامُ خَيْرٌ لَكُمْ.
- 185/181: يُرِيدُ الْبُسْرَى - يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمْ الْبُسْرَى.
- 188/184: وَلَا تُدَلُّوا - وَتُدَلُّوا.
- 189/185: وَلَكِنْ أَدْخُلُوهَا طَائِعِينَ - وَلَكِنْ الْبِرَّ مِنْ أَنْتَى.
- 196/192: أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ, as in v. 184/180.
- 204/200: وَيَسْتَشْهَدُ اللَّهُ - وَيَشْهَدُ اللَّهُ, as Ibn Mas'ūd.

- 205/201: وَلِيهِكَ - وَيُهِكَ.
- 210/206: ظَلَّلٍ - ظَلَالٍ. So read by Ibn Mas'ūd, Qatāda and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some say he read أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ وَالْمَلَائِكَةُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ. So also Ibn Mas'ūd.
- 212/208: زَيْنَ ... الْحَيَاةِ - زَيْنَ ... الْحَيَاةِ. See Ibn Mas'ūd's reading here.
- 213/209: كَانَ الْبَشَرُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا - كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً. See Ibn Mas'ūd.
- أَخْتَلَفُوا مِنَ الْحَقِّ فِيهِ بِأَذْنِهِ لِيَكُونُوا - أَخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِأَذْنِهِ شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
- 219/216: أَكْبَرُ - أَقْرَبُ. Note also Ibn Mas'ūd's reading here.
- 222: يَنْطَهْرَنَّ - يَطْهْرَنَّ. So Ibn Mas'ūd.
- 226: يُقْسِمُونَ - يُؤْلُونَ. as was read by Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.
- فَاعْمُوا فِيهَا - فَاؤُوا فِيهَا, though some say he read فَاعْمُوا فِيهَا.
- 227: السَّرَاحُ - الطَّلْنَقُ, as read also by Ibn 'Abbās.
- 228: بَرْدَنَهُنَّ or بَرْدَنَهُنَّ - بَرْدَنَهُنَّ.
- لِلرَّجَالِ - لِلرَّجَالِ. (*Muqni'* 72) an orthographic variant.
- 229: يَخَافَا - يَخَافَا. Note also Ibn Mas'ūd's reading.
- ظَنَّا - خَنَّمُ.
- 233: لَا تُضَارِرُ - لَا تُضَارِرُ, like Ibn 'Abbās, 'Ikrima and aḍ-Ḍaḥḥāk, but others said تُضَارِرُ, like the reading of al-Ḥasan.
- يُكْمِلُ الرِّضَاعَةَ - يُتِمُّ الرِّضَاعَةَ, as Ibn 'Abbās.

- 238/239: **الْوُسْطَى وَصَلَوَةُ الْعَصْرِ - الْوُسْطَى**, as it was in the Codex of Hafsa.
- 240/241: **مَتَاعٌ لِأَزْوَاجِهِمْ - وَصِيَّةٌ لِأَزْوَاجِهِمْ** (or **فَمَتَاعٌ**). See also Ibn Mas'ūd's reading. Others said that for **يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذُرُونَ** he read **يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ كُنِبَ عَلَيْكُمْ** **أَزْوَاجًا وَصِيَّةٌ لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا** **الْوَصِيَّةُ لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا**.
- 241/242: **لِلْمُطَلَّقَةِ - لِلْمُطَلَّقَاتِ**. See also Ibn Mas'ūd.
- 246/247: **إِلَّا أَنْ يَكُونَ قَلِيلٌ مِنْهُمْ - إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ**.
- 248/249: **التَّابُوتُ - التَّابُوهُ**. This was the reading of Zaid b. Thābit.
- 249/250: **قَلِيلٌ - قَلِيلًا**. So al-A'mash, and Ibn Mas'ūd.
وَكَايِنٌ - كَمٌ.
- 254/255: **لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ - لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَعَةٌ** which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
- 255/256: **عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ مَنْ ذَا الَّذِي - مَنْ ذَا الَّذِي**.
- 257/259: **الطَّوَاغِيْتُ - الطَّغُوتُ** as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
يُخْرِجُهُمْ - يُخْرِجُونَهُمْ.
- 259/261: **يَسَنَّهُ - يَتَسَنَّهُ**. See Ibn Mas'ūd's reading here.
نُنَشِرُهَا - نُنَشِرُهَا, like the Madīnan reading, but others say he read **نُنَشِيهَا**.
- فَقِيلَ أَعْلَمُ - قَالَ أَعْلَمُ**, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash or some said **فَقِيلَ إِعْلَمُ**.
- مِائَةَ سَنَةٍ - مِائَةَ سَنَةٍ** (second occurrence) - **أَكْسُوهَا - نَكْسُوهَا**. So read also by Zaid b. 'Alī.
- 265/267: **بِرَبَّوَةٍ - بِرَبَاوَةٍ** as Abū Razīn. Similarly in XXIII, 50/52.
- 267/269: **تَسْمِيَهُوا - تَسْمِيَهُوا**. So Ibn 'Abbās and az-Zuhri, others said **تُسْمِيَهُوا**, as Ibn Mas'ūd.

- 267/270: تُغْبِضُوا - تُغْبِضُوا. So az-Zuhrī. See also Ibn Mas'ūd.
- 271/273: يَكْفُرُ - نَكْرُ which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
- 275/276: جَاءَهُ - جَاءَتْهُ which was the reading of Al-Ḥasan.
- 278: بَنِي - بَنِي. So read also by al-Ḥasan. Others said بَنِي.
- 279: فَأَذْنُوا - فَأَيُّنُوا as read by Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
- 280: ذَا - ذُو. So read also in the Codices of 'Uthmān and Ibn Mas'ūd.
- وان كان مَعِيرًا - عُسْرَةَ. So read by al-A'mash.
- تَصَدَّقُوا - تَصَدَّقُوا, which was the reading of Qatāda.
- 281: تُرْجَعُونَ - تَصِيرُونَ, though some said تُرْدُونَ like Ibn Mas'ūd.
- 282: أَمْرَاتَيْنِ - أَمْرَاتَانِ. So read by Abū'l-Āliya.
- فَإِنْ تَضَلَّ - أَنْ تَضَلَّ as also Zaid b. 'Alī.
- فَتَذَكَّرِ الْأُخْرَى - فَتَذَكَّرِ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى.
- بُضَارٌ - بُضَارٌ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
- 283: كَاتِبًا - كِتَابًا, as read by Ibn 'Abbās and Mujāhid.
- إِثْمَانَ - أَوْمِينَ, though some said إِثْمَانَ.
- فَرَهُنٌ - فَرَهُنٌ, which was so read by many ancient authorities.
- 285: يُفَرِّقُونَ - نُفَرِّقُ as Ibn Mas'ūd.
- 286: تُحِيلُ عَلَيْنَا آصَارًا - تُحِيلُ though some said تُحِيلُ.

SŪRA III

- 2/1: الْقِيَامُ - الْقِيَوْمُ, as Ibn Mas'ūd.
- 7/5: وَمَا لَهُمْ بِهِ - وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ

مِنْ عِلْمٍ وَإِنْ تَأْوِيلُهُ إِلَّا عِنْدَ اللَّهِ يَقُولُ الرَّاسِخُونَ. See also Ibn Mas'ūd's reading, and Ibn 'Abbās.

10/8: أُولَئِكَ وَقُودُهَا النَّارُ - أُولَئِكَ فَمُ وَقُودُ النَّارِ.

13/11: كَافِرَةٍ - قِتَّةٍ, as az-Zuhri, which necessitates كَافِرَةٍ.

14/12: زَيْنَ - زَيْنَ which involves حُبِّ. So read also by Mujāhid.

18/16: شَهِدَ اللَّهُ - شَهِدَاهُ اللَّهُ, as Ibn Mas'ūd and others.

القَائِمُ - قَائِمًا. So read by Ibn Mas'ūd and others.

19/17: لِلْإِسْلَامِ - الْإِسْلَامِ. Note also the reading of Ibn Mas'ūd.

21/20: وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ وَالَّذِينَ - وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ

See Ibn Mas'ūd's reading. Others say he read الَّذِينَ as read Abū'l-Mutawakkil, but some say he read وَقَاتَلُوا and some Codices based on his read وَقَاتَلُوا.

37/32: وَكَفَّلَهَا - وَكَفَّلَهَا.

43/38: وَارْكَعِي شُكْرًا لِلَّهِ مَعَ الرَّائِعِينَ - وَارْكَعِي مَعَ الرَّائِعِينَ.

57/50: فَأَوْفِيهِمْ - فَيُوفِيهِمْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

73/66: وَأَنْ يُؤْتَى - أَنْ يُؤْتَى.

75/68: رِسْمَتُهُ - تَامَنَّهُ (bis). See also Ibn Mas'ūd's reading.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ - النَّبِيِّينَ. See also Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

91/85: لَوْ - وَلَوْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

92/86: يَا أَيُّهَا النَّاسُ لَنْ تَنَالَ الْبِرَّ - لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ.

بَعْضَ مَا - مِمَّا as Ibn Mas'ūd.

97/91: آيَةٌ بَيْنَةٌ - آيَاتٌ بَيْنَاتٌ. So Ibn 'Abbās, Mujāhid and Abū Ja'far.

109/105: تُصَارُ - تُرْجَعُ. So also in XXII, 76/75 and XXXV, 4.

111/107: يُنْصَرُونَ - يُنْصَرُوا. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

- 120/116: يَضْرُرْكُمْ - يَضْرُرْكُمْ.
- 123/119: وَأَنْتُمْ ضَعَفَاءٌ - وَأَنْتُمْ أَدِلَّةٌ.
- 128/123: يَعْتَذِرُهُمْ and يَتُوبُ - يَعْتَذِرُهُمْ and يَتُوبُ though some said he read وَإِنْ يَتُوبْ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّرْهُمْ.
- 133/127: وَسَارِعُوا - وَسَارِعُوا. So Ibn Mas'ūd.
- 144/138: إِلَّا رَسُولٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ - إِلَّا رَسُولٌ.
- 146/140: قَتَلَ - قَتِلَ, so Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 153/147: تُصْعِدُونَ فِي الْوَادِي - تُصْعِدُونَ.
- 169/163: قَاتَلُوا - قَاتَلُوا. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 171/165: الْكُحَّسِينَ - الْمُؤْمِنِينَ.
- 175/169: بِخَوْفِكُمْ يَا وَلِيَّائِهِ - بِخَوْفِ أَوْلِيَائِهِ, as read by an-Nakha'i. See also Ibn Mas'ūd.
- 180/176: سَبَطَوْقُونَ مِنَ الزَّكْوَةِ - سَبَطَوْقُونَ.
- 181/177: وَيَقَالُ - وَنَقُولُ. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 185/182: ذَائِقَةُ الْمَوْتِ - ذَائِقَةُ الْمَوْتِ. So al-A'mash.
- 187/184: يَكْتُمُونَهُ and أَيْسِنَهُ - تَكْتُمُونَهُ and لَتَيْسِنَهُ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
- 188/185: بِمَا فَعَلُوا - بِمَا أَنْوَأَ.
- 195/193: بِأَنِّي - أَنِّي.

SŪRA IV

- 2: حَابًا - حُوبًا.
- 3: طَابَ - طَيْبَ, as read by al-Jahdarī. i. e. imāla.
- 5/4: قِيَامًا - قِيَامًا. So read also by Zaid b. 'Alī.
- 9/10: ضَعَفًا - ضَعَفًا. So read by Abū 'l-Jawzā'. See also Ibn Mas'ūd's reading.

12/15: أُخْتُ مِنَ الْأُمِّ - أُخْتُ.

19/23: أَنْ يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ - أَنْ يَأْتِينَ بِفَحِشَةٍ. See also Ibn Mas'ūd.

مَبِينَةٍ. - He omitted the word as did Ibn Mas'ūd.

23/27: الْأَخْتَيْنِ إِلَّا مَنْ تَابَ - الْأَخْتَيْنِ.

24/28: مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى - مِنْهُنَّ. So Ibn 'Abbās and some say

Ibn Mas'ūd.

33/37: مِمَّا تَرَكَ. - He omitted the words.

34/38: الْمَضْجَعِ - الْمَضَاجِعِ, as Mujāhid, ash-Sha'bī and others.

See Ibn Mas'ūd.

43/46: سُكْرَى - سُكْرَى, as Abū Nahīk. See also Ibn Mas'ūd's

reading.

44/47: تَضَلُّوا - تَضَلُّوا so Zaid b. 'Alī and Ibn Waththāb.

46/49: وَأَنْظَرْنَا - وَأَنْظَرْنَا.

55/58: صَدَّ - صَدَّ (pass.), as Abū Rajā'. See also Ibn Mas'ūd.

59/62: فَأَرْجِعُوا - فَرُدُّوهُ.

66/69: قَلِيلًا - قَلِيلٌ, as in the Damascus Codex and those of Anas

and Ibn Mas'ūd.

79/81: فَمَنْ آتَى - فَمَنْ آتَى.

وَأَنَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ - وَأَرْسَلْنَاكَ

فَمَنْ نَفْسُكَ فَيَذْنِيكَ وَأَنَا كَتَبْنَا عَلَيْكَ others قَدَرْنَا عَلَيْكَ

وَأَنَا قَدَرْنَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ, as read by Zaid b. 'Alī. See also

Ibn Mas'ūd's reading.

84/86: يَكْفِي - يَكْفِي. So read by Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

88/90: رَكَّعَهُمْ - أَرَكَّهُمْ. See also reading of Ibn Mas'ūd. Some,

however, say they both read رَكَّعَهُمْ here.

رَكَّعُوا بِمَا عَمَلُوا - أَرَكَّهُمْ بِمَا كَسَبُوا.

- 89/91: فَتَكُونُوا - فَتَكُونُونَ.
- 90/92: أَوْ جَاءَكُمْ - أَوْ جَاءَكُمْ with omission of أَوْ. Others said he read وَجَاءَكُمْ.
- 92/94: فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ لَا يُجْزَى فِيهَا صَبِيٌّ وَدِيَةٌ - فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ, but some say his reading was لَا يُجْزَى فِيهَا صَبِيٌّ.
- يَصَدَّقُوا - يَتَصَدَّقُوا, as Ibn Mas'ūd, but some said he read تَتَصَدَّقُوا.
- مُتَّابِعَاتٍ - مُتَّابِعِينَ, as Ibn Mas'ūd.
- 95/97: ذِي الضَّرَرِ - أُولَى الضَّرَرِ.
- 101/102: إِنْ خِفْتُمْ - . He omitted it as did Ibn Mas'ūd. Some say he read ان تفصروا for فافصروا as well.
- تَقْصُرُوا الصَّلَاةَ - تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ.
- 102/103: وَذُوا لَوْ - وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ.
- 119/118: أَمِنِيهِمْ and أَضَلَّهُمْ - (bis) لَا أَمْرِيهِمْ and لَا أَمْنِيهِمْ and لَا أَضَلَّهُمْ and أَمْرِيهِمْ (bis).
- 128/127: أَنْ يَنْصَالَحَا - أَنْ يُصْلِحَا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
- 129/128: كَأَنَّهَا مَسْجُونَةٌ - كَأَلْمَسْجُونَةِ though some said he read كَأَنَّهَا مَسْجُونَةٌ.
- 135/134: غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا - غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا as read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abi 'Abla, though some said he read أَوْ فُقْرَاهُ.
- بِهِمَا - بِهِمْ, which was the reading of Abū Nahīk.
- 141/140: مَنَعَاكُمْ - نَمْنَعُكُمْ.
- 143/142: مُتَذَبِّدِينَ - مُذَبِّدِينَ. So Ibn Mas'ūd.
- 154/153: تَعْتَدُوا - تَعْتَدُوا which was the reading of al-A'mash.
- 157/156: شِبْهَ لَهُمْ وَمَا قَتَلَهُ الَّذِينَ اتَّبَعُوا بِهِ - شِبْهَ لَهُمْ.
- 159/157: أَيُّومِنًا - أَيُّومِنًا.
- مَوْتِهِمْ - مَوْتِهِ.

- 162/160: وَالْمُفْسِدِينَ - وَالْمُفْسِدُونَ. So Ibn Mas'ūd, al-Jahdarī, Anas and Sa'īd b. Jubair.
- 164/162: وَرُسُلًا (bis) - وَرُسُلٌ. So Ibn Dharr and Ibn Qais, though some suggested رُسُلٌ.
- 166/164: لِيَكُنَ اللَّهُ - لِيَكُنْ اللَّهُ, the reading of Ibn Mas'ūd and as-Sulamī.
- 171/169: إِنْ يَكُونُ - أَنْ يَكُونُ. So read also by al-Ḥasan.
- 176/175: أَنْ لَا تَضَلُّوا - أَنْ تَضَلُّوا. As Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

SŪRA V

- 1: أَحَلَّتْ لَكُمْ بَيْمَةً - أُحِلَّتْ لَكُمْ بَيْمَةً. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 2/3: أَحَلَّلْتُمْ - حَلَّلْتُمْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 3/4: وَأَكْبِلُ السَّبْعَ - وَمَا أَكَلَ السَّبْعَ. So Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.
- 6/9: فَامُوا - فَتَبَهُوا, as Ibn Mas'ūd.
- 13/16: فَبِنَقِصِهِمْ - فَبِمَا نَقِصِهِمْ. So read by Zaid b. 'Alī.
- 38/42: وَالسَّرِقُ وَالسَّرِيقَةُ - وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 45/49: وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى نَبِيِّ إِسْرَائِيلَ - وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ: أَنْ الْمَجْرُوحَ - وَالْمَجْرُوحَ. كَفَّارَتُهُ - كَفَّارَةٌ لَهُ. He repeated this أَنْ with the following words.
- 47/51: وَأَنْ لِيَحْكُمَ - وَلِيَحْكُمَ.
- 51/56: أَرْبَابًا (first occurrence) - أَوْلِيَاءَ, as read by Ibn 'Abbās. فَهُوَ مِنْهُمْ - فَإِنَّهُ مِنْهُمْ, as was read also by Zaid b. 'Alī.
- 57/62: وَمِنَ الْكُفَّارِ - وَالْكَفَّارِ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

- 60/65: مَنْ غَضِبَ - مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفِرْدَةَ وَالْخَنَازِيرَ :
 اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَجَعَلَهُمْ فِرْدَةً وَخَنَازِيرَ .
 وَعَبَدُوا الطَّاغُوتَ - وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ . See also
 Ibn Mas'ūd's reading in this verse.
- 69/73: وَالصَّابِغِينَ - وَالصَّابِغُونَ . So Ibn Mas'ūd and others.
 يَا أَيُّهَا - إِنْ . As Ibn Mas'ūd. It does not fit with his reading
 and its attribution to Ubai is doubtful.
- 71/75: تَكُونُ - تَكُونُ , supporting the reading of Abū 'Amr, Al-
 Kisā'i, Ḥamza and Ya'qūb.
- 79/82: يَتَنَاهَوْنَ - يَتَنَاهَوْنَ . So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 82/85: صِدِّيقِينَ - فِسِّيِّينَ .
- 89/91: أَيَّامٍ مُتَّابِعَاتٍ - أَيَّامٍ مُتَّابِعَاتٍ فِي كَفَّارَةِ الْيَمِينِ as Ibn Mas'ūd, but
 some said he read أَيَّامٍ مُتَّابِعَاتٍ فِي كَفَّارَةِ الْيَمِينِ .
- 102/101: قَوْمٌ يُبَيِّنُ لَمْ فَاصْبَحُوا بِهَا - قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا .
- 107/106: الْأَوَّلِينَ - الْأَوَّلِينَ . Like 'Alī he supported TR against the reading
 الْأَوَّلِينَ .
- 118: فَعِبَادُكَ - فَعِبَادُكَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA VI

- 2: فَقَضَى أَجَلًا مُسَمًّى وَأَجَلًا عِنْدَهُ - ثُمَّ قَضَى أَجَلًا وَأَجَلًا مُسَمًّى عِنْدَهُ :
 16: يُصْرِفُ اللَّهُ - يُصْرِفُ اللَّهُ , as Ibn Mas'ūd, but some said he
 read مَنْ يُصْرِفُهُ اللَّهُ .
- 23: وَمَا كَانَ لَهُمْ فِتْنَتُهُمْ - ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ . So Ibn Mas'ūd and
 al-A'mash. Others say ثُمَّ مَا كَانَ لَهُمْ .

- 27: بِشَايَاتِ رَبِّنَا أَبَدًا - بِشَايَاتِ رَبِّنَا :
وَمَنْحُنْ نَكُونُ - وَنَكُونُ
فَلَا نَكْذِبَ - وَلَا نُكْذِبَ
- 52: بِالْغَدَاوَةِ وَالْعَشِيَّاتِ - بِالْغَدَاوَةِ : So Abū'l-Jawzā and Abū's
Sawwār.
- 57: يَفِيضُ بِالْحَقِّ - يَقْضُ الْحَقَّ : So Ibn Mas'ūd and an-Nakha'ī.
- 71/70: أَسْنَهَوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْنَهَوْتُهُ الشَّيْطَانُ : As Ibn Mas'ūd and
others.
- 74: آزَرَ - آزُرُ as read by Ya'qūb, al-Ḥasan and many others,
but some say he read يَا آزُرُ .
أَتَّخَذَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً - أَتَّخَذُ أَصْنَامًا إِلَهَةً
though some say he merely read اتَّخَذَ in place of أَتَّخَذُ .
- 91: يُخْفُونَ and يُبْدُونَهَا and يُجْعَلُونَهُ - يُخْفُونَ and يُبْدُونَهَا and يُجْعَلُونَهُ
which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
- 93: مِثْلُ مَا - مِثْلَ مَا .
- 94: فُرَادَى - فُرَادَا . So Abū Ḥaiwa and 'Īsā b. 'Umar ath-
Thaqafī.
- 99: أَنْضَرُوا - أَنْظَرُوا . So Ibn Mas'ūd.
قُنُونَ - قُنُونَ . So al-A'mash and Abū'l-Mutawakkil.
- 100: وَهُوَ خَلَقَهُمْ - وَخَلَقَهُمْ . See also Ibn Mas'ūd.
- 105: دَرَسَتْ - Some say he read as TR, others دَرَسَتْ, others
دَرَسَ as Ibn Mas'ūd, and others دَرَسَتْ as Ya'qūb.
- 109: أَلَعَلَّهَا - أَلَعَلَّهَا . Some say he read مَا أَدْرَاكُمْ لَعَلَّكُمْ instead of
وَمَا يَشْعُرُكُمْ أَنَّهَا .
إِذَا جَاءَتْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ - إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ
إِنْ جَاءَتْكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ .

- 111: قَبَلًا - قَبِيلًا. So read by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- 115: مَبْدَل - مَبْدَل. So read also by Zaid b. 'Alī.
- 119: وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ - وَإِنَّ كَثِيرًا.
- 123: قَرِيَةً بَعَثْنَا فِيهَا أَكْبَرَ - قَرِيَةً أَكْبَرَ.
- 125: يَنْصَاعِدُ - يَصْعَدُ. So read by Abū Razīn. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 138/139: حِجْرٌ - حِجْرٌ. So Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.
- 143/144: الْمِعْزَى - الْمِعْزَى.
- 145/146: طَعِمَهُ - يَطْعُمُهُ. So read by Ibn Mas'ūd.
- أَوْ مَا أَهْلٌ - أَوْ فَسَقًا أَهْلٌ.
- 153/154: وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ - وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 154/155: لِلْمُحْسِنِينَ - عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 158/159: آيَةٌ - (bis) بَعْضُ آيَاتِ. So read by Ibn Mas'ūd and Ja'far aṣ-Ṣādiq.
- أَوْ أَكْتَسَبَتْ - أَوْ كَسَبَتْ. So read by Ibn Miḡlāz and Abū 'l-Mutawakkil.

SŪRA VII

- 4/3: أَهْلَكْنَاهُمْ فَجَاءَهُمْ بِأَسْمِهِمْ - أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بِأَسْمَاءِ.
- 22/21: أَلَمْ تَنْهَى عَنْ تِلْكَمَا - أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَمَا الشَّجَرَةَ وَأَقُلْ لَكُمَا الشَّجَرَةَ وَقِيلَ لَكُمَا.
- 25/24: تَخْرُجُونَ - He supported TR against the alternative تَخْرُجُونَ.
- 26/25: خَيْرٌ - ذَلِكَ خَيْرٌ. So read also by Ibn Mas'ūd.
- وَرَبِينَةً - وَرَبِينًا.
- وَلَبُوسٌ - وَلَبِاسٌ, so read also by Mu'ādh and al-Jahḡdarī.

- 27/26: هُرَ وَفِيْلُهُ - He omitted the هُوَ as did Ibn Mijlaz and Mu'adh.
- 30/28: تَعُوْدُونَ فَرِيْقَيْنِ - تَعُوْدُونَ فَرِيْقًا هَدَى وَفَرِيْقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ فَرِيْقًا حَقَّ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ.
- 34/32: آجَالُهُمْ - آجَالَهُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafī.
- 35/33: يَا بَيْنَكُمْ - تَأْتِيكُمْ. So read by al-A'raj and al-Ḥasan.
- 38/36: إِذَا تَدَارَكُوا - إِذَا آدَارَكُوا. So read by Abū Razīn, Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- 40/38: الْجَمَلُ - Some said he read الْجَمَلُ as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
- supporting the reading of Abū 'Amr. لَا تُفْتَحُ - لَا تُفْتَحُ
- 47/45: صُرِفَتْ - قُلِبَتْ. So al-A'mash and Ibn Mas'ūd.
- عَائِدُ بِكَ أَنْ تَجْعَلَنَا - لَا تَجْعَلَنَا. So read also by Ibn Mijlaz.
- 49/47: دَخَلَ الْجَنَّةَ - آدَخَلُوا الْجَنَّةَ. So Abū 'Imrān al-Jawnī.
- 55/53: إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ - إِنَّهُ لَا يُحِبُّ. So Ibn Abī 'Abla.
- 83/81: الْغَادِرِينَ - الْغَابِرِينَ. So Abū Rajā' and Abū 'l-Jawzā'.
- 101/99: جَاءَتْهُمْ - جِيءَتْهُمْ (i.e. Imāla).
- 105/103: عَلَى أَنْ - بِأَنْ, as read by al-A'mash. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 117/114: تَلَقُّمُ - تَلَقُّمُ. See the reading of Sa'id b. Jubair.
- 126/123: تَنْقَمُ - تَنْقَمُ, so read by al-Ḥasan, Abū Ḥaiwa and others.
- 127/124: يَذْرَكَ - وَقَدْ تَرَكَوكَ أَنْ يَعُدُّوكَ. See also Ibn Mas'ūd.
- 128/125: وَالْعَافِيَةَ - وَالْعَافِيَةَ. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 142/138: تَمْنَاهَا - أَتَمْنَاهَا.

- 146/143: *يَنْخِذُوهَا* (first occurrence) – *يَنْخِذُوهَا*. So read by Ibn Abī ‘Abīla.
- 149/148: *رَبَّنَا* – He supported TR against the *رَبَّنَا* of Ḥamza, al-Kisā‘ī and Ibn Mas‘ūd.
- 154/153: *سَكَّتْ* – انشَق. See also Ibn Mas‘ūd’s reading.
- 170/169: *يُوسِكُون* – *مَسَكُوا*, though some said he read *تَمَسَكُوا*. See Ibn Mas‘ūd.
- 185/184: *أَجَالَهُمْ* – *أَجَالَهُمْ*. So al-Jahḍarī.
- 189: *فَمَرَّتْ* – *فَاسْتَمَارَتْ*. See the reading also of Ibn ‘Abbās.
- 190: *أَشْرَكَآ فِيهِ* – *جَعَلَا لَهُ شُرَكَآءَ*.
- 191: *أَشْرَكَآ فِيهِ* – *أَيْشُرِكُونَ*.
- 201/200: *إِذَا طَافَ مِنَ الشَّيْطَانِ* – *إِذَا مَسَّهُمْ طَيْفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا*. عليهم طَائِفٌ تَأَمَّلُوا.

SŪRA VIII

- 1: *عَنِ الْأَنْفَالِ* – *عَنِ الْأَنْفَالِ* as read by Ibn Mas‘ūd, ‘Ikrima and others.
- 2: *وَجِلَتْ* – *فَزِعَتْ*. See also Ibn Mas‘ūd’s reading.
- 19: *وَإِنَّ* – *وَإِنَّ* supporting the reading of the Baṣrans and Kūfans.
- 25: *لَنْصِبَنَّ* – *لَا نُصِيبَنَّ*. So Ibn Mas‘ūd.
- 30: *أَوْ يَقِيدُوكَ* – *لِيُشْبِتُوكَ*. Cf. the reading of Ibn ‘Abbās.
- 41/42: *فَإِنَّ لِلَّهِ* – *فَإِنَّ لِلَّهِ*. So read also by al-A‘mash and Abū ‘Amr.
- 42/43: *بِالْعُدْوَةِ* (bis): *بِالْعُدْوَةِ*. So Ibn Kathīr, Abū ‘Amr and Ya‘qūb.
- 44/46: *تُصَارُ* – *تُرْجَعُ*. So also in LVII, 5.
- 73/74: *فَسَادَ عَرِيضٌ* – *فَسَادَ كَبِيرٌ*.

SŪRA IX

- 14: وَيَشْفَى - وَيَشْفَى.
- 24: وَعَشَائِرِكُمْ - وَعَشَائِرِكُمْ. So read also by al-Ḥasan.
- 35: يُطُونَهُمْ - ظُهُورُهُمْ.
- 40: وَجَعَلَ كَلِمَةَ هِيَ الْعَلِيَا - وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعَلِيَا.
- 47: زَادَكُمْ - زَادُوكُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.
- 49: سَنَطَ - سَنَطُوا.
- 57: مُدَخَّلًا - مُدَخَّلًا, or some said مدخلا.
- لَوَالُوا - لَوَالُوا. So read by al-Ashhab al-'Uqailī.
- يَشْتَدُونَ - يَجْمَعُونَ.
- 63/64: يَعْلَمُوا - يَعْلَمُ.
- 77/78: يَكْذِبُونَ - يَكْذِبُونَ. So read by Ibn Qais.
- 90/91: كَذَّبُوا - كَذَّبُوا. So al-Ḥasan and others.
- 91/92: الضُّعْفَاءُ - الضُّعْفَى as was read by Abū 'Imrān al-Jawnī.
- 100/101: وَالَّذِينَ - He supported TR against 'Umar who omitted the وَ.
- 101/102: سَنَعِدُهُمْ - سَنَعِدُهُمْ. See also the reading of Anas.
- 104/105: تَعْلَمُوا - يَعْلَمُوا. So al-Ḥasan, 'Alī and Anas.
- 107/108: وَالَّذِينَ آتَفَقُوا - وَالَّذِينَ آتَفَقُوا.
- 109/110: فَأَنْهَارَتْ بِهِ فَوَاعِدُهُ - فَأَنْهَارَتْ بِهِ. (Sometimes wrongly given from Ibn Mas'ūd).
- 110/111: حَتَّى تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ - أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ. Note Ibn Mas'ūd's reading.
- 112/113: النَّائِبِينَ الْعَابِدِينَ الْحَامِدِينَ السَّائِحِينَ الرَّكِعِينَ - النَّائِبُونَ etc. It was so read also by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- وَالْحَافِظُونَ - وَالْحَافِظِينَ. As Ibn Mas'ūd.

117/118: كَادَتْ تَرِيغُ - كَادَ يَزِيغُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
126/127: لَا تَرَى - لَا يَرُونَ. as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA X

2: مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ - إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ: 2

4: يَبْدُوا - بَدَأَ. So read by Ibn Mas'ūd.

16/17: مَا أَدْرَيْكُمْ بِهِ وَلَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ - مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَيْكُمْ بِهِ: 16/17

21/22: قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا - قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا: 21/22
. إِنَّ اللَّهَ read الله, but some for الله read الله.

22/23: أَحْبَطَ - حَبِطَ. So read by Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

24/25: زُخْرُفَهَا - زَخَارِفَهَا. So Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafī.

وَأَزَيَّنَّتْ - وَتَزَيَّنَّتْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

جَاءَهُمْ - أَتَاهَا. Note also the reading of Ibn Mas'ūd.

بِالْأَمْسِ - بِالْأَمْسِ. Some however, said it followed on عليها and read لِيُهْلِكَهَا

إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا. It is also said that here he added a verse -

لَوْ أَنَّ لِبَنِ آدَمَ وَإِذْيَانٍ مِنْ مَالٍ لَا يَبْتَغِي وَإِذْيَانًا ثَالِثًا وَلَا يَسْأَلُ جَوْفَ
أَبْنِ آدَمَ إِلَّا التُّرَابُ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ تَابَ.

27/28: يَغْشَى وُجُوهُهُمْ فِطْعٌ مِنْ - أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ فِطْعًا مِنْ أَيْلٍ مُظْلِمًا: 27/28
الْأَيْلِ مُظْلِمٌ.

58/59: فَافْرَحُوا - فَلْيَفْرَحُوا, as Ibn Mas'ūd and others, but some said he read here فَلْتَفْرَحُوا.

تَجْمَعُونَ - يَجْمَعُونَ, the reading of Ibn 'Āmir, Abū Ja'far and al-Ḥasan.

71/72: فَادْعُوا شُرَكَاءَ كُمْ ثُمَّ اجْعَبُوا أَمْرَكُمْ - فَاجْعَبُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَ كُمْ: 71/72

81: أَتَيْتُمْ - جِئْتُمْ.

سِحْرٌ - السِّحْرُ. So Ibn Mas'ūd.

92: نُنَجِّكَ - نُنَجِّكَ, as read by Ibn as-Samaifa' and Ibn Mas'ud.

بِيدَنِكَ وَذِرْعَكَ وَجَوْشِنِكَ ثُمَّ نُنَقِيكَ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ بِبِيدَنِكَ - بِيدَنِكَ as Ibn Mas'ud and others, but some say he read بِيدَنِكَ وَذِرْعَكَ وَجَوْشِنِكَ ثُمَّ نُنَقِيكَ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ بِبِيدَنِكَ. So Mu'adh and Ibn as-Samaifa'.

98: فَهَلَّا - فَلَوْلَا. So read by Ibn Mas'ud.

SŪRA XI

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ - وَإِنْ تَوَلَّوْا: 3

7/10: قُلْتَ يَا نَكْمٌ - قُلْتَ إِنَّكُمْ. Also al-A'mash.

13/16: بِسُورٍ - بِعَشْرِ سُورٍ. So read by Ibn Mas'ud.

16/19: بَاطِلًا - بَطْلًا. So Ibn Mas'ud, but some say he read بَاطِلًا وَحَبِطًا.

28/30: فَعَمَّاهَا - فَعَمَّيْتُمْ. [Sometimes mistakenly given from Ibn Mas'ud].

أَنْزَلْنَاهُمْ مِمَّا فِي سُبْحَانَكَ أَنْزَلْنَاهُمْ مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا - أَنْزَلْنَاهُمْ مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا, though some said he read أَنْزَلْنَاهُمْ مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا instead of أَنْزَلْنَاهُمْ مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْكِتَابِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا. See also Talha and Ibn Mas'ud.

50/52: غَيْرُ اللَّهِ - غَيْرُهُ.

71/74: فَضَحِكْتَ وَهُوَ جَالِسٌ - فَضَحِكْتَ.

72/75: شَبِيحٌ - شَبِيحًا. So Ibn Mas'ud and al-A'mash.

76/78: جَاءَ - جَاءَ [i. e. Imāla].

78/80: أَلْسِنَاتٍ - أَلْسِنَاتٍ, see also Ibn Mas'ud's reading.

Some say he added to the verse النبي اولى بالمؤمنين من انفسهم وازواجه امهاتهم وهو اب لهم XXXIII, 10.

- 81/83: إِلَّا أَمْرَاتِكَ - supporting the Meccan and Baṣran reading.
- 100/102: فَأَيْنَمَا وَحَصِيدًا - فَأَيْنَمْ وَحَصِيدٌ. So read by Ja'far b. Muḥ and Ibn Dharr.
- 102/104: إِذَا - إِذْ as read by Ṭalḥa.
- 104/106: لِأَجَلٍ - لِأَمَدٍ. So read by Abū Rajā'.
- 105/107: يَأْتِي - يَأْتِي، as was read by Qālūn, al-Kisā'ī and Ibn Kathīr, others يَأْتُونَ as Ibn Mas'ūd, and for نَفْسٌ he read دَابَّةٌ مِنْهُمْ.
- 111/113: وَإِنْ كَلَّ - وَإِنْ كَلَّ، as al-Ḥasan and Abān, but some said he read كَلَّ، others say وَإِنْ مِنْ كَلٍّ إِلَّا، and others that like Ibn Mas'ūd he read here وَإِنْ كَلَّ إِلَّا.
- لِيُؤْفِقَهُمْ - لِمَا لِيُؤْفِقَهُمْ.
- 113/115: وَلَا تَكُونُوا مَعَ الَّذِينَ - وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَلَا تَكُونُوا مَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ. So Ibn Qais.
- 116/118: بَقِيَّةٍ وَاحِلَامٍ - بَقِيَّةٍ، as Ibn Mas'ūd, but others said he read بَقِيَّةٍ وَاحِلَامٍ.

SŪRA XII

- 6: وَكَذَلِكَ - وَكَذَلِكَ without the و.
- 7: عِبْرَةٌ - آيَةٌ.
- 10: غَيْبَةٍ - غَيْبَتٍ. So read by al-Jaḥdarī.
- 11: تَأْمَنَّا - تَأْمَنَّا، as read by al-A'mash and al-Ḥasan, though some said he read تَشْمَنَّا.
- 12: يَرْتَعُ - يَرْتَعُ. So read by Abū Nahīk and Ibn Abī 'Abla.
- 15: غَيْبَةٍ - غَيْبَتٍ، as in v. 10.
- 18: فَصَبْرًا جَمِيلًا - فَصَبْرٌ جَمِيلٌ. So read by Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafī.

- 23: تَرَعَّتْ - وَغَلَفَتْ. So read by 'Alī and Mu'ādh al-Qāri'.
- 31: حَاشَى اللَّهِ or حَاشَا اللَّهُ - حَاشَ لِلَّهِ as Ibn Mas'ūd, though some say he read حَاشَا لِلَّهِ as Abū 'Amr and al-Yazīdī, and others that he read حَاشَا اللَّهُ.
- 33: أَصْبُ - أَصْبُ. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Mas'ūd.
- 45: أَنْبِؤكُمْ - آتِيكُمْ. So read by al-Ḥasan.
- 47: فِي سُنْبُلِهِ فَإِنَّهُ أَبْقَى لَهُ - فِي سُنْبُلِهِ as Ibn Mas'ūd.
- 49: نَعَصْرُونَ - بَعَصْرُونَ as Abū'l-Mutawakkil.
- 63: يَكْمِلُ - نَكْتَلُ.
- 64: خَيْرٌ حَافِظٍ - خَيْرٌ حَافِظًا. So al-A'mash.
- 72: صَوَاعٌ - صِبَاعٌ, though others say he read صَوْغٌ as Ibn Ya'mar. See also Ibn Mas'ūd's reading
- 76: إِعَاءٌ - وَعَاءٌ. So read also by Sa'īd b. Jubair.
- 78: شَبَخًا كَبِيرًا وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَنَا عَلَيْهِ - شَبَخًا كَبِيرًا فَخَذَ أَحَدَنَا مَكَانَهُ. فَخَذَ آيْنَا شَبَخًا دَعَا لَنَا.
- 81: شَهَدْنَا عَلَيْهِ - شَهَدْنَا.
- 87: رَحْمَةٍ - (bis) رَوْحٍ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 90: أَنْتَ أَوْ أَنْتَ - أَنْتَ لَأَنْتَ.
- 94: فَصَلَّ - فَصَلَّتْ. See also the reading of Ibn 'Abbās.
- 100/101: عَلَى السَّرِيرِ - عَلَى الْعَرْشِ. سَاجِدِينَ - سَجْدًا.
- 110: كَذَبُوا - Like Ibn Mas'ūd he agreed with the Kūfans here against the alternative reading كَذَبُوا.

SURA XIII

1: أُوحِيَ - أَنْزَلَ:

2: تَرَوْنَهُ - تَرَوْنَهَا:

4: يَسْقِيهَا مِنْ مَاءٍ وَاحِدٍ - يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَتَنْضَلُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ: So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Qais. وَيَنْضَلُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ.

8/9: تَضَعُ - تَغْبِضُ:

10/11: سَوَاءٌ عَلَى اللَّهِ - سَوَاءٌ مِنْكُمْ:

11/12: مَعَفَاتٌ - مَعَارِفٌ as an-Nakha'ī, though some said he read مَعَارِفٌ and others مَعَفَاتٌ as Ibn Mas'ūd.

وَرَقِيبٌ مِنْ خَلْفِهِ - وَمِنْ خَلْفِهِ وَرَقِيبَاءٌ مِنْ خَلْفِهِ, though some said he read وَرَقِيبَاءٌ مِنْ خَلْفِهِ.

14/15: تَدْعُونَ - يَدْعُونَ. So Abū 'l-Mutawakkil.

16/17: قَالُوا اللَّهُ قُلٌّ - قُلِ اللَّهُ قُلٌّ. So read also by Ibn Mas'ūd.

17/18: يُؤَفِّدُونَ - يُؤَفِّدُونَ. He supported TR against the alternative يُؤَفِّدُونَ.

19: أَوْمَنْ - أَوْمَنْ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

26: يَبْصُطُ - يَبْصُطُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

30/29: He read here as Ibn Mas'ūd وَمَا أَرْسَلْتُ مِنَ الرُّسُلِ وَأَنْزَلْتُ عَلَيْهِمْ مِنَ الْكُتُبِ إِلَّا بِلُغَةٍ قَوْمِهِمْ لِيَتْلَوْهَا عَلَيْهِمْ وَيَسْمَعُونَهَا لَهُمْ فَضَّلَ اللَّهُ

31: دَارِهِمْ - دِيَارِهِمْ as Ibn Mas'ūd.

33: وَصَدُّوا - وَصَدُّوهُمْ as Abū 'Imrān, but others said وَصَدُّوهُمْ.

35: مِثْلُ - مِثَالُ, as read by as-Sulamī and some said Ibn Mas'ūd.

36: وَالَّذِي أَنْزَلْنَا - وَالَّذِينَ آمَنُوا بِمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ فِيهِ لُغَاتٌ مُخْتَلِفَاتٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ فِيهِ لُغَاتٌ مُخْتَلِفَاتٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ فِيهِ لُغَاتٌ مُخْتَلِفَاتٌ as read also by Ibn Mas'ūd.

42: الَّذِينَ كَفَرُوا - الْكُفَّارُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

43: وَمِنْ عِنْدِهِ عِلْمُ الْكِتَابِ - وَمِنْ عِنْدِهِ عِلْمُ الْكِتَابِ.

SŪRA XIV

- 5: نِعَمَ اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ - إِنَّ فِي ذَلِكَ 5:
 26/31: وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً خَبِيثَةً - وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ 26/31:
 37/40: إِنَّكَ أَسْكَنْتَ - إِيَّيَ اسْكَنْتُ 37/40:
 إفادة - أفيدة. So Ibn Mijlaz and Zaid b. 'Alī.
 41/42: لِيُؤَدِّيَ - لِأَبَوِيَّ but others say لِيُؤَدِّيَ as al-Ḥasan b. 'Alī.
 46/47: وَلَوْ لَا كَلِمَةُ اللَّهِ لَزَالَ مِنْ - وَإِنْ كَانَ مَكْرَمٌ لِنَزُولِ مِنْهُ الْجِبَالُ 46/47:
 وَإِنْ كَادَ مَكْرَمٌ but others say he read مَكْرِمٌ الْجِبَالُ. See also
 the reading of Ibn Mas'ūd.

SŪRA XV

- 7: لَوْلَا - لَوْمًا 7:
 14: فَظَلُّوا - لَظَلُّوا. So read by Ibn Mas'ūd.
 15: سَحَرَتْ - سَكَّرَتْ. So read by Ibn Mas'ūd and Abān b. Taghlib.
 53: تَخَفَ - تَوَجَّلَ 53:
 86: أَلْمَخَالِقُ - أَلْمَخْلُقُ. So read by Zaid b. 'Alī, al-A'mash and
 al-Jahdarī.

SŪRA XVI

- 8: وَزَيْنَةً - زَيْنَةً without و. So Abū Razīn and Ibn as-Samaifa'.
 10: شَجَرًا - شَجْرًا 10:
 11: يَنْبِتُ - يُنْبِتُ, which necessitates الزرع and الزيتون and
 الْأَعْنَابُ and النَّخِيلُ.
 26/28: وَآمَّ يَعْلَمَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَى اللَّهُ بُيُوتَهُمْ - فَأَتَى اللَّهُ بُيُوتَهُمْ 26/28:
 or
 وَآمَّ يَعْلَمَ الَّذِينَ آمَنُوا فَأَتَى اللَّهُ بُيُوتَهُمْ. some said he read
 السَّقْفُ - السَّقْفُ (plu.). So Ibn Muḥaiṣin.
 30/32: خَيْرًا - خَيْرٌ. So read also by Zaid b. 'Alī.

- 37/39: لَا هَادِيَ لِمَنْ يُضِلُّ or لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ - لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ
and some said he read لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ اللَّهُ. See also Ibn
Mas'ūd.
- 41/43: ظَلِمُوا - فَتَنُوا, so Ibn Mas'ūd and Abū 'l-Barhashīm.
- 54/56: إِذَا أَنْكَشَفَ - إِذَا كَشَفَ. As read also by Abū 'l-Mutawakkil.
- 59/61: يَدْسُهَا and أَيَسِكُهَا - يَدْسُهُ and أَيَسِكُهُ. So al-Jahdarī.
- 62/64: مَفْرَطِينَ - مَفْرَطُونَ.
- 78/80: إِمَهَاتِكُمْ - أُمَّهَاتِكُمْ, the reading of al-Kisā'ī.
- 80/82: ظَعْنِكُمْ - ظَعْنِكُمْ, supporting the Hijāzī and Baṣran reading.
- 84/86: نَبَعْتُ - نَبَعْتُ.
- 112/113: لِبَاسِ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ - لِبَاسِ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVII

- 4: عَلُوا - عَلُوا as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 5: عِبَادًا - عِبَادًا as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
- 7: لَبَسُوا - لَبَسُوا as read by 'Alī, but others said لَبَسُوا
others لَبَسُوا others لَبَسُوا and others لَبَسُوا.
وَجُوهَهُمْ - وَجُوهَهُمْ. So read by Ibn Qais and Abū Nahik.
- 12/13: مَبْصُرَةً - مَبْصُرَةً, so in v. 61 and in XXVII, 13. So read
by Zaid b. 'Alī.
- 13/14: نُخْرِجُ لَهُ - يُقْرَأُ, though others said يُقْرَأُ followed by
كِتَابٍ.
- طَائِرُهُ - طَائِرُهُ. So al-Ḥasan.
- 16/17: بَعَثْنَا أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا فَمَكَّرُوا - أَمَرْنَا مُتَرَفِيهَا فَفَسَقُوا though some
say he read only بَعَثْنَا instead of أَمَرْنَا and others say he
read بَعَثْنَا فِيهَا أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا.
- 23/24: وَقَصَى - وَقَصَى as Ibn Mas'ūd.

- 31/33: فَلَيْسَ - فَتَلَهُمْ.
- 32/34: فَاحْشَةَ وَمَقْنَا وَسَاءَ سَبِيلًا إِلَّا مَنْ نَابَ فَإِنَّ - فَاحْشَةَ وَسَاءَ سَبِيلًا. فَاحْشَةَ for فَحْشَةَ, though some said فَاحْشَةَ for فَحْشَةَ.
- 33/35: لَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ - تُسْرِفُوا - يُسْرِفُ. but some say that for لَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ he read لَا تُسْرِفُوا فِي الْقَتْلِ إِنَّ وَوَلِيَهُ كَانَ مَنْصُورًا.
- 38/40: سَيِّئَةٌ - سَيِّئَةٌ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 44/46: تُسَبِّحُهُ - تُسَبِّحُ لَهُ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
- 68/70: نَخِيفَ - يَخِيفَ as Ibn Kathīr and Abū 'Amr, and thus also فَتُعْرِفُكُمْ and فَتُرْسِلَ and نُعِيدُكُمْ and نُرْسِلَ.
- 69/71: حِجَارَةٌ مِنَ الرِّيحِ - قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ.
- 71/73: يَكْتَابِيهِمْ - بِأَمْسِيهِمْ. So Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
- 76/78: يَلْبَثُونَ - يَلْبَثُوا. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 80/82: مَدْخَلَ - مَدْخَلَ, as the reading of 'Alī, al-Ḥasan and others.
- 93/95: مِنْ ذَهَبٍ - مِنْ زُخْرَفٍ as Ibn Mas'ūd.
- 102/104: وَإِنْ إِخَالِكَ يَا فِرْعَوْنَ لَمَشُورًا - وَإِنِّي لَأُظْنِكُ يَا فِرْعَوْنَ مَشُورًا.
- 106/107: فَرَقْنَاهُ - فَرَقْنَاهُ, so Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās, Ibn Muḥaiṣin and others, while some say he added عَلَيْكَ.

SŪRA XVIII

- 17/16: تَزْوِيرٌ - تَزْوِيرٌ. So Mu'ādh and Ibn as-Samaifa'.
- 25/24: ثَلَاثَ مِائَةِ سَنَةٍ - ثَلَاثَ مِائَةِ سِنِينَ. So read by Ibn Mas'ūd.
- 27/26: لَأَمْبَدِلَ - لَأَمْبَدِلَ, as read also by Zaid b. 'Alī.
- 34/32: وَأَسْبَاهُ نَهْرًا كَثِيرًا - وَكَانَ لَهُ نَهْرٌ.
- 37/35: بِجَاوِرُهُ - بِجَاوِرُهُ.
- 38/36: لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي - لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي as al-Ḥasan. See also Ibn Mas'ūd's reading.

44/42: *أَلْحَقَ اللَّهُ - اللَّهُ أَلْحَقَ*.

الْوَلَايَةَ - الْوَلَايَةَ, supporting the Kūfan reading.

45/43: *تَذْرُوهُ - تُذْرِيهِ*, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

47/45: *سَبَّرَتِ الْجِبَالَ - نَسَبَرُ الْجِبَالَ*.

53/51: *تُؤَفِّعُوا فِيهَا - مُؤَافِعُوهَا*.

55/53: *قَبِيلاً - قَبِيلاً*. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

59/58: *تِلْكَ الْقُرُونُ الْخَالِيَةَ - تِلْكَ الْقُرَى*. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

لِيَوْمٍ هَلَّاكِهِمْ - لِمَهْلِكِهِمْ.

63/62: *أَنْ أذْكَرَ لَهُ - أَنْ أذْكَرَهُ*.

71/70: *لِيَبْغُرَ أَهْلَهَا - لَتُغْرِقَ أَهْلَهَا*, the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

76/75: *أَعْنُ - إِنْ*.

لَدُنِي. He agreed with TR against the reading *لَدُنِي*.

عُذْرًا - عُدْرِي.

تُصَحِّبُنِي - تُصَحِّبُنِي. So Ibn Abī 'Abla and Ya'qūb.

77/76: *يُضَيِّفُوهَا - يُضَيِّفُوهَا*. He agreed with TR against the alternative

يُضَيِّفُوهَا.

يَنْقُضَ - يَنْقُضَ. As was read by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

فَهَدَمَهُ ثُمَّ قَعَدَ بَيْنَهُ - فَأَقَامَهُ.

لَتَنْخِذْتَ - لَأُوتِيَتْ, though some said he read *لَتَنْخِذْتَ*. See Ibn Mas'ūd.

78/77: *هَذَا الْفِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ - هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ*. So read by Ibn Mas'ūd.

79/78: *أَمَامَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ - وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ*, though some mention only the variant *صَالِحَةٍ* where he agrees with Ibn Mas'ūd, but others said he read

سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ.

80/79: فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبَوَاهُ - فَكَانَ أَبَوَاهُ

فَحَشِينًا - فَخَافَ رَبُّكَ. So read by Ibn Mas'ūd.

85/83: فَأَتَّبَعَ - . He supported TR as being the Kūfan and Syrian reading.

86/84: حَامِئَةً - . He agreed with TR against the alternative حَامِئَةً.

87/86: إِلَىٰ رَبِّهِ فِي مَنْ تَبِعَهُ فَنَعَذِبُهُ عَذَابًا - إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نَكْرًا
نَكْرًا ثُمَّ اتَّبَعَ ذُو الْقَرْنَيْنِ الشَّمْسَ سَبًّا

96/95: الصَّادِقِينَ - الصَّادِقِينَ supporting the Syrians, Meccans and Basra.

98/97: رِعْمَةً - رَحْمَةً.

105: وَزُنُّوا - نَقَمُوا which necessitates a following وَزُنُّوا.

109: مَدَدًا - مَدَدًا. So read by Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA XIX

2/1: ذَكَرَ رَحْمَةً رَبِّكَ عَبْدُهُ - ذَكَرَ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدُهُ. See Ibn Mas'ūd.

4/3: الرَّأْسُ شَيْبًا - He agreed with Abū 'Amr in the *idghām* here.

6: يَرِثُنِي وَأَرِثُ - يَرِثُنِي وَيَرِثُ.

8/9: عُسِيًّا - عِثِيًّا as Mujāhid and Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.

23: فَلَمَّا أَجَاءَهَا - فَأَجَاءَهَا.

4: فَحَاطَبَهَا مِنْ تَحْتِهَا - فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا. So read by Anas and Ibn Mas'ūd.

25: تَسْقُطُ - تُسْقَطُ. So read by Zaid b. 'Alī and Abū Haiwa, but others say he read تَسْقُطُ.

شَهْرًا بَرِيًّا - رُطْبًا جَنِيًّا. So Abū 'l-Mutawakkil.

- 26/27: صَوْمًا - صَوْمًا صَمْنَا or صَوْمًا وَصَمْنَا as read by Anas.
- 27/28: يَا ذَا الْمَهْدِ - يَا مَرْيَمَ.
- 28/29: آبَا سَوْءٍ - أَمْرًا سَوْءٍ.
- 29/30: قَالُوا يَا ذَا الْمَهْدِ كَيْفَ - قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا: يَتَكَلَّمُ صَبِيًّا.
- 34/35: الَّذِي كَانَ النَّاسُ فِيهِ - الَّذِي فِيهِ: قَوْلَ الْحَقِّ - قَوْلَ الْحَقِّ. See also Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- 36/37: وَإِنَّ - وَ without the وَ.
- 40/41: نَوْرَتْ - نَوْرَتْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd. Others say he read وَرَتْ الْأَرْضِ. See also Ibn Khuthaim.
- 46/47: لَا رَجْمَكَ - لَا أَقْتُلَكَ, as also Ibn Khuthaim.
- 64/65: وَمَا يَنْزِلُ إِلَّا بِقَوْلِ رَبِّكَ - وَمَا يَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ. So Ibn Khuthaim, and Abū Mijlaz.
- 66/67: لَسَا خُرْجٌ - لَسَوْفَ أُخْرَجُ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- 67/68: يَتَذَكَّرُ - يَتَذَكَّرُ. So read by Abū Nahik and Abū'l-Mutawakkil.
- 69/70: عَتَبِيًّا - as in v. 9. (?)
- 71/72: مِنْكُمْ - مِنْهُمْ. So read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima, Ibn Fā'id and others.
- 72/73: ثُمَّ - ثُمَّ, so read by Ibn Mas'ūd and others.
- 74/75: وَرَبِّيَا - وَرَبِّيَا. So read by 'Alī, Ibn as-Samaifa' and Abū Rajā'. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 77/80: أَفَرَأَيْتَكَ يَا مُحَمَّدُ الَّذِي كَذَّبَكَ - أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِأَيِّنَا وَقَالَ وَجَدَّ بِأَيِّنَا وَقَالَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 78/81: أَعْلِمَ الْغَيْبِ - أَطْلَعَ الْغَيْبِ.
- 93/94: إِلَّا آتِي - إِلَّا آتِي as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XX

- طِبَّهَا - طه : 1
- 4/3: تَنْزِيلًا - تَنْزِيلٌ. So read also by Ibn Abī 'Abla and Ibn Dharr. Others say he read تَنْزِيلٌ. So Ibn Abī 'Abla.
- 6/5: مَا (quater) - مَنْ. So read also by Ibn Qais.
- 13: وَأَنَا آخَرْتُكَ - وَأَنِّي آخَرْتُكَ. Others say he read وَأَنِّي, as read by Ibn Qais and Abū Shaikh.
- 14: لِلذِّكْرِى - لِذِكْرِى. So read by Ibn as-Samaifa' and as-Sulamī.
- 15: أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي, but some said أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي - أَخْفِيهَا. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 18/19: عَجَائِبُ - مَثَابُ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.
- 21/22: إِنَّا سَنُعِيدُهَا كَسِيرَتِهَا - سَنُعِيدُهَا سِيرَتِهَا, as Ibn Mas'ūd.
- 31, 32/32, 33: In his Codex these verses occurred in the reverse order, which involved the reading of وَأَشْدُّ.
- 36: أُعْطِيَتْ - أُوتِيَتْ.
- 40/41: فَرَدَدْنَاكَ - فَرَجَعْنَاكَ.
- 60, 61/62, 63: He read these verses قَالَ . قَالَ فَرَجَعَ فِرْعَوْنُ فَمَجَّعَ سِحْرَهُ ثُمَّ أَتَى . قَالَ . لَهُمْ مُوسَى وَيَلَكُمْ لَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ الْكَلْبَ Mas'ūd.
- 63/66: إِنَّ ذَانَ إِلَّا سَاحِرَانَ - إِنَّ هَذَانَ لَسَاحِرَانَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- قَالُوا - He omitted the word, as did Ibn Khuthaim.
- يَذْهَبَا بِالطَّرِيقَةِ - وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمْ.
- 72/75: لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْتِرَكَ عَلَى مَا - لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 81/83: إِنَّ شَاءَ اللَّهُ لَا يَبْجَانُ عَلَيْكُمْ غَضَبِي - فَيَجَلُّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي. So read also by Ibn Mas'ūd.

86/89: *بِجَلٍّ* - *بِجَلِّنٍّ*. See also the reading of Ibn Khuthaim.

96: *فَقَبِضْتُ قَبِضَةً* - *فَقَبِضْتُ قَبِضَةً*. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.

97: *ظَلَّتْ* - *ظَلَّتْ*. See also Ibn Mas'ūd's reading.

أَنْذَبِحْنَهُ ثُمَّ لَنْحَرِقْنَهُ - *لَنْحَرِقْنَهُ*. See also Ibn Mas'ūd's reading.

108/107: *فَلَا يَنْطِقُونَ* - *فَلَا تَسْمَعُ*.

118/116: *تَجُوعَ* - *تُجَاعَ*. So read by Ibn Qais.

تَعْرَى - *تَعْرَى*. So read by Ibn Qais.

SŪRA XXI

4: *قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ السِّرَّ* - *قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ*. So read also by Ibn Mas'ūd.

30/31: *رَتَقًا* - *رَتَقًا*. So Zaid b. 'Alī, Ibn Abī 'Abla and others.

32/33: *آيَاتِنَا* - *آيَاتِنَا*.

47/48: *جِئْنَا* - *آتَيْنَا*. See also Ibn Mas'ūd's reading.

77: *عَلَى الْقَوْمِ* - *مِنَ الْقَوْمِ*.

79: *فَأَفْهَمْنَاهَا* - *فَفَهَّمْنَاهَا*. So Mu'ādh and 'Ikrima.

92: *أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ* - *أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ*. So al-Ḥasan and many others.

98: *حَطَبٌ* - *حَصَبٌ*, the reading of 'Alī and 'Ā'isha.

112: *يَصِفُونَ* - *يَصِفُونَ*, which was the reading of Ibn Dhakwān and al-A'mash.

رَبِّي أَحْكَمُ - *رَبِّ أَحْكَمُ*. So Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others.

SŪRA XXII

5: *نُقِرُّ* - *نُقِرُّ*. So read by Ya'qūb and Abū 'l-Mutawakkil.

7: *بَاعَتْ* - *بَاعَتْ*. So Ibn Khuthaim.

20/21: *يُصَهَّرُ* - *يُصَهَّرُ*. So al-Ḥasan.

- 22: أَعِيدُوا - زِيدُوا . So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
- 23: وَلَوْلُوا - وَوَلِي لِي , as read by Ibn 'Abbās, Abū Nahīk and ad-Ḍaḥḥāk.
- 27/28: رُجَالًا - رَجَالًا . So read by Ibn as-Samaifa' and others, or رُجَالًا as Zaid b. 'Alī, Ibn Abī 'Abla and others.
- 36/37: صَوَافٍ - صَوَافِي . So read by al-Ḥasan and Mujāhid. See Ibn Mas'ūd.
- 40/41: صَلَوَاتٌ - صَلَوَاتُ . See also Ṭalḥa's reading.
- 51/50: مُعْجِزِينَ - مُعْجِرِينَ , and also in XXXIV, 5, 38/37. It was the Meccan and Baṣran reading.
- 52/51: $\text{وَلَا بَيِّ مُحَدَّثٍ}$ - وَلَا نَبِيٍّ . Also read by Abū 'l-Mutawakkil.
- 78/77: هُوَ - أَلَّهُ .

SŪRA XXIII

- 1: أَفْلَحَ - أُفْلَحَ . So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- 2: صَلَّوَاتِهِمْ - صَلَوَاتِهِمْ , as Zaid b. 'Alī.
- 9: صَلَّوَاتِهِمْ - صَلَوَاتِهِمْ , supporting the Kūfan reading.
- 20: $\text{تَنْبِتُ بِالدُّهْنِ}$ - $\text{تُشِيرُ بِالدُّهْنِ}$ or تُنْبِتُ , supporting the reading of the Meccans and Baṣrans. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- سَيِّئًا - سِينَاء which was the Ḥijāzī and Baṣran reading.
- 29/30: $\text{مَنْزِلَ مَبَارَكَةٍ}$ - $\text{مَنْزِلًا مَبَارَكًا}$. So read also by Zaid b. Aslam and others.
- 36/38: هَيَّاتَا (bis) - هَيَّاتَ . So read by 'Isā ath-Thaqafī.
- 37/39: نَحْيًا وَنَمُوتُ - نَعُوتُ وَنَحْيَا . So Ibn Mas'ūd.
- 52/54: أُمَّةً وَاحِدَةً - أُمَّةً وَاحِدَةٌ . So read by Ibn Abī Ishāq.
- 54/56: غَمْرَانِهِمْ - غَمْرَتِهِمْ . So read by 'Alī and others.

- 63/65: غَمْرَاتٍ - غَمْرَةٍ. So read by Ibn Mas'ūd also.
- 67/69: سَمْرًا - سَمْرًا, so Ibn Mas'ūd, Ṭālḥa and others.
- 71/73: أَيْتَهُمْ - بَلْ أَيْتَهُمْ. Also read thus by al-Ḥasan and others.
- بِذِكْرِهِمْ - بِذِكْرَاهُمْ. So Abū Mijlāz.
- 97/99: عَائِدًا - أَعُوذُ. So also in v. 100.
- 99/101: حَاضِرًا - جَاءَ as the reading of Ibn Mas'ūd.
- 106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا - قَالُوا رَبَّنَا. So Ṭālḥa and Ibn Khuthaim.
- 109/111: إِنَّهُ - إِنَّ. Others, however, said he read إِنَّ.
- 112/114: كَمْ لَبِثُوا - كَمْ لَبِثْتُمْ.
- 117: عِنْدَ رَبِّكَ - عِنْدَ رَبِّي.

SŪRA XXIV

- 1: فَرَضْنَاهَا - فَرَضْنَاهَا, supporting the Meccan and Baṣran reading.
See also Ibn Mas'ūd.
- 3: حَرَّمَ اللَّهُ ذَلِكَ - وَحَرَّمَ ذَلِكَ. So Abū 'l-Mutawakkil.
- 15/14: تَتْلُقُونَهُ - تَتْلُقُونَهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading. Others said تَتْلُقُونَهُ, a reading given from 'Ā'isha.
- 22: وَلَتَعْنُوا وَلَتَصْنَعُوا - وَلَيَعْنُوا وَلَيَصْنَعُوا. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.
- 27: تَسْلَمُوا وَتَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْذِنُوا وَتَسْلَمُوا though some said تَسْلَمُوا وَتَسْتَأْذِنُوا omitting عَلَى أَهْلِ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 31: غَيْرَ - غَيْرَ supporting the Damascus reading.
- 35: نُورٍ مِّنْ أَمِّنٍ بِاللَّهِ - نُورِ الْمُؤْمِنِينَ - نُورِهِ though others said نُورٍ مِّنْ أَمِّنٍ بِاللَّهِ or نُورِ الْمُؤْمِنِينَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

- تَمَسَّهُ - تَمَسَّهُ. Similarly read by Ibn Mas'ūd.
- نُورَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ - نُورَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ. So Zaid b. 'Ali.
- وَقَدْ - يُوْقَدُ. See also Ibn Mas'ūd.
- 36: نَسَبِحَ - يُسَبِّحُ. So read by al-Jahdarī and Ibn Ya'mar. See Ibn Mas'ūd.
- 37: تَنَقَّلَبُ - تَتَقَلَّبُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 41: مَصْفُوفَاتٍ - صَفَّتٍ. Similarly read by Ibn Mas'ūd.
- بَصِيرٌ بِهَا تَفْعَلُونَ - عَلِيمٌ بِهَا يَفْعَلُونَ.
- 45/44: وَمِنْهُمْ مَنْ سَبَّحَ عَلَيَّ أَكْثَرَ. He added عَلَى أَرْبَعِ.
- 55/54: He read the verse الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَلَكِن نَحْنُ الْمُنِفِكُونَ - الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَلَكِن نَحْنُ الْمُنِفِكُونَ omitting الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَلَكِن نَحْنُ الْمُنِفِكُونَ. See Ibn Mas'ūd.
- 60/59: جَلَّابِيهِنَّ - وَمِنْ نَبِيَّاتِهِنَّ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXV

- عَلَى نَبِيِّهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ مِنَ الذِّكْرِ الَّذِينَ وَرِثُوا عِلْمَهُ - عَلَى عِبْدِهِ لِيَكُونَ: 1
- الْكِتَابِ مِنْ بَعْدِهِ لِيَكُونُوا. So read also by Ibn Mas'ūd.
- أَنْزَلَ - نَزَلَ. So read also by al-Ḥasan.
- 13/14: مُقْرَأُونَ - مُقْرَأِينَ. So read by Mu'adh b. Jabal and others.
- 25/27: نَزَلَتِ الْمَلَائِكَةُ - وَنَزِلَ الْمَلَائِكَةُ - but others say نَزَلَتِ الْمَلَائِكَةُ and others نَزَلَ الْمَلَائِكَةُ.
- 40/42: مُطَرَّتْ - أَمْطَرُوا as Ibn Khuthaim, though some say مُطَرَّتْ.
- See Ibn Mas'ūd's reading.
- 41, 42/43, 44: أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ - أَهَذَا الَّذِي أَحْتَارُهُ. His reading as that of Ibn Mas'ūd was أَهَذَا الَّذِي أَحْتَارُهُ.
- اللَّهُ مِنْ بَيْنَنَا رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ عِبَادَةِ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ.

- 62/63: يَتَذَكَّرُ - يَذْكُرُ. See also Ibn Mas'ūd's reading
 63/64: وَعِبَادُ - وَعِبَادُ. So read by Ibn Mas'ūd also.
 64/65: سَجْدًا - سَجُودًا. As read by Ibn Qais and Abū 'Imran.
 75: يُجَازُونَ - يُجَزُونَ.
 76: حَسَنَتْ لَهُمْ - حَسَنَتْ, as Ibn Mas'ūd.
 77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ - كَذَّبْتُمْ as Ibn 'Abbās, Ibn Mas'ūd and
 Ibn az-Zubair.

SŪRA XXVI

- 4/3: فَظَلَّتْ - فَظَلَّ. So Ibn Qais and Abū Rajā'. See also Ibn
 Mas'ūd.
 خَاضِعَةً - خَاضِعِينَ, so read by Ibn Mas'ūd and many others.
 22/21: لَا تَمْنَاهَا - تَمْنَاهَا.
 45/44: تَلَقُّمٌ - تَلَقُّمٌ as in VII, 117/114.
 56: حَذِرُونَ - He agreed with TR against the more common
 حَذِرُونَ.
 64: وَأَزْلَفْنَا - وَأَزْلَفْنَا. So Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
 82: خَطَّابِي - خَطَّابِي. So al-Ḥasan and Ibn Qais.
 86: لِأَبَوَيْ إِهْمَا كَانَا - لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ.
 90: وَأَزْلَفْتُ - وَأَزْلَفْتُ. So Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
 129: كَأَنْكُمْ - لَعَلَّكُمْ.
 نَخْلُدُونَ - نَخْلُدُونَ, as read by Qatāda, 'Alqama and Abū
 'l-Āliya. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 136: أَوْعَظَتْ - أَوْعَظَتْ with *idghām*, as read by many others.
 149: تَنْفُونَ فِي الْجِبَالِ - تَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ.
 155: شَرِبُ (bis) - شَرِبُ. So Abū 'l-Mutawakkil, Ibn Abī 'Abla
 and others.

- 197: أَوْ لَيْسَ لَهُمْ - أَوْ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ :
 202: فَيَرَوْنَهُ or some said فَيَرَوُهُ - فَيَأْتِيهِمْ :
 وَهُمْ عَامِلُونَ - وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ :
 217: فَتَوَكَّلْ - وَتَوَكَّلْ, as the Codices of Madīna and Damascus.
 224: يَتَّبِعُهُمْ - يَتَّبِعُهُمْ, supporting the reading of Nāfi' and al-
 Ḥasan.
 227/228: أَيُّ مُنْفَلَتٍ يَنْفَلِتُونَ - أَيُّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ. So Mu'adh, al-Jahdārī
 and others. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXVII

- 8: تَبَارَكْتَ الْأَرْضُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنْ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا :
 بُورِكَ النَّارِ, though others said he read الْمَلَائِكَةَ.
 11: إِلَّا مَنْ ظَلَمَ - إِلَّا مَنْ ظَلَمَ. So aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahdārī.
 14: عَلِيًّا - عَلِيًّا. Others, however, said he read عَالِيًّا, as Ibn
 Mas'ūd, Ṭalḥa and others.
 16: عَلِمْنَا - عَلِمْنَا, so Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 مَنْ أَنْطَقَ الطَّيْرَ وَأَنَانَا - مَنْ أَنْطَقَ الطَّيْرَ وَأَوْرَيْنَا as Ibn Mas'ūd.
 18: أَدْخُلْنَا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطَمَنَّكُمْ - أَدْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا يَحْطَمَنَّكُمْ :
 Others said مَسْكِنَكُمْ as al-Jahdārī and Abū Ḥaiwa, and others
 that for لَا يَحْطَمَنَّكُمْ he read لَا تَحْطَمَنَّكُمْ.
 19: ضَحِكًا - ضَاحِكًا. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Mas'ūd.
 22: فَمَكَتْ ثُمَّ قَالَ - فَمَكَتْ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ :
 Others said he read فَمَكَتْ as was read also by Ibn
 Mas'ūd.
 عَلِمْتُ بِمَا لَمْ تَعْلَمَهُ - أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ. See Ibn
 Khuthaim.

25: *أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ* - *أَلَّا تَسْجُدُونَ لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ - تُخْفُونَ*. See also Ibn Mas'ūd's reading.

30: *وَإِنَّهُ* like Ibn Mas'ūd. but some said he read *وَأَنَّ* - *إِنَّهُ*. Also he read *وَأَنَّ* for the succeeding *وَإِنَّهُ* or some said *أَنَّ*.

39: *عَفْرِيَّتُ* - *عَفْرِيَّتُ*. So read by Abū Haiwa and others. See Ibn Mas'ūd. Others gave his reading as *عَفْرِيَّةُ*.

لَفَوِيَّ أَمِينٌ قَالَ أَرِيدُ أَنْ أَعَجَلَ مِنْ ذَلِكَ - لَفَوِيَّ أَمِينٌ

مِنَ الْمَجْنِ آخِرٌ - مِنَ الْمَجْنِ. So read by Ibn Khuthaim.

وَإِنِّي, as 'Alī and Ibn Khuthaim.

51/52: *أَنَا* - *أَنْ*.

66/68: *بَلْ تَدَارَكَ* - *بَلْ آدَارَكَ*, but others say *أَمْ تَدَارَكَ*. See also Ibn Mas'ūd.

82/84: *تُكَلِّمُهُمْ* - *تَنْبِيئُهُمْ*. Some said he read *كَلَامًا*.

84/86: *أَمَّا ذَا* - *أَمَّا نَا*. So read by Abū Haiwa, Ibn Qais and others.

87/89: *أَتَهُ* - *أَتَوْهُ*. So read by Qatāda, Ibn Ya'mar and others. See Ibn Mas'ūd.

92/94: *وَآتَلُّ عَلَيْهِمْ هَذَا الْقُرْآنَ - وَأَنْ أَتَلُّوا الْقُرْآنَ*. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXVIII

7/6: *فَإِذَا خَشِيتُ أَنْ تُسْمِعَ عَلَيْكَ* - *فَإِذَا خَفْتِ عَلَيْهِ*. So Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.

10/9: *فَرِعَا* - *فَرِعَا*. So read by Abū Nahīk and others. But some said he read *فَرِعَا*, as Ibn Mas'ūd.

11/10: جُنُبٍ - جَنَابٍ. So Ibn Qais and an-Nu'mān b. Sālim. See Ibn Mas'ūd.

15/14: فَوَكَّرَهُ - فَلَكَّرَهُ as Ibn Mas'ūd.

17/16: فَلَنْ أَكُونَ - فَمَا كُنْتُ. See also Ibn Mas'ūd.

34: يُصَدِّقُونِي - يُصَدِّقُنِي. So read also by Zaid b. 'Alī.

35: فَلَنْ يَصَلُّوا - فَلَا يَصَلُّونَ.

57: ثَمَرَاتُ - ثَمَرَاتُ. So Abān, Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ibn Mas'ūd.

60: يَعْزَلُونَ - تَعْزَلُونَ. So read by Shaiba and others.

61: رَحْمَةً مِنَّا فَهُوَ لَاقِيهَا - وَعَدًّا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ. So Ibn Qais, Abū 'l-Āliya.

أَمِنَ وَاعْدَنَاهُ - أَفَمِنَ وَعَدَنَهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

80: يَلْقَاهَا - يَلْقَاهَا. So Ibn Qais, Ibn Abī 'Abla and Abū Ḥaṣin.

82: لَتُخْصِفَ - لَخْصَفَ. Given also from Ibn Mas'ūd.

لَوْ لَا نَعْمُ اللَّهِ عَلَيْنَا لَقَلَّبَ مِنَّا - لَوْ لَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخْصَفَ مِنَّا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIX

8/7: إِحْسَانًا - حُسْنًا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

12/11: خَطِيبَاتِهِمْ - خَطَايَاهُمْ. So read by Dāwūd b. Abī Hind.

19/18: يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ - يَرَوْا. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

25/24: إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فَا نَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ

though others said he read the verse

فَا نَهُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ

and others merely noted that he read مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ supporting

the reading of Ibn Kathīr, Abū 'Amr and al-Kisū'i.

- 33/32: مَنْجُوكُ - مَنْجُوكُ supporting the Kūfan and Meccan reading.
 55: وَيَقَالُ - وَيَقُولُ, so Ibn Mas'ūd.
 66: فَتَمَنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ, but others say تَمَنَعُوا - وَلَيْتَمَنَعُوا as Ibn Mas'ūd, and others فَفِيهَا تَمَنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ.

SŪRA XXX

- 2: أَدَانِي - أَدَانِي, as read by Ibn as-Samaifa', al-Jahdārī and others.
 27/26: هَيْنَ - أَهَوْنَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 39/38: الْمُضْعِفُونَ - الْمُضْعِفُونَ.
 58: مُبْطَلُونَ - مُبْطَلُونَ. So read also by Ibn Qais.

SŪRA XXXI

- 7/6: أَعْرَضَ عَنْهَا وَوَلَّى مُسْتَكْبِرًا - وَوَلَّى مُسْتَكْبِرًا. See Ibn Mas'ūd's reading.
 9/8: خَالِدُونَ - خَالِدِينَ. So read by Zaid b. 'Alī, Abū Nahik and others.
 10/9: اللَّهُ الَّذِي يَمُدُّ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمِدٍ - خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمِدٍ. See Ibn Mas'ūd.
 14/13: وَفَصَلُّهُ - وَفَصَلُّهُ. So read by al-Ḥasan and others.
 16/15: فَتَكُنْ - فَتَكُنْ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk, Ibn Dharr, Qatāda and others.
 18/17: تُصَعِّرُ - تُصَعِّرُ. So read by Ibn as-Samaifa', Abū Raja' and al-Jahdārī.
 19/18: أَصَوَاتُ - أَصَوَاتُ. So Ibn Abī 'Abla and Abū 'Imrān.
 27/26: وَبَحْرٌ - وَبَحْرٌ. So also Ibn Mas'ūd, though others say that he and Ibn Mas'ūd read وَبَحْرٌ يَمُدُّ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادُّ سَبْعَةِ أَبْحُرٍ, and others that he read وَبَحْرٌ مِدَادُهُ يَمُدُّ.

31/30: **بِنِعْمَاتٍ - بِنِعْمَتٍ**. So Mu'adh and Ibn Qais.

32/31: **كَأَظْلَالٍ - كَأَظْلَلٍ**. So read by al-Jahdari and Ibn Qais.

34: **بِأَيِّ - بِأَيْ**. So read by Mūsā al-Aswarī.

SŪRA XXXII

5/4: **يَعُدُونَ - تَعُدُونَ**. So read by al-Ḥasan and al-A'mash.

6/5: **ذَلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ فِي - ذَلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ**
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ.

7/6: **خَلَقَهُ - خَلَفَهُ**, the reading of the non-Kūfans.

12: **نَكَسُوا رُؤُسَهُمْ - نَاكَسُوا رُؤُسَهُمْ**. So Zaid b. 'Alī.

17: **أَخْفَيْتُ - أَخْفَى**. So al-A'mash, Ibn Qais and others, though some gave him as reading **أَخْفَى** which was the reading of Ḥamza, Ya'qūb and al-A'mash.

SŪRA XXXIII

4: **تَنْظَهُرُونَ - تَظْهَرُونَ**, though some gave him as reading **تَظْهَرُونَ** with the non-Kūfans.

6: **هُوَ أَبُوهُمْ - أُمَّهَاتُهُمْ وَهُوَ أَبُو لَهُمْ - أُمَّهَاتُهُمْ**, though some say **هُوَ أَبُوهُمْ**.

See Ibn Mas'ūd and Ibn Khuthaim.

9: **يَعْمَلُونَ and يَرَوْهَا - تَعْمَلُونَ and تَرَوْهَا** as the Baṣrans.

14: **سُئِلُوا - سُئِلُوا**.

19: **صَافِقُكُمْ - سَلَفُكُمْ**. So read by Ibn Abī 'Abla and Abū Shaikh.

20: **لَوْ أَنَّهُمْ - لَوْ**, as did Ibn Abī 'Abla and Abū 'l-Mutawakkil.

يَسْأَلُونَ - يَسْأَلُونَ. So az-Zuhri and others.

21: أُسْوَةٌ - He supported TR here and in LX, 4 and 6.

22: زَادُوهُمْ - زَادُوهُمْ. So Ibn Mas'ud and Ibn Abi 'Abla.

33: وَأَقْرَرَنَ - وَأَقْرَرَنَ, though some gave him as reading وَأَقْرَرَنَ.

See also the reading of Ibn Mas'ud.

39: رِسَالَةٍ - رِسَالَةٍ. See also Ibn Mas'ud's reading.

50/49: إِذْ وَهَبَتْ - إِذْ وَهَبَتْ. As al-Hasan. See also Ibn Mas'ud's reading.

وَالَّتِي هَاجَرَنَ - وَالَّتِي هَاجَرَنَ. So Ibn Mas'ud.

وَأَمْرَأَتَهُ مُؤْمِنَةً - وَأَمْرَأَتَهُ مُؤْمِنَةً. So Ibn Abi 'Abla.

52: لَا يَحِلُّ - لَا يَحِلُّ. So read by 'Ali and the Basrans.

69: فَبَرَأَهُ اللَّهُ - فَبَرَأَهُ اللَّهُ. So Ibn Mas'ud.

72: إِنِّي حَمَلْتُ - إِنِّي حَمَلْتُ. So Abū Imrān and Mu'adh.

SŪRA XXXIV

1: وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ - وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ. See also the reading of Ṭalḥa. Others say he merely read الدُّنْيَا, as read by Ibn Qais.

الْعَلِيمُ - الْعَلِيمُ. So Ibn Mas'ud and Mu'adh.

3: عِلْمِ الْغُيُوبِ - عِلْمِ الْغُيُوبِ. So Ibn Khuthaim and Mu'adh.

12/11: رَوْحَتَهَا and غَدُونَهَا - رَوْحَتَهَا and غَدُونَهَا. So Abū Nahik and others.

الرِّيحِ - الرِّيحِ. So Ibn Abi 'Abla and Abū Haiwa.

14/13: مِنْصَاتَهُ - مِنْصَاتَهُ. See also Ibn Mas'ud's reading.

الْإِنْسُ - الْإِنْسُ, as Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said

he read الْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانَ الْإِنْسُ. See also Ibn Mas'ud. For

his reading others said *لَوْ كَانَتْ أَلْحِينَ* and yet others that he and Abū Mijlaz read *تَعْلَمُ* instead of *يَعْلَمُونَ*.

19/18: *يَا رَبَّنَا بَعْدَ - رَبَّنَا بَعْدُ*.

24/23: *لَايْمًا عَلَى - لَأَيْمًا عَلَى*, but some say *إِمَّا عَلَى - لَعَلَى*.

26/25: *الْفَاتِحُ - الْفَاتِحُ*. So 'Īsā ath-Thaqafī and others.

37/36: *بِاللَّانِي - بِاللَّانِي*. So al-Ḥasan, Mu'ādh and Abū Mijlaz.

51/50: *وَأُخَذُوا - وَأُخِذُوا*. So read also by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

52/51: *التَّنَوُّشُ - التَّنَوُّشُ*.

54: *فَعَلَّ - فَعِلَّ*. So read by Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXV

1: *فَطَّرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ - فَاطَّرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ*. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

جَعَلَ الْمَلَائِكَةَ - جَاعِلِ الْمَلَائِكَةَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

2: *مُرْسِلٌ لَهَا - مُرْسِلَ لَهَا* and *مُسِكٌ لَهُ - مُسِكَ لَهُ*. So Ibn Abī 'Abla.

10/11: *بُصِعِدُ الْكَلَامِ الطَّيِّبِ - بَصَعْدُ الْكَلَامِ الطَّيِّبِ*. So Ibn Qais and al-Jaḥḍarī.

12/13: *شُرْبُهُ - شَرَابُهُ*. So Abū Rajā' and others.

18/19: *يَنْزَكِي - يَنْزَكِي*. So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

27/25: *مُخْتَلِفَةً - مُخْتَلِفًا*. So Ibn Mas'ūd.

36/33: *تُجْزَى كُلُّ - نَجْزَى كُلُّ*, which was the Baṣran reading.

37/34: *يَتَذَكَّرُ فِيهِ مِنْ أَدَّكَرَ - يَتَذَكَّرُ فِيهِ مِنْ تَذَكَّرَ*. So Ibn Khuthaim.

Others said *يَتَذَكَّرُ*. See also Ibn Mas'ūd's reading.

41/39: *وَلَوْ - وَلَيْنَ*. So Ibn Abī 'Abla and Ibn Qais.

SŪRA XXXVI

- 5/4: تَنْزِيلَ - تَنْزِيلِ, as read by the Baṣrans.
- 8/7: جَعَلْنَا آيَاتِهِمْ - جَعَلْنَا فِي أَعْيُنِهِمْ. See also Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
- 9/8: سَدًّا (bis) - سُدًّا, as 'Alī, Ya'qūb and others.
- 29/28: صَبْحَةَ - زَفِيَةَ. So vv. 49 and 53, see Ibn Mas'ūd's reading.
- 30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ - يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ, but others say يَا حَسْرَةَ as Qatāda.
- 31: لَا يَرْجِعُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ - لَا يَرْجِعُونَ. So Ibn Khuthaim.
- 36: وَمِمَّا لَا يَأْكُلُونَ - وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ. So Ibn Khuthaim.
- 38: لَا مُسْتَفْرٍ - لَا مُسْتَفْرٍ, others say he read لَا مُسْتَفْرٍ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 41: ذُرِّيَّاتِهِمْ - ذُرِّيَّاتِهِمْ. So az-Zuhri, Mu'ādh and others.
- 49: يَخْتَصِمُونَ - يَخْتَصِمُونَ. So Ibn Qais, Abū Nahīk and others.
- 52: مَنْ هَبْنَا - مَنْ هَبْنَا, but some said he read مَنْ هَبْنَا, others said مَنْ أَهْبْنَا as Ibn Mas'ūd.
- 55: شُغْلٍ - شُغْلٍ. So read by Zaid b. 'Alī and many others.
- 58: سَلَامًا - سَلَامًا. Likewise Ibn Mas'ūd.
- 60: أَلَمْ آخِذْ عَلَيْكُمْ الْعَهْدَ - أَلَمْ آخِذْ عَلَيْكُمْ الْعَهْدَ. So Ibn Mas'ūd.
- 62: جِبَلًا - جِبَلًا as some of the Baṣrans, but others said that he and Ibn Mas'ūd read قُرُونًا.
- تَسْمَعُونَ - تَعْقِلُونَ. So Ibn Mas'ūd.
- 64: بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ فِي الدُّنْيَا - بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ.
- 65: لَتُكَلِّمُنَا - وَتُكَلِّمُنَا. See Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
- 70: لِيُنذِرَ - لِيُنذِرَ, which was the reading of Ibn 'Āmir, Nāfi' and Ya'qūb.
- 71: عَمِلَتْهَا - عَمِلَتْهَا. So Ibn Qais and Ibn Dharr.

- 72: رَكُوتَهُمْ - رَكُوتَهُمْ, said to have been so read by 'Ā'isha.
 83: وَإِلَيْنَا - وَإِلَيْهِ. So Ibn Qais, Mu'ādh and Abū Mijlaz.

SŪRA XXXVII

- 6: بِزَيْنَةِ الْكَوَاكِبِ - بِزَيْنَةِ الْكَوَاكِبِ. So Zaid b. 'Alī and others.
 See Ibn Mas'ūd.
 57/55: رَحْمَةً - نِعْمَةً. So Ibn Khuthaim and Abū 'l-Mutawakkil.
 68/66: مَصِيرَهُمْ - مَرَجَهُمْ. So Mu'ādh and Abū Mijlaz.
 75/73: نُوحًا - نُوحٌ. So Ja'far as-Šādiq and Ibn Qais.
 104: أَنْ - He omitted the word.
 123: إِبْلِيسَ - إِيَّاسَ. See also Ibn Mas'ūd's reading here.
 130: إِيَّالِ يَاسِينَ - إِبْلِيسِينَ, though others say he read يَاسِينَ.
 147: وَ - أَوْ. So read by Abū's-Sammāl and others.

SŪRA XXXVIII

- 1: صَادٍ - صَادٍ, though others say صَادٌ as Ibn as-Samaifa' and others.
 6/5: وَقَالَ - وَأَنْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ آمَنُوا وَأَصْبِرُوا عَلَى إِلَهَيْكُمْ
 الْمَلَأُ بَعْضُهُمْ إِبْعَضٍ أَصْبِرُوا عَلَى عِبَادَةِ إِلَهَيْكُمْ.
 22/21: تُشَاطِطُ - تُشَاطِطُ. So read by Abū's-Sammāl and others.
 23/22: تَسْعُونَ نَعْجَةً حَامِلَةً - تَسْعُونَ نَعْجَةً.
 33/32: مَسَاحًا - مَسَحًا. So Zaid b. 'Alī and others.
 53: يُوعَدُونَ - تُوعَدُونَ supporting the Meccan and Baṣran reading.
 58: وَأَخْرُ - وَأَخْرُ, as read by the Baṣrans.

SŪRA XXXIX

- 1: He prefaced the verse with حم, as did Ibn Qais and Abū Mijlaz.
 3/4: مَا نَعْبُدُكُمْ إِلَّا لِنَقَرِّبُونَا - مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا. See also Ibn Mas'ūd.

- 3/5: كَذُوبٌ كَفُورٌ - كَذِبٌ كَفَّارٌ. See also Ibn Mas'ūd.
- 9/12: يَحْذُرُ عَذَابَ الْآخِرَةِ - يَحْذُرُ الْآخِرَةَ. So Sa'id b. Jubair.
- 22/23: عَنِ ذِكْرِ اللَّهِ - مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ. So Abū 'Imrān.
- 33/34: وَالَّذِي تَصَدَّقَ بِخَاتَمِهِ - وَصَدَّقَ بِهِ. Others said that for وَالَّذِي تَصَدَّقَ بِهِ. وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالصِّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ he read جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ. As Ibn Mas'ūd.
- 36/37: يَكْفِي عِبَادِهِ - بِكَافٍ عَبْدُهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.
- See also بِالْآلِئَةِ الَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِهِ - بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ. See also Ibn Mas'ūd.
- 38/39: كَأَشْفَانُهُ - كَشِفَتْ ضُرُّهُ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَتِهِ هَلْ مِنْ مُهِسَكْتُ رَحْمَتِهِ عَنِّي وَبِرَحْمَتِهِ هَلْ مِنْ مَانِعَاتُهُ عَنِّي.
- 42/43: الَّذِي قَضَى عَيْبُو - الَّتِي قَضَى عَلَيْهَا.
- 53/54: إِنَّهُ يَغْفِرُ لَكُمْ - إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ. So Abū Mijlaz.
- 59/60: قَدْ جَاءَتْكُمْ - قَدْ جَاءَهُ. Others like Ibn Khuthaim, but others said he read قَدْ آتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكَانَ. See Ibn Mas'ūd.
- 60/61: أَحْوَهُمْ - وَجُوهَهُمْ.

SŪRA XL

- 5: لِيَأْخُذُوا - لِيَقْتُلُوهُ. As Ibn Qais and Abū 'l-Mutawakkil.
- 8: حَنَّةٌ عَدْنٌ - حَنَّتِ عَدْنٌ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 15: لِيُنذِرَ يَوْمٌ - لِيُنذِرَ يَوْمٌ.
- 16: عَلَيْهِ - عَلَى اللَّهِ. So Ibn Mas'ūd.
- 26/27: فَأَنْ - أَوْ أَرْزُ.
- 36/38: أَطْلَعُ - أَبْلَغُ.

44/47: فَسْتَذْكُرُونَ - فَسْتَذْكُرُونَ. So Ibn Qais and others. Some, however, said he read فَسْتَذْكُرُونَ as Ibn Mas'ūd and Abū Rajā'.

71/73: فِي السَّلَاسِلِ - وَالسَّلَاسِلِ.

82: أَعْظَمَ مِنْكُمْ خَلْقَةً وَأَبْطُولَ وَأَثَارًا - وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَارًا.

SŪRA XLI

3/2: فَصَلَّتْ آيَاتِهِ - فَصَلَّتْ آيَاتِهِ. So read also by Ibn Mas'ūd.

11/10: صَعِدَ - أَسْتَوَى. So Ibn Qais and Abū Mijlaz.

أَجْبَنَّاكَ لَمَّا دَعَوْتَنَا - أَيْنَا.

21/20: شَهِدْتُمْ - شَهِدْتُمْ. So Ibn Khuthaim and Zaid b. 'Alī.

44: بَلْ أَعْجَبِي - قُلْ أَعْجَبِي or some said بَلْ أَعْجَبِي.

SŪRA XLII

14/13: وَوَرِثُوا - أَوْرِثُوا. So Ibn Mas'ūd.

15/14: لِأَحْكَمَ - لِأَعْدِلَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

23/22: مَوَدَّةَ - الْمَوَدَّةَ. So Zaid b. 'Alī.

25/24: تَفْعَلُونَ - يَفْعَلُونَ, supporting the reading of the non-Kūfans.

26/25: لِلَّذِينَ - الَّذِينَ. So Abū Ḥaṣīn.

51/50: حُجَّابٍ - حُجَّابٍ. So Ibn Mas'ūd and others.

52: لَتَدْعُوا - لَتَهْدِي. So read also by Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIII

5/4: إِذْ كُنْتُمْ - أَنْ كُنْتُمْ. So Zaid b. 'Alī and Abū 'Imrān.

18/17: يَنْشَوُا - يَنْشَوُا.

19/18: عِبْدٌ - عِبْدٌ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

omitting الَّذِينَ - الَّذِينَ هُمْ, but some said he omitted
the الَّذِينَ also and read الْمَلَائِكَةَ عِبَادَ الرَّحْمَنِ.

as Ibn Mas'ūd. أَوْ شَهِدُوا خَلْقَهُمْ - أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ

24/23: جِئْنَاكُمْ - جِئْتُمْكُمْ. So read by Abū Ja'far and others.

35/34: وَمَا كُلُّ ذَلِكَ إِلَّا - وَإِنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا but some say he merely
read إِلَّا instead of لَمَّا.

36/35: يَعْشُو - يَعْشُونَ. So read by Zaid b. 'Alī.

يُقْبِضُ لَهُ شَيْطَانٌ - نُقْبِضُ لَهُ شَيْطَانًا. So Ibn 'Abbās and others.

45/44: وَاسَلِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ - وَسْئَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا
See Ibn Mas'ūd. مِنْ قَبْلِكَ رُسُلِنَا

46/45: قَوْمِهِ قُلُوبٌ - وَمَلَائِيهِ فَقَالَ

أَلْفِي عَلَيْهِ, but others say أَلْفِي عَلَيْهِ أَسَاوِرٌ - أَلْفِي عَلَيْهِ أَسْوَرَةٌ 53:
as Ibn Mas'ūd. أَلْفِي عَلَيْهِ أَسَاوِيرٌ as al-A'mash, and others

58: أُمُّ هَذَا - أُمُّ هُوَ. So Ibn Mas'ūd.

61: لَذِكْرٌ - لَعَلِمٌ.

72: وَرَرَّتْمُوها - أَوْرَرَّتْمُوها. So read by Ibn Qais.

84: آله (bis) - آله. So read by Ibn Mas'ūd.

88: يَارَبِّ - يَارَبِّ.

SŪRA XLIV

12/11: أَصْرَفٌ - أَكْشَفٌ.

45: كَالْمُهْلِ - كَالْمُهْلِ, as al-Ḥasan and ad-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XLV

4/3: آيَاتٌ - لآيَاتٌ. So read also by Ibn Mas'ūd.

5/4: آيَاتٌ - As in v. 3.

9/8: عِلْمٌ مِنْ آيَاتِنَا شَيْءٌ - عِلْمٌ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا 9/8: See also
Ibn Mas'ūd.

- 23/22: تَذَكَّرُونَ - تَتَذَكَّرُونَ. So read also by al-A'mash.
 24/23: إِلَّا الدَّهْرُ - إِلَّا دَهْرٌ يَمُرُّ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVI

- 4/3: أَثَرَةٍ - أَثَرَةٍ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 5/4: مِنْ غَيْرِ اللَّهِ - مِنْ دُونِ اللَّهِ. So Mu'adh and Ibn Khuthaim.
 15/14: إِذَا اسْتَوَى وَبَلَغَ - إِذَا بَلَغَ. So Ibn Mas'ūd.
 رَبِّ الْهَيْتِنِ أَنْ أَشْكُرَكَ عَلَى النِّعَمِ الَّتِي - رَبِّ أَوْزِعْنِي صَلَاحًا
 أَنْعَمْتَ بِهَا عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ أَنْ نَعْمَلَ صَالِحًا
 17/16: أَنَا مُرَائِنِي أَنْ أَرْجِعَ عَنْ - أُنْعِدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ
 عِبَادَةَ اللَّهِ الْقُرُونُ. So Ibn Mas'ūd.
 20/19: الْهَوَانِ - الْهَوَانِ. So Ibn Abī 'Abla and others.
 أَذْهَبْتُمْ - أَذْهَبْتُمْ. So Qatāda, Mujāhid and others.
 21/20: وَقَدْ خَلَّتِ الرُّسُلُ الَّذِينَ كَانُوا يُنذِرُونَهُمْ لَيْلَهُمْ - وَقَدْ خَلَّتِ النَّذِيرُ
 وَنَهَارَهُمْ. So Ibn Qais.
 24/23: قُلْ بَلْ هُوَ مَا - بَلْ هُوَ مَا. See Ibn Mas'ūd's reading.
 25/24: مَسْكِنُهُمْ - مَسْكِنُهُمْ. So Abū Nahīk and Ibn Qais.
 28/27: إِفْكُهُمْ - إِفْكُهُمْ. So Ibn 'Abbās and others. See also Ibn Mas'ūd.
 فَلَوْ لَا - فَلَوْ لَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا إِلَى الْهِتَةِ
 نَصَرَتُهُمُ الْهِتَمُ الَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ
 35: النَّهَارِ - نَهَارٍ. So Ibn Qais and Abū Nahīk.

SŪRA XLVII

- 2: أَنْزَلَ - نُزِّلَ. See also the reading of Ibn Mas'ūd. Others
 said he read أَنْزَلَ as read by Abū 'l-Mutawakkil.
 4/5: قَتَلُوا - قَتَلُوا. So Abū 'l-Āliya and Qatāda.
 18/20: إِنْ تَأْتِيهِمْ - أَنْ تَأْتِيَهُمْ. So Abū 's-Sammāl.

21/22: يَقُولُونَ طَاعَةً - طَاعَةً.

24/26: أَقْفَلُهَا - أَقْفَلُهَا. So Ibn Qais and Ibn as-Samaifa'.

37/39: يُخْرِجُ أَضْغَانَكُمْ - يُخْرِجُ أَضْغَانَكُمْ.

SŪRA XLVIII

9: تَعَزَّرُوهُ - تَعَزَّرُوهُ. So Abū Rajā' and others.

تُسَبِّحُوهُ - تَسْبِحُوهُ. So Ibn Mas'ūd.

10: فَسَيُوتِيهِ - He supported TR against the more common فَسَيُوتِيهِ.

11: ضَرًّا - ضَرًّا supporting the Kufān reading.

15: أَنْ يُغَيِّرُوا الْكِتَابَ الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ - كَلِمَ اللَّهِ. so Ibn Qais. See Ibn Mas'ūd.

16: يُسَلِّمُونَ - يُسَلِّمُونَ. Some said Ibn Mas'ūd read likewise.

فَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَتُؤَدِّقُوا بِهَا جَاءَكُمْ بِهِ وَتُنْفِقُوا - فَإِنْ تُطِيعُوا.

So Ibn Qais.

25: تَزَالُوا - تَزَالُوا. So Ibn Abī 'Abla and others.

26: أَجْهَلِيهِ - He added الحرام المسجد الحرام كما حموا لفسد المسجد الحرام.

28: أُرْسِلَ نَبِيَّهُ - أُرْسِلَ رَسُولُهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

29: أَشَدَّاهُ - أَشَدَّاهُ. So Ibn Abī Ishāq. See also Ibn Mas'ūd's reading.

شَطَّاهُ - شَطَّاهُ. So Ibn Hurmuz and others. Note also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIX

2: أَنْ تَحْبَطَ - أَنْ تَحْبَطَ as Ibn Mas'ūd, but others say فَتَذْهَبَ as Abū Nahīk.

4: الْحُجْرَاتِ - الْحُجْرَاتِ. So read by Abū Ja'far and Shaiba.

- أَكْثَرُهُمْ - أَكْثَرُهُمْ. See also Ibn Khuthaim.
- 7: بَطْبَعُكُمْ - بَطْبَعُكُمْ see Ibn Mas'ūd.
- 9: أَفْتَلُوا - أَفْتَلُوا. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 10: إِخْوَانِكُمْ - إِخْوَانِكُمْ, as read by Ya'qūb and others.
- 11: عَسَى - عَسَى. So Ibn Mas'ūd.
- عَسَى (second occurrence) - عَسَى. So Ibn Mas'ūd.
- 13: لِنَعْرِفُوا - لِنَعْرِفُوا. So Ibn 'Abbās and ad-Ḍaḥḥāk.
- 14: يَا لَيْتَكُمْ - يَا لَيْتَكُمْ, supporting the Baṣran reading.
- 18: يَعْمَلُونَ - يَعْمَلُونَ. So Mujāhid, Qatāda and others.

SŪRA L

- 7: وَالْأَرْضُ - وَالْأَرْضُ. So Mu'adh, Abū 's-Sammāl and others.
- 19/18: الْحَقِّ بِالْمَوْتِ - الْحَقِّ بِالْحَقِّ. So read by Ibn Mas'ūd.
- سَكَرَاتُ - سَكَرَاتُ. So Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.
- 24/23: الْفِيَاءُ - الْفِيَاءُ. So read by al-Ḥasan.
- 30/29: يُقَالُ - يُقَالُ. So Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
- 31/30: وَأَزَلِّتُ - وَأَزَلِّتُ. So Mu'adh.
- 36/35: فَنَقَّبُوا - فَنَقَّبُوا. So al-Ḥasan, and see Ibn Mas'ūd's reading.
- 44/43: تَنْشَقُّ - تَنْشَقُّ. So Zaid b. 'Alī.

SŪRA LI

- 7: الْحَبُّكَ - الْحَبُّكَ. See also Ibn Mas'ūd.
- 16: آخِذُونَ - آخِذِينَ. So read by Ibn Abī 'Abblā and others.
- 22: أَرْزَاقِكُمْ - أَرْزَاقِكُمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
- 44: الصَّوَارِعُ - الصَّوَارِعُ. So Ibn Mas'ūd.
- 49: تَذَكَّرُونَ - تَذَكَّرُونَ.
- 56: وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ - وَالْإِنْسَ. So Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
- 58: إِنِّي أَنَا الرِّزَاقُ - إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرِّزَاقُ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA LII

- 7: **وَإِقْعَ - لَوَاقِعَ**. So Zaid b. 'Alī and others read.
 18: **فَاِكْهُونَ - فَكَيْهِنَ**. So Abū's-Sammāl and others.
 21: **لِتَنَافَهُمُ - أَلْتَنَّهُمُ**. So read by Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
ذُرِّيَّاتِهِمْ - ذُرِّيَّتِهِمْ, supporting the reading of the Baṣrans.

SŪRA LIII

- 8: **فَتَدَانِي - فَتَدَلِّي**. So Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'Imrān.
 15: **عِنْدَهُمْ جَنَّاتُ - عِنْدَهَا جَنَّةٌ**, as Ibn Mas'ūd.
 22: **ضَبْرِي - ضَبْرَى**. So read by Zaid b. 'Alī.
 26: **شَفَاعَتُهُ - شَفَاعَتُهُمْ**. So read by Zaid b. 'Alī and others, some, however, say he read **شَفَاعَاتِهِمْ** as Ibn Abī 'Abla.
 28/29: **بِهِ - بِهَا**.
 50/51: **عَادَ الْأُولَى - عَادَا الْأُولَى**. Others say he read with Ibn Mas'ūd
أَنَّهُ أَهْلَكَ الْقُرُونَ الْأُولَى وَتَمَرَدَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَمَا أَبْقَى.
 53/54: **وَالْمُؤْتَفِكَاتِ - وَالْمُؤْتَفِكَةَ**, as al-Ḥasan.
 58: He added a verse - **وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَتَأْتِيهِمُ الْغَاشِيَةُ**. See Ṭalḥa and Ibn Mas'ūd.
 60: **وَتَضْحَكُونَ -**. He omitted the **وَ** as did Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

SŪRA LIV

- 1: **وَقَدِ أَنْشَقَ - وَأَنْشَقَا**. So Ḥudhaifa and Mu'ādh.
 4: **مُزْجَرٌ - مُزْجَرٌ**. So read by Mu'ādh, Ibn Qais and Zaid b. 'Alī.
 7: **خَاشِعَةً - خُشَعًا**. So read by Ibn Mas'ūd, but some say he read
دَامِعَةً أَبْصَارَهُمْ دَامِعَةً قُلُوبَهُمْ -
 12: **الْمَاءِ - الْمَائَانِ**. So Zaid b. 'Alī. See also Ibn Khuthaim.

- 12: فَجَرْنَا - فَجَرْنَا. So Ibn Mas'ūd.
 15: مَذَكِر - مَذَكِر. So Ibn Qais and others. See also Ibn Mas'ūd.
 20: أَعْجَز - أَعْجَز. See the reading of Ibn Mas'ūd.
 45: الْأَذْنَار - الْأَذْنَار. So Ibn Abī 'Abla and Ibn Qais.
 سَتَهَزَمُ جَمُوعُهُمْ - سَيُهَزَمُ الْجَمْعُ, as Ibn Mas'ūd.
 48: يُسْحَبُونَ - يُسْحَبُونَ. So read by Ibn Qais.
 55: مَقَاعِدٍ - مَقَاعِدٍ. So read by Abū's-Sammāl.

SŪRA LV

- 13/12: فَبَايِنَ - فَبَايِنَ, and so throughout the Sūra.
 22: يُخْرِجُ - يُخْرِجُ.
 27: ذِي - ذِي. So read by Ibn Mas'ūd.
 31: إِلَيْكُمْ - إِلَيْكُمْ.
 35: نُحَسِّ - نُحَسِّ.
 54: فُرْشٍ - فُرْشٍ. So read by Ibn Mas'ūd and Abū Haiwa.
 76: خُضِرٍ - خُضِرٍ. So read by al-A'raj.
 78: He added the sentence - فَبَايِنَ ۝ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانَ

SŪRA LVI

- 10: He read here like Ibn Mas'ūd and Ibn Khuthaim a Shī'a reading - وَالسَّائِقُونَ بِالْإِيمَانِ بِالنَّبِيِّ (عليه السلام) فَمَنْ عَلَىٰ وَذَرِيَّتُهُ - الَّذِينَ أَصْطَفَاهُمْ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ السَّوَابِيَّ عَلَىٰ غَيْرِهِمْ أَوْلِيَّكَ هُمْ الْفَائِزُونَ الَّذِينَ يَرْتُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.
 12: جَنَّةٍ - جَنَّةٍ. So Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.
 22: وَحُورًا عِينًا - وَحُورًا عِينًا. So read by Ibn Mas'ūd.
 33/32: مَنقُوضَةٍ - مَنقُوضَةٍ.
 34/33: فُرْشٍ - فُرْشٍ. So read by Ibn Mas'ūd and Abū Haiwa.

65: تَفَكُّونَ - تَفَكُّونَ. So read by Ibn Qais.

82/81: تَكْذِبُونَ - تَكْذِبُونَ. So read by Mu'adh and Ibn Qais.

SŪRA LVII

9: أَنْزَلَ - أَنْزَلَ. So read by Zaid b. 'Alī.

13: أَنْظَرُونَا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَهْلُونَا لِلَّذِينَ - أَنْظَرُونَا: 13

آمَنُوا أَرْقَبُونَا. See Ibn Mas'ūd.

يَأْتِي فِي بَاطِنِهِمَا الرَّحْمَةُ وَمِنْ تَلْقَائِهِمَا الْعَذَابُ - بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ

See Ibn Mas'ūd.

16/15: أَلَمْ - أَلَمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

فَطَوَّلَ - فَطَوَّلَ. So also Ibn Mas'ūd.

18/17: الْمُنْصَدِّقِينَ وَالْمُنْصَدِّقَاتِ - الْمُنْصَدِّقِينَ وَالْمُنْصَدِّقَاتِ

فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ - فِي الْأَرْضِ: 22

23: أَنَا كُمْ - أَنَا كُمْ, supporting the Baṣran reading.

29: لِيَكِي - لِيَكِي. So read also by Ibn Mas'ūd.

إِنَّهُمْ لَا - إِلَّا

SŪRA LVIII

2: يَنْظَهُرُونَ, though some said he read يَنْظَهُرُونَ - يَنْظَهُرُونَ: 2

4/5: لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْهُ - لِيَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ: 4/5

مُجِيبٌ إِذَا سَأَلْتَهُ - Mas'ūd, and then added to it

7/8: خَمْسَةَ and ثَلَاثَةَ - خَمْسَةَ and ثَلَاثَةَ. So Ibn Abī 'Abla.

8/9: وَلَا أَقْلَ - وَلَا أَقْلَ. See Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

8/9: فَيَنْجُونَ - وَبِتَنْجُونِ. See Ibn Mas'ūd's reading.

11/12: تَفَاحُوا - تَفَاحُوا. So also al-Ḥasa and Ibn Qais.

SŪRA LIX

- 3: **أَجْلَاءَ - أَجْلَاءَ**. So read by al-Ḥasan.
 10: **غَلًّا - غَمْرًا**. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 23: **الْمُؤْمِنُ - الْمُؤْمِنُ**. So 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA LX

- 3: **نَفِصْلُ - يَنْفِصُلُ**. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.
 11: **فَاعَقَبْتُمْ - فَعَاقَبْتُمْ**. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA LXI

- 6: **رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ وَأَبَشَرِكُمْ بِنَبِيِّ - رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ..... سِحْرٌ مُبِينٌ**:
أُمَّتُهُ آخِرُ الْأُمَمِ بِحَتْمِ اللَّهِ بِهِ الْأَنْبِيَاءُ وَالرُّسُلَ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ.
 11: **تُجَاهِدُوا and تَوَمَّنُوا - تُجَاهِدُونَ and تَوَمِّنُونَ**. So Zaid b. 'Alī.
 13: **نَصْرًا مِنْ اللَّهِ وَفَتْحًا قَرِيبًا - نَصْرٌ مِنْ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ**. So read by
 Ibn Abī 'Abla.
 14: **فَمَثَبَتْنَا الَّذِينَ آمَنُوا نُمْ نَصْرَانَاهُمْ عَلَى - فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ**:
عَدُوِّهِمْ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXII

- 9: **فَأَسْعَوْا - فَأَمَضُوا**. So read by Ibn Mas'ūd.
يَوْمَ الْعُرْوَةِ الْكُبْرَى - يَوْمِ الْجُمُعَةِ.
 11: **أَنْفَضُوا - أَنْصَرَفُوا**. So Zaid b. 'Alī and Ibn Qais.
مِنَ النَّجَارَةِ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا - مِنَ النَّجَارَةِ. So Ṭalḥa.

SŪRA LXIII

- 6: **أَسْتَغْفَرْتَ - أَسْتَغْفَرْتَ** as Abū Ja'far. See Ibn Mas'ūd's reading.
 8: **أَبْخَرَجَنَّ - أَبْخَرَجَنَّ**. So read by Ibn Ya'mar and others.

- 10: فَأَصْدَقَ - فَأَتَصَدَّقَ. So read likewise by Ibn Mas'ūd. So for وَأَكُونُ he read وَأَكُونُ. مِنْ الْمُصْلِحِينَ - مِنْ الصَّالِحِينَ.

SŪRA LXIV

- 11: يَهْدَى قَلْبَهُ - يَهْدِي قَلْبَهُ.
14: وَأَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ - مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ without مِنْ and with a following عَدُوِّكُمْ.

SŪRA LXV

- 1: فِي قَبْلِ عَدَّتَيْنِ - لِعِدَّتَيْنِ. So read by Ibn 'Abbās and others. Others said لِقَبْلِ عَدَّتَيْنِ. So Ibn Khuthaim. See also Ibn Mas'ūd.
يَفْحُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِفَحِشَةٍ مُبِينَةٍ. But some said يَفْحُشْنَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
7: قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ - قَدَّرَ - قَدَّرَ. Though some said he read قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ as Ibn Khuthaim, and Ibn Mas'ūd.
11: رَسُولًا - رَسُولٌ. So read by Ibn Abī 'Abla and others.

SŪRA LXVI

- 3: عَرَفَ بَعْضَهُ - عَرَفَ بَعْضَهُ. So read by Ibn Mas'ūd.
4: تَظَاهَرَا - تَظَاهَرَا. So read by Ibn Ya'mar and others.
الْمُؤْمِنِينَ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ - الْمُؤْمِنِينَ.
5: سَبَّحَاتٍ - سَبَّحَاتٍ. So Ibn Qais and others.
12: صَدَقْتُ بِكَلِمَةٍ رَبِّهَا - وَصَدَقْتُ بِكَلِمَتِ رَبِّهَا.

SŪRA LXVII

- 3: تَفَاوَتْ - تَفَاوَتْ as read by Zaid b. 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.

- 8: تَمَيِّزٌ - تَمَيِّزٌ. So Ṭalḥa and Abū Ḥaṣīn.
- 9: جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْكُمْ - جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 22: أَمِنَ - أَمِنَ. So read by Ṭalḥa and Ibn Qais.
- 27: كُنْتُمْ تَدْعُونَ - كُنْتُمْ تَدْعُونَ. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXVIII

- 6: فِي أَيُّكُمْ يَفْنُونَ - يَا أَيُّكُمْ الْغَافِقُونَ.
- 13: عَتَلٌ - عَتَلٌ. So read by al-Ḥasan and others.
- 38: إِنْ - إِنْ. So read by al-Ḥasan and others.
- 39: إِنْ لَكُمْ - إِنْ لَكُمْ. So Ibn Qais and Abū 'Imrān al-Jawnī.
- 41: بِشِرْكِهِمْ and شِرْكٌ - بِشِرْكَائِهِمْ and شِرْكَاءٌ. So read by Ibn Abī 'Abla.
- 42: تَكْشِفُ - يُكْشِفُ. So read by Ibn Mas'ūd.
- 49: تَدَارَكْتَهُ - تَدَارَكُهُ, as Ibn Mas'ūd, but some said he read تَدَارَكُهُ.
- 51: لِيَرْهَقُونَكَ - لِيَرْهَقُونَكَ. See Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIX

- 5 and 6: فَهَلَكُوا - فَأَهْلَكُوا. So Zaid b. 'Alī.
- 9: مَنْ تَلَقَّاهُ - مَنْ مَعَهُ, though some said مَنْ تَلَقَّاهُ, both of which forms were also given from Ibn Mas'ūd.
- 12: نَعِيهَا - نَعِيهَا. So read by Abū's-Sawwār and others.
- 14: فَدُكَّتْ - فَدُكَّتَا. So read by Abū's-Sammāl and others.
- 19: كِتَابِيَّ - كِتَابِيَّةً. Similarly the following words ending in يَّةً.
- 41: يُؤْمِنُونَ - يُؤْمِنُونَ.

تَتَذَكَّرُونَ - تَذَكَّرُونَ: 42.

تَقُولُ عَلَيْنَا - تَقُولَ عَلَيْنَا: 44. See Ibn Khuthaim.

SŪRA LXX

1: سَأَلَ سَائِلٌ - سَأَلَ سَائِلٌ. So read by Ibn Mas'ūd also.

2: عَلَى الْكَافِرِينَ - لِلْكَافِرِينَ.

38: جَنَّةٍ نَعِيمًا - جَنَّةٍ نَعِيمٍ. So read by 'Isā ath-Thaqafī and others.

40: الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXI

15/14: طَبَاقًا - طَرَائِقَ as Mu'ādh and Ibn Qais. See also Ibn Mas'ūd.

28/29: وَلَوْلَدٍ آتَمٍّ وَهَوَاءٍ - وَلَوْلَادِيٍّ. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXII

1: أُوحِيَ - أُوحِيَ. So read by Ibn Qais and al-Jaḥdarī.

3: وَإِنَّهُ - وَإِنَّهُ, as the Meccan, Madīnan and Baṣran reading.

5: تَقُولَ - تَقُولَ. So Ya'qūb, al-Jaḥdarī and Ibn Miqsam.

17: نُسَلِكُهُ - نُسَلِكُهُ. So read by 'Isā ath-Thaqafī and al-Jaḥdarī.

21: غَيًّا - ضَرًّا.

28: أُحِيطَ - أُحِيطَ. So Ibn Abī 'Abla. See also Ibn Mas'ūd's reading.

أُحْصِيَ كُلُّ - أُحْصِيَ كُلُّ. So Ibn Abī 'Abla.

لِيُعَلِّمَ - لِيُعَلِّمَ. So read by many of the Baṣrans.

SŪRA LXXIII

1: الْمُرْمِلُ - الْمُرْمِلُ.

9: رَبِّ - رَبِّ. So read by Zaid b. 'Alī.

الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So Ibn Khuthaim and Ibn Mas'ūd.

20: نَصْفَهُ وَثُلُثَهُ. — He supported TR against the *jarr* reading.

SŪRA LXXIV

1: الْمُدْتَرِّ - الْمُدْتَرِّ. So read by al-A'mash.

6: تَمُنُّ - تَمُنُّ. So read by Abū's-Sammāl and others.

أَنْ تَسْتَكْثِرَ - تَسْتَكْثِرُ. As Ibn Mas'ūd.

29: لَوَاحَةٌ - لَوَاحَةٌ. So Zaid b. 'Alī and Ibn as-Samaifa'.

33/36: إِذَا أَدْبَرَ - إِذَا أَدْبَرَ. So read by Ibn Mas'ūd and many others.

36/39: نَذِيرًا - نَذِيرًا. Thus read by Ibn Abī 'Abla.

50/51: مُسْتَنْفَرَةٌ - مُسْتَنْفَرَةٌ. The reading of Nāfi' and Ibn 'Āmir.

SŪRA LXXV

4: قَادِرُونَ - قَادِرِينَ. So Ibn Abī 'Abla.

7: بَلَقَ - بَلَقَ. So Ibn Qais and Abū's-Sammāl.

17, 18, 19: He read as Ibn Mas'ūd - إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْأَ بِهِ فَإِنَّا -

قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قِرَاءَتَهُ مِنَ الْقِرَاءَةِ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيِّنَاتِهِ. A Shī'a reading.

22: نَاضِرَةٌ - نَاضِرَةٌ, as Ibn 'Abbās and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXXVI

14: دَانٍ - دَانِيَةٌ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

21: أَسَاوِرَ - أَسَاوِرَ. So read by Ibn Qais. See also Ibn Mas'ūd.

خُضْرٍ. — He supported TR against the Kūfan and Meccān خُضْرٍ.

24: مِنْهَا - مِنْهُمْ. So Zaid b. 'Alī and Abū 'l-Mutawakkil.

30: تَشَاءُونَ - تَشَاءُونَ as the non-Kūfans.

31: وَالْكَافِرِينَ - وَالظَّالِمِينَ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXVII

8: نَفْسٌ: فَرَجَتْ: طَهَسْتُ - أَجَلْتُ: 12: نُسِنْتُ: 10: فُرِجَتْ: 9: طَهَسْتُ: 8: :
 أَجَلْتُ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

11: أُقْتَتُ - وَوَقَّتَ. So read by Abū Ja'far. See Ibn Mas'ūd's reading.

33: جَمَلَةٌ - جَمَلَتٌ.

SŪRA LXXVIII

1: عَمَّا - عَمَّ. So read by Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and 'Isā ath-Thaqafī.

6: مَهْدًا - مَهْدًا. So Mujāhid and Ibn Khuthaim.

14: مِنَ الْمَعْصِرَاتِ - بِالْمَعْصِرَاتِ. So read by Ibn Mas'ūd, but some said he read مِنَ الْمَعْصِرَاتِ.

35: يَسْتَمِعُونَ - يَسْمَعُونَ. See also Ibn Mas'ūd.

37: رَبِّ - رَبِّ. He supported TR against the alternative رَبِّ.

SŪRA LXXIX

10: الْحَافِرَةَ - الْحَفْرَةَ. So Abū Haiwa, Ibn Qais and others.

11: نَاخِرَةً - نَخِرَةً. So read by Ibn Mas'ūd.

13: رَفِيَّةٌ - زَجْرَةٌ. See also Ibn Mas'ūd.

18: تَزَكَّى - تَزَكَّى supporting the Hijāzī reading.

32: وَالْجِبَالِ - وَالْجِبَالِ. So read by al-Ḥasan and others.

33: مَتَاعًا - مَتَاعًا. So Ibn Abī 'Abla.

35: يَتَفَكَّرُ - يَتَذَكَّرُ. See also Ibn Mas'ūd's reading here.

SŪRA LXXX

2: أَنْ - أَنْ with *talyin*. See also Ibn Mas'ūd. So read by al-Ḥasan.

- 6: تَصَدَّى - تَصَدَّى. So read by Ibn Qais and others.
 10: تَلَّهَى - تَلَّهَى. So read also by Ibn as-Samaifa.
 41: قَتَّرَةٌ - قَتَّرَةٌ. So Abū's-Sammāl and Ibn Abī 'Abla.

SŪRA LXXXI

- 9: قَتَلْتَنِي - قَتَلْتَنِي. Note also Ibn Mas'ūd's reading.
 21: نَمَّ - نَمَّ. So read by Mu'adh and Abū Ḥaiwa.
 24: بِضَيْنٍ - He supported TR against the alternative بظنين.

SŪRA LXXXIII

- 6: يَوْمَ - يَوْمَ. So Zaid b. 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.
 14: كَلًّا - كَلًّا. So read by Ibn Abī 'Abla.
 24: تُعْرَفُ - تُعْرَفُ. Read thus by Ya'qūb and Abū Ja'far.
 26: خَتْمَهُ - خَتْمَهُ, as read by 'Urwa b. az-Zubair.

SŪRA LXXXIV

- 19: لَتَرَكِبَنَّ - لَتَرَكِبَنَّ. So Mu'adh and Abū Ḥaṣīn. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXXV

- 8: إِلَّا أَنْ آمَنُوا - إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا. So read by Ibn Qais.

SŪRA LXXXVI

- 4: إِنَّ كَلًّا - إِنَّ كَلًّا. As Abū 'l-Mutawakkil and Ibn Qais.
 4: إِلَّا - لَمَّا. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
 6: مَدْفُوقٍ - دَافِقٍ. So Ibn Qais and Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXXVII

- 1: سُبْحَانَ رَبِّيَ - سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ: So read by 'Alī.
 6: فَلَنْ - فَلَا. So Ibn Qais.
 16: بَلْ أَنْتُمْ - بَلْ. So also Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXXVIII

- 4: تَصَلَّى - تُصَلَّى, supporting the reading of the Baṣrans.
 11: لَا يَسْمَعُ - لَا تَسْمَعُ. So read by Ibn Kathīr, Abū 'Amr and others.
 17: الْإِيلِ - الْإِيلِ. Said to have been read thus by 'Ā'isha and Ibn Mas'ūd.
 20: سَطَّحَتْ - سَطَّحَتْ. So Ibn as-Samaifa' and Abū 'l-Mutawakkil.
 25: إِيَابَهُمْ - إِيَابَهُمْ, which was the reading of Abū Ja'far.

SŪRA LXXXIX

- 3/2: وَشَفَعِ وَوَتِرِ - وَالشَّفَعِ وَالْوَتِرِ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 6/5: بَعَادِ - بَعَادِ. So Ibn az-Zubair and al-Ḥasan.
 8/7: مِثْلَهُمْ - مِثْلَهَا.
 17/18: يُكْرِمُونَ - تُكْرِمُونَ, supporting the reading of the Baṣrans.
 27: يَا أَيُّهَا - يَا أَيُّهَا. So Zaid b. 'Alī. Some, however, said he read these verses - يَا أَيُّهَا النَّفْسَ الْأَمِنَةَ الْمَطْمَئِنَّةَ آيَةَ رَبِّكَ رَاضِيَةً - مرضية فادخلى في عبدي.
 29: فَأَدْخِلِي - فَأَجِي. So Ibn Qais and Abū 'Imrān, though some said أَدْخِلِي.
 30: وَأَدْخِلِي - أِحِي. So read by Ibn Qais.

SŪRA XC

7: *يِرَهُ* - *يِرَهُ*. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.

14: *ذِي* - *ذَا* as al-Ḥasan and Ibn Abī 'Abla.

SŪRA XCI

15: *فَلَا يَخَافُ* - *وَلَا يَخَافُهُ*, as was read by Nāfi'.

SŪRA XCIII

8: *عَيْلًا* - *عَائِلًا* as Ibn as-Samaifa'. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCIV

2: *وَوَضَعْنَا* - *وَوَضَعْنَا*. So Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd's reading.

7, 8: He read *فَإِذَا فَرَعْتَ فَرَغْتَ وَإِلَى رَبِّكَ فَأَنْصَبْ* as Abū Mijlaz.

SŪRA XCV

5: *سَفَلِينَ* - *السَّافِلِينَ*, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVI

16: He read *النَّاصِبَةِ الْكَاذِبَةِ أَخْطِئْتَهُ*. So Abū Ḥaṣīn.

18: *سَيُدْعَى الزَّبَانِيَةُ* - *سَدَّعُ الزَّمَانِيَةُ*.

SŪRA XCVIII

1: *مَا كَانَ الَّذِينَ - لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ*:
كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكُونَ. But others gave him as
 reading *مَا كَانَ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ مُشْرِكِينَ*, which was
 also read by Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

2: He read رَسُوْلُ اللهِ إِلَيْهِمْ يَتْلُوا صُحُفًا مُطَهَّرَةً وَفِيهَا كُتِبَ قِيَمَةٌ وَرَأَيْتُ مِنَ الْيَهُودِيَّةِ وَالنَّصْرَانِيَّةِ إِنَّ أَقْوَمَ الدِّينِ الْخَنِيفِيَّةُ مُسْلِمَةً غَيْرَ مُشْرِكَةٍ وَمَنْ يَعْمَلْ صَالِحًا فَلَنْ يُكْفَرَهُ . كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ يَا مَرْوَنَ بِالْمَعْرُوفِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللهِ الْخَنِيفِيَّةُ غَيْرَ الْيَهُودِيَّةِ وَلَا النَّصْرَانِيَّةِ وَمَنْ يَعْمَلْ خَيْرًا فَلَنْ يُكْفَرَهُ .

SŪRA C

5: فَوَسَطْنَ - فَوَسَطْنَ, as 'Alī, Zaid b. 'Alī and others.

9: إِذَا بُعِثَتِ الْقُبُورُ - إِذَا بُعِثَ مَا فِي الْقُبُورِ. See Ibn Khuthaim.

SŪRA CI

10/7: مَا هِيَ - مَا هِيَ. So read by Ya'qūb and Sallām.

SŪRA CIV

2: وَعَدَدَهُ - وَعَدَدَهُ, as al-Ḥasan and others.

4: لِيُنْبِذَنَّهُ - لِيُنْبِذَنَّهُ. So Abū 'l-Mutawakkil.

8: مُطَبَّقَةٌ - مُطَبَّقَةٌ.

SŪRA CVI

In Ubai's Codex this formed part of Sūra CV.

1: لِإِيلَافٍ - لِإِيلَافٍ as read by Ibn 'Āmir and others. See Ibn Mas'ūd.

2: إِيْلَافِهِمْ - إِيْلَافِهِمْ. See Ibn Khuthaim.

SŪRA CVII

1: أَرَأَيْتَ - أَرَأَيْتَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CVIII

1: أَنْطَيْنَاكَ - أَعْطَيْنَاكَ. So al-Hasan and Ibn as-Samaifa^c.

SŪRA CIX

1: قُلْ لِلْكَافِرِينَ - قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ. So Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA CX

1: إِذَا جَاءَكَ مِنَ اللَّهِ النَّصْرُ - إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ.

SŪRA CXI

1: وَقَدْ تَبَّ - وَتَبَّ. as Ibn Mas'ūd.

Between 1 and 2 he added a verse حَالَفَ الْبَيْتَ الْوَضِيعَ عَلَى

الْبَيْتِ الرَّفِيعِ فَشَغَلَ بِنَفْسِهِ ثُمَّ شَغَلَ

4: حَمَالَةَ الْمُحْطَبِ - حَمَالَةَ الْمُحْطَبِ as Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA CXII

1: قُلْ - . He omitted the word, as did Ibn Mas'ūd.

Ubai's Codex was known to contain two Sūras not found in our 'Uthmānic text, though there is some dispute as to their position in] his Codex. In view of the doubts as to the accuracy of any of the information that has come down to us as to the Sūra order in his Codex this is not of importance.

SŪRAT AL-KHĪL

الْهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ . وَنُثْنِي بِكَ وَلَا نَكْفُرُكَ . نَخْلَعُ وَنَتَّوَكَّلُ مَنْ يَنْجُرُكَ .

SŪRAT AL-ḤAFD

اللَّهُمَّ إِيَّاكَ نَعْبُدُ . وَلكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ . وَإِلَيْكَ نَسْعَى وَنَحْتَدُّ . نَرْجُو رَحْمَتَكَ .
وَنَخْشَى عَذَابَكَ . إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَفَّارِ مُلْحَقٌ .

We also find attributed to Ubai the verse on the insatiable greed of man, which the writers on Abrogation recognize is no longer included in the Qurʾān. (See Ibn al-Anbārī in *Durr*, I, 106).

ابن آدم لو اعطى واديا من مال لا يتغى ثانيا (لا تلمس ثانيا) ولو اعطى واديين
من مال لا تلمس ثالثا ولا يملأ جوف ابن آدم إلا التراب ويتوب الله على
من تاب . See under Sūra X verse 24/25.

CODEX OF 'ALĪ † 40

There is persistent tradition among the Shī'as that 'Alī b. Abī Ṭālib was the first after the death of the Prophet to make a collection of the material of the Qur'ān, and even Sunnī sources know that he prepared a Codex of his own. The most widely accepted form of the story is that after the Prophet's death, while the Companions were busy about electing a successor, 'Alī shut himself up in his house and made a vow that he would not put on his outdoor cloak until he had made an assemblage of the Qur'ānic material into a Codex. This caused some little comment as he did not come out to pay homage to Abū Bakr the newly elected Caliph, but 'Alī explained his oath, and when the work was finished he packed it up on the back of his camel and brought it to the Companions saying "here is the Qur'ān that I have assembled" ¹).

There are many variations of the story. Some said that it was only six months after the Prophet's death that 'Alī set about making a recension ²). Others say that he sat down and in three days wrote it all out from memory and arranged it in the order in which it was revealed ³). A more interesting embellishment is that when the Prophet was about to die he summoned 'Alī and told him where the material for the Qur'ān was hidden in a secret place behind his couch, and bade him take it from thence and edit it ⁴).

Although the common story is that 'Alī's Codex had the Sūras arranged in some sort of chronological order (*Itqān*, 145), quite a

1) *Fihrist* p. 28; Ya'qūbi, *Historiae* II, 152; *Itqān*, 134 ff; Ibn Abī Dāwūd, p. 10. One finds the usual attempts to prove that 'Alī's assembling was only a memorizing, but on the face of it the story demands a written form.

2) A tradition from Ibn 'Abbās given in the *Mawāqib* of Ibn Shahrashaub from ash-Shīrāzī's *Nuzūl al-Qur'ān*. Cf. al-'Āmilī I, 150.

3) Al-'Āmilī I, 148.

4) *Aḥ-Ṣāfī* pp. 9, 10.

different arrangement is given by al-Ya'qūbī (*Historiae* II, 152 ff.) according to whom 'Alī arranged the Sūras in seven groups ¹), each group beginning with one of the seven long Sūras and called by its name. The schema is:

- I. 2, 12, 29, 30, 31, 41, 51, 76, 32, 79, 81, 82, 84, 87, 98
al-Baqara. 886 verses, sixteen Sūras.
- II. 3, 11, 12, 15, 33, 44, 55, 69, 70, 80, 91, 97, 99, 104, 105, 106.
Āl-'Imrān. 886 verses, fifteen Sūras.
- III. 4, 16, 23, 36, 42, 56, 67, 74, 107, 111, 112, 103, 101,
85, 95, 27. An-Nisā'. 886 verses, seventeen Sūras.
- IV. 5, 10, 19, 26, 43, 49, 50, 54, 60, 86, 90, 94, 100, 108,
109. Al-Mā'idā 886 verses, fifteen Sūras.
- V. 6, 17, 21, 25, 28, 40, 58, 59, 62, 63, 68, 71, 72, 77, 93,
102. Al-An'ām. 886 verses, sixteen Sūras.
- VI. 7, 14, 18, 24, 38, 39, 45, 47, 57, 73, 75, 78, 88, 92, 110.
Al-A'rāf. 886 verses, sixteen Sūras.
- VII. 8, 9, 20, 35, 37, 46, 48, 52, 53, 61, 64, 65, 83, 113, 114.
Al-Anfāl. 886 verses, sixteen Sūras.

This makes only 109 Sūras actually recorded, those missing being 1, 13, 34, 66 and 96. Unfortunately no reliance can be placed on it for it is obviously dependent on the Sūra divisions of the 'Uthmānic text, which 'Alī's Codex was hardly likely to follow, and of course it contradicts the other tradition that he arranged the material chronologically. This tradition of chronological arrangement is incidentally supported by the fact that there lingered for long the knowledge that in 'Alī's Codex the first Sūras were 96, 74, 68, 73, 111, 81 (*Itqān*, 145). In any case the above list is not accurate, for division I which is said to contain 16 Sūras contains only 15, division II which is said to have 15 actually has 16, division III said to contain 17 has only 16, and division VII said to contain 16 has only 15.

When 'Uthmān made his official recension 'Alī seems to have warmly supported it, saying that had he been in 'Uthmān's position he would have done the same thing. It would appear that he gave up his own Codex in favour of the new edition and it was probably burned at that time. Had it survived it is quite certain that the

1) Unfortunately the passage in the *Fihrist* which gave the Sūra order of 'Alī's Codex is missing from the MS from which Flügel's edition was made.

Shī'as would have adopted it as their standard Codex, whereas in Shī'a hands we find only copies of the 'Uthmānic text even when they are said to have been written by 'Alī or one of his sons¹⁾, and the one pre-'Uthmānic Codex whose readings seem to have been favoured by the Shī'as is that of Ibn Mas'ūd²⁾.

Even when in later literature we have references to the Codex of 'Alī, as when Ibn Sīrīn († 110) is said to have written to Madīna for some information regarding it, or when ath-Tha'labī in his *Tafsīr* (Sprenger, *Leben* III, xliv) notes that in 'Alī's Codex Sūra II had 286 verses, or when Ibn an-Nadīm, *Firhist* 28 tells us that a copy lacking a few leaves was preserved in the 'Alid family for generations, the probability is that the reference is to a copy of the 'Uthmānic text made by or for 'Alī rather than to his own pre-'Uthmānic text.

Consequently we have to bear in mind that all uncanonical variants quoted from 'Alī, while they may go back to variant readings that he remembered were in his own recension of the Qur'ān, may on the other hand be merely his interpretation of the 'Uthmānic text.

Ibn Abī Dāwūd lists 'Alī's Codex, apparently meaning his non-canonical Codex, but quotes only one reading from it.

1) There are numerous references to such Codices in Arabic literature, and there are still in Shī'a hands portions of such Codices said to have been written by members of Ahl al-Bait (see al-'Āmilī *A'yān ash-Shī'a* I, 150 ff.) but in no case is the genuineness even arguable.

2) Goldziher, *Richtungen* 272.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ — He supported TR against the other common reading مَلِكِ. Some, however, gave him as reading مَلِكِ and others مَلَكَ يَوْمَ as a verb.

6/5: إِهْدِنَا — إِهْدِنَا نَبِيَّنَا, as Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

7: غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ — غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا, as 'Umar and Ibn az-Zubair. Some, however, said the reading was غَيْرِ.

SŪRA II

20/19: يَخْتَفُ — يَخْتِطُفُ, as Ibn Mas'ūd.

35/33: هَذِهِ الشَّجَرَةَ — هَذِهِ الشَّجَرَةَ.

55/52: الصَّاعِقَةُ — الصَّعِقَةُ as 'Umar.

58/55: هَذِهِ الْقَرْيَةَ — هَذِهِ الْقَرْيَةَ.

97/91: إِجْبَرِيْلَ — إِجْبَرَائِيلَ sometimes written.

106/100: أَوْ نَسِيَهَا — he read وَ for أَوْ, as Ubai.

158/153: أَنْ لَا يَطُوفَ — أَنْ يَطُوفَ as Anas and Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.

166/161: تَبْرًا — تَبْرًا, as read by Zaid b. 'Alī and Shaiba.

182/178: جِنْفًا — جِنْفًا.

184/180: يُطَوِّفُونَهُ — يُطَبِّقُونَهُ, as Ibn 'Abbās.

196/192: وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ — وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ as Ibn Mas'ūd, but some said he read وَالْعُمْرَةَ, which was also attributed to Ibn Mas'ūd.

237/238: تَنَسَّوْا - تَنَسَّوْا as Abū Rajā', though some said he read تَنَسَّوْا.

285: وَآمَنَ الْمُؤْمِنُونَ - وَالْمُؤْمِنُونَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA III

188/185: أُوتُوا - أُوتُوا. So read by Abū Nahīk and others.

SŪRA IV

9/10: ضِعْفًا - ضِعْفًا as Ibn Mas'ūd.

33/37: مَوَالِي - مَوَالِي وَمَوَالِي الْعَصَبَةُ مِمَّا تَرَكَ - مَوَالِي.

172/170: عِبِيدًا - عِبِيدًا.

SŪRA V

107/106: الْأَوْلَيْنِ - He agreed with TR against the alternative الْأَوْلَيْنِ which was read by Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA VI

57: يَفْضِي الْحَقُّ - يَفْضِي الْحَقُّ, as Abū 'Amr, Ibn 'Āmir, Ḥamza and al-Kisā'i.

105: دَرَسَتْ - دَارَسَتْ as Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA VII

30/28: فَرِيقَيْنِ فَرِيقًا (first occurrence) - فَرِيقًا, as Ubai.

32/30: خَالِصَةً لَهُمْ - خَالِصَةً لَهُمْ or some said خَالِصَةً لَهُمْ, which is the more probable. Others, however, say that he read here

أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ مِنَ الْقَطَنِ وَالْكَنْتَانَ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ الْخَالِصَةَ
قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِشُرُكِهِمْ فِيهَا الْكُفَّارُ فِي الدُّنْيَا خَالِصَةً لَهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ.

127/124: **إِهْتِكَ** - **إِهْتِكَ** as Ibn Mas'ūd and others.

169/168: **وَأَدَارُسُوا** - **وَدَرَسُوا**. So read by as-Sulamī.

SŪRA VIII

25: **لَنْصِبَنَّ** - **لَا تُصِيبَنَّ**, as Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA IX

108/109: **الْمُنْطَهَرِينَ** - **الْمُطَهَّرِينَ**.

118/119: **الْمُخَلَّفِينَ** - **الَّذِينَ خَلَفُوا** as al-A'mash, but some said he read **الَّذِينَ خَالَفُوا** as Ja'far aṣ-Ṣādiq.

SŪRA X

89: **دَعَوَانُكُمْ** - **دَعَوَاتِكُمْ**. So aḍ-Ḍahhāk and as-Sulamī.

SŪRA XI

28/30: **فَعَمَّاهَا** - **فَعَمَّيْتِ**.

42/44: **أَبْنَهُ** - **أَبْنَهَا**. So 'Urwa, though some say they read **أَبْنَهُ**.

SŪRA XII

23: **هَيْتُكَ** - **هَيْتُكَ** as Ubai, though some say he read **هَيْتُكَ**.

SŪRA XIII

11/12: **بِأَمْرِ اللَّهِ** - **مِنْ أَمْرِ اللَّهِ**, as Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

31/30: **يَتَّبِعِينَ** - **يَأْتِينَ**. So read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima and al-Jahḍarī.

35: **أَمْثَالُ** - **أَمْثَالُ**, as Ibn Mas'ūd, though some said he read **أَمْثَالُ**.

SŪRA XIV

46/47: **وَإِنْ كَادَ** - **وَإِنْ كَانَ**, as Ibn Mas'ūd, 'Umar and Mujāhid.

50/51: قَطْرَانِ - قَطْرَانِ, as Ibn 'Abbās, Sa'id b. Jubair and 'Umar.

52: بَلَغٌ وَهْدَى - بَلَغٌ لِلنَّاسِ.

SŪRA XVI

9: وَمِنْكُمْ - وَمِنْكُمْ, or some said he read وَمِنْهَا.

41/43: لَنْبُوْتِهِمْ إِبْوَاءٌ حَسَنَةٌ - لَنْبُوْتِهِمْ, though others say he merely read here لَنْبُوْتِهِمْ or لَنْبُوْتِهِمْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVII

5: عِبَادًا - عِبَادًا, as al-Hasan and Zaid b. 'Alī.

7: لَيْسُوا - لَيْسُوا as Ubai; or لَيْسُوا, or some said لَيْسُوا as al-Kisā'i.

SŪRA XVIII

51/49: مَنخَدًا - مَنخَدًا. So 'Ikrima, Abū 'l-Jawzā' and Abū 'l-Mutawakkil.

58/57: مَوْلَاً - مَوْلَاً. So az-Zuhri, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

77/76: يَنْقَاصٌ - يَنْقَاصٌ. So 'Ikrima, Ibn Ya'mar and az-Zuhri.

96/95: سَاوَى - سَاوَى, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

الْمَجْبَلَيْنِ - الصَّدْفَيْنِ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

عَلَيْهَا - عَلَيْهِ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XIX

6: وَارِثُ آلٍ - وَارِثُ آلٍ, so Ibn 'Abbās and al-Jahḍarī, though others say they read وَارِثُ مِنْ آلٍ.

SŪRA XXI

98: حَطَبٌ - حَطَبٌ, given from 'Ā'isha and Ibn az-Zubair.

SŪRA XXIII

54/56: غَمْرَانِهِمْ - غَمْرَانِهِمْ. So Abū Haiwa and as-Sulamī.

66/68: عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ تَنَكُّصُونَ - عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنَكُّصُونَ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIV

35: تَوَّرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ - نُورَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ. So Zaid b. 'Alī.

SŪRA XXV

36/38: فَدَمَّرْنَاهُمْ - فَدَمَّرْنَاهُمْ (imp.) as al-Ḥasan and Maslama b. Muḥārib, but some said he read فَدَمَّرْتَهُمْ or فَدَمَّرْنَاَهُمْ or فَدَمَّرَانِهِمْ.

SŪRA XXVI

215: He read with Ibn Mas'ūd here, according to some sources, the Shī'a reading وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ عَصَوْكَ وَرَفَعُوكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ قُلُوبَهُمْ.

SŪRA XXVII

39: وَإِنِّي - وَإِنِّي as Ubai and Ibn Khuthaim.

40: أَنَا أَنْظَرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَأَتِيكَ - أَنَا أَنْظَرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَأَتِيكَ. See Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXXIII

8: لَيْسَل - لَيْسَل, as Ja'far aṣ-Ṣādiq.

14: سَبَلُوا - سَبَلُوا, as al-A'mash and al-Jahḍarī.

37: زَوَّجْتَكُمَا - زَوَّجْتَكُمَا. So read by al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XXXV

40/38: بَيِّنَاتٍ - بَيِّنَاتٍ, which was found also in some of the Codices of 'Irāq.

43/41: مَكْرًا لِلْسَيِّئِ - مَكْرًا لِلْسَيِّئِ.

SŪRA XXXVII

103: $\text{سَلَّمَا} - \text{أَسَلَّمَا}$ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

182: He added a verse — $\text{قد اذنتكم باذانه المرسلين لتستلزن عن النبا العظيم}$.

SŪRA XLIII

77: $\text{يَا مَالِكُ} - \text{يَا مَالٍ}$ as Ibn Mas'ūd and Ibn Ya'mar.

84: $\text{إِلَهُ} (bis) - \text{أَلَلَهُ}$, as Ibn Mas'ūd and Ibn as-Samaifa'.

SŪRA XLVI

4/3: $\text{أَثَرَةٌ} - \text{أَثَرَةٌ}$. So read by as-Sulamī and al-Ḥasan.

15/14: $\text{إِحْسَانًا} - \text{حَسَنًا}$. So as-Sulamī and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XLVII

15/16: $\text{مَثَلُ} - \text{أَمْثَالُ}$, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbas and as-Sulamī, though some said he read مِثَالُ .

SŪRA XLVIII

29: $\text{شَطَّهْ} - \text{شَطَّئُهُ}$, as al-Jahdarī and Ibn Abī Ishāq.

SŪRA XLIX

10: $\text{إِخْوَانِكُمْ} - \text{أَخَوَانِكُمْ}$, as Ibn Mas'ūd, Ibn Sirīn, al-Ḥasan and al-Jahdarī.

SŪRA I

19/18: $\text{أَلْمَوْتِ بِأَلْمَوْتِ} - \text{أَلْمَوْتِ بِأَلْمَوْتِ}$, as Ṭalḥa.

SŪRA LIII

12: $\text{أَفْتَمَرُونَهُ} - \text{أَفْتَمَرُونَهُ}$, as Ibn Mas'ūd and Ibn Abbās.

50/51: $\text{عَادٍ} - \text{عَادًا}$.

SŪRA LIV

12: **الْمَاءِ** - **الْمَاءَانِ** or **الْمَاوَانِ**. So read by al-Ḥasan.

SŪRA LVI

29/28: **وَطَّلِحَ** - **وَطَّلِعَ**, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

82/81: **رِزْقِكُمْ** - **شُكْرِكُمْ**, as Ibn 'Abbās.

SŪRA LXII

9: **فَأَسْعُوا** - **فَأَمْضُوا**, as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ibn 'Abbās.

SŪRA LXIV

11: **يُهْدَى قَلْبُهُ** - **يَهْدِي قَلْبُهُ**. See also Ibn Khuthaim.

SŪRA LXVI

4: **صَغَتْ** - **زَاغَتْ**, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA LXX

1: **سَائِلٌ** - **سَيْلٌ**. So az-Zuhri, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

SŪRA LXXIV

35/38: **لَاِحْدَى** - **لِحْدَى** as az-Zuhri.

SŪRA LXXVI

12: **وَجَزَاهُمْ** - **وَجَزَرَاهُمْ**.

SŪRA LXXXIII

26: **خَاتِمُهُ** - **خَاتَمُهُ**, as al-Kisā'ī, though some said he read **خَاتِمُهُ**.

SŪRA LXXXVII

1: **سُبْحَانَ رَبِّيَ** - **سَبِّحْ أُمَّ رَبِّكَ**, as Ibn 'Umar and Ibn az-Zubair.

SŪRA XC

14: ذِي - ذَا as al-Ḥasan and Abū Rajā'.

SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ وَ - only, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XCIII

11: فَخَبَّرَ - فَحَدَّثَ.

SŪRA XCVII

4: أَمْرِي - أَمْرٍ, as Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA CIII

وَالعصر ونوائب الدهر . ان الانسان لنى خسر . - He read it
وانه فيه الى آخر الدهر .

SŪRA CVI

1: لَيْلَافٍ - لَيْلَافٍ, as ad-Daḥḥāk and Abū Ja'far.

CODEX OF IBN ʿABBĀS † 68.

From the exalted position which Ibn ʿAbbās holds in Muslim exegesis, where he figures as *tarjumān al-Qurʿān*, *al-baḥr*, and *ḥabr al-Umma*, one would have expected his Codex to be as famous in Qurʿānic literature as that of Ibn Masʿūd. The rarity of its mention in his case serves as an argument for its genuineness, for had it been an invention we should have found it running as wildly through the Commentaries as his supposed School of exegesis. He was a cousin of the Prophet, whom legend makes out to have been an infant prodigy. His fame in exegesis, however, belongs to a later stage in his career when he was interested in utilizing Jewish and Christian material for the elucidation of the Qurʿān, but as his exegesis is obviously based on the text of the official ʿUthmānic edition, we must place his collection of the material for his Codex in the days of his youth.

His name occurs in the lists of those who collected the Qurʿān in the lifetime of the Prophet (*Nashr* I, 6), but he was probably too young at the time of the Prophet's death for this to be possible. It probably represents nothing more than that he was known to have been one of the early collectors. His Codex is mentioned by as-Suyūṭī (*Itqān*, 154) as including the two extra Sūras of Ubai's text, and it is listed in Ibn Abī Dāwūd who quotes variants from it.

The tradition that he was a pupil of ʿAlī in Qurʿānic matters is hardly worthy of credence¹). The probability is that his text represented one form of the Madīnan tradition²). From his close

1) Az-Zandjānī, *Tārīkh al-Qurʿān* 54 quotes this from the *Saʿd as-Suʿūd* of Abū Tawūs and the *Arbaʿīn* of Ibn ʿUmar ar-Rāzī.

2) Ibn al-Jazari, *Tabaqāt* I, 426 says that he collated his material with Ubai and with Zaid b. Thābit, and quotes another tradition from aḍ-Ḍaḥḥāk that he read according to the reading of Zaid save in 18 cases where he followed the reading of Ibn Masʿūd. This latter tradition, however, is obviously invented to explain the fact that some of his readings agreed with those of the Codex of Ibn Masʿūd. See also Ibn Abī Dāwūd p. 55.

official connection with 'Uthmān at the time of the preparation of the standard text we may be certain that his text was among those given over to be burned on that occasion, which is one reason why it does not play a bigger part in the early history of the text.

It was known that in his Codex the material was arranged differently from the Sūra arrangement of the 'Uthmānic text, and az-Zandjānī, pp. 54, 55, quotes from the *Muqaddima* to the as yet unprinted *Tafsīr* of ash-Shahrastānī, which gives its Sūra order as:

96, 68, 93, 73, 74, 1, 111, 81, 87, 92, 89, 94, 55, 103, 108, 102, 107, 105, 109, 112, 53, 80, 97, 91, 85, 95, 106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 7, 72, 36, 25, 35, 19, 20, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 15, 6, 37, 31, 34, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 18, 16, 71, 14, 21, 23, 13, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 84, 30, 29, 83, 2, 8, 3, 59, 33, 24, 60, 48, 4, 99, 22, 57, 47, 76, 65, 98, 62, 32, 63, 58, 49, 66, 64, 61, 5, 9, 110, 56, 100, 113, 114.

This however, is merely an attempt to arrange in some sort of chronological order the Sūras of the 'Uthmānic text, and if it has any value at all would at most represent the arrangement of a Codex of Ibn 'Abbās made after the acceptance of the standard text. It is not in the least degree likely that his collection of material for a Codex before the official edition would have been arranged in the same Sūra grouping as that of the 'Uthmānic text. The probabilities are that this list is merely an invention of some person who knew that Ibn 'Abbās had a Codex of different Sūra arrangement and provided a suggestion as to what that arrangement was.

As 'Ikrima, 'Atā' and Sa'īd b. Jubair are all said to have taken their Qur'ān readings from Ibn 'Abbās, theirs may in a certain sense be looked on as secondary Codices carrying on his text tradition, though in each case it is evident that their text has been mixed with material derived from other sources.

SŪRA I

4/3: مَالِكٍ - He supported TR against the other reading مَالِكٍ.

6/5: صِرَاطٍ - He read صِرَاطٍ all through the Qur'ān.

SŪRA II

97/91: جِبْرَائِيلَ - جِبْرَائِيلَ, or some said he read جِبْرَائِيلَ.

106/100: نُنِسَهَا - نُنِسَهَا which was the reading of Abū 'Amr and Ubai.

124/118: الظَّالِمِينَ - الظَّالِمُونَ as Ibn Mas'ūd.

133/127: آيَاتِكَ - آيَاتِكَ. So read by al-Ḥasan and Yaḥyā b. Ya'mar.

137/131: بِبَيْتِ مَا - بِبَيْتِ مَا, as Ibn Mas'ūd, though some said he read بِبَيْتِ مَا as Ubai.

158/153: أَنْ لَا يَطُوفَ - أَنْ يَطُوفَ as 'Alī and Anas, but some said أَنْ يَطُوفَ as Ubai and some said he read فِيهَا instead of فِيهَا; but others say he read إِلَّا أَنْ يَطُوفَ.

184/180: يُطِيقُونَهُ - يُطِيقُونَهُ as 'Ā'isha, but others said يُطِيقُونَهُ or يُطِيقُونَهُ or يُطِيقُونَهُ or يُطِيقُونَهُ.

196/192: وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ - وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ as Ibn Mas'ūd and 'Alī, but some said وَالْعُمْرَةَ which is also given from Ibn Mas'ūd and 'Alī.

198/194: لَيْسَ جَنَاحٌ عَلَيْكُمْ - لَيْسَ عَلَيْكُمْ جَنَاحٌ, as read by Ibn az-Zubair, though some said they read لَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ.

198/194: مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ - مِنْ رَبِّكُمْ. So Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.

199/195: النَّاسِ - النَّاسِ. So Sa'īd b. Jubair.

202/198: اَكْتَسَبُوا - كَسَبُوا. So read by al-A'mash and friends of Ibn Mas'ud.

204/200: وَاللَّهُ يَشْهَدُ - يُشْهَدُ اللَّهُ.

217/214: عَنْ قِتَالٍ - قِتَالٍ. So Ibn Mas'ud, ar-Rabī' and al-A'mash.

226: يُولُونَ - يُقْسِمُونَ, as Ubai, though some said he read *الْوَا* as Ibn Mas'ud.

227: السَّرَاحِ - الطَّلَقِ.

233: يُكَبِّلُ الرِّضَاعَةَ - يَتِمُّ الرِّضَاعَةَ, a reading also given from Ibn Mas'ud.

تُضَارِرُ - تُضَارِرُ, as Ubai, 'Ikrima and ad-Dahhāk, but some said تُضَارُّ.

238/239: الصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ - وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى as Ubai and Hafsa.

279: فَأَذِنُوا - فَأَيُّنُوا, so al-Hasan and Ibn Mas'ud.

280: ذَا - ذُو, as Ubai and Ibn Mas'ud.

282: يُضَارِرُ - يُضَارِرُ as Ibn Abī Ishāq, but others said يُضَارِرُ as 'Umar, or يُضَارِرُ as Ibn Mas'ud.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا - وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as ad-Dahhāk, Mujāhid and 'Ikrima, but some said he merely read *كُتَابًا* or *كُتِبًا* for *كِتَابًا*.

SŪRA III

وَمَا يُعَلِّمُ - وَمَا يُعَلِّمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ: 7/5
تَأْوِيلَهُ وَيَقُولُ الرَّاسِخُونَ. See also Ubai and Ibn Mas'ud.

39/33: فَنَادَاهُ - فَنَادَتْهُ as Ibn Mas'ud. It was the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and al-A'mash.

97/91: آيَةٌ بَيِّنَةٌ - آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ. As Ubai and Mujāhid.

- 144/138: **الرُّسُلُ** - **رُسُلٌ**. As in the Codices of Ibn Mas'ūd and Ḥiṭṭān.
- 146/140: **قَتَلَ** - **قُتِلَ**, the reading of Ibn Kathir, Nāfi, Abū 'Amr.
- 159/153: **فِي بَعْضِ الْأَمْرِ** - **فِي الْأَمْرِ**.
- 172/166: **وَالَّذِينَ** - **الَّذِينَ**.
- 175/169: **بِخَوْفِكُمْ أَوْلِيَاءَهُ** - **بِخَوْفِ أَوْلِيَاءِهِ**. So Ibn Mas'ūd, Ikrima and 'Atā'.
- 184/181: **وَالزُّبُرِ** - **وَالزُّبُرِ**, the reading of the Damascus Codex
- 187/184: **الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ** - **الَّذِينَ**, which was given also from Ibn Mas'ūd.

SŪRA IV

- 1: **تَسَاءَلُونَ** - **تَسَاءَلُونَ**. So Ibn as-Samaifa'.
- 24/28: **مِنْهُمْ** - **مِنْهُمْ** as Ubai and Ibn Mas'ūd, but others said that he read **مِنْهُمْ** **إِلَى أَجَلٍ مَّسِيٍّ** instead of **فِيهِمَا تَرْضَيْتُمْ بِهِ**.
- 31/35: **كَبِيرٍ** - **كَبِيرٍ**, as Mujāhid, Sa'īd b. Jubair and others.
- مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ** - **سَيِّئَاتِكُمْ**.
- 53/56: **لَا يُؤْتُونَ** - **لَا يُؤْتُونَ** as Ibn Mas'ūd.
- 79/81: **وَأَرْسَلْنَاكَ** - **وَأَرْسَلْنَاكَ**. See also Ubai and Ibn Mas'ūd. Some said he read **فَضَيْتُهَا** as Ibn Mas'ūd.
- 94/96: **الدُّنْيَا مُلْكُ الْغَنِيمَةِ** - **الدُّنْيَا**.
- 117: **أَنْتَا** or **أَنْتَا** or **وَأَنْتَا** or **أَنْتَا** - **إِنَّا**.
- 142/141: **بِرَأْوُونَ** - **بِرَأْوُونَ**.
- 160/158: **كَانَتْ أُحِلَّتْ** - **أُحِلَّتْ**.

SŪRA V

- 2: **أَيُّ الْبَيْتِ الْحَرَامِ** - **أَيُّ الْبَيْتِ الْحَرَامِ**, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

- 3/4: **وَأَكْبَلُ السَّبْعِ** - وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ as Ubai and Ibn Mas'ūd, but some said **السَّبْعِ**.
- 51/56: **أَوْلِيَاءَ** (first occurrence) - **أَرْبَابًا**, as Ubai.
- 60/65: **وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ** - **وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ** or **وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ** or **وَعَابَدُ** or **وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ** or **وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ** or **وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ** or **وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ**.
- 63/58: **لَيْسَ** - **بِشَىْءٍ** without the **لِ**.
- 89/91: **أَيَّامٍ مُّتتَابِعَاتٍ** - **أَيَّامٍ**, as Ibn Mas'ūd and Ubai.
- 96/97: **طَعْمُهُ** - **طَعَامُهُ**. So Sa'id b. Jubair.
- 110: **فَتَكُونُ** - **فِيهَا فَتَكُونُ** omitting the **فِيهَا**.

SŪRA VI

- 57: **يَقْضُ بِالْحَقِّ** - Some gave him as reading **يَقْضِي بِالْحَقِّ** with Ibn Mas'ūd and Ubai.
- 68/67: **يُنْسِيكَ** - **يُنْسِيَنَّكَ**.
- 71/70: **أَيْنِنَا** - **بَيْنَنَا**, as Ibn Mas'ūd.
- 74: **أَزْرًا** - **أَزْرًا** as Ubai and al-Ḥasan, but others said **أَزْرًا** or **أَزْرًا** which would be followed by **تَتَّخِذُ**.
- 105: **دَارَسَتْ** - **دَارَسَتْ**, as 'Alī and 'Ikrima, but others gave him as reading **دُرِسَتْ** or **أَدَارَسَتْ** or **دَرَسَ**.
- 138/139: **حَرَجٌ** - **حَرَجٌ**, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.
- 139/140: **خَالِصٌ** - **خَالِصَةٌ** as Ibn Mas'ūd and al-A'mash, though some said they read **خَالِصُهُ**.

SŪRA VII

- 26/25: **وَرِيثًا** - **وَرِيثًا**. So Zaid b. 'Alī, Mujāhid and others.
- 145/142: **سَأُورِيكُمْ** - **سَأُورِيكُمْ**. So Mu'adh and 'Ikrima.
- 187: **عَنْهَا** - **بِهَا**, as Ibn Mas'ūd.

189: فَهَرَّتْ بِهِ - فَاسْتَهَرَّتْ بِهِ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and Sa'd b. Abī Waqqāṣ.

201/200: طَائِفٌ - طَائِفٌ. So Sa'īd b. Jubair.

SŪRA VIII

19: عَنْهُمْ فِتْنَةٌ - عَنْكُمْ فِتْنَةٌ.

30: لِيُقِيدُوكَ - لِيُقِيدُوكَ, but some say he read لِيُقِيدُوكَ as Qatāda.

60/62: تُخْرُونَ - تُرْهَبُونَ. So read by 'Ikrima and Mujāhid.

SŪRA IX

8: يُظَاهِرُوا - يُظَاهِرُوا. So read by Ibn Qais.

17: مَسْجِدٌ - مَسْجِدٌ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

73/74: وَغَلَطٌ - وَغَلَطٌ.

91/92: وَاللَّهُ لَأَهْلُ الْأَسَاءَةِ غَفُورٌ رَحِيمٌ - وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ.

119/120: مَعَ - مِنْ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA X

2: عَجَبٌ - عَجَبًا. As Ibn Mas'ūd.

16/17: وَلَا أَنْذَرْتُمْ or وَلَا نَذَرْتُمْ or وَلَا أَدْرَأْتُمْ - وَلَا أَدْرَأْتُمْ.

24/25: قَادِرُونَ عَلَيْهَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُهْلِكَهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا - قَادِرُونَ عَلَيْهَا.

As Ubai.

SŪRA XI

5: تَشْنَوِي or يَشْنَوِي صُدُورَهُمْ or لَتَشْنَوِي صُدُورَهُمْ - يَشْنَوِي صُدُورَهُمْ.

تَشْنَوِي صُدُورَهُمْ or وَاتَشْنَوِي or لِيَشْنَوِي صُدُورَهُمْ or يَشْنَوِي or تَشْنَوِي

or تَشْنَوِي صُدُورَهُمْ or يَشْنَوِي صُدُورَهُمْ or تَشْنَوِي فِي صُدُورِهِمْ.

28/30: أَنْزَلْنَاهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا - أَنْزَلْنَاهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا as Ubai, or some said أَنْزَلْنَاهَا فِي قُلُوبِنَا.

32/34: جَدَلْنَا - جَدَلْنَا. So aḍ-Ḍaḥḥāk, 'Ikrima and others.

SŪRA XII

- 23: هَيْبَتٍ or هَيْبَةٍ or هَيْبَتٍ or هَيْبَةٍ - هَيْبَتٍ : 23
 94: أَنْصَلَ - فَصَلَّتِ : 94

SŪRA XIII

- 11/12: وَرُقَبَاءٍ مِنْ خَلْفِهِ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ - وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ : 11/12
 بِرُقَبَاءٍ, though some said he read بِرُقَبَاءٍ. See also Mujāhid.
 31/30: يَأْتِسُ - يَنْبِيْنُ. So 'Alī, Tkrima and al-Jahdārī.

SŪRA XIV

- 46/47: وَإِنْ كَادَ - وَإِنْ كَانَ : 46/47 So Ibn Mas'ūd, Anas and 'Alī.
 50/51: فَطْرَانِ - فَطْرِيَّانِ, as Abū Huraira, and Sa'īd b. Jubair, but others said he read فَطْرَانِ.

SŪRA XVI

- 8: وَزَيْنَةً - وَزَيْنَةٌ without وَ. So Qatāda.

SŪRA XVII

- 13/14: يُخْرِجُ..... كِتَابًا - يُخْرِجُ..... كِتَابًا, as Mujāhid, but some said he read يُخْرِجُ.
 23/24: وَوَصَّى - وَوَصَّى. So Ibn Mas'ūd, Ubai and ad-Dahhāk.
 101/103: فَسَأَلَ - فَسَأَلَ. So Abū Nahīk read also.
 102/104: عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنُ - عَلِمْتَ. So read by Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XVIII

- 79/78: وَكَانَ أَمَامَهُمْ مَلِكٌ - وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا : 79/78
 يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ غَصْبًا.
 80/79: فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنِينَ - وَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنِينَ : 80/79 As Ubai.

189: فَهَرَّتْ بِهِ - فَاسْتَهَرَّتْ بِهِ, as ad-Dahhāk and Sa'd b. Abī Waqqāṣ.

201/200: طَائِفٌ - طَائِفٌ. So Sa'īd b. Jubair.

SŪRA VIII

19: عَنْهُمْ فَتَنَّمْ - عَنْكُمْ فَتَنَّمْ.

30: لِيُقِيدُوكَ - لِيُقِيدُوكَ, but some say he read لِيُعْبِدُوكَ as Qatāda.

60/62: تُخْرُونَ - تُرْهَبُونَ. So read by 'Ikrima and Mujāhid.

SŪRA IX

8: يُظَاهِرُوا - يُظَاهِرُوا. So read by Ibn Qais.

17: مَسْجِدٌ - مَسْجِدٌ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

73/74: وَغَلَطٌ - وَغَلَطٌ.

91/92: وَاللَّهُ لَأَهْلُ الْأَسَاءَةِ غَفُورٌ رَحِيمٌ - وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ.

119/120: مَعٍ - مَعٍ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA X

2: عَجَبٌ - عَجَبٌ. As Ibn Mas'ūd.

16/17: وَلَا أَنْذَرْتُمْ or وَلَا نَذَرْتُمْ or وَلَا أَدْرَأْتُمْ - وَلَا أَدْرَأْتُمْ.

24/25: قَادِرُونَ عَلَيْهَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُهْلِكَهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا - قَادِرُونَ عَلَيْهَا.

As Ubai.

SŪRA XI

5: تَشْنَوِي or يَشْنَوِي صُدُورَهُمْ or لَتَشْنَوِي صُدُورَهُمْ - يَشْنَوِي صُدُورَهُمْ.

تَشْنَوِي صُدُورَهُمْ or وَأَتَشْنَوِي or لِيَشْنَوِي صُدُورَهُمْ or يَشْنَوِي or تَشْنَوِي

or تَشْنَوِي صُدُورَهُمْ or يَشْنَوِي صُدُورَهُمْ or تَشْنَوِي فِي صُدُورِهِمْ.

28/30: أَنْزَلْنَاهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا - أَنْزَلْنَاهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا as Ubai, or some said

أَنْزَلْنَاهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا for قُلُوبِنَا.

32/34: جَدَلْنَا - جَدَلْنَا. So ad-Dahhāk, 'Ikrima and others.

SŪRA XII

23: هَيْتَ or هَيْتِ or هَيْتَ or هَيْتَ - هَيْتَ : 23.
94: أَنْصَلَ - فَصَلَّتِ : 94.

SŪRA XIII

11/12: وَرُقَبَاءٍ مِنْ خَلْفِهِ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ - وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ : 11/12.
بِحَفَظُونَهُ, though some said he read بِأَمْرِ اللَّهِ. See also Mujāhid.

31/30: يَأْتِسُ - يَنْبِيئُ. So 'Alī, 'Ikrima and al-Jahdarī.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَادَ - وَإِنْ كَانَ. So Ibn Mas'ūd, Anas and 'Alī.

50/51: قَطْرَانِ - قَطْرٍ آيٍ, as Abū Huraira, and Sa'īd b. Jubair, but others said he read قَطْرَانِ.

SŪRA XVI

8: وَ زَيْنَةَ - وَ زَيْنَةَ : 8. So Qatāda.

SŪRA XVII

13/14: بَخْرَجُ... كِنَاتٌ - نُخْرِجُ... كِنَبًا : 13/14. as Mujāhid, but some said he read بَخْرَجُ.

23/24: وَوَصَى - وَفَضَى. So Ibn Mas'ūd, Ubai and ad-Ḍahḥūk.

101/103: فَسَأَلَ - فَسَأَلُ. So Abū Nahīk read also.

102/104: عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنَ - عَلِمْتَ. So read by Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XVIII

79/78: وَكَانَ أَمَامَهُمْ مَلِكٌ - وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَضْبًا : 79/78.
يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ غَضْبًا.

80/79: فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبُوهُ مُؤْمِنِينَ - وَكَانَ أَبُوهُ مُؤْمِنِينَ : 80/79. As U'bai.

96/95: سَاوَى - سَوَى, as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

الْمَجْبَلَيْنِ - الصَّدَفَيْنِ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

عَلَيْهِمَا - عَلَيْهِ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

109: مَدَادًا and مَدَدًا, as Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA XIX

6: يَرِثُنِي وَارِثُ آلٍ - يَرِثُنِي وَارِثُ مِنْ آلٍ, as al-Jaḥḍarī and 'Alī, though some say they read وَارِثُ مِنْ آلٍ.

8/9: عُسَيْبًا - عَيْبًا, as Ubai and Mujāhid. See also Ibn Mas'ūd's reading.

24: فَنَادَاهَا مَلِكٌ مِنْ نَحْنَهَا - فَنَادَاهَا مِنْ نَحْنَهَا, though some say he merely read مَنْ نَحْنَهَا like Ibn Mas'ūd and 'Alqama.

26/27: صَوْمًا - صَوْمًا وَصَوْمًا, as was given by some from Anas.

71/72: مِنْكُمْ - مِنْهُمْ. So read by 'Ikrima.

SŪRA XX

15: أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي - أُخْفِيهَا, as Ubai and Qatāda.

135: السَّوَى - السَّوَى though some said he read السَّوَى and others السَّوَى.

SŪRA XXI

48/49: وَضِيَاءَ - وَضِيَاءَ without the وَ. So aḍ-Ḍaḥḥāk and 'Ikrima.

78: إِحْكِيهِمَا - إِحْكِيهِمَا.

96: حَدَّبَ - حَدَّبَ, as Ibn Mas'ūd, Mujāhid and al-Jaḥḍarī.

112: رَبِّي أَحْكَمُ - رَبِّي أَحْكَمُ though some said he read رَبِّي أَحْكَمُ and others رَبِّي أَحْكَمُ.

SŪRA XXII

- 23: أُسْوِرَ - أُسَاوِرَ.
 لِي لِي or some said لِي لِي - لُولُوا
 27/28: رُجَالًا - رَجَالًا as 'Ikrima and Mujāhid, but some said
 رُجَالِي or رَجَالِي.
 36/37: صَوَافِنَ - صَوَافٍ. So Ibn Mas'ūd, Qatāda and al-Ḥasan.
 52/51: وَلَا نَبِيٍّ وَلَا مُحَدَّثٍ - وَلَا نَبِيٍّ.

SŪRA XXIII

- 60/62: يَأْتُونَ مَا آتَوْا - يُؤْتُونَ مَا آتَوْا, as given from 'Ā'isha,
 Qatāda and al-A'mash.
 67/69: سَمَرًا - سَمِيرًا, as Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Abū Ḥaiwa,
 but others said he read سَمَارًا.

SŪRA XXIV

- 22: يَتَّالٍ - يَأْتَلٍ, as Abū Ja'far and Zaid b. Aslam.
 27: تَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْنِسُوا, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair,
 though some said he followed Ibn Mas'ūd in reading
 تَسْتَأْذِنُوا وَتَسْتَأْنِسُوا and others that he followed
 Ubai in reading تَسْتَأْذِنُوا وَتَسْتَأْنِسُوا.
 33: لَهْنٌ غَفُورٌ - غَفُورٌ, as Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.
 60/59: مِنْ ثِيَابِهِنَّ - ثِيَابِهِنَّ, as Ubai, and Ibn Mas'ūd, though
 some said they read جَلَابِيهِنَّ.

SŪRA XXV

- 77: كَذَّبَ الْكَاْفِرُونَ - كَذَّبْتُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn
 az-Zubair.

96/95: سَوَى - سَوَى, as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

الْجَبَلَيْنِ - الْجَبَلَيْنِ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

عَلَيْهِمَا - عَلَيْهِمَا, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

109: مَدَدًا and مَدَدًا, as Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA XIX

6: يَرِثُنِي وَارِثُ آلٍ - يَرِثُنِي وَارِثُ آلٍ, as al-Jahḍarī and 'Alī, though some say they read يَرِثُ مِنْ آلٍ.

8/9: عُسَيًّا - عُسَيًّا, as Ubai and Mujāhid. See also Ibn Mas'ūd's reading.

24: فَنَادَاهَا مَلِكٌ مِنْ نَحْنِبَا - فَنَادَاهَا مِنْ نَحْنِبَا, though some say he merely read فَنَادَاهَا مِنْ نَحْنِبَا like Ibn Mas'ūd and 'Alqama.

26/27: صَوْمًا - صَوْمًا وَصَوْمًا, as was given by some from Anas.

71/72: مِنْكُمْ - مِنْهُمْ. So read by 'Ikrima.

SŪRA XX

15: أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي - أُخْفِيهَا, as Ubai and Qatāda.

135: السَّوَى - السَّوَى though some said he read السَّوَى and others السَّوَى.

SŪRA XXI

48/49: وَضِيَاءَ - وَضِيَاءَ without the وَ. So aḍ-Ḍaḥḥāk and 'Ikrima.

78: لِحُكْمِهِمَا - لِحُكْمِهِمَا.

96: حَدَبٌ - حَدَبٌ, as Ibn Mas'ūd, Mujāhid and al-Jahḍarī.

112: رَبِّي أَحْكَمُ - رَبِّي أَحْكَمُ though some said he read رَبِّي أَحْكَمُ and others رَبِّي أَحْكَمُ.

SŪRA XXII

- 23: أُسْوِرَ - أُسَاوِرَ.
 لِي لِي or some said لِيلِيَا - لُولُوَا.
 27/28: رُجَالًا - رَجَالًا as Ṭkrima and Mujāhid, but some said
 رُجَالِي or رُجَالِي.
 36/37: صَوَافِنَ - صَوَافٍ. So Ibn Mas'ūd, Qatāda and al-Ḥasan.
 52/51: وَلَا نَبِيٍّ وَلَا مُحَدَّثٍ - وَلَا نَبِيٍّ.

SŪRA XXIII

- 60/62: يَأْتُونَ مَا آتَوْا - يُؤْتُونَ مَا آتَوْا, as given from 'Ā'isha,
 Qatāda and al-A'mash.
 67/69: سَهْرًا - سَهْرًا, as Ibn Mas'ūd, Ṭkrima and Abū Ḥaiwa,
 but others said he read سَمَارًا.

SŪRA XXIV

- 22: يَتَأَلَّ - يَأْتَلِ, as Abū Ja'far and Zaid b. Aslam.
 27: تَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْنِسُوا, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair,
 though some said he followed Ibn Mas'ūd in reading
 حَتَّى تُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا and others that he followed
 Ubai in reading تَسَلِّمُوا وَتَسْتَأْذِنُوا.
 33: لَهْنٌ غَفُورٌ - غَفُورٌ, as Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.
 60/59: مِنْ نِيَابِهِنَّ - نِيَابِهِنَّ, as Ubai, and Ibn Mas'ūd, though
 some said they read جَلَابِيهِنَّ.

SŪRA XXV

- 77: كَذَّبَ الْكَاْفِرُونَ - كَذَّبْتُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn
 az-Zubair.

SŪRA XXVI

20/19: الضَّالِّينَ - الْجَاهِلِينَ. So Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

111: وَأَتَّبَعَكَ - وَأَتَّبَعَكَ. So Abū Haiwa, ad-Daḥḥāk and Ya'qūb.

SŪRA XXVII

8: بُورِكْتِ النَّارُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنَ الْمَلَائِكَةِ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا: 8
as Ubai and Mujāhid.

37: أَرْجِعْ - أَرْجِعُوا, as Ibn Mas'ūd.

66/68: بَلِ أَدْرَكَ - بَلِ أَدْرَكَ as Ibn Mas'ūd and Abū Haiwa, but
others said بَلِ أَدْرَكَ as Qatāda, others بَلِ أَدْرَكَ as Abū Rajā',
or بَلِ أَدْرَكَ as Abū 'Amr and Ibn Kathīr, or بَلِ أَدْرَكَ or
بَلِ أَدْرَكَ or بَلِ أَدْرَكَ with ذ.

72/74: رَذِفَ - رَذِفَ.

91/93: أَلَّذِي - أَلَّتِي, as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

SŪRA XXVIII

9/8: وَالَّذِي لَا تَقْتُلُوهُ - وَالَّذِي لَا تَقْتُلُوهُ. So as-Suddī.

10/9: فِرْعَا - فِرْعَا or فِرْعَا, though some gave him as reading فِرْعَا.

48: سَاحِرَانَ تَظَاهَرَا - سَاحِرَانَ تَظَاهَرَا. So Ibn az-Zubair, Abū
Haiwa and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XXX

41/40: أَلْبُرُورِ وَالْبُحُورِ - أَلْبُرِ وَالْبَحْرِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXI

20/19: وَأَصْبَغَ - وَأَصْبَغَ, said to be in the dialect of Kelb.

نعمة - . Some said he read نعمة.

SŪRA XXXII

17: أَخْفَيْنَ - أَخْفَى. So Abū Rajā'.

SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ - أَنْفُسِهِمْ. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

20: بَادُونَ - بَدَى. So Ṭalḥa and Ibn 'Āmir.

23: وَآخِرُونَ مَا بَدَّلُوا - وَمَا بَدَّلُوا.

SŪRA XXXIV

14/13: تَيَّنَّتِ الْجِنَّ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ - تَيَّنَّتِ الْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانَ الْجِنَّ يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ. but some said تَيَّنَّتِ الْإِنْسُ أَنْ الْجِنَّ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا حَوْلًا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ. See also the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai.

19/18: رَبَّنَا بَعْدَ - رَبَّنَا بَاعِدْ. as Mujāhid.

SŪRA XXXVI

8/7: فِي أَيْدِيهِمْ - فِي أَيْمَانِهِمْ - فِي أَعْنَاقِهِمْ. or some said

9/8: فِي - مِنْ بَيْنَ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ - يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ. as Ubai, ad-Daḥḥāk and Mujāhid.

38: لَا مُسْتَقَرَّ - لِمُسْتَقَرَّ. as Ibn Mas'ūd and 'Ikrima.

SŪRA XXXVII

103: سَلَّمَ - أَسَلَّمَ. as Ibn Mas'ūd and 'Alī, though some said he read سَلَّمَ and others اِسْتَسَلَّمَ.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ - قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ. as Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

SŪRA XXVI

20/19: الضَّالِّينَ - أَتَجَاهِلِينَ. So Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

111: وَأَتَّبَعَكَ - وَأَتَّبَعُكَ. So Abū Haiwa, ad-Daḥḥāk and Ya'qūb.

SŪRA XXVII

8: بُورِكْتِ النَّارُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنْ الْمَلَائِكَةِ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا: 8
as Ubai and Mujāhid.

37: أَرْجِعْ - أَرْجِعُوا, as Ibn Mas'ūd.

66/68: بَلِ آذَارَكَ - بَلِ آذَرَكَ as Ibn Mas'ūd and Abū Haiwa, but
others said بَلِ آذَرَكَ as Qatāda, others بَلِ آذَرَكَ as Abū Rajā',
or بَلِ آذَرَكَ as Abū 'Amr and Ibn Kathīr, or بَلِ آذَرَكَ or
بَلِ آذَرَكَ or بَلِ آذَرَكَ with ذ.

72/74: رَدِفَ - رَازَفَ.

91/93: أَلَّذِي - أَلَّتِي, as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

SŪRA XXVIII

9/8: وَالَّذِي لَا تَقْتُلُوهُ - وَالَّذِي لَا تَقْتُلُوهُ. So as-Suddī.

10/9: فَرِحًا - فَرِحًا or فَرِحًا, though some gave him as reading فَرِحًا.

48: سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا - سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا. So Ibn az-Zubair, Abū
Haiwa and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XXX

41/40: الْبُرُورِ وَالْبُحُورِ - الْبُرِّ وَالْبَحْرِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXI

20/19: وَأَصْبَغَ - وَأَصْبَغَ, said to be in the dialect of Kelb.

نعمة - . Some said he read نَعْمَةٌ.

SŪRA XXXII

17: أَخْفَيْنَ - أَخْفَى. So Abū Rajāʾ.

SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ أَبُو لَهُمْ - أَنْفُسِهِمْ: 6. See Ubai and Ibn Masʿūd.

20: بَادُونَ - بَدَى. So Ṭalḥa and Ibn ʿĀmir.

23: وَأَخْرُونَ مَا بَدَلُوا - وَمَا بَدَلُوا.

SŪRA XXXIV

14/13: تَبَيَّنَتِ الْحِجْنُ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ - تَبَيَّنَتِ الْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانَ الْحِجْنُ يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ - تَبَيَّنَتِ الْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ: but some said: الْمُهِينِ سَنَةً. See also the readings of Ibn Masʿūd and Ubai.

19/18: رَبَّنَا بَعْدَ - رَبَّنَا بَاءَدُ as Mujāhid.

SŪRA XXXVI

8/7: فِي أَيْدِيهِمْ or some said فِي أَيْمَانِهِمْ - فِي أَعْنَاقِهِمْ: 8/7.

9/8: فِي - مِنْ بَيْنِ. See also the reading of Ibn Masʿūd.

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ - يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ as Ubai, aḍ-Ḍaḥḥāk and Mujāhid.

38: لَمْ يَسْتَقَرَّ - لَا مُسْتَقَرَّ, as Ibn Masʿūd and ʿIkrima.

SŪRA XXXVII

103: سَلَّمَ - أَسَلَّمَ, as Ibn Masʿūd and ʿAlī, though some said he read سَلَّمَ and others أَسَلَّمَ.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ - قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ, as Ibn Masʿūd and Mujāhid.

29/30: سَلَمًا - سَالِمًا, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Umar. It was the Meccan and Baṣran reading.

53/54: جَمِيعًا - جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XL

15: رَفِيعٌ - رَافِعٌ, as Ibn Mas'ūd.

32/34: التَّنَادِرِ - التَّنَادِرِ, though some said التَّنَادِرِ as al-Ḥasan.

71/73: وَالسَّلَاسِلُ - وَالسَّلَاسِلُ يَسْحَبُونَ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLI

17/16: تَمُودًا - تَمُودًا, as al-A'mash and Ibn Abī Ishāq.

44: عَمِي - عَمِي, as Ibn 'Umar and Ibn az-Zubair, though some said عَمِي or عَمِي

SŪRA XLII

2/1: عَسَقٌ - عَسَقٌ, as Ibn Mas'ūd.

5/3: يَنْفِطْرَنَ - يَنْفِطْرَنَ, as Ibn Mas'ūd. It was the Baṣran reading.

SŪRA XLIII

19/18: عَبَدُوا - عَبَدُوا, or some said he supported TR against the common عِنْدَ.

32/31: مَعَايِشِهِمْ - مَعَايِشِهِمْ, as Ibn Mas'ūd, al-A'mash and Ibn Muḥaiṣin.

84: إِلَهُ (bis) - إِلَهُ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and 'Umar.

SŪRA XLVII

15/16: مَثَلٌ - أَمْثَالٌ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

SŪRA LI

56: وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ - وَالْإِنْسَ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LIII

12: أَفْتَمِرُونَهُ - أَفْتَمِرُونَهُ, like Ibn Mas'ūd, 'Alī, Ḥamza and al-Kisā'i.

SŪRA LIV

7: خَاشِعًا - خَاشِعًا, as Ḥamza and al-Kisā'i.

SŪRA LVI

29/28: طَلَعٍ - طَلَعٍ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

65: فَظَلَلْتُمْ - فَظَلَلْتُمْ. So read by al-Jahdarī.

82/81: رَزَقَكُمْ - شُكْرَكُمْ. So read by 'Alī.

SŪRA LVII

29: كَتِي يَعْلَمُ or لِيَعْلَمُ or اِكْتَلَا يَعْلَمُ or اِكْتَلَا يَعْلَمُ - اِكْتَلَا يَعْلَمُ

SŪRA LX

11: فَعَاقَبْتُمْ - فَعَاقَبْتُمْ, as al-Ḥasan, al-A'raj and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXII

9: فَأَمْضُوا - فَأَمْضُوا, as Ibn Mas'ūd and 'Umar.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُونَ - وَأَكُونَ, like Ibn Mas'ūd, supporting the Baṣran reading.

الصَّادِقِينَ - الصَّالِحِينَ.

SŪRA LXV

1: فِي قُبُلِ عِدَّتِيهِنَّ - لِيَعْدِيهِنَّ, as Ibn 'Umar, and Mujāhid, but some said لِيَعْدِيهِنَّ.

يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ - يَا تَيْنَ بِفَحِشَةٍ, as Ubai and 'Ikrima.

SŪRA LXVII

30: عَذَّبَ - مَعِينِ.

SŪRA LXVIII

49: تَدَارَكُهُ - تَدَارَكْتَهُ. So Ibn Mas'ūd and Ubai.

51: لَبِزْهُنُوكَ - لَبِزْ لِفُونِكَ, as Ibn Mas'ūd, Mujāhid and al-A'mash.

SŪRA LXX

1: سَالَ سَائِلٌ - سَالَ سَائِلٌ, or some said سَائِلٌ.

SŪRA LXXIII

6: وَطَاءٌ - وَطَاءٌ, as Ibn az-Zubair and the reading of Abū 'Amr and Ibn 'Āmir.

9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXV

22: نَاصِرَةٌ - نَاصِرَةٌ. So Ubai, Zaid b. 'Alī and others.

28: وَأَيُّقَنَ - وَظَنَّ.

SŪRA LXXVII

23: الْمُفْتَدِرُونَ - الْقَدِيرُونَ, as Ibn Mas'ūd.

32: بَشْرَارٍ - بَشْرَارٍ or some said بَشْرَارٍ as 'Ikrima and others.

33: جَمَلَاتٌ - جَمَلَاتٌ, as al-Ḥasan and Qatāda, though some said جَمَلَاتٌ.

SŪRA LXXVIII

14: مِنَ الْمُعْصِرَاتِ - بِالْمُعْصِرَاتِ, as Ibn az-Zubair and 'Ikrima.

36: حَسَابًا - حَسَبًا as Ibn Mas'ūd, but some said حَسَبًا or حَسَابًا.

SŪRA LXXXI

8: الْمَوَدَّةُ - الْمَوَدَّةُ, as Abū Ja'far and as-Sulamī.

24: بَظَائِنٍ - بَظَائِنٍ, as Ibn Mas'ūd, Ibn az-Zubair and others.

SŪRA LXXXVI

17: مَهْلَهُمْ - أَمَهُلَهُمْ.

SŪRA LXXXVIII

4: حَمِيَّةٌ - حَامِيَّةٌ. So also in CI 11/8.

SŪRA LXXXIX

2/1: وَلِيَّالٍ - وَلِيَّالِي, though some said وَلِيَّالٍ as Ibn as-Samaifa.
29: فِي عِبْدِي - فِي عِبْدِي, as Ubaī, Tkrima and ad-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ وَ - only, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and Abū'd-Darda'.

SŪRA XCVII

4: أَمْرٍ - أَمْرِي or أَمْرِي, as Tkrima, Ibn 'Umār and Abū 'l-Āliya.

SŪRA CII

1: أَلْهَيْكُمْ - أَلْهَيْكُمْ or أَلْهَيْكُمْ as Mālik b. Dīnār and others.

SŪRA CVIII

3: شَنِيكَ - شَائِكَ.

SŪRA CX

1: فَتَحَ اللَّهُ وَالنَّصْرُ - نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ.

SŪRA CXI

4: حَامِلَةَ الْمُحْطَبِ - حَامِلَةَ الْمُحْطَبِ, as Ibn 'Umar, Abū Ḥaṣīn and Abū Ḥaiwa.

CODEX OF ABŪ MŪSĀ AL-ASH‘ARĪ † 44

Abū Mūsā ‘Abdallah b. Qais al-Ash‘arī was a Yemenite who in the year 17 A.H. was appointed by ‘Umar as Governor of Baṣra, where he remained, save for a brief and unsuccessful period of office at Kūfa in 22 A.H., until the Caliphate of ‘Uthmān. He was deposed from office in Baṣra by ‘Uthmān and retired to Kūfa where the Caliph later gave him an official post. His brief connection with Alī after the battle of Ṣiffīn in 37 A. H. is notorious. He seems early to have been interested in Qur‘ān recitation for which his fine voice made him famous¹). We may suppose that his collection of Qur‘ānic material began during the Prophet’s life-time, but it was during his first period of office at Baṣra that his Codex came into form and was accepted by the people of Baṣra as their authoritative Codex²). It would seem to have been a large Codex and was familiarly known as *Lubāb al-Qulūb*.

Ibn Abī Dāwūd has three interesting statements which confirm our judgement as to the independence of this Codex of Abū Mūsā in the pre-‘Uthmānic period. In the first (p. 12) Yazīd b. Mu‘āwiya³) tells how he was one day in the mosque in the days of al-Walīd b. ‘Uqba⁴), and joined a circle in which was Ḥudhaifa b. al-Yamān, for those were the days when there were no mosque officials, when a crier cried out — “let those who recite according to Abū Mūsā come to the zāwiya near the gate of Kinda, and let those who recite according to Ibn Mas‘ūd come to this zāwiya which is near the house of ‘Abdallah”. When Ḥudhaifa heard the two groups differing over their readings he went red with anger, rent his

1) Bukhārī III, 407, where the Prophet says *يا ابا موسى لقد أوتيت زممارا من مزامير آل داود*. See also Ibn Sa‘d, II, ii, 106 and the *Musnad*, II, 354, 369.

2) Ibn al-Athīr, *Kāmil*, III, 86; Rāfi‘i, *I‘jāz*, 19.

3) This is probably Yazīd b. Mu‘āwiya an-Nakha‘ī who was later killed on a raid into Persia, *Tahdhīb at-Tahdhīb*, XI, 360.

4) Doubtless during the time he was Governor of Kūfa 25—30 A.H.

garments there in the mosque, and swore that someone must make the Caliph 'Uthmān take measures against this situation. The second (p. 13) is a statement from Abū'sh-Sha'thā' of how this same Hudhaifa complained that the Baṣrans were reading according to Abū Mūsā and the Kūfans according to Ibn Mas'ūd, which is merely a variant of the previous story. The third is from 'Abd al-A'lā b. al-Ḥakam al-Kilābī who tells how he entered the house of Abū Mūsā just when a messenger had brought to Baṣra from 'Uthmān a copy of the new standard Codex which they were to follow. As they took the new Codex Abū Mūsā said "Whatever you find in my Codex extra to this do not remove it, but whatever you find missing write it in".

His Codex is said to have contained the two extra little Sūras of Ubai's Codex (*Itqān*, 154), and we have references to its having contained the verse on the greed of men ¹⁾, which was also in Ubai's Codex ²⁾. In the passage in which he records this verse Muslim tells how Abū Mūsā assembled three hundred of the Qurra' of Baṣra and in his address to them mentioned how they used to read a Sūra which in length and difficulty resembled Sūra IX but of which he could now only remember this verse about the greed of men, and that they used to read a Sūra resembling the *Musabbihūt* ³⁾ but of which he could only remember the verse — "Oh ye who believe, why say ye what ye do not do? On your necks is written a witness and you will be questioned about it on the Day of Resurrection". This is doubtless a reminiscence of material that was in his Codex before it was destroyed as a result of the canonization of 'Uthmān's text.

Very few actual readings from Abū Mūsā's Codex have been preserved in the Qur'ānic literature. Seeing that Abū Rajā' († 105) ⁴⁾, Abū Shaikh (c. 100) ⁵⁾ and Ḥiṭṭān b. 'Abdallah († 73?) ⁶⁾ are all

1) Muslim, *Ṣaḥīḥ*, I, 285, 286.

2) *Infra* p. 181.

3) I. e. the Sūras 57, 59, 61, 62, 64, which begin with the word *sabbaha* or *yusabbihu*.

4) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 604.

5) Ibn Ḥajar, *Tahdhīb at-Tahdhīb*, XII, 129. He was fellow pupil of Abū Rajā' and the teacher of Qatāda and Maṭār al-Warrāq.

6) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 253. For his Codex see account herein.

said to have received their readings from him it is tempting to suggest that the numerous uncanonical readings recorded from these three Readers as well as those from al-Ḥasan al-Baṣrī († 110) who was a pupil of Ḥiṭṭān, since they all continue the tradition of the uncanonical readings of the Baṣran School, all go back to Abū Mūsā's Codex. In each case, however, other streams of influence have to be reckoned with, so that in their cases there can be no certainty which *shādhdh* readings preserved by them are actually to be assigned to the Codex of Abū Mūsā.

That his readings continued in remembrance in Baṣra for some time is evident from the fact that Shaddād¹⁾ had a *riwāya fī ḥurūf* from him, and the readings of Abū Ṭālūt († 130)²⁾ the son of Shaddād are occasionally quoted. It is possible that the Muḥammad b. Abī Mūsā whose Codex is quoted by Ibn Abī Dāwūd (p. 90) for a reading لا ينفهون instead of لا يعقلون in V, 103/102, may be a son of this Abū Mūsā and the reading thus derived from his Codex.

The only readings from him that have been preserved are:

SŪRA II

124/118: اِبْرَاهِمَ - اِبْرَهَامَ and so throughout the Qur'ān, like Ibn az-Zubair.

SŪRA V

103/102: لا ينفهون - لا يعقلون (given from Mḥd b. Abī Mūsā).

SŪRA XXII

36/37: صَوَافٍ - صَوَافِي. So Ubai and al-Ḥasan al-Baṣrī.

SŪRA LXIX

9: من تلقاه - من قبله: 9.

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 324.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 385.

CODEX OF ḤAFṢA † 45

The name of Ḥafṣa the daughter of 'Umar the second Caliph and one of the wives of the Prophet occurs in some of the lists of those who collected Qur'ānic material in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). It is probable, however, that this is a deduction from the fact that she was known to have a Codex.

The stories which tell of the so-called first Recension under Abū Bakr relate that at his death his collection passed into the possession of 'Umar and at 'Umar's death into the possession of Ḥafṣa, who at 'Uthmān's request lent the material for use in the compilation of the official 'Uthmānic Codex. Though we are compelled by the evidence to deny any official recension to Abū Bakr, there is no particular reason to doubt that he may have made a private collection of Qur'ānic material, and this may well have come down to Ḥafṣa in the way described¹). On the other hand her father 'Umar is also said to have had a Codex, and it may have been this that came to her. It is possible, indeed that Abū Bakr's material was the basis of 'Umar's Codex and so what came to Ḥafṣa was the result of the collections of both the first and second Caliph. All this, however, is speculation, and all we can say for certain is that Ḥafṣa had a collection of Qur'ānic material which was used along with other material by 'Uthmān in the construction of his official text.

That the material in the Codex of Ḥafṣa was considerably different from that in the 'Uthmānic text is evident from the anxiety of Marwān to destroy it²). The story tells of how when Marwān

1) The statement in Ibn Abī Dāwūd p. 21 assumes that the material destroyed by Marwān was the material that came down to Ḥafṣa from Abū Bakr, but it is a possibility to be borne in mind that this may be a later interpretation read into the story.

2) Ibn Abī Dāwūd p. 24 and his attempt to explain it on p. 25. See also Ibn 'Asākir, V, 445.

was Governor of Madīna he sent to Ḥafṣa demanding her Codex that he might destroy it, but she refused to give it up. When she died Marwān assisted at her funeral and at its conclusion sent and with much insistence demanded the Codex from ‘Abdallah b. ‘Umar, Ḥafṣa’s brother. ‘Abdallah finally sent it to him and he had it destroyed, fearing, he said, that if it got abroad the variety of readings that ‘Uthmān desired to suppress would recommence.

This is a most unlikely story to have been invented and makes it quite clear that in the case of this Codex we are in touch with a pre-‘Uthmānic text which differed, perhaps considerably, from that of ‘Uthmān. The Codex of Ḥafṣa, however, from which Ibn Abī Dāwūd quotes the variant *صلوة العصر*, in II, 238/239 was undoubtedly a copy being made for her of the canonical ‘Uthmānic text, in which, however, she insisted on a slight addition in this passage. When small variants are quoted from the Codex of Ḥafṣa it is thus always a question whether the reference is to the old pre-‘Uthmānic Codex or to the copy of the ‘Uthmānic text made and corrected at her command¹).

The only variant quoted from her Codex by Ibn Abī Dāwūd is that on II, 238/239 but from the Commentaries we can gather a few others.

1) There is also the further possibility that this story of the *صلوة العصر* is merely a later invention foisted on Ḥafṣa to give it authority. It is suspicious that the same story is told of ‘Ā’isha and Umm Salama.

SŪRA II

- 18/17: صَمًا بَكْمًا عُنِيًا - صَمٌّ بَكْمٌ عُنِيٌّ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
164/159: الْأَرْوَاحِ - الرِّيحِ.
184/180: لَا يُطِيقُونَهُ - يُطِيقُونَهُ.
238/239: وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ - وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى as Ubai and Ibn 'Abbās.

SŪRA VII

- 154/153: أُسْكِتَ - سَكَّتَ, given on the authority of Mu'adh.

SŪRA IX

- 40: عَلَيْهِمَا وَأَيْدُهُمَا - عَلَيْهِ وَأَيْدُهُ.

SŪRA X

- 30/31: تَتْلُوا كُلُّ - تَبْلُوا كُلُّ the reading of Ibn Mas'ūd and the Kūfans.

SŪRA XXIV

- 11: عَصَبَةٌ أَرْبَعَةٌ - عَصَبَةٌ.
31: الْأَطْفَالِ - الطِّفْلِ.

SŪRA XXXIX

- 56/57: ذِكْرٍ - جَنْبٍ as Ibn Mas'ūd.

CODEX OF ANAS B. MĀLIK † 91

Variants from the Codex of Anas b. Mālik are quoted in quite a number of works on Qur^ānic science, showing that though the variants given from him were few they were famous. In some lists he is given as one of those who had collected Qur^ānic material in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). The evidence for this is weak¹⁾, but it is noteworthy that his uncle Abū Zaid was well known as an early collector²⁾ and it may well be that his collection was the basis of the Codex of Anas.

His Codex would seem to have represented one form of the Madīnan tradition, but it must be confessed that we know very little about it.

1) He was, however, one of the six most famous for their *riwāya* from the Prophet (Nawawī, 352), and was said to have taken his readings directly from the Prophet (Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt*, I, 172).

2) *Musnad*, III, 277.

SŪRA II

- 91/85: بِمَا أُنزِلَ - بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ as Ubai's Codex.
 137/131: بِمَا - بِمِثْلِ مَا as Ibn Mas'ūd and others.
 158/153: أَنْ لَا يَطُوفَ - أَنْ يَطُوفَ as Ibn 'Abbās and 'Alī; note also
 Ubai and Ibn Mas'ūd.
 210/206: ظَلَّلٍ - ظِلَالٍ as read by Ubai and Ibn Mas'ūd.
 222: وَلَا تَقْرُبُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَأَعْتَزِلُوهُنَّ - وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهَرْنَ
 وَلَا تَقْرُبُوا النِّسَاءَ فِي مَحِيضِهِنَّ but some said he read حَتَّى يَنْتَهَرْنَ
 وَأَعْتَزِلُوهُنَّ حَتَّى يَنْتَهَرْنَ.

SŪRA IV

- 66/69: قَلِيلًا - قَلِيلٌ the reading of the Damascus Codex.
 128/127: يُصَلِحًا - يُتَصَلِحًا as Ubai and Ayyūb as-Sakhtiyānī.
 162/160: وَالْمُقِيمِينَ - وَالْمُقِيمُونَ as Ibn Mas'ūd, Ubai and others.

SŪRA V

- 60/65: وَعَبِيدَ الطَّاغُوتِ - وَعَبِيدَ الطَّاغُوتِ as Shahr b. Hawshab.

SŪRA VII

- 127/124: إِلَهَتِكَ - إِلَهَتِكَ as Ibn Mas'ūd, 'Alī and others.

SŪRA IX

- 57: يَجْمَعُونَ - يَجْمَعُونَ. So al-A'mash.

SŪRA XII

- 18: فَصَبْرًا جَمِيلًا - فَصَبْرًا جَمِيلًا as Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.
 23: وَرَوَدَتْهُ - وَرَوَدَتْهُ, so Mu'adh, Abū 'Imrān and Abū Rajā'.

SŪRA XIV

24/29: ثَابِتٍ أَصْلُهَا - أَصْلُهَا ثَابِتٌ.

46/47: وَإِنْ كَادَ - وَإِنْ كَانَ, as 'Alī, Ibn Mas'ūd and 'Umar.

SŪRA XVII

7: وَجْهَكُمْ - وَجُوهَكُمْ.

27/29: الشَّيْطَانِ - الشَّيْطَانِ as ad-Daḥḥāk and al-Ḥasan.

SŪRA XIX

24: فَخَاطَبَهَا مِنْ تَحْتِهَا - فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا as Ibn Mas'ūd and Ubai.

26/27: صَوْمًا - صَمْتًا, as Ubai and Ibn Mas'ūd, though some said he read صَوْمًا وَصَمْتًا like Ibn 'Abbās.

SŪRA XXII

40/41: صَلَوَاتٌ - صَلُوتٌ as Ibn 'Umar and al-Kalbī.

SŪRA XXIV

61/60: مِفْتَاحَهُ - مَفَاتِحَهُ. So read also by Qatāda.

SŪRA LXXIII

6: وَأَصْوَبُ or some said وَأَصَوْتُ - وَأَقْوَمُ.

SŪRA LXXIV

30: تِسْعَةَ وَأَعْشَرَ or تِسْعَةَ وَعَشَرَ or some said تِسْعَةَ أَعْشَرَ - تِسْعَةَ عَشَرَ or تِسْعَةَ عَشَرَ or تِسْعَةَ عَشَرَ.

SŪRA XCIV

2: وَحَطَطْنَا وَحَلَلْنَا - وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ as Ibn Mas'ūd, though some said he read وَحَطَطْنَا وَحَلَلْنَا.

CODEX OF 'UMAR † 23

There are numerous traditions to the effect that the second Caliph 'Umar b. al-Khaṭṭāb made or had made a Codex collecting all that was available of the material of the Prophet's revelations. The earliest of them tells how 'Umar enquired about a certain statement known to have been part of the Prophet's proclamation, and was told that it had been with one of the Qur'ān who was killed at the battle of Yamāna and was now lost. So in considerable anxiety lest a great portion of the Qur'ān be lost 'Umar gave orders that the revelations be written down in Codex form, and thus was the first to assemble the Qur'ān into a Codex ¹).

It is difficult to separate this from the story of his connection with the forming of the so-called first Recension under Abū Bakr, and the further story that 'Uthmān's recension was really only a completion of a task begun by 'Umar but interrupted by his death. One suspects that the story above is the original and then was transferred to the first Recension story at the time Abū Bakr's collection was being explained as an official undertaking.

Another story which may well be a continuation of the first tells how 'Umar summoned all in the community who had any revelation material in their possession. So what they had they brought written on various scraps of writing material, and 'Umar would only accept that for which he could procure two witnesses. He was killed while this was in process and it was this which 'Uthmān was said to have finished and issued as the official text. One has always to reckon with the possibility that this story of 'Umar's connection with the official Recension may have been invented, as the idea of a first Recension under Abū Bakr was invented, by traditionists who were unwilling to credit 'Uthmān with so praiseworthy a venture as the fixing of the official text of the Qur'ān. In this connection

1) Ibn Abī Dāwūd p. 10: see also *Itqān*, 134, 135, *Durr*, I, 302, 303 and Ibn 'Asākir, V, 133.

it is interesting to note that 'Umar's Codex is called the *Imām*¹⁾ just as that of 'Uthmān, and 'Umar is said to have instructed those who wrote for him his Codex, that if there was any dispute over a word they must write it in the dialect of Muḍar¹⁾, just as 'Uthmān is said to have instructed his Committee to follow the dialect of Quraish.

That 'Umar had some part in the preparations for an official Recension of the Qurān seems certain. We may even grant that he had made a collection of revelation material for this purpose, so that there is a sense in which 'Uthmān's work was the completion of a task begun by him. That he had a text of his own which circulated in Codex form before the completion of the 'Uthmānic text is not so certain. That his name is included in the lists of those who had assembled all the Qurān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6) may very well be due to the feeling that as one of the pious Caliphs this excellence must be attributed to him. The ascription of a Codex to him by Ibn Abī Dāwūd is possibly merely an inference from his known connection with the collection of material for the official edition, added to the fact that there were wellknown textual variants ascribed to him.

The variants ascribed to him in the Qurānic literature are not many, and may, of course, be nothing more than readings known to have been followed by 'Umar, who had died before the promulgation of the official text. In the great majority of them we find that 'Umar has the support of one or more of the other early authorities. Ibn Abī Dāwūd quotes only three variants from him, but from the exegetical literature we are able to gather a number of others which seem to have been widely known as coming from 'Umar.

1) Ibn Abī Dawūd p. 11.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ - . Some said he supported .TR, and others that he read مَلِكِ .

7/6: مَنْ - الَّذِينَ as Ibn Mas'ūd.

7: غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ - غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا: but some said he read غَيْرِ .

SŪRA II

55/52: الصَّعِقَةَ - الصَّعِقَةُ as 'Alī.

106/100: نُنْسَاهَا - نُنْسَاهَا, as Ubai, Mujāhid and Abū 'Amr.

233: تُضَارُّ - تُضَارُّ as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan, though some say his scribe wrote تُضَرُّ .

255/256: الْقِيَامُ - الْقِيَامُ as Ibn Mas'ūd and 'Alqama. So in III, 1.

266/268: أَحِبُّ - أَحِبُّ .

282: يُضَارُّ - يُضَارُّ, as Ibn 'Abbās and Ibn Abī Ishāq.

SŪRA III

97/91: آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ - آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ as Ubai and Ibn 'Abbās.

SŪRA IV

153/152: الصَّعِقَةَ - الصَّعِقَةُ as as-Sulamī and an-Nakha'ī.

SŪRA IX

100/101: وَالَّذِينَ - وَالَّذِينَ without وَ .

111/112: بِالْجَنَّةِ - بِالْجَنَّةِ . So read also by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

It involves the omission of يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا .

SŪRA XIII

43: **وَمِنْ عِنْدِهِ** - **وَمِنْ عِنْدِهِ** as Ubai and others.

SURA XIV

46/47: **وَإِنْ كَادَ** - **وَإِنْ كَادَ** as Ibn Mas'ūd, 'Alī and Mujāhid.

50/51: **فَطِرَانٍ** - **فَطِرَانٍ** as Ibn 'Abbās and 'Alī.

SŪRA XLIII

19/18: **عِبَادُ** - **عِنْدَ** supporting the Kūfan reading.

84: **إِلَهُ** (bis) - **أَلَهُ** as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

SŪRA XLVII

4/5: **فَاتَلُوا** - **فَاتَلُوا** as Ibn Mas'ūd, supporting the Hijāzī reading.

SŪRA LI

44: **الصَّعْفَةُ** - **الصَّعْفَةُ** supporting the reading of al-Kisā'ī and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LVI

75/74: **بِسَوَافِعٍ** - **بِسَوَافِعٍ** like Ibn Mas'ūd and the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA LVIII

19/20: **أَسْتَحَاذَ** - **أَسْتَحَاذَ**.

SŪRA LXII

9: **فَأَسْعَوْا** - **فَأَسْعَوْا** as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA LXXIV

42/43: **يَنْسَاءُ لُونَ يَا فُلَانُ مَا سَلَكَكَ فِي سَفَرٍ** - **مَا سَلَكَكُمْ فِي سَفَرٍ** or some said **يَا أَيُّهَا الْمَرْءُ مَا سَلَكَكُمْ**.

SŪRA LXXVII

33: جَمَلَاتٌ - جَمَلَتٌ, the non-Kūfan reading.

SŪRA LXXIX

11: نَخْرَةٌ - نَاخِرَةٌ like Ibn Masūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ - سِينَا as Ibn Masūd and Ṭalḥa.

SŪRA CXII

1: قُلٌ - . He omitted this word as did Ubai and Ibn Masūd.

CODEX OF ZAID B. THĀBIT † 44

The role of Zaid b. Thābit in the Recension stories is too well known to need further mention. In the usual stories Zaid figures as the actual compiler of the text both of the supposed first Recension under Abū Bakr and of the official Recension under ‘Uthmān. He is said to have been one of the amanuenses of the Prophet and even to have written out revelations under his dictation. The fact that he was called upon by the Prophet to write down certain passages of revelation that had an official character was later expanded into the tale that whenever Gabriel came to the Prophet he would send for Zaid and have it written down¹).

His name occurs in the lists of those who had collected the Qur’ān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be an inference from his connection with the collection of the official text, but he seems to have been one of the Companions who interested themselves in collecting revelation²), and of course may have begun his collection while the Prophet was still alive. That he had a Codex of his own is clear from the statement of Ibn Qutaiba, *Ma‘ārif*, 133 “he was the last whose Codex was checked by the Prophet, so it is the nearest of all the Codices to ours”. This statement is clearly tendential, desiring to give the Prophet’s authority to the collections of the Companions, but the distinction it draws between “ours” i. e. the official ‘Uthmānic text and the text of Zaid seems clear evidence that his was recognized as one of the pre-‘Uthmānic Codices.

The fact that in some sources his name occurs only in connection

1) A further expansion of this story was the tradition that the Prophet said “whoever wishes to recite the Qur’ān *laġ* let him recite it according to the *qirā’a* of Zaid b. Thābit”.

2) It is noteworthy that in some lists he figures with Ubai, Mu‘ādh b. Jabal and Abū Zaid as the four who alone preoccupied themselves with Qur’ān collection during the Prophet’s lifetime. Bukhārī, III, 397; *Musnad*, III, 233; Ibn ‘Asākir, V, 445.

with the collection under Abū Bakr and not with that of 'Uthmān¹) may offer slender ground for supposing that the Codex known as the Codex of Zaid may have been the Codex which he prepared for the Caliph Abū Bakr, he having made a copy for himself while Abū Bakr's copy descended to Ḥafṣa as already related.

Ibn Abī Dāwūd does not mention a Codex of Zaid, but Ibn al-Anbārī in his *Kitāb al-Maṣāḥif* as quoted by al-Alūsī, xxviii, 49 gives a reading in Sūra LIX, 7 as being found in the Codices of Zaid and Ibn Mas'ūd. The readings given in the Commentaries from Zaid must go back to his early Codex in so far as they presuppose a consonantal text differing from that of the standard edition, for after the establishment of the standard text of 'Uthmān any readings coming from Zaid would certainly have been only in the nature of interpretation of that consonantal text.

His original text would have represented some form of the Madīnan tradition, and both Abū Huraira and Ibn 'Abbās are said to have derived their text from him²).

1) Al-Khazrajī, *Khulāṣat Tahdhīb al-Kamāl*, 108.

2) Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt*, I, 296.

SŪRA II

139/133: أُتْحَاجُونَا - أُتْحَاجُونَا as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

248/249: النَّابُوتُ - النَّابُوهُ which is given as Ubai's reading.

259/261: يَتَسَنَّى - يَتَسَنَّى.

283: فَرِهَنَّ - فَرِهَنَّ. So al-A'raj and others.

SŪRA V

114: لِأَوْلَانَا وَأَخْرَانَا - لِأَوْلَانَا وَأَخْرَانَا as Ibn Muḥaiṣin and al-Jaḥdarī.

SŪRA VII

165: بَيْسٍ - بَيْسٍ, given variously as a Baṣran and a Meccan reading.

SŪRA VIII

25: لَنْصِيبَنَّ - لَنْصِيبَنَّ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and others.

SŪRA XLIX

10: إِخْوَانِكُمْ - أَخَوَانِكُمْ as Ibn Mas'ūd, Ibn Sīrīn and 'Alī.

SŪRA LIX

7: وَابْنِ السَّبِيلِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ - وَابْنِ السَّبِيلِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXXI

24: بَظِيئِينَ - بَظِيئِينَ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

ʿAbdallah b. az-Zubair was a Companion and the son of a Companion. His birth at Madīna in 8 A.H. made him the first babe to be born to the Muslims after the Hijra, and caused great joy in the community, because there had been a rumour that the Jews had put a spell on the Muslim women that they should not bear. It is related that so great was the interest in the babe that the Prophet himself anointed his mouth with some dates he had chewed, so that the first thing that descended to the child's stomach was the saliva of the Prophet. He was one of the ten considered to have been most prominent in collecting Qurʾān material during the lifetime of the Prophet, but in view of his age at the time of the Prophet's death this is extremely unlikely to have been the case.

In the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī hurūf al-Qurʾān*¹⁾, so that we are not entirely unprepared for the notice in Ibn Abī Dāwūd, p. 81 that he had a Codex of his own. His Codex apparently had little or no influence on exegesis. It would seem to have represented some form of the Madīnan tradition, and was doubtless destroyed when ʿUthmān's standard text was sent out, for he was one of the Committee appointed by ʿUthmān to assist Zaid b. Thābit in establishing the text.

To the eight readings quoted from his Codex by Ibn Abī Dāwūd a few more may be added from the Commentaries.

1) Ad-Dānī in Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, 1, 419.

SŪRA I

4/3: مَالِك - مَلِك as the non-Kūfan reading.

7/6: الَّذِينَ - مَنْ as Ibn Mas'ūd.

7: غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ - غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا: as 'Alī,
but some said غَيْرِ.

SŪRA II

124/118: إِبْرَاهِيمَ - إِبْرَاهِيمَ here and all through the Qur'ān, as also
Abū Mūsā.

198/194: لَيْسَ جَنَاحَ عَلَيْكُمْ - لَيْسَ عَلَيْكُمْ جَنَاحَ: as Ibn 'Abbās, though
some said they read لَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ.

مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ - مِنْ رَبِّكُمْ: as Ibn Mas'ūd and Ibn
'Abbās.

231: تَمَسِكُوهُمْ - تَمَسِكُوهُمْ as Ibn Qais and al-Jahḍarī.

SŪRA III

104/100: عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ اللَّهَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ - عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ: [or some said بالله for الله]. So also Ibn Mas'ūd.

SŪRA V

52/57: فِي أَنْفُسِهِمْ مِنْ مَوَادَّتِهِمُ الْيَهُودَ وَمِنْ غَيْرِهِمْ - فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ: but some said he read نَدِيمِينَ.
وَأَهْلَهُ نَادِمِينَ.

SŪRA VI

105: دَرَسَتْ - دَارَسَتْ or some said دَرَسَتْ or that he supported TR.

138/139: حَجْرٌ - حَرْجٌ as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA IX

19: عَمْرَةَ and سَفَاةٌ - عِمَارَةَ and سِفَايَةَ. So Abū Ḥaiwa and others.

47: وَلَا تَرْفَعُوا - وَلَا تَضَعُوا.

SŪRA XIX

93/94: آتِ الرَّحْمَنَ - آتِ الرَّحْمَنِ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Ibn 'Umar.

SŪRA XX

63/66: إِنَّ هَذَانِ - إِنَّ هَذَيْنِ supporting the reading of Abū 'Amr.

SŪRA XXI

95: حَرَامٌ - حَرْمٌ supporting the Kūfan reading.

98: حَصَبٌ - حَطَبٌ as 'Ā'isha, 'Alī and others.

SŪRA XXII

51/50: مُعْجَزِينَ - مُعْجَزِينَ.

SŪRA XXV

1: عِبَادِهِ - عِبَادِهِ as al-Jahḍarī and Ibn Fā'id al-Baṣrī.

77: كَذَّبْتُمْ - كَذَّبَ الْكَافِرُونَ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXVIII

48: سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا - سِحْرَانِ تَظَهَرَا as Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XXIX

17/16: تَخْلُقُونَ though some said تَخْلُقُونَ أَمْكًا - تَخْلُقُونَ إِنْكَا.

SŪRA XXXIX

30/31: مَائِتٌ and مَائِتُونَ - مَائِتُونَ and مَائِتُونَ. So al-Ḥasan and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XLI

13/12: صَعْفَةٌ and صَعْفَةٌ - صَعْفَةٌ and صَعْفَةٌ. So Ibn Muḥaiṣin and as-Sulamī.

44: عَمِي - عَمِي as Ibn 'Abbās and Ibn 'Umar.

SŪRA XLVI

28/27: وَتِلْكَ - وَتِلْكَ.

SŪRA LXII

9: فَاسْعَوْا - فَاسْعَوْا as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ubai.

SŪRA LXXIV

42/43: يَنْسَاءُلُونَ يَا فُلَانٌ مَا سَلَكَكَ فِي سَفَرٍ - مَا سَلَكَكُمْ فِي سَفَرٍ as 'Umar.

SŪRA LXXVI

31: وَالظَّالِمِينَ - وَالظَّالِمُونَ. So read by Abū 'l-Āliya, Ibn Abī 'Abla, etc.

SŪRA LXXVIII

14: بِالْمُعْصِرَاتِ - مِنَ الْمُعْصِرَاتِ. So Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others.

SŪRA LXXIX

11: نَاخِرَةٌ - نَخِرَةٌ as Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXXI

24: بِضَيْنٍ - بِظُنَيْنٍ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA LXXXVII

1: سُبْحَانَ رَبِّيَ - سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ as Ubai, 'Alī, and Ibn 'Umar.

SŪRA XCII

14: تَلَّظَى - تَلَّظَى as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XCVI

4: عَالَمٍ الْخَطِّ - عَالَمٍ.

CODEX OF IBN 'AMR † 65

Ibn Abī Dāwūd, p. 83 has a story from Abū Bakr b. 'Ayyāsh († 194)¹⁾ relating how Shu'aib b. Shu'aib who was the great-grandson of Ibn 'Amr b. al-'Āṣ²⁾, asked him would he like to see the Codex of Ibn 'Amr b. al-'Āṣ, and showed him an ancient Codex differing considerably from that in use in his day. He adds a note to the effect that it followed the text neither of Ibn Mas'ūd nor the canonical edition, but was one of the many independent texts that had been prepared by Companions of the Prophet, though few of these had survived the promulgation of 'Uthmān's standard edition.

Ibn 'Amr is listed among those who collected revelation in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6), and was known to be one of those who had a *riwāya fī ḥurūf*³⁾. His Codex, however, seems to have left little or no trace on the subsequent history of the text. It is very doubtful whether any genuine reading from his Codex has survived to us.

1) He was one of the *rāwis* of the Kūfan Reader 'Āṣim.

2) He was Shu'aib b. Shu'aib b. Mḥd. b. 'Abdallāh b. 'Amr b. al-'Āṣ.

3) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 439.

A little group of readings has the authority of 'Ā'isha the daughter of Abū Bakr and the girl wife of the Prophet. In every case save one they are readings supported by other early authorities. From all we know of 'Ā'isha in tradition there is the gravest doubt as to her having had at the Prophet's death any considerable knowledge of the Qur'ān. All the stories, therefore, about her having learned the Qur'ān at the Prophet's dictation, and being one of the little group who had memorized the Qur'ān in the Prophet's lifetime, are to be put aside as the inventions of later piety. That she had learned by heart some portions that were used liturgically by the community is likely. It is also likely that the Prophet himself may have taught her little portions. Also it is possible that the variants ascribed to her are derived from the way in which she was known to recite certain portions before the promulgation of the 'Uthmānic text, though on the other hand they may merely be variants to which her name was attached to give them authority.

That she had a Codex of her own depending on a pre-'Uthmānic collection of material seems in the highest degree improbable. The story about 'Ā'isha's Codex in Ibn Abī Dāwūd, p. 83 ff. obviously refers to a copy of the standard 'Uthmānic text which she was having made for herself and in which she insisted that there be inserted certain small details that she held had been wrongly omitted by 'Uthmān and his Committee. Bukhārī's story¹⁾ of the man from 'Irāq who asked 'Ā'isha to shew him her Codex as he wanted to arrange his according to the *tartīb* of hers would also seem to point to a copy of the 'Uthmānic text with the material arranged in some sort of chronological order. The reading in XXIII, 56, with the addition of "and those who pray in the front ranks", which is given by Ibn Abī Dāwūd, p. 85 from her Codex, might seem to indicate an independent Codex, but is more likely an ancient reading later ascribed to 'Ā'isha.

1) Quoted in Ibn Kathīr, *Faḍl'il al-Qur'ān*, p. 38.

SŪRA I

4/3: مَالِكٌ - مَلِكٌ as read by Sa'd b. Abī Waqqaṣ.

SŪRA II

184/180: يُطَوَّقُونَهُ - يُطَوِّقُونَهُ as Mujāhid and Ibn 'Abbās, but some said يُطَوَّقُونَهُ.

238/239: وَالصَّلَاةِ الْوَسْطَى - وَالصَّلَاةِ الْعَصْرِ - وَالصَّلَاةِ الْوَسْطَى as Ubai and Ḥafṣa.

SŪRA IV

117: إِنَّا - أَنَّا as Ibn 'Abbās, but others said وَأَنَّا as Abū's-Sawwār, others وَنَّا as Ayyūb as-Sakhtiyānī, and others أَنَّا.

SŪRA V

69/73: وَالصَّابِغِينَ - وَالصَّابِغُونَ as Ubai and others. [This, however, may merely mean that she noticed the grammatical mistake here].

SŪRA XX

63/66: إِنَّ هَذَانِ - إِنَّ هَذَيْنِ as the reading of Abū 'Amr. [This again may only mean that she recognized the mistake here].

SŪRA XXI

98: حَطْبٌ - حَصْبٌ as 'Alī, Ibn az-Zubair and others.

SŪRA XXIII

60/62: يَأْتُونَ مَا آتَوْا - يُؤْتُونَ مَا آتَوْا as Ibn 'Abbās, Qatāda and an-Nakha'i.

SŪRA XXXIII

56: عَلَى النَّبِيِّ وَالَّذِينَ تَصَلُّونَ الْأُولى - عَلَى النَّبِيِّ: 56 or some said
يصلون for يصلون.

SŪRA XXXVI

72: رَكُوتَهُمْ - رَكُوتَهُمْ as Ubai.

SŪRA LXXVI

21: عَلْتَهُمْ - عَلْتَهُمْ.

SŪRA LXXXI

24: بِظَنِينٍ - بِظَنِينٍ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA CII

1: أَلْهَمُكُمْ - أَلْهَمُكُمْ as Ibn 'Abbās and Abū 'l-Jawzā'.

CODEX OF SĀLIM † 12

Among the four to whom the Prophet is said to have advised his community to turn for Qurʾān instruction occurs the name of Sālim b. Muʿqib b. ʿUbaid b. Rabīʿa the *maulā* of Ḥudhaifa b. ʿUtba. The occurrence of his name in the lists of those who collected revelation in the days of the Prophet and in the lists of the early Qurraʾ is probably due to this tradition.

There is independent tradition, however, that after the Prophet's death he set about collecting revelation material and was the first to actually assemble this material in Codex form (*Itqān*, 135). This tradition is said by Muslim authorities to be weak, but it is difficult to see how such a tradition could have survived had it not been notorious in the early days of Islām that Sālim had a Codex. The fact that in the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān*¹⁾ also points in the same direction.

He was killed at the battle of Yamāma in A.H. 12 which is probably why so little is heard of his Codex or his readings. The only readings of his listed in the Commentaries are:

SŪRA II

106/100: نُسَكَّهَا - نُسِهَآ

SŪRA VII

47/45: صُرِفَتْ - قُلِبَتْ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

1) Ibn al-Jazari, *Ṭabaqāt*, I, 301.

The only evidence we have for the existence of this Codex is the story in Ibn Abī Dāwūd, p. 87 which tells of her ordering a Codex to be written for her, in which was to be inserted in Sūra II, 238/239, the addition *وَصَلَاةِ الْعَصْرِ*. As this story is also told of ʿĀʾisha and Ḥafṣa it is a little suspicious, and in any case would refer only to a copy being made of the canonical ʿUthmānic text.

Umm Salama was a wife of the Prophet, and is included in the lists of those who collected Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be merely an inference from the story of her having had a Codex, or it may have this element of truth, that she being in close contact with the Prophet may have memorized certain portions that were used more or less liturgically in the early community. Any further connection with the text of the Qurʾān can only be an invention of later piety.

The variants attributed to her are:

SŪRA II

238/239: *الصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ* - *الصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ* as Ubai and Ḥafṣa.

SŪRA XI

46/48: *إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرٌ* - *إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرٌ* as Anas, ʿĀʾisha, Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA XXXIX

59/60: *وَأَسْتَكْبَرْتَ* and *كُنْتَ* - *وَأَسْتَكْبَرْتَ* and *كُنْتَ* as ʿĀʾisha, Ibn Yaʿmar and al-Jahḍarī. It would necessitate a previous *فَكَذَّبْتَ*.

SŪRA CVIII

3: *شَانِيكَ* - *شَانِيكَ*.

CODEX OF 'UBAID B. 'UMAIR † 74

'Ubaid b. 'Umair al-Laithī, who was associated with the Qur'ānic teaching of both 'Umar and Ubai, is recorded in the *Ṭabaqāt* books as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qur'ān*¹⁾, which in turn was transmitted by Mujāhid, 'Aṭā' and 'Amr b. Dīnār, all of whom are quoted frequently by the Commentators for uncanonical variants, and two of whom had Codices of their own.

He was one of the early Meccan Readers (*Nashr*, I, 8) and his Codex was perhaps the foundation of the Meccan School of text tradition.

Ibn Abī Dāwūd, p. 88 quotes his most famous variant, that on the beginning of Sūra LXXXVII, but we can gather a handful of others from the Qur'ānic literature.

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 496, 497.

SŪRA II

7/6: غَشَاوَةٌ - غَشَاوَةٌ.

24/22: وَقَفِدُهَا - وَقَفِدُهَا, and so also in LXVI, 6.

238/239: وَالصَّلَاةِ الْوَسْطَى وَالصَّلَاةِ الْوَسْطَى as Ubai, Hafsa and others.

SŪRA III

10/8: وَقَفِدُ - وَقَفِدُ. See the reading in II, 22.

71/64: تَلْبِسُونَ - تَلْبِسُونَ as Zaid b. 'Alī and Abū Nahīk.

تَكْتُمُونَ - تَكْتُمُونَ.

SŪRA IV

104/105: تَهَانُوا - تَهَانُوا.

SŪRA V

60/65: وَأَعْبَدَ الطَّاغُوتِ - وَأَعْبَدَ الطَّاغُوتِ.

SŪRA XVIII

105: يَقِيمُ - يَقِيمُ as Abū Nahīk and Abū's-Sammāl, though some say he read here يَقِيمُ.

SŪRA XXXV

8/9: زَيْنَ لَهُ سُوءٌ - زَيْنَ لَهُ سُوءٌ though others say he read سُوءٌ.

SŪRA XXXVI

56: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي as Ibn Mas'ūd and many Kūfans.

SŪRA XXXVIII

23/22: عَازِنِي - عَازِنِي as Ibn Mas'ūd and Abū Razīn.

SŪRA XLIV

بينهنَّ - بينهما : 38

يذاقونَ - يذوقونَ : 56 (pass.).

SŪRA XLIX

أفتتلوا - أفتتلا , so Ubai and Ibn Mas'ūd. : 9

SŪRA LXIII

وأكونُ - وأكنُ : 10. So read by as-Sulamī.

SŪRA LXXXVII

سبح اسمَ ربِّكَ الَّذِي خَلَقَكَ - سبح اسمَ ربِّكَ الْأَعْلَى الَّذِي خَلَقَ : 1/2

SŪRA XCI

تجلى - تجلَّى as Ibn Mas'ūd. : 2

تلاظى - تلاظَّى , as Ibn Mas'ūd, Zaid b. 'Alī and others. : 14

THE OLD CODICES

(b) Secondary Codices.

Codex of al-Aswad.

Codex of 'Alqama.

Codex of Ḥiṭṭān.

Codex of Sa'īd b. Jubair.

Codex of Ṭalḥa.

Codex of 'Ikrima.

Codex of Mujāhid.

Codex of 'Aṭā' b. Abī Rabāḥ.

Codex of ar-Rabī' b. Khuthaim.

Codex of al-A'mash.

Codex of Ja'far aṣ-Ṣādiq.

Codex of al-Ḥārith b. Suwaid.

(c) Unnamed Codices.

CODEX OF AL-ASWAD † 74

This Codex which is mentioned by Ibn Abi Dāwūd, p. 90 merely for a reading in Sūra I, 7, seems to have been a secondary Codex based on that of Ibn Mas'ūd.

Al-Aswad b. Yazīd¹⁾, the nephew of 'Alqama b. Qais, is listed among the early Kūfan Readers (*Nashr*, I, 8), and his sole claim to fame is that he was the teacher of such famous Kūfan authorities as an-Nakha'ī († 95), as-Sabī'ī († 128) and Yaḥyā b. Waththāb († 103). He was numbered among the Companions of Ibn Mas'ūd and was one of the champions of his text, so we can hardly doubt that his own Codex was derived from that text.

The only readings preserved from him are:

SŪRA I

7/6: الَّذِينَ - مَنْ as Ibn Mas'ūd and 'Ikrima.

7: وَلَا - وَغَيْرَ as 'Alī, Ubai and 'Ikrima.

SŪRA XXV

60/61: تَأْمُرْنَا - يَا مُرْنَا as Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading against the TR.

SŪRA LXVII

3: نَفَوْتِ - نَفَوْتِ as Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading against the TR.

1) Ibn Abi Dāwūd says Zaid instead of Yazid.

CODEX OF ʿALQAMA †62

ʿAlqama b. Qais was considered to be the greatest of all authorities on the text of Ibn Masʿūd. He belonged to the Kūfan School among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8), and was the teacher of an-Nakhaʿī († 95), as-Sabīʿī († 128) ʿUbaid b. Naḍla († 75) and Yaḥyā b. Waththāb († 103), all of whom in their turn were pillars of the Kūfan School.

There can be little doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Masʿūd. Ibn Abī Dāwūd, p. 90 merely mentions it for a variant on Sūra I, 7 in his list of Codices, but on p. 105 he again refers to it, quoting a statement from Ibrāhīm an-Nakhaʿī that in this Codex there was no distinction made in the orthography between Alif and Yā². There are many stories of the care ʿAlqama took in the matter of Codex writing and of how people used to bring to him Codices newly written in order to have them checked (Ibn Abī Dāwūd, p. 156) but it is doubtful in these stories whether the reference is to Codices written according to the old Kūfan tradition or copies made of the official ʿUthmānic text. The balance of probability is that they were copies of the standard text brought to ʿAlqama for checking because of his authority on the question of correct orthography.

A little group of readings from him which depend on a somewhat different consonantal text from that in our hands, may be presumed to go back to his own non-ʿUthmānic Codex.

SŪRA II

98/92: مِيكَالٌ - مِيكَائِلٌ as Ibn Muḥaiṣin.

196/192: وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ إِلَى الْبَيْتِ - وَأَيُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ as Ibn Mas'ūd.

255/256: الْقِيَامُ - الْقِيَوْمُ as 'Umar and Ibn Mas'ūd, though some said he read الْقِيَمُ.

SŪRA III

2/1: الْقِيَوْمُ - as in II 255/256.

SŪRA IX

28: عَائِلَةٌ - عَيْلَةٌ as the friends of Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIV

50/51: فَطْرَانٍ - فَطْرِيَّانٍ, as Ibn 'Abbās, Sa'īd b. Jubair and Qatāda.

SŪRA XVI

76/78: بُوجِهَهُ - بُوجِهَهُ as Ibn Mas'ūd, but others said بُوجِهَهُ or بُوجِهَهُ.

SŪRA XVIII

53/51: مُوَأَقِعُوهَا - مُوَأَفِئُوهَا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXV

18/19: مَا كَانَ - مَا without the كَانَ.

61/62: سُرَجًا - سِرَاجًا as Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXVI

137: خَلَقُ - اخْتِلاقُ as Ibn Mas'ūd, though some said they read خَلَقُ.

SŪRA LXVII

3: تَفَاوُتٍ - تَفَوُّتٍ like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXVIII

23: لَبِيبٍ - لَبِيبٍ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Hamza.

SŪRA LXXXIII

26: خَاتِمَهُ - خَاتِمَهُ as 'Alī, supporting the reading of al-Kisā'i, though others said he read خَاتِمَهُ.

CODEX OF ḤIṬṬĀN † 73 (?)

This was an early Baṣran Codex. It is listed by Ibn Abī Dāwūd who quotes from it (p. 90) a variant in Sūra III, 144/138 where it agrees with the texts of Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

Ḥiṭṭān b. ʿAbdallah ar-Ruqāshī hardly figures at all in the *qirāʾāt* literature, but owes his fame to having been the teacher of al-Ḥasan al-Baṣrī. Ḥiṭṭān was himself a pupil of Abū Mūsā al-Ashʿarī, and his Codex doubtless was a secondary one based on that of Abū Mūsā. It is tempting to think that many of the *shādhah* readings of al-Ḥasan are derived from his Codex and ultimately from Abū Mūsā, but we have no means at present of separating out such readings.

The only variant quoted from him is رُسُلٌ instead of الرُّسُلُ in Sūra III, 144/138 which some say he also read in V, 75/79.

CODEX OF SA'ĪD B. JUBAIR † 94

Sa'īd b. Jubair al-Wālibī was a black and a client by enfranchisement to the tribe of Wāliba b. al-Ḥārith. He was famous as an exegete and is claimed by some as a member of the School of Ibn 'Abbās. He began life as Secretary to Ibn Mas'ūd and later served in the same capacity to Abū Mūsā al-Ash'arī¹⁾. He was also famous for his recitation of the Qur'ān and it was said that one night he would recite according to the text of Ibn Mas'ūd and the next according to the text of Zaid b. Thābit²⁾ (meaning probably the 'Uthmānic text).

That he had a Codex we know only from the fact that it is listed by Ibn Abī Dāwūd (p. 89). This Codex would doubtless have been a secondary one and one of eclectic type. Sa'īd is included among the early Kūfan *Qur'ān* (*Nashr* I, 8), and from his connection with Ibn Mas'ūd we might expect his Codex to represent some form of the Kūfan text tradition dependent on Ibn Mas'ūd. The *Ṭabaqāt* books, however, give him as deriving his text from Ibn 'Abbās, and he is also said to have studied under Ibn 'Umar. The *shādhidh* readings that have been preserved from him support this conclusion as to the mixed nature of his text.

1) Ibn Khallikān I, 565. There are also stories of how he used to check Codices (Ibn Abī Dawūd, p. 156), though here the reference is doubtless to Codices copied from the official text.

2) Ibn al-Jazarī I, 305.

SŪRA II

- 106/100: نُتَسَاهَا - نُتَسَاهَا, as az-Zuhrī and al-Ḥasan. See also Ubai and Ibn Mas'ūd.
- 137/131: بِمِثْلِ مَا - بِمِثْلِ مَا, as in the Codices of Ibn Mas'ūd and Anas.
- 158/153: أَنْ لَا يَطْوَفَ - أَنْ يَطْوَفَ. So Ibn 'Abbās and 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.
- 184/180: يُطَوِّفُونَهُ - يُطَوِّفُونَهُ, as Ibn 'Abbās and others.
- 199/195: النَّاسِ - النَّاسِ, as Ibn 'Abbās.
- 267/269: تَيَسَّبُوا - تَيَسَّبُوا, as Mu'adh, 'Īsā ath-Thaqafī and others. See Ubai.
- 283: كَاتِبًا - كَاتِبًا, as Abū'l-'Āliya, Abū Ḥaiwa and al-Jahdarī.

SŪRA III

- 187/184: أَخَذَ رَبُّكَ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا - أَخَذَ اللَّهُ مِمَّنْ أُوتُوا الْكِتَابَ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA IV

- 24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
- 31/35: كَبِيرًا - كَبِيرًا, as Ibn 'Abbās and Mujāhid.
- 43/46: سَكْرَى - سَكْرَى. So Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- 102/103: أَمْنَعَتِكُمْ - أَمْنَعَتِكُمْ. So read also by 'Ikrima.
- 162/160: وَالْمُقِيمِينَ - وَالْمُقِيمُونَ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA V

- 3/4: وَمَا أَكَلِ السَّبْعِ - وَمَا أَكَلِ السَّبْعِ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ - أُوتُوا الْكِتَابَ: 5/7.

69/73: وَالصَّابِغِينَ - وَالصَّابِغُونَ, as Ubai and others.

89/91: كَسَوْتَهُمْ - كَسَوْتَهُمْ. So Ibn as-Samaifa.

96/97: طَعَمَهُ - طَعَمَهُ. So Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.

SŪRA VI

74: إِزْرًا - إِزْرًا, given also from Ibn 'Abbās.

99: وَيَبِغِيهِ - وَيَبِغِيهِ. So Ibn as-Samaifa and Ibn Abī 'Abla.

105: دَارَسَتْ - دَارَسَتْ as 'Alī and Ibn 'Abbās.

SŪRA VII

74/72: وَتَنَحَّاتُونَ - وَتَنَحَّاتُونَ. So Yaḥyā b. Ya'mar, al-Ḥasan and al-Jahdarī.

117/114: تَلَقَّفُ - تَلَقَّفُ. So Mu'adh and Abū Nahik.

127/124: إِلَهَتِكَ - إِلَهَتِكَ. So Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

194/193: عِبَادًا أَمْثَالَكُمْ - عِبَادًا أَمْثَالَكُمْ.

201/200: طَائِفٌ - طَائِفٌ, as Ibn 'Abbās and Abū's-Sammāl.

تَذَكَّرُوا - تَذَكَّرُوا, though some said he read تَذَكَّرُوا (?).

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ - مَسَاجِدَ, as Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

19: سِفَايَةَ - سِفَايَةَ, as Ibn az-Zubair and Abū Ḥaiwa.

وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ - وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ but some say he read عِمَارَةَ.

90/91: الْمُعْتَذِرُونَ - الْمُعْتَذِرُونَ, as Abū Shaikh and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA X

76/77: لَسَاحِرٌ - لَسَاحِرٌ, as Mujāhid and al-A'mash.

SŪRA XI

69/72: قَالَوَا سَلَامًا قَالَوَا سَلَامًا قَالَوَا سَلَامًا - قَالَوَا سَلَامًا قَالَوَا سَلَامًا
عَلَيْهِ الْمَلَائِكَةُ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَوَا سَلَامًا

SŪRA XII

72: صَوَاعٍ - صِبَاعٍ, but others said he read صَوَاعٍ or صَوَاعٍ
or صَوَاعٍ.

76: وِعَاءٍ - إِعَاءٍ, as 'Isā ath-Thaqafī and Abān b. Taghlib.

SŪRA XIII

31: دِيَارِيفُمْ - دَارِيفُمْ, as Mujāhid.

SŪRA XIV

50/51: فِطْرَانِ - فِطْرِيَّانِ. So Ibn 'Abbās, Qatāda and 'Ikrima.
Some said فِطْرَانِ.

SŪRA XVII

4: الْكُنْبِ - الْكُنْبِ. So read by Abū 'l-Āliya.

23/24: وَوَصَّى - وَوَصَّى, as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ibn 'Abbās.

102/104: عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنَ - عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنَ, as Ibn 'Abbās.

SŪRA XVIII

79/78: وَأَمَامَهُمْ - وَأَمَامَهُمْ, as Ubai and Ibn 'Abbās.

109: مَدَدًا - مَدَدًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA XX

68/66: إِنَّ هَذَيْنِ - إِنَّ هَذَيْنِ, the reading of Abū 'Amr.

69/72: تَلَقَّمْ - تَلَقَّمْ. So read by Mu'adh and Abū Nahik, as in
VII, 114.

SŪRA XXII

2: سُكَّرَى - سُكَّرَى, as al-A'mash and Abū'l-Jawzā'. So سُكَّرَى
for سُكَّرَى.

18: حَقًّا - حَقًّا.

27/28: رُجَالًا - رُجَالًا, as Ibn 'Abbās, but some said they read رُجَالًا.

36/37: صَوَافٍ - صَوَافٍ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA XXIII

67/69: سَمِيرًا - سَمِيرًا. So 'Ikrima, Mu'ādh and Ibn Dharr.

SŪRA XXIV

27: تَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْذِنُوا, as Ibn 'Abbās.

33: لَهْنٌ غَفُورٌ - لَهْنٌ غَفُورٌ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

35: دَرِيٌّ - دَرِيٌّ. So 'Ikrima, Qatāda and Yaḥyā b. Ya'mar.

36: وَالْإِصْصَالِ - وَالْإِصْصَالِ. As Abū Mijlāz.

61/60: مَفَاحِحُهُ - مَفَاحِحُهُ.

SŪRA XXVIII

32: فَذَانِكَ - فَذَانِكَ. So read by Mu'ādh, Abū Nahīk and
Abū'l-Mutawakkil.

48: سَاحِرَانَ نَظَاهَرًا - سَاحِرَانَ نَظَاهَرًا, as Ibn 'Abbās and Ibn
as-Zubair.

SŪRA XXXIV

14/13: مِنْ سَائِهِ - مِنْ سَائِهِ, as Ibn Mas'ūd, Abū's-Sawwār and al-
Jahdari.

37/36: جَزَاءِ الضَّعْفِ - جَزَاءِ الضَّعْفِ. So Mu'ādh, Abū Nahīk and
Ya'qūb.

SŪRA XXXV

12/13: سَائِغٌ - سَبِيغٌ. So read by Mu'adh, Abū Rajā' and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XXXVII

103: اسَلَمًا - سَلَمًا. So Ibn Mas'ūd, 'Alī and Mujāhid.

SŪRA XXXIX

3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ. So Ibn Mas'ūd.

9/12: وَيَحْذَرُ عَذَابَ الْآخِرَةِ - يَحْذَرُ الْآخِرَةَ. So Ubai.

SŪRA XLVIII

9: يُسَبِّحُوا اللَّهَ - تُسَبِّحُوهُ. So read by Ibn Mas'ūd.

29: آثَارٍ - أَثَرٍ, as Ibn Mas'ūd, al-Ḥasan and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA L

19/18: سَكْرَاتُ - سَكْرَةٌ, as Ibn Mas'ūd, Ibn Dharr and Ibn Qais.

أَلْحَقَ بِالْمَوْتِ - أَلْحَقَ بِالْمَوْتِ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

30/29: يَقُولُ اللَّهُ - نَقُولُ.

SŪRA LI

25: سَلَامًا - سَلِمٌ. So read by al-A'mash, Ṭalḥa and an-Nakha'ī.

SŪRA LIII

12: أَفْتَمَرُونَهُ - أَفْتَمَارُونَهُ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī, Ibn 'Abbās and Ḥamza.

SŪRA LIV

7: خَاشِعًا - خُشِعًا, as Ibn 'Abbās, Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA LV

35: وَنَحْسٌ - وَنَحَاسٌ. So Abū Haiwa.

SŪRA LVII

29: كَيْ لَا يَعْلَمَ or كَيْلًا يَعْلَمَ or others said لَيْكِي يَعْلَمَ - لَيْلًا يَعْلَمَ.

SŪRA LXIII

10: فَأَصْدَقَ - فَأَنْصَدَقَ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

وَأَكُونُ - وَأَكُونُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās, and the Baṣran reading.

SŪRA LXVII

3: تَفَاوَتْ - تَفَوَّتِ, like Ibn Mas'ūd and the majority of Kūfans.

SŪRA LXXII

3: جَدًّا رَبَّنَا - جَدُّ رَبَّنَا.

SŪRA LXXIV

33/36: إِذَا دَبَّرَ - إِذَا أَدَبَرَ, though some said he supported TR.

SŪRA LXXVII

33: جَمَلَاتٌ - جَمَلَتٌ. So read by Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and Qatāda.

SŪRA LXXVIII

1: يَسَاءَلُونَ - يَنْسَأَلُونَ, as Abū 'l-Jawzā', but some said he read تَسَاءَلُونَ like Ibn Mas'ūd.

23: لَيْثِينَ - لَإِثِينَ, like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA LXXXI

24: بِضَيْنٍ - بِظَيْنٍ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA LXXXII

6: أَعْرَكَ - عَرَكَ. So read by al-A'mash.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوثَةٌ مُتَكِّئِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ فِيهَا - مَبْثُوثَةٌ.

SŪRA XCIX

4: تُحَدِّثُ - تُنَبِّئُ or some said تُنَبِّئُ as Ibn Mas'ūd.

CODEX OF ṬALḤA † 112

In the Codex of ṬalḤa b. Muṣarrif we have another secondary Codex dependent on that of Ibn Mas'ūd. ṬalḤa was a member of the Kūfan School, associated therein with an-Nakha'ī († 95), Yaḥyā b. Waththāb († 103) and al-A'mash († 148), and was known to have had an *ikhtiyār* of his own which was transmitted by Fayāḍ b. Ghazwān¹). His fame as a Reader was so great that he came to be known as *Sayyid al-Qurrā'*.

The only mention of his Codex is in Ibn Abī Dāwūd where however, no readings from him are given and no statement made about his Codex. As his *shādhah* readings were numerous and very famous, the probability is that some pages have dropped out of the original from which the Zāhiriya MS of Ibn Abī Dāwūd was copied.

1) *Fihrist* 31¹; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 343.

SŪRA I

4/3: مَالِكٍ - مَلِكٍ, i. e. the non-Kūfan reading.

SŪRA II

9/8: بِخَادِعُونَ إِلَّا - بِخَادِعُونَ 9/8.

22/20: مَهْدًا - مِهَادًا, though some said مَهْدًا.

61/58: مِصْرًا - مِصْرَ, as in the Codex of Ibn Mas'ūd.

74/69: تَنْشَقُّ - يَنْشَقُّ or some said تَنْشَقُّ.

83/77: حُسْنًا - حُسْنَى, as read by Ubai and al-Ḥasan.

124/118: الظَّالِمِينَ - الظَّالِمُونَ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās,

125/119: مَثَابَةً - مَثَابَاتٍ, so read also by al-A'mash.

159/154: بَيْنَهُ - بَيْنَهُ, making the subject Allāh. So read by Ibn Mas'ūd.

222: الْمُنْطَهَرِينَ - الْمُنْطَهَرِينَ.

259/261: وَأَنْظُرْ لِبَطْعَامِكَ وَشَرَابِكَ - فَأَنْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَنْسَهُ: 259/261. See also Ibn Mas'ūd's reading. Some, however, said Ṭalḥa merely read يَسْنُ for يَنْسَهُ.

280: فَنَظْرَةٌ - فَنَظْرَةٌ, as Ibn Abī Lailā and 'Īsā ath-Thaqafī.

284: فَيَغْفِرُ - فَيَغْفِرُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

285: وَالْمُؤْمِنُونَ - وَالْمُؤْمِنُونَ as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

كَتَابِهِ وَرُسُلِهِ - كِتَابِهِ وَرُسُلِهِ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA III

140/134: يُصِيبُكُمْ - يَمَسُّكُمْ.

143/137: فَلَقَدْ - فَقَدْ.

176/170: يُسْرِعُونَ - يُسْرِعُونَ.

181/177: قَالُوا - يَقُولُونَ as Ibn Mas'ūd.

195/194: قَاتَلُوا وَقَتَلُوا - قَاتَلُوا وَقَتَلُوا.

SURA IV

3: أَنْ لَا تُعْبِلُوا - أَلَّا تَعُولُوا:

19/23: أَنْ يَفْحُشْنَ - أَنْ يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ as Ubai.

24/28: مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُنَّ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

34/38: فَالصَّالِحَاتُ قَوَّاتٌ حَوَافِظٌ - فَالصَّالِحَاتُ قَاتِلَاتٌ حَافِظَاتٌ as Ibn Mas'ūd.

SURA V

13/16: قَسِبَةً - قَسِبَةً. So read by al-A'mash and Ibn Abī Lailā.

64/69: بُسُطَانٍ - بُسُطَانٍ, as Ibn Mas'ūd, though some say they read بُصُطَانٍ.

115: سَأُنزِلُهَا - إِنِّي مُنَزِّلُهَا as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SURA VI

2: لِيَقْضِيَ - ثُمَّ قَضَىٰ:

23: ثُمَّ مَا كَانَ - ثُمَّ لَمْ تَكُنْ as Ibn Mas'ūd.

57: يَقْضِي بِالْحَقِّ - يَقْضُ الْحَقَّ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

71/70: أَسْهَوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْهَوَتْهُ الشَّيْطَانُ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

105: دَرَسَ - دَرَسَتْ, a reading also given from Ibn Mas'ūd.

111: قَبِيْلًا - قَبِيْلًا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash, though some said he read قَبِيْلًا.

122: أَمَّنْ - أَوْمَنْ.

125: ^{١٢٥}يَصْعَدُ - ^{١٢٥}يَنْصَعِدُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

138/139: ^{١٣٨}حَجْرٌ - ^{١٣٩}حَرْجٌ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA VII

40/38: ^{٤٠}الْمَخِيطِ - ^{٣٨}الْمَخِيطِ, as Ibn Mas'ūd, but some said he read ^{٣٨}الْمَخِيطِ as Abū Razīn.

93/91: ^{٩٣}إِسَى - ^{٩١}إِيسَى. So read by al-A'mash.

154/153: ^{١٥٤}سَكَتَ - ^{١٥٣}سَكَنَ, as Mu'āwiyā b. Qurra, but others said he read ^{١٥٣}سَكَتَ.

157/156: ^{١٥٧}وَيَذِيبُ - ^{١٥٦}وَيَفْعَعُ.

^{١٥٦}وَالْإِنجِيلِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ - ^{١٥٦}وَالْإِنجِيلِ.

165: ^{١٦٥}بَيْسٍ - ^{١٦٥}بَيْسٍ, so Qatāda, az-Zuhri and Khūrija.

196/195: ^{١٩٦}نَزَلَ الْكِتَابَ بِالتَّحْقِيقِ - ^{١٩٥}نَزَلَ الْكِتَابَ, So Abū 'l-Mutawakkil and Ibn Mijlaz.

SŪRA VIII

1: ^١يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ - ^١يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ, as Ibn Mas'ūd and many others.

73/74: ^{٧٣}تَفَعَّلُوا - ^{٧٤}تَفَعَّلُوا. So Ibn Khuthaim.

SŪRA IX

8: ^٨إِيْلًا - ^٨إِيْلًا. So read by 'Ikrima, and Ibn 'Umar.

37: ^{٣٧}النَّسِءِ - ^{٣٧}النَّسِءِ, as as-Sulamī though some said ^{٣٧}النَّسِءِ as Mujāhid.

51: ^{٥١}لَنْ يُصِيبَنَا - ^{٥١}لَنْ يُصِيبَنَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

52: ^{٥٢}إِلَّا أَحَدَى - ^{٥٢}إِلَّا أَحَدَى, as Ibn Muḥaiṣin.

108/109: ^{١٠٨}يَتَطَهَّرُوا - ^{١٠٩}يَطْهَرُوا, as al-A'mash.

110/111: **وَلَوْ فَطَمْتَ** , or some said **حَتَّى تَفْطَعَ قُلُوبَهُمْ** - **أَنْ تَفْطَعَ قُلُوبَهُمْ** as the Friends of Ibn Mas'ūd, others **أَنْ تَفْطَعَ قُلُوبَهُمْ** as Abū's-Sammāl.

114/115: **وَمَا اسْتَغْفَرَ إِبْرَاهِيمَ** - **وَمَا كَانَ اسْتَغْفَارَ إِبْرَاهِيمَ** or some said **مَا يَسْتَغْفِرُ إِبْرَاهِيمَ**.

126/127: **لَا تَرَى** - **لَا يَرُونَ** as Ubai, Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA X

79/80: **سَاحِرٍ - سَحَّارٍ**, which was the Kūfan reading.

SŪRA XI

37/39: **بِأَعْيُنِنَا - بِأَعْيُنِنَا**.

49/51: **مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا**. So Ibn Mas'ūd.

102/104: **إِذَا - إِذَا** as Ubai.

SŪRA XII

11: **تَأْمَنَّا - تَأْمَنَّا** or some said **تَأْمَنَّا** as Ubai, al-Ḥasan and al-A'mash.

13: **لِيَحْزُنُنِي - لِيَحْزُنُنِي**. So read by Zaid b. 'Alī and Sulaimān at-Taimī.

SŪRA XIV

9/10: **تَدْعُونَنَا - تَدْعُونَنَا**.

42/43: **تَحْسَبُ - تَحْسَبُ**, also in v. 48.

SŪRA XV

2: **رُبَّمَا - رُبَّمَا**. So Abū Nahīk, Abū's-Sammāl and Ibn as-Samaifa'.

55: **الْقَنْطَرِينِ - الْقَنْطَرِينِ**. So Ibn Waththāb, Al-A'mash and others.

SŪRA XVI

- 12: وَالرِّيَّاحُ - وَالنُّجُومُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 76/78: يُوَجِّهَهُ - يُوَجِّهَهُ, as Ibn Mas'ūd and 'Alqama, but some said
 he read يُوَجِّهَهُ and others يُوَجِّهَهُ.

SŪRA XVII

- 23/24: يَبْلُغَنَّ - يَبْلُغَنَّ, supporting the Kūfan reading.
 كَلَاهِمَا - كَلَاهِمَا. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
 44/46: تَسْبِيحٌ - تَسْبِيحٌ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 100/102: تَخْزُنُونَ - تَمْلِكُونَ. So Ibn Khuthaim.
 110: أَيَّا مَنْ - أَيَّا مَا.
 111: شَرِيكَ لَهُ - لَهُ شَرِيكَ, as read by Abū's-Sammāl.

SŪRA XVIII

- 38/36: لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ - لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ.
 45/43: الرِّيحُ - الرِّيحُ, supporting the Kūfan reading.
 53/51: مُؤَافِئَهَا - مُؤَافِئَهَا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 55/53: قَبِيْلًا - قَبِيْلًا, as Ubai and Ibn Qais.
 86/84: حَامِيَةً - حَامِيَةً. So Ibn Mas'ūd with the reading of Ḥamza
 and Ibn 'Āmir.
 94/93: خَرَجًا - خَرَجًا, supporting the Kūfan reading.
 109: مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى - قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIX

- 9/10: خَلَقْنَاكَ - خَلَقْنَاكَ, as the reading of Ḥamza and al-Kisū'i.
 11/12: سَبِّحُوهُ - سَبِّحُوهُ.

- 34/35: قَالَ الْهَاقِ - قَوْلَ الْهَاقِ as al-A'mash, but some said he read
قَالُوا لَهُ الْهَاقِ as Ibn Mas'ūd.
- 60/61: سَيَدْخُلُونَ - يَدْخُلُونَ, as Ibn Mas'ūd.
- 66/67: لَسَأُخْرِجُ - لَسَأُخْرِجُ or some said سَأُخْرِجُ and others سَأُخْرِجُ
as Ibn Mas'ūd.
- 93/94: آتِ الرَّحْمَنَ - آتِ الرَّحْمَنَ. So Ibn Mas'ūd, Ibn az-Zubair
and others.

SŪRA XX

- 2/1: مَا نُزِّلَ عَلَيْكَ الْقُرْآنُ - مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ, as Ibn Fā'id
al-Baṣrī.
- 13: وَإِنَّا أَخْتَرْنَاكَ - وَإِنَّا أَخْتَرْنَاكَ, as the reading of Ḥamza and
al-A'mash.
- 69/72: سَجِرٍ - سَجِرٍ, supporting the Kūfan reading.
- 80/82: أَنْجَيْنَاكُمْ - أَنْجَيْنَاكُمْ, supporting the Kūfan reading.
- 81/83: رَزَقْنَاكُمْ - رَزَقْنَاكُمْ, supporting the Kūfan reading.
- 98: إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ رَبُّ الْعَرْشِ - إِلَّا هُوَ.
- 102: يُحْشَرُ الْمُجْرِمُونَ - نُحْشَرُ الْمُجْرِمِينَ, as al-Ḥasan, though some
said he read نُحْشَرُ.

SŪRA XXI

- 90: يَدْعُونَا - يَدْعُونَا.
- 95: حَرَامٌ - حَرَامٌ, supporting the Kūfan reading like Ibn Mas'ūd.
- 112: رَبِّي أَحْكَمُ - رَبِّي أَحْكَمُ, as ad-Ḍaḥḥāk and Ya'qūb.

SŪRA XXII

- 2: سَكْرَى - سَكْرَى, as an-Nakhā'ī and Ibn Waththāb.

- 11: خَسِرَ - خَاسِرَ, as Mujāhid and Ibn Abī 'Abla. It involves a following وَالْآخِرَةَ.
- 23: لَوْلُوا - لَوْلُوا, as al-Ḥasan, al-A'ṣamash and Ibn Waththāb, though some say he read لَوْلِي or لَوْلِي or لَوْلِي.
- 39/40: يَقْتَلُونَ - قَاتَلُوا, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIII

- 1: أَفْلَحَ - أَفْلَحُوا, but others said أَفْلَحَ as 'Ikrima and al-Jahdārī, and others أَفْلَحَ.
- 20: تُخْرِجُ الدُّهْنَ - تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ, as Ibn Mas'ūd.
- 67/69: سَمِرًا - سَمِرًا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
- 106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا - قَالُوا رَبَّنَا, as Ubai and Ibn Khuthaim.

SŪRA XXV

- 48/50: أَرْسَلَ - جَعَلَ, as Ibn Mas'ūd.
- 49/51: لِنُنشِرَ - لِنُنشِرَ, as Ibn Mas'ūd, Ibn Qais and Ibn Dharr.
- 69: يُضَاعَفُ الْعَذَابُ - يُضَاعَفُ لَهُ الْعَذَابُ.
- 74: ذُرِّيَّتَنَا - ذُرِّيَّتَنَا, the reading of Abū 'Amr, Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA XXVI

- 4/3: فَظَلَّتْ - فَظَلَّتْ, as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.
- 81: وَإِنَّا مِتُّ فَمَنْ يُبَيِّنِي - وَالَّذِي يُبَيِّنِي ثُمَّ يُبَيِّنِي, as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.
- 111: وَاتَّبَعَكَ - وَاتَّبَعَكَ, as Ibn 'Abbās, Abū Ḥaiwa and al-Dahḥāk.

SŪRA XXVII

- 14: عَلُوًّا - عَلِيًّا, as Ubai and Abū'l-ʿĀliya, though some said he read عَلِيًّا as Ibn Masʿūd.
- 49/50: لَنَقُولَنَّ - لَنَقُولَنَّ but some said he read لَنُقَسِمَنَّ as Ibn Khuthaim.
- 66/68: بَلِ ادْرَاكَ - بَلِ ادْرَاكَ, as al-Ḥasan and al-Aʿraj.
- 81/83: بِهَيْدَى الْعَمَى - بِهَيْدَى الْعَمَى supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA XXVIII

- 7/6: فَإِذَا خَشِيتَ أَنْ تُسْمِعَ عَلَيْكَ - فَإِذَا خَفِتَ عَلَيْهِ, as Ubai and Ibn Khuthaim.
- 48: سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا - سِحْرَانِ تَظَاهَرَا, as Ibn Masʿūd.
- 61: أَمِنَ - أَقَمَنَ, as Ibn Masʿūd.
- 66: يَسَاءَ لُونِ - يَنَسَاءَ لُونِ, as Ibn Masʿūd and Abū'l-Jawzāʾ.
- 82: لَأَخْسَفَ - لَأَخْسَفَ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash, though some said he read لَأَخْسِفَ as Abū Rajāʾ.

SŪRA XXIX

- 58: لَنُؤَيِّنَنَّهُمْ - لَنُؤَيِّنَنَّهُمْ, supporting the Kūfan reading with Ibn Masʿūd and ʿAlī.

SŪRA XXX

- 11/10: يَبْدُوا - يَبْدِي, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXI

- 14/13: وَفِصْلُهُ - وَفِصْلُهُ, as al-Ḥasan, Abū Rajāʾ and al-Jaḥdarī.
- 27/26: وَابْحَرُّ - وَابْحَرُّ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXIII

- 20: بَادُونَ - بُدَى, as Ibn 'Abbās, Ibn Qais and Ibn Mas'ūd.
 56: صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ - صَلُّوا عَلَيْهِ, as Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIV

- 1: اَلْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ - وَهُوَ اَلْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ: 1. So Ibn Khuthaim.
 14/13: مَا لَبِثُوا حَوْلًا - مَا لَبِثُوا. So Ibn Khuthaim.
 37/36: اَلْغُرْفَةِ - اَلْغُرْفَاتِ, supporting the reading of Hamza.
 51/50: وَاخِذُوا - وَاخِذْ, though some said he read وَاخِذْهُمْ like Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXV

- 18/19: مَنْ تَزَكَّى فَإِنَّمَا يَتَزَكَّى - مَنْ تَزَكَّى فَإِنَّمَا يَتَزَكَّى, as Ibn Mas'ūd.
 35/32: اَلَّذِي وَرَثْنَا اَلْأَرْضَ مِنْ فَضْلِهِ - اَلَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ اَلْمَقَامِ مِنْ فَضْلِهِ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA XXXVI

- 23/22: يُرْدِنِي - يُرْدِنِي.
 35: عَمَاتٌ - عَمَاتَةٌ supporting the Kūfan reading.
 55: فَأَكْهِنَ - فَأَكْهِنَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 56: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي, supporting the Kūfan reading.
 65: See Ibn Mas'ūd's reading.
 83: مَلَكَةٌ - مَلَكُوتٌ, as Ibn Mas'ūd, an-Nakha'i and al-A'mash.

SŪRA XXXVII

- 134: He read the verse وَوَقَيْنَاهُ وَآلَهُ كَلِمَةً إِلَّا عَجُوزًا, as Ibn Khuthaim.

تَذْكُرُونَ - تَذْكُرُونَ : 155

SŪRA XXXVIII

بِخَالِصِهِمْ - بِخَالِصَةٍ : 46, as al-A'mash.

SŪRA XXXIX

عِبَادَهُ - عِبَادَهُ : 36/37. So read also by Mujāhid and Ibn Waththāb.

SŪRA XLI

يَلْفَافَهَا - يَلْفَافَهَا : 35, so read by Ibn Mas'ūd, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

شَرَاتٍ - شَرَاتٍ : 47, supporting the Kūfan reading.

وَأَنْزَلِهِمْ - سُنُّرِهِمْ : 53, as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLIII

مَعَارِجَ - مَعَارِجَ : 33/32, as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

تُحْشَرُونَ - تُرْجَعُونَ : 85, as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLV

الرَّيْحَ - الرَّيْحَ : 5/4, supporting the Kūfan reading.

غَشْوَةَ - غَشْوَةَ : 23/22, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XLVIII

بُسَبِّحُوا اللَّهَ - تُسَبِّحُونَ : 9, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

كَلِمَ اللَّهِ - كَلِمَ اللَّهِ : 15, as Ibn Mas'ūd and the Kūfans.

SŪRA XLIX

تُرْشِدُونَ - تُرْحَمُونَ : 10, as Ibn Khuthaim.

تَتَنَابَرُوا - تَجَسَّسُوا : 12. So Mu'adh and Ibn Khuthaim.

SŪRA L

19/18: بِالْمَوْتِ بِالْمَوْتِ - الْمَوْتِ بِالْمَوْتِ; as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LI

25: سَلَّمَ - سَلَّمَ, as al-A'mash, an-Nakha'i and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA LII

21: لَتَنَاهُمْ - لَتَنَاهُمْ, as Ubai and Ibn Mas'ūd, though some said he read لَتَنَاهُمْ.

SŪRA LIII

50/51: عَادًا الْأُولَى - عَادًا, as Ibn Mas'ūd.

58: لَيْسَ لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ - لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ: كَاشِفَةٌ وَهِيَ عَلَى الظَّالِمِينَ سَاءَتِ الْغَاشِيَةُ.

SŪRA LIV

35: وَقَدْ وَفَّيْنَا أَهْلَهُ - لِمَنْ شَكَرَ لِي - مَنْ شَكَرَ: كَلَّهْمُ إِلَيْهِ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدْرِ. So read also by Ibn Khuthaim.

SŪRA LV

22: اللَّوْلُو - اللَّوْلُو or some said اللَّوْلُو.

43, 44: He read here كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ أَصَابًا مِنْهَا لَا تَعْمُونَ فِيهَا وَلَا تَحْيِيانَ. It was so read also by Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd. Some said that for يَطُوفُونَ he read يَطُوفَانِ (?) [perhaps يَطُوفَانِ like Ibn Mas'ūd.]

SŪRA LVI

12: جَنَّةٍ - جَنَّةٍ.

50: Between 50 and 51 he added a verse كَلَّا إِنَّ نَحْنُ إِلَّا مُكْذِبُونَ as did Ibn Khuthaim also.

SŪRA LVIII

8/9: وَيَنْجُونَ - وَيَنْجُونَ, like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA LIX

- 4: يُشَاقِقُ - يُشَاقِقُ, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.
 5: قَائِمَةٌ - قَوْمًا though some said he read قَوْمًا as Ibn Mas'ūd.
 7: كَيْ لَا - لَيْلًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
 9: وَيُؤْتِرُونَ - وَيُصِيفُونَ. So Abū Mijlaz and Ibn Khuthaim.
 10: غَمَزَا - غَلَاً, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 21: مُصَدِّعًا - مُنْصَدِّعًا, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LX

10: لَا هُنَّ يَجْلِلْنَ لَهُمْ - حِلُّ لَهُمْ.

SŪRA LXI

6: سَاحِرٌ - سِحْرٌ, supporting the reading of the Kūfans as did Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXII

- 9: فَأَمَضُوا - فَأَسْعَوْا, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 11: وَمِنَ التِّجَارَةِ الَّذِينَ أَنْفَوْا - مِنَ التِّجَارَةِ, as Ubai.

SŪRA LXV

- 1: إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِنَحِشَةٍ مُبِينَةٍ, as Ubai.
 2: أَجَالَهُنَّ - أَجَالَهُنَّ, as Ibn Khuthaim.
 4: أَجَالَهُنَّ - أَجَالَهُنَّ, as Ibn Mas'ūd, ad-Ḍaḥḥāk and Ibn Sīrīn.

SŪRA LXVI

4: تَظَاهَرَا - تَظَاهَرَا, though some said he supported TR.

SŪRA LXVII

- 3: تَفَوُّتٍ - تَفَوُّتٍ, like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.
 8: تَمَيِّزٌ - تَمَيِّزٌ.
 22: أَمَّنْ - أَمَّنْ though some said that this refers to v. 20 where he read أَمَّنْ instead of أَمَّنْ.

SŪRA LXVIII

- 32: سَيُبَدِّلُنَا - أَنْ يُبَدِّلَنَا, as Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXII

- 2: يَدْعُو - يَهْدِي. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXVI

- 21: عَالِيَهُمْ - عَالِيَهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī

SŪRA LXXVII

- 41: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي, as al-A'mash, az-Zuhrī and al-A'raj.

SŪRA LXXVIII

- 23: لَبِيْنٍ - لَبِيْنٍ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Hamza.

- 35: لَا تَسْمَعُ - لَا يَسْمَعُونَ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXX

- 10: تَلَّهِي - تَلَّهِي, or some say he read تَلَّهِي.

SŪRA LXXXVIII

- 16: مَبْثُوثَةٌ مَبْثُوثَةٌ مُتَكَبِّرِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ - مَبْثُوثَةٌ. So Sa'īd b. Jubair and Ibn Khuthaim.

SŪRA XCII

14: تَلَّظَى - تَلَّظَى. So read by Ibn az-Zubair and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XCV

2: سِينِنَ - سِينَاء, as Ibn Mas'ūd, 'Umar and al-Ḥasan.

SŪRA CIV

9: بَعْدِي - فِي عَمَدِي, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CVIII

1: أَنْطِينَاكَ - أَعْطِينَاكَ, as al-Ḥasan and Ibn Muḥaiṣin.

CODEX OF ʿIKRIMA † 105

ʿIkrima Abū ʿAbdallah the Berber slave of Ibn ʿAbbās is famous in Qurʾānic science, where his numerous exegetical traditions were considered as carrying on the tradition of the School of Ibn ʿAbbās¹). Our only information as to his having had a Codex is the statement in Ibn Abī Dāwūd p. 89 who quotes from it a variant on Sūra II. 217/214. He is noted in the *Ṭabaqāt* books, however, as having had a *riwāya fī ḥurūf* and as being a famous *ḥurūf* authority²).

Although closely associated with Ibn ʿAbbās, he was also said to have taken readings from Abū Huraira and Ibn ʿUmar, the latter of whom he consulted for his *raʿi* not for his *riwāya* since he was suspected of Khārijite leanings. He is included in the lists of the early Meccan *Qurʾān* (*Nashr* I, 8) and it may well be that his Codex was associated with the beginnings of the Meccan text tradition. From the stories of his wide travelling in search of knowledge it is likely that his Codex would be eclectic, and this, as we know, was characteristic of the early Meccan School.

1) He composed a book on *Nuzūl* which gave the tradition of Ibn ʿAbbās (*Fihrist*, 38) and also a Commentary on the Qurʾān embodying that tradition (*Fihrist*, 34.)

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 515.

SŪRA I

7/6: الَّذِينَ - مَنْ, as Ibn Mas'ūd and al-Aswad.

7: وَلَا - وَغَيْرَ, as 'Alī, Ubai and al-Aswad.

SŪRA II

70/65: الْبَقَرَةِ - الْبَاقِرَةِ (see Ibn Jaisch 674). So read by Ubai and Ibn Mas'ūd.

97/91: جِبْرَائِيلَ - جِبْرَائِيلَ, though some say he read جِبْرَائِيلَ as Ibn 'Abbās.

177/172: وَالصَّابِرِينَ - وَالصَّابِرُونَ, as al-Ḥasan, al-Jahḍarī and others. See Ibn Mas'ūd.

184/180: يُطِيقُونَهُ - يُطَوَّقُونَهُ, as Mujāhid and Ibn 'Abbās, but others said he read يُطِيقُونَهُ others يُطِيقُونَهُ and others يُطَوَّقُونَهُ.

217/214: قَتَلَ فِيهِ قُلَّ قَتَلَ - قَتَلَ فِيهِ قُلَّ قَتَلَ, as Abū's-Sammāl.

233: تُضَارِرُ - تُضَارِرُ, as Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk. Likewise in v. 282.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا - وَمَنْ تَجِدُوا كِتَابًا, as aḍ-Ḍaḥḥāk, Mujāhid and Ibn 'Abbās

فَرَمْنُ - فَرَمْنُ, given also from Shahr b. Ḥawshab.

SŪRA III

175/169: يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ - يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Aṭā'.

SŪRA IV

102/103: *أَمْتَعَاتِكُمْ - أَمْتَعَتِكُمْ*. So Sa'īd b. Jubair.

162/160: *وَالْمُقِيمِينَ - وَالْمُقِيمُونَ*, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA V

95/96: *ذُو - ذَوَا*. So read by Ja'far aṣ-Ṣādiq.

SŪRA VI

82: *بِشْرِكٍ - بِظُلْمٍ*.

93: *الْهَوَانِ - الْهُونِ*. So Ibn Mas'ūd.

105: *دَارَسَتْ - دَرَسَتْ*, as Ibn 'Abbās and 'Alī.

SŪRA VII

26/25: *رِبَاشًا - رِبَاشًا*, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and others.

49/47: *دَخَلُوا - أَدَخَلُوا*, which some gave from Ṭalḥa.

143/139: *صَاعِقًا - صَاعِقًا*, as Abū Nahīk and al-Jahdarī.

145/142: *سَأُورِيكُمْ - سَأُورِيكُمْ*, as Ibn 'Abbās and Mu'ādh.

165: *بَيْسٍ - بَيْسٍ*, as Abū's-Sammāl and al-A'ṣam.

SŪRA VIII

1: *يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالِ - يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ*, as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and others.

27: *أَمَانَتِكُمْ - أَمَانَتِكُمْ*, as Mujāhid and Yaḥyā b. Waththāb.

60/62: *تُرْهِبُونَ - تُخْزُونَ*, as Ibn 'Abbās and Mujāhid, though some say he read *يُرْهِبُونَ*.

SŪRA IX

3: *إِذْنٍ - أَذَانٍ*, as aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahdarī.

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا - لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا : 8

83/84: اَتَخَلَّفِينَ - اَتَخَلَّفِينَ, as Ibn as-Samaifa^c and Abū Nahīk.

110/111: أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ فِي الْقَبْرِ - أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبَهُمْ

SŪRA XI

32/34: جَدَلْنَا - جَدَلْنَا, as Ibn ʿAbbās and others.

46/48: إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرًا - إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرًا or some say عَمِلَ غَيْرًا as al-Kisāʿī and Yaʿqūb.

SŪRA XIII

11/12: بِأَمْرِ اللَّهِ - مِنْ أَمْرِ اللَّهِ, as Ibn ʿAbbās, ʿAlī and Zaid b. ʿAlī.

31/30: يَتَّبِعِينَ - يَتَّبِعِينَ, as ʿAlī, Ibn ʿAbbās and al-Jaḥdarī.

42: سَبَّعَهُمُ الْكَافِرُ - سَبَّعَهُمُ الْكَافِرُ, as Muʿādh, al-Jaḥdarī and others.

SŪRA XIV

50/51: قَطْرَانٍ - قَطْرٍ آتٍ, as Ibn ʿAbbās, Qatāda and Saʿīd b. Jubair, though some said he read قَطْرَانٍ.

SŪRA XVI

6: حِينًا (bis) - حِينًا. So ad-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥdarī.

SŪRA XVII

13/14: يُخْرِجُ... كِتَابًا - يُخْرِجُ... كِتَابًا, as al-Ḥasan and ad-Ḍaḥḥāk.

64/66: وَرَجَالِكَ - وَرَجَالِكَ. So read by Qatāda, and Abū Nahīk.

101/103: فَسَّالَ - فَسَّالَ, as Ibn ʿAbbās.

SŪRA XVIII

19/18: بِشَعْرَتِكُمْ أَحَدًا - بِشَعْرَتِكُمْ أَحَدًا. So read by Muʿādh and Abū Nahīk.

51/49: مُتَّخَذًا - مُتَّخَذًا. So 'Alī and Abū'l-Mutawakkil.

77/76: يَنْقُضَ - يَنْقَاصَ. So 'Alī, az-Zuhri and many others.

SŪRA XIX

71/72: مِنْكُمْ - مِنْهُمْ, as Ibn 'Abbās.

XX

12: طَوَى - طَاوَى though some said he read طَوَى as al-Ḥasan and al-A'mash.

78/81: فَغَشَّيَهُمْ and غَشَّيَهُمْ - فَغَشَّاهُمْ and غَشَّاهُمْ. So Abū Rajā' and al-A'mash.

84/86: أَوْلَى - أَوْلَاءَ, as Mu'adh and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XXI

32/33: آيَاتِهَا - آيَاتِهَا. So Mujāhid, ad-Ḍaḥḥāk al-Jaḥdarī.

48/49: وَضِيَاءَ - وَضِيَاءَ without و, as Ibn 'Abbās and ad-Ḍaḥḥāk.

79: فَفَهَّمْنَاهَا - فَفَهَّمْنَاهَا, so Mu'adh.

95: حَرَمَ - حَرَمَ or some said حَرَمَ or حَرَمَ or حَرَمَ.

SŪRA XXII

35/36: وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ - وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ, as Ibn Mas'ūd.

40/41: صَلَوَاتٌ - صَلَوَاتُهُ or some said صَلَوَاتِنَا or صَلَوَاتِنَا.

SŪRA XXIII

67/69: سِيرًا - سِيرًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Abū Ḥaiwa, though some said he read سِيرًا.

SŪRA XXIV

35: دَرِيٌّ - دَرِيٌّ, as Sa'īd b. Jubair, Yaḥyā b. Ya'mar and Qatāda.

SŪRA XXVII

بُورِكَ النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنَ الْمَلَائِكَةِ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا : 8

So Ubai and Ibn Mas'ūd.

25: اَلْحَبَّ - اَلْحَبَّأ , as Ibn Mas'ūd and Mālik b. Dīnār.

66/68: بَلِ اَدْرَاكَ - بَلِ اَدْرَاكَ , as Qatāda and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XXVIII

48: سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا - سِحْرَانِ تَظَاهَرَا , as Ibn 'Abbās.

82: لَانْخَسَفَ - لَانْخَسَفَ . So Abū'l-Jawzā' and Abū'l-'Āliya.

SŪRA XXX

17/16: حِينَا (bis) - حِينَا , as in XVI. 6.

40: اَلْبَحُّورِ - اَلْبَحْرِ , as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIII

6: اَنْفُسِهِمْ وَهُوَ اَبٌ لَّهُمْ - اَنْفُسِهِمْ , as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXVI

38: لِمُسْتَفْرٍ - لِمُسْتَفْرٍ , as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Aṭā'.

SŪRA XXXIX

29/30: سَالِمًا - سَلِمًا , as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd, but some said he read like Sa'īd b. Jubair سَلِمًا .

SŪRA XLIII

61: اَللَّعْمِ - اَللَّعْمِ .

SŪRA XLVI

4/3: اَثَرِفٍ - اَثَرِفٍ , as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

SŪRA XLVII

- 4/5: فِدَاةٌ - فِدَى, which was the Meccan reading.
 16/18: أَنْفَا - أَنْفَا, as Ḥumaid b. Qais, Ibn Muḥaiṣin and 'Īsā ath-Thaqafī.

SŪRA LVII

- 29: لَكِنِّي يَعْلَمُ - إِنَّمَا يَعْلَمُ, as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA LVIII

- 11/12: تَفَاحُوا - تَفَاحُوا, as Ubai, Ibn Qais and al-Ḥasan.

SŪRA LX

- 11: فَعَقَبْتُمْ - فَعَقَبْتُمْ. So al-Ḥasan and al-A'raj, but some said فَاَعَقَبْتُمْ.

SŪRA LXV

- 1: يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ - يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LXVI

- 3: عَرَفَ - عَرَفَ, as Ibn as-Samaifa'. See also Ibn Mas'ūd.
 4: تَنَظَّاهِرًا - تَنَظَّاهِرًا.

SŪRA LXXII

- 3: جَدُّ رَبِّنَا - جَدُّ رَبِّنَا or some said جَدُّ رَبِّنَا or جَدُّ رَبِّنَا or جَدُّ رَبِّنَا.

SŪRA LXXVII

- 32: بِشَرِّهِ - بِشَرِّهِ, as Ibn 'Abbās, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LXXVIII

- 1: عَمَّا - عَمَّا, as Ubai, Ibn Mas'ūd and 'Īsā ath-Thaqafī.
 14: مِنَ الْمُعْصِرَاتِ - بِالْمُعْصِرَاتِ, as Ibn 'Abbās and Ibn az-Zubair.

SŪRA LXXXIX

29: فِي عِبَادِي - فِي عِبَادِي, as Ibn 'Abbās, Ubai and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XC

1: لَا أُقْسِمُ - لَا أُقْسِمُ, as al-Ḥasan and al-A'mash.

SŪRA XCVII

4: أَمْرٍ - أَمْرٍ or أَمْرٍ, as Ibn 'Abbās, 'Alī and Abū 'l-Āliya.

SŪRA XCIX

8: يَرَاهُ - يَرَاهُ.

SŪRA CVI

1: لِنَأْلَفَ (or لِنَأْلَفَ) قُرَيْشٍ - لِنَأْلَفَ قُرَيْشٍ: 1

CODEX OF MUJĀHID † 101

Mujāhid b. Jabr al-Makhzūmī was a Follower and *mawlā* to ʿAbdallah b. Sāʿib al-Makhzūmī. His fame in Qurʾān recitation gained him the name of *al-Muqriʿ*.

He is said to have taken his reading from Ibn ʿAbbās with whom he collated his material three times¹⁾, but he was also associated with ʿUbaid b. ʿUmair and the beginnings of the Meccan School, among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8). He had an *alḥtiyār* of his own which he taught not only to the later leaders of the Meccan School Ibn Muḥaiṣin († 123) and Ibn Kathīr († 120), but also to al-Aʿmash († 148) the Kūfan and Abū ʿAmr († 154) of Baṣra.

That he had a Codex we know only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd p. 89.

1) On his connections see Nawawī, 540 and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, II, 41.

SŪRA II

70/65: تَشَبَّهُ - تَشَبَّهُ or تَشَبَّهُ, see also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

85/79: تَظْهَرُونَ - تَظْهَرُونَ (for تَنْظَرُونَ). - So Qatāda and al-Ḥasan.

106/100: نُنْسَاهَا - نُنْسَاهَا. So Ibn 'Abbās, Ubai and Abū 'Amr.

184/180: يُطِيفُونَهُ - يُطِيفُونَهُ, but others said يُطِيفُونَهُ others يُطِيفُونَهُ. See also others يُطِيفُونَهُ others يُطِيفُونَهُ and others يُطِيفُونَهُ. See also Ibn 'Abbās.

187/183: الْمَسْجِدِ - الْمَسْجِدِ, as read by al-A'mash and ash-Sha'bī.

213/209: لِنَحْكُمَ أَنْتَ - لِنَحْكُمَ.

265/267: تَثْبِيئًا - تَثْبِيئًا, but some said he read تَثْبِيئًا مِنْ بَعْضِ أَنْفُسِهِمْ.

282: يُضَارِرُ - يُضَارِرُ, as Umar and Ibn 'Abbās.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا - وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as Ibn 'Abbās, ad-Ḍaḥḥāk and Tkrima.

فَرُهْنٌ - فَرِهَانٌ.

SŪRA III

75/68: يُؤَدِّهِو - يُؤَدِّهِو, as Qatāda and some said Ḥamza.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ - الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

97/11: آيَةٌ بَيْنَةٌ - آيَةٌ بَيْنَةٌ, as Ibn 'Abbās and Ubai.

SŪRA IV

31/35: كَبِيرٌ - كَبِيرٌ, as Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.

34/38: الْمَضْجَعِ - الْمَضْجَعِ, as Ubai, ash-Sha'bī and others.

90/92: فَلَفْتَلَوْكُمْ - فَلَفْتَلَوْكُمْ. So read also by al-Ḥasan.

SŪRA VI

91: وَعَلَيْتُمْ مَعْشَرَ الْعَرَبِ - وَعَلَيْتُمْ.

94: تَقَطَّعَ مَا - تَقَطَّعَ, so Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

105: دَرَسَتْ - دَارَسَتْ, as 'Alī, Ibn 'Abbās, Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA VII

20/19: سَوَّاهِمَا - سَوَّاهِمَا. Also in v. 21. So read by al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

26/25: رِيثًا - رِيثًا, as Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.

38/36: أَدْرَكُوا - أَدْرَكُوا, as Ḥumaid al-A'raj, though some said he read أَدْرَكُوا.

131/128: تَشَاءُ مَوْا - يَطِيرُوا.

158: كَلِمَتِهِ - كَلِمَتِهِ. So read by 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA VIII

11: يَغْشَاكُمْ النَّعَاسُ - يَغْشِيكُمُ النَّعَاسُ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

27: أَمَانَتِكُمْ - أَمَانَتِكُمْ, as Yaḥyā b. Waththāb, 'Ikrima and others.

30: لِيُعْبُدُوكَ - لِيُثْبِتُوكَ, as Qatāda and as-Suddī.

62: تُرْهَبُونَ - تُخْزُونَ, as Ibn 'Abbās and 'Ikrima, though some said he read يُرْهَبُونَ.

SŪRA IX

17: مَسْجِدَ - مَسْجِدَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

37: النَّسِيءُ - النَّسْوَةُ, a reading given also from as-Sulamī and Talḥa.

47: لَأَوْفَضُوا - لَأَوْضَعُوا. So Mḥd. b. Zaid.

SŪRA X

76/77: لِسَاحِرٍ - لِسِحْرٍ. So Sa'īd b. Jubair and al-A'mash.

81: السِّحْرُ - السِّحْرُ, supporting the reading of Abū 'Amr and Abū Ja'far.

SŪRA XI

5: تَشْنُونِي صُدُورُهُمْ - يَشْنُونِ صُدُورَهُمْ, as Ibn 'Abbās, though others say they read يَشْنُونِي others لِيَشْنُونِي or تَشْنِنُ or يَشْنُونَ.

27/29: الرَّأْيِ - الرَّأْيِ.

86/87: بَقِيَّتُ - تَقِيَّةُ, as Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

102/104: الْقَرَى يَظْمُ - الْقَرَى.

114/116: وَزُلْفَا - وَزُلْفَى or some say زُلْفَا as Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XII

7: آيَةٌ - آيَاتٌ, supporting the reading of the Meccans.

10: غَيْبَتٍ - غَيْبَةٍ, a reading given by some from Abū 'Amr.

So in v. 15.

72: صَوَاعٍ - صَاعٍ, as Abū Huraira, Qatāda and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XIII

11/12: لَهُ مَعْقَبَاتٌ مِنْ خَلْفِهِ وَرَقِيبٌ - لَهُ مَعْقَبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ: لَهُ مَعْقَبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ. See Ibn 'Abbās.

31: دِيَارِهِمْ - دَارِهِمْ. So Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XIV

46/47: **وَإِنْ كَادَ - وَإِزْ كَانَ**. So Ibn Mas'ūd, 'Alī and 'Umar.

SŪRA XVI

76/78: **يُوجِبُهُ - يُوجِبُهُ**, as Ibn Mas'ūd, 'Alqama, and Ṭalḥa, but some said **يُوجِبُهُ**.

SŪRA XVII

13/14: **طَائِرُهُ - طَيْرُهُ**, as al-Ḥasan and Abū Rajā'.

بُجْرَجُ or بُجْرَجُ - كِتَابٌ - نُجْرَجُ ... كِتَابًا, as Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

SŪRA XVIII

105: **يَقُومُ ... وَزَنُّ - نُقِيمُ ... وَزَنَا**. So Mu'adh and Abū'l-Jawzā'.

109: **مِدَادًا and مَدَدًا - مَدَدًا and مِدَادًا**. So Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XIX

6: **أَوْبِرْتُ - وَبِرْتُ**. See also the reading of Ibn 'Abbās.

8/9: **عُسَيًّا - عِئْيَا**, as Ubai, Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd. Also in v. 70.

SŪRA XX

69/72: **كَيْدُ سِحْرِ - كَيْدُ سِحْرِ**, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

112/111: **فَلَا يَخْفُ - فَلَا يَخَافُ**, as Ibn Kathīr and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XXI

32/33: **آيِنَهَا - آيِنَهَا**. So 'Ikrima, aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥḍarī.

SŪRA XXII

11: خَسِرَ - خَاسِرَ, as Ṭalḥa, Abū Razīn and Ibn Abī 'Abla.

It involves وَالْآخِرَةَ.

27/28: رِجَالًا - رُجَالًا or رُجَالِي, as Ibn 'Abbās.

36/37: صَوَافٍ - صَوَافِينَ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ibn 'Umar, though some said he read صَوَافِي as Ubai.

40/41: صَلَوَاتٌ - صَلَوَاتًا, but others said صَلَوَاتًا or صَلَوَاتًا or صَلَوَاتًا.

SŪRA XXIII

67/69: سِيرًا - سِيرًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ibn 'Umar.

SŪRA XXIV

32: عِبَادِكُمْ - عِبَادِكُمْ, as al-Ḥasan.

43: خَلِيلِهِ - خَلِيلِهِ, as Ibn Mas'ūd and Abū'l-'Āliya.

SŪRA XXVI

149: مُتَفَرِّهِينَ - فَرِهِينَ.

170: فَوَاعَدْنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ - فَجَعَلْنَاهُ وَأَهْلَهُ, as Ibn Mas'ūd.

227/228: أَيُّ مُتَقَلِّبٍ يَنْقَلِبُونَ - أَيُّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ. So Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA XXVII

8: بُورِكْتَ النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنْ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا, as Ubai and Ibn 'Abbās.

66/68: بَلْ أَدْرَكَ - بَلْ أَدْرَكَ, as Abū 'Amr and Ibn Kathīr, but some said أَمَّ أَدْرَكَ as Ubai or أَدْرَكَ.

SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ آبٌ لَهُمْ - أَنْفُسِهِمْ: 6, as Ubai, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA XXXIV

5: مُعْجِزِينَ - مُعْجِزِينَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

19/18: بَعْدَ - بَعْدَ, as Ibn 'Abbās and Yaḥyā b. Ya'mar. It involves رَبَّنَا for رَبَّنَا.

SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ - يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ, as Ubai and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXVII

103: سَلَّمَ - سَلَّمَ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXVIII

45: عِبَادَنَا - عِبَادَنَا, supporting the Meccan reading.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

29/30: سَأَلِمَا هَلْ يَسْتَوِيَانِ - سَلَّمَ لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ see Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

33/34: وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالصِّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ - وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ, as Ibn Mas'ūd.

36/37: عِبَادَهُ - عِبَادَهُ, as Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

SŪRA XL

32/34: التَّنَادِ - التَّنَادِي as given from Ibn 'Abbās and others.

SŪRA XLIII

32/31: مَعَايِشِهِمْ - مَعِيَشَتِهِمْ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

83: يَلْفَقُوا - يَلْفَقُوا, as Abū Ja'far and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LI

22: رَزَقُكُمْ - رَزَقُكُمْ as Ibn Mas'ūd, Ibn Muḥaiṣin and Mu'ādh.

44: الصَّعْفَةَ - الصَّعْفَةَ as the reading of al-Kisā'ī and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LII

21: التَّنَاهُمْ - التَّنَاهُمْ as Ubai, Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Ṭalḥa.

32: بَلْ هُمْ - أَمْ هُمْ.

SŪRA LIII

20: وَمَنْأَةً - وَمَنْأَةً, supporting the Meccan reading.

SŪRA LIX

14: جَدَارٍ - جَدَارٍ and Abū 'Amr, supporting the reading of Ibn Kathīr.

SŪRA LX

11: فَعَقَبْتُمْ - فَعَقَبْتُمْ as al-Ḥasan, though some said he read فَاَعَقَبْتُمْ.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُونُ - وَأَكُونُ, like Ibn 'Abbas supporting the Baṣran reading.

SŪRA LXV

1: لِقَبْلِ عِدَّتِهِنَّ - لِقَبْلِ عِدَّتِهِنَّ or some said لِقَبْلِ, both like Ibn 'Abbās.

SŪRA LXVI

12: بِكَلِمَةٍ - بِكَلِمَتٍ, as al-Ḥasan and al-Jahḍarī.

SŪRA LXVIII

51: لِيُرْهِقُونَكَ - لِيُرْهِقُونَكَ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and al-A'mash.

SŪRA LXIX

19: كِتَابِيَّةٌ and following words in يَهُ - . He omitted the ة.

SŪRA LXX

42: يَلْفُوا - يَلْفُوا, so Abū Ja'far and Ibn Muḥaiṣin. As in XLIII, 83.

SŪRA LXXVIII

6: مَهْدًا - مَهْدًا, as 'Isā ath-Thaqafī.

14: مِنَ الْمَعْصِرَاتِ - بِالْمَعْصِرَاتِ, as Ibn 'Abbās, 'Ikrima and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXIX

11: نَخْرَةً - نَخْرَةً as Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXXI

24: بِضَيْنٍ - بِضَيْنٍ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Alī.

SŪRA LXXXIX

29: فِي عِبْدِي - فِي عِبْدِي as Ubai, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA XC

1: لَا أَقْسِمُ - لَا أَقْسِمُ as al-Ḥasan and al-A'mash.

CODEX OF 'ATĀ' B. ABĪ RABĀḤ † 115

'Atā' was a mulatto born at al-Janad and was a client to the Fihri family in Mecca. He was a Follower and a man with a great reputation for asceticism. Though of humble origin he attained to high official post in Mecca.

In Qur'ānic matters he is given as a pupil of Abū Huraira († 58) and had the honour of being one of the teachers of the famous Baṣran Reader Abū 'Amr¹). He is listed among the early Meccan Readers (*Nashr* I, 8) and was known to have a *riwāya fī ḥurūf al-Qur'ān*. His Codex is undoubtedly a secondary one, and would represent some form of the early Meccan text tradition²). Our only actual reference to the Codex is in Ibn Abī Dāwūd, p. 88 but a few readings which must have depended on such a Codex can be gathered from the Commentaries.

SŪRA II

106/100: نُنَسِّهَا - نُنَسَّاهَا as read by Ubai, Ibn 'Abbās and Abū 'Amr.

184/180: يُطَبِّقُونَهُ - يُطَوَّقُونَهُ as Ibn 'Abbās, but others said يَنْطَوَّقُونَهُ or يُطَبِّقُونَهُ.

198/194: لَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ - لَيْسَ عَلَيْكُمْ جَنَاحٌ given also from Ibn 'Abbās and Ibn az-Zubair.

مِنْ رِيكُمِ - مِنْ رِيكُمِ فِي مَوَاسِمِ التَّحْجِجِ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

280: فَنَاطِرُهُ - فَنَاطِرُهُ though others say he read فَنَاطِرُهُ.

1) For his connections see Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 513.

2) His text would seem to have had some sort of relationship to that of

'Ubaid b. 'Umair. See supra p. 236.

SŪRA III

175/169: **بُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ** - **بُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ** as Ibn 'Abbās, Ibn Mas'ūd and 'Ikrima.

SŪRA IV

117: **أَنْتَا** or **أَنْتَا** or **أَنْتَا** or **أَنْتَا** - **إِنَّا**.

136/135: **كُنْبِهِ** - **كِتَابِهِ** as al-Jahḍarī, Abū 'l-Jawzā' and others.

160/158: **أُحِلَّتْ** - **كَانَتْ أُحِلَّتْ** as Ibn 'Abbās.

SŪRA VIII

1: **يَسْئَلُونَكَ** **الْأَنْفَالَ** - **يَسْئَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ** as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and others.

SŪRA IX

17: **مَسْجِدَ** - **مَسَاجِدَ** supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA XVII

76/78: **بَعْدَكَ** - **خِلَافَكَ**.

SŪRA XXII

27/28: **رُجَالًا** - **رُجَالِي** or **رُجَالِي** as Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XXXVI

38: **لِمُسْتَفْرٍ** - **لَا مُسْتَفْرٍ** as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

CODEX OF AR-RABĪ^c B. KHUTHAIM † 64

Ar-Rabī^c b. Khuthaim (or some said Khaitham) ath-Thawrī was one of the early Kūfan Readers (*Nashr* I, 8), and was known as having a *riwāya fī ḥurūf* from Ibn Mas^cūd, which *riwāya* was carried on by his pupil Abū Zur^ca b. ʿAmr b. Jarīr († 112) ¹).

His Codex is referred to in the *Tafsīr* of al-Alūsī, VII, 13 who says that Sufyān († 161) saw in it the *shādhdh* reading on Sūra V, 89/91 that is quoted from the Codices of Ubai and Ibn Mas^cūd ²). There can be no doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Mas^cūd.

The Commentaries mention but few variants from him. In al-Marandī's *Qurrat ʿAin al-Qurrā*, however, a very large number of *shādhdh* readings from him are recorded. Al-Marandī rarely mentions readings of Ibn Mas^cūd, and in general those given in other sources from Ibn Mas^cūd are given by al-Marandī as from Ibn Khuthaim, which would seem to point to the conclusion that it was Ibn Khuthaim's Codex which brought to him in the West the tradition of Ibn Mas^cūd's text.

1) Ibn al-Jazari, *Tabaqāt* I, 283.

2) See also as-Suyūṭī, *Durr* II, 314 and al-Qurṭubī, *Aḥkām* II, 263.

SŪRA I

4/3: مَلِكٌ - مَلِكٍ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

6/5: الزَّرَّاطَ - الصِّرَاطَ here and all through the Qur'ān.

SŪRA II

2/1: فِيهِ هُدًى - فِيهِ هُدًى and similarly all through the Qur'ān.

6/5: سَوَاءٌ - سَوَاءٌ. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

63/60: تَتَّبِعُكُمْ - تَتَّبِعُكُمْ. So read by Ibn Mas'ūd.

80/74: تَهَسَّنَا - تَهَسَّنَا as Zaid b. 'Alī and others.

83/77: حُسْنًا - إِحْسَانًا. So Zaid b. 'Alī and Abū Mijlāz.

إِلَّا قَلِيلًا - إِلَّا قَلِيلًا as Ibn Mas'ūd.

217/214: عَنْ قِتَالٍ - قِتَالٍ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

267/269: تَأْمَمُوا - تَأْمَمُوا as Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Abū 'Imrān.

282: شَاهِدِينَ - شَاهِدِينَ. So Abū Mijlāz and Mu'adh.

فَتَذَكَّرَ - فَتَذَكَّرَ. So Abū Mijlāz and Abū 'l-Jawzā'.

SŪRA III

75/68: تَأْمَنَهُ - تَأْمَنَهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

84/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ - الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

188/185: بِمَا أُوتِيَ - بِمَا أُوتِيَ. So read by Abū Mijlāz.

SŪRA IV

9/10: ضَعُفًا - ضَعُفًا. So read by as-Sulamī.

24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA V

89/91: فَمَنْ لَمْ يَجِدْ مِنْ ذَلِكَ شَيْئًا فَصِيَامُ - فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ: 89/91: ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ.

SŪRA VI

27: وَلَا تُكْذِبْ - فَلَا نَكْذِبْ, as Ubai and Zaid b. 'Alī.

40: قُلْ - . He omitted the word here and also in verses 46 and 47, and in X, 50/51, 59/60: XXVIII, 71, 72: XXXV, 40/38: XXXIX, 39/40: XLI, 52: XLVI, 4/3, 10/9: LXVII, 28, 30.

52: بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ - بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ as Ubai.

59: مَفَاتِحُ - مِفْتَاحُ. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.

95: فَلَقَى الْحَبَّ - فَالِقَى الْحَبَّ. So Ibn Mas'ūd and An-Nakha'ī.

99: حَبِّ مَتْرَاكِبٍ - حَبًّا مَتْرَاكِبًا. So Zaid b. 'Alī and al-A'mash.

111: قَبَلًا - قَبِيلًا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

125: يَنْصَعِدُ - يَصْعَدُ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA VIII

19: وَأَنَّ اللَّهَ - وَأَنَّ اللَّهَ as Ibn Mas'ūd.

42/43: الْقُصُوفِ - الْقُصْبَا. So Zaid b. 'Alī and Mu'ādh.

59/61: يَحْسَبُ - يَحْسَبُ as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

73/74: تَفْعَلُوا - تَفْعَلُوا as Ṭalḥa.

SŪRA IX

1: He had the *Basmala* at the head of this Sūra, like Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

19: سَفَايَةَ - سَفَى. So read by Ibn Qais and Abū 'Imrān.

- 38: تَثَاقَلْتُمْ - اِنْتَاقَلْتُمْ, as Ibn Mas'ūd.
- 50: فَارِحُونَ - فَرِحُونَ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.
- 57: مُدْخَلًا - مُدْخَلًا, as Ubai and Mu'ādh.
- 74/75: يَنَالُوا - يَنَلُوا. So read by Ibn Qais and Abū'l-Barhashim.
- 90/91: الْمُعَذِّرُونَ - الْمُعَذِّرُونَ. So Ibn Jubair.
- 91/92: الضُّعْفَاءُ - الضُّعْفَى with *imāla*. See also Ubai's reading.
- 99/100: قُرْبَتِ - قُرْبَةٍ (sing.). So Abū Imrān and Abū Ḥaṣīn.
- 109/110: وَصَلَوَاتٍ - وَصَلَوَاتٍ. So read by Abū Ḥaṣīn and Ibn Qais.
- 109/110: أَمَّنْ - أَمَّنْ.
- 114/115: وَمَا كَانَ يَسْتَعْفِرُ إِبْرَاهِيمَ - وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ as Ṭalḥa.
- 117/118: مَا زَاغَتْ قُلُوبٌ - مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبٌ, as Ibn Mas'ūd.
- 126/127: أَوْ لَا تَرَى - أَوْ لَا يَرُونَ with *imāla*. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA X

- 10: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ - سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ. So read by Ṭalḥa also.
- 11/12: لَقَضَيْنَا - لَقَضَى, as Ibn Mas'ūd. It necessarily involves أَجْلَهُمْ.
- 21/22: رُسُلَهُ - رُسُلْنَا, as Ubai and Abū Mijlaz.
- 24/25: وَزَيَّاتٌ - وَآزَيَّاتٌ. So Ibn Qais. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 58/59: فَافْرَحُوا - فَلْيَفْرَحُوا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
- 71/72: ثُمَّ شُرَكَاءُكُمْ - وَشُرَكَاءُكُمْ, as Ibn Mas'ūd.
- 81: أَنِّيْتُمْ - جِئْتُمْ, as Ubai and Ibn Abī Lailā.
- 89: أَدْعُوْنِكُمْ - دَعَوْنِكُمْ. See also 'Alī's reading.

SŪRA XI

- 16/19: وَأَحْبَطَ - وَحَبِطَ. So read by Abūn.
- 42/44: أَبْنَاهُ - آبْنَاهُ. It was the reading of as-Suddī and Ibn Abī Lailā.

- 49/51: هَذَا مِنْ قَبْلِ هَذَا - مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنِ, as Ibn Mas'ūd. See Ṭalḥa's reading.
- 72/75: شَيْخًا - شَيْخٌ, as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
- 104/106: نُؤَخِّرُهُ - يُؤَخِّرُهُمْ. So read by Abū Ṭmrān.
- 113/115: تُنصَرُونَ - تُنصَرُوا, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XII

- 10 and 15: فِي غَيْبَةٍ - بِغِيَابَةٍ, as Ṭalḥa.
- 11: تَأْمَنَّا - تَأْمِنَا, as al-A'mash and Ṭalḥa.
- 12: يَلْهُو - يَرْتَع.
- 18: كَذِبًا - كَذِبٍ, as Zaid b. 'Alī.
- 23: وَرَوَدَتْهُ - وَرَوَدَتْهُ, as read by Anas and Abū Ṭmrān.
- 25: عَذَابًا أَلِيمًا - عَذَابٌ أَلِيمٌ, as Zaid b. 'Alī.
- 35: عَتَى حِينٍ - حَتَّى حِينٍ, as Ibn Mas'ūd.
- 47: حَصَدْتُمْ مِنْ حَبٍّ - حَصَدْتُمْ. So Abū Nahīk and Abū Mijlaz.
- 70: وَجَعَلَ - جَعَلَ, as Ibn Mas'ūd.
- 85: تَفْتَنُوا - لَا تَزَالُ, as al-A'mash.
- 87: مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ - (bis) مِنْ رَوْحِ اللَّهِ, as Ubai and al-A'mash.
- 90: مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ - مَنْ يَتَّقِ. So read also by Abū Mijlaz.
- 99/100: أَبَوَيْهِ وَإِخْوَتَهُ - أَبَوَيْهِ, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
- 110: فَنَجَّا - فَجِئِي. So read by Ibn Muḥaiṣin and others.

SŪRA XIII

- 4: قَطَاعٍ - قِطَاعٍ, as Ibn Mas'ūd.
- 42: الْكُفْرُ - الْكُفْرُ.

SŪRA XIV

- 14/17: وَعِيدِي - وَعِيدِي. It was the reading of Ya qūb.

45/47: الْأَمْثَالَ كَتَى تَفَعَّلُوا - الْأَمْثَالَ : 45/47

46/47: وَمَا كَانَ - وَإِنْ كَانَ : 46/47, as Ibn Mas'ūd.

52: بَلَغَ لِلنَّاسِ وَهَدَى - بَلَغَ لِلنَّاسِ : 52. So read by Ṭalḥa. See also 'Alī's reading.

SŪRA XV

6: نَزَلَ - أَلْفِي. So al-A'mash and Abū Mijlaz.

8: نَزَلَ الْمَلَائِكَةَ - نَزَلَ الْمَلَائِكَةَ : 8, as Zaid b. 'Alī.

53: تَوَجَّلَ - تَوَجَّلَ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVI

19: مَا تُخْفُونَ - مَا تُسْرُونَ : 19. So read by Ṭalḥa also.

30/32: وَلِنِعْمَةٍ - وَلِنِعْمَةٍ : 30/32, as Zaid b. 'Alī, necessitating دَارَ.

41/43: لَشَوْبِهِمْ - لَشَوْبِهِمْ : 41/43, as 'Alī as Ibn Mas'ūd. Likewise in XXIX, 58.

62/64: مُفْرَطِينَ - مُفْرَطُونَ : 62/64. See also Ubai's reading here.

76/78: تُوَجَّهَ - يُوَجِّهُهُ : 76/78. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

124/125: إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ - إِنَّمَا أَنْزَلْنَا السَّبْتَ : 124/125, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVII

23/24: وَأَفْرَضَ - وَقَضَى : 23/24. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

36/38: لَا تَقْفُوا - لَا تَقْفُوا : 36/38, as Zaid b. 'Alī.

38/40: خَيْبَتُهُ - سَيْبَتُهُ : 38/40, as Ibn Mas'ūd.

44/46: سَبَّحَتْ - تُسَبِّحُ : 44/46, as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

64/66: رَجَالِكَ - رَجَالِكَ : 64/66. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Qais.

71/73: يُدْعَا - نَدَعُوا : 71/73. So Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaṣīn.

93/95: مِنْ ذَهَبٍ - مِنْ زُخْرُفٍ : 93/95, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

100/102: تَخْزُنُونَ - تَمْلِكُونَ : 100/102, as Ṭalḥa.

SŪRA XVIII

1: عَوَجًا بَلْ دِينًا - عَوَجًا 1: as Ibn Mas'ūd and Ja'far b. Muḥammad.

33/31: كُلُّ الْجَنَّتَيْنِ آتَىٰ أَكْلَهُ - كَلْنَا الْجَنَّتَيْنِ مَاتَتْ أَكْلَهَا: as Ibn Mas'ūd.

34/32: وَآتَيْنَاهُ نَمْرًا كَبِيرًا - وَكَانَ لَهُ نَمْرٌ: See Ubai's reading.

44/42: لِلَّهِ الْغَفُورِ - لِلَّهِ الْحَقِّ: So read by Abū Imrān.

47/45: سُبْرَتِ الْجِبَالِ - نُسْبِ الْجِبَالِ: as Ubai.

52/50: نَادُوا شُرَكَاءِ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ: and then omitted the rest up to فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا.

80/79: فَإِنَّهُ كَانَ كَافِرًا فَكَانَ أَبُوهُ مُؤْمِنِينَ - فَكَانَ أَبُوهُ مُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا: فَطَبَعَ ظَافِرًا فَخَافَ رَبُّكَ: as Ubai.

82/81: وَمَا جَعَلْتُهُ يَأْمُوسَىٰ - وَمَا فَعَلْتُهُ: So Abū Mijlaz.

102: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَحَسِبَ: So Abū Mijlaz.

SŪRA XIX

34/35: قَالُوا اللَّهُ الْخَنَّاسُ - قَوْلَ الْخَنَّاسِ: as Ṭalḥa and al-A'mash.

40/41: وَارْتُوا الْأَرْضَ - نَبَتْ الْأَرْضَ: See also Ubai's reading.

46/47: لَا قَتْلَكَ - لَا رَجْمَكَ: as Ubai.

64/65: وَمَا يَنْزِلُ إِلَّا بِقَوْلِ رَبِّكَ - وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ: as Ubai and Abū Mijlaz.

69/70: أَكْبَرُ - أَكْبَرُ أَكْبَرُ أَكْبَرُ: as Ubai and Abū Mijlaz.

90/92: إِنَّ تَكَادَ السَّمَوَاتُ لَنَصْدَعُ - تَكَادَ السَّمَوَاتُ يَنْفَطِرُنَ: as Ubai and Abū Mijlaz.

93/94: لَمَّا آتَىٰ - إِلَّا آتَىٰ: as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XX

13: إِنَّا أَخْتَرْنَاكَ - أَنَا أَخْتَرْتُكَ: as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

63/66: قَالُوا - Like Ubai he omitted the word.

- 72/75: لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْتِرَكَ عَلَى - لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ
ما رَأَيْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ, as Ibn Mas'ūd.
- 86/89: يُحِلُّنَّ عَلَيْكُمْ غَضَبًا - يَحِلُّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ. See Ubai's reading.
- 96: قَبِضَاتٍ مِنْ آثَارٍ - قَبِضَةٌ مِنْ آثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْنَاهَا, as Ibn Mas'ūd.
- 118/116: تَجُوعٌ - تُجَاعٌ, as Ubai and Ibn Qais, and so تُعْرَى and
نُضْحَى and نُظْمًا.

SŪRA XXI

إِلَّا الَّذِينَ - إِنَّ الَّذِينَ : 101.

SŪRA XXII

- 25/26: فِيهِ بِالْهَادِ - إِحَادَةٌ, as al-Ḥasan.
- 27/28: رُجَالًا - رُجَالِي.
- 35/36: وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ - الْمُقِيمِي الصَّلَاةِ, as Ibn Mas'ūd.
- 36/37: صَوَافٍ - He added بِالْجِبَالِ مَفْتُوَلَةٌ, though some gave it as
مَفْتُوَلَةٌ like Ibn Mas'ūd.
- 39/40: يُقْتَلُونَ - قَاتَلُوا, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA XXIII

- 36/38: لِمَا - مَا. So Ibn Abī 'Abla.
- 52, 53/54, 55: فَأَعْبُدُونِي وَتَقَطَّعُوا - فَاتَّقُونَ فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبْرًا
أَمْرَهُمُ الزُّبُورَ.
- 60/62: لِمَا آتَوْا - مَا آتَوْا.
- 71/73: وَمَا بَيْنَهُمَا - وَمَنْ فِيهِنَّ, as Ibn Mas'ūd.
- 106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا - قَالُوا رَبَّنَا, as Ubai and Ṭalḥa.

SŪRA XXIV

15/14: تَلْفَوْنَهُ - تَلْفَوْنَهُ. See the readings of Ubai and 'Ā'isha.

27: تُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا as

Ibn Mas'ūd.

33: لَهْنٌ غُفُورٌ - غُفُورٌ as Ibn 'Abbās.

35: وَقَدْ - يُوَقَّدُ as Ubai. See Ibn Mas'ūd's reading.

نُورٌ عَلَىٰ نُورًا - نُورٌ عَلَىٰ نُورٍ taking عَلَىٰ as a verb in the *māḍi*.

58/57: طَوَّفِينَ - طَوَّفُونَ. So Ibn Abī 'Abla and Abū Mijlaz.

SŪRA XXV

1: عَبَادِهِ - عَبْدِهِ.

17/18: مِنْ دُونِنَا - مِنْ دُونِ اللَّهِ as Ibn Mas'ūd.

40/42: أَمْطَرُوا - أَمْطَرَتْ as Ubai. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

48/50: جَعَلَ الرِّيحَ - أَرْسَلَ الرِّيحَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

49/51: لِنُنشِرَ - لِنُنْحِي as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

61/62: بُرُوجًا - مُصَوِّرًا as Ibn Mas'ūd.

64/65: سَجْدًا - سُّجُودًا as Ubai, Mu'adh and Ibn Qais.

68: يَلْقَى - يَلْقَى. See also Ibn Mas'ūd.

74: قُرَاتٍ أَعْيُنٍ - قُرَّةَ أَعْيُنٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVI

4/3: فَظَلَّتْ - فَظَلَّلَتْ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

20/19: الضَّالِّينَ - الضَّالِّينَ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

81: He read here as Ibn Mas'ūd - وَإِذَا مِتُّ فَهُوَ بِجُنْبِي.

111: وَأَتَّبَعَكَ - وَأَتَّبَعَكَ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Ibn 'Abbās.

166: مَا صَلَّحَ لَكُمْ - مَا خَلَقَ لَكُمْ. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVII

16: كُلِّ شَيْءٍ - مِنْ كُلِّ شَيْءٍ. So read also by Abū Imrān.

- 18: لِيَحْطَبَنَّكُمْ - لَا يَحْطَبَنَّكُمْ as Ubai.
- 22: عَلِمْتُ بِمَا لَمْ تَعْلَمَهُ - أَحْطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ as Ubai, Abū Imrān and Abū Mijlaz.
- 25: هَلَّا تَسْجُدُونَ - إِلَّا يَسْجُدُوا as Ubai and Ibn Mas'ūd.
الْمَجْبَى - الْمَخْبَى as Ibn Mas'ūd and 'Alī.
- 30: وَإِنَّهُ (first occurrence) - إِنَّهُ as Ibn Mas'ūd.
- 32: مَا ضِيَّةً - فَاطِطَةً. See Ibn Mas'ūd.
- 36: فَلَمَّا جَاءُوا - فَلَمَّا جَاءَ as Ibn Mas'ūd.
- 37: بِهِمْ - بِهَا as Ibn Mas'ūd.
- 39: عِغْرَاتٌ - عِغْرِيَّتٌ. See also the reading of Ubai.
مِنَ الْجِنَّ آخَرَ - مِنَ الْجِنَّ as Ubai.
وَإِنَّهُ - وَإِنِّي as Ubai and 'Alī.
- 40: أَنَا أَنْظُرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَأَتِيكَ - أَنَا آتِيكَ as 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.
- 44: رَجُلَيْهَا - سَاقِيهَا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
- 49/50: تَقَاسَمُوا - تَقَسَّمُوا as 'Alī and Ibn Mas'ūd.
لَتَقْسِمَنَّ - لَنَقُولَنَّ. So read also by Ṭalḥa.
- 82/84: يَا أَيُّهَا النَّاسُ - أَيُّهَا النَّاسُ as Ibn Mas'ūd.
تَسْمِعُهُمْ - تَكَلِّمُهُمْ. See Ubai's reading.
- 91/93: هَاتِهِ الْبَلَدَةَ الَّتِي - هَذِهِ الْبَلَدَةُ الَّتِي as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVIII

- 7/6: فَإِذَا خَشِيتُ أَنْ تُسْمِعَ عَلَيْكَ - فَإِذَا خِفْتُ عَلَيْهِ as Ubai and Ṭalḥa.
- 9/8: لَا تَقْلُوبُهُ - . He read this before قُرْتُ عَيْنٍ as did Ibn Mas'ūd.
- 10/9: فَرِغَا - فَرِغَا as Ubai and Ibn Mas'ūd.

- as Ibn Mas'ūd. - لَتُبْدَى بِهِ
- 11/10: جُنُبٍ - جَانِبٍ as Ibn Mas'ūd.
- 15/14: فَوَكَّرَهُ - فَنَكَّرَهُ. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.
- 22: دُونَهُمَا امْرَأَتَانِ تَذُودَانِ - وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ (omitting مِنْ دُونِهِمْ).
- 28: أَيُّ الْأَجَلَيْنِ مَا - أَيُّمَا الْأَجَلَيْنِ as Ibn Mas'ūd.
- 29: فَلَمَّا أَنْقَضَى عَنْ مُوسَى بَعْضُ الْأَجَلِ - فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ.
- 32: فَذَانِكَ - فَذَانِكَ as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.
- 34: يُصَدِّقُونِي - يُصَدِّقُنِي. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
- 48: سَاحِرَانَ أَظَاهَرَا - سِحْرَانَ تَظَاهَرَا as Ibn Mas'ūd.
- 55, 56: مِنَ الْجَاهِلِينَ مَا إِنْ بَهْتَدَى الْعُمَى - أَتَجْهَلِينَ إِنَّكَ لَا نَهْدَى as Ibn Qais and Abū Mijlaz.
- 61: أَمِنْ - أَمِنْ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa. See also Ubai.
- 82: لَوْ لَا مِنْ اللَّهِ - لَوْ لَا أَنْ مِنْ اللَّهِ. So al-A'mash.

SŪRA XXIX

- 12/11: خَطَبَاتِكُمْ - خَطَبَيْكُمْ as Ubai.
- 17/16: تَخْتَلِفُونَ - تَخْلُفُونَ. See also the readings of Ibn az-Zubair and 'Alī.
- 20/19: النَّشْأَةَ - النَّشْأَةَ, the reading given by some from Abū Ja'far.
- 25/24: إِنَّهَا مَوَدَّةٌ بَيْنَكُمْ - مَوَدَّةٌ بَيْنَكُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 45/44: مَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ - مَا أَوْحَى إِلَيْكَ.
- 49/48: بَلْ هِيَ - بَلْ هُوَ as Ibn Mas'ūd.
- 55: وَيَقُولُ - وَيَقَالُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXI

- 3/2: هُدًى وَبُشْرَى - هُدًى وَرَحْمَةً as Ibn Mas'ūd.

18/17: تُصَاعِرٌ - تُصَاعِرٌ supporting the Kūfan reading.

27/26: مِنْ بَعْدِهِ يَمُدُّه - يَمُدُّه omitting مِنْ بَعْدِهِ. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

31/30: بِنِعْمَاتٍ - بِنِعْمَاتٍ. So read by Ibn Abī 'Abla and al-A'mash.

32/31: كَأَلْظَلَالِ - كَأَلْظَلَالِ, as Ubai, al-Jahḍarī and Ibn Qais.

SŪRA XXXII

19: جَنَّةٌ - جَنَّةٌ, as Ibn Mas'ūd.

24: لَهَا - لَهَا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA XXXIII

1: اتَّقِ - اتَّقِ, as Ibn Mas'ūd and Abu Rajā'.

6: وَأَزْوَاجُهُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ. See also Ubai and Ibn Mas'ūd.

20: بَادُونَ - بَادُونَ, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

22: زَادُوهُمْ - زَادُوهُمْ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

26: آزَرُوهُمْ - آزَرُوهُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

33: وَأَقْرَرْنَ - وَأَقْرَرْنَ, as Ubai and Abū Nahik.

37: مُظْهَرَةٌ - مُظْهَرَةٌ. So read by Ibn Abī 'Abla.

39: إِنَّ الَّذِينَ بَلَغُوا - الَّذِينَ يَبْلُغُونَ. See also Ibn Mas'ūd.

40: وَلَكِنْ نَبِيًّا خَتَمَ - وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ, as Ibn Mas'ūd.

50/49: وَالَّتِي هَاجَرْنَ - وَالَّتِي هَاجَرْنَ, as Ibn Mas'ūd.

إِذْ وَهَبَتْ - إِذْ وَهَبَتْ, as Ubai.

51: يَرْضَيْنَ كُلَّهُنَّ بِمَا آتَيْنَهُنَّ - يَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْنَهُنَّ كُلَّهُنَّ, as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

56: صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ - صَلُّوا عَلَيْهِ, as Ṭalḥa. See also Ibn Mas'ūd's reading.

69: عَبْدًا لِلَّهِ - عَبْدًا لِلَّهِ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA XXXIV

1: وَلَهُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ - وَلَهُ التَّحْمِيدُ فِي الْآخِرَةِ: as Ṭalḥa, omitting الحمد في.

3: عَلِيمِ الْغَيْبِ - عَلَامِ الْغُيُوبِ, as Ubai and Mu'adh.

12/11: غَدَوْنَهَا شَهْرٌ وَرَوْحَتَهَا - غَدُوَهَا شَهْرٌ وَرَوَّاحُهَا: as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

14/13: تَبَيَّنَتِ الْإِنْسُ الْجِنُّ - تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

مَا لَبِثُوا حَوْلًا - مَا لَبِثُوا.

17/16: يُجْزَى إِلَّا الْكُفُورُ - نُجْزَى إِلَّا الْكُفُورُ. So read by Ibn as-Samaifa.

19/18: بُوعِدَ - رَبَّنَا بَعْدَ.

37/36: الْغُرْفَةِ - الْغُرْفَتِ with Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXXV

2: مُرْسِلٌ لَهَا - مُرْسِلٌ لَهٗ, as Ubai and 'Abū 'Imrān.

8/9: أَمِنَ - أَفَمِنَ. So read also by Ṭalḥa and Abū 'Imrān.

12/13: شَرِبُهُ - شَرَابُهُ, as Ubai, Abū Rajā' and Ibn Qais.

27/25: مُخْتَلِفًا - مُخْتَلِفَةً, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

35/32: الَّذِي وَرَّثْنَا الْأَرْضَ مِنْ فَضْلِهِ - الَّذِي أَحَلَّلْنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ.

So Ṭalḥa.

37/34: يَذْكُرُ فِيهِ مَنْ أذَكَرَ - يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَرَ, as Ubai.

SŪRA XXXVI

8/7: فِي أَعْيُنِهِمْ - فِي أَيْمَانِهِمْ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

29/28: صَبْحَةً - زَفِيَةً, as Ubai. Likewise in verses 49 and 53.

- 31/30: *مَنْ أَهْلَكْنَا - كَمْ أَهْلَكْنَا*: as Ibn Mas'ūd.
 مِنْ الْأُمَمِ السَّابِقَةِ - مِنَ الْقُرُونِ
 31: *لَا يَرْجِعُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ - لَا يَرْجِعُونَ*: as Ubai.
 36: *وَمِمَّا لَا يَأْكُلُونَ - وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ*: as Ubai.
 38: *لَا مُسْتَفْرًا - لِمُسْتَفْرٍ*: as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.
 55: *فَأَكْبَهِينَ - فَكَيْهُونَ*: as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 58: *سَلَامًا - سَلَمًا*: as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 65: *وَلِتَكَلِّمَنَا - وَتُكَلِّمَنَا*: as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa. See also Ubai.

SŪRA XXXVII

- 10: *وَتَبَّ الْوَتْبَةَ - خَطِفَ الْخَطْفَةَ*: So read by Abū Mijlaz.
 11: *عَدَدْنَا - خَلَقْنَا*: as Ibn Mas'ūd.
 19: *رَقِيَّةٌ - زَجْرَةٌ*.
 37/36: *وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ - وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ*: as Ibn Mas'ūd.
 46/45: *صَفْرَاءٌ - بَيْضَاءٌ*: as Ibn Mas'ūd.
 57/55: *رَحْمَةٌ - نِعْمَةٌ*: as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.
 64/62: *شَجَرَةٌ نَائِبَةٌ - شَجَرَةٌ تَخْرُجُ*: as Ibn Mas'ūd.
 93/91: *صَفْقًا - ضَرْبًا*: as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
 102/100: *السَّعَى وَأَسْرًا فِي نَفْسِهِ حَزْنًا - السَّعَى*.
 102: *مَا أَمْرَتْ بِهِ - مَا تُؤْمَرُ*: See Ibn Mas'ūd's reading here.
 123: *إِذْرِيسَ - إِلْيَاسَ*: as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 125: *بَعْلَاءٌ - بَعْلَاءٌ*.
 134: He read the verse *وَوَفِّيَا وَآهْلَهُنَّ كَلِمًا إِلَّا عَجُوزًا* as did Ṭalḥa.
 164: *لَمَّا لَهُ - إِلَّا لَهُ*: See Ibn Mas'ūd's reading.
 171: *عَلَى عِبَادِنَا - لِعِبَادِنَا*: as was given from Ibn Mas'ūd.
 177: *فَيْسَ - فَسَاءَ*: as Ibn Mas'ūd.

180: He added the words — وَقَدْ آذَنْتُمْكُمْ بِأَذَانَتِ الْمُرْسَلِينَ لِنَسْتَلْنَ . Some said it was Ibn Mas'ūd's reading and that of Talḥa.

SŪRA XXXVIII

- 6/5: يَمْشُونَ أَنْ أَصْبِرُوا — أَنْ أَمْشُوا وَأَصْبِرُوا as Ibn Mas'ūd.
 8/7: أَمْ أَنْزَلَ — أَمْ أَنْزَلَ as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.
 14/13: إِنْ كَلَّمْتُمْ لَمَّا — إِنْ كَلَّمْتُمْ إِلَّا as Ibn Mas'ūd and Abū 'Imrān.
 23/22: تَسْعُونَ نَجَّةً أَنْتَى — تَسْعُونَ نَجَّةً . See Ibn Mas'ūd.
 29/28: لِيَتَدَبَّرُوا — لِيَتَدَبَّرُوا as 'Alī and an-Nakha'ī.
 39/38: هَذَا فَاْمُنُّ عَطَاؤُنَا — هَذَا فَاْمُنُّ عَطَاؤُنَا . So read by Abū 'Imrān and Abū Mijlaz. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 46: بِجَالِصَتِهِمْ — بِجَالِصَتِهِمْ . So read by al-A'mash and Talḥa.
 57: هَذَا فَذُوقُوا فَهُوَ لَكُمْ حَبِيمٌ — هَذَا فَذُوقُوا فَهُوَ لَكُمْ حَبِيمٌ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIX

- 3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ — مَا نَعْبُدُهُمْ as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.
 3/5: كَذَابٌ — كَذَابٌ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash. See also Ubai.
 9/12: يَحْذَرُ عِقَابَ الْآخِرَةِ — يَحْذَرُ الْآخِرَةَ . So read by Abū Mijlaz.
 29/30: وَرَجُلٌ سَالِمًا — وَرَجُلًا سَالِمًا . So read also by Abū 'Imrān.
 33/34: وَالَّذِينَ جَاءُوا — وَالَّذِي جَاءَ . See Ibn Mas'ūd and Ubai.
 36/37: يُكَافَى عِبَادَهُ — يُكَافَى عِبَادَهُ as Ibn Mas'ūd. See Ubai's reading.
 42/43: الَّذِي فَضَى — الَّتِي فَضَى as Ubai.
 وَرُسُلُ الَّتِي لَمْ يَقْضِ عَلَيْهَا — وَرُسُلُ الْآخِرَى . See Ubai's reading.
 53/54: إِنَّهُ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ — إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا .
 See also Ubai.
 60: He read here as Ubai — فَدُجَاءَهُ آيَاتُنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَأَسْبَكَبَرَ وَكَانَ .

SŪRA XL

- 5: بِرَسُولِهَا - بِرَسُولِهِمْ as Ibn Mas'ūd.
 16: عَلَى اللَّهِ - عَلَيْهِ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 35/37: كَلِّ قَلْبٍ - كَلِّ قَلْبٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLI

- 6/5: قُلْ إِنَّمَا - قُلْ إِنَّمَا. So read by al-A'mash and Ibn Waththāb.
 10/9: وَقَدَّرَ - وَقَسَمَ as Ibn Mas'ūd.
 21/20: شَهِدْتُمْ - شَهِدْتُمْ as Ubai and Zaid b. 'Alī.
 22/21: زَعَمْتُمْ - ظَنَنْتُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 28: النَّارُ دَارُ الْمُحَلَّدِ - النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْمُحَلَّدِ as Ibn Mas'ūd.
 30: لَا تَخَافُوا - إِلَّا تَخَافُوا as Ibn Mas'ūd.
 35: وَلَا يُلَاقَاهَا - وَمَا يَلْقَاهَا. See Ibn Mas'ūd's reading.
 49: دُعَاءَ الْبَاطِلِ - دُعَاءَ الْبَاطِلِ as Ibn Mas'ūd.
 53: وَلَنُرِيَهُمْ - سَنُرِيَهُمْ. So read also by Ṭalḥa.

SŪRA XLII

- 2/1: عَسَى - عَسَى as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 37/35: كَبِيرٍ - كَبِيرٍ supporting the Kūfan reading. Likewise in
 LII, 32/33.
 52: لَتَدْعُوا - لَتَهْدِي as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA XLIII

- 18/17: لَا يَنْشَأُوا إِلَّا - يَنْشَأُوا as Ibn Mas'ūd.
 19/18: شَهَادَاتِهِمْ - شَهَادَاتِهِمْ.
 32/31: مَعَايِشِهِمْ - مَعِيَشَتِهِمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 33/32: مَعَارِجَ - مَعَارِجَ as Ibn Mas'ūd.

- 53: *أَسْوِرَةٌ* - *أَسَاوِيرٌ* as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 75: *وَهُمْ فِيهَا* - *وَهُمْ فِيهِ*, as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 76: *وَمَا ظَلَمُونَا* - *وَمَا ظَلَمْنَهُمْ*. So read by Abū Ḥaṣīn and Abū 'Imrān.
 77: *يَا مَالٍ* - *يَا مَلِكُ* as Ibn Mas'ūd.
 85: *تُحْشَرُونَ* - *تُرْجَعُونَ*. Also read thus by Ṭalḥa.

SŪRA XLIV

- 30/29: *مِنَ الْعَذَابِ* - *مِنْ عَذَابٍ* as Ibn Mas'ūd.
 48: *وَصَبُوا* - *نُتِمَّ صَبُوا*. So read also by Abū 'l-Mutawakkil.
 54: *أَمَدَدْنَاَهُمْ* - *زَوْجَنَهُمْ* as Ibn Mas'ūd.
بِحُورٍ - *بِعِيسٍ* also as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLV

- 6/5: *تُوقِنُونَ* - *يُؤْمِنُونَ*. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlaz.
 24/23: *إِلَّا دَهْرٌ يَمُرُّ* - *إِلَّا الدَّهْرُ* as Ubai and Mu'ādh.

SŪRA XLVI

- 4/3: *أَرَأَيْتُمْ مَنْ* - *أَرَأَيْتُمْ مَا* as Ibn Mas'ūd.
 5/4: *مِنَ غَيْرِ اللَّهِ* - *مِنْ دُونِ اللَّهِ* as Ubai and Mu'ādh.
 15/14: *إِذَا اسْتَوَى وَرَبَّعَ* - *إِذَا بَلَغَ* as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 21/20: *مِنَ بَعْدِي* - *مِنْ خَلْفِي* as Ibn Mas'ūd.
 24/23: *قُلْ بَلْ مَا* - *بَلْ هُوَ مَا*. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.
 33/32: *قَادِرٌ* - *بِقَدِيرٍ* as Ibn Mas'ūd and Mu'ādh.

SŪRA XLVII

- 11/12: *وَالِيٌّ* - *مَوْلَى* as Ibn Mas'ūd.
 14/15: *أَمَّنْ* - *أَفْهِنْ*. So read by Ṭalḥa also.

17/19: أَنْطَاهُمْ - أَنْتَهُمْ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

20/22: فَإِذَا نَزَلَتْ - فَإِذَا أَنْزَلَتْ. So read by Abū Mijlaz.

مُحَدَّثَةٌ - مُحَكَّمَةٌ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVIII

9: يُسَبِّحُوا اللَّهَ - تُسَبِّحُوهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

10: عَهْدَ - عَهْدٌ. So read also by Ibn Qais.

فَسَوْفَ يُؤْتِيهِ اللَّهُ - فَسَيُؤْتِيهِ

16: فَإِنْ تَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَأَصْدَقُوا بِمَا جَاءَكُمْ بِهِ وَتُنْفِقُوا - فَإِنْ تَطِيعُوا

as Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

26: أَهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا - أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا as Ibn Mas'ūd.

27: آمِنِينَ - He omitted the word.

تَخَافُونَ - تَخَافُوا as Ibn Mas'ūd.

29: آثَارٍ - أَثَرٍ as Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XLIX

2: بِأَصْوَاتِكُمْ - أَصْوَاتِكُمْ as Ibn Mas'ūd.

بِالْقَوْلِ فَتَحْبَطَ - بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ

the rest, as did Abū Mijlaz. See the readings of Ubai and

Ibn Mas'ūd.

4: أَكْثَرَهُمْ بَنُو تَيْمٍ - أَكْثَرَهُمْ. See also Ubai.

9: فَادُوا فَخُذُوا - فَاءت فاصحلوا as Ibn Mas'ūd.

10: أَخَوَاتِكُمْ - أَخَوَاتِكُمْ as Ibn Mas'ūd.

تُرْشِدُونَ - تُرْحِمُونَ. So read also by Ṭalḥa.

11: عَسَى - عَسَا as Ubai and Ibn Mas'ūd.

عَسَيْنَ أَنْ يَكْنَ - عَسَى أَنْ يَكْنَ as Ibn Mas'ūd.

12: تَجَسَّوْا - تَتَنَابَزُوا. So read by Ṭalḥa and Mu'adh.

تَغْتَابُوا - يَغْتَابُ. So read also by al-A'mash.

17: أَنْ أَسْلَمُوا - إِسْلَامَهُمْ as Ibn Mas'ūd.

إِذْ هَدَّكُمْ - أَنْ هَدَّكُمْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA L

19/18: بِالْحَقِّ بِالْمَوْتِ - الْمَوْتِ بِالْحَقِّ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LI

16: أَخِذِينَ - أَخِذُونَ as Ubai and Ibn Abī 'Abla.

22: رِزْقُكُمْ - رِزْقِكُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

46: وَفِي قَوْمٍ - وَفِي قَوْمٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LII

20: بَحُورٍ - بَعِيسٍ as Ibn Mas'ūd.

45: يَلْقُوا - يَلْقُوا. So read by Ibn Abī 'Abla and others.

SŪRA LIII

9: قَابَ قَوْسَيْنِ - قَادَ قَوْسَيْنِ as Zaid b. 'Alī.

23: وَلَقَدْ جَاءَكُمْ - وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ. So read by Ṭalḥa also.

50/51: عَادَ الْأُولَى - عَادَ الْأُولَى as Ubai and Ibn Mas'ūd.

58: لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ - لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ. See Ṭalḥa's reading.

SŪRA LIV

7: خُشَعًا - خَاشِعَةً. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

12: الْبَاءِ - الْبَيَانِ as al-Ḥasan and Abū 'l-Āliya. See Ubai.

20: أَعْجَازُ - عَجْرُ. See the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai.

35: لِمَنْ شَكَرَ لِي - مَنْ شَكَرَ as read by Ṭalḥa, after which he added a verse وَلَقَدْ وَفَّيْنَا أَهْلَهُ كَلِمًا إِلَيْهِ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدْرِ as did Ṭalḥa also.

48: إِلَى النَّارِ - فِي النَّارِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LV

7/6: وَخَفَضَ - وَوَضَعَ as Ibn Mas'ūd.

8/7: لَا - أَلَّا as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

9/8: اللَّسَانَ - الْوَزْنَ which was given by some from Ibn Mas'ūd.

27: ذِي - ذُو as Ubai and Ibn Mas'ūd.

35: شَوَاطِئًا مِنْ نَارٍ وَنُحَاسًا - شَوَاطِئًا مِنْ نَارٍ وَنُحَاسًا as Zaid b. 'Alī.

43, 44: He read here كُنْتُمْ بِهَا تَكْذِبَانِ تَصْلِيَانِهَا لَا تَمُوتَانِ فِيهَا وَلَا نَحْيِيَانِ بِطُوفَانٍ بَيْنَهُمَا. It was the reading also of Ṭalḥa. See Ibn Mas'ūd.

60: إِلَّا الْحِسَارُ - إِلَّا الْإِحْسَانُ. So read by Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LVI

10: He read here the Shī'a reading given from Ibn Mas'ūd and

Ubai - وَالسَّابِقُونَ بِالْإِيمَانِ بِالنَّبِيِّ (عَلَيْهِ السَّلَام) فَهُمْ عَلَىٰ وَذَرِيَّتِهِ - Ubai
الَّذِينَ اصْطَفَاهُمْ اللَّهُ مِنْ أُمَّةٍ وَأَجْعَلَهُمُ الْمَوَالِي عَلَىٰ غَيْرِهِمْ أَوْلِيَاءَ هُمْ
الْفَائِزُونَ الَّذِينَ يَرْتُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.

12: جَنَّةٍ - جَنَّاتٍ as Ubai and Ṭalḥa.

50: Between this and v 51 he added كَلَّا إِنَّ نَحْنُ إِلَّا مُكْذِبُونَ as did Ṭalḥa.

52: مِنْ شَجَرَةٍ - مِنْ شَجَرٍ as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.

SŪRA LVII

10: مِنْ قَبْلِ - مِنْ قَبْلٍ as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

- 13: مِنْ قَبْلِهِ - مِنْ تَلْقَاءِهِ as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.
 16/15: مَا أَنْزَلَ - مَا نَزَلَ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 23: أَوْتَيْتُمْ - آتَيْتُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 24: هُوَ الْغَنِيُّ - He omitted هُوَ as did the Meccan and Syrian Codices.

SŪRA LVIII

- 1: قَدْ سَمِعَ اللَّهُ أَقْوَالَ الَّتِي تُحَاوِرُكَ - قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ :
 So Abū Mijlaz. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 2: يَنْظَاهِرُونَ - يَنْظَاهِرُونَ. So read by Ibn Qais. See also Ubai's reading.
 بِأُمَّهَاتِهِمْ - أُمَّهَاتِهِمْ. It was the reading of Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.
 7/8: إِلَّا اللَّهُ رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ - إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ :
 إِلَّا اللَّهُ خَامِسُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا اللَّهُ سَادِسُهُمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 8/9: وَيَنْجُونَ - وَيَنْجُونَ. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.
 22: عَشِيرَاتِهِمْ - عَشِيرَاتِهِمْ. So read by Abū Imrān and Ibn Qais.

SŪRA LIX

- 5: قَوْمًا - قَائِمَةً as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
 عَلَى أَصُولِهِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ - عَلَى أَصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ. So read by Abū Mijlaz.
 7: كَيْ لَا - كَيْ لَا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 9: وَيُضْفُونَ - وَيُضْفُونَ. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlaz.
 10: غَلًّا - غَمْرًا see Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LX

10: لَا يَحْلِلْنَ لَهُمْ - لَا هُنَّ حِلٌّ لَهُمْ

11: وَإِنْ فَانَكُمُ أَحَدٌ - وَإِنْ فَانَكُمُ شَيْءٌ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXI

14: He read the end of this verse: - فَانَصَرْنَا الَّذِينَ آمَنُوا يَفْتَالِهِمْ

مع ابنِ عمِّ - نبيهم على عدوهم. A Shī'a reading.

SŪRA LXII

5: حِمَارٍ - الْحِمَارِ as Ibn Mas'ūd.

8: فَأَنَّهُ - He omitted the word, as did Ibn Mas'ūd.

11: لَهُوًا أَوْ تِجَارَةً - نَجْرَةً أَوْ لَهُوًا as Ibn Mas'ūd.

إِلَيْهَا - إِلَيْهَا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIII

10: فَاتَّصَدَقَ - فَاصَّدَقَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

وَأَكُونُ - وَأَكُونُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIV

11: يَهْدِي قَلْبَهُ - يَهْدِي قَلْبَهُ. So read also by Abū's-Sammāl.

SŪRA LXV

1: لِقَبْلِ عَدْنِينَ - لِعَدْنِينَ as Ubai.

إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِفَحِشَةٍ مَبِينَةٍ as Ubai and Ṭalḥa.

See Ibn Mas'ūd's reading here.

2: آجَالَهُنَّ - آجَالَهُنَّ. So Ṭalḥa.

7: قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ - قُدِّرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ which was given by some from Ubai.

SŪRA LXVI

3: عَرَفَ بَعْضُهُ - عَرَفَ بَعْضُهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LXVIII

- 19: طَائِفٌ - طَيْفٌ as Ibn Mas'ūd.
 24: لَأَنْ لَأَ as Ibn Mas'ūd.
 32: سَيُبَدِّلُنَا - أَنْ يُبَدِّلَنَا as was also read by Ṭalḥa.

SŪRA LXIX

- 9: مَنْ بَعْدَهُ - مَنْ قَبْلَهُ. See also Ubai and Ibn Mas'ūd here.
 11: طَغَى - طَغَا as Zaid b. 'Alī.
 44: عَلَيْكَ - عَلَيْنَا.

SŪRA LXX

- 17: مَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ وَتَوَلَّى - مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى. See also Ibn Mas'ūd's reading.

- 40: الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغَارِبِ as Ubai.

SŪRA LXXI

- 1: أَنْ أَنْذِرَ - أَنْذِرَ as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abīa.
 15/14: طِبَاقًا - طِبَاقٍ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.
 23: يَغُونَا وَيَعُوقًا - يَغُوثٌ وَيَعُوقٌ. So read by al-A'mash also.
 25: خَطَايَاهُمْ - خَطِيئَتِهِمْ.
 28/29: وَلِوَالِدَيْ - وَلِوَالِدَيْ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXXII

- 1: أُوحِيَ - وَحِيَ as Ibn Mas'ūd, Mu'adh and others.
 He also omitted the قُلْ before the وَحِيَ.
 2: يَدْعُو - يَهْدِي. So read also by Ṭalḥa.
 13: فَلَا يَخَافُ - فَلَا يَخْفُ as Ibn Mas'ūd.
 23/24: رِسَالَتِهِ - رِسَالَتِهِ (sing.). So al-A'mash.
 28: أَحَاطَ - أَحْبَطَ as Ubai and Ibn Abī 'Ablā.

SŪRA LXXIII

9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ as Ubai, Ibn ʿAbbās and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA LXXIV

6: أَنْ تَسْتَكْبِرَ - تَسْتَكْبِرُ as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA LXXV

9: بَيْنَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ - الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ as Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

SŪRA LXXVI

14: وَدَانِيًا - وَدَانِيَةً as Ibn Masʿūd. See also Ubai's reading.
30: مَا شَاءَ - أَنْ يَشَاءَ. See also Ibn Masʿūd.
31: وَالْكَافِرِينَ - وَالظَّالِمِينَ as Ubai. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXVII

6: وَ - أَوْ. So read by Qatāda also.
9: فُشِطَتْ - فُرِجَتْ.
41: فِي ظَلَلٍ - فِي ظِلِّ. So read by Ṭalḥa and al-Aʿmash.

SŪRA LXXVIII

6: مَهْدًا - مَهْدًا as Ubai and Mujāhid.
14: بِالْمُعْصِرَاتِ - الْمُعْصِرَاتِ as was given by some authorities from Ubai.
35: لَا تَسْمَعُ - لَا يَسْمَعُونَ. So read by Ṭalḥa also.

SŪRA LXXIX

13: رُفِيَةً - زَجْرَةً as in XXXVII, 19. So read by Ubai also.
36: رَأَى - يَرَى as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXXV

15: ذُو - ذِي. So read by Mu'ādh and many others.

SŪRA LXXXVI

6: دَافِي - مَدْفُوقِي as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوثَةٌ - مَبْثُوثَةٌ فِيهَا نَاعِيَيْنَ. So Ṭalḥa. See Sa'īd b. Jubair.

SŪRA LXXXIX

29: فَادْخُلِي - فَلِحِي as Ubai, Ibn Qais and Abū 'Imrān.

SŪRA XC

11, 12: He had here the strange confusion *ملقبة حاملعفة وما أذرواك* ملقبة حاملعفة, which is also given from Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'Imrān.

SŪRA XCI

14: فَدَهَدَمَ - فَدَمَمَ. So read by Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XCII

14: تَلَّظَى - تَلَّظَى, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA XCIII

8: عَائِلًا - عَدِيَمًا as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn. See also Ubai.

9: تَفَهَّرَ - تَكَهَّرَ as Ibn Mas'ūd and Nakha'ī.

SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا - وَحَطَطْنَا as Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

وَزَرَكَ - وَفَرَكَ as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ - سِينَاءَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

5: سَفِيلِينَ - السَّافِلِينَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVI

15: لَنَسْفَعًا - لَأَسْفَعَنَّ. See also Ibn Mas'ūd.

17: نَادِيَهُ - إِلَى نَادِيِهِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVIII

1: He read مَا كَانَ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ مُشْرِكِينَ as was given by some from Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

5/4: إِلَّا أَنْ يَعْبُدُوا - إِلَّا لِيَعْبُدُوا. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCIX

4: يُنْبِئُ - نُحَدِّثُ. See also Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA C

9: إِذَا بُحِثَ مَا فِي الْقُبُورِ - إِذَا بُعِثَ مَا فِي الْقُبُورِ. See also Ubai's reading.

11: إِنَّهُ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ خَبِيرٌ - إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ خَبِيرٌ as Abū Mijlāz.

SŪRA CI

5/4: كَاالصُّوفِ - كَالْعِهْنِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CII

1: His reading was - وَالْعَصْرِ . وَنَوَائِبِ الدَّهْرِ . إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خَسِرٍ . وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرِ الدَّهْرِ . إِعْصَارًا أَعْصَرًا بَعْدَ عَصْرِ . وَدَهْرًا بَعْدَ دَهْرٍ . إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَاتَّقُوا بِالتَّقْوَى وَاتَّقُوا بِالصَّبْرِ .

SŪRA CIV

1: لِكُلِّ هَمْزَةٍ لَمْزَةٍ - لِلْهَمْزَةِ اللَّمْزَةُ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

9: فِي عَمَدٍ - بِعَمَدٍ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and al-A'mash.

SŪRA CVI

1: لَيْتَلَفَ قُرَيْشٌ - لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ.

2: إِيْنَهُمْ - إِيْنِهِمْ.

SŪRA CVII

1: أَرَأَيْتَ - أَرَأَيْتَكَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

3: بِجَاضُونَ - بِجَاضٌ.

SŪRA CIX

1: قُلْ لِلْكَافِرِينَ - قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ as Ubai, though some said he read as Ibn Mas'ūd كَفَرُوا, without the قُلْ.

6: دِينِ - دِينِي supporting the reading of Ya'qūb.

SŪRA CXI

1: وَقَدْ تَبَّ - وَتَبَّ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXII

1: قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ - قُلْ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ as Ibn Mas'ūd, without the قُلْ.

CODEX OF AL-A^cMASH † 148

A secondary Codex representing the Kūfan tradition as to text and clearly based on the Codex of Ibn Mas^cūd, though mixed with other elements derived from a variety of sources.

Sulaimān b. Mihrān al-A^cmash was famous among the Kūfan Readers and won a place among the Fourteen¹⁾. He is quoted as an authority for Ibn Mas^cūd, Anas and Mujāhid, and was a pupil of an-Nakha^cī († 95), Zirr b. Ḥubaish († 82), and Abū 'l-^cĀliya († 96) all of whom were noted for their uncanonical readings. He was known to follow the readings of Ibn Mas^cūd²⁾ but was independent in his *ikhtiyār*. That he had a Codex of his own is known to us only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd, p. 91.

1) *Nashr* I, 8 places him in the second group of Kūfan Readers. For his connections see Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 315.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 262.

SŪRA I

6/5: *الْصِّرَاطِ* - *الزِّرَاطِ* and so throughout the Qur^{ān}.

SŪRA II

36/34: *فَأَزَلَّهُمَا* - *فَوَسَّوَسَ لَهُمَا* as Ibn Mas^{ūd}.

40/38: *إِسْرَائِيلَ* - *إِسْرَائِيلَ* and so throughout the Qur^{ān}.

نِعْمَتِي - *نِعْمَةٍ*. So read by Ibn Muḥaiṣin.

58/55: *يَغْفِرْ لَكُمْ* *الْمُخْطِئَةَ* - *نَغْفِرْ لَكُمْ* *خَطِيئَتِكُمْ*.

61/58: *مِصْرًا* - *مِصْرَ* as Ibn Mas^{ūd} and Ubai.

70/65: *تَشْبَهُ* - *مُنْشَابَهُ* or some said he read *مُنْشَابَهُ* as Ibn Mas^{ūd}.

74/69: *يَنْشَقُّ* - *بِشَقِّ*.

75/70: *كَلَامَ* - *كَلِمَ* as Abū Ḥaṣīn.

83/77: *نُمُّ تَوَلَّوْا* - *نُمُّ تَوَلَّيْتُمْ* as Ibn Mas^{ūd}.

85/79: *وَأِنْ يُؤْخَذُوا* *تَفْدُوهُمْ* - *وَأِنْ يَأْتُوَكُمْ* *أَسَارَى* *تَفْدُوهُمْ* as Ibn Mas^{ūd}.

97: 98/91: 92: *جِبْرِيلَ* and *مِيكَالَ* - *جِبْرِيلَ* and *مِيكَائِيلَ* (but others said *مِيكَيلَ*).

102/96: *بِضَارِينَ* *بِهِ* - *بِضَارِي* as al-Ḥasan, with omission of the *بِهِ*.

See Ibn Mas^{ūd}.

105/99: *وَلَا الْمُشْرِكُونَ* - *وَلَا الْمُشْرِكِينَ* as Ibn Mas^{ūd} and Abū 'l-^Ālīya.

106/100: *مَا نُنْسِكُ مِنْ* - *مَا نَنْسَخُ مِنْ آيَةٍ* *أَوْ نُنْسِيهَا* *نَأْتِ* *بِخَيْرٍ* *مِنْهَا* *أَوْ* *مِثْلِهَا*

آيَةٍ *أَوْ* *نَنْسَخُهَا* *فَجِيءَ* *بِمِثْلِهَا*. So Ibn Mas^{ūd}.

115/109: *وَالْمَشَارِقُ* *وَالْمَغَارِبُ* - *وَالْمَشْرِقُ* *وَالْمَغْرِبُ*.

124/118: *الظَّالِمُونَ* - *الظَّالِمِينَ*, as Ibn ^Ābbās, Ibn Mas^{ūd}, Qatāda

and ash-Sha^ʿbī.

- 125/119: مَثَابَةٌ - مَثَابَاتٍ as Ṭalḥa.
- 177/172: لَا تَحْسِبَنَّ الْبِرَّ - لَا تَحْسِبَنَّ أَنْ الْبِرَّ - لَيْسَ الْبِرُّ as Ibn Mas'ūd, or لَا تَحْسِبَنَّ الْبِرَّ as al-Ḥasan, al-Jahḍarī and Ṭkrīma.
- 187/183: وَأَبْغُوا - وَأَبْغُوا though some say he read وَأَبْغُوا.
- 191/187: قَتَلُوكُمْ and يَقْتُلُوكُمْ and قَتَلُوكُمْ and يَقْتُلُوكُمْ - قَتَلُوكُمْ and يَقْتُلُوكُمْ as Ḥamza.
- 197/193: رَفَثَ - رُفُوثٌ as Ibn Mas'ūd.
- 202/198: كَسَبُوا - اِكْتَسَبُوا as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
- 214/210: وَيَقُولُ - حَتَّى يَقُولَ.
- 217/214: عَنْ فِتَالٍ - فِتَالٍ as Ibn Mas'ūd, Ṭkrīma and Ibn 'Abbās.
- 236/237: مِنْ قَبْلِ أَنْ - مَا أَمْ.
- 249/250: قَلِيلًا - قَلِيلٌ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.
- 255/256: الْقِيَامُ - الْقِيَوْمُ as 'Umar, Ibn Mas'ūd and 'Alqama. So in III, 1.
- 259/261: قَبِيلَ أَعْلَمَ - قَالَ أَعْلَمُ as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ibn Abī 'Abla.
- 269/272: وَمَنْ يُؤْتِهِ اللَّهُ - وَمَنْ يُؤْتِهِ اللَّهُ or some gave it merely وَمَنْ يُؤْتِهِ اللَّهُ.
- 280: وَإِنْ كَانَ مُعْسِرًا - وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ as Ubai.
- 284: يَغْفِرُ - فَيَغْفِرُ as Ṭalḥa, Ibn Mas'ūd and Khallād.
- 285: وَكُنْبِهِ - وَكُنْبِهِ as Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA III

- 21/20: وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ - وَقَاتِلُوا الَّذِينَ as Ibn Mas'ūd.
- 91/85: ذَهَبٌ - ذَهَبًا.
- 143/137: تَلْفُوهُ - تَلْفُوهُ as Mu'adh and az-Zuhri.
- 146/140: وَكَأَيِّ - وَكَأَيِّ. So read by Ibn Muḥaiṣin and al-Ashhab.
- 180/175: هُوَ خَيْرًا - هُوَ خَيْرًا omitting هُوَ.

SŪRA IV

- 1: وَالْأَرْحَامِ - وَبِالْأَرْحَامِ as Ibn Mas'ūd.
- 31/35: كَبَائِرَ - كَبِيرَ as Mujāhid, Sa'īd b. Jubair and Abū 'l-Āliya.
- 43/46: سُكْرَى - سُكْرَى as Ibn Mas'ūd, Sa'īd b. Jubair and others.
- 104/105: نَالْمُونِ - نَيْلْمُونِ as Abū Ḥaṣīn and Ibn Mu'tamar.
- 122/121: أَزْدَقُ - أَصْدَقُ as Ḥamza, al-Kisā'ī and Khalaf.
- 128/127: أَنْ يُصْلِحَا - إِنْ أَصْلِحَا as Ibn Mas'ūd.
- 154/153: تَعَدُّوا - تَعَدُّوا which some gave from Ubai.

SŪRA V

- 2: آيِ الْبَيْتِ الْحَرَامِ - آيَمِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ as Ibn Mas'ūd.
- 13/16: فَسِيَّةَ - فَسِيَّةَ as Ḥamza and al-Kisā'ī.
- 89/91: عَفَدْتُمْ - عَفَدْتُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading. It involves
الْأَيْمَانَ.
- 114: تَكُونُ - تَكُنُ as Ibn Mas'ūd, or some said he read يَكُنُ.
- 115: سَأُنزِلَهَا - إِنِّي مَنزِلُهَا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
- 119: يَوْمٌ - يَوْمٌ.

SŪRA VI

- 23: وَمَا كَانَ - مِمُّ لَمْ يَكُنْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
- 57: يَقْضِي بِالْحَقِّ - يَقْضُ الْحَقُّ as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ṭalḥa.
- 61: يَتَوَفَّاهُ - تَوَفَّاهُ as Ibn Mas'ūd, though some said he
read تَوَفِّيهِ.
- 71/70: أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
- 94: نَقَطَعُ مَا - نَقَطَعُ as Ibn Mas'ūd and Mujāhid.
- 105: دَرَسَتْ - دَرَسَ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ṭalḥa.

- 111: قُبَلًا - قَبِيلًا as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 112: اَلْجِنِّ وَالْاِنْسِ - اَلْاِنْسِ وَالْجِنِّ.
 125: يَتَّصِدُ - يَصْعَدُ as Ibn Mas'ūd, Abū Nahik and Ṭalḥa.
 138/139: حَرْجٌ - حَجْرٌ as Ubai, Ibn az-Zubair and Ibn Mas'ūd.
 139/140: خَالِصٌ - خَالِصَةٌ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 153/154: وَهَذَا - وَانْ هَذَا as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA VII

- 26/25: ذَلِكْ خَيْرٌ - ذَلِكْ خَيْرٌ without ذَلِكْ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 38/36: اِذَا تَدَارَكُوا - اِذَا اَدَارَكُوا as Ubai, Ibn Mas'ūd and Abū Razīn.
 47/45: صُرِفَتْ - قُلِبَتْ as Ibn Mas'ūd and Sālim.
 55/53: خَيْفَةٌ - خَيْفَةٌ.
 93/91: اِيسَى - اِيسَى as Yaḥyā b. Waththāb, Ṭalḥa and Abū Nahik.
 105/103: اَنْ - اَنْ or اَنْ, both of which are given from Ibn Mas'ūd.
 127/124: وَوَقَدْ تَرَكَكَ - وَوَقَدْ تَرَكَكَ. See also the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai.
 158: اَيَاتِهِ - كَلِمَاتِهِ.
 160: رَزَقْتُمْ - رَزَقْنَاكُمْ. So read by 'Īsā al-Hamdānī.
 170/169: اِسْتَمْسَكُوا - اِسْتَمْسَكُوا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA VIII

- 59/61: اِحْسَبُ or اِحْسَبُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 70/71: يُؤْتِكُمْ - يُؤْتِكُمْ.

SŪRA IX

- 38: اِنَّا قَلَّمْ - اِنَّا قَلَّمْ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.
 54: نَفَقَاتِهِمْ - نَفَقَاتِهِمْ as Zaid b. 'Alī and Abū's-Sammāl.

57: يَجْمَعُونَ - يَجْمِزُونَ. So read by Anas b. Mālik.

107/108: لِمَنْ حَارَبَ - لِمَنْ حَارَبُوا as Ibn Mas'ūd, or some said
لِلَّذِينَ حَارَبُوا.

108/109: يَنْطَهَرُوا - يَطَهَّرُوا as Ṭalḥa.

111/112: أَلْحَنَةَ - رِبَا لِحْنَةٍ as 'Umar.

112/113: أَلْتَأْتِي - أَلْتَأْتِيَنَّ and the following words also in *naṣb*
as Ibn Mas'ūd.

118/119: أَلْمُخَلَّفِينَ - الَّذِينَ خَلَفُوا. So read by 'Alī.

126/127: لَمْ يَرَوْا - لَا يَرُونَ as Ibn Mas'ūd
and Ubai.

SŪRA X

2: مَا هَذَا إِلَّا سَاحِرٌ - إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ.

11/12: لَقَضَيْنَا إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ - لَقَضَى إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ as Ibn Mas'ūd and
Ibn Muḥaiṣin.

16/17: لَا أَدْرِيكُمْ - لَا أَنْذَرْتُكُمْ as Ibn Mas'ūd and Shahr b. Ḥawshab.

24/25: وَتَرَبَّيْتِ - وَأَزَيْتِ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

53/54: أَلْأَحَقُّ - أَحَقُّ.

76/77: لَسَاحِرٌ - لَسِحْرٌ as Mujāhid and Sa'īd b. Jubair.

79/80: سَحَارٍ - سَحَائِرٍ as Ḥamza, al-Kisā'ī and other Kūfans.

81: سِحْرٌ - السَّحْرُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

100: أَلرَّجَزَ - أَلرَّجْسَ.

SŪRA XI

28/30: فَعِيَّتْ - وَعُيَيْتْ as Ibn Waththāb.

69/72: سَلَامًا - وَسَلَامٌ, and so also for the following سَلَامٌ.

72/75: شَيْخًا - شَيْخٌ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

105/107: يَأْتُونَ - يَأْتِ as Ibn Mas'ūd.

111/113: وَإِنْ كُلُّ لَمَّا - وَإِنْ كَلًّا لَمَّا as Ubai and Ibn Mas'ūd, but some said إِلَّا for لَمَّا.

SŪRA XII

11: لَا تَأْمَنَّا - لَا تَأْمَنَّا as Ubai and Ṭalḥa, but some said تَيْمَنَّا

like Ibn Waththāb and Abū Razīn.

31: حَاشَ لِلَّهِ - حَاشَا لِلَّهِ. So read by Mu'ādh and Abū Nahik.

64: خَيْرٌ حَافِظٍ - خَيْرٌ حَافِظًا as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

68: مِمَّا - لِمَا.

SŪRA XIV

4: بِلِسَانٍ - بِلِسْنٍ as Abū's-Sammāl, Abū 'l-Jawzā' and Abū 'Imrān.

SŪRA XV

6: أَنْفِي - نُزِّلَ. So read by Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

21: نُرْسَاهُ - نَزَّلَهُ.

55: الْقَنْطِينِ - الْقَنْطِينِ as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

72: سَكَّرِهِمْ - سَكَّرَنِيهِمْ.

86: الْمَخَالِقُ - الْمَخَالِقُ as Ubai, Ibn as-Samaifa' and al-Jahḍarī.

SŪRA XVI

3: فَتَعَالَى - تَعَالَى.

19: يَعْلَمُ الَّذِي تُبَدُّونَ وَمَا تَكْتُمُونَ وَالَّذِينَ - يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ as Ibn Mas'ūd.

59/61: عَلَى سُوءٍ - عَلَى هُونٍ.

SŪRA XVII

44/46: سَبَّحْتُ - تُسَبِّحُ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

85/87: أَوْتُوا - أَوْتَيْتُمْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVIII

28/27: تَعَدُّ عَيْنَاكَ - تُعَدُّ عَيْنَيْكَ. So read by al-Ḥasan and ʿĪsā ath-Thaqafī. Ibn Masʿūd also read عَيْنِكَ.

53/51: مُوَافِعُوهَا - مُلَافِعُوهَا as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

77/76: يَنْقُضَ - لِيَنْقُضَ as Ibn Masʿūd, though some said simply يَنْقُضَ.

97/96: أَسْتَطَاعُوا - أَسْطَاعُوا.

109: مَدَادًا and مَدَدًا - مَدَدًا and مَدَادًا as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XIX

9/10: خَلَقْتِكَ - خَلَقْنَاكَ the reading of Ḥamza and al-Kisāʿī.

34/35: قِيلَ اللَّهُ الْحَقُّ - قَالَ الْحَقُّ, though some said he read قِيلَ اللَّهُ الْحَقُّ.

61/62: جَنَّاتٍ - جَنَّةٍ. So read by Ibn as-Samaifaʿ and Ibn Masʿūd.

63/64: نُورِثُهَا - نُورِثُ.

SŪRA XX

13: إِنَّا أَخْتَرْنَاكَ - أَنَا أَخْتَرْتُكَ. So Ḥamza, Khalaf, Ṭalḥa and Ibn Abī Lailā.

34, 35: نُسَبِّحُكَ كَثِيرًا وَنَذْكُرُكَ كَثِيرًا إِنَّكَ كُنْتَ كَثِيرًا إِنَّكَ كُنْتَ.

63/66: هَذَانِ - هَذَيْنِ. So Abū ʿAmr and al-Yazīdī.

69/72: سَاحِرٍ - سَاحِرٍ. So read by Ḥamza, al-Kisāʿī and Khalaf.

77/80: لَا تَخَفُ - لَا تَخَفُ. So Ḥamza and Ibn Abī Lailā.

80/82: وَعَدْنَكُمْ - وَعَدْنَاكُمْ, given by some from Ḥamza and al-Kisāʿī.

97: ظَلَّتْ - ظَلَّتْ as Ubai.

SŪRA XXI

95: وَحَرَّمَ - وَحَرَّمَ the general Kūfan reading.

SŪRA XXII

- 23: لَوْلُوهُا - لَوْلُوهُ as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waththāb.
 35/36: وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ - وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ as Ibn Mas'ūd.
 36/37: صَوَافٍ - صَوَافِينَ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Umar and Mujāhid.

SŪRA XXIII

- 20: وَصَبْغًا - وَصَبْغًا as an-Nakha'ī and Abū Ḥaṣīn.
 60/62: يَأْتُونَ مَا آتَوْا - يَأْتُونَ مَا آتَوْا. So Ibn 'Abbās, Qatāda and an-Nakha'ī.

SŪRA XXIV

- 43: خَلَلِهِ - خَلَلِهِ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.
 45/44: خَلَقَ كُلَّ - خَالِقُ كُلِّ as al-Ḥasan and the majority of Kūfans.

SŪRA XXV

- 25/27: أَنْزَلَ - وَأَنْزَلَ as some give from Ubai and Ibn Mas'ūd.
 61/62: سُرُجًا - سُرُجًا as the majority of Kūfans.

SŪRA XXVI

- 28/27: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ as the friends of Ibn Mas'ūd.
 37/36: سَاحِرٍ - سَحَّارٍ.
 91: فَبُرِّزَتْ - وَبُرِّزَتْ. So read by Mālik b. Dīnār.
 136: وَأَعْظَمْنَا - وَأَعْظَمْتَ. So al-'Abbās 'an Abū 'Amr and Bishr 'an al-Kisā'i.
 210: الشَّيَاطِينُ - الشَّيَاطُونُ as al-Ḥasan and Ibn as-Samaifa'. So in v. 221.

SŪRA XXVII

- 14: عَلَوًا - عَلِيًّا or عَلِيًّا as Ibn Mas'ūd.
- 18: يَبْطِنُكُمْ - يَبْطِنُكُمْ without the *nūn energeticum*, as Ya'qūb and Abān.
- 22: فَهَكَكَ - فَهَكَكَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
- 25: هَلَّا يَسْجُدُونَ - أَلَّا يَسْجُدُوا as Ibn Mas'ūd.
- 36: أَتَهْدُونِي - أَتَهْدُونِي. So Ḥamza, Ya'qūb and some said Ibn Mas'ūd.
- 66/68: بَلِي أَدَارَكَ - بَلِي أَدَارَكَ. So Ibn 'Abbās, Shaiba and Abū Rajā'.

SŪRA XXVIII

- 6/5: وَلَنُكِنَّ - وَلَنُكِنَّ.
- 23: يُزِدِرَ - يُزِدِرَ as the majority of Kūfans.
- 48: سَاحِرَانَ أَظَاهَرَا - سَاحِرَانَ تَظَاهَرَا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
- 76: مَفَاتِيحُهُ - مَفَاتِيحُهُ.
- 82: لَوْلَا مَنْ - لَوْلَا مَنْ as Ibn Mas'ūd.
- لَا نُخَسِفَ - لَا نُخَسِفَ as Ibn Mas'ūd, or لَا نُخَسِفَ.

SŪRA XXIX

- 38/37: مِنْ مَسَاكِينِهِمْ - مِنْ مَسَاكِينِهِمْ without مِنْ.

SŪRA XXX

- 10/9: السُّوَى - السُّوَى as al-Ḥasan. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
- 17/16: حِينًا (bis) - حِينًا. So 'Ikrima.
- 46/45: الرِّيحَ - الرِّيحَ.

SŪRA XXXI

- 31/30: نِعَمَاتٍ - نِعَمَاتٍ. So read by al-A'raj, Abū Nahīk and Ibn Qais, but some say he read نِعَمَاتٍ.

SŪRA XXXII

- 17: أَخْفَيْتُ - أَخْفَى as Ubai, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
قُرَاتٍ - قُرَّة. So read by Ibn Mas'ūd and Abū Huraira.

SŪRA XXXIII

- 14: سَأَلُوا - سَأَلُوا as al-Jahḍarī and Ibn Fā'id al-Baṣrī.
20: يَسْتَلُونَ - يَسْأَلُونَ given by some from 'Āṣim, Abū 'Amr and al-Ḥasan.
53: إِنَاءَهُ - إِنَاءَهُ as Ibn Mas'ūd.
69: عَبْدًا لِلَّهِ - عَبْدًا لِلَّهِ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XXXIV

- 37/36: الْغُرُفَاتِ - الْغُرُفَةِ as Ibn Mas'ūd and many Kūfans.

SŪRA XXXV

- 37/34: يَتَذَكَّرُ - يَذَكَّرُ as Ibn Mas'ūd, and also أَذَكَّرُ later for تَذَكَّرُ.

SŪRA XXXVI

- 55: فَكَاهِنَ - فَكَاهِنَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
56: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي as Ibn Mas'ūd and many Kūfans including Ḥamza and al-Kisā'i.
83: مَلَكُوتُ - مَلَكَةُ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA XXXVII

- 102/100: السَّعَى وَالسَّعَى فِي نَفْسِهِ حَزَنًا - السَّعَى. So Ibn Khuthaim.
103: أَسْلَمًا - أَسْلَمًا as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.
123: إِدْرِيسَ - إِدْرِيسَ as Ibn Mas'ūd. So in v. 130 إِدْرِيسِينَ for إِدْرِيسِينَ.

SŪRA XXXVIII

45: عِبْدَنَا - عِبْدَنَا as the Meccans and Ibn 'Abbās.

الْأَيْدِي - الْأَيْدِي as Ibn Mas'ūd.

46: بِخَالِصَتِهِمْ - بِخَالِصَتِهِمْ as Ṭalḥa b. Muṣarrif.

SŪRA XL

8: جَنَّةٍ - جَنَّةٍ, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XLI

7/16: ثَمُودًا - ثَمُودًا as Ibn 'Abbās and Ibn Abī Ishāq.

47: ثَمَرَاتٍ - ثَمَرَةٍ. So read by Ṭalḥa, al-Ḥasan and some of the Seven.

SŪRA XLII

2/1: عَسَى - عَسَى as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

34/32: وَيَعْفُو - وَيَعْفُو.

SŪRA XLIII

26/25: إِنِّي - إِنِّي as Ibn Mas'ūd.

بَرِّئًا - بَرِّئًا as Ibn Mas'ūd.

29/28: مَتَعْنَا - مَتَعْنَا as Ibn Mas'ūd.

32/31: مَعَايِشِهِمْ - مَعَايِشِهِمْ. So read by Ibn 'Abbās, Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

53: أَسَاوِرٌ - أَسَاوِرٌ. So Ubai and Ibn Mas'ūd.

77: يَا مَلِكُ - يَا مَلِكُ. So Ibn Mas'ūd, Alī and Ibn Waththāb, though some say they all read يَا مَالُ.

SŪRA XLV

5/4: الرِّيحِ - الرِّيحِ as a majority of Kūfans.

23/22: غَشْوَةٌ - غَشْوَةٌ or غَشْوَةٌ as other Kūfans, and some said
غَسَاوَةٌ as Ibn Mas'ūd.

تَذَكَّرُونَ - تَذَكَّرُونَ.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَرَةٍ - أَثَرَةٍ as Ibn Mas'ūd. See also here 'Alī's reading.

SŪRA XLVII

17/19: وَانطأهم - وَانطأهم as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIX

12: يَغْتَابُوا - يَغْتَابُوا. So Ibn Khuthaim.

13: لِنَتَعَرَّفُوا - لِنَتَعَرَّفُوا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA L

3: إِذَا - إِذَا. So Abū 'l-Āliya and al-Jahḍarī.

30/29: يُقَالُ - يُقَالُ as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

SŪRA LI

25: سَلَّمَ and سَلَّمَ - سَلَّمَ and سَلَّمَ.

SŪRA LII

21: لِنَتَنَاهَمُ - لِنَتَنَاهَمُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LIII

12: أَفْتَمَرُونَهُ - أَفْتَمَرُونَهُ as Ubai and the majority of Kūfans.

SŪRA LIV

7: خَائِعًا - خَائِعًا as the Baṣrans and Kūfans, or خَائِعَةً as Ibn
Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LVI

66: $\text{إِنَّا} - \text{إِنَّا}$. So Abū Bakr and al-Jahḍarī.

SŪRA LVII

16/15: $\text{مَا أَنْزَلَ} - \text{مَا أَنْزَلَ}$ as Ibn Mas'ūd.

$\text{عَلَى نَبِيِّهِ مِنَ الْحَقِّ} - \text{مِنَ الْحَقِّ}$.

SŪRA LVIII

7/8: $\text{إِلَّا اللَّهُ رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ إِلَّا} - \text{إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ}$:
 $\text{إِلَّا اللَّهُ خَامِسُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا اللَّهُ سَادِسُهُمْ}$. So read by Ibn Khuthaim.

See also Ibn Mas'ūd.

9/10: $\text{فَلَا تَنْجَاوُا} - \text{فَلَا تَنْجَاوُا}$, as Ruwais and Abū Ḥaiwa.

SŪRA LIX

5: $\text{قَوْمًا عَلَى أَصْلِهَا} - \text{قَائِمَةً عَلَى أَصُولِهَا}$ see Ibn Mas'ūd, Zaid b. 'Alī and Ṭalḥa, but some say he read قَوْمًا .

10: $\text{رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غَمْرًا} - \text{وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غَلًّا}$.

17: $\text{خَالِدِينَ} - \text{خَالِدَانَ}$ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LX

11: $\text{فَعَقَبْتُمْ} - \text{فَعَقَبْتُمْ}$ as Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

See Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXI

6: $\text{سَاحِرٌ} - \text{سِحْرٌ}$, as Ibn Mas'ūd and the majority of Kūfans.

SŪRA LXIII

3: $\text{فَطَبَعَ اللَّهُ} - \text{فَطَبِعَ}$ as Zaid b. 'Alī.

10: $\text{وَأَكُونَ} - \text{وَأَكُنْ}$ as Ibn Mas'ūd, Ubai and some of the Seven.

SŪRA LXVI

4: زَاغَتْ - صَغَتْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXVII

3: تَفَوَّتِ - تَفَوَّتِ as Ibn Mas'ūd and the majority of the Kūfans.

SŪRA LXVIII

51: لِيُزْهِقُونَكَ - لِيُزْلِقُونَكَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIX

19: كِتَابِيَّ - كِتَابِي and so in the succeeding verses ي for يه.

SŪRA LXXI

23: يَغُوثًا وَيَعُوقًا - يَغُوثَ وَيَعُوقَ. So Ibn Mas'ūd and al-Ashhab al-'Uqailī.

SŪRA LXXII

13: لَا يَجْفُ - فَلَا يَخَافُ. So Ibn Mas'ūd, Ibn Waththāb and Abū Ḥaṣīn.

23/24: رِسَالَتِهِ - رِسَالَتِهِ (sing.) as Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXIV

36: إِذَا أُذْبَرَ - إِذْ أُذْبَرَ as Ubai, Ibn Mas'ūd and the Codex of Ḥoms.

SŪRA LXXVI

16: قَوَارِيرُ - قَوَارِيرُ.

21: عَالِيَتَهُمْ - عَالِيَتَهُمْ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXXVII

41: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي as Mālik b. Dīnār and Ibn Dharr.

SŪRA LXXIX

11: نَاخِرَةٌ - نَخِرَةٌ, so Ibn Mas'ūd, Ubai and the majority of Kūfans.

30: مَعَ - بَعْدَ.

SŪRA LXXXII

6: مَا أَغْرَكَ - مَا غَرَّكَ, as read by Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XC

1: لَا أَقْسِمُ - لَا أُقْسِمُ as al-Ḥasan and others.

SŪRA XCVIII

1: لَمْ يَكُنِ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ - لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CIV

1: لِلْهُمَزَةِ اللَّمَزَةِ - لِكُلِّ هُمَزَةٍ لَمَزَةٍ, as Abū Wā'il and an-Nakha'ī.

See Ibn Mas'ūd.

9: فِي عَمِيدٍ - بِعَمِيدٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXI

1: وَقَدْ تَبَّ - وَتَبَّ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXII

1: أَلْوَاحِدُ - أَحَدٌ as Ibn Mas'ūd.

3: لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ - لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ as Ibn Mas'ūd and Ru'ba.

CODEX OF JA'FAR AŞ-ŞĀDIQ † 148

Ja'far aş-Şādiq (frequently quoted in Qur'ānic literature as Ja'far b. Muḥammad) was the sixth Imām of the Ahl al-Bait, the son of Muḥammad al-Bāqir and grandson of that 'Alī known as Zain al-Ābidīn. Politically he was insignificant, but he had a great reputation for piety and was famous as a Traditionist¹⁾. In Qur'ānic science he is usually included in the Madīnan School, but as a Reader he was eclectic. It was said that he derived his readings from his father al-Bāqir who transmitted to him 'Alī's tradition, but that he also read from Abū 'l-Aswad ad-Du'alī²⁾. If this latter statement is to be accepted it can only mean that he got such readings through some intermediate source, for ad-Du'alī died in 69 and Ja'far was born in 80. On the other hand his reading is connected with the Kūfan School, for the Kūfan Reader Ḥamza († 156) was one of his pupils and is said to have differed from him in only eight places.

It was known that in his Codex the material was arranged differently from the arrangement in the 'Uthmānic text. Az-Zandjānī, *Tārīkh* 56, 57 quotes from the Muqaddima to the *Tāfsīr* of ash-Shahrastānī the following order of Sūras:

96, 68, 73, 74, 111, 81, 87, 92, 89, 93, 94, 103, 100,
108, 102, 107, 109, 105, 113, 114, 112, 53, 80, 97, 91,
85, 95, 106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 7, 72,
36, 25, 35, 19, 20, 56, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 15,
6, 37, 31, 34, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 18,
16, 71, 14, 21, 23, 32, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 84,
30, 29, 83, 2, 8, 3, 33, 60, 4, 99, 57, 54, 13, 55, 76,
65, 98, 59, 110, 24, 22, 63, 58, 49, 66, 61, 62, 64,
48, 9, 5.

1) *Tahdhīb at-Tahdhīb* II, 103—105.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 196.

From this list the *Fātiḥa* is missing but we know that in the *Fātiḥa* he read *صراط المستقيم* with *idāfa*, so that this Sūra may have dropped by scribal error from the list, or like Ibn Mas'ūd he may have known the *Fātiḥa* as a prayer without including it in his text. The list, for the rest, is clearly arranged in some attempt at a chronological order of Sūras, and if it is genuine can only mean that Ja'far prepared a Codex in which he arranged the material of the official text in this way. It is possible, however, that he included in his Codex his own peculiar readings.

Such few readings as have been preserved from him show an eclectic text, so that his Codex must have been a secondary one.

SŪRA I

- 6/5: صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ - الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ as Ubai and Ibn 'Umar.
7: وَلَا - وَغَيْرِ as 'Alī, Ubai and Zaid b. 'Alī.

SŪRA II

- 14/13: مُسْتَهْزِئُونَ - مُسْتَهْزِئُونَ as 'Alī, az-Zuhrī and Abū Ja'far.
33/31: أَنْبِيَهُمْ - أَنْبِيَهُمْ as 'Alī and Abū Ja'far.
280: تَصَدَّقُوا - تَصَدَّقُوا as Qatāda, Ubai and Ṭalḥa.

SŪRA III

- 2/1: الْقِيَامُ - الْقِيَامُ as 'Umar, Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
159/153: عَزَمْتُ - عَزَمْتُ as 'Ikrima, Abū 'l-Āliya and al-Jahdārī.

SŪRA IV

- 171/169: الْمَسِيحُ - الْمَسِيحُ. So Abū 'l-Jawzā', Abū's-Sammāl and Abū 'l-Ashhab.

SŪRA V

- 89/91: أَهَالِكُمْ - أَهَالِكُمْ, sometimes given from al-Kisā'ī.
95/96: ذُو - ذُو, as 'Ikrima, and Mḥd b. al-Ḥanifiyya.

SŪRA VI

- 33: يُكْذِبُونَكَ - يُكْذِبُونَكَ, as Nāfi', al-Kisā'ī and al-A'mash.
158/159: بَعْضُ آيَاتِ (bis) - آيَةٌ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA VII

- 157/156: عَزْرُوهُ - عَزْرُوهُ with ز for ر.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ - يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ as Ibn Mas'ūd, Zaid b. 'Alī, and others.

9: بِالْأَفْرِ - بِالْأَفْرِ as as-Suddī and al-Jahḍarī.

SŪRA IX

37: النَّسِيُّ - النَّسِيُّ, as az-Zuhrī and al-Ashhab.

118/119: الَّذِينَ خَالَفُوا - الَّذِينَ خَالَفُوا. So 'Alī, Zaid b. 'Alī and Abū Rajā'.

SŪRA X

7: وَأَطْمَأْنُونَا - وَأَطْمَأْنُونَا. So 'Alī, Shaiba, aḍ-Ḍaḥḥāk and az-Zuhrī.

SŪRA XI

5: تَدْوُونِي - يَتُونَنِي, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and Naṣr b. 'Alī.

42/44: أَنَّهُ - أَنَّهُ. So 'Alī and 'Urwa b. az-Zubair.

100/102: فَأَيْمٌ وَحَصِيدٌ - فَأَيْمٌ وَحَصِيدٌ as Ubai and Ibn Dharr.

116/118: وَأَتَّبِعَ - وَأَتَّبِعَ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk and 'Īsā ath-Thaqafi.

SŪRA XII

12: نَرْتَعِي - بَرْتَعِي. So Mujāhid and al-A'raj.

30: شَغَفَهَا - شَغَفَهَا with ع for غ, as 'Alī, al-Ḥasan and Abū Rajā', but others said he read شَغَفَهَا as Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī 'Abla.

33: السَّجْنُ - السَّجْنُ, as al-Ḥasan, Zaid b. 'Alī and al-A'raj.

43: سَنَابِلٌ - سَنَابِلٌ as Ibn Mas'ūd.

48: يَا كُنْ - يَا كُنْ.

49: يُعْصِرُونَ - يُعْصِرُونَ as Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XIII

- 11/12: بِأَمْرٍ - مِنْ أَمْرٍ. So 'Alī, Ibn 'Abbās, Zaid b. 'Alī and 'Ikrima.
 31/30: يَأْتِسُ - يَتَيَّنُّ. So 'Alī, Ibn 'Abbās, 'Ikrima and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XIV

- 34/37: كَلِّ - كَلِّ, as al-Ḥasan, Ibn 'Abbās and Ya'qūb.
 37/40: تَهْوَى - تَهْوَى, as Mujāhid, Abū Rajā' and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XV

- 2: مُسَلِّمِينَ - مُسَلِّمِينَ. So Ibn Qais, Ibn Dharr and Abū 'Imrān.

SŪRA XVII

- 7: لِنَسُوْنَ - لِيَسْتُوا, as Ubai and 'Alī.
 90/92: تَفَجَّرَ - تَفَجَّرَ as Nāfi', Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA XVIII

- 1: عَوْخًا بَلْ دِينًا - عَوْجًا. So Ibn Mas'ūd.
 18/17: وَكَالِبِهِمْ - وَكَالِبِهِمْ.
 79/78: سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ - سَفِينَةٍ. as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIX

- 74/75: وَرِيًّا - وَرِيًّا, as 'Alī, ad-Ḍaḥḥāk and an-Nakha'ī.

SŪRA XX

- 15: أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي - أَخْفِيهَا. So Ubai, Ibn Mas'ūd and Qatāda.
 54/56: لَآيَةٍ - لَآيَةٍ (sing.) as Ibn Dharr. Likewise in v. 128.

SŪRA XXI

- 47/48: أَتَيْنَا - أَتَيْنَا as Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA XXII

27/28: رَجَالًا - رُجَالًا, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and al-Ḥasan.

40/41: صَلَوَاتٌ - صَلَوَاتٌ, though some said he read صَلَوَاتٌ as al-Jahdarī.

SŪRA XXV

40/42: أَلْسُوءٌ - أَلْسُوءٌ. So 'Alī, aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahdarī.

61/62: سِرَاجًا - سِرَاجًا. So Abū Nahik and Ibn Dharr.

SŪRA XXVII

25: أَلْمَخْبَاءُ - أَلْمَخْبَاءُ. So Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XXIX

3/2: فَلْيَعْلَمَنَّ (bis) - فَلْيَعْلَمَنَّ as 'Alī and az-Zuhrī. So in v. 10.

SŪRA XXX

2/1: غُلِبَتْ - غُلِبَتْ. So 'Alī, Ibn 'Umar and Mujāhid.

3/2: سَبَّغْلِبُونَ - سَبَّغْلِبُونَ. So 'Alī, Ibn 'Umar and Mujāhid.

27/26: أَهْوَنُ - هَيْبٌ as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA XXXI

27/26: مِدَادُهُ - وَالْبَحْرُ مِدَادٌ - وَالْبَحْرُ يَدُهُ or some said مِدَادُهُ.

SŪRA XXXII

7/6: وَبَدَأَ - وَبَدَأَ. So 'Alī and az-Zuhrī.

10/9: ضَلَّلْنَا - ضَلَّلْنَا. So 'Alī, Ibn 'Abbās and az-Zuhrī.

16: رَزَقْنَاهُمْ مِنَ الْقُرْآنِ - رَزَقْنَاهُمْ.

SŪRA XXXIII

8: لَيْسَلٌ - لَيْسَلٌ as 'Alī.

14: سِيلُوا - سِيلُوا as 'Alī, az-Zuhrī and al-Daḥḥāk.

37: زَوَّجْنٰكُمَا - زَوَّجْنٰكُمَا. So 'Alī and Zaid b. 'Alī.

56: يَصْلُونَ عَلَيَا يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى - يُصَلُّونَ عَلَيَّمَا, which was the reading of 'Alī, Ibn Mas'ūd and Mu'ādh b. Jabal.

SŪRA XXXIV

20/19: ظَنَّهُ - إِبْلِيسُ ظَنَّهُ or some said ظَنَّهُ.

33/32: مَكْرٌ - مَكْرٌ as Sa'īd b. Jubair and Abū Razīn.

SŪRA XXXVI

38: لِمَسْتَفْرٍ - لَا مُسْتَفْرٍ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA XXXVII

75/73: نُوحًا - نُوحًا. So Ubai and Ibn Qais.

103: سَلَّمَ - سَلَّمَ. So 'Alī, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

147: وَ - أَوْ. So Ubai, Mu'ādh and Abū's-Sammāl.

SŪRA XLVIII

9: تَعَزَّرُوهُ - وَتَعَزَّرُوهُ. So Ubai and Abū Rajā'

29: شَطَهُ - شَطَهُ. So 'Alī, Shaiba and Zaid b. 'Alī.

SŪRA L

19/18: أَلْمَتِي بِالْمَوْتِ - أَلْمَتِي بِالْمَوْتِ بِأَلْمَتِي, as 'Alī, Sa'īd b. Jubair and Ṭalḥa.

30/29: فِي مَزِيدٍ - هَلْ مِنْ مَزِيدٍ. See Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA LVI

29/28: طَلَعٍ - طَلَعٍ as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

55: أَيَّامَ أَكَلِي وَشَرِبِي - شَرِبَ.

SŪRA LXV

1: *إِعْدَتِهِنَّ - فِي قُبُلِ عِدَّتِهِنَّ*, as Ubai, Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA LXX

1: *سَائِلٌ - سَيْلٌ*. So 'Alī, az-Zuhrī and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA LXXIV

35/38: *لَأَحْدَى - لَأَحْدَى*. So 'Alī, az-Zuhrī and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA LXXXV

4: *أَلْأَخْدُودِ - أَلْأَخْدُودِ*. So Mu'adh and Abū's-Sammāl.

SŪRA LXXXVI

11: *وَالسَّمَاءِ - وَالسَّمَاءِ* which involves a following *ذَاتُ* and *الْأَرْضُ*.

It was so read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA XCIV

7: *فَأَنْصَبَ - فَأَنْصَبَ*. So read by Zaid b. 'Alī.

SŪRA XCIX

7: *بِرَّةٌ - بِرَّةٌ*. So Ibn 'Abbās and Zaid b. 'Alī.

SŪRA CIV

1: *لَيْلَفٍ - لَيْلَفٍ*. So 'Alī, aḍ-Ḍaḥḥāk and Abū Ja'far.

CODEX OF ṢALĪḤ B. KAISĀN † 144

This is a secondary Codex listed by Ibn Abī Dāwūd p. 91 of which we know practically nothing. Ṣālīḥ b. Kaisān is not mentioned in the *Ṭabaqāt* books, but the Biographical Dictionaries record him as a man of letters who lived a hundred years¹⁾, and he seems to have had some fame as a Traditionist²⁾.

His Codex would seem to have represented some form of the Madīnan text tradition. The only readings from it which have been preserved are:

SŪRA II

213/209: جَاءَهُمْ - جَاءَتْهُمْ.

SŪRA XIX

90/92: يَكَادُ السَّمَوَاتُ - تَكَادُ السَّمَوَاتُ, the reading of Nāfi'.

SŪRA XLII

5/3: يَكَادُ السَّمَوَاتُ - تَكَادُ السَّمَوَاتُ, the reading of Nāfi'.

1) Ibn al-Imād, *Shadharāt adh-Dhahab* I, 208.

2) *Tahdhīb at-Tahdhīb*, IV, 399—401.

CODEX OF AL-ḤĀRITH B. SUWAID c. 70

All we know of this Codex is that it was formed on the basis of the Codex of Ibn Mas'ūd and was destroyed by al-Ḥajjāj at the time he made gifts of Codices to the Metropolitan centres and set about destroying copies of the older Recensions.

Several of the Commentators in their remarks on Sūra XLVIII, 26 note the variant from this Codex in that verse, but no other note of any of its variants has survived.

SŪRA XLVIII

26: أَهْلَهَا وَأَحَقُّ بِهَا - أَهْلَهَا وَأَحَقُّ بِهَا. See az-Zamakhsharī and al-Alūsī on the passage.

UNNAMED CODICES

SŪRA IV

18/22: وَلَا الَّذِينَ - وَلَا الَّذِينَ. Some Codices.

SŪRA VII

43/41: تَحْنِمُ - مِنْ تَحْنِمُ. Codex of Ḥoms.

SŪRA IX

47: وَلَا أَوْضَعُوا - وَلَا أَوْضَعُوا. Some Codices. An orthographical variant.

SŪRA X

22/23: لَأَيْنَ نَجَبْنَا - لَأَيْنَ نَجَبْنَا. An orthographical variant.

96: كَلِمَاتُ - كَلِمَاتُ. Damascus Codex according to Abū 'd-Dardā'.

SŪRA XI

105/107: دَابَّةٌ - نَفْسٌ which was a reading of Abū Dharr.

SŪRA XII

54: أَتُونِ - أَتُونِ. Madīnan Codices.

SŪRA XIII

4: فَطَعًا مِّنْجَاوِرَاتٍ - فَطَعًا مِّنْجَاوِرَاتٍ. Some Codices. It was the reading of al-Ḥasan and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XIV

41/42: وَإِلْدُرِّيَّتِي - وَإِلْوَالِدَيْ. Some Codices.

SURA XVII

38/40: سَيِّئَاتٍ - سَيِّئَاتٍ. Some Codices, and others سَيِّئَاتٍ.

71/73: نَدَعُوا كُلَّ - يَدْعَا كُلُّ or يَدْعَى, the reading of al-Ḥasan.

SŪRA XVIII

2: لَكِن جَعَلَهُ فَيِّمًا - فَيِّمًا 2. A Codex of the Ṣaḥāba.

SŪRA XIX

19: أَمْرِنِي أَنْ أَهَبَ - لِأَهَبَ 19. Some Codices.

SŪRA XX

15: أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي فَكَيْفَ أَظْهَرُكُمْ عَلَيْهَا - أَخْفِيهَا 15. Some Codices.

Some gave the reading from Ubai.

90/92: فَاتَّبِعُونِي - فَاتَّبِعُونِ. Some Codices.

SŪRA XXI

87: أَلَّا - أَنْ لَا 87. Some Codices. A purely orthographic variant.

SŪRA XXIV

31: أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ الَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ - أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ 31. Some Codices.

Some Codices.

SŪRA XXVI

4/3: لَوْ شِئْنَا لَأَنْزَلْنَا - إِنْ نَشَأْ نَنْزِلُ 4/3. Some Codices.

SŪRA XXVII

64/65: أَرْهَلَهَا - أَرْهَلَهُ 64/65. Some Codices.

SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ عَلَى أَنْفُسِهِمْ - يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ 30/29. Some Codices.

See the readings of Ūbai and Ibn Mas'ūd.

38: **إِلَى مُسْتَفْرِّهَا - لِمُسْتَفْرِّهَا**. Some Codices. Note also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XL

51/54: **لَنْصُرُ - لَنْصُرُ**. Some Codices of Madīna.

SŪRA XLII

24/23: **يَمْحُو - يَمْحُو**. Some Codices. Some said the Codex of Nāfi'.

30/29: **وَيَعْفُو - وَيَعْفُو**. Various Codices.

SŪRA XLV

28/27: **أُمَّة (second occurrence) - أُمَّة**. Some Codices. Orthographic variant.

SŪRA LVI

50: **لَمَجْمُوعُونَ - لَمَجْمُوعُونَ**. Some Codices.

SŪRA LXVIII

1: **ن** - Omitted in some Codices.

SŪRA XC

11: **أَفْتَحَامَ - أَفْتَحَامَ**. Some Codices. So read by Ibn as-Samaifa' and Ibn Ya'mar.

SŪRA XCVI

18: **سَدَّعُ - سَدَّعُ**. Some Codices. Some said Nāfi's Codex.

ADDENDA

New photographs of certain pages of the Escorial Manuscript of the *Qurraṭ 'Ain al-Qurrā'* of al-Marandī have permitted the reading of the following extra variants which were not legible in the first set of photographs. There are still other pages for which new photographs were asked but in the present state of affairs in Spain it is impossible to procure them, and the Addenda must close with what is available at the moment.

SŪRA II

- 21/19: تَتَّقُونَ – Ṭalḥa read تَذَكَّرُونَ as Ubai.
- 49/46: نَجَّيْنَكُمْ – Ibn Khuthaim أَنَجَّاكُمْ. So Abū Imrān and Abū Ḥaṣīn.
- 124/118: عَهْدِي – Ibn 'Abbās, Ṭalḥa and al-A'mash عَهْدٍ as Ubai.
- 171/166: صَمٌّ بِكُمْ عُمِيٌّ – Ibn Mas'ūd صَمًّا بِكُمْ عُمِيًّا as in v. 18/17.
- 198/194: Others say Ibn 'Abbās read مَنْ رَبِّكُمْ فِي مَنَاسِكِ الْتَحَجِّجِ.
- 217/214: Some say that in Ibn Mas'ūd's Codex this variant read as
عَنْ قَتْلِ فِيهِ قُلٌ قَتْلٌ.
Tkrima's
- 234: وَعَشْرًا – Ibn 'Abbās وَعَشْرَ لَيْالٍ.
- 271/273: وَيُكْفِرُ – Al-A'mash read without وَ as Ibn Mas'ūd.
- 275/276: لَا يَقُومُونَ – Ṭalḥa لَا يَقُومُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ as Ibn Mas'ūd.
- 280: فَنَظَرَهُ – Mujāhid, as 'Aṭā'.

SŪRA III

- 10/8: هُمْ وَقُودُ النَّارِ – Ṭalḥa هُمْ وَقُودُ النَّارِ without هُمْ. See also Ubai.
- 39/34: أَنْ أَلَّهِ – Ubai إِنَّ أَلَّهِ, as Ḥamza and Ibn 'Āmir.

146/140: قَتَلَ - Talḥa قُتِلَ as Ibn Mas'ūd.

إِلَى مَا أَصَابَهُمْ - Talḥa and Ibn Khuthaim and al-A'mash
إِلَى مَا أَصَابَهُمْ.

185/182: ذَانِقَةُ الْمَوْتِ مَنْسُورَةٌ - Some said Ubai read ذَانِقَةُ الْمَوْتِ.

188/185: بِمَا يَفْعَلُونَ -- Ibn 'Abbās بِمَا أَتَوْنَا. See Ubai and Ibn
Mas'ūd.

SŪRA IV

129/128: كَالْمَسْجُونَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ كَالْمُعَلَّقَةِ - Ibn Khuthaim
مِنَ الْمُصْلِحِ.

SŪRA VI

46: أَرَأَيْتُمْ - Ibn Khuthaim أَرَأَيْتُمْ. So also in X. 51 and 60,
XI 30, 66, 90 and XLVI 9.

SŪRA VII

3/2: تَذَكَّرُونَ - Ibn 'Abbās تَذَكَّرُونَ as as-Sulamī.

26/25: خَيْرٌ لَّكُمْ - Ubai خَيْرٌ لَّكُمْ.

SŪRA X

4: حَقٌّ أَنَّهُ - Ibn Mas'ūd حَقٌّ أَنَّهُ. So Ibn Abī 'Abla.

SŪRA XI

5: عَلَىٰ أَنَّهُمْ - Ibn 'Abbās.

111/113: وَإِنْ كُلُّ لَمَّا لِيُوفِينَ - Ibn Khuthaim وَإِنْ كُلُّ لَمَّا لِيُوفِينَ.

So Ibn Qais and Abū Mijlaz.

أَعْمَالَهُمْ رَبُّكَ - Ubai رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ.

SŪRA XII

- 64: فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفِظًا — Ibn Khuthaim أَنَحَافِظِينَ as Ibn Mas'ūd and Abū Huraira, while al-A'mash read خَيْرٌ حَفِظٍ.
72: صَوَاعٌ — Some said that Ubai read صُوعٌ as Abū Rajā'.

SŪRA XIII

- 11/12: لَهُ رَقِيبٌ مِنْ رَقِيبَتٍ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ — Ja'far aṣ-Ṣādiq لَهُ رَقِيبٌ مِنْ رَقِيبَتٍ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ. So also Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.
24: بِمَا صَبَرْتُمْ عَلَى الْفَقْرِ فِي الدُّنْيَا — Ja'far aṣ-Ṣādiq بِمَا صَبَرْتُمْ, as Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.
28: الَّذِينَ آمَنُوا — Ibn Mas'ūd الَّذِينَ أَنَابُوا.
36: وَمِنَ الْأَحْزَابِ — Ibn Mas'ūd read without the وَ.
38: وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا — Ibn Mas'ūd read without the وَ.

SŪRA XVI

- 48/50: وَالشَّمَالِ — Others say that Ibn Mas'ūd read وَالشَّمَالِ.

SŪRA XVIII

- 80/79: Ubai read here طَبِيعَ ظَافِرًا فَخَافَ.
109: تَنْفَذَ — Ibn Khuthaim يَقْضَى. See Ṭalḥa and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIX

- 6: بَرِثْنِي وَأَرِثُ — Ibn Khuthaim بَرِثْنِي وَأَرِثُ. See readings of 'Alī and Ubai.
11/12: سَبَّحُوا — Ibn Khuthaim سَبَّحُنْ as Ṭalḥa.
23: فَأَجَاءَهَا — Some said Ubai read فَخَاطَبَهَا making the مخاض address Mary, but it is probable that this is a mistaken transfer from v. 24.

- 26/27: صَوْمًا – Ibn Khuthaim صَبَامًا as given by some from Ibn Mas'ūd.
 27/28: فَرِيًّا – Ibn Khuthaim فَرِيثًا as Mu'ādh and Abū Ḥaiwa.
 41/42: صَدِيقًا – Ibn Khuthaim صَادِقًا. So also in v. 56/57.
 85/88: مَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ – Ubai مَحْشُرُ الْمُتَّقُونَ. So al-Ḥasan and al-Jahḍarī.
 86/89: نَسُقُ الْمُجْرِمِينَ – Ubai نَسَاقُ الْمُجْرِمُونَ. So al-Ḥasan and al-Jahḍarī.

SŪRA XX

- 2/1: مَا نَزَّلَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ – Ibn Khuthaim مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 54/56: لَا يَسْتِ – Ibn Khuthaim لَا يَنَّةً as Ja'far aṣ-Ṣādiq. So in v. 128.
 96: يَبْصُرُوا بِهِ إِذَا جَاءَ الرَّسُولُ – Ibn Mas'ūd يَبْصُرُوا بِهِ.
 98: إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ – Ibn Khuthaim إِلَّا هُوَ as Ṭalḥa.

SŪRA XXI

- 24: ذِكْرٌ مَعِيَ – Ibn Khuthaim ذِكْرٌ مَعِيَ as Ṭalḥa.
 91: آيَةٌ – Ibn Khuthaim آيَتَيْنِ as Ibn Abī 'Abla and Abū Mijlaz.

SŪRA XXII

- 13: لَمَنْ – Ibn Khuthaim مَنْ as Ibn Mas'ūd.
 19/20: أَخْتَصَمَا فِي رَبِّهِمَا – Ibn Khuthaim أَخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمَا as Ibn Abī 'Abla. See Ibn Mas'ūd.
 22: مِنْهَا مِنْ غَمٍّ – Ibn Khuthaim omitted مِنْهَا as Ibn Qais and Abū 'Imrān.
 أُعِيدُوا – Ibn Khuthaim رُدُّوا as al-Amash. See also Ubai's reading.
 25/26: Ibn Khuthaim's reading here should be بَرْدٌ إِحْمَادَةٌ.

27/28: يَأْتِينَ - Ibn Khuthaim يَأْتُونَ as Ibn Mas'ūd.

28/29: لِيَشْهَدُوا - Ibn Khuthaim لِيَحْضُرُوا. So Ibn Qais.

32/33: فَأَنبَأَهَا - Ibn Khuthaim فَأَنَّهُ as Ibn Abī 'Abla. So also
in v. 46/45.

SŪRA XXIII

47/49: لِبَشَرَيْنِ - Ibn Khuthaim لِأَخَوَيْنِ. So Abū Mijlaz.

50/52: آيَةً - Ibn Khuthaim آيَتَيْنِ, as in XXI 91. So Ibn Abī 'Abla.

66/68: عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ - Ibn Khuthaim عَلَىٰ أَذْبَارِكُمْ. See Ibn Mas'ūd.

71/73: عَنْ ذِكْرِهِمْ - Ubai عَنْ ذِكْرَاهُمْ. So also Abū Mijlaz.

111/113: جَزَيْتَهُمْ - Ibn Khuthaim عَفَوْتُ عَنْهُمْ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIV

15/14: Add for Ubai تَلْفُونَهُ and تَلْفُونَهُ.

31: يُخْفِينَ - Ibn Khuthaim سُرٌّ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVI

227/228: الَّذِينَ ظَلَمُوا - Ibn Mas'ūd الَّذِينَ كَفَرُوا.

SŪRA XXVII

16: مِنْ كُلِّ شَيْءٍ - Ubai كُلِّ شَيْءٍ. So also Ibn Khuthaim.

39: أَمِينٌ - 'Alī added مِنْ ذَلِكَ. See
Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXX

9/8: وَأَنَارُوا فِي الْأَرْضِ - Ibn Mas'ūd وَأَنَارُوا الْأَرْضَ.

وَأَنَارُوا - Ubai read وَأَنَارُوا as Abū Ja'far and Ibn Qais.

عَمَرُوا الْأَرْضَ - Ibn Mas'ūd read عَمَرُوا الْأَرْضَ
أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا.

- 19/18: الَّذِي يُخْرِجُ - Ibn Mas'ūd - يُخْرِجُ : 19/18
 34/33: فَتَمَنَعُوا فِيهَا سَوْفَ - Ubai - فَتَمَنَعُوا فَسَوْفَ : 34/33
 41/40: لِيُذِيقَ النَّاسَ - Ibn Mas'ūd - لِيُذِيقَهُمْ : 41/40
 يَعْمَلُونَ - Ibn Mas'ūd - عَمِلُوا :
 Ubai instead of لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا read جَزَاءً بِمَا أَكْتَسَبُوا
 وَالْبُحُورِ - Ibn Khuthaim - وَالْبَحْرِ : See Ibn Mas'ūd.
 48/47: خَلَّلِهِ - Ibn Mas'ūd - خَلَّلِهِ as 'Alī and Ibn 'Abbās.
 50/49: تُحِي الْأَرْضَ - Ubai - تُحِي الْأَرْضَ which was given also from
 'Uthmān.
 51/50: مُصْفَرًّا - Ubai - مُصْفَرًّا. So az-Zuhri and al-Jahdari.
 53/52: مِنْ ضَلَلْتِهِمْ - Ibn Khuthaim - عَنْ ضَلَلْتِهِمْ : So Ibn Qais.
 56: وَقَالَ الَّذِينَ اتَّأَمُّوا اللَّهَ - Ubai - وَقَالَ الَّذِينَ اتَّأَمُّوا اللَّهَ
 وَالْكِتَابَ وَالْإِيمَانَ - Ibn Mas'ūd read it وَالْكِتَابَ وَالْحَكْمَ وَالْإِيمَانَ
 or وَقَالَ أُولُوا الْعِلْمِ وَالْكِتَابِ وَالْإِيمَانَ.

SŪRA XXXI

- 21/20: بَلْ نَعْبُدُ الْأَصْنَامَ - Ibn Mas'ūd read بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا : 21/20
 الَّتِي كَانُوا يَعْبُدُونَهَا - آبَاءَنَا مِنْ قَبْلُ

SŪRA XXXII

- 20: رُدُّوا فِيهَا - Ibn Khuthaim - أُعِيدُوا فِيهَا : So Mu'adh.

SŪRA XXXIII

- 49/48: النِّسَاءِ - Ibn Mas'ūd - الْمُؤْمِنَاتِ : 49/48

SŪRA XXXIV

- 22/21: لَا يَخْلُقُونَ مِثْلَ - Ibn Mas'ūd - لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ : 22/21
 مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ - Ibn Mas'ūd - فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ
 ذَرَّةٍ, omitting فِي الْأَرْضِ

- 23/22: قَالَوا جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ - Ibn Mas'ūd - قَالَوا الْحَقُّ.
- 30/29: قُلْ بَلْ لَكُمْ الْوَقْتُ الَّذِي وَعَدْتُمْ بِهِ - Ibn Mas'ūd - قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ.
- 31/30: يَقُولُ الضُّعَفَاءُ مِنَ النَّاسِ - Ibn Mas'ūd - يَقُولُ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا.
- 32/31: وَقَالَ - Ibn Mas'ūd - قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا أَنَحْنُ
الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا أَنَحْنُ.
- لَمَّا جَاءَكُمْ بَلٌ لَّا كُنْتُمْ - Ibn Mas'ūd - بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلٌ كُنْتُمْ.
- 33/32: وَقَالَ - Ibn Mas'ūd without و.
- 38/37: مُعْجِزِينَ - Ubai مُعْجِزِينَ.

SŪRA XXXV

- 33/30: لَوْلَوْا - Ubai لَوْلَوْ as in XXII, 23.

SŪRA XXXVI

- 14/13: بِثَالِثٍ - Ibn Khuthaim بِالثَّالِثِ as Ibn Mas'ūd.
- 35: عَمَلَتْهُ - 'Alī and Ibn Khuthaim عَمِلَتْ as the Kūfan Codex.
- 38: لِمُسْتَفْرٍ - 'Alī لَّا مُسْتَفْرٍ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
- 83: مَلَكَوتُ - Ibn Khuthaim مَلَكْتُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXXVII

- 102: يَا أَبَةَ فَا فَعَلْ - Abū Mūsa - يَا أَبَتِ أَفَعَلْ. See also Ibn Mas'ūd.
- 113: وَمِنْهُمْ ظَالِمٌ - Ibn Mas'ūd وَمِنْهُمْ ظَالِمٌ.
- 148: حَتَّىٰ حَبِينٍ - Ibn Khuthaim حَتَّىٰ حَبِينٍ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXVIII

- 15/14: صَبْحَةً - Others said Ibn Mas'ūd read زَقِيَّةً.
- 32/31: فَقَالَ - Ibn Khuthaim omitted the word, as did Ibn Mas'ūd.
- 67: قُلْ - Ubai بَلْ and between vv. 67 and 68 he added a verse -
فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ. So also Ibn Qais.

SŪRA XXXIX

3/4: Ubai's reading here should be *قَالُوا مَا نَعْبُدُكُمْ إِلَّا لِنَتَقَرَّبُونَ*.

See Ibn Mas'ūd.

59/60: *وَكُنْتَ* – Al-A'mash *وَكَانَ*. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

71: *فَنَحْنُ أَبُوَابِهَا* – Ibn Khuthaim *فَنَحْنُ أَبُوَابِهَا*. So also in v. 73.

SŪRA XL

67/69: *وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُبُوحًا* – Ibn Khuthaim *وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُبُوحًا*. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLII

5/3: *أَنْ تَكَادَ السَّمَوَاتُ لَتَصْدَعُ* – Ibn Khuthaim *تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ*.

SŪRA XLIII

26/25: *بَرَاءً* – Ibn Khuthaim *بَرِيٌّ* as Ibn Mas'ūd and al-A'māsh.

72: *أُورِثْتُمُوهَا* – Ibn Mas'ūd *أُورِثْتُمُوهَا*. See also Ubai.

76: *الظَّالِمِينَ* – Ibn Khuthaim *الظَّالِمُونَ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIV

56: *طَعِمَ الْمَوْتَ* – Ibn Khuthaim *طَعِمَ الْمَوْتَ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVI

12/11: *مُصَدِّقٌ* – Ibn Khuthaim *مُصَدِّقٌ لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVII

24/26: *أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ فَيَقْضُونَ* – Ja'far as-Sādiq *أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ فَيَقْضُونَ*.
مَا عَلَيْهِمْ مِنَ الْحَقِّ.

SŪRA XLVIII

10: *عَلَيْهِ اللَّهُ* – Ibn Khuthaim *عَلَيْهِ اللَّهُ وَرَسُولُهُ*. So Ibn Qais.

16: *يُسَلِّمُونَ* – Ibn Khuthaim *يُسَلِّمُوا* as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIX

12: لَا تَفْتَابُوا – Ibn Khuthaim and al-A‘mash لَا يَغْتَبِ بَعْضُكُمْ بَعْضًا: أَنْفُسَكُمْ.

13: وَخَيْرُكُمْ – Ibn Khuthaim. See Ibn Mas‘ūd. إِنَّ أَرْمَكُمْ.

SŪRA L

5: كَذَّبُوا الْحَقَّ لَمَّا جَاءَهُمْ – Ibn Khuthaim كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ:

So Abū Mijlaz and Mu‘ādh.

9: وَانزَّلْنَا – Ubai وَانزَّلْنَا. So Zaid b. ‘Alī and Ibn Qais.

SŪRA LII

21: وَاتَّبَعْنَاهُمْ – ‘Alī وَاتَّبَعْتَهُمْ. So Zaid b. ‘Alī and Abū ‘Amr.

SŪRA LVII

29: لِكَيْلَا يَعْلَمَ – Ibn Khuthaim لِكَيْلَا يَعْلَمَ as Ibn Mas‘ūd. لِكَيْلَا يَعْلَمَ:

SŪRA LIX

4: يُشَاقِقُ – Ubai, Ibn Khuthaim and al-A‘mash يُشَاقِقُ. See Ibn Mas‘ūd.

5: أَوْ تَرَكَتُمُوهَا قَائِمَةً – Ibn Khuthaim read here as Ibn Mas‘ūd وَلَا تَرَكَتُمُوهَا قَائِمَةً.

14: أَشْبَبْتُ – Ibn Khuthaim أَشْبَبْتُ.

17: خَالِدَانِ فِي النَّارِ – Ibn Khuthaim خَالِدَانِ فِي النَّارِ as Ibn Mas‘ūd and Abū Mijlaz.

20: النَّارِ وَلَا أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ النَّارِ.

SŪRA LXI

5: لِمَ تُؤَدُّونَنِي وَأَنَا رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ – Ibn Mas‘ūd لِمَ تُؤَدُّونَنِي:

أُرْسِلَ نَبِيُّهُ إِلَى عِبَادِهِ – Ibn Mas‘ūd أُرْسِلَ رَسُولُهُ.

- 10: عَذَابِ الْآلِيمِ - Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.
- 11: بِاللهِ وَحْدَهُ وَرَسُولِهِ الَّذِي أَرْسَلَهُ إِلَيْكُمْ - Ibn Mas'ūd
- 14: أَنْتُمْ أَنْصَارُ اللهِ - Ibn Khuthaim which was doubtless the reading of Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIII

- 4: كَانَهُمْ خُشْبٌ - Ibn Mas'ūd and Ubai. So Ibn Qais.
- 5: تَعَالَوْا إِلَى تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللهِ - Ibn Mas'ūd and Ubai
عِنْدَ رَسُولِ اللهِ لِيَسْتَغْفِرَ اللهُ لَكُمْ

SŪRA LXV

- 6: وَأَنْفِقُوا - Ibn Mas'ūd وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى
عَلَيْهِنَّ مِمَّا رَزَقَكُمْ اللهُ حَتَّى

SŪRA LXVI

- 2: قَدْ جَعَلَ اللهُ كِنَارًا - Ibn Mas'ūd قَدْ فَرَضَ اللهُ لَكُمْ تَحْلَةَ أَيْمَانِكُمْ
أَيْمَانِكُمْ إِذَا دَخَلْتُمْ
- 4: فَإِنَّ وَرَآئَهُ اللهُ - Ibn Mas'ūd فَإِنَّ اللهُ هُوَ مَوْلَاهُ

SŪRA LXVII

- 9: Others say Ibn Mas'ūd read قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ مِمَّا فَكَذَّبْنَاهُ

SŪRA LXVIII

- 14: وَلَوْ كَانَ - Others say that Ibn Mas'ūd read وَأَنْ كَانَ
- 38: فِيهِ - Omitted by Ibn Ghazwān 'an Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.
- 51: لِيُرْزِقُونَكَ - Ibn Khuthaim لِيُرْزِقُونَكَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIX

- يَا وَيْلَنَا لَيْتَنِي لَمْ أُعْطِ كِتَابِيَهٗ - Ibn Mas'ūd - يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتِ كِتَابِيَهٗ : 25
 وَكَانَ قَبْلَ ذَلِكَ مِنَ الْمُتَرَفِينَ • فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَهُنَا حَبِيمٌ • وَلَيْسَ لَهُ شَرَابٌ إِلَّا مِنْ حَبِيمٍ تَجْرِي مِنْ عَيْنٍ مِنْ تَحْتِ
 الْأَجْحِيمِ • وَلَيْسَ لَهُ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسْلِينَ

SŪRA LXXI

- وَقَدْ مَكَرُوا يَا رَبِّ - Ibn Mas'ūd - وَمَكَرُوا : 22/21
 فَلَا تَرِدُ - Ibn Mas'ūd - وَلَا تَرِدُ : 24
 مِمَّا خَطَبَا يَأْفِكُمَا أَعْرِفُوا - Ibn Khuthaim - مِمَّا خَطَبَيْتِهِمْ أَعْرِفُوا : 25
 See also Ibn Mas'ūd.

- لِوَالِدِي - Some said that Ubai read - لِوَالِدِي : 28/29

SŪRA LXXIV

- إِذَا دُبِّرَ - Others said that Ubai read إِذَا دُبِّرَ as Ibn Abī 'Abla. : 33/36
 نَذِيرًا - Ibn Khuthaim نَذِيرًا as Ubai and Ibn Abī 'Abla. : 36/39
 نَبِيْنَا وَعَلَيْنَا هُمَا خَيْرٌ - Ibn Mas'ūd read here a Shī'a reading - نَبِيْنَا وَعَلَيْنَا هُمَا خَيْرٌ
 الْبَشَرِ فَمَنْ شَاءَ مِنْهُمَا أَنْ يَتَّقِدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ

SŪRA LXXV

- نَضْرَةٌ - Some said that Ubai read نَضْرَةٌ : 22

SŪRA LXXVII

- أَفْتَتُ - Others said Ubai read أَفْتَتُ as an-Nakha'i. : 11
 سَتَّبِعُهُمْ - Ibn Khuthaim سَتَّبِعُهُمْ as Ibn Mas'ūd. : 17
 فَقَدَرْنَا - as 'Alī and the Madīnans. : 23
 أَنْطَلَفُوا - Ubai أَنْطَلَفُوا (instead of at the beginning of v. 30). : 29

SŪRA LXXXI

- كُشِطَتْ - Ibn Khuthaim كُشِطَتْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla. : 11

SŪRA LXXXIII

34, 35: Ibn Mas'ūd read here **فَالآنَ أَنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ . أَنْتُمْ عَلَى**
الْأَرَائِكِ تَنْظُرُونَ.

SŪRA LXXXIV

9: **يَنْقَلِبُ** — Ibn Khuthaim **يَقْلِبُ**. So Zaid b. 'Alī and Mu'ādh.

SŪRA LXXXV

3: **شَاهِدِ عَلَيْهِمْ** — Ibn Mas'ūd **شَاهِدِ**.
4: **أَتَأْخُذُونَ** — Ubai **أَتَأْخُذُونَ**. So Mu'ādh and Abū's-Sammāl.
13: **يُبْدِي** — Ubai **يُبْدَأُ**. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LXXXVII

8: **فَسَنِّيْسِرْكَ** — Ibn Mas'ūd **وَأَبْسِرْكَ**.

SŪRA LXXXIX

17/18: **تُكْرِمُونَ** Ubai read **يُكْرِمُونَ** as the Baṣrans, and so in the
succeeding verses **يَحْضُونَ** for **يَحْضُونَ**, **يَأْكُلُونَ** for **يَأْكُلُونَ** and
يُحِبُونَ for **يُحِبُونَ**.

SŪRA XCII

3: **وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ** — Ubai **خَالِقُ الذَّكَرِ** as Ibn Qais and Abū
Mijlaz. See also Ibn Mas'ūd's reading.

15: **يُصَلِّيَهَا** — Ubai and Ibn Khuthaim **يُصَلِّهَا**.

SŪRA XCIV

6: Ibn Khuthaim omitted the verse, as did Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCV

2: **سِينِينَ** — 'Alī and Ibn Ghazwān 'an Ṭalḥa **سِينَاءَ**. See Ibn
Mas'ūd.

SŪRA XCVI

16: Ibn Khuthaim as Ubai **النَّاصِيَةِ الْكَاذِبَةِ الْمُخَاطَبَةِ**.

SŪRA XCVIII

5/4: **دِينُ الْقِيَمَةِ** - Ibn Khuthaim **الدِّينُ الْقِيَمَةُ** as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCIX

4: **أَخْبَارَهَا** - Ibn Khuthaim **أَنْبَاءَهَا**. So read by Abū Mijlaz.

SŪRA CVII

5: **سَاهُونَ** - Ibn Khuthaim **لَاهُونَ** as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CX

1: Some said Ubai read **فَتَحَّ اللَّهُ وَالنَّصْرُ** as Ibn 'Abbās.

CORRIGENDA

This list of Corrigenda is unfortunately far longer than it has any business to be, but that is no reflection on the Printer, who has taken extraordinary care over the work. Proof correction was made somewhat more difficult by the distance between editor and printer, which made it impossible to see a final proof. Also owing to some mechanical trouble quite a number of vowel signs which were perfectly correct in the proof-sheets, have either fallen off or shifted in the process of printing off the sheets. Where these are important they have been included in these Corrigenda. For the others the carelessness of the editor must be held responsible. This list would have been still longer had it not been for the kindness of Prof. WESSING of Leiden who gave the time and took the trouble to read a first proof before the sheets were sent on to me, and to my wife who read with me both parts of the book in proof, and to whose keen eye, indeed, most of the corrections here given are due.

p. 11, l. 31 for Tradionist read Traditionist.

p. 25, l. 14 ,, صَمِّمٌ read صَمِّمٌ.

p. 26, l. 17 تَعَيْشُوا. The word appears thus in the source, but is probably to be read تَعَيْشُوا.

p. 27, l. 25 for يَهُودِيًّا read يَهُودِيًّا.

p. 30, l. 8 ,, كَثِيرٌ ,, كَثِيرٌ.

p. 31, l. 19 ,, الْحَسَّ ,, الْحَسَّ.

p. 34, l. 2 ,, الَّذِينَ ,, الَّذِينَ and so often.

- p. 35, l. 23 for **يَصَلِّي** read **يَصَلَى**.
- p. 36, l. 15 " **فَأَصْلِحُوا** " **أَلَّهُ فَأَصْلِحُوا**.
- l. 25 " **فَأَمُوا** " **فَأَمُوا** and so on p. 39, l. 10.
- p. 38, l. 9 " **كَالْمُعَلَّقَةِ** " **كَالْمُعَلَّقَةِ**.
- p. 39, l. 5 " **وَالنَّطِيجَةُ** " **وَالنَّطِيجَةُ**.
- p. 40, l. 10 " **عُقِدَتِ** " **عُقِدَتِ**.
- l. 19 " **الْغُفُورُ** " **الْغُفُورُ**.
- p. 41, l. 4 " **بِالْغُدُورِ** " **بِالْغُدُورِ**.
- p. 42, l. 18 " **آيَةٌ** " **آيَةٌ**.
- p. 43, l. 7 " **الْمَخْبِطِ** " **الْمَخْبِطِ**.
- p. 44, l. 20 " **وَلَا ذِمَّةَ** " **وَلَا ذِمَّةَ**.
- l. 25 " **يُضَلُّ - يُضَلُّ** read **يُضَلُّ - يُضَلُّ**.
- p. 47, l. " 2 **بِئْدَائِكَ** read **بِئْدَائِكَ**.
- l. 16 " **تَسْتَلْنِ** " **تَسْتَلْنِ**.
- p. 48, l. 18 " **يَلْعَبُ** " **يَلْعَبُ**.
- p. 53, l. 23 " **وَالنَّخِيلِ** " **وَالنَّخِيلِ**.
- p. 55, l. 7 " **الْأَسْمَوَاتُ** read **الْأَسْمَوَاتُ** **لَهُ** **الْأَرْضُ** **لَهُ** **الْأَرْضُ**.
- p. 56, l. 23 " **بَلْ يُرِيدُونَ - تَأْتِيهِمْ** read **بَلْ - تَأْتِيهِمْ**.
- p. 60, l. 26 " **يَجِلْنَ عَلَيْكُمْ** read **يَجِلْنَ عَلَيْكُمْ** **لَا** **عَلَيْكُمْ**.
- p. 61, l. 19 " **بِخِصْفَانِ** read **بِخِصْفَانِ**.
- p. 62, l. 21 " **جَدَّتْ** " **جَدَّتْ**.
- p. 65, l. 19 " **نَبِيٍّ** " **نَبِيٍّ**.

- p. 66, l. 8 for نَزَّلَ read نَزَّلَ.
- p. 68, l. 25 „ أَهْلُ بَيْتِكَ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنْ أَهْلِ بَيْتِكَ مِنْ read أَهْلُ بَيْتِكَ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنْ.
- p. 69, l. 13 „ فَتَمَّكَ. Some said read Some said فَتَمَّكَ.
- p. 71, l. 2 „ نُرَى read نُرَى.
- p. 76, l. 13 „ فَبَرَى „ فَبَرَى.
- p. 78, l. 9 „ يُؤْمِنُونَ „ يُؤْمِنُونَ.
- p. 80, l. 25 „ نَزَلَ „ نَزَلَ.
- p. 81, l. 11 „ نَعَجَةٌ „ نَعَجَةٌ.
- p. 82, l. 16 „ بِخَاتَمِهِ „ بِخَاتَمِهِ.
- p. 84, l. 25 „ شَيْءٌ „ شَيْءٌ.
- p. 85, l. 9 „ وَإِنَّ لِي „ وَإِنَّ لِي.

l. 17. 7/5. This reading is out of place here, and should

be read in place of يُوحَى إِلَيْكَ in v. 3/1.

- l. 20 for وَيَقْدِرُهَا read وَيَقْدِرُهَا.
- l. 24 „ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ „ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ.
- p. 88, l. 11 „ فَعَلْنَاهَا „ فَعَلْنَاهَا.
- p. 90, l. 22 „ مَنَا „ مَنَا.
- p. 92, l. 3 „ الْفَيْحُ „ الْفَيْحُ.
- p. 95, l. 8 „ يَنْفَعُ „ يَنْفَعُ.
- l. 10 „ آتِبَاعَ „ آتِبَاعَ.
- p. 97, l. 20 „ حَمَمًا „ حَمَمًا.
- p. 100, l. 5 „ قَوْمًا „ قَوْمًا.
- l. 10 „ مُخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ read مُخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ.

- p. 101, l. 4 for وَقَدْ read قَدْ.
- p. 102, l. 21 ,, 11; ,, 12:
l. 22 ,, 12: ,, 11:
- p. 108, l. 3 ,, فَأَمَّا ,, فَأَمَّا.
- l. 18 ,, لَتَرْكَبَنَّ ,, لَتَرْكَبَنَّ.
- p. 109, l. 23 ,, تَتَلَطَّى ,, تَتَلَطَّى.
- p. 110, l. 20 ,, يَكُنْ ,, يَكُنْ.
- p. 111, l. 17 and 19 for أَلْدَهْرِ ,, أَلْدَهْرِ.
- p. 118, l. 20 for يَتَشَابَهُ ,, يَتَشَابَهُ.
- p. 123, l. 6 Read — فَأَذِنُوا — فَأَذِنُوا.
- l. 21 for يُفَرِّقُونَ read يُفَرِّقُونَ.
- p. 124, l. 10 ,, وَيَقْتُلُونَ ,, وَيَقْتُلُونَ.
- l. 21 ,, تَنَالُوا ,, تَنَالُوا.
- p. 127, l. 14 ,, لَا مَنِيْنَهُمْ ,, لَا مَنِيْنَهُمْ.
- p. 130, l. 7 ,, أَلشَّيْطَانِ ,, أَلشَّيْطَانِ.
- p. 131, l. 16 ,, Ibn Mijlaz ,, Abū Mijlaz, and so on p. 132
l. 1 and 14: p. 140, l. 5.
- p. 133, l. 21 ,, يَفِيْدُوكَ ,, يَفِيْدُوكَ.
- p. 136, l. 13 ,, فُعِيْبَتٌ ,, فُعِيْبَتٌ.
- p. 138, l. 9 ,, وَآكُنْ ,, وَآكُنْ.
- p. 141, l. 26 ,, وَوَصَى ,, وَوَصَى.
- p. 143, l. 4 ,, سَبْرَتِ ,, سَبْرَتِ.
- p. 147, l. 1 ,, بِجَلْنِ ,, بِجَلْنِ.

- p. 147, l. 21 read **قُلْ رَبِّ أَحْكَمْ** - **قُلْ رَبِّ أَحْكَمْ**.
- p. 148, l. 11 for **بِي** read **بِي**.
- p. 154, l. 19 ,, **خَطِيئَاتِهِمْ** ,, **خَطِيئَاتِهِمْ**.
- p. 157, l. 1 ,, **يَسْأَلُونَ** ,, **يَسْأَلُونَ**.
- l. 12 ,, **فَبِرِّي** ,, **فَبِرِّي**.
- p. 158, l. 22 ,, **نُجْزَى** ,, **بُجْزَى**.
- p. 160, l. 8 ,, **نُوحًا** ,, **نُوحًا**.
- p. 161, l. 11 ,, **هَلْ هُنَّ** ,, **وَهَلْ هُنَّ**.
- p. 162, l. 11 read **قُلْ أَعْجَبِي** or some said **بَلْ أَعْجَبِي**.
- p. 164, l. 8 for **أَنْ نَعْمَلْ** read **وَأَنْ نَعْمَلْ**.
- p. 165, l. 16 ,, **الْجَاهِلِيَّةِ** ,, **الْجَاهِلِيَّةِ**.
- p. 167, l. 9 ,, **ضِيْرَى** ,, **ضِيْرَى**.
- p. 169, l. 12 for **الْأَرْضِ (bis)** ,, **الْأَرْضِ**.
- p. 170, l. 3 ,, **غَمْرًا** ,, **غَمْرًا**.
- l. 10 ,, **يَفْصَلُ** ,, **يَفْصَلُ**.
- p. 175, l. 18 ,, **رَقِيْبَةً** ,, **رَقِيْبَةً** and for "Ibn Mas'ūd" read "Ibn Khuthaim"
- p. 180, l. 4 ,, **قُلْ** read **قُلْ**.
- p. 195, l. 13 ,, **بَطْرَفٍ** ,, **بَطْرَفٍ**.
- p. 196, l. 5 ,, **بِقِسْمُونَ** ,, **بِقِسْمُونَ**.
- p. 200, l. 2 ,, **هَيْئَتٍ** or **هَيْئَتٍ** ,, **هَيْئَتٍ** or **هَيْئَتٍ**.
- p. 203, l. 9 ,, **أَدْرَكَ** ,, **أَدْرَكَ**.
- p. 206, l. 12 ,, **أَفْعَقْتُمْ** ,, **فَعَقْتُمْ**.

p. 228, l. 20	for	أَمَّا	read	أَفِئَّةً
p. 232, l. 6	»	وَأَصْلُوهُ	»	وَالصَّلْوَةَ
p. 233, l. 2	»	تَصِلُونَ	»	يَصِلُونَ
p. 249, l. 13	»	وَالْأَصَالِ	»	وَالْأَصَالِ
p. 254, l. 9	»	الظَّالِمِينَ	»	الظَّالِمِينَ
p. 257, l. 2	»	others قُلُوبِهِمْ	»	others قُلُوبِهِمْ
p. 261, l. 4	»	لَتَنْفُلَنَّ	»	لَتَنْفُلَنَّ
p. 263, l. 10	»	وَالنَّبِيِّينَ as Ibn	»	وَالنَّبِيِّينَ, see Ibn.
p. 264, l. 19	»	يَطُوفَانِ	»	يَطُوفَانِ
p. 265, l. 8	»	وَيُضِيفُونَ	»	وَيُضِيفُونَ
p. 273, l. 11	»	الْبَحْرِ	»	الْبَحْرِ
p. 274, l. 11	»	فَاعَقَّبْتُمْ	»	فَاعَقَّبْتُمْ
p. 279, l. 21	»	وَرَقِيبٌ	»	وَرَقِيبٌ
p. 280, l. 8	»	نُجْرَجُ read نُجْرَجُ	and for نُجْرَجُ read نُجْرَجُ	»
l. 20	»	بِحَافٍ	read	بِحَافٍ
p. 281, l. 9	»	سِيرًا	»	سِيرًا
p. 286, l. 9	»	الْأَنْفَالِ	»	الْأَنْفَالِ
p. 288, l. 7	»	تَبَيَّنَكُمْ	»	تَبَيَّنَكُمْ
p. 293, l. 4	»	أَكَلَهُ	»	أَكَلَهُ
p. 295, l. 16	»	أَعْيُنِ	»	أَعْيُنِ
p. 296, l. 19	»	تُكَلِّمُهُمْ	»	تُكَلِّمُهُمْ
p. 297, l. 21	»	إِلَيْكَ	»	إِلَيْكَ
p. 300, l. 12	»	رَقِيَّةٌ	»	رَقِيَّةٌ
p. 301, l. 2	»	النَّبِيَّ	»	النَّبِيَّ

- p. 301, l. 13 for حَمِيمٌ read حَمِيمٌ
 l. 25 " وَأَسْكَبَرٌ " وَأَسْكَبَرٌ
 p. 306, l. 11 " تُكْذِبَانِ " تُكْذِبَانِ
 p. 308, l. 6 " عَمَّ - نَيْبٍ " عَمَّ نَيْبٍ
 p. 310, l. 23 " رَفِيَّةٌ " رَفِيَّةٌ
 p. 311, l. 10 " أُدْرَوَاكَ " أُدْرَوَاكَ
 p. 312, l. 21 " خُسْرٍ " خُسْرٍ
 أَعْصَارًا عَصْرًا read إِعْصَارًا أَعْصَرًا
 p. 315, l. 4 " فَازَلَهُمَا " فَازَلَهُمَا
 p. 322, l. 20 " وَأَعْطَتْ " وَأَعْطَتْ
 p. 324, l. 2 " أُخْفِي " أُخْفِي
 p. 334, l. 13 " عِوَجًا " عِوَجًا

MATERIALS FOR THE HISTORY OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN

THE OLD CODICES

THE KITĀB AL-MAṢĀHIF OF IBN ABĪ DĀWŪD TOGETHER
WITH A COLLECTION OF THE VARIANT READINGS FROM
THE CODICES OF IBN MA'SŪD, UBĀI, 'ALĪ, IBN 'ABBĀS,
ANAS, ABŪ MŪSĀ AND OTHER EARLY QUR'ĀNIC AUTHOR-
ITIES WHICH PRESENT A TYPE OF TEXT ANTERIOR TO
THAT OF THE CANONICAL TEXT OF 'UTHMĀN

EDITED BY

ARTHUR JEFFERY

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "DE GOEJE FUND"
N° XI